ISSN 1977-0588

Službeni list
Europske unije

Hrvatsko izdanje

Posebno izdanje 2013.

03. Poljoprivreda

Cijena: 10 EUR

HR

Svezak 22

Sadržaj

Godina	Referenca SL	Stranica		
			Uvodna napomena	1
1971.	L 71	16	(71/140/EEZ) 31971L0140	
			Direktiva Vijeća od 22. ožujka 1971. o izmjeni Direktive od 9. travnja 1968. o stavljanju na tržište materijala za vegetativno umnažanje vinove loze	3
1972.	L 179	1	(72/279/EEZ) 31972D0279	
			Odluka Vijeća od 31. srpnja 1972. o uspostavi Stalnog odbora za poljoprivrednu statistiku	6
1974.	L 352	43	(74/648/EEZ) 31974L0648	
			Direktiva Vijeća od 9. prosinca 1974. o izmjeni Direktive br. 68/193/EEZ o stavljanju na tržište materijala za vegetativno umnažanje vinove loze	7
1977.	L 47	52	(77/144/EEZ) 31977D0144	
			Odluka Komisije od 22. prosinca 1976. o utvrđivanju standardnih oznaka i pravila koja uređuju prijepis u strojno čitljiv oblik podataka istraživanja nasada određenih vrsta voćaka i o utvrđivanju granica područja proizvodnje za takva istraživanja	9
	L 257	27	(77/629/EEZ) 31977L0629	
			Prva direktiva Komisije od 28. rujna 1977. o izmjeni priloga Direktivi Vijeća 68/193/EEZ o stavljanju na tržište materijala za vegetativno umnažanje vinove loze	19
1978.	L 16	23	(78/55/EEZ) 31978L0055	
			Direktiva Vijeća od 19. prosinca 1977. o izmjeni direktiva 66/400/EEZ, 66/401/EEZ, 66/402/EEZ, 68/193/EEZ, 69/208/EEZ, 70/458/EEZ i 70/457/EEZ o stavljanju na tržište sjemena repe, sjemena krmnog bilja, sjemena žitarica, reprodukcijskog materijala biljaka vinove loze, sjemena uljarica i predivog bilja, sjemena povrća te o zajedničkom katalogu sorata poljoprivrednih biljnih vrsta	21
	L 296	1	31978R2457	
			Uredba Vijeća (EEZ) br. 2457/78 od 16. listopada 1978. o sklapanju Sporazuma u obliku razmjene pisama između Europske ekonomske zajednice i Republike Tunis o određenim vinima podrijetlom iz Tunisa koja imaju pravo na oznaku izvornosti	28
1980.	L 213	26	(80/763/EEZ) 31980D0763	
			Odluka Komisije od 8. srpnja 1980. o utvrđivanju dodatnih odredaba koje se odnose na statistička istraživanja površina pod vinovom lozom	29
	L 213	28	(80/764/EEZ) 31980D0764	
			Odluka Komisije od 8. srpnja 1980. o utvrđivanju popisa tablica i definicija vezanih uz srednja statistička istraživanja područja pod vinovom lozom	31
1981.	L 211	28	31981R2180	
			Uredba Komisije (EEZ) br. 2180/81 od 30. srpnja 1981. o utvrđivanju pravila za provedbu ograničenja investicijskih potpora za proizvodnju svinja	37

Godina	Referenca SL	Stranica		
1987.	L 301	23	31987R3170	
			Uredba Komisije (EEZ) br. 3170/87 od 23. listopada 1987. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu posebnih mjera za uvoz maslinovog ulja podrijetlom iz Tunisa .	39
	L 340	27	31987R3618	
			Uredba Vijeća (EEZ) br. 3618/87 od 30. studenoga 1987. o sklapanju Sporazuma u obliku razmjene pisama između Europske ekonomske zajednice i Republike Tunisa o izmjeni Sporazuma o određenim vinima podrijetlom iz Tunisa koja imaju pravo na oznaku izvornosti	41
1989.	L 144	28	31989R1458	
			Uredba Komisije (EEZ) br. 1458/89 od 26. svibnja 1989. o izmjeni Uredbe (EEZ) br. 1963/79 o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu proizvodne naknade za maslinovo ulje koje se koristi u proizvodnji određene konzervirane hrane	42
	L 367	42	31989R3786	
			Uredba Komisije (EEZ) br. 3786/89 od 15. prosinca 1989. o ovlašćivanju Portugala da ukine uvozne carine na uljne pogače iz drugih država članica i primjenjuje carine iz Zajedničke carinske tarife na uvoz uljnih pogača iz trećih zemalja	44
1991.	L 12	21	31991R0104	
			Uredba Komisije (EEZ) br. 104/91 od 16. siječnja 1991. o uvozu određenih maslina u Zajednicu	45
	L 333	23	(91/618/EEZ) 31991D0618	
			Odluka Komisije od 18. studenoga 1991. o izmjeni Odluke 77/144/EEZ o utvrđivanju standardnih oznaka i pravila koja uređuju prijepis u strojno čitljiv oblik podataka istraživanja nasada određenih vrsta voćaka i o utvrđivanju granica područja proizvodnje za takva istraživanja	47
1992.	L 150	17	31992R1429	
			Uredba Komisije (EEZ) br. 1429/92 od 26. svibnja 1992. o izmjeni Uredbe (EEZ) br. 2568/91 o karakteristikama maslinovog ulja i ulja komine maslina te o odgovarajućim metodama analize	59
1993.	L 22	58	31993R0183	
			Uredba Komisije (EEZ) br. 183/93 od 29. siječnja 1993. o izmjeni Uredbe (EEZ) br. 2568/91 o karakteristikama maslinovog ulja i ulja komine maslina te o odgovarajućim metodama analize	63
	L 87	6	31993R0826	
			Uredba Komisije (EEZ) br. 826/93 od 6. travnja 1993. o izmjeni Uredbe (EEZ) br. 183/93 o izmjeni Uredbe (EEZ) br. 2568/91 o svojstvima maslinovog ulja i ulja komine masline te o odgovarajućim metodama analize	74
	L 316	4	31993R3450	
			Uredba Komisije (EZ) br. 3450/93 od 16. prosinca 1993. o izmjeni uredaba (EEZ) br. 1767/82, (EEZ) br. 2248/85, (EEZ) br. 584/92, (EEZ) br. 2164/92 i (EEZ) br. 2219/92 u pogledu oznaka kombinirane nomenklature za određene sireve	75
1994.	L 24	33	31994R0177	
			Uredba Komisije (EZ) br. 177/94 od 28. siječnja 1994. o izmjeni Uredbe (EEZ) br. 2568/91 o karakteristikama maslinovog ulja i ulja komine maslina te o odgovarajućim metodama analize	80

Godina	Referenca SL	Stranica		
1994.	L 86	1	(94/184/EZ) 31994D0184	
			Odluka Vijeća od 24. siječnja 1994. o sklapanju Sporazuma između Europske zajednice i Australije o trgovini vinom	81
1995.	L 148	37	31995R1549	
			Uredba Vijeća (EZ) br. 1549/95 od 29. lipnja 1995. o izmjeni Uredbe (EEZ) br. 2392/86 o uspostavi vinogradarskog registra Zajednice	83
	L 302	37	(95/531/EZ) 31995D0531	
			Odluka Komisije od 29. studenoga 1995. o izmjeni, zbog pristupanja Austrije, Finske i Švedske, Odluke Komisije br. 77/144/EEZ o utvrđivanju standardnih oznaka i pravila koja uređuju prijepis u strojno čitljiv oblik podataka istraživanja nasada određenih vrsta voćaka i o utvrđivanju granica područja proizvodnje za takva istraživanja	85
1996.	L 78	27	31996L0016	
			Direktiva Vijeća 96/16/EZ od 19. ožujka 1996. o statističkim istraživanjima o mlijeku i mliječnim proizvodima	87
	L 206	38	31996R1596	
			Uredba Vijeća (EZ) br. 1596/96 od 30. srpnja 1996. o izmjeni Uredbe (EEZ) br. 2392/86 o uspostavi vinogradarskog registra Zajednice	90
	L 318	14	(96/689/EZ) 31996D0689	
			Odluka Komisije od 25. studenoga 1996. o izmjeni Odluke 77/144/EEZ o utvrđivanju standardnih oznaka i pravila koja uređuju prijepis u strojno čitljiv oblik podataka istraživanja nasada određenih vrsta voćaka i o utvrđivanju granica područja proizvodnje za takva istraživanja [1]	91
1997.	L 284	11	31997R2005	
			Uredba Vijeća (EZ) br. 2005/97 od 9. listopada 1997. o utvrđivanju određenih pravila za primjenu posebnih aranžmana za uvoz maslinovog ulja podrijetlom iz Alžira	99
	L 284	15	31997R2007	
			Uredba Vijeća br. 2007/97 od 9. listopada 1997. o utvrđivanju određenih pravila za primjenu posebnih aranžmana za uvoz maslinovog ulja podrijetlom iz Libanona	101
	L 284	17	31997R2008	
			Uredba Vijeća (EZ) br. 2008/97 od 9. listopada 1997. o utvrđivanju određenih pravila za primjenu posebnih aranžmana za uvoz maslinovog ulja i određenih drugih poljoprivrednih proizvoda podrijetlom iz Turske	103
	L 341	25	31997R2472	
			Uredba Komisije (EZ) br. 2472/97 od 11. prosinca 1997. o izmjeni Uredbe (EEZ) br. 2568/91 o karakteristikama maslinovog ulja i ulja komine maslina te o odgovarajućim metodama analize i Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2658/87 o tarifnoj i statističkoj nomenklaturi i o Zajedničkoj carinskoj tarifi	106
1998.	L 18	3	31998R0148	
			Uredba Komisije (EZ) br. 148/98 od 22. siječnja 1998. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu Uredbe Vijeća (EZ) br. 2005/97 o utvrđivanju određenih pravila za primjenu posebnih aranžmana za uvoz maslinovog ulja podrijetlom iz Alžira	121

[1] Tekst značajan za EGP.

Godina	Referenca SL	Stranica		
1998.	L 18	7	31998R0152	
			Uredba Komisije (EZ) br. 152/98 od 22. siječnja 1998. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu Uredbe Vijeća (EZ) br. 2006/97 o utvrđivanju određenih pravila za primjenu posebnih aranžmana za uvoz maslinovog ulja podrijetlom iz Maroka	122
	L 28	5	31998R0282	
			Uredba Komisije (EZ) br. 282/98 od 3. veljače 1998. o izmjeni Uredbe (EEZ) br. 2568/91 o karakteristikama maslinovog ulja i ulja komine maslina te o odgovarajućim metodama analize	123
	L 120	13	31998R0846	
			Uredba Komisije (EZ) br. 846/98 od 22. travnja 1998. o prilagodbi Uredbe Vijeća (EZ) br. 2008/97 i stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 151/98	127
	L 131	3	31998R0938	
			Uredba Komisije (EZ) br. 938/98 od 4. svibnja 1998. o izmjeni Uredbe (EZ) br. 2931/95 o izmjeni Uredbe (EEZ) br. 804/68 i drugih uredaba kao posljedica izmjena kombinirane nomenklature za određene mliječne proizvode	128
1999.	L 46	15	31999R0379	
			Uredba Komisije (EZ) br. 379/1999 od 19. veljače 1999. o izmjeni Uredbe (EEZ) br. 2568/91 o karakteristikama maslinovog ulja i ulja komine maslina te o odgovarajućim metodama analize	130
	L 62	8	31999R0528	
			Uredba Komisije (EZ) br. 528/1999 od 10. ožujka 1999. o utvrđivanju mjera za poboljšanje kvalitete proizvodnje maslinovog ulja	131
2001.	L 65	9	32001R0455	
			Uredba Komisije (EZ) br. 455/2001 od 6. ožujka 2001. o izmjeni Uredbe (EEZ) br. 2568/91 o karakteristikama maslinovog ulja i ulja komine maslina te o odgovarajućim metodama analize	135
	L 88	6	32001R0593	
			Uredba Komisije (EZ) br. 593/2001 od 27. ožujka 2001. o izmjeni Uredbe (EZ) br. 528/1999 o utvrđivanju mjera za poboljšanje kvalitete proizvodnje maslinovog ulja	139
2003.	L 92	3	32003R0629	
			Uredba Komisije (EZ) br. 629/2003 od 8. travnja 2003. o izmjeni Uredbe (EZ) br. 528/1999 o utvrđivanju mjera za poboljšanje kvalitete proizvodnje maslinovog ulja, u pogledu aktivnosti prihvatljivih za financiranje Zajednice	140
2004.	L 67	10	32004R0406	
			Uredba Komisije (EZ) br. 406/2004 od 4. ožujka 2004. o prilagodbi nekoliko uredbi vezanih uz sektor maslinovog ulja zbog pristupanja Češke, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Mađarske, Malte, Poljske, Slovenije i Slovačke Europskoj uniji	142
2005.	L 212	13	32005R1345	
			Uredba Komisije (EZ) br. 1345/2005 od 16. kolovoza 2005. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu sustava uvoznih dozvola za maslinovo ulje	144
2006.	L 365	84	32006R1918	
			Uredba Komisije (EZ) br. 1918/2006 od 20. prosinca 2006. o otvaranju i utvrđivanju upravljanja carinskom kvotom za maslinovo ulje podrijetlom iz Tunisa	147

Godina	Referenca SL	Stranica		
2007.	L 161	11	32007R0702	
			Uredba Komisije (EZ) br. 702/2007 od 21. lipnja 2007. o izmjeni Uredbe Komisije (EEZ) br. 2568/91 o karakteristikama maslinovog ulja i ulja komine maslina te o odgovarajućim metodama analize	149
	L 284	3	32007R1273	
			Uredba Komisije (EZ) br. 1273/2007 od 29. listopada 2007. o izmjeni Uredbe (EZ) br. 1914/2006 o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu Uredbe Vijeća (EZ) br. 1405/2006 o utvrđivanju posebnih mjera za poljoprivredu u korist manjih Egejskih otoka	166
2008.	L 178	11	32008R0640	
			Uredba Komisije (EZ) br. 640/2008 od 4. srpnja 2008. o izmjeni Uredbe (EEZ) br. 2568/91 o karakteristikama maslinovog ulja i ulja komine maslina te o odgovarajućim metodama analize	169
2009.	L 162	3	32009R0548	
			Uredba Komisije (EZ) br. 548/2009 od 24. lipnja 2009. o izmjeni Uredbe (EZ) br. 760/2008 o detaljnim pravilima za primjenu Uredbe Vijeća (EZ) br. 1234/2007 u pogledu odobrenja za korištenje kazeina i kazeinata u proizvodnji sira	175
	L 193	60	32009R0607	
			Uredba Komisije (EZ) br. 607/2009 od 14. srpnja 2009. o utvrđivanju određenih detaljnih pravila za provedbu Uredbe Vijeća (EZ) br. 479/2008 u pogledu zaštićenih oznaka izvornosti i oznaka zemljopisnog podrijetla, tradicionalnih izraza, označavanja i prezentiranja određenih proizvoda u sektoru vina	177
2010.	L 117	13	32010R0401	
			Uredba Komisije (EZ) br. 401/2010 od 7. svibnja 2010. o izmjeni i ispravku Uredbe (EZ) br. 607/2009 o utvrđivanju određenih detaljnih pravila za provedbu Uredbe Vijeća (EZ) br. 479/2008 u pogledu zaštićenih oznaka izvornosti i oznaka zemljopisnog podrijetla, tradicionalnih izraza, označavanja i prezentiranja određenih proizvoda u sektoru vina	257
2011.	L 94	28	(2011/224/EU) 32011D0224	
			Odluka Vijeća od 31. ožujka 2011. o utvrđivanju stajališta koje Europska unija mora zauzeti u Međunarodnom vijeću za žitarice u pogledu produljenja Konvencije o trgovini žitaricama iz 1995.	304

Uvodna napomena

U skladu s člankom 52. Akta o uvjetima pristupanja Republike Hrvatske i prilagodbama Ugovora o Europskoj uniji, Ugovora o funkcioniranju Europske unije i Ugovora o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju, potpisanog 9. prosinca 2011., tekstovi akata institucija donesenih prije pristupanja koje su te institucije sastavile na hrvatskom jeziku od dana pristupanja vjerodostojni su pod istim uvjetima kao i tekstovi sastavljeni na sadašnjim službenim jezicima. Tim se člankom također predviđa da se tekstovi objavljuju u *Službenom listu Europske unije* ako su tekstovi na sadašnjim jezicima tako objavljeni.

U skladu s tim člankom objavljuje se posebno izdanje *Službenog lista Europske unije* na hrvatskom jeziku, koje sadržava tekstove obvezujućih općih akata. To izdanje obuhvaća akte usvojene u razdoblju od 1952. godine do dana pristupanja.

Objavljeni tekstovi podijeljeni su na 20 poglavlja koja slijede raspored iz Registra važećeg zakonodavstva Europske unije, i to:

01 Opća, financijska i institucionalna pitanja

02 Carinska unija i slobodno kretanje robe

03 Poljoprivreda

04 Ribarstvo

05 Sloboda kretanja radnika i socijalna politika

06 Pravo poslovnog nastana i sloboda pružanja usluga

07 Prometna politika

08 Politika tržišnog natjecanja

09 Porezi

10 Ekonomska i monetarna politika i slobodno kretanje kapitala

11 Vanjski odnosi

12 Energetika

13 Industrijska politika i unutarnje tržište

14 Regionalna politika i koordinacija strukturnih instrumenata

15 Okoliš, potrošači i zaštita zdravlja

16 Znanost, informiranje, obrazovanje i kultura

17 Pravo poduzećâ

18 Zajednička vanjska i sigurnosna politika

19 Područje slobode, sigurnosti i pravde

20 Europa građana

Spomenuti registar, koji vodi Ured za publikacije, dostupan je na internetu (eur-lex.europa.eu) na službenim jezicima Europske unije. Bibliografskoj bilješci svakog akta može se pristupiti putem registra, gdje se mogu pronaći upućivanja na posebno izdanje i na ostale analitičke metapodatke.

Akti objavljeni u posebnom izdanju, uz određene iznimke, objavljuju se u obliku u kojem su bili objavljeni u Službenom listu na izvornim službenim jezicima. Stoga pri uporabi posebnog izdanja treba uzeti u obzir naknadne izmjene, prilagodbe ili odstupanja koje su usvojile institucije, Europska središnja banka ili su predviđene u Aktu o pristupanju.

Iznimno, kad se opsežni tehnički prilozi poslije zamijene novim prilozima, navodi se samo upućivanje na posljednji akt koji zamjenjuje prilog. Takav je slučaj u pojedinim aktima koji sadržavaju popise carinskih oznaka (poglavlje 02), aktima o prijevozu opasnih tvari, aktima o pakiranju i označivanju tih tvari (poglavlja 07 i 13) te nekima od protokola i priloga Sporazumu o Europskom gospodarskom prostoru.

Također, Pravilnik o osoblju objavljuje se kao pročišćeni tekst koji obuhvaća sve izmjene do kraja 2012. godine. Daljnje izmjene objavljuju se u izvornom obliku.

Posebno izdanje sadržava dva sustava numeracije stranica:

i. izvorna numeracija stranica, zajedno s datumom objave francuskog, talijanskog, njemačkog i nizozemskog izdanja Službenog lista, engleskog i danskog izdanja od 1. siječnja 1973., grčkog izdanja od 1. siječnja 1981., španjolskog i portugalskog izdanja od 1. siječnja 1986., finskog i švedskog izdanja od 1. siječnja 1995., češkog, estonskog, latvijskog, litavskog, mađarskog, malteškog, poljskog, slovačkog i slovenskog izdanja od 1. svibnja 2004. te bugarskog i rumunjskog izdanja od 1. siječnja 2007.

   U numeraciji stranica postoje praznine jer svi akti objavljeni u to vrijeme nisu objavljeni u posebnom izdanju. Kada se prilikom citiranja akata upućuje na Službeni list, potrebno je navesti stranicu sukladno izvornoj numeraciji;

ii. numeracija stranica posebnog izdanja neprekinuta je i ne smije se navoditi prilikom citiranja akata.

Do lipnja 1967. numeracija stranica u Službenom listu počinjala je iznova svake godine. Od tada nadalje svaki broj Službenog lista počinje na prvoj stranici.

Od 1. siječnja 1968. Službeni list podijeljen je na dva dijela:

— Zakonodavstvo („L”),

— Informacije i objave („C”).

Od 1. veljače 2003. prijašnje ime „Službeni list Europskih zajednica” promijenjeno je, na temelju Ugovora iz Nice, u „Službeni list Europske unije”.

31971L0140

L 71/16 SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA 25.3.1971.

DIREKTIVA VIJEĆA

od 22. ožujka 1971.

o izmjeni Direktive od 9. travnja 1968. o stavljanju na tržište materijala za vegetativno umnažanje vinove loze

(71/140/EEZ)

VIJEĆE EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske ekonomske zajednice, a posebno njegov članak 43.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

uzimajući u obzir mišljenje Skupštine,

nakon savjetovanja s Gospodarskim i socijalnim odborom,

budući da je potrebno izmijeniti određene odredbe Direktive Vijeća od 9. travnja 1968. ([1]) o stavljanju na tržište materijala za vegetativno umnažanje vinove loze;

budući da Uredba Vijeća (EEZ) br. 1388/70 ([2]) od 13. srpnja 1970. o općim pravilima za klasifikaciju sorata vinove loze navodi odredbe u vezi s uzgojem sorata vinove loze u određenim regijama;

budući da se, stoga, u jednoj državi članici na tržište može stavljati bez ograničenja razmnožavanje materijala samo onih sorata čiji je uzgoj u toj državi članici dopušten;

budući da stoga više nema potrebe za sastavljanjem zajedničkog kataloga sorata koji obuhvaća sve sorte čiji se materijal za umnažanje može slobodno stavljati na tržište unutar Zajednice;

budući je, unatoč tome, i dalje potrebno da svaka država članica sastavi katalog sorata odobren za certificiranje te da ih provjeri kao standardni materijal na svom državnom području;

budući da se trebaju primijeniti jedinstvena pravila za izradu tih kataloga tako da prihvaćene sorte budu prepoznatljive, postojane i dovoljno ujednačene;

budući da se, radi provedbe ispitivanja za prihvaćanje neke sorte, mora utvrditi cijeli niz kriterija i minimalnih zahtjeva;

budući da je također potrebno osigurati da se ta ispitivanja provedu, u mjeri u kojoj je to moguće, u isto vrijeme kada i testovi ocjenjivanja sposobnosti za potrebe uzgoja radi klasifikacije;

budući da, ako se na području jedne države članice materijal za umnažanje vinove loze u pravilu ne umnaža ili se ne stavlja na njezino tržište, tada je potrebno predvidjeti mogućnost izuzeća predmetne države članice od obveze primjene ove Direktive;

budući da se izmjene koje su u osnovi tehničke prirode trebaju olakšati brzim postupkom;

budući da jednu od tehničkih odredaba Priloga I. predmetnoj Direktivi treba izmijeniti,

DONIJELO JE OVU DIREKTIVU:

Članak 1.

Direktiva Vijeća od 9. travnja 1968. o stavljanju na tržište materijala za vegetativno umnažanje vinove loze mijenja se kako slijedi.

Članak 2.

Članak 2. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Države članice mogu osigurati kao prijelaznu mjeru nakon stupanja na snagu zakona i ostalih propisa potrebnih

([1]) SL L 93, 17.4.1968., str. 15.
([2]) SL L 155, 16.7.1970., str. 5.

za usklađivanje s ovom Direktivom, da je materijal za umnažanje, koji se rabi za uspostavljanje matičnog rasadnika ili rasadnika biljnih sadnica, jednakovrijedan materijalu za umnažanje koji je službeno certificiran ili provjeren u skladu s odredbama ove Direktive ako je taj isti materijal prije uporabe pružio ista jamstva poput materijala za umnažanje koji je službeno certificiran ili provjeren u skladu s odredbama ove Direktive."

Članak 3.

Članak 5. zamjenjuje se sljedećim:

„Svaka država članica sastavlja katalog sorata vinove loze koje su službeno prihvaćene kao standardni materijal za certificiranje i provjeru na njezinom državnom području. Svatko smije imati uvid u taj katalog. On sadrži glavne morfološke i fiziološke osobine prema kojima se sorte mogu razlikovati jedna od druge. U slučaju sorata koje su već bile prihvaćene 31. prosinca 1971., može se upućivati na opis objavljen u službenim ampelografskim publikacijama."

Članak 4.

Iza članka 5. dodaje se sljedeće:

„*Članak 5.a*

Članice države osiguravaju da se prihvaćaju samo one sorte koje su prepoznatljive, postojane i dovoljno ujednačene.

Članak 5.b

1. Sorta se smatra prepoznatljivom ako se, nakon što je prihvaćena, ona izrazito razlikuje, u jednoj ili više važnih morfoloških ili fizioloških osobina, od bilo koje druge sorte koja je prihvaćena ili prijavljena za prihvaćanje u predmetnoj državi članici.

2. Vrsta se smatra postojanom ako, nakon uzastopnog umnažanja, ona i dalje odgovara opisu njezinih bitnih karakteristika.

3. Sorta se smatra dovoljno homogenom ako su biljke od kojih je ona nastala, osim minimalnih odstupanja, u cjelini slične u pogledu svih karakteristika uzetih u obzir u tu svrhu.

Članak 5.c

Države članice osiguravaju da sorte koje dolaze iz drugih država članica podliježu istim zahtjevima poput zahtjeva koji se primjenjuju na domaće vrste, posebno u pogledu postupka prihvaćanja.

Članak 5.d

1. Države članice predviđaju da se prihvaćanje sorata temelji na rezultatima službenih ispitivanja, posebno pokusnih uzgoja, čime je obuhvaćen dovoljan broj osobina te sorte za njezino opisivanje. Metode koje se rabe za određivanje osobina moraju biti egzaktne i pouzdane.

2. U skladu s postupkom utvrđenim u članku 17. određuje se, uzimajući u obzir najnovija znanstvena i tehnološka znanja, sljedeće:

(a) minimalne osobine koje su obuhvaćene ispitivanjima;

(b) minimalni zahtjevi za provedbu ispitivanja.

3. Ako postoje saznanja kako se materijal za umnažanje određene sorte stavlja na tržište u drugoj državi pod drugim nazivom, taj naziv treba također navesti u katalogu.

Članak 5.e

1. Prihvaćene sorte službeno se provjeravaju u redovnim vremenskim intervalima. Ako sorta ne udovoljava bilo kojem od uvjeta za prihvaćanje u svrhu certificiranja ili provjere, prihvaćanje se opoziva, a sorta se briše iz kataloga.

2. Katalog sorata, uključujući i sve preinake u njemu, šalje se odmah ostalim državama članicama i Komisiji."

Članak 5.

Članak 6. stavlja se izvan snage.

Članak 6.

Članak 12. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. U slučaju kada Komisija nije poduzela mjere iz članka 3. stavka 4. točke (b) te tamo gdje one nisu stupile na snagu, države članice mogu predvidjeti da se materijal za umnažanje određenih sorata vinove loze ne može stavljati na tržište nakon navedenih datuma, osim ako je taj materijal službeno certificiran kao ‚osnovni materijal' ili ‚certificirani materijal'."

Članak 7.

Iza članka 12. dodaje se sljedeći članak:

„*Članak 12.a*

Države članice osiguravaju da materijal za umnažanje sorata vinove loze koje su odobrene u svrhu uzgoja na njihovom državnom području ili dijelu njihovog državnog područja prema Uredbi (EEZ) br. 1388/70 ne podliježe ograničenjima stavljanja na tržište koja se odnose na predmetne sorte na njihovom državnom području."

Članak 8.

Iza članka 17. dodaje se sljedeći članak:

„*Članak 17.a*

Na temelju prijedloga Komisije te u svjetlu najnovijih znanstvenih i tehničkih znanja, Vijeće usvaja bilo koje izmjene priloga koje je potrebno napraviti."

Članak 9.

Iza članka 18. dodaju se sljedeći članci:

„*Članak 18.a*

Nakon zahtjeva države članice, s kojim se postupa kako je predviđeno u članku 17., istu se državu u potpunosti ili djelomično oslobađa od obveze primjene ove Direktive ako se materijal za umnažanje vinove loze u pravilu ne umnaža ili ne stavlja na tržište na njezinom državnom području.

Članak 18.b

Ova Direktiva ne dovodi u pitanje Uredbu Vijeća (EEZ) br. 234/68 [1] od 27. veljače 1968. o uspostavljanju zajedničkog uređenja tržišta za živo drveće i druge biljke, lukovice, korijenje i slično, rezano cvijeće i ukrasno lišće."

Članak 10.

Prilog I. dio I. točka 5. zamjenjuje se sljedećim:

„5. Štetna virusna oboljenja, posebno *Grapevine fanleaf* i *Grapevine leaf roll*, moraju se ukloniti iz kulture koja je namijenjena proizvodnji osnovnog materijala. Kulture koje su namijenjene proizvodnji materijala za umnažanje drugih kategorija ne smiju se nalaziti u blizini biljaka koje pokazuju simptome zaraze štetnim virusnim organizmima."

Članak 11.

Države članice najkasnije do 1. srpnja 1972. donose zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s ovom Direktivom. One o tome odmah obavješćuju Komisiju.

Članak 12.

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 22. ožujka 1971.

Za Vijeće
Predsjednik
M. COINTAT

[1] SL L 55, 2.3.1968., str. 1.

31972D0279

7.8.1972. SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA L 179/1

ODLUKA VIJEĆA

od 31. srpnja 1972.

o uspostavi Stalnog odbora za poljoprivrednu statistiku

(72/279/EEZ)

VIJEĆE EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske ekonomske zajednice,

uzimajući u obzir nacrt odluke koji je podnijela Komisija,

budući da, s ciljem pojednostavljenja njezine provedbe, odredba je unesena u akte koje je usvojilo Vijeće u vezi s poljoprivrednom statistikom za postupak uspostave tijesne suradnje između država članica i Komisije; budući da, s ciljem postizanja takve suradnje, treba osnovati Odbor za obavljanje dužnosti koje su mu dodijeljene takvim aktima;

budući da je poželjno da Odbor razmatra svako pitanje koje proizlazi vezano uz takve akte,

ODLUČILO JE:

Članak 1.

Ovim se uspostavlja Stalni odbor za poljoprivrednu statistiku (dalje u tekstu „Odbor"); sastavljen je od predstavnika država članica s predstavnikom Komisije kao predsjednikom.

Članak 2.

Odbor obavlja sve dužnosti koje su mu dodijeljene odredbama koje je usvojilo Vijeće iz područja poljoprivredne statistike u slučajevima i pod uvjetima predviđenima u njima. Ono može, štoviše, razmatrati svako pitanje koje proizlazi vezano uz takve odredbe i navedeno od strane Predsjednika bilo na njegovu vlastitu inicijativu ili na zahtjev države članice.

Članak 3.

Odbor usvaja svoj poslovnik.

Sastavljeno u Bruxellesu 31. srpnja 1972.

Za Vijeće

Predsjednik

T. WESTERTERP

31974L0648

28.12.1974. SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA L 352/43

DIREKTIVA VIJEĆA

od 9. prosinca 1974.

o izmjeni Direktive br. 68/193/EEZ o stavljanju na tržište materijala za vegetativno umnažanje vinove loze

(74/648/EEZ)

VIJEĆE EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske ekonomske zajednice, a posebno njegov članak 43.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

uzimajući u obzir mišljenje Skupštine [1],

uzimajući u obzir mišljenje Gospodarskog i socijalnog odbora [2];

budući da iz dolje navedenih razloga treba izmijeniti neke odredbe Direktive Vijeća br. 68/193/EEZ [3] od 9. travnja 1968. o stavljanju na tržište materijala za vegetativno umnažanje vinove loze, kako je izmijenjena Direktivom br. 71/140/EEZ [4];

budući da je potrebno pojasniti područje primjene Direktive br. 68/193/EEZ;

budući da je potrebno ovlastiti države članice da razlikuju standardni reprodukcijski materijal na temelju različitih kriterija kakvoće;

budući da neke regije imaju korist od posebnih uvjeta koji su tako povoljni za razvoj reprodukcijskog materijala da predmetnim državama članicama treba omogućiti odobravanje izuzetaka u pogledu duljine reprodukcijskog materijala za proizvodnju i stavljanje na tržište na svojim državnim područjima;

budući da primjena ove Direktive može prouzročiti poteškoće pri uvozu u određene države članice; budući da neke od njih traže od uvoznika dostavu različitih pojedinosti; budući da stoga te pojedinosti treba uskladiti;

budući da su izmjene Priloga uglavnom namijenjene omogućavanju primjene Direktive te na temelju toga trebaju biti usvojene u skladu s postupkom Stalnog odbora za sjeme i reprodukcijski materijal u poljoprivredi, hortikulturi i šumarstvu;

budući da uzgoj vinove loze i stavljanje na tržište reprodukcijskog materijala može biti od zanemarive gospodarske važnosti u nekoj državi članici; budući da stoga predmetna država članica treba imati mogućnost da bude oslobođena od većine odredaba te Direktive,

DONIJELO JE OVU DIREKTIVU:

Članak 1.

Direktiva Vijeća br. 68/193/EEZ mijenja se kako slijedi:

Članak 2.

Članak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„Ova se Direktiva primjenjuje na materijal za vegetativno umnažanje vinove loze (dalje u tekstu ‚reprodukcijski materijal') koji se stavlja na tržište u Zajednici."

Članak 3.

Članku 3. dodaje se sljedeći stavak 1.a:

„1.a Države članice mogu dalje podijeliti kategoriju ‚standardni materijal' utvrđen u članku 2. na klase koje su u skladu s posebnim uvjetima. Ti posebni uvjeti, naziv ili vremenski rok mogu se odrediti u skladu s postupkom utvrđenim u članku 17."

Članak 4.

Članku 3. stavku 4. dodaje se sljedeći podstavak (c):

[1] SL C 2, 9.1.1974., str. 66.
[2] SL C 8, 31.1.1974., str. 19.
[3] SL L 93, 17.4.1968., str. 15.
[4] SL L 71, 25.3.1971., str. 16.

„(c) ovlastiti države članice, ne dovodeći u pitanje Prilog II. dio III. točku 1. podtočku B i Prilog II. dio III. točku 2. podtočku B, da smanje najmanje predviđene duljine reprodukcijskog materijala za proizvodnju i stavljanje na tržište u određenim područjima u kojima je takvo odobrenje opravdano posebnim uvjetima uzgoja."

Članak 5.

1. Članak 11. postaje članak 11. stavak 1.

2. Članku 11. dodaje se sljedeći stavak 2.:

„2. Države članice poduzimaju sve potrebne mjere kako bi osigurale da nadležna tijela dobiju sljedeće pojedinosti tijekom prodaje vegetativnog reprodukcijskog materijala podrijetlom iz druge države članice ili iz treće države:

(a) vrstu (botanički naziv);

(b) sortu i, prema potrebi, klon; za cijepljene se podloge ti podaci dostavljaju i za podlogu i za cijep;

(c) kategoriju;

(d) prirodu reprodukcijskog materijala;

(e) državu proizvodnje i službeno nadzorno tijelo;

(f) državu otpreme;

(g) uvoznika;

(h) količinu materijala.

Način predočavanja tih podataka se može odrediti u skladu s postupkom utvrđenim u članku 17."

Članak 6.

Članak 17.a zamjenjuje se sljedećim:

„*Članak 17.a*

O svim izmjenama Priloga zbog razvoja znanstvenih spoznaja ili tehnika odlučuje se u skladu s postupkom utvrđenim u članku 17."

Članak 7.

Članak 18.a zamjenjuje se sljedećim

„*Članak 18.a*

U skladu s postupkom utvrđenim u članku 17., država članica može, ako to zatraži, biti u potpunosti ili djelomično oslobođena obveze primjene ove Direktive, osim članka 12. stavka 1. i članka 12.a, u mjeri u kojoj su uzgoj vinove loze i prodaja reprodukcijskog materijala od zanemarive gospodarske važnosti na njezinom državnom području."

Članak 8.

U Prilogu IV. odjeljku A pododjeljku (a) točka 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Ime i adresa osobe odgovorne za plombiranje ili identifikacijski broj te osobe."

Članak 9.

Države članice najkasnije do 1. srpnja 1976. donose zakone i druge propise potrebne za usklađivanje sa zahtjevima ove Direktive.

Članak 10.

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 9. prosinca 1974.

Za Vijeće
Predsjednik
Ch. BONNET

31977D0144

L 47/52 SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA 18.2.1977.

ODLUKA KOMISIJE

od 22. prosinca 1976.

o utvrđivanju standardnih oznaka i pravila koja uređuju prijepis u strojno čitljiv oblik podataka istraživanja nasada određenih vrsta voćaka i o utvrđivanju granica područja proizvodnje za takva istraživanja

(77/144/EEZ)

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske ekonomske zajednice,

uzimajući u obzir Direktivu Vijeća 76/625/EEZ od 20. srpnja 1976. o statističkim istraživanjima koja moraju provesti države članice kako bi utvrdile proizvodni potencijal nasada određenih vrsta voćaka [1], a posebno njezin članak 4. stavke 2. i 4.,

budući da oprema koja je na raspolaganju Komisiji za analiziranje rezultata istraživanja nasada određenih vrsta voćaka i potreba za njezinom racionalnom uporabom zahtijevaju utvrđivanje strojno čitljivih oblika kompatibilnih s opremom te propisivanje standardnog formata za prijepis podataka u strojno čitljiv oblik;

budući da unutar određenih područja proizvodnje postoje istovrsni klimatski i agronomski uvjeti koji su povezani s više ili manje ujednačenim prinosima voća po hektaru; budući da korištenje rezultata istraživanja za svako područje proizvodnje poboljšava točnost srednjoročnih procjena proizvodnje; budući da treba utvrditi granice takvih područja proizvodnje;

budući da su mjere predviđene ovom Odlukom u skladu s mišljenjem Stalnog odbora za poljoprivrednu statistiku,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Strojno čitljivi oblici za slanje podataka, predviđeni u članku 2. Direktive 76/625/EEZ, na kojima one države članice koje svoje podatke istraživanja obrađuju elektroničkim putem, jesu ili magnetske vrpce ili bušene kartice od 80 stupaca.

Članak 2.

Standardni format, oznake i pravila koji uređuju prijepis podataka predviđenih u članku 2. Direktive 76/625/EEZ na magnetsku vrpcu ili na bušene kartice od 80 stupaca i upravni postupak koji uređuje prijenos podataka s magnetske vrpce na SOEC određeni su u prilozima ovoj Odluci.

Članak 3.

Granice područja proizvodnje koje se moraju usvojiti određene su u Prilozima ovoj Odluci.

Članak 4.

Ova je Odluka upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 22. prosinca 1976.

Za Komisiju

Guido BRUNNER

Član Komisije

[1] SL L 218, 11.8.1976., str. 10.

PRILOG I.

Specifikacije magnetske vrpce i bušene kartice za dostavu SOEC-u rezultata statističkih istraživanja nasada određenih vrsta voćaka koja se moraju provesti u državama članicama

(Direktiva 76/625/EEZ)

(OPĆE ODREDBE)

I. Podatke evidentirane u skladu s obilježjima iz članka 2. Direktive 76/625/EEZ države članice koje svoje podatke istraživanja obrađuju elektroničkim putem moraju dostaviti SOEC-u u sljedećem obliku:

1. Na deveterotračnoj magnetskoj vrpci od 1600 BPI (630 bajtova/cm) IBM standardne oznake ili bez oznake ili bušenim karticama s 80 stupova kodiranima u EBCDIC-u.

2. Podaci se odnose na ukupne podatke gospodarstava ako je istraživanje iscrpno (ili na veći broj ukupnih podataka gospodarstava ako se istraživanje temelji na slučajnom odabiru uzoraka), a ne na pojedinačna gospodarstva.

3. Podaci su fiksne duljine zapisa i zapisuju se u sljedećem FORTRAN formatu:

   I1, I2, I1, I3, I1, 10F7.0 (počevši od 1. mjesta – vidjeti Prilog III.).

4. Prvih pet polja svakog zapisa sadrži podatke koji omogućavaju identifikaciju (države, područja proizvodnje, vrste, sorte i klase gustoće). Oznake za ova polja navedene su u detaljnim odredbama i u Prilogu II. Sljedećih deset polja, svako duljine sedam znakova, sadrži podatke o području u arima unutar svakog od 10 starosnih klasa zapisa. Starosne su klase određene u detaljnim odredbama. Podaci se u svako polje unose s desnim poravnanjem.

5. U slučaju bušenih kartica, svaka kartica sadrži jedan zapis (iz stupca 1.); ostatak kartice mora ostati prazan.

6. U slučaju magnetske vrpce, države članice imaju izbor u pogledu blokirajućeg faktora; o tome koji se blokirajući faktor koristi obavješćuje se SOEC.

7. Na dokumentima koji prate prijenos, države članice navode broj vrsta i broj sorata unutar svake vrste.

8. Zapisi se razvrstavaju prema vrstama, sorti, području ili državnom području i gustoći nasada (gdje popis naziva s lijeva na desno prikazuje sortiranje od vodećih do sporednih sorata).

II. Sljedeće stranice iznose različite stavke zapisa:

(a) oznake koji se koriste;

(b) broj znakova potrebnih za dotičnu stavku;

(c) uzastopni brojevi pozicija za različite stavke.

DETALJNE ODREDBE

	Oznaka	Broj znamenki	Broj bajta na vrpci ili broj stupca na kartici od ..... do .....
1. **Država**		1	1
Njemačka	1		
Francuska	2		
Italija	3		
Nizozemska	4		
Belgija	5		
Luksemburg	6		
Ujedinjena Kraljevina	7		
Irska	8		
Danska	9		
2. **Područje proizvodnje**		2	2,3
Njemačka			
Sjeverna	01		
Središnja	02		
Južna	03		
Francuska			
Jugozapadna	01		
Jugoistočna	02		
Loire	03		
Ostala područja	04		
Italija			
(*Jabuke, kruške, breskve*)			
Val Padana i Alto Adige (breskve)	01		
Val Padana (jabuke i kruške)	11		
Alto Adige (jabuke i kruške)	21		
Piemonte i Valle d'Aosta	02		
Središnja	03		
Južna	04		
(*Naranče*)			
Sicilija	14		
Kalabrija	24		
Puglia i Basilikata	34		
Ostala područja	05		
Nizozemska	00		
Belgija	00		
Luksemburg	00		
Ujedinjena Kraljevina	00		
Irska	00		
Danska	00		
3. **Vrste**		1	4
Jabuke	1		
Kruške	2		
Breskve: bijelo meso	3		
žuto meso	4		
sve breskve	7		
Naranče: crvene naranče	5		
ostale slatke naranče	6		

	Oznaka	Broj znamenki	Broj bajta na vrpci ili broj stupca na kartici od ..... do .....
4. **Sorta**		3	5-7
Oznake za navedene sorte od svake vrste nalaze se u Prilogu II.			
5. **Gustoća nasada** (stabala po hektaru)		1	8
Jabuke i kruške			
Ispod 400	1		
400-799	2		
800-1599	3		
1600 i više	4		
Breskve			
Ispod 300	1		
300-399	2		
400-599	3		
600-799	4		
800 i više	5		
Naranče			
Ispod 250	1		
250-374	2		
375-499	3		
500-624	4		
625-749	5		
750 i više	6		
6. **Starost stabala** (1)			
Klasa prema starosti 1		7	9-15
2		7	16-22
3		7	23-29
4		7	30-36
5		7	37-43
6		7	44-50
7		7	51-57
8		7	58-64
9		7	65-71
10		7	72-78

(1) Područje za svaku klasu prema starosti prikazano je u arima.

Klase prema starosti određene su kako slijedi:

	Jabuke, kruške	*Breskve*	*Naranče*
1	Ispod 1 godine	Ispod 1 godine	Ispod 1 godine
2	1	1	1
3	2	2	2
4	3	3	3
5	4	4	4
6	5-9	5-9	5-9
7	10-14	10-14	10-14
8	15-24	15-19	15-24
9	25 i više	20 i više	25-39
10 (2)	—	—	40 i više

(2) U slučaju jabuka, krušaka i bresaka, podatak o klasi 10 je sedam nula.

PRILOG II.

Oznake za navedene sorte od svake vrste za slanje SOEC-u rezultata statističkih istraživanja nasada određenih vrsta stabala voćaka koja se moraju provesti u državama članicama

(Direktiva 76/625/EEZ)

1. JABUKE

Sorta			Oznaka
Golden Delicious			001
Reinette du Canada/Renetta del Canada			002
Reine des Reinettes/Goldparmäne			003
Red Delicious/Delicious Rosse			004
Reinette du mans			005
Cox's Orange Pippin/Cox Orangen Renette			006
Boskoop/Schone van Boskoop/Belle de Boskoop			007
James Grieve			008
Jonathan			009
Tydeman's Early Worcester			010
Granny Smith			011
Worcester Pearmain			012
Rambour d'hiver			013
Morgenduft			014
Abbondanza			015
Annurca			016
Gravenstein			018
Stayman			019
Glockenapfel			026
Ingrid Marie			031
Ostale sorte:	navedene sorte	- Njemačka	100-198
		Francuska	200-298
		Italija	300-398
		Nizozemska	400-498
		Belgija	500-598
		Luksemburg	600-698
		Ujedinjena Kraljevina	700-798
		Irska	800-898
		Danska	900-998
	nenavedene sorte (sve države)		999

2. KRUŠKE

Sorta			Oznaka
Jules Guyot			001
Williams'			002
Passe Crassane/Passa Crassana			003
Beurré Hardy/Gellerts Butterbirne			004
Conference			005
Doyenné du Comice/Decana del Comizio			006
Louise Bonne d'Avranches/Buona Luisa d'Avranches			007
Légipont/Fondante de Charneux/Köstliche von Charneu			008
Clapp's Favourite/Clapps Liebling			009
Triomphe de Vienne			010
Précoce de Trévoux			011
Alexandre Lucas			012
Durondeau			013
Abate Fetel			015
Cosce			016
Kaiser Alexander			017
Madernassa			018
Spadona d'Estate			022
Butirra Précoce Morettini			023
Gentile Bianca			024
Ostale sorte:	navedene sorte:	- Njemačka	100-198
		Francuska	200-298
		Italija	300-398
		Nizozemska	400-498
		Belgija	500-598
		Luksemburg	600-698
		Ujedinjena Kraljevina	700-798
		Irska	800-898
		Danska	900-998
	nenavedene sorte (sve države)		999

3. BRESKVE

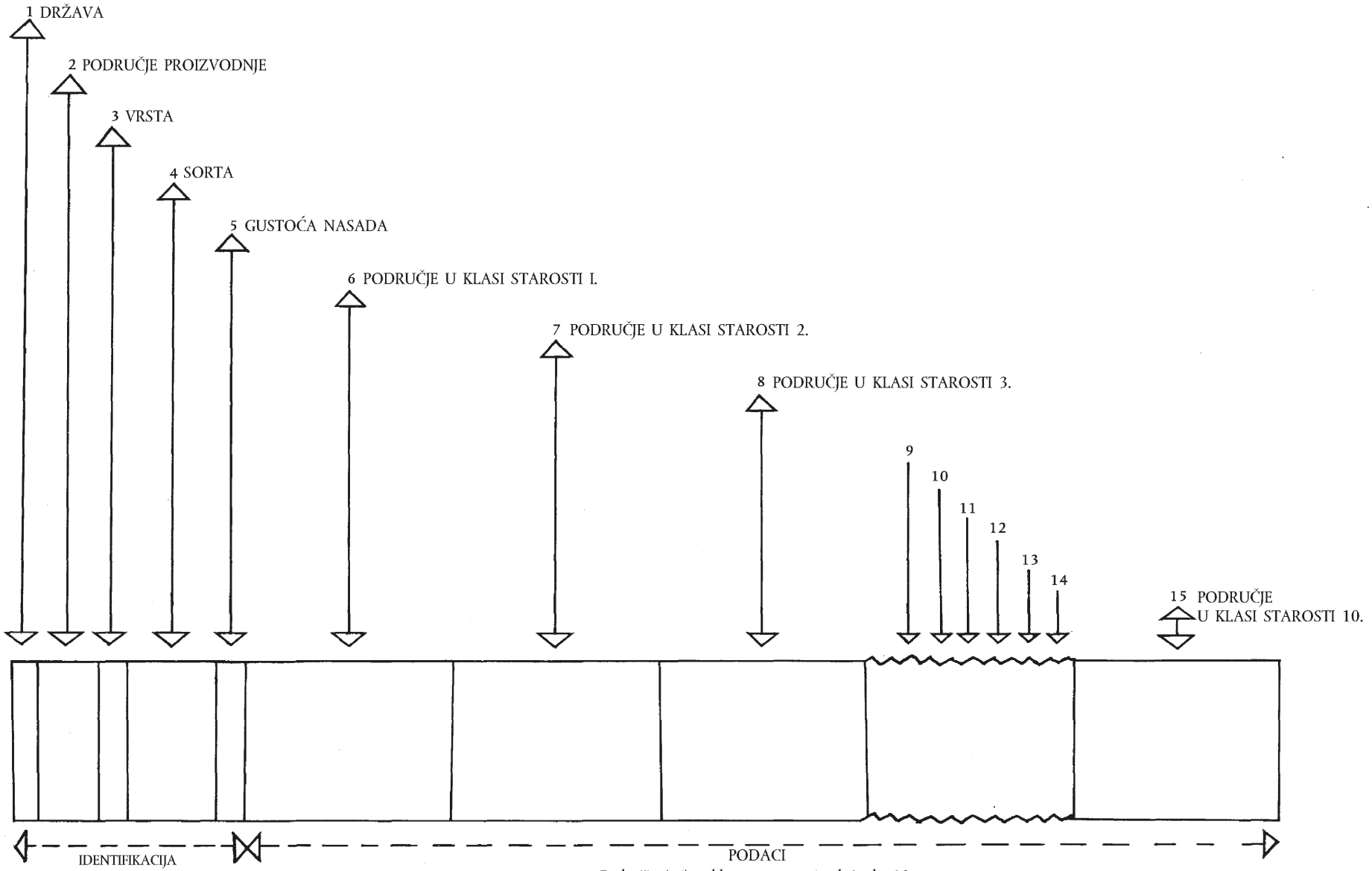
Skupina sorata			Oznaka
Bijelo meso			
Springtime			001
Amsden			002
Redwing			003
Michelini i Impero			004
Mayflower			005
Morettini 1 i 5/14			006
Pieri 81			007
Bella di Cesena i Sant'Anna Balducci			008
Ostale podvrste s bijelim mesom:			
	navedene sorte	- Francuska	200-298
		Italija	300-398
	nenavedene sorte (obje države)		999
Žuto meso			
Dixired			001
Redhaven			002
Fairhaven			003
Loring			004
J. H. Hale			005
Cardinal			006
Armgold			007
Blazing Gold i Collins			008
Southland			010
Vesuvio/Puteolana			011
Di Francia			015
Merril Franciscan			016
Elberta			017
Ostale sorte sa žutim mesom:	navedene sorte	- Francuska	200-298
		Italija	300-398
	nenavedene sorte (obje države)		999

4. NARANČE

Sorta		Oznaka
Crvene naranče		
Sanguinello		001
Sangiunello „Cuscuna”		011
Moro		002
Tarocco		004
Ostale crvene naranče:	navedene sorte	300-398
	nenavedene sorte	999
Ostale slatke naranče		
Ovale/Calabrese		003
Navels (grupa)		005
Valentia Late		015
Belladonna		006
Ostale slatke naranče:	navedene sorte	300-398
	nenavedene sorte	999

PRILOG III.

GRAFIČKI PRIKAZ OBLIKA EVIDENCIJE (15 POLJA)



Područje (ari) u klasama starosti od 1. do 10.

PRILOG IV.

Granice područja proizvodnje iz članka 3.

BELGIJA:	Predstavlja jedinstveno područje proizvodnje	
DANSKA:	Predstavlja jedinstveno područje proizvodnje	
NJEMAČKA:	1. Sjeverna:	Schleswig-Holstein, Niedersachsen, Hamburg, Bremen Berlin
	2. Središnja:	Nordrhein-Westfalen, Hessen, Rheinland-Pfalz, Saarland
	3. Južna:	Baden-Württemberg, Bayern
FRANCUSKA:	1. Jugozapad:	Limousin, Auvergne, Aquitaine, Midi-Pyrénées
	2. Jugoistok:	Rhône-Alpes, Languedoc, Provence-Côte d'Azur
	3. Loire:	Pays de la Loire, Poitou-Charentes, Centre, Région parisienne
	4. Ostatak Francuske	
IRSKA:	Predstavlja jedinstveno područje proizvodnje	
ITALIJA:	**Jabuke, kruške i breskve**	
	1. Val Padana, Alto Adige (breskve)	
	(a) Val Padana (jabuke i kruške) Lombardija, Veneto, Friuli-Venezia Giulia, Emilia-Romagna	
	(b) Trentino-Alto Adige (jabuke i kruške)	
	2. Piemonte, Valle d'Aosta	
	3. Središnja: Ligurija, Toskana, Umbrija, Marche, Lacij, Abruzzo	
	4. Južna: Kampanija, Kalabrija, Molise, Puglia, Basilikata, Sicilija, Sardinija	
	Naranče	
	1. Sicilija	
	2. Kalabrija	
	3. Puglia, Basilikata	
	4. Ostatak Italije	
LUKSEMBURG:	Predstavlja jedinstveno područje proizvodnje	
NIZOZEMSKA:	Predstavlja jedinstveno područje proizvodnje	
UJEDINJENA KRALJEVINA:	Predstavlja jedinstveno područje proizvodnje	

31977L0629

8.10.1977. SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA L 257/27

PRVA DIREKTIVA KOMISIJE

od 28. rujna 1977.

o izmjeni priloga Direktivi Vijeća 68/193/EEZ o stavljanju na tržište materijala za vegetativno umnažanje vinove loze

(77/629/EEZ)

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske ekonomske zajednice,

uzimajući u obzir Direktivu Vijeća 68/193/EEZ od 9. travnja 1968. o stavljanju na tržište materijala za vegetativno umnažanje vinove loze [1], kako je zadnje izmijenjena Direktivom Vijeća 74/648/EEZ [2], a posebno njezin članak 17.a,

budući da zbog napretka u znanstvenim i tehničkim saznanjima treba izmijeniti priloge gore navedenoj Direktivi iz niže navedenih razloga;

budući da treba poboljšati uvjete utvrđene u Direktivi u vezi s uzgojem materijala za umnažanje vinove loze kako bi se u obzir uzeli utjecaji štetnih organizama, a posebno kad se radi o virusnim bolestima ili njihovim vektorima;

budući da treba ispraviti njemački tekst Direktive;

budući da treba uzeti u obzir nove tehnike križanja cijepova;

budući da se na službenoj oznaci u početnoj fazi trebaju nalaziti dopunski i neobvezni podaci dobiveni tijekom službeno priznatih ispitivanja u vezi s podrijetlom osnovnog materijala ispitanog na viruse kako bi što je prije moguće dobili zdrave podloge vinove loze;

budući da su mjere predviđene ovom Direktivom u skladu s mišljenjem Stalnog odbora za sjeme i reprodukcijski materijal u poljoprivredi, hortikulturi i šumarstvu,

DONIJELA JE OVU DIREKTIVU:

Članak 1.

Prilog I. Direktivi Vijeća 68/193/EEZ mijenja se kako slijedi:

1. U dijelu I., stavki 3., umjesto „štetni organizmi, a posebno virusi" tekst glasi: „štetni organizmi ili njihovi vektori, a posebno nematode koje prenose virusne bolesti".

2. U njemačkom tekstu dijela I., stavke 5., umjesto „Kurzknotigkeit" tekst glasi „Reisigkrankheit".

3. U dijelu I., stavka 6. mijenja se i glasi:

„6. Udio izloženosti koji se može pripisati štetnim organizmima ne smije prelaziti:

— 5 % u matičnim nasadima namijenjenima proizvodnji certificiranog reprodukcijskog materijala, i

[1] SL L 93, 17.4.1968., str. 15.
[2] SL L 352, 28.12.1974., str. 43.

— 10 % u matičnim nasadima namijenjenima proizvodnji standardnog reprodukcijskog materijala.

Ako se izloženost može pripisati nečem drugom osim čimbenika zdravstvenog stanja bilja te ako udio izloženosti prelazi gore navedene postotke, ti se razlozi moraju unijeti u evidenciju."

Članak 2.

U Prilogu II., dijelu III., stavci 1., tekst točke B glasi:

„B. *Duljina*

(a) Podloge za cijepljenje: duljina od najniže točke najnižeg čvora uzimajući u obzir najviši međuzglob, najmanje 1,05 m;

(b) Cijepovi nasada: duljina od najniže točke najnižeg čvora uzimajući u obzir najviši međuzglob, najmanje 55 cm, a za *Vitis vinifera,* 30 cm;

(c) Cijepovi:

— s pet iskoristivih očiju, duljina od najniže točke najnižeg čvora uzimajući u obzir najviši međuzglob, najmanje 50 cm,

— s jednim iskoristivim okom, najmanja duljina 6,5 cm; rez se radi na duljini od najmanje 1,5 iznad oka i 5 cm ispod oka".

Članak 3.

U Prilogu III., stavka 3. glasi:

Vrsta	Broj
„3. Cijepovi	
— s pet iskoristivih očiju	100 ili 200
— s jednim iskoristivim okom	500 ili njegov višekratnik"

Članak 4.

Prilog IV. mijenja se kako slijedi:

1. Iza dijela A dodaje se:

„B. **Dodatne informacije za osnovni reprodukcijski materijal i za certificirani reprodukcijski materijal:**

‚Osnovni materijali/materijali u vegetativnoj fazi su ispitani od strane …… (vlasti) te je potvrđeno da nemaju …… (virusna bolest) u skladu s …… (metoda ispitivanja)'.

Za osnovni reprodukcijski materijal i za certificirani reprodukcijski materijal ova se informacija može odnositi na *leafroll* i *fan-leaf* te na podloge za cijepljenje i na prošaranost lista. Ispitivanja moraju biti službeno priznata. Moraju ih izvršavati službeno priznata i nadzirana tijela tijekom razdoblja od najmanje tri godine.

Mogu se primijeniti sljedeće metode ispitivanja:

— za sve virusne bolesti metode indeksiranja za vinovu lozu,

— za *fan-leaf,* osim prethodnih metoda, metoda indeksiranja za zeljasto bilje te također serološka metoda".

2. Prijašnji dio B preimenuje se u dio C.

Članak 5.

Države članice donose zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s ovom Direktivom do 1. srpnja 1978.

Članak 6.

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 28. rujna 1977.

Za Komisiju

Finn GUNDELACH

Potpredsjednik

31978L0055

20.1.1978. SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA L 16/23

DIREKTIVA VIJEĆA

od 19. prosinca 1977.

o izmjeni direktiva 66/400/EEZ, 66/401/EEZ, 66/402/EEZ, 68/193/EEZ, 69/208/EEZ, 70/458/EEZ i 70/457/EEZ o stavljanju na tržište sjemena repe, sjemena krmnog bilja, sjemena žitarica, reprodukcijskog materijala biljaka vinove loze, sjemena uljarica i predivog bilja, sjemena povrća te o zajedničkom katalogu sorata poljoprivrednih biljnih vrsta

(78/55/EEZ)

VIJEĆE EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske ekonomske zajednice, a posebno njegove članke 43. i 100.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

uzimajući u obzir mišljenje Skupštine [1],

uzimajući u obzir mišljenje Gospodarskog i socijalnog odbora [2],

budući da je potrebno, zbog dolje navedenih razloga, izmijeniti neke Direktive o stavljanju na tržište sjemena i reprodukcijskog materijala;

budući da se u sadašnjim odredbama tih direktiva u pogledu označivanja sjemena i reprodukcijskog materijala ne vodi računa o tehničkom napretku u odnosu na načine označivanja; budući da ih je stoga potrebno izmijeniti;

budući da je u slučaju nekih direktiva potrebno omogućiti ubrzani postupak za izmjenu popisa vrsta s obzirom na opise i hibride koji nastaju križanjem vrsta;

budući da se, u načelu, sjeme predviđeno za certificiranje kao „certificirano sjeme" mora proizvesti od osnovnog sjemena; budući da se, ipak, odstupajući od odredbi, u navedenim direktivama za sjeme određenih vrsta dopušta certificiranje kao „certificirano sjeme" i kad je sjeme proizvedeno od predosnovnog sjemena koje je bilo podvrgnuto službenom ispitivanju; budući da ta mogućnost nije dovoljna za neke vrste, posebno u vezi s vrstama kod kojih je dozvoljeno certificiranje kao „certificirano sjeme druge generacije"; budući da je stoga potrebno tu mogućnost proširiti pod uvjetom da se utvrde dovoljna jamstva;

budući da iskustvo vezano uz opskrbu sjemenom lanenog vlakna pokazuje da je potrebno zadržati kategoriju „certificirano sjeme treće generacije" za daljnje četiri godine; budući da bi to produženje državama članicama trebalo omogućiti poduzimanje svih potrebnih koraka kako bi u skoroj budućnosti osigurale odgovarajuću opskrbu sjemenom lanenoga vlakna kategorija „certificirano sjeme prve generacije" i „certificirano sjeme druge generacije";

budući da se Direktivom Vijeća 70/457/EEZ od 29. rujna 1970. o zajedničkom katalogu sorata poljoprivrednih biljnih vrsta [3], kako je zadnje izmijenjena Direktivom 73/438/EEZ [4], te Direktivom Vijeća 70/458/EEZ od 29. rujna 1970. o stavljanju na tržište sjemena povrća [5], kako je zadnje izmijenjena Direktivom 76/307/EEZ [6], predviđa da se od 1. srpnja 1977. jednakovrijednost službenih provjera sorata i provjera metoda za održanje sorata koje se provode u trećim zemljama više neće utvrđivati na razini pojedinih država članica; budući da Direktiva 70/458/EEZ predviđa da se od 1. srpnja 1977. jednakovrijednost sjemena pobranog u trećim zemljama više ne može utvrđivati na razini pojedinih država članica;

budući da je, međutim, vjerojatno da ispitivanja u vezi s priznavanjem tih jednakovrijednosti na razini Zajednice neće biti dovršena u gore navedenim razdobljima u svim slučajevima u kojima su odobrene nacionalne jednakovrijednosti; budući da je stoga potrebno omogućiti da se ubrzanim postupkom donose odluke o mogućem produženju tih rokova u pojedinim slučajevima kako bi se izbjeglo ometanje uobičajenih trgovinskih tokova,

DONIJELO JE OVU DIREKTIVU:

Članak 1.

Direktiva Vijeća 66/400/EEZ od 14. lipnja 1966. o stavljanju na tržište sjemena repe [7], kako je zadnje izmijenjena Direktivom 76/331/EEZ [8], mijenja se kako slijedi:

(1) SL L 183, 1.8.1977., str. 64.
(2) SL C 180, 28.7.1977., str. 29.
(3) SL L 225, 12.10.1970., str. 1.
(4) SL L 356, 27.12.1973., str. 79.
(5) SL L 225, 12.10.1970., str. 7.
(6) SL L 72, 18.3.1976., str. 16.
(7) SL 125, 11.7.1966., str. 2290/66.
(8) SL L 83, 30.3.1976., str. 34.

1. Članak 11. zamjenjuje se sljedećim:

„*Članak 11.*

1. Države članice zahtijevaju da se pakiranja osnovnog sjemena i certificiranog sjemena, osim ako sjeme ove posljednje kategorije ne dolazi u obliku malih pakiranja EEZ-a:

(a) označe s vanjske strane službenom oznakom koja nije prethodno korištena, koja ispunjava uvjete utvrđene u Prilogu III. dijelu A i na kojoj su podaci navedeni na jednom od službenih jezika Zajednice. Boja oznake je bijela za osnovno sjeme i plava za certificirano sjeme. Kad se koristi oznaka s rupicom za uzicu, njezino se pričvršćivanje u svim slučajevima mora osigurati službenim pečatom. Ako u slučajevima na temelju članka 4. točke (a) osnovno sjeme ne ispunjava uvjete utvrđene u Prilogu I. u pogledu klijavosti, ta se činjenica mora naznačiti na oznaci. Odobrava se uporaba službenih samoljepivih oznaka. U skladu s postupkom utvrđenim u članku 21., može se pod službenim nadzorom odobriti neizbrisivo tiskanje propisanih podataka na pakiranje u skladu s obrascem oznake;

(b) sadrže službeni dokument, iste boje kao i oznaka, u kojem se navode barem podaci potrebni na temelju Priloga III. dijela A I. točkama 3., 4., 5., 10. i 11. Taj se dokument izrađuje tako da se ne može zamijeniti sa službenom oznakom prema točki (a). Taj dokument nije potreban ako su podaci neizbrisivo tiskani na pakiranju ili ako se, u skladu s odredbama iz točke (a), koristi samoljepiva oznaka ili oznaka od nepoderivog materijala.

2. Države članice mogu predvidjeti izuzeća od stavka 1. u slučaju malih pakiranja osnovnog sjemena kad su ona označena s: ‚odobreno samo za stavljanje na tržište u … (predmetna država članica)'."

2. U članku 11.b tekst „službeno plombirano i označeno" zamjenjuje se sa: „zatvoreno i označeno službeno ili pod službenim nadzorom".

3. U prvoj alineji članka 14. stavka 1. tekst „službeno označeno i plombirano" zamjenjuje se sa; „zatvoreno i plombirano službeno ili pod službenim nadzorom".

4. U Prilogu III. dijelu A I. dodaje se sljedeće:

„12. U slučaju kada je ponovno ispitana barem klijavost, može se navesti ‚ponovno testirano … (mjesec i godina)' te služba odgovorna za takvo ponovno ispitivanje. Takvi podaci mogu se navesti i na službenoj naljepnici pričvršćenoj za službenu oznaku."

Članak 2.

Direktiva Vijeća 66/401/EEZ od 14. lipnja 1966. o stavljanju na tržište sjemena krmnog bilja [1], kako je zadnje izmijenjena Direktivom 75/444/EEZ [2], mijenja se kako slijedi:

1. U članku 2. dodaju se sljedeći stavci:

„1.a Izmjene popisa vrsta, navedenog u stavku 1. točki (A), koje je potrebno poduzeti u svjetlu razvoja znanstvenog ili stručnog znanja u vezi s opisima i hibridima dobivenim križanjem vrsta koje su obuhvaćene ovom Direktivom usvajaju se u skladu s postupkom utvrđenim u članku 21.

1.b U skladu s postupkom utvrđenim u članku 21., države članice mogu se ovlastiti da, odstupajući od stavka 1. točke (C) podtočke (a), dozvoljavaju da se kao certificirano sjeme certificira sjeme samooplodnih ili apomiktičnih vrsta koje su prijavljene za certificiranje kao osnovno sjeme koje je proizvedeno izravno od generacije koja prethodi osnovnom sjemenu, ali koje nije bilo službeno ispitano. Ova se odredba ne primjenjuje na hibridno sjeme. Do certificiranja kao certificirano sjeme može doći samo ako je to zatražio podnositelj zahtjeva za certificiranje u dogovoru s oplemenjivačem te ako službeni test nakon kontrole na osnovi službeno uzetih uzoraka i proveden najkasnije za vrijeme sezone uzgoja prijavljenog sjemena pokaže da sjeme iz prethodne generacije udovoljava zahtjevima za osnovno sjeme u odnosu na sortni identitet i čistoću. U tom slučaju, oplemenjivač prilikom uzorkovanja navodi ukupnu površinu na kojoj se proizvodi sjeme prethodne generacije. Ti se uvjeti mogu izmijeniti u svjetlu razvoja znanstvenog ili tehničkog znanja u skladu s postupkom utvrđenim u članku 21.

Države članice zahtijevaju da se na službenim oznakama za sjeme koje se stavlja na tržište u skladu s ovlaštenjem iz prvog podstavka naznači: ‚odobreno samo za stavljanje na tržište u … (predmetna država članica)'; nadalje, države članice mogu zahtijevati da se u tom slučaju na službenoj oznaci također naznači: ‚namijenjeno samo daljnjem razmnožavanju'."

[1] SL 125, 11.7.1966., str. 2298/66.
[2] SL L 196, 26.7.1975., str. 6.

2. Članak 10. zamjenjuje se sljedećim:

„*Članak 10.*

1. Države članice zahtijevaju da pakiranja osnovnog sjemena, certificiranog sjemena i komercijalnog sjemena, osim kad je sjeme posljednje dvije kategorije u obliku pakiranja EEZ B:

(a) se označe s vanjske strane službenom oznakom koja nije prethodno korištena, koja ispunjava uvjete utvrđene u Prilogu IV. dijelu A i na kojoj su navedeni podaci na jednom od službenih jezika Zajednice. Boja oznake je bijela za osnovno sjeme, plava za certificirano sjeme prve generacije nakon osnovnog sjemena, crvena za certificirano sjeme sljedećih generacija nakon osnovnoga sjemena, a smeđa za komercijalno sjeme. Kad se koristi oznaka s rupicom za uzicu, njezino se pričvršćivanje u svim slučajevima mora osigurati službenim pečatom. Ako u slučajevima na temelju članka 4. točke (a) osnovno sjeme ili certificirano sjeme ne ispunjava uvjete utvrđene u Prilogu II. u pogledu klijavosti, ta se činjenica mora naznačiti na oznaci. Dozvoljeno je korištenje službenih samoljepivih oznaka. U skladu s postupkom utvrđenim u članku 21. može se pod službenim nadzorom dopustiti neizbrisivo tiskanje propisanih podataka na pakiranje prema obrascu oznake;

(b) sadrže službeni dokument iste boje kao i oznaka, u kojem se navode barem podaci potrebni na temelju Priloga IV dijela (A) I. pod (a) točkama 3., 4. i 5., a u slučaju komercijalnoga sjemena pod (b) točkama 2., 4. i 5. Taj se dokument izrađuje tako da se ne može zamijeniti sa službenom oznakom iz točke (a). Taj dokument nije potreban ako su podaci neizbrisivo tiskani na pakiranju ili ako se, u skladu s odredbama iz točke (a), koristi samoljepiva oznaka ili oznaka od nepoderivog materijala.

2. Države članice mogu predvidjeti izuzeća od stavka 1. u slučaju malih pakiranja osnovnog sjemena kad je na njima naznačeno: ‚odobreno samo za stavljanje na tržište u … (predmetna država članica)'."

3. U članku 10.b tekst „službeno plombirano i označeno" zamjenjuje se sa:

„zatvoreno i označeno službeno ili pod službenim nadzorom".

4. U prvoj i drugoj alineji članka 14. stavka 1. tekst „službeno označeno i plombirano" zamjenjuje se sa: „označeno i zatvoreno službeno ili pod službenim nadzorom".

5. U Prilogu IV. dijelu A I. dodaje se sljedeće pod točkom (a):

„12. U slučaju kada je ponovno ispitana barem klijavost, mogu se navesti riječi ‚ponovno ispitano … (mjesec i godina)' te služba odgovorna za takvo ponovno ispitivanje. Takvi se podaci mogu navesti i na službenoj naljepnici pričvršćenoj za službenu oznaku."

6. U Prilogu IV. dijelu A I. dodaje se sljedeće pod točkom (b):

„9. U slučaju kada je ponovno ispitana barem klijavost, mogu se navesti riječi ‚ponovno ispitano … (mjesec i godina)' te služba odgovorna za takvo ponovno ispitivanje. Takvi podaci mogu se navesti i na službenoj naljepnici pričvršćenoj za službenu oznaku."

7. U Prilogu IV. dijelu A I. dodaje se sljedeće pod točkom (c):

„7. U slučaju je ponovno ispitana barem klijavost svih komponenata mješavine, mogu se navesti riječi ‚ponovno ispitano … (mjesec i godina)' te služba odgovorna za takvo ponovno ispitivanje. Takvi podaci mogu se navesti i na službenoj naljepnici pričvršćenoj za službenu oznaku."

Članak 3.

Direktiva Vijeća 66/402/EEZ od 14. lipnja 1966. o stavljanju na tržište sjemena žitarica [1], kako je zadnje izmijenjena Direktivom 75/444/EEZ, mijenja se kako slijedi:

1. U članku 2. dodaju se sljedeći stavci:

„1.a Izmjene popisa vrsta iz stavka 1. točke (A) koje je potrebno poduzeti u svjetlu razvoja znanstvenog ili tehničkog znanja u pogledu opisa i hibrida dobivenih križanjem vrsta koje su obuhvaćene ovom Direktivom usvajaju se u skladu s postupkom utvrđenim u članku 21.

1.b U skladu s postupkom utvrđenim u članku 21., države članice mogu se ovlastiti da dozvoljavaju, odstupajući od stavka 1. točke (F) podtočke (a) ili točke (G) podtočke (a), da se sjeme samooplodnih vrsta koje su prijavljene za certificiranje kao osnovno sjeme koje je proizvedeno od generacije koja prethodi osnovnom sjemenu, ali koje nije bilo službeno ispitano, certificira kao certificirano sjeme prve generacije ili certificirano sjeme druge generacije. Ova se odredba

[1] SL 125, 11.7.1966., str. 2309/66.

ne primjenjuje na hibridno sjeme. Do certificiranja kao certificirano sjeme može doći samo ako je to zatražio podnositelj zahtjeva za certificiranje u dogovoru s oplemenjivačem i ako službeni test nakon kontrole na osnovi službeno uzetih uzoraka i proveden najkasnije za vrijeme sezone uzgoja prijavljenoga sjemena pokaže da sjeme od prethodne generacije udovoljava zahtjevima za osnovno sjeme u odnosu na sortni identitet i čistoću. U tom slučaju oplemenjivač prilikom uzorkovanja navodi ukupnu površinu na kojoj se proizvodi sjeme prethodne generacije. Ti se uvjeti mogu izmijeniti u svjetlu razvoja znanstvenog ili tehničkog znanja u skladu s postupkom utvrđenim u članku 21.

Države članice zahtijevaju da se na službenim oznakama za sjeme koje se stavlja na tržište u skladu s ovlaštenjem iz prvog podstavka naznači: ‚odobreno samo za stavljanje na tržište u … (predmetna država članica)"; nadalje, države članice mogu zahtijevati da se u tom slučaju na službenoj oznaci također naznači: „namijenjeno samo daljnjem razmnožavanju'."

2. Članak 10. zamjenjuje se sljedećim:

„*Članak 10.*

1. Države članice mogu zahtijevati da se pakiranja osnovnog sjemena i certificiranog sjemena svih vrsta:

(a) označe s vanjske strane službenom oznakom koja nije prethodno korištena, koja ispunjava uvjete utvrđene u Prilogu IV. i na kojoj su navedeni podaci na jednom od službenih jezika Zajednice. Boja oznake je bijela za osnovno sjeme, plava za certificirano sjeme i za certificirano sjeme prve generacije, te crvena za certificirano sjeme druge generacije. Kad se koristi oznaka s rupicom za uzicu, njezino se pričvršćivanje u svim slučajevima mora osigurati službenim pečatom. Ako u slučajevima na temelju članka 4. stavka 1. točke (a) i stavka 2. osnovno sjeme ili sjeme kukuruza ne ispunjava uvjete utvrđene u Prilogu II. u pogledu klijavosti, ta se činjenica mora naznačiti na oznaci. Dozvoljeno je korištenje službenih samoljepivih oznaka. U skladu s postupkom utvrđenim u članku 21., može se pod službenim nadzorom dopustiti neizbrisivo tiskanje propisanih podataka na pakiranje prema obrascu oznake;

(b) da sadrže službeni dokument iste boje kao i oznaka, kojim se navode barem podaci potrebni na temelju Priloga IV. dijela A pod (a) točkama 3., 4. i 5. Taj se dokument izrađuje tako da se ne može zamijeniti sa službenom oznakom iz točke (a). Taj dokument nije potreban ako su podaci neizbrisivo tiskani na pakiranju ili ako se u skladu s odredbama iz točke (a) koristi samoljepiva oznaka ili oznaka od nepoderivog materijala.

2. Države članice mogu predvidjeti izuzeća od stavka 1. u slučaju malih pakiranja kad je na njima naznačeno: ‚odobreno samo za stavljanje na tržište u … (predmetna država članica)'."

3. U skladu s postupkom utvrđenim u članku 21., države članice su ovlaštene do 30. lipnja 1980. zadržati odredbe kojima se dozvoljava stavljanje na tržište sjemena žitarica čija pakiranja sadrže propisane podatke, no u različitom rasporedu od onog predviđenog u šestoj rečenici stavka 1. točke (a)."

3. U članku 14. stavku 1. tekst „službeno plombirano i označeno" zamjenjuje se sa: „zatvoreno i označeno službeno ili pod službenim nadzorom".

4. U Prilogu IV. dijelu A dodaje se sljedeće pod točkom (a):

„10. U slučaju kada je ponovno ispitana barem klijavost, mogu se navesti riječi ‚ponovno ispitano … (mjesec i godina)' te služba odgovorna za takvo ponovno ispitivanje. Takvi podaci mogu se navesti i na službenoj naljepnici pričvršćenoj za službenu oznaku."

5. U Prilogu IV. dijelu A dodaje se sljedeće pod točkom (b):

„7. U slučaju kada je ponovno ispitana barem klijavost svih komponenti mješavine, mogu se navesti riječi ‚ponovno ispitano … (mjesec i godina)' te služba odgovorna za takvo ponovno ispitivanje. Takvi podaci mogu se navesti i na službenoj naljepnici pričvršćenoj za službenu oznaku."

Članak 4.

Sljedeći stavak I.a dodaje se članku 10. Direktive Vijeća 68/193/EEZ od 9. travnja 1968. o stavljanju na tržište materijala za vegetativno umnažanje vinove loze [1], kako je zadnje izmijenjena Direktivom 74/648/EEZ [2]:

„1.a Ipak, države članice mogu odobriti da se 10 pakiranja ili svežnjeva kalema s korijenjem istih svojstava, ili pet pakiranja ili svežnjeva reznica s korijenjem istih svojstava obilježe samo jednom oznakom u skladu sa specifikacijama u Prilogu IV. U tom slučaju, pakiranja ili svežnjevi moraju se zajedno povezati tako da se, kad se razdvoje, vrpca ošteti i da se više ne može upotrijebiti. Oznaka se mora pričvrstiti tom vrpcom. Ponovno povezivanje nije dozvoljeno."

[1] SL L 93, 17.4.1968., str. 15.
[2] SL L 352, 28.12.1974., str. 43.

Članak 5.

Direktiva Vijeća 69/208/EEZ od 30. lipnja 1969. o stavljanju na tržište sjemena uljarica i predivog bilja [1], kako je zadnje izmijenjena Direktivom 75/444/EEZ, mijenja se kako slijedi:

1. U članku 2. dodaju se sljedeći stavci:

„1.a Izmjene popisa vrsta, navedenog u stavku 1. točki (A), koje je potrebno izvršiti u svjetlu razvoja znanstvenog ili tehničkog znanja u pogledu opisa i hibrida dobivenih križanjem vrsta koje su obuhvaćene ovom Direktivom usvajaju se u skladu s postupkom utvrđenim u članku 20.

1.b U skladu s postupkom utvrđenim u članku 20., države članice mogu se ovlastiti da dopuštaju, odstupajući od stavka 1. točke (D) podtočke (a) ili točke (E) podtočke (a), da se sjeme samooplodnih vrsta koje su prijavljene za certificiranje kao osnovno sjeme koje je proizvedeno od generacije koja prethodi osnovnom sjemenu, ali koje nije bilo službeno ispitano, certificira kao certificirano sjeme prve generacije ili certificirano sjeme druge generacije. Ova se odredba ne primjenjuje na hibridno sjeme. Do certificiranja kao certificirano sjeme može doći samo ako je to zatražio podnositelj zahtjeva za certificiranje u dogovoru s oplemenjivačem i ako službeni test nakon kontrole na osnovi službeno uzetih uzoraka i proveden najkasnije za vrijeme sezone uzgoja prijavljenoga sjemena pokaže da sjeme iz prethodne generacije zadovoljava zahtjeve za osnovno sjeme u odnosu na sortni identitet i čistoću. U tom slučaju oplemenjivač prilikom uzimanja uzoraka navodi ukupnu površinu na kojoj se proizvodi sjeme prethodne generacije. Ti se uvjeti mogu izmijeniti u svjetlu razvoja znanstvenog ili tehničkog znanja u skladu s postupkom utvrđenim u članku 20.

Države članice zahtijevaju da se na službenim oznakama za sjeme koje se stavlja na tržište u skladu s ovlaštenjem iz prvog podstavka naznači: ‚odobreno samo za stavljanje na tržište u … (predmetna država članica)'; nadalje, države članice mogu zahtijevati da se u tom slučaju na službenoj oznaci također naznači: ‚namijenjeno samo daljnjem razmnožavanju',"

2. U članku 2. stavku 2. točki (c) tekst „30. lipnja 1982." zamjenjuje se s „30. lipnja 1978.".

3. U članku 10. stavci 1. i 2. zamjenjuju se sljedećim:

„1. Države članice zahtijevaju da pakiranja osnovnog sjemena, certificiranog sjemena svih vrsta i komercijalnog sjemena:

(a) se označe s vanjske strane službenom oznakom koja nije prethodno korištena, a koja ispunjava uvjete utvrđene u Prilogu IV. i na kojoj su navedeni podaci na jednom od službenih jezika Zajednice. Boja oznake je bijela za osnovno sjeme, plava za certificirano sjeme prve generacije nakon osnovnog sjemena, crvena za certificirano sjeme sljedećih generacija nakon osnovnog sjemena, te smeđa za komercijalno sjeme. Kad se koristi oznaka s rupicom za uzicu, njezino se pričvršćivanje u svim slučajevima mora osigurati službenim pečatom. Ako u slučajevima prema članku 4. točki (a), osnovno sjeme ne ispunjava uvjete utvrđene u Prilogu II. u pogledu klijavosti, ta se činjenica mora naznačiti na oznaci. Dozvoljeno je korištenje službenih samoljepivih oznaka. U skladu s postupkom predviđenim u članku 20. može se pod službenim nadzorom dopustiti neizbrisivo tiskanje propisanih podataka na pakiranje, prema obrascu oznake;

(b) sadrže službeni dokument iste boje kao i oznaka, u kojem se navode barem podaci potrebni na temelju Priloga IV. dijela A pod (a) točaka 4., 5. i 6., a u slučaju komercijalnog sjemena pod (b) točkama 2., 5. i 6. Taj se dokument izrađuje tako da se ne može zamijeniti sa službenom oznakom na temelju točke (a). Taj dokument nije potreban ako su podaci neizbrisivo tiskani na pakiranju ili ako se u skladu s odredbama točke (a) koristi samoljepiva oznaka ili oznaka od nepoderivog materijala.

2. Države članice mogu predvidjeti izuzeća od stavka 1. u slučaju malih pakiranja kad je na njima naznačeno: ‚odobreno samo za stavljanje na tržište u … (predmetna država članica)'."

4. U članku 13. stavku 1., tekst „službeno označeno i plombirano" zamjenjuje se s: „označeno i zatvoreno službeno ili pod službenim nadzorom".

[1] SL L 169, 10.7.1969., str. 3.

5. U Prilogu IV. dijelu A, dodaje se sljedeće pod točkom (a):

„11. U slučaju kada je ponovno ispitana barem klijavost, mogu se navesti riječi ‚ponovno ispitano … (mjesec i godina)' te služba odgovorna za takvo ponovno ispitivanje. Takve informacije mogu se navesti i na službenoj naljepnici pričvršćenoj za službenu oznaku."

6. U Prilogu IV. dijelu A dodaje se sljedeće pod točkom (b):

„10. U slučaju kada je ponovno ispitana barem klijavost, mogu se navesti riječi ‚ponovno ispitano … (mjesec i godina)' te služba odgovorna za takvo ponovno ispitivanje. Takve informacije mogu se navesti i na službenoj naljepnici pričvršćenoj za službenu oznaku."

Članak 6.

Sljedeća rečenica dodaje se članku 21. stavku 2. Direktive 70/457/EEZ:

„U skladu s postupkom utvrđenim u članku 23., taj se rok može produljiti za treće zemlje ako raspoloživi podaci ne dozvoljavaju određivanje u skladu sa stavkom 1., i to tako dugo dok oni ne dozvoljavaju određivanje."

Članak 7.

Direktiva Vijeća 70/458/EEZ mijenja se kako slijedi:

1. U članku 2. dodaju se sljedeći stavci:

„1.a Izmjene popisa vrsta, navedenog u stavku A, koje je potrebno izvršiti u svjetlu razvoja znanstvenog ili tehničkog znanja u pogledu opisa i hibrida dobivenim križanjem vrsta koje su obuhvaćene ovom Direktivom, usvajaju se u skladu s postupkom utvrđenim u članku 40.

1.b U skladu s postupkom utvrđenim u članku 40., države članice mogu se ovlastiti da dopuštaju, odstupajući od stavka 1. točke (C) podtočke (a), da se kao certificirano sjeme certificira sjeme samooplodnih vrsta koje je prijavljeno za certificiranje kao osnovno sjeme, a koje je proizvedeno od generacije koja prethodi osnovnom sjemenu, ali koje nije bilo službeno ispitano. Ova se odredba ne primjenjuje na hibridno sjeme. Do certificiranja kao certificirano sjeme može doći samo ako je to zatražio podnositelj zahtjeva za certificiranje u dogovoru s oplemenjivačem i ako službeni test nakon kontrole na osnovi službeno uzetih uzoraka i proveden najkasnije za vrijeme sezone uzgoja prijavljenoga sjemena pokaže da sjeme od prethodne generacije udovoljava zahtjevima za osnovno sjeme u odnosu na sortni identitet i čistoću. U tom slučaju oplemenjivač prilikom uzorkovanja navodi ukupnu površinu na kojoj se proizvodi sjeme prethodne generacije. Ti se uvjeti mogu izmijeniti u svjetlu razvoja znanstvenog ili tehničkog znanja u skladu s postupkom utvrđenim u članku 40.

Države članice zahtijevaju da se na službenim oznakama za sjeme koje se stavlja na tržište u skladu s ovlaštenjem iz prvog podstavka naznači: ‚odobreno samo za stavljanje na tržište u … (predmetna država članica)'; nadalje, države članice mogu zahtijevati da se u tom slučaju na službenoj oznaci također naznači: ‚namijenjeno samo daljnjem razmnožavanju'."

2. Članak 26. stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Države članice mogu zahtijevati da pakiranja osnovnog sjemena i certificiranog sjemena, osim kad je sjeme posljednje dvije kategorije u obliku malih pakiranja:

(a) se označe s vanjske strane službenom oznakom koja nije prethodno korištena, a koja ispunjava uvjete utvrđene u Prilogu IV. dijelu A i na kojoj su navedeni podaci na jednom od službenih jezika Zajednice. Oznaka se može staviti unutar prozirnih pakovanja pod uvjetom da se može očitati. Boja oznake je bijela za osnovno sjeme i plava za certificirano sjeme. Kad se koristi oznaka s rupicom za uzicu, njezino se pričvršćivanje u svim slučajevima mora osigurati službenim pečatom. Ako u slučajevima na temelju članka 21. osnovno sjeme ne ispunjava uvjete utvrđene u Prilogu II. u pogledu klijavosti, ta se činjenica mora naznačiti na oznaci. Dozvoljeno je korištenje službenih samoljepivih oznaka. U skladu s postupkom utvrđenim u članku 40. može se pod službenim nadzorom dopustiti neizbrisivo tiskanje propisanih informacija na pakiranje prema obrascu oznake;

(b) sadrže službeni dokument iste boje kao i oznaka, u kojem su navedeni barem podaci potrebni na temelju Priloga IV. dijela (A) pod (a) točkama 4., 5., 6. i 7. Taj se dokument izrađuje tako da se ne može zamijeniti sa službenom oznakom na temelju točke (a). Taj dokument nije potreban ako su podaci neizbrisivo tiskani na pakiranju ili ako se u skladu s odredbama točke (a) koristi oznaka unutar prozirnog pakiranja ili samoljepiva oznaka ili oznaka od nepoderivog materijala."

3. U članku 26. dodaje se sljedeći stavak:

„1.a Države članice mogu predvidjeti izuzeća od stavka 1. u slučaju malih pakiranja osnovnog sjemena kad je na njima naznačeno: ‚odobreno samo za stavljanje na tržište u … (predmetna država članica)'."

4. U članku 30. stavku 1. tekst „službeno označeno i plombirano" zamjenjuje se s: „označeno i zatvoreno službeno ili pod službenim nadzorom".

5. Članku 32. stavku 2. dodaje se sljedeća rečenica:

„U skladu s postupkom utvrđenim u članku 40., taj se rok može produljiti za treće zemlje ako raspoloživi podaci ne dozvoljavaju određivanje u skladu sa stavkom 1., i to tako dugo dok oni ne dozvoljavaju određivanje."

Članak 8.

Države članice donose zakone i druge propise potrebne za usklađivanje:

— s člankom 6. i člankom 7. stavkom 5. do 1. srpnja 1977.

— s člankom 5. stavkom 2. do 1. srpnja 1978.

— s ostalim odredbama ove Direktive najkasnije do 1. srpnja 1979.

Članak 9.

Ova je Direktiva upućena državama članicama

Sastavljeno u Bruxellesu 19. prosinca 1977.

Za Vijeće
Predsjednik
H. SIMONET

31978R2457

21.10.1978. SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA L 296/1

UREDBA VIJEĆA (EEZ) br. 2457/78

od 16. listopada 1978.

o sklapanju Sporazuma u obliku razmjene pisama između Europske ekonomske zajednice i Republike Tunis o određenim vinima podrijetlom iz Tunisa koja imaju pravo na oznaku izvornosti

VIJEĆE EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske ekonomske zajednice, a posebno njegov članak 113.,

uzimajući u obzir preporuku Komisije,

budući da je Sporazum o suradnji između Europske ekonomske zajednice i Republike Tunis [1] potpisan 25. travnja 1976.;

budući da je Privremeni sporazum [2], koji je potpisan istog dana, stupio na snagu 1. srpnja 1976. kako bi se mogle unaprijed provoditi trgovinske odredbe Sporazuma o suradnji;

budući da Sporazum treba odobriti u obliku razmjene pisama, kako je navedeno u članku 20. stavku 2. Sporazuma o suradnji i članku 13. stavku 2. Privremenog sporazuma o primjeni dogovora predviđenih tim člancima u pogledu vina koja imaju pravo na oznaku izvornosti prema tuniskom zakonu te su izuzeta od plaćanja carine pri uvozu u Zajednicu u okviru godišnje carinske kvote Zajednice od 500 000 hektolitara,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Ovime se, u ime Zajednice, odobrava Sporazum u obliku razmjene pisama između Europske ekonomske zajednice i Republike Tunis o određenim vinima podrijetlom iz Tunisa koja imaju pravo na oznaku izvornosti.

Tekst Sporazuma priložen je ovoj Uredbi.

Članak 2.

Predsjednik Vijeća ovime se ovlašćuje odrediti osobu ovlaštenu potpisati Sporazum kako bi on obvezivao Zajednicu.

Članak 3.

Ova Uredba stupa na snagu prvog dana od dana objave u *Službenom listu Europskih zajednica.*

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Luxembourgu 16. listopada 1978.

Za Vijeće

Predsjednik

K. von DOHNANYI

---

[1] SL L 265, 27.9.1978., str. 2.
[2] SL L 141, 28.5.1976., str. 195.

31980D0763

L 213/26 SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA 16.8.1980.

ODLUKA KOMISIJE

od 8. srpnja 1980.

o utvrđivanju dodatnih odredaba koje se odnose na statistička istraživanja površina pod vinovom lozom

(80/763/EEZ)

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske ekonomske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EEZ) br. 357/79 od 5. veljače 1979. o statističkim istraživanjima površina pod vinovom lozom [1], a posebno njezin članak 6. stavak 2.,

budući da, zbog postojanja površina za uzgoj s vrlo različitim prinosima u Zajednici, površine pod različitim vinskim sortama vinove loze trebaju, s ciljem uspješnog praćenja razvoja vinogradarskih potencijala, biti podijeljene u klase prinosa temeljene na srednjem prinosu po hektaru;

budući da su, na temelju članka 6. stavka 2. Uredbe (EEZ) br. 357/79, takve klase prinosa utvrđene u skladu s postupkom utvrđenim u članku 8. te Uredbe;

budući da su mjere predviđene u ovoj Odluci u skladu s mišljenjem Stalnog odbora za poljoprivrednu statistiku,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Klase prinosa iz članka 6. stavka 2. Uredbe (EEZ) 357/79 su one navedene u Prilogu.

Članak 2.

Ova je Odluka upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 8. srpnja 1980.

Za Komisiju

François-Xavier ORTOLI

Potpredsjednik

[1] SL L 54, 5.3.1979., str. 124.

PRILOG

KLASE PRINOSA

(u hl/ha mošta od grožđa ili vina)

Klase prinosa	Kvalitetna vina proizvedena na posebnom području	Ostala vina
I.	< 30	< 40
II.	30 – 70	40 – 70
III.	70 – 110	70 – 100
IV.	> 110	100 – 130
V.		> 130

31980D0764

L 213/28 SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA 16.8.1980.

ODLUKA KOMISIJE

od 8. srpnja 1980.

o utvrđivanju popisa tablica i definicija vezanih uz srednja statistička istraživanja područja pod vinovom lozom

(80/764/EEZ)

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske ekonomske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EEZ) br. 357/79 od 5. veljače 1979. o statističkim istraživanjima površina pod vinovom lozom [1], a posebno njezin članak 5. stavak 5. i članak 6. stavak 7.,

budući da, prema članku 5. stavku 5. Uredbe (EEZ) br. 357/79, države članice moraju podnijeti rezultate srednjih istraživanja u obliku popisa tablica koje se moraju usvojiti u skladu s postupkom utvrđenim u članku 8. te Uredbe;

budući da, s ciljem osiguranja usklađenosti podataka dobivenih u ovim tablicama, treba utvrditi određene definicije vezane uz srednja istraživanja;

budući da, prema članku 6. stavku 7. Uredbe (EEZ) br. 357/79, podaci iz članka 6. moraju biti proslijeđeni Komisiji u obliku popisa tablica koje moraju biti usvojene u skladu s postupkom utvrđenim u članku 8. te Uredbe;

budući da su mjere predviđene u ovoj Odluci u skladu s mišljenjem Stalnog odbora za poljoprivrednu statistiku,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Oblik popisa tablica za srednja istraživanja površina pod vinogradima i podataka iz članka 6. Uredbe (EEZ) br. 357/79 jest kako je utvrđeno u Prilogu I.

Članak 2.

Definicije koje se odnose na srednja istraživanja jesu kako je utvrđeno u Prilogu II.

Članak 3.

Ova je Odluka upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 8. srpnja 1980.

Za Komisiju

François-Xavier ORTOLI

Potpredsjednik

[1] SL L 54, 5.3.1979., str. 124.

PRILOG I.

TABLICA 5.

PODRUČJA POD VINSKIM SORTAMA GROŽĐA RAŠČLANJENA PO VRSTAMA PROIZVODNJE I PO KLASI PRINOSA U HEKTARIMA (ha)

Zemljopisna jedinica	Sve	Za proizvodnju kvalitetnih vina proizvedenih na posebnom području				
		Ukupno	Klase prinosa			
			I.	II.	III.	IV.
	1.	2.	3.	4.	5.	6.
U proizvodnji						
Nije još u proizvodnji			(*)	(*)	(*)	(*)

Zemljopisna jedinica	Za proizvodnju ostalih vina					
	Ukupno	Klase prinosa				
		I.	II.	III.	IV.	V.
	7.	8.	9.	10.	11.	12.
U proizvodnji						
Nije još u proizvodnji		(*)	(*)	(*)	(*)	(*)

(*) Neobvezno.

TABLICA 6.

PROMJENE NA POVRŠINAMA POD VINSKIM SORTAMA GROŽĐA RAŠČLANJENE PO VRSTI PROIZVODNJE I PO KLASAMA PRINOSA TIJEKOM VINOGRADARSKE GODINE 19../…., U HEKTARIMA (ha)

Stanje na kraju vinogradarske godine / Promjene po zemljopisnim jedinicama	Sve	Za proizvodnju kvalitetnih vina proizvedenih na posebnom području				
		Ukupno	Klase prinosa			
			I.	II.	III.	IV.
	1.	2.	3.	4.	5.	6.
Krčeno ili dulje neobrađeno						
Zasađeno			(*)	(*)	(*)	(*)
Presađeno			(*)	(*)	(*)	(*)

Stanje na kraju vinogradarske godine / Promjene po zemljopisnim jedinicama	Za proizvodnju ostalih vina					
	Ukupno	Klase prinosa				
		I.	II.	III.	IV.	V.
	7.	8.	9.	10.	11.	12.
Krčeno ili dulje neobrađeno						
Zasađeno		(*)	(*)	(*)	(*)	(*)
Presađeno		(*)	(*)	(*)	(*)	(*)

(*) Neobvezno.

TABLICA 7.

PROIZVODNJA U HEKTOLITRIMA (hl) S POVRŠINA POD VINSKIM SORTAMA GROŽĐA RAŠČLANJENA PO KLASAMA PRINOSA I SREDNJOJ PRIRODNOJ JAČINI ALKOHOLA PROCIJENJENOJ U SKLADU S VRSTOM PROIZVODNJE ZA VINOGRADARSKU GODINU 19../….

Zemljopisna jedinica	Za proizvodnju kvalitetnih vina proizvedenih na posebnom području				
	Proizvodnja mošta od grožđa ili vina u hl				Srednja prirodna jačina alkohola u % vol. ili srednja gustoća u ° Oechsle
	Klase prinosa				
	I.	II.	III.	IV.	
	1.	2.	3.	4.	5.

Zemljopisna jedinica	Za proizvodnju ostalih vina					
	Proizvodnja mošta od grožđa ili vina u hl					Srednja prirodna jačina alkohola u % vol. ili srednja gustoća u ° Oechsle
	Klase prinosa					
	I.	II.	III.	IV.	V.	
	6.	7.	8.	9.	10.	11.

TABLICA 8.

PROCJENJENI PRAVCI RAZVOJA PROIZVODNJE NA POVRŠINAMA POD VINSKIM SORTAMA GROŽĐA PO VRSTI PROIZVODNJE I KLASAMA PRINOSA KROZ VINOGRADARSKE GODINE 19../…. DO 19../….

Zemljopisna jedinica	Razlika u proizvodnji (± %) između 19../…. i 19../….			
	Za proizvodnju kvalitetnih vina proizvedenih na posebnom području			
	Klase prinosa			
	I.	II.	III.	IV.
	1.	2.	3.	4.

Zemljopisna jedinica	Razlika u proizvodnji (± %) između 19…/…. i 19…/….				
	Za proizvodnju ostalih vina				
	Klase prinosa				
	I.	II.	III.	IV.	V.
	5.	6.	7.	8.	9.

PRILOG II.

U smislu ove Odluke, primjenjuju se sljedeće definicije:

(a) gospodarstvo:

samostalno vođena tehničko-gospodarska jedinica na kojoj se proizvode poljoprivredni proizvodi;

(b) obrađena površina:

ukupna površina zemlje pod vinovom lozom, koja se koristi za proizvodnju ili se još ne koristi za proizvodnju, namijenjena proizvodnji grožđa/ili materijala za vegetativno umnažanje vinove loze i podvrgnuta redovitoj obradi da bi dala utrživ proizvod;

(c) površine pod vinskim sortama grožđa za kvaliteta vina proizvedena na posebnom području:

površine pod vinskim sortama grožđa prikladnim za proizvodnju kvalitetnih vina proizvedenih na posebnom području u skladu s odredbama Uredbe Vijeća (EEZ) br. 338/79 od 5. veljače 1979. ([1]) i odredbama utvrđenima za provedbu ove Uredbe, kao i s nacionalnim odredbama koje se uvažavaju pri primjeni članka 19. navedene Uredbe;

(d) površine pod vinskim sortama grožđa za ostala vina:

površine pod vinskim sortama grožđa obrađivanima za proizvodnju vina osim kvalitetnih vina proizvedenih na posebnom području;

(e) vinogradarska godina:

vinogradarska godina počinje 1. rujna i završava 31. kolovoza;

(f) sorte vinskoga grožđa:

kako je određeno u Uredbi Vijeća (EEZ) br. 347/79 od 5. veljače 1979. o općim pravilima za klasifikaciju sorata vinove loze ([2]);

(g) krčenje:

potpuno uklanjanje svih korijena na površinama zasađenima vinovom lozom;

(h) prekid:

prestanak redovitih poslova obrade površina zasađenih vinovom lozom kako bi se dobio utrživ proizvod;

(i) sađenje:

konačna uspostava biljke vinove loze ili njezinih dijelova, cijepljenih ili ne, s ciljem proizvodnje grožđa, ili uspostava matičnog nasada vinove loze za podloge;

(l) pravo na presađivanje:

pravo na ponovno sađenje vinove loze kao monokulture na površini jednakovrijednoj iskrčenoj, pod uvjetima utvrđenima Uredbom (EEZ) br. 337/79 kroz razdoblje od osam vinogradarskih godina, koje slijede nakon godine tijekom koje je obavljeno propisno prijavljeno krčenje;

(m) presađivanje:

sadnja vinove loze u skladu s pravom na presađivanje;

(n) novo sađenje:

sađenje vinove loze koje se ne podudara s definicijom presađivanja navedenom u točki (m).

([1]) SL L 54, 5.3.1979., str. 48.
([2]) SL L 54, 5.3.1979., str. 75.

31981R2180

L 211/28 SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA 31.7.1981.

UREDBA KOMISIJE (EEZ) br. 2180/81

od 30. srpnja 1981.

o utvrđivanju pravila za provedbu ograničenja investicijskih potpora za proizvodnju svinja

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske ekonomske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EEZ) br. 1945/81 od 30. lipnja 1981. o ograničenju investicijskih potpora za proizvodnju svinja [1], a posebno njezin članak 1.,

budući da za potrebe primjene ograničenja investicijskih potpora za proizvodnju svinja, utvrđenih u Uredbi (EEZ) br. 1945/81 treba utvrditi omjer za prenamjenu mjesta za svinje u tovu u mjesta za svinje za uzgoj;

budući da je potrebno odrediti opseg odobrenja iz članka 1. stavka 1. Uredbe (EEZ) br. 1945/81 i utvrditi minimalne zahtjeve koje moraju ispunjavati prijave država članica za takvo odobrenje;

budući da je s ciljem procjene utjecaja takvih odobrenja od država članica koje dobiju takvo odobrenje potrebno zatražiti godišnje izvješće o tom predmetu;

budući da Stalni odbor za poljoprivrednu strukturu nije dostavio mišljenje u roku koji je odredio njegov predsjednik,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

550 mjesta za svinje iz članka 1. Uredbe (EEZ) br. 1945/81 znači mjesta za svinje u tovu. Jedno mjesto za svinje za uzgoj jednako je 6,5 mjesta za svinje u tovu.

Članak 2.

1. Odobrenje dano državi članici za izmjenu broja od 550 mjesta za svinje u okviru razvojnog plana farme ograničeno je na posebne slučajeve u kojima očekivan dohodak farme u okviru tog plana ne jamči usporediv ostvaren dohodak za 1,5 jedinicu radne snage.

2. Broj mjesta za svinje moguće je povećati u skladu s člankom 1. Uredbe (EEZ) br. 1945/81 isključivo u mjeri koja je potrebna za osiguranje usporedivog ostvarenog dohotka za najviše 1,5 jedinicu radne snage u okviru predmetnog razvojnog plana.

Članak 3.

Država članica koja podnosi zahtjev za odobrenje prema članku 1. stavku 1. Uredbe (EEZ) br. 1945/81 istodobno mora dostaviti Komisiji detaljan opis metode izračuna. Metoda izračuna posebno mora sadržavati sljedeće podatke vezane uz uzgoj svinja:

— troškovi povezani s mjestom za svinje u tovu i za svinje za uzgoj,

— cijene koje se plaćaju za odojke, svinje u tovu, svinje za uzgoj i hranu za životinje,

— godišnji broj potomaka po svinji za uzgoj,

— broj svinja koje se godišnje tove na mjestu za tov.

Članak 4.

Država članica koja dobije odobrenje za izmjenu broja mjesta za svinje podnosi Komisiji godišnje izvješće o posebnim slučajevima u kojima je broj mjesta za svinje izmijenjen u okviru razvojnog plana farme prije 1. svibnja sljedeće godine. Izvješće posebno sadrži podatke o broju posebnih slučajeva i podatke o broju mjesta za svinje u svakom pojedinom slučaju.

Članak 5.

Ova Uredba stupa na snagu trećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europskih zajednica.*

[1] SL L 197, 20.7.1981., str. 31.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 30. srpnja 1981.

Za Komisiju
Predsjednik
Gaston THORN

31987R3170

24.10.1987. SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA L 301/23

UREDBA KOMISIJE (EEZ) br. 3170/87

od 23. listopada 1987.

o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu posebnih mjera za uvoz maslinovog ulja podrijetlom iz Tunisa

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske ekonomske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EEZ) br. 3159/87 od 19. listopada 1987. o utvrđivanju posebnih mjera za uvoz maslinovog ulja podrijetlom iz Tunisa ([1]), a posebno njezine članke 1. i 4.,

budući da Uredba Vijeća (EEZ) br. 3159/87 predviđa primjenu snižene uvozne pristojbe na određenu količinu maslinovog ulja podrijetlom iz Tunisa; budući da, u skladu s člankom 1. te Uredbe uvozna pristojba koja se primjenjuje na tu količinu mora biti utvrđena na razini kojom se uvažava prevladavajuća situacija na tržištu; budući da tu uvoznu pristojbu treba utvrditi na ovdje navedenoj razini;

budući da se u skladu s člankom 4. Uredbe Vijeća br. 136/66/EEZ ([2]), kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EEZ) 1915/87 ([3]) mora utvrditi cjenovni prag od 1. studenoga za tržišnu godinu 1987/88; budući da je, stoga, potrebno donijeti odredbu kojom treba prilagoditi posebnu pristojbu kako bi se uzele u obzir moguće buduće promjene cjenovnog praga; budući da se, u skladu s člankom 4. te Uredbe, moraju usvojiti mjere kako bi se izbjeglo skretanje tokova trgovine i, posebno, kako bi se osiguralo zaračunavanje pristojbe koja se primjenjuje u slučaju trećih zemalja ako se ulje pušta u promet u Španjolskoj ili Portugalu;

budući da količina ulja uvezenog iz Tunisa ne smije premašivati količinu navedenu u članku 1. Uredbe (EEZ) br. 3159/87; budući da se, stoga, ne smije dopustiti odstupanje predviđeno u članku 8. Uredbe Komisije (EEZ) br. 3183/80 od 3. prosinca 1980. o utvrđivanju zajedničkih detaljnih pravila za primjenu sustava uvoznih i izvoznih dozvola i potvrda o unaprijed utvrđenom predujmu za poljoprivredne proizvode ([4]), kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EEZ) br. 2082/87 ([5]);

budući da su mjere predviđene u ovoj Uredbi u skladu s mišljenjem Upravljačkog odbora za ulja i masti,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Uvozna pristojba iz članka 1. Uredbe (EEZ) br. 3159/87 iznosi 16 ECU-a za 100 kilograma.

Međutim, za ulje pušteno u slobodni promet od 1. studenoga 1987. pristojba se prilagođava u svjetlu eventualnih promjena cjenovnog praga.

Članak 2.

1. Države članice Zajednice, u sastavu od 31. prosinca 1985., u kojima se maslinovo ulje podrijetlom iz Tunisa pušta u slobodan promet u skladu s Uredbom (EEZ) br. 3159/87 moraju uvesti sustav kontrole koji nalaže da se u slučajevima kada se s državnih područja tih država članica u Španjolsku ili Portugal izvozi maslinovo ulje koje je obuhvaćeno tarifnim podbrojevima 15.07 A I a) i b) Zajedničke carinske tarife i koje se nalazi u posudama neto zapremine veće od pet litara ili u rasutom stanju, subjekt mora tim državama članicama pružiti zadovoljavajuće dokaze da predmetno ulje nije tuniskog podrijetla. Taj se zahtjev primjenjuje do 31. kolovoza 1988., ne dovodeći u pitanje primjenu stavka 2.

2. Ako se ulje, nakon što je pušteno u slobodan promet u skladu s odredbama stavka 1., isporučuje drugoj državi članici, u dokumentu kojim se potvrđuje status robe kao robe iz Zajednice mora biti naveden jedan od sljedećih navoda:

— Aceite de oliva importado de Túnez — Reglamento (CEE) nº 3159/87

— Olivenolie indført fra Tunesien — Forordning (EØF) nr. 3159/87

— Olivenöl, eingeführt aus Tunesien — Verordnung (EWG) Nr. 3159/87

— Ελαιόλαδο εισαχθέν από την Τυνησία — Κανονισμοσ (ΕΟΚ) αριθ. 3159/87

— Olive oil imported from Tunisia — Regulation (EEC) No 3159/87

— Huile d'olive importée de Tunisie — Règlement (CEE) nº 3159/87

— Olio d'oliva importato dalla Tunisia — Regolamento (CEE) n. 3159/87

— Olijfolie ingevoerd uit Tunesië — Verordening (EEG) nr. 3159/87

— Azeite importado da Tunísia — Regulamento (CEE) n.º 3159/87.

([1]) SL L 301, 24.10.1987. str 5.
([2]) SL 172, 30.9.1966., str. 3025/66.
([3]) SL L 183, 3.7.1987., str. 7.
([4]) SL L 338, 13.12.1980., str. 1.
([5]) SL L 195, 16.7.1987., str. 11.

3. Neovisno o članku 8. stavku 4. Uredbe (EEZ) br. 3183/80 količina puštena u slobodni promet ne smije biti veća od količine navedene u rubrikama 10. i 11. uvozne dozvole. U rubriku 22. navedene dozvole upisuje se „O".

4. Ako se maslinovo ulje za koje se dokumentom iz stavka 2., koji potvrđuje status predmetne robe kao robe iz Zajednice, pušta u promet u Španjolskoj ili Portugalu, zaračunava se iznos koji je jednak razlici između najniže pristojbe koja se primjenjuje na dan prihvaćanja izjave o puštanju u promet i iznosa koji se primjenjuje u skladu s člankom 1. ove Uredbe.

Članak 3.

Ova Uredba stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europskih zajednica.*

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 23. listopada 1987.

Za Komisiju

Frans ANDRIESSEN

Potpredsjednik

31987R3618

2.12.1987. SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA L 340/27

UREDBA VIJEĆA (EEZ) br. 3618/87

od 30. studenoga 1987.

o sklapanju Sporazuma u obliku razmjene pisama između Europske ekonomske zajednice i Republike Tunisa o izmjeni Sporazuma o određenim vinima podrijetlom iz Tunisa koja imaju pravo na oznaku izvornosti

VIJEĆE EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske ekonomske zajednice, a posebno njegov članak 113.,

uzimajući u obzir Sporazum o suradnji između Europske ekonomske zajednice i Republike Tunisa, koji je potpisan 25. travnja 1976., a posebno njegov članak 20. stavke 2. i 3.,

budući da je Vijeće Uredbom (EEZ) br. 2457/78 ([1]) u ime Zajednice odobrilo Sporazum u obliku razmjene pisama između Europske ekonomske zajednice i Republike Tunisa o određenim vinima podrijetlom iz Tunisa koja imaju pravo na oznaku izvornosti; budući da taj Sporazum sadrži popis vina koja se mogu uvoziti u Zajednicu bez uvoznih carina u okviru godišnje carinske kvote od 50 000 hektolitara;

budući da su vina koja nose oznaku *Coteaux d'Utique* priznata kao vina s pravom na registriranu oznaku izvornosti (*appellation d'origine controlée*), prema Uredbi Komisije (EEZ) br. 997/81 ([2]) kako je izmijenjena Uredbom (EEZ) br. 1224/83 ([3]),

DONIJELO JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Ovime se, u ime Zajednice, odobrava Sporazum u obliku razmjene pisama između Europske ekonomske zajednice i Republike Tunisa o izmjeni Sporazuma o određenim vinima podrijetlom iz Tunisa koja imaju pravo na oznaku izvornosti.

Tekst Sporazuma priložen je ovoj Uredbi.

Članak 2.

Predsjednik Vijeća ovime se ovlašćuje odrediti osobu ovlaštenu potpisati Sporazum kako bi on obvezivao Zajednicu.

Članak 3.

Ova Uredba stupa na snagu trećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europskih zajednica.*

Primjenjuje se s učinkom od 1. studenoga 1987.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 30. studenoga 1987.

Za Vijeće
Predsjednik
N. WILHJELM

([1]) SL L 296, 21.10.1978., str. 1.
([2]) SL L 106, 16.4.1981., str. 1.
([3]) SL L 134, 21.5.1983., str. 1.

31989R1458

L 144/28 SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA 27.5.1989.

UREDBA KOMISIJE (EEZ) br. 1458/89

od 26. svibnja 1989.

o izmjeni Uredbe (EEZ) br. 1963/79 o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu proizvodne naknade za maslinovo ulje koje se koristi u proizvodnji određene konzervirane hrane

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske ekonomske zajednice,

uzimajući u obzir Akt o pristupanju Španjolske i Portugala,

uzimajući u obzir Uredbu br. 136/66/EEZ Vijeća od 22. rujna 1966. o uspostavljanju zajedničkog uređenja tržišta ulja i masti ([1]), kako je posljednji put izmijenjena Uredbom (EEZ) br. 1225/89 ([2]),

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EEZ) br. 591/79 od 26. ožujka 1979. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu proizvodne naknade za maslinova ulja koja se koriste u proizvodnji određene konzervirane hrane ([3]), kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EEZ) br. 3788/85 ([4]), a posebno njezin članak 9.,

budući da, sukladno članku 20.a Uredbe br. 136/66/EEZ, maslinovo ulje koje se koristi u proizvodnji konzervirane ribe i povrća ispunjava uvjete za proizvodnu naknadu; budući da ta naknada mora omogućiti primateljima da kupuju maslinovo ulje na tržištu Zajednice po cijenama koje su približno jednake onima koje vrijede na svjetskom tržištu; budući da se u tu svrhu mora utvrditi proizvodna naknada na temelju varijabilne komponente uvozne pristojbe na ulje dobiveno rafiniranjem djevičanskog maslinovog ulja;

budući da su odredbe o dodjeli proizvodne naknade utvrđene u Uredbi Komisije (EEZ) br. 1963/79 ([5]), kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EEZ) br. 393/87 ([6]);

budući da je pristupanje Španjolske i Portugala dovelo do različitih izračuna proizvodne naknade uzimajući u obzir posebno razlike u razinama cijena; budući da su radi nadoknade tih razlika u cijenama uvedeni pristupni kompenzacijski iznosi; budući da je sukladno članku 4. Uredbe (EEZ) br. 591/79 za Španjolsku i Portugal potrebno korigirati proizvodnu naknadu za pristupni kompenzacijski iznos koji se primjenjuje prilikom uvoza iz trećih zemalja u svaku od tih država članica;

budući da je, u skladu s Uredbom Komisije (EEZ) br. 296/86 ([7]), kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EEZ) br. 1981/88 ([8]), moguće primijeniti postupke aktivnog oplemenjivanja u trgovini između novih država članica i između potonjih i drugih država članica;

budući da, ako se maslinovo ulje proizvedeno u Zajednici koje se koristi u proizvodnji određene konzervirane hrane podvrgne postupku aktivnog oplemenjivanja kako bi se za takvo ulje mogla dobiti proizvodna naknada koja se primjenjuje u zemlji prerade, proizvodna naknada mora se korigirati za nenaplaćeni pristupni kompenzacijski iznos; budući da je to potrebno pojasniti i da treba na odgovarajući način izmijeniti Uredbu (EEZ) br. 1963/79;

budući da su mjere predviđene u ovoj Uredbi u skladu s mišljenjem Upravljačkog odbora za ulja i masti,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Sljedeći članak 4.a umeće se u Uredbu (EEZ) br. 1963/79;

„*Članak 4.a*

U pogledu maslinovog ulja proizvedenog u Zajednici, proizvodna naknada za određenu konzerviranu hranu, ako je korišteno maslinovo ulje podvrgnuto postupku aktivnog oplemenjivanja, korigira se za nenaplaćeni pristupni kompenzacijski iznos."

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europskih zajednica.*

([1]) SL 172, 30.9.1966., str. 3025/66.
([2]) SL L 128, 11.5.1989., str. 15.
([3]) SL L 78, 30.3.1979., str. 2.
([4]) SL L 367, 31.12.1985., str. 1.
([5]) SL L 227, 9.9.1979., str. 1.
([6]) SL L 40, 10.2.1987., str. 9.
([7]) SL L 36, 12.2.1986., str. 5.
([8]) SL L 174, 6.7.1988., str. 28.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 26. svibnja 1989.

Za Komisiju
Ray MAC SHARRY
Član Komisije

31989R3786

L 367/42 SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA 16.12.1989.

UREDBA KOMISIJE (EEZ) br. 3786/89

od 15. prosinca 1989.

o ovlašćivanju Portugala da ukine uvozne carine na uljne pogače iz drugih država članica i primjenjuje carine iz Zajedničke carinske tarife na uvoz uljnih pogača iz trećih zemalja

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske ekonomske zajednice,

uzimajući u obzir Akt o pristupanju Španjolske i Portugala, a posebno njegov članak 243. stavak 4.,

budući da je prvom alinejom članka 243. stavka 4. točke (a) Akta o pristupanju predviđeno da Portugal može, na svoj zahtjev, ukinuti carine na sjeme i plodove uljarica i od njih dobivene proizvode ili pristupiti njihovom usklađivanju;

budući da se Uredbom Komisije (EEZ) br. 566/87 ([1]) ovlašćuje Portugal da djelomično obustavi uvozne carine na uljne pogače do 31. prosinca 1987.; budući da je Uredbom Komisije (EEZ) br. 1692/88 ([2]) predviđeno isto odobrenje do 31. prosinca 1988.; budući da je cilj te mjere bio olakšati opskrbu portugalske industrije hrane za životinje uljnim pogačama; budući da i dalje postoje čimbenici koji su opravdavali tu mjeru; budući da je Portugal zatražio odobrenje da u skladu s gore navedenim člankom 243. ukine uvozne carine na uljne pogače u odnosu na ostatak Zajednice i da od 1. siječnja 1990. primjenjuje Zajedničku carinsku tarifu u odnosu na treće zemlje;

budući da su mjere predviđene u ovoj Uredbi u skladu s mišljenjem Upravljačkog odbora za ulja i masti,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Portugal se ovime ovlašćuje da ukine carine koje se primjenjuju na uvoz uljnih pogača i drugih krutih ostataka obuhvaćenih oznakama KN 2304 00 00, 2305 00 00 i 2306, uz iznimku oznaka KN 2306 90 11 i 2306 90 19, koji su podrijetlom iz drugih država članica i da primjenjuje carine iz Zajedničke carinske tarife na uvoz tih proizvoda podrijetlom iz trećih zemalja.

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu trećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europskih zajednica.*

Primjenjuje se od 1. siječnja 1990.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 15. prosinca 1989.

Za Komisiju

Ray MAC SHARRY

Član Komisije

([1]) SL L 57, 27.2.1987., str. 17.
([2]) SL L 151, 17.6.1988., str. 35.

31991R0104

17.1.1991. SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA L 12/21

UREDBA KOMISIJE (EEZ) br. 104/91
od 16. siječnja 1991.
o uvozu određenih maslina u Zajednicu

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske ekonomske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća br. 136/66/EEZ od 22. rujna 1966. o uspostavljanju zajedničke organizacije tržišta ulja i masti [1], kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EEZ) br. 3499/90 [2], a posebno njezin članak 5. stavak 5. i članak 11. stavak 8.,

budući da se stalno povećava uvoz u Zajednicu maslina za proizvodnju ulja iz zemalja nečlanica; budući da postoji opasnost da bi potpore za proizvodnju i potrošnju maslinovog ulja mogle biti odobrene za ulje dobiveno iz tih maslina;

budući da su, u skladu s pravilima Zajednice, te potpore ograničene na maslinovo ulje proizvedeno iz maslina uzgojenih u Zajednici; budući da je stoga potrebno poduzeti odgovarajuće mjere kako bi se osiguralo da se te potpore ne odobravaju za ulje proizvedeno iz maslina puštenih u slobodan promet u Zajednici;

budući da se čini da uvođenje zahtjeva za polaganjem sredstva osiguranja najmanje narušava trgovinu i da je to stoga najprimjerenija mjera;

budući da su mjere predviđene u ovoj Uredbi u skladu s mišljenjem Upravljačkog odbora za ulja i masti,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Puštanje maslina obuhvaćenih oznakama KN 0709 90 31, 0709 90 39, 0711 20 10 i 0711 20 90 u slobodan promet u Zajednici, isključujući one koje su zapakirane u neposredne spremnike čija neto težina ne prelazi 5 kg, podložno je polaganju sredstva osiguranja. To sredstvo osiguranja, koje se izračunava na sadržaj ulja od 22 kg ulja na 100 kg uvezenih maslina, jednako je zbroju potpore za proizvodnju uzgajivačima maslina čija prosječna proizvodnja iznosi manje od 500 kg ulja na godinu i potpore za potrošnju koja se primjenjuje u Zajednici u sastavu od 31. prosinca 1985. na dan puštanja u slobodni promet.

Sredstvo osiguranja se polaže u jednom od oblika predviđenih u članku 8. Uredbe Komisije (EEZ) br. 2220/85 [3]. Dostava dokaza iz trećega stavka predstavlja glavni zahtjev u smislu te Uredbe.

Sredstvo osiguranja se oslobađa uz predočenje izvornog primjerka potvrde navedene u Prilogu ovoj Uredbi, tijekom šest mjeseci od dana polaganja sredstva osiguranja.

Ono se oslobađa u skladu s količinom za koju se potvrdi:

— da se s njom postupalo tako da se nakon toga ne može koristiti za proizvodnju ulja, ili

— da dobiveno ulje ne ispunjava uvjete za dobivanje potpore za proizvodnju i potrošnju maslinovog ulja.

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europskih zajednica.*

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 16. siječnja 1991.

Za Komisiju
Ray MAC SHARRY
Član Komisije

[1] SL 172, 30.9.1966., str. 3025/66.
[2] SL L 338, 5.12.1990., str. 1.
[3] SL L 205, 3.8.1985., str. 5.

PRILOG

POTVRDA Uredba (EEZ) br. 104/91	EG EF CE EC EK
Tijelo koje izdaje potvrdu (naziv i adresa):	Br. ..... Izvornik/preslika
	Nositelj (naziv, adresa i država članica):
Opis:	Neto težina (brojkama):
	Tarifni broj Zajedničke carinske tarife:

Neto težina (slovima):

Izjava tijela koje izdaje potvrdu:

Ovim se potvrđuje da:

— se s gore navedenim maslinama postupalo tako da se nakon toga ne mogu koristiti za proizvodnju ulja, ili da

— maslinovo ulje dobiveno iz gore navedenih maslina ne ispunjava uvjete za dobivanje potpore za proizvodnju i potrošnju kako je traženo u članku 1. Uredbe (EEZ) br. 104/91 (pakirano/izvezeno/upotrijebljeno u konzerviranim proizvodima) ([1]).

..... , ...

(Mjesto) (Datum)

(Potpis) (Pečat)

([1]) Prekrižiti nepotrebno.

31991D0618

4.12.1991. SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA L 333/23

ODLUKA KOMISIJE

od 18. studenoga 1991.

o izmjeni Odluke 77/144/EEZ o utvrđivanju standardnih oznaka i pravila koja uređuju prijepis u strojno čitljiv oblik podataka istraživanja nasada određenih vrsta voćaka i o utvrđivanju granica područja proizvodnje za takva istraživanja

(91/618/EEZ)

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske ekonomske zajednice,

uzimajući u obzir Direktivu Vijeća 76/625/EEZ od 20. srpnja 1976. o statističkim istraživanjima koja države članice moraju provesti kako bi se odredio proizvodni potencijal nasada određenih vrsta voćaka ([1]), kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EEZ) br. 1057/91 ([2]), a posebno njezin članak 4. stavci 2. i 4.,

budući da iskustvo stečeno tijekom posljednjih temeljnih istraživanja ukazuje na potrebu za određenim izmjenama u podjeli po regijama koja se koristi prilikom dostavljanja podataka Komisiji, kao i u zajedničkom popisu sorata koje se moraju istražiti, te je stoga potrebno izmijeniti Priloge Odluci Komisije 77/144/EEZ ([3]), kako je zadnje izmijenjena Odlukom 87/228/EEZ ([4]);

budući da su mjere predviđene u ovoj Odluci u skladu s mišljenjem Stalnog Odbora za poljoprivrednu statistiku,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Prilozi Odluci 77/144/EEZ zamjenjuju se prilozima ovoj Odluci.

Članak 2.

Ova je Odluka upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 18. studenoga 1991.

Za Komisiju

Henning CHRISTOPHERSEN

Potpredsjednik

([1]) SL L 218, 11.8.1976., str. 10.
([2]) SL L 107, 27.4.1991., str. 11.
([3]) SL L 47, 18.2.1977., str. 52.
([4]) SL L 94, 8.4.1987., str. 32.

PRILOG I.

Specifikacija vrpce za dostavu rezultata statističkih istraživanja nasada određenih vrsta voćaka, koja provode države članice, u Statistički ured Europskih zajednica (SOEC)

(Direktiva 76/625/EEZ)

OPĆE ODREDBE

I. Države članice koje podatke dobivene istraživanjem obrađuju elektronički moraju podatke koji su evidentirani u skladu s karakteristikama iz članka 2. Direktive 76/625/EEZ dostaviti SOEC-u u sljedećem obliku:

1. Na deveterotračnoj magnetskoj vrpci s 1 600 BPI (630 bajtova/cm), sa standardnom oznakom IBM ili bez nje.

2. Ako je istraživanje iscrpno, podaci se odnose na ukupne podatke gospodarstava (ili na paušalne ukupne podatke gospodarstava ako se istraživanje temelji na nasumičnom uzorku), a ne na pojedinačna gospodarstva.

3. Podaci su fiksne duljine zapisa i zapisuju se u sljedećem formatu Fortran:

   I2, I2, I2, I3, I1, 6F7.0 (počevši od 1. mjesta).

4. Prvih pet polja svakog zapisa sadrži podatke koji omogućavaju identifikaciju (država, područje proizvodnje, vrsta i gustoća). Oznake za ova polja navedene su u detaljnim odredbama i u Prilogu II. Sljedećih šest polja, svako duljine 7 znakova, sadrži podatke o veličini zemljišta u hektarima unutar svakog od šest starosnih klasa u zapisu. Starosne klase utvrđene su u detaljnim odredbama. Podaci se u svako polje unose s desnim poravnanjem.

5. Države članice mogu odabrati blokirajući faktor, o čemu moraju obavijestiti SOEC.

6. Na dokumentima koji su u prilogu prijenosa države članice navode broj vrsta i broj sorata unutar svake vrste.

7. Zapisi se razvrstavaju prema vrsti, sorti, području ili državnom području te gustoći nasada.

II. Na sljedećim se stranicama za različite stavke zapisa nalaze:

(a) oznake koje se koriste;

(b) broj znakova potrebnih za dotičnu stavku;

(c) uzastopni brojevi pozicija za različite stavke.

DETALJNE ODREDBE

	Oznaka	Znamenke	Broj bajtova na vrpci
1. **Država**		2	1,2
Njemačka	01		
Francuska	02		
Italija	03		
Nizozemska	04		
Belgija	05		
Luksemburg	06		
Ujedinjena Kraljevina	07		
Irska	08		
Danska	09		
Grčka	10		
Španjolska	11		
Portugal	12		
2. **Proizvodna površina**		2	3,4
Njemačka			
Norden	01		
Mitte	02		
Süden	03		
Ost	04		
Francuska			
Sud-ouest	01		
Sud-est	02		
Loire	03		
Reste	04		
Italija			
(Jabuke, kruške)			
Val Padana	11		
Trentino-Alto Adige	21		
Piemonte i Valle d'Aosta	02		
Centrale	03		
Meridionale	04		
(Breskve i marelice)			
Val Padana i Trentino-Alto Adige	01		
Piemonte i Valle d'Aosta	02		
Centrale	03		
Meridionale	04		
(Naranče, limuni i sitni agrumi)			
Sicilija	14		
Calabria	24		
Puglia i Basilicata	34		
Ostala područja	05		
Nizozemska	00		
Belgija	00		
Luksemburg	00		
Ujedinjena Kraljevina	00		
Irska	00		
Danska	00		
Grčka			
(Jabuke)			
Peloponez	01		
Makedonija	02		
Tesalija	03		
Ostala područja	96		
(Kruške)			
Peloponez	01		
Makedonija	02		
Tesalija	03		
Kreta	04		
Ostala područja	97		

	Oznaka	Znamenke	Broj bajtova na vrpci
(Breskve)			
Makedonija	02		
Tesalija	03		
Ostala područja	92		
(Marelice)			
Peloponez	01		
Makedonija	02		
Ostala područja	95		
(Naranče)			
Peloponez	01		
Kreta	04		
Epir	05		
Ostala područja	99		
(Limuni)			
Peloponez	01		
Središnja Grčka i Euboea	06		
Ostala područja	94		
(Sitni agrumi)			
Peloponez	01		
Kreta	04		
Egejski otoci	07		
Ostala područja	93		
Španjolska			
Galicia	01		
Principado de Asturias	02		
Cantabria	03		
País Vasco	04		
Navarra	05		
La Rioja	06		
Aragón	07		
Cataluña	08		
Baleares	09		
Castilla y León	10		
Madrid	11		
Castilla-La Mancha	12		
Comunidad Valenciana	13		
Región de Murcia	14		
Extremadura	15		
Andalucía	16		
Canarias	17		
Portugal			
Norte	01		
Centro	02		
Lisboa i Vale do Tejo	03		
Alentejo	04		
Algarve	05		
Região Autonoma dos Açores	06		
Região Autonoma da Madeira	07		
3. **Vrste**		2	5-6
Jabuke: desertne	01		
ostale	02		
Kruške: desertne	03		
ostale	04		
Breskve: bijelog mesa	05		
žutog mesa	06		
boja nije naznačena	07		
Marelice	08		
Naranče	09		
Limuni	10		
Sitni agrumi	11		

	Oznaka	Znamenke	Broj bajtova na vrpci
4. **Sorta**		3	7-9
Oznake za navedene sorte svake vrste navedene su u Prilogu II.			
5. **Gustoća nasada**		1	10
(Stabla po hektaru)			
Jabuke i kruške:			
manje od 400	1		
400 - 799	2		
800 - 1 599	3		
1 600 i više	4		
Ukupno	9		
Breskve i marelice:			
manje od 300	1		
300 - 399	2		
400 - 599	3		
600 - 799	4		
800 i više	5		
Ukupno	9		
Naranče, limuni i sitni agrumi:			
manje od 250	1		
250 - 374	2		
375 - 499	3		
500 - 624	4		
625 - 749	5		
750 i više	6		
Ukupno	9		
6. **Starost stabala** (1)			
Starosna klasa 1.		7	11-17
2		7	18-24
3		7	25-31
4		7	32-38
5		7	39-45
6		7	46-52

(1) Površina za svaku starosnu klasu izražena je u hektarima.

Starosne klase određene su kako slijedi:

(godine)

	Jabuke i kruške	Breskve i marelice	Naranče, limuni i sitni agrumi
1	0- 4	0- 4	0- 4
2	5- 9	5- 9	5- 9
3	10-14	10-14	10-14
4	15-24	15-19	15-24
5	25 i više	20 i više	25-39
6 (2)	—	—	40 i više

(2) U slučaju jabuka, krušaka, bresaka i marelica, podaci za 6. klasu iznose sedam nula.

PRILOG II.

Oznake za određene sorte svake vrste, koje se koriste kako bi se SOEC-u dostavili rezultati statističkih istraživanja nasada određenih vrsta voćaka, koja provode države članice

(Direktiva 76/625/EEZ)

Sorte	Oznaka
1. **Stabla jabuka**	
Desertne jabuke	
Cardinal	001
Discovery	002
Gravenstein/Gråsten	003
Tydeman's Early Worcester	004
James Grieve	005
Worcester Pearmain	006
Reine des Reinettes/Goldparmäne	007
Ingrid Marie	008
McIntosh	009
Jonathan (jonatan)	010
Red Delicious (crveni delišes) itd. (skupina) i Starking Delicious	011
Golden Delicious (zlatni delišes) i Golden spur	012
Spartan	013
Reinette du Canada	014
Cox's Orange Pippin	015
Boskoop	016
Morgenduft (Imperatore) i Rome Beauty	017
Rambour d'hiver	018
Granny Smith	019
Reinette du Mans	020
Annurca	021
Stayman	022
Glockenapfel	023
Laxton's Superb	024
Winston	025
Abbondanza	026
Holsteiner Cox	027
Reinette Clochard	028
Horneburger Pfannkuchen	029
Lombartscalville	030
Gloster	031
Crispin/Mutzu	033
Melrose	034
Egremont Russet	035
Lobo	036
Cortland	037
Luksemburg Triumpf	038
Luksemburg Reinette	039
Lord Lambourne	040
Georg Cave	041
Fyriki	042
Delicious Pilafa	043
Jonagold	044
Katy	045
Idared (ajdared)	046
Elstar	047
Suntan	048
Queen Cox i klonovi Cox-a	049
Reinette Parda	050
Starkimson i klonovi (Coopers)	051

Sorte	Oznaka
Verde doncella	052
Fiesta	053
Ostale sorte (navode ih države članice), moraju se uključiti „Ostale Reinettes”	900-998
Sorte koje nisu drugdje navedene	999
Stabla jabuka isključivo za proizvodnju jabuka za preradu (neobavezno)	
Bramley's Seedling	001
Ostale sorte (navode ih države članice)	900-998
Sorte koje nisu drugdje navedene	999
2. **Stabla krušaka**	
Desertne kruške	
Gentile Bianca	001
Coscia	002
Butirra Precoce Morettini	003
Spadoncina	004
Jules Guyot/Limonera	005
Santa Maria Morettini	006
Spadona d'Estate	007
William's (viljamovka)	008
Clara Frijs	009
Clapp's Favourite	010
Grev Moltke	011
Triomphe de Vienne	012
Alexandrine Doulliard	013
Beurré Hardy	014
Durondeau	015
Légipont/Charneu	016
Louise Bonne d'Avranches	017
Abate Fetel	018
Conférence	019
Clairgeau	020
Kaiser Alexander	021
Doyenné du Comice	022
Passe Crasssane	023
Alexandra Lucas	024
Decana d'Inverno	025
Peckam's Triumph	026
Épine du Mas	027
Madernassa	028
Butirra d'Estate	029
Curé	030
William's rouge	031
Précoce de Trévoux	032
Pierre Corneille	033
Krystalli	034
Blanquilla	035
M. P. Morettini	036
Ercolini	037
Rocha	038
Kontoula	039
Général Leclerc	040
Roma	041
Concorde	042
Ostale sorte (navode ih države članice)	900-998
Sorte koje nisu drugdje navedene	999
Stabla krušaka isključivo za proizvodnju krušaka za preradu (neobavezno)	
Saint Rémy	001
Geiser Wildman	002
Ostale sorte (navode ih države članice)	900-998
Sorte koje nisu drugdje navedene	999

Sorte	Oznaka
3. **Stabla breskve**	
Stabla breskve koja daju plod s bijelim mesom	
Skupina Springtime: Springtime	011
Mayflower	012
Ostale	019
Morettini 1 i 5/14	020
Skupina Amsden	030
Skupina Redwig	040
Bella di Cesena i Sant'Anna Balducci	050
Pieri 81	060
Michelini i Impero	070
Paraguya	080
Honey dew Hale	090
Maria Bianca	100
Nektarine (navode ih države članice)	201-298
Druge nektarine, koje nisu navedene	299
Ostale sorte koje daju plodove s bijelim mesom (navode ih države članice)	901-998
Sorte koje daju plodove s bijelim mesom, koje nisu drugdje navedene	999
Stabla breskve koja daju plod sa žutim mesom	
Armgold	010
Spring Crest	011
Blazing Gold i Collins	020
Skupina Dixired: Dixired	031
Cardinal	032
June Gold	033
Ostale	034
Skupina Redhaven	040
Skupina Fairhaven: Fairhaven	061
Southland	062
Ostale	063
Skupina Merril Franciscan: Merril Franciscan	071
Loring	072
Suncrest	073
Loadel	074
Vivian	075
Andros	076
Halford	077
Dixon	078
Ostale	079
Skupina J. H. Hale: J. H. Hale	081
Elberta	082
Ostale	083
Cresthaven	091
Glohaven	092
Skupina Pavie/Percoche: Fortuna	101
Klamt	102
Caroline	103
Di Francia	104
Vesuvio	105
Ostale	199
Nektarine: skupina Armking-Mayred	201
skupina Grimson-Maygrand	202
Independence	203
Stark Red Gold	204
Nectared	205
Ostale	299
Bowen	301
Fayette	302
Katherina	303
Meriam	304
Ostale sorte koje daju plodove sa žutim mesom (navode ih države članice)	900-998
Sorte koje nisu drugdje navedene	999

Sorte	Oznaka
Stabla breskve koja daju plodove koji nemaju bijelo ili žuto meso, ili boja mesa nije navedena	
Ostale sorte koje navode države članice	900-998
Sorte koje nisu drugdje navedene	999
4. **Stabla marelice**	
Polonais	001
Rouge du Roussillon	002
Bergeron	003
Cafona	004
Boccucia	005
Monaco Bello	006
Bebecou	007
Diamantopoulou	008
Précoce de Tyrinthe	009
Bulida	010
Canino	011
Moniqui	012
Borida	013
Currot	014
Paviot	015
Real Fino	016
Pellecchiella	017
Précoce d'Imola	018
S. Castrese	019
Ostale sorte (navode ih države članice)	900-998
Sorte koje nisu drugdje navedene	999
5. **Stabla naranči**	
Stabla naranči koja daju crvene plodove	
Sanguinello	001
Moro	002
Tarocco	004
Sanguinello „Cuscuna"	011
Sanguina Comune	042
Ostale crvene naranče (navode ih države članice)	900-998
Sorte koje nisu drugdje navedene	999
Stabla naranči koja daju slatke plodove koji nisu crvene boje	
Ovale/Calabrese	003
Belladonna	006
Shamotti (Jaffa)	008
Salustiana	009
De Setúbal	010
Valencia Late	015
Bionda Comune	016
D. João	023
Do Tua	025
Spera da Vidigueira	026
D. Maria	027
De Vale de Besteiros	028
Bionda Apirena	029
Vaniglia Apirena	030
Cadenera	031
Vema	033
Navels (skupina) Total	050
Merlin ili Washinton Navel	051
Navelina ili Dalmau	052
Navel New Hall	053
Thonson Navel	054
Navelate	055
Lane Late	056
Ostale Navel	059
Ostale slatke naranče (navode ih države članice)	950-998
Sorte koje nisu drugdje navedene	999

Sorte	Oznaka
6. **Stabla limuna**	
Femminello ovale	001
Femminello di S. Teresa	002
Monachello	003
Inter Donato	004
Lunario Tondo (Arancino)	005
Lunario Sfusato (Palermo)	006
Maglini	007
Karystini	008
Adamopoulou	009
Lisbon	010
Eureka	011
Berna (skupina)	012
Mesero (skupina)	013
Lunero (cjelogodišnja)	014
Real	015
Comune	016
Siagara bianca	017
Ostale sorte (navode ih države članice)	900-998
Sorte koje nisu drugdje navedene	999
7. **Stabla sitnih agruma**	
Stabla mandarina	
Avana	101
Tardivo o Di Caiculli	102
Common	103
Wilking	104
Kara	105
Kina	106
Encore	107
Palazzeli	108
Setubalense	109
Carvalhais	110
Ostale sorte (navode ih države članice)	190-198
Sorte koje nisu drugdje navedene	199
Stabla klementina	
Clémentine de Corse	201
Montreal	202
Comune	203
Fina	204
Oroval	205
Clemenules ili Clémentine Di Nules	206
Tomatera	207
Clémentine Porou	208
Ostale sorte (navode ih države članice)	290-298
Sorte koje nisu drugdje navedene	299
Stabla satsuma	
Satsuma	301
Clausellina	302
Salzara	303
Mineola	304
Temple	305
Owari	306
Wase	307
Ostale sorte (navode ih države članice)	390-398
Sorte koje nisu drugdje navedene	399
Stabla ostalih sitnih agruma	
Tangero	401
Mandarine clementine o nova	501
Ostale sorte (navode ih države članice)	900-998
Sorte koje nisu drugdje navedene	999

PRILOG III.

Granice proizvodnih površina (prema potrebi po vrsti) iz članka 3.

BELGIJA:

Samostalna proizvodna površina

DANSKA:

Samostalna proizvodna površina

SAVEZNA REPUBLIKA NJEMAČKA:

1. Nord:	Schleswig-Holstein, Niedersachsen, Hamburg, Bremen
2. Mitte:	Nordrhein-Westfalen, Hessen, Rheinland Pfalz, Saarland
3. Süd:	Baden-Württemberg, Bayern
4. Ost:	Brandenburg, Mecklenburg-Vorpommern, Sachsen, Sachsen-Anhalt, Thüringen

GRČKA:

(Jabuke)	1. Peloponez
	2. Makedonija
	3. Tesalija
	4. Ostala područja
(Kruške)	1. Peloponez
	2. Makedonija
	3. Tesalija
	4. Kreta
	5. Ostala područja
(Breskve)	1. Makedonija
	2. Tesalija
	3. Ostala područja
(Marelice)	1. Peloponez
	2. Makedonija
	3. Ostala područja
(Naranče)	1. Peloponez
	2. Kreta
	3. Epir
	4. Ostala područja
(Limuni)	1. Peloponez
	2. Središnja Grčka i Euboea
	3. Ostala područja
(Sitni agrumi)	1. Peloponez
	2. Kreta
	3. Egejski otoci
	4. Ostala područja

ŠPANJOLSKA:

1. Galicia
2. Principado de Asturias
3. Cantabria
4. País Vasco
5. Navarra
6. La Rioja
7. Aragón
8. Cataluña
9. Baleares
10. Castilla y León
11. Madrid
12. Castilla-La Mancha
13. Comunidad Valenciana
14. Región de Murcia
15. Extremadura
16. Andalucía
17. Canarias

FRANCUSKA:

1. Sud-ouest:	Limousin, Auvergne, Aquitaine, Midi-Pyrénées
2. Sud-est:	Rhone-Alpes, Languedoc-Roussillon, Provence-Alpes, Cote d'Azur, Corse
3. Loire:	Pays de Loire, Poitou-Charentes, Centre, Ile de France
4. Ostatak Francuske	

IRSKA:

Samostalna proizvodna površina

ITALIJA:

(Jabuke, kruške)	1. Val Padana: Lombardia, Veneto, Friuli-Venezia Gulia, Emilia-Romagna 2. Trentino-Alto Adige 3. Piemonte, Valle d'Aosta 4. Centrale: Liguria, Toscana, Umbria, Marche, Lazio, Abruzzo 5. Meridionale: Campania, Calabria, Molise, Puglia, Basilicata, Sicilia, Sardegna
(Breskve, marelice)	1. Val Padana i Trentino-Alto Adige: Lombardia, Veneto, Friuli-Venezia Gulia, Emilia-Romagna, Trentino-Alto Adige 2. Piemonte, Valle d'Aosta 3. Centrale: Liguria, Toscana, Umbria, Marche, Lazio, Abruzzo 4. Meridionale: Campania, Calabria, Molise, Puglia, Basilicata, Sicilija, Sardegna
(Naranče, limuni, sitni agrumi)	1. Sicilija 2. Calabria 3. Puglia, Basilicata 4. Ostatak Italije

LUKSEMBURG:

Samostalna proizvodna površina

NIZOZEMSKA:

Samostalna proizvodna površina

PORTUGAL:

1. Norte
2. Centro
3. Lisabon i Vale do Tejo
4. Alentejo
5. Algarve
6. Regiâo autonomas Açores
7. Regiâo autonomas Madeira

UJEDINJENA KRALJEVINA:

Samostalna proizvodna površina

31992R1429

2.6.1992. SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA L 150/17

UREDBA KOMISIJE (EEZ) br. 1429/92

od 26. svibnja 1992.

o izmjeni Uredbe (EEZ) br. 2568/91 o karakteristikama maslinovog ulja i ulja komine maslina te o odgovarajućim metodama analize

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske ekonomske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća br. 136/66/EEZ od 22. rujna 1966. o zajedničkoj organizaciji tržišta ulja i masti ([1]), kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EEZ) br. 356/92 ([2]), a posebno njezin članak 35.a,

budući da je, zbog razvoja istraživanja, potrebno dopuniti karakteristike maslinovog ulja kako su određene u Uredbi Komisije (EEZ) br. 2568/91 ([3]) kako je izmijenjena Uredbom (EEZ) br. 3682/91 ([4]), kako bi se bolje osigurala čistoća proizvoda na tržištu te treba predvidjeti odgovarajuće metode analize;

budući da je potrebno na ograničeno vrijeme omogućiti prodaju ulja pakiranog prije stupanja na snagu ove Uredbe kako bi se izbjegao poremećaj trgovine;

budući da stoga treba izmijeniti Uredbu (EEZ) br. 2568/91;

budući da Upravljački odbor za ulja i masti nije dao mišljenje u roku koji je odredio njegov predsjednik,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Prilozi Uredbi (EEZ) br. 2568/91 ovim se izmjenjuju kako je određeno u Prilogu ovoj Uredbi.

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu trećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europskih zajednica*.

Ova se Uredba ne primjenjuje na maslinovo ulje i ulje komine masline koje je pakirano prije stupanja na snagu ove Uredbe i koje je stavljeno na tržište do 31. listopada 1992.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 26. svibnja 1992.

Za Komisiju

Ray MAC SHARRY

Član Komisije

([1]) SL 172, 30.9.1966., str. 3025/66.
([2]) SL L 39, 15.2.1992., str. 1.
([3]) SL L 248, 5.9.1991., str. 1.
([4]) SL L 349, 18.12.1991., str. 36.

PRILOG

I. Druga tablica u Prilogu I. zamjenjuje se sljedećim:

Vrsta	Sastav kiselina						Zbroj transoleinskih izomera	Zbroj translinolnih i translinolenskih izomera	$_{k}232$	$_{k}270$	$_{k}270$ s aluminijevim oksidom +	Delta K	Senzorska ocjena
	Miristinska %	Linolenska %	Arahinska %	Eikozenska %	Behenska %	Lignocerinska %	%	%					
1. Ekstra djevičansko maslinovo ulje	M 0,1	M 0,9	M 0,7	M 0,5	M 0,3	M 0,5	< 0,03	< 0,03	M 2,40	M 0,20	M 0,10	M 0,01	≥ 6,5
2. Djevičansko maslinovo ulje	M 0,1	M 0,9	M 0,7	M 0,5	M 0,3	M 0,5	< 0,03	< 0,03	M 2,50	M 0,25	M 0,10	M 0,01	≥ 5,5
3. Obično djevičansko maslinovo ulje	M 0,1	M 0,9	M 0,7	M 0,5	M 0,3	M 0,5	< 0,03	< 0,03	M 2,50	M 0,25	M 0,10	M 0,01	≥ 3,5
4. Djevičansko maslinovo ulje lampante	M 0,1	M 0,9	M 0,7	M 0,5	M 0,3	M 0,5	< 0,10	< 0,10	M 3,70	> 0,25	M 0,11	—	< 3,5
5. Rafinirano maslinovo ulje	M 0,1	M 0,9	M 0,7	M 0,5	M 0,3	M 0,5	< 0,20	< 0,30	M 3,40	M 1,20	—	M 0,16	—
6. Maslinovo ulje	M 0,1	M 0,9	M 0,7	M 0,5	M 0,3	M 0,5	< 0,20	< 0,30	M 3,30	M 1,00	—	M 0,13	—
7. Sirovo ulje komine masline	M 0,1	M 0,9	M 0,7	M 0,5	M 0,3	M 0,5	< 0,20	< 0,10	—	—	—	—	—
8. Rafinirano ulje komine masline	M 0,1	M 0,9	M 0,7	M 0,5	M 0,3	M 0,5	< 0,40	< 0,35	M 5,50	M 2,50	—	M 0,25	—
9. Ulje komine masline	M 0,1	M 0,9	M 0,7	M 0,5	M 0,3	M 0,5	< 0,40	< 0,35	M 5,30	M 2,00	—	M 0,20	—

II. Prilog X.A mijenja se kako slijedi:

1. Točki 4.1.2. dodaje se sljedeće:

„i indeks rezolucije, lr, uz korištenje formule

$$\frac{a}{b}$$

pri čemu je

a = visina najmanjeg pika, mjereno od bazne linije;

b = visina najniže točke između dvaju susjednih pikova, mjereno od bazne linije."

2. Dodaje se sljedeća točka 6.:

„6. POSEBAN SLUČAJ: ODREĐIVANJE TRANS-IZOMERA

Sadržaj trans-izomera u masnim kiselinama koje sadrže između 10 i 24 ugljikovih atoma može se odrediti odvajanjem metilnih estera uz pomoć kapilarnih kolona plinske kromatografije sa specifičnom polarnosti.

6.1. Kapilarna kolona od silike unutarnjeg promjera između 0,25 mm i 0,32 mm i duljine 50 m, obložena slojem cijanopropisilikona debljine između 0,1 i 0,3 µm (vrste SP 2380, C.P. sil 88, silor 10 i slične vrste).

6.2. Metilni esteri obrađuju se uz pomoć postupka navedenog u Prilogu X.B. Iz predostrožnosti, masne tvari koje sadrže više od 3 % slobodnih kiselina potrebno je neutralizirati u skladu s točkom 6.1. Priloga VII.

6.3. Radni uvjeti za plinsku kromatografiju su sljedeći:

— temperatura kolone postavljena između 150 °C i 230 °C (npr. 15 minuta pri 165 °C, potom se brzinom od 5 °C u minuti povisuje do 200 °C),

— temperatura injektora: 250 °C, ako se koristi sustav za razdvajanje, ili početna temperatura kolone ako se koristi sustav neposrednog injektiranja na kolonu,

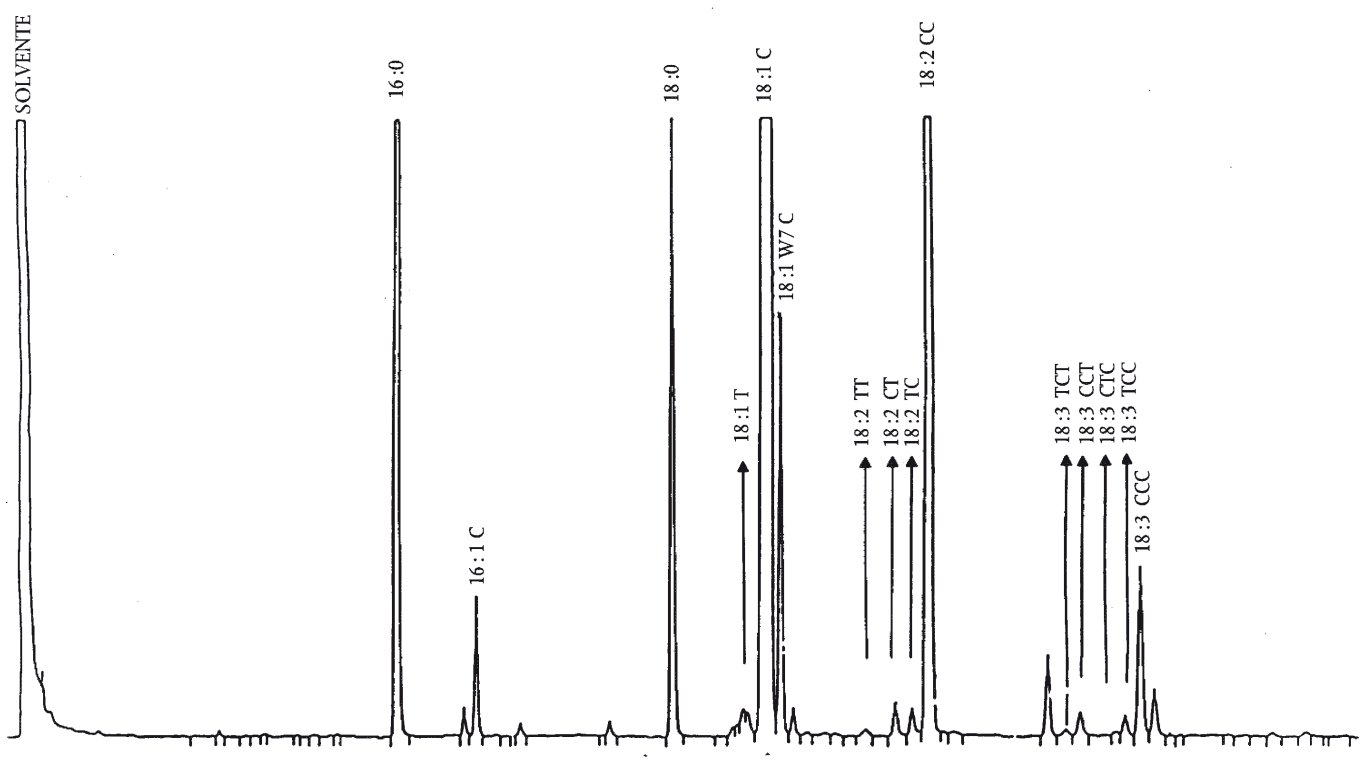
— temperatura detektora: 260 °C,

— brzina protoka plina nosača (helija i vodika): 1,2 ml u minuti.

Injektirana količina mora biti takva da je pri zadanim uvjetima osjetljivosti visina pika koja odgovara metilnom esteru arahinske kiseline jednaka ili veća od 20 % donjega dijela skale.

6.4. Različiti se metilni esteri identificiraju na temelju usporedbe retencijskog vremena s retencijskim vremenom referentnih mješavina (kako je naznačeno u točki 2.3.).

Esteri transmasnih kiselina eluiraju prije odgovarajućih cis-izomera. Primjer kromatograma prikazan je na slici 2.



Slika 2.:

Plinski kromatogram trans-izomera masnih kiselina uz korištenje kapilarne kolone

6.5. Učinkovitost kolone utvrđena u skladu s točkom 4.1.2. mora biti takva da omogućava odvajanje određenih ključnih parova, na primjer para formiranog masivom trans-izoleinskih kiselina i pikom oleinske kiseline, trans C18:1/cis C18:1, s indeksom rezolucije većim od 2.

6.6. Postotak različitih transmasnih kiselina izračunava se na temelju odnosa između površine relevantnog pika i zbroja površina svih prisutnih pikova.

Postoci:

— trans-oktadecenskih kiselina (T 18: 1), koji su u Prilogu I. ovoj Uredbi navedeni kao zbroj transoleinskih izomera,

— cis-trans i trans-cis-oktadekadienskih kiselina [(CT/TC) 18: 2], koji su u Prilogu I. ovoj Uredbi navedeni kao zbroj translinolnih izomera,

— trans-cis-trans, cis-cis-trans, cis-trans-cis, trans-cis-cis, oktadekatrienska kiselina [(TCT + CCT + CTC + TCC) 18:3], koji su u Prilogu I. ovoj Uredbi navedeni kao zbroj translinolenskih izomera,

uzimaju se u obzir.

Bilješka 8: Uzimajući u obzir posebne karakteristike ove metode, molimo da rezultate navodite s 2 decimale."

3. Postojeće točke 6. i 7. postaju točkama 7., odnosno 8.

31993R0183

L 22/58 SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA 30.1.1993.

UREDBA KOMISIJE (EEZ) br. 183/93

od 29. siječnja 1993.

o izmjeni Uredbe (EEZ) br. 2568/91 o karakteristikama maslinovog ulja i ulja komine maslina te o odgovarajućim metodama analize

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske ekonomske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća 136/66/EEZ od 22. rujna 1966. o zajedničkoj organizaciji tržišta ulja i masti ([1]), kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EEZ) br. 2046/92 ([2]), a posebno njezin članak 35.a,

budući da su Uredbom Komisije (EEZ) br. 2568/91 ([3]), kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EEZ) br. 3288/92 ([4]), određene karakteristike različitih vrsta maslinovog ulja i ulja komine maslina te odgovarajuće metode analize; budući da se Uredbom (EEZ) br. 2568/91 također izmjenjuju dodatne napomene 2., 3. i 4. uz poglavlje 15. kombinirane nomenklature određene u Prilogu I. Uredbi Vijeća (EEZ) br. 2658/87 od 23. srpnja 1987. o tarifnoj i statističkoj nomenklaturi i o Zajedničkoj carinskoj tarifi ([5]), kako je zadnje izmijenjena Uredbom Komisije (EEZ) br. 2505/92 ([6]);

budući da je, s obzirom na stečeno iskustvo, u nekim slučajevima potrebno prilagoditi ili preciznije odrediti metode analize; budući da je postalo vidljivo da su se potkrale greške u Uredbi (EEZ) br. 2568/91;

budući da, zbog istraživanja u tijeku, treba produljiti razdoblje tijekom kojeg države članice mogu primjenjivati iskušane, znanstveno valjane nacionalne metode analize;

budući da, zbog razvoja istraživanja, treba prilagoditi karakteristike maslinovog ulja kako su određene u Uredbi (EEZ) br. 2568/91, kako bi se bolje osigurala čistoća proizvoda stavljenih na tržište te treba osigurati odgovarajuće metode analize;

budući da je potrebno na nekoliko mjeseci odgoditi stupanje na snagu nove metode kako bi se omogućilo uvođenje sredstava potrebnih za njezinu primjenu;

budući da Uredbu (EEZ) br. 2568/91, stoga, treba izmijeniti;

budući da su mjere predviđene ovom Uredbom u skladu s mišljenjem Upravljačkog odbora za ulja i masti,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Uredba (EEZ) br. 2568/91 mijenja se kako slijedi:

1. U prvom stavku članka 3. „31. prosinca 1992." zamjenjuje se s „28. veljače 1993.";

2. Članak 5. zamjenjuje se sljedećim:

„*Članak 5.*

Dodatne napomene 2., 3. i 4. uz poglavlje 15. kombinirane nomenklature navedene u Prilogu I. Uredbi Vijeća (EEZ) br. 2658/87 (*) zamjenjuju se tekstom određenim u Prilogu XIV. ovoj Uredbi.

(*) SL L 256, 7.9.1987., str. 1.";

3. Prilozi se izmjenjuju kako je određeno u Prilogu ovoj Uredbi.

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu dvadeset prvog dana od dana objave u *Službenom listu Europskih zajednica*.

Međutim, točka 10. Priloga primjenjuje se od 1. srpnja 1993. na maslinovo ulje koje je pakirano od toga dana.

([1]) SL 172, 30.9.1966., str. 3025/66.
([2]) SL L 215, 30.7.1992., str. 1.
([3]) SL L 248, 5.9.1991., str. 1.
([4]) SL L 327, 13.11.1992., str. 28.
([5]) SL L 256, 7.9.1987., str. 1.
([6]) SL L 267, 14.9.1992., str. 1.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 29. siječnja 1993.

Za Komisiju
René STEICHEN
Član Komisije

PRILOG

1. U popisu priloga naziv Priloga IV. mijenja se u: Određivanje sadržaja voska kapilarnom plinsko-tekućinskom kromatografijom.

2. U sažetku se naslov Priloga XIII. „Dokazivanje da je proveden postupak rafiniranja” zamjenjuje s „Neutralizacija i dekolorizacija maslinovog ulja u laboratoriju”.

3. Prva se tablica u Prilogu I. zamjenjuje sljedećom tablicom:

Vrsta	Kiselost % meq	Peroksidni broj meq 0_2/kg	Halogenirana otapala mg/kg (1)	Vosak mg/kg	Zasićene masne kiseline u položaju 2 na trigliceridima %	Eritrodiol + Uvaol %	Trilinolein %	Kolesterol %	Brasikasterol %	Kampesterol %	Stigmasterol %	Beta-sitosterol % (2)	Delta-7-stigmasterol %	Ukupni steroli mg/kg
1. Ekstradjevičansko maslinovo ulje	M 1,0	M 20	M 0,20	M 250	M 1,3	M 4,5	M 0,5	M 0,5	M 0,2	M 4,0	< Kamp.	m 93,0	M 0,5	m 1 000
2. Djevičansko maslinovo ulje	M 2,0	M 20	M 0,20	M 250	M 1,3	M 4,5	M 0,5	M 0,5	M 0,2	M 4,0	< Kamp.	m 93,0	M 0,5	m 1 000
3. Obično djevičansko maslinovo ulje	M 3,3	M 20	M 0,20	M 250	M 1,3	M 4,5	M 0,5	M 0,5	M 0,2	M 4,0	< Kamp.	m 93,0	M 0,5	m 1 000
4. Djevičansko maslinovo ulje lampante	> 3,3	> 20	> 0,20	M 350	M 1,3	M 4,5	M 0,5	M 0,5	M 0,2	M 4,0	—	m 93,0	M 0,5	m 1 000
5. Rafinirano maslinovo ulje	M 0,5	M 10	M 0,20	M 350	M 1,5	M 4,5	M 0,5	M 0,5	M 0,2	M 4,0	< Kamp.	m 93,0	M 0,5	m 1 000
6. Maslinovo ulje	M 1,5	M 15	M 0,20	M 350	M 1,5	M 4,5	M 0,5	M 0,5	M 0,2	M 4,0	< Kamp.	m 93,0	M 0,5	m 1 000
7. Sirovo ulje komine maslina	m 2,0	—	—	—	M 1,8	m 12	M 0,5	M 0,5	M 0,2	M 4,0	—	m 93,0	M 0,5	m 2 500
8. Rafinirano ulje komine maslina	M 0,5	M 10	M 0,20	—	M 2,0	m 12	M 0,5	M 0,5	M 0,2	M 4,0	< Kamp.	m 93,0	M 0,5	m 1 800
9. Ulje komine masline	M 1,5	M 15	M 0,20	> 350	M 2,0	> 4,5	M 0,5	M 0,5	M 0,2	M 4,0	< Kamp.	m 93,0	M 0,5	m 1 800

M = maksimum, m = minimum

(1) Ukupna gornja granica za sastojke otkrivene detektorom, zahvata elektrona. Gornja granica za pojedinačno otkrivene sastojke iznosi 0,10 mg/kg.

(2) Delta-5,23-stigmastadienol + klerosterol + sitosterol + sitostanol + delta-5-avenasterol + delta-5,24 stigmastadienol.

Bilješka:

Ako je ijedna karakteristika nekog ulja izvan određenih granica, to se ulje ne smije prihvatiti.”

4. Sljedeća se bilješka dodaje drugoj tablici u Prilogu I.:

„Sa svrhom utvrđivanja čistoće, ako K_{270} premašuje graničnu vrijednost za dotičnu kategoriju, ekstinkcijski koeficijent ponovno se utvrđuje nakon obrade aluminijevim oksidom.”

5. Na kraju točke 1.5. Priloga II. riječi „dvaju provedenih izračuna” zamjenjuju se s „dvaju provedenih izračuna”.

6. U točki 5.1.1. Priloga IV. riječi „ili ulje od sjemenki” brišu se.

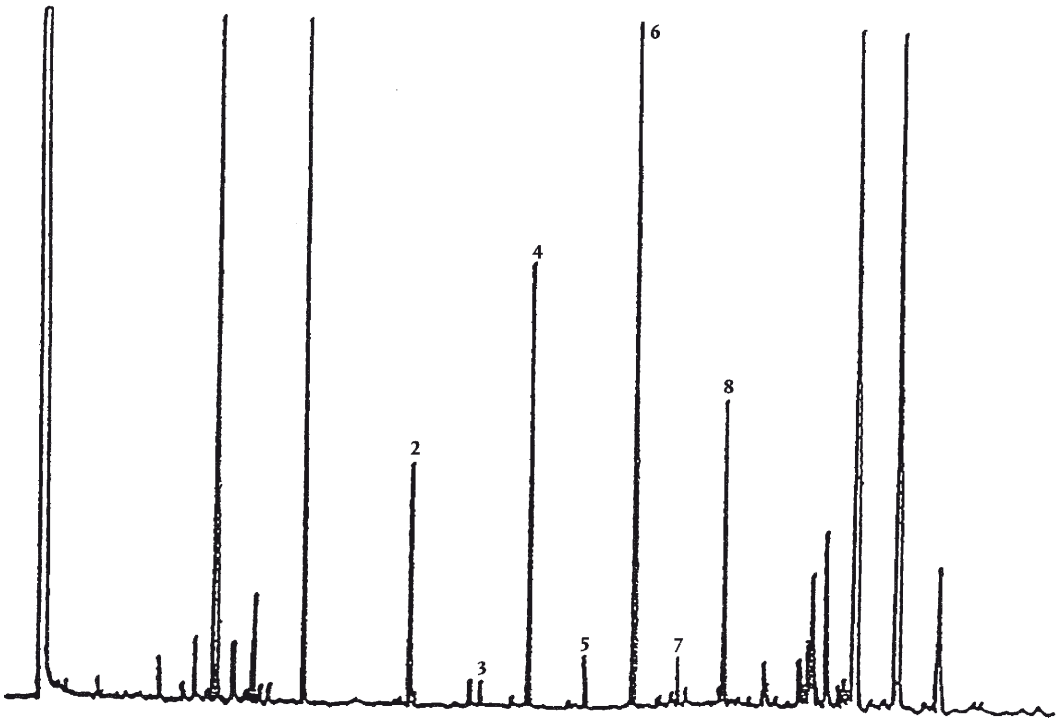
7. U točki 5.2.2. Priloga IV. prve se dvije rečenice zamjenjuju sljedećim:

„otopina heksana i dietilnog etera u volumnom omjeru 65:35 uvodi se u komoru za razvijanje do dubine od otprilike 1 cm. (*).

(*) U tim posebnim slučajevima, treba upotrijebiti eluacijsku mješavinu benzena i acetona u volumnom omjeru 95:5 kako bi se postiglo dobro odjeljivanje vrpca”.

8. U točki 5.4.5.2. i točki 6. Priloga IV. brojka „100” zamjenjuje se s „1 000” i brišu se riječi „u kvadratnim milimetrima”.

9. U Dodatku Prilogu IV., slika 1 zamjenjuje se sljedećim:



Slika 1 — *Kromatogram alkoholne frakcije djevičanskog maslinovog ulja*

1	=	Eikozanol	5	=	Pentakozanol
2	=	Dokozanol	6	=	Heksakozanol
3	=	Trikozanol	7	=	Heptakozanol
4	=	Tetrakozanol	8	=	Oktakozanol

10. Prilog IV. zamjenjuje se sljedećim tekstom i dijagramom:

„PRILOG IV.

ODREĐIVANJE SADRŽAJA VOSKA KAPILARNOM PLINSKO-TEKUĆINSKOM KROMATOGRAFIJOM

1. PODRUČJE PRIMJENE

Ova metoda opisuje postupak za određivanje sadržaja voska u određenim mastima i uljima, u uvjetima testiranja.

Može se posebno primijeniti kako bi se razlikovalo maslinovo ulje dobiveno prešanjem od maslinovog ulja dobivenog ekstrakcijom (ulje komine maslina).

2. PRINCIP

Dodaje se odgovarajući interni standard masti ili ulju, potom frakcioniramo pomoću kromatografije na hidratiziranoj koloni od silikagela. Frakcija koja je u početku eluirana u uvjetima testiranja (čija je polarnost slabija od polarnosti triglicerida) vraća se i neposredno analizira kapilarnom plinsko-tekućinskom kromatografijom.

3. OPREMA

3.1. Erlenmeyerova tikvica volumena 25 ml.

3.2. Staklena kromatografska kolona unutarnjeg promjera 15 mm, dužine 30-40 cm.

3.3. Odgovarajući plinsko-tekućinski kromatograf s kapilarnom kolonom i s mogućnosti neposrednoga uvođenja u kolonu, a koji se sastoji iz sljedećeg:

3.3.1. Termostatski kontrolirana peć za kolone, koja može održavati željenu temperaturu unutar 1 °C.

3.3.2. Hladni injektor za direktno unošenje u kolonu.

3.3.3. Plameno-ionizacijski detektor i pretvarač s pojačalom.

3.3.4. Snimač-integrator kompatibilan s pretvaračem s pojačalom (3.3.3.), s vremenom reakcije koje nije dulje od jedne sekunde i s varijabilnom brzinom papira.

3.3.5. Staklena ili kvarcna kapilarna kolona duljine između 20 i 30 m, unutarnjeg promjera između 0,25 i 0,32 mm, sa SE-52 ili SE-54 ili odgovarajućom tekućom fazom, s debljinom filma između 0,10 i 0,30 µm.

3.4. Mikroštrcaljka za izravno unošenje u kolonu volumena 10 µl s čvrsto fiksiranom iglom.

4. REAGENSI

4.1. Silikagel, 70/230 mesh, artikl 7754 Merck.

Silikagel staviti na četiri sata u peć na 500 °C. Ostaviti ga da se ohladi i dodati 2 % vode. Dobro protresti da se suspenzija homogenizira. Čuvati na tamnom mjestu najmanje 12 sati prije uporabe.

4.2. n-heksan, za kromatografiju.

4.3. dietilni eter, za kromatografiju.

4.4. n-heptan, za kromatografiju.

4.5. Standardna otopina lauril arahidata koncentracije 0,1 % (m/v) u heksanu (interni standard).

4.6. Plin nosač: vodik, čistoće za plinsko-tekućinsku kromatografiju.

4.7. Pomoćni plinovi:

— vodik, čistoće za plinsko-tekućinsku kromatografiju,

— zrak, čistoće za plinsko-tekućinsku kromatografiju.

5. POSTUPAK

5.1. Odvajanje frakcije koja sadrži vosak.

5.1.1. Priprema kromatografske kolone

U bezvodnom n-heksanu otopiti 15 g silikagela tretiranog s 2 % vode i unijeti u kolonu.

Ostaviti da se samo slegne. Taloženje dovršiti pomoću električne tresilice kako bi se postigla što homogenija kromatografska vrpca. Propustiti 30 ml n-heksana kako bi se odstranile sve eventualne nečistoće.

5.1.2. Kromatografija na koloni

U tikvicu volumena 25 ml odvagati točno 500 mg uzorka i dodati odgovarajuću količinu internog standarda, ovisno o pretpostavljenom sadržaju voska, npr. za maslinovo ulje dodati 0,1 mg lauril arahidata, a za ulje komine maslina 0,25 do 0,5 mg.

Tako pripremljen uzorak pomoću dva puta po 2 ml n-heksana prenijeti na kromatografsku kolonu pripremljenu u skladu s 5.1.

Otapalo ispuštati dok ne dosegne 1 mm iznad gornje razine apsorbenta. Potom započeti kromatografsko eluiranje; skupiti 140 ml mješavine n-heksana/dietilnog etera, u omjeru 99:1 pri brzini protoka od oko 15 kapi svakih 10 sekundi (2,1 ml u minuti).

Tako dobivenu frakciju osušiti u rotirajućem isparivaču dok se ne ukloni gotovo svo otapalo. Odstraniti preostala 2 ili 3 ml otapala pomoću slabe struje dušika, potom dodati 10 ml n-heptana.

5.2. Plinsko-tekućinska kromatografska analiza

5.2.1. Pripremni radovi, kondicioniranje kolone

5.2.1.1. Kolonu pripojiti na plinsko-tekućinski kromatograf spajajući ulazni otvor na sustav neposredno na koloni i izlazni otvor na detektor.

Provjeriti aparat za plinsko-tekućinsku kromatografiju (funkcioniranje protoka plina, učinkovitost detektora i snimača itd.).

5.2.1.2. Ako se kolone koriste prvi puta, preporučuje se kondicioniranje kolona. Pustiti da kroz kolonu proteče malo plina i potom uključiti plinsko-tekućinski kromatograf. Postupno zagrijavati do temperature koja je najmanje 20 °C iznad radne temperature (napomena). Održavati tu temperaturu barem dva sata, potom dovesti aparat na radne uvjete (reguliranje protoka plina, paljenje plamena, spoj na elektronički snimač, prilagođavanje temperature peći za kolonu, prilagođavanje detektora itd.). Prilagoditi signal na osjetljivost koja je najmanje dvostruko veća od one koja je potrebna za analizu. Bazna linija mora biti linearna, bez pikova i bez bilo kakvih znakova otklona.

Negativan pravocrtni otklon ukazuje da spojevi između kolone i instrumenta nisu dobro postavljeni; pozitivni otklon ukazuje da kolona nije pravilno kondicionirana.

Napomena: Održavati temperaturu kondicioniranja cijelo vrijeme najmanje 20 °C nižom od maksimalne temperature navedene za upotrijebljeni eluent.

5.2.2. Odabir radnih uvjeta

5.2.2.1. Radni su uvjeti uglavnom sljedeći:

— temperatura kolone: inicijalno 80 °C, uz povećanje do 120 °C brzinom od 30 °C u minuti, potom se programira da se povećava do 340 °C brzinom od 5 °C u minuti,

— temperatura detektora: 350 °C,

— linearna brzina plina nosača: vodik, 20 do 35 cm/s,

— osjetljivost instrumenta: 4 do 16 puta veća od najmanje atenuacije,

— osjetljivost snimača: 1 do 2 mV, od donjeg dijela skale,

— brzina papira: 30 cm/h,

— količina injektirane tvari: 0,5 – 1 ml otopine.

Ovi se uvjeti mogu modificirati u skladu s karakteristikama kolone i plinsko-tekućinskog kromatografa (kako bi se dobilo kromatograme koji odgovaraju sljedećim uvjetima: retencijsko vrijeme internog standarda C32 mora biti 25 ± 2 minute, a najreprezentativniji pik voskova mora biti između 60 i 100 % od donjega dijela skale).

5.2.2.2. Parametre za integraciju pikova potrebno je odrediti na takav način da se postigne ispravna procjena površine pikova koje se analizira.

5.2.3. Provođenje analize

5.2.3.1. Pomoću mikroštrcaljke volumena 10 µl unosi se 1 ml otopine; klip izvući dok se igla ne isprazni. Iglu uvesti u sustav za injektiranje i nakon jedne do dvije sekunde brzo injektirati. Nakon otprilike pet sekundi, lagano izvući iglu.

5.2.3.2. Snimanje provoditi sve dok voskovi nisu u potpunosti eluirani.

Bazna linija u svakom trenutku mora zadovoljavati tražene uvjete (5.2.1.2.).

5.2.4. Identificiranje pikova

Pikovi se identificiraju pomoću retencijskih vremena uspoređivanjem s mješavinama voskova čije je retencijsko vrijeme poznato, a koji su analizirani u istim uvjetima.

Na slici 1 prikazan je kromatogram voskova djevičanskog maslinovog ulja.

5.2.5. Kvantitativna procjena

5.2.5.1. Pomoću integratora odrediti površine pikova koje odgovaraju internom standardu i alifatskim esterima od C_{40} do C_{46}.

5.2.5.2. Sadržaj voska svakog pojedinog estera u mg/kg masti određuje se prema sljedećoj formuli:

$$\text{ester}\ (\text{mg/kg}) = \frac{A_x \cdot m_s \cdot 100}{A_s \cdot m}$$

pri čemu: A_x = površina pika svakog estera;

A_s = površina pika lauril arahidata;

m_s = masa dodanog lauril arahidata, u miligramima;

m = masa uzorka uzetog za određivanje, u gramima.

6. ISKAZIVANJE REZULTATA

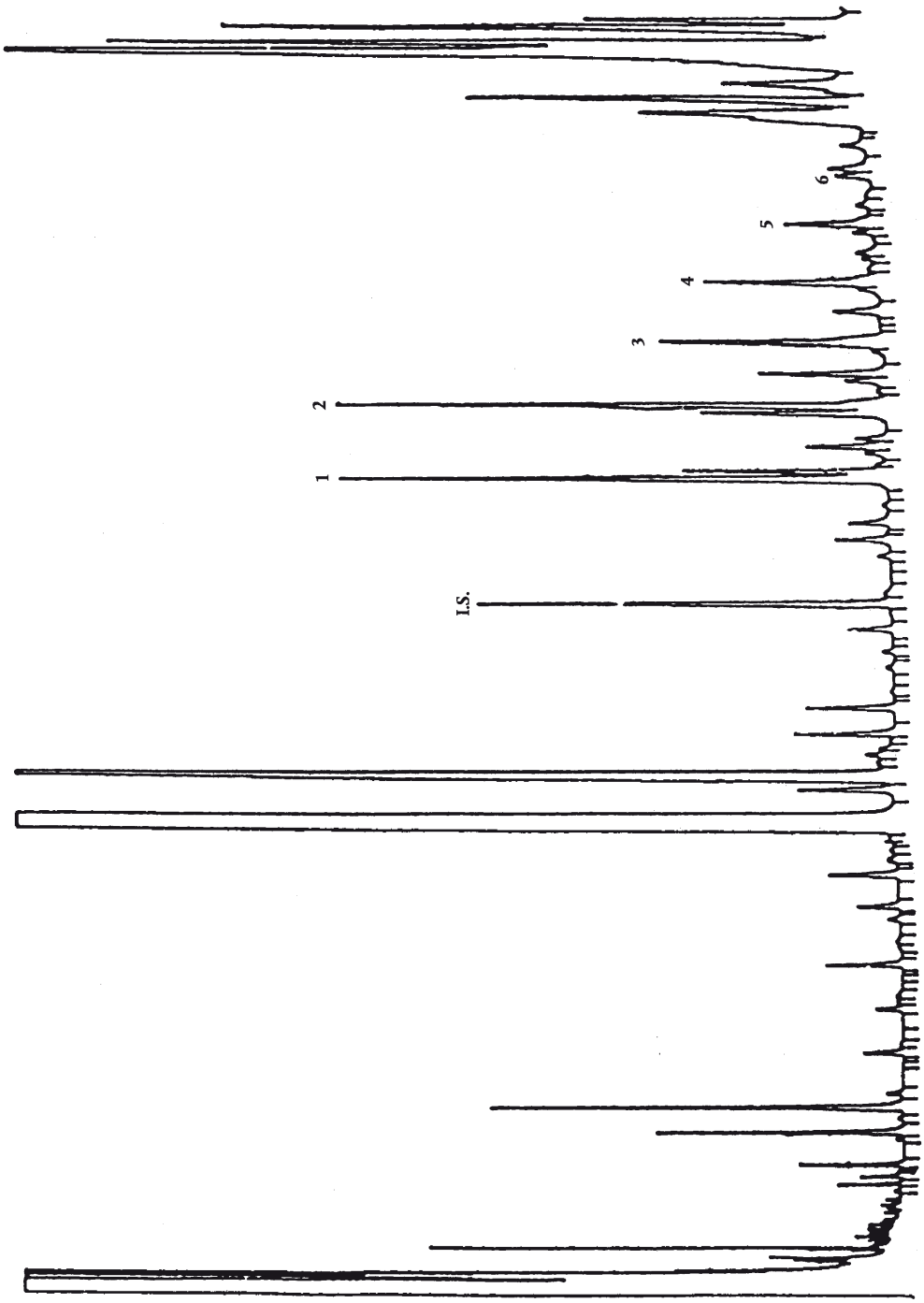
Sadržaj pojedinih voskova kao i zbroj tih količina iskazuje se u mg/kg masti.

DODATAK

Određivanje linearne brzine plina

U plinsko-tekućinski kromatograf, postavljen na normalne radne uvjete, injektira se od 1 do 3 µl metana (propana). Mjeri se vrijeme potrebno za protok plina kroz kolonu od trenutka injektiranja do pojave pika (tM).

Linearna brzina u cm/s zadana je formulom L/tM, pri čemu je L duljina kolone izražena u cm, a tM je vrijeme mjereno u sekundama.



Slika 1 : *Kromatogram voskova djevičanskog maslinovog ulja.*

I.S: = Interni standard Ester C32
1 = Esteri C36,
2 = Esteri C38,
3 = Esteri C40,
4 = Esteri C42,
5 = Esteri C44,
6 = Esteri C46,"

11. U točki 4.11. Priloga V. „5 %” zamjenjuje se s „2 %”.

12. U Prilogu V., točki 5.1.1., prvom podstavku, „sjemenskom ulju ili” briše se.

13. U Prilogu V., točki 5.1.1. trećemu podstavku „ulja i masti životinjskog ili biljnog podrijetla” zamjenjuje se s „ulja”.

14. Na kraju točke 5.1.1. Priloga V. dodaje se sljedeći tekst:

„ili se betulinol upotrebljava umjesto kolestanola”.

15. U točki 5.4.5.2. Priloga V. „u kvadratnim milimetrima” briše se.

16. U točki 6. Priloga VI. „u kvadratnim milimetrima” briše se.

17. U Prilogu IX., točka 3.4. zamjenjuje se sljedećim tekstom:

„3.4. Kromatografska kolona duljine gornjeg dijela 270 mm i promjera 35 mm te duljine donjeg dijela 270 mm i promjera otprilike 10 mm.”

18. U točki 4.1. Priloga IX. briše se druga alineja.

19. U Prilogu XIII. naslov „Dokazivanje da je proveden postupak rafiniranja” zamjenjuje se sljedećim „Neutralizacija i dekolorizacija maslinovog ulja u laboratoriju”.

20. Prilog XIV. zamjenjuje se sljedećim:

„*PRILOG XIV*.

DODATNE NAPOMENE 2., 3. I 4. UZ POGLAVLJE 15. KOMBINIRANE NOMENKLATURE

2. A. Tarifni brojevi 1509 i 1510 obuhvaćaju samo ulja dobivena isključivo preradom maslina, čije analitičke karakteristike sastava kiselina i sadržaj sterola odgovaraju sljedećim vrijednostima:

Tablica I: Sastav masnih kiselina kao postotak ukupnih masnih kiselina		Tablica II: Sastav sterola kao postotak ukupnih sterola	
Miristinska kiselina	M 0,1	Kolesterol	M 0,5
Linolenska kiselina	M 0,9	Brasikasterol	M 0,2
Arahinska kiselina	M 0,7	Kampesterol	M 4,0
Eikozenska kiselina	M 0,5	Stigmasterol (1)	< kampesterol
Behenska kiselina	M 0,3	Betasitosterol (2)	m 93,0
Lignocerinska kiselina	M 0,5	Delta-7-stigmasterol	M 0,5

m = minimum
M = maksimum
(1) Zahtjev ne vrijedi za djevičansko maslinovo ulje lampante (tarifni podbroj 1509 10 10) te za ulje komine maslina (tarifni podbroj 1510 00 10).
(2) Delta-5,23-Stigmastadienol + Klerosterol klerosterol + Betasitosterol betasitosterol + Sitostanol sitostanol + Delta-5-Avenasterol avenasterol + delta-5,24-Stigmastadienolstigmastadienol.

Tarifni podbrojevi 1509 i 1510 ne obuhvaćaju kemijski modificirano maslinovo ulje (posebno reesterificirano maslinovo ulje) i mješavine maslinovog ulja s drugim uljima. Prisutnost reesterificiranog maslinovog ulja ili drugih ulja utvrđuje se primjenom metoda navedenih u prilozima V., VIII., X.A i X.B Uredbi (EEZ) br. 2568/91.

B. Tarifni podbroj 1509 10 obuhvaća samo maslinova ulja definirana u niže navedenim odjeljcima I. i II. dolje koja su dobivena isključivo mehaničkim ili kakvim drugim fizikalnim putem pod uvjetima, a posebno toplinskim uvjetima, koji ne dovode do kvarenja ulja te koja nisu bila podvrgnuta nijednom drugom postupku osim pranja, dekantiranja, centrifugiranja ili filtriranja. Ulja dobivena iz maslina pomoću otapala obuhvaćena su tarifnim brojem 1510.

I. Za potrebe tarifnog podbroja 1509 10 10, „djevičansko maslinovo ulje lampante", bez obzira na njegovu kiselost, označava maslinovo ulje sa:

(a) sadržajem alifatskih alkohola ne većim od 400 mg/kg;

(b) sadržajem eritrodiola i uvaola ne većim od 4,5 %;

(c) sadržajem zasićenih masnih kiselina u položaju 2. na trigliceridima ne većim od 1,3 %;

i/ili

(d) ukupnim iznosom transoleinskih izomera ne većim od 0,10 % i ukupnim iznosom translinolnih + translinolenskih izomera ne većim od 0,10 %;

(e) jednim ili više sljedećih svojstava:

i. peroksidni broj veći od 20 meq 0_2/kg;

ii. sadržaj hlapivih halogeniranih otapala veći od 0,1 mg/kg za bilo koje pojedinačno otapalo;

iii. ekstinkcijski koeficijent K_{270} (100)veći od 0,250 i, nakon tretiranja ulja aktiviranim aluminijevim oksidom, ne veći od 0,11. Naime, neka ulja čiji je sadržaj slobodnih masnih kiselina, koje su iskazane kao oleinska kiselina, veći od 3,3 g na 100 g, mogu, nakon prolaska preko aktivnog aluminijevog oksida u skladu s metodom određenom u Prilogu IX. Uredbi (EEZ) br. 2568/91, imati ekstinkcijski koeficijent K_{270} veći od 0,10. U tom slučaju, nakon neutralizacije i dekolorizacije u laboratoriju, u skladu s metodom određenom u Prilogu XIII. gore navedenoj Uredbi, ta ulja moraju imati sljedeća svojstva:

— ekstinkcijski koeficijent K_{270} nije veći od 1,20,

— odstupanje ekstinkcijskog koeficijenta (ΔK), u području 270 nm, veće je od 0,01, ali nije veće od 0.16, tj.:

$$\text{Delta K} = K_m - 0.5\left(K_{m-4} + K_{m+4}\right)$$

K_m = ekstinkcijski koeficijent na valnoj duljini pika apsorpcijske krivulje u području 270 nm,

K_{m-4} i K_{m+4} = ekstinkcijski koeficijent na valnim duljinama 4 nm nižima ili višima od valne duljine K_m;

iv. organoleptičke karakteristike koje uključuju prepoznatljive nedostatke koje prelaze granice prihvatljivosti i ocjenu ocjenjivačke komisije nižu od 3,5, u skladu s Prilogom XII. Uredbi (EEZ) br. 2568/91.

II. Za potrebe tarifnog podbroja 1509 10 90, „djevičansko ulje" znači maslinovo ulje sa sljedećim svojstvima:

(a) sadržaj kiselina, koje su iskazane kao oleinska kiselina, nije veći od 3,3 g na 100 g;

(b) peroksidni broj nije veći od 20 meq aktivnog 0_2/kg;

(c) sadržaj alifatskih alkohola nije veći od 300 mg/kg;

(d) ukupni sadržaj hlapivih halogeniranih otapala nije veći od 0,2 mg/kg te nije veći od 0,1 mg/kg za svako pojedino otapalo;

(e) ekstinkcijski koeficijent K_{270} nije veći od 0,250 i, nakon tretiranja ulja aktiviranim aluminijevim oksidom, nije veći od 0,10;

(f) odstupanje koeficijenta ekstinkcije (Delta K), u području 270 nm, nije veće od 0,01;

(g) organoleptične karakteristike koje mogu uključivati prepoznatljive nedostatke koji se nalaze unutar granica prihvatljivosti i ocjenu ocjenjivačke komisije ne nižu od 3.5 u skladu s Prilogom XII. Uredbi (EEZ) br. 2568/91;

(h) sadržaj eritrodiola i uvaola nije veći od 4,5 %;

(i) sadržaj zasićenih masnih kiselina u položaju 2. na trigliceridima nije veći od 1,3 %;

(j) ukupni iznos transoleinskih izomera manji je od 0,03 %, a ukupni iznos translinolnih + translinolenskih izomera manji je od 0,03 %.

C. Tarifni podbroj 1509 90 00 obuhvaća maslinovo ulje dobiveno obradom maslinovih ulja iz podbrojeva 1509 10 10 ili 1509 10 90, bez obzira jesu li miješana s djevičanskim maslinovim uljem ili ne, a koja imaju sljedeće karakteristike:

(a) sadržaj kiselina, koje su iskazane kao oleinska kiselina, nije veći od 3,3 g na 100 g;

(b) sadržaj alifatskih alkohola nije veći od 350 mg/kg;

(c) ekstinkcijski koeficijent K_{270} (100) veći je od 0,250, ali nije veći od 1,20, a nakon tretiranja uzorka aktivnim aluminijevim oksidom veći je od 0,10;

(d) odstupanje ekstinkcijskog koeficijenta (Delta K), u području 270 nm, veće je od 0,01, ali nije veće od 0,16;

(e) sadržaj eritrodiola i uvaola nije veći od 4,5 %;

(f) sadržaj zasićenih masnih kiselina u položaju 2 na trigliceridima nije veći od 1,5 %;

(g) ukupni iznos transoleinskih izomera manji je od 0,20 %, a ukupni iznos translinolnih + translinolenskih izomera manji je od 0,30 %.

D. Za potrebe tarifnog podbroja 1510 00 10, „sirova ulja" znači ulja, posebno ulje komine maslina, koja imaju sljedeće karakteristike:

(a) sadržaj kiselina, koje su iskazane kao oleinska kiselina, veći je od 2 g na 100 g;

(b) sadržaj eritrodiola i uvaola veći je od 12 %;

(c) sadržaj zasićenih masnih kiselina u položaju 2. na trigliceridima nije veći od 1,8 %;

(d) ukupni iznos transoleinskih izomera manji je od 0,20 %, a ukupni iznos translinolnih + translinolenskih izomera manji je od 0,10 %.

E. Tarifni podbroj 1510 00 90 obuhvaća ulja dobivena obradom ulja obuhvaćenih tarifnim podbrojem 1510 00 10, bez obzira jesu li miješana s djevičanskim maslinovim uljem ili ne, i ulja koja nemaju karakteristike ulja iz dodatnih bilježaka 2.B, 2.C i 2.D. Ulja koja su obuhvaćena ovim podbrojem moraju imati sadržaj zasićenih masnih kiselina u položaju 2. na trigliceridima ne veći od 2 %, ukupni iznos transoleinskih izomera manji od 0,4 %, a ukupni iznos translinolnih + translinolenskih izomera manji od 0,35 %.

3. Tarifni podbrojevi 1522 00 31 i 1522 00 39 ne obuhvaćaju:

(a) komine koji su nastale kao rezultat obrade masnih tvari koje sadrže ulje čiji je jodni broj, koji je određen u skladu s metodom utvrđenom u Prilogu XVI. Uredbi (EEZ) br. 2568/91, niži od 70 ili viši od 100;

(b) komine koje su nastale kao rezultat obrade masnih tvari koje sadrže ulje čiji je jodni broj niži od 70 ili viši od 100, čija površina pika koja predstavlja retencijski volumen betasitosterola (*), koji je određen u skladu s Prilogom V. Uredbi (EEZ) br. 2568/91, iznosi manje od 93 % ukupnih površina pikova sterola.

(*) Delta-5,23-stigmastadienol + klerosterol + betasitosterol + sitostanol + delta-5-avenasterol + delta-5,24-stigmastadienol.

4. Analitičke metode za određivanje karakteristika gore navedenih proizvoda su one koje su utvrđene u prilozima Uredbi (EEZ) br. 2568/91."

31993R0826

L 87/6 SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA 7.4.1993.

UREDBA KOMISIJE (EEZ) br. 826/93

od 6. travnja 1993.

o izmjeni Uredbe (EEZ) br. 183/93 o izmjeni Uredbe (EEZ) br. 2568/91 o svojstvima maslinovog ulja i ulja komine masline te o odgovarajućim metodama analize

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske ekonomske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća 136/66/EEZ od 22. rujna 1966. o uspostavljanju zajedničke organizacije tržišta ulja i masti [1], kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EEZ) br. 2046/92 [2], a posebno njezin članak 35.a,

budući da se Uredbom Komisije (EEZ) br. 183/93 [3] izmjenjuje Prilog IV. Uredbi Komisije (EEZ) br. 2568/91 [4] uvođenjem metode određivanja sadržaja voska; budući da se u skladu s člankom 2. Uredbe (EEZ) br. 183/93 dotična metoda trebala primjenjivati od 1. srpnja 1993.; međutim, budući da će sredstva potrebna za primjenu metode određivanja sadržaja voska biti na raspolaganju ranije; budući da je, stoga, potrebno pomaknuti unaprijed dan početka primjene te metode;

budući da je, stoga, potrebno izmijeniti Uredbu (EEZ) br. 183/93;

budući da su mjere predviđene u ovoj Uredbi u skladu s mišljenjem Upravljačkog odbora za ulja i masti,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Datum 1. srpnja 1993. naveden u stavku 2. članka 2. Uredbe (EEZ) br. 183/93 ovime se zamjenjuje s 1. svibnja 1993.

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu trećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europskih zajednica.*

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 6. travnja 1993.

Za Komisiju

René STEICHEN

Član Komisije

[1] SL L 172, 30.9.1966., str. 3025/66.
[2] SL L 215, 30.7.1992., str. 1.
[3] SL L 22, 30.1.1993., str. 58.
[4] SL L 248, 5.9.1991., str. 1.

31993R3450

L 316/4 SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA 17.12.1993.

UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 3450/93

od 16. prosinca 1993.

o izmjeni uredaba (EEZ) br. 1767/82, (EEZ) br. 2248/85, (EEZ) br. 584/92, (EEZ) br. 2164/92 i (EEZ) br. 2219/92 u pogledu oznaka kombinirane nomenklature za određene sireve

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EEZ) br. 804/68 od 27. lipnja 1968. o zajedničkom uređenju tržišta mlijeka i mliječnih proizvoda [1] kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EEZ) br. 2071/92 [2], a posebno njezin članak 17. stavak 4.,

budući da Uredbom Komisije (EEZ) br. 2551/93 od 10. kolovoza 1993. o izmjeni Priloga I. Uredbi Vijeća (EEZ) br. 2658/87 o tarifnoj i statističkoj nomenklaturi i o Zajedničkoj carinskoj tarifi [3] od 1. siječnja 1994. predviđa se izmjena određenih podbrojeva oznake KN 0406 koji se odnose na sireve;

budući da stoga treba od 1. siječnja 1994. izmijeniti sljedeće uredbe na koje utječu izmjene podbrojeva oznake KN 0406:

— Uredbu Komisije (EEZ) br. 1767/82 od 1. srpnja 1982. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu posebnih uvoznih pristojbi za određene mliječne proizvode [4], kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EEZ) br. 2743/93 [5],

— Uredbu Komisije (EEZ) br. 2248/85 od 25. srpnja 1985. o detaljnim pravilima za administrativnu pomoć pri izvozu određenih sireva podložnih ograničenjima kvota koji ispunjavaju uvjete za poseban tretman pri uvozu u Sjedinjene Američke Države [6], kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EEZ) br. 222/88 [7],

— Uredbu Komisije (EEZ) br. 584/92 od 6. ožujka 1992. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu na mlijeko i mliječne proizvode aranžmana predviđenih u privremenim sporazumima između Zajednice i Republike Poljske, Republike Mađarske te Češke i Slovačke Federalne Republike [8], kako je izmijenjena Uredbom (EEZ) br. 2658/93 [9],

— Uredbu Komisije (EEZ) br. 2164/92 od 30. srpnja 1992. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu posebnih aranžmana opskrbe za Kanarske otoke u pogledu mliječnih proizvoda i o utvrđivanju predviđene opskrbne bilance [10], kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EEZ) br. 1828/93 [11],

— Uredbu Komisije (EEZ) br. 2219/92 od 30. srpnja 1992. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu posebnih aranžmana opskrbe za Madeiru u pogledu mliječnih proizvoda i o utvrđivanju predviđene opskrbne bilance [12], kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EEZ) br. 1732/93 [13];

budući da su mjere predviđene ovom Uredbom u skladu s mišljenjem Upravnog odbora za mlijeko i mliječne proizvode,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

U točkama (s), (u) i (v) Priloga I. Uredbi (EEZ) br. 1767/82, oznaka KN 0406 90 89 zamjenjuje se oznakama KN 0406 90 86, 0406 90 87 i 0406 90 88.

Članak 2.

U Prilogu I. Uredbi (EEZ) br. 2248/85, oznake KN ex 0406 90 89 Maasdam, ex 0406 90 77 Samsø i ex 0406 90 89 Svenbo zamjenjuju se oznakama KN ex 0406 90 87 Maasdam, ex 0406 90 76 Samsø i ex 0406 90 87 Svenbo.

Članak 3.

U Prilogu I. točki (c) Uredbe (EEZ) br. 584/92, oznaka KN 0406 90 89 zamjenjuje se oznakama KN 0406 90 86, 0406 90 87 i 0406 90 88.

Članak 4.

Uredba (EEZ) br. 2164/92 mijenja se kako slijedi:

1. U Prilogu I., oznaka KN 0406 90 77 zamjenjuje se oznakama KN 0406 90 76 i 0406 90 78, a oznaka KN 0406 90 89 se zamjenjuje oznakama KN 0406 90 86, 0406 90 87 i 0406 90 88.

(1) SL L 148, 28.6.1968., str. 13.
(2) SL L 215, 30.7.1992., str. 64.
(3) SL L 241, 27.9.1993., str. 1.
(4) SL L 196, 5.7.1982., str. 1.
(5) SL L 248, 6.10.1993., str. 7.
(6) SL L 210, 7.8.1985., str. 9.
(7) SL L 28, 1.2.1988., str. 1.
(8) SL L 62, 7.3.1992., str. 34.
(9) SL L 244, 30.9.1993., str. 8.
(10) SL L 217, 31.7.1992., str. 17.
(11) SL L 167, 9.7.1993., str. 13.
(12) SL L 218, 1.8.1992., str. 75.
(13) SL L 160, 1.7.1993., str. 15.

2. U Prilogu II., podaci koji se odnose na oznaku KN 0406 90 77 zamjenjuju se podacima koji se odnose na oznake KN 0406 90 76 i 0406 90 78 sadržanim u Prilogu I. ovoj Uredbi, a podaci koji se odnose na oznaku KN 0406 90 89 zamjenjuju se podacima koji se odnose na oznake KN 0406 90 86, 0406 90 87 i 0406 90 88 sadržanim u Prilogu I. ovoj Uredbi.

Članak 5.

U Prilogu II. Uredbi (EEZ) br. 2219/92, podaci koji se odnose na oznaku KN 0406 90 77 zamjenjuju se podacima koji se odnose na oznake KN 0406 90 76 i 0406 90 78 sadržanim u Prilogu II. ovoj Uredbi, a podaci koji se odnose na oznaku KN 0406 90 89 zamjenjuju se podacima koji se odnose na oznake KN 0406 90 86, 0406 90 87 i 0406 90 88 sadržanim u Prilogu II. ovoj Uredbi.

Članak 6.

Ova Uredba stupa na snagu 1. siječnja 1994.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 16. prosinca 1993.

Za Komisiju

René STEICHEN

Član Komisije

PRILOG I.

(u ECU/100 po kilogramu težine, ako nije navedeno drukčije)

Oznaka KN	Naziv robe	Oznaka proizvoda	Napomene	Iznos pomoći
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
0406 90 76	– – – – – Danbo, Fontal, Fontina, Fynbo, Havarti, Maribo, Samsø:			
	– s masenim udjelom masti u suhoj tvari manjim od 39 %	04069076100	(5)	99,99
	– s masenim udjelom masti u suhoj tvari od 39 % ili većim, ali manjim od 55 %	04069076300	(5)	122,15
	– s masenim udjelom masti u suhoj tvari od 55 % ili većim	04069076500	(5)	122,15
0406 90 78	– – – – – Gouda:			
	– s masenim udjelom masti u suhoj tvari manjim od 39 %	04069078100	(5)	99,99
	– s masenim udjelom masti u suhoj tvari od 39 % ili većim, ali manjim od 55 %	04069078300	(5)	122,15
	– s masenim udjelom masti u suhoj tvari od 55 % ili većim	04069076500	(5)	122,15
	– – – – – Ostali sirevi, s masenim udjelom vode u nemasnoj tvari			
0406 90 86	– – – – – – Većim od 47 %, ali ne većim od 52 %:			
	– sirevi proizvedeni od sirutke	04069086100		—
	– ostali:			
	– s masenim udjelom masti u suhoj tvari:			
	– manjim od 5 %	04069086200	(5)	80,77
	– 5 % ili većim, ali manjim od 19 %	04069086300	(5)	88,56
	– 19 % ili većim, ali manjim od 39 %	04069086400	(5)	99,99
	– većim od 39 %	04069086900	(5)	117,33
0406 90 87	– – – – – – Većim od 52 %, ali ne većim od 62 %:			
	– sirevi proizvedeni od sirutke	04069087100		—
	– ostali:			
	– s masenim udjelom masti u suhoj tvari:			
	– manjim od 5 %	04069087200	(5)	80,77
	– 5 % ili većim, ali manjim od 19 %	04069087300	(5)	88,56
	– 19 % ili većim, ali manjim od 39 %	04069087400	(5)	99,99
	– većim od 39 %			
	– Idiazabal, Manchego i Roncal, proizvedeni isključivo od ovčjeg mlijeka	04069087951	(5)	136,28
	– Maasdam	04069087971	(5)	122,15
	– Manouri, s masenim udjelom masti u suhoj tvari od 30 % ili većim	04069087972	(5)	43,29
	– ostali	04069087979	(5)	122,15

(u ECU/100 po kilogramu težine, ako nije navedeno drukčije)

Oznaka KN	Naziv robe	Oznaka proizvoda	Napomene	Iznos pomoći
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
0406 90 88	– – – – – – Većim od 62 %, ali ne većim od 72 %:			
	– sirevi proizvedeni od sirutke	04069088100		—
	– ostali:			
	– s masenim udjelom masti u suhoj tvari:			
	– manjim od 5 % te s masenim udjelom suhe tvari od 32 % ili većim	04069088200	([5])	80,77
	– 5 % ili većim, ali manjim od 19 % te s masenim udjelom suhe tvari od 32 % ili većim	04069088300	([5])	88,56
	– ostali	04069088900		—

PRILOG II.

(u ECU/100 po kilogramu težine, ako nije navedeno drukčije)

Oznaka KN	Naziv robe	Oznaka proizvoda	Napomene	Iznos pomoći
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
0406 90 76	––––– Danbo, Fontal, Fontina, Fynbo, Havarti, Maribo, Samsø			99,99
0406 90 78	––––– Gouda			99,99
	––––– Ostali sirevi, s masenim udjelom vode u nemasnoj tvari			
0406 90 86	–––––– Većim od 47 %, ali ne većim od 52 %:			
	– sirevi proizvedeni od sirutke	04069086100		—
	– ostali:			
	– s masenim udjelom masti u suhoj tvari:			
	– manjim od 5 %	04069086200	(3)	80,77
	– 5 % ili većim, ali manjim od 19 %	04069086300	(3)	88,56
	– 19 % ili većim, ali manjim od 39 %	04069086400	(3)	99,99
	– većim od 39 %	04069086900	(3)	117,33
0406 90 87	–––––– Većim od 52 %, ali ne većim od 62 %:			
	– sirevi proizvedeni od sirutke	04069087100		—
	– ostali:			
	– s masenim udjelom masti u suhoj tvari:			
	– manjim od 5 %	04069087200	(3)	80,77
	– 5 % ili većim, ali manjim od 19 %	04069087300	(3)	88,56
	– 19 % ili većim, ali manjim od 39 %	04069087400	(3)	99,99
	– većim od 39 %:			
	– Idiazabal, Manchego i Roncal, proizvedeni isključivo od ovčjeg mlijeka	04069087951	(3)	136,28
	– Maasdam	04069087971	(3)	122,15
	– Manouri, s masenim udjelom masti u suhoj tvari od 30 % ili većim	04069087972	(3)	43,29
	– ostali	04069087979	(3)	122,15
0406 90 88	–––––– Većim od 62 %, ali ne većim od 72 %:			
	– sirevi proizvedeni od sirutke	04069088100		—
	– ostali:			
	– s masenim udjelom masti u suhoj tvari:			
	– manjim od 5 % te s masenim udjelom suhe tvari od 32 % ili većim	04069088200	(3)	80,77
	– 5 % ili većim, ali manjim od 19 % te s masenim udjelom suhe tvari od 32 % ili većim	04069088300	(3)	88,56
	– ostali	04069088900		—

31994R0177

29.1.1994. SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA L 24/33

UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 177/94

od 28. siječnja 1994.

o izmjeni Uredbe (EEZ) br. 2568/91 o karakteristikama maslinovog ulja i ulja komine maslina te o odgovarajućim metodama analize

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća 136/66/EEZ od 22. rujna 1966. o zajedničkoj organizaciji tržišta ulja i masti [1], kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 3179/93 [2], a posebno njezin članak 35.a,

budući da su Uredbom Komisije (EEZ) br. 2568/91 [3], kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EEZ) br. 620/93 [4], određene karakteristike različitih vrsta maslinovog ulja i ulja komine maslina i odgovarajuće metode analize;

budući da se u Prilogu XII. Uredbi (EEZ) br. 2568/91 predviđa vremenski ograničena primjena tolerancije za ocjenu određenih tipova djevičanskog ulja; budući da je, u svjetlu iskustva u primjeni tolerancije od 0,5 u vezi s postupcima koji se odnose na intervenciju i u interesu razboritog upravljanja intervencijskim programima, potrebno ukinuti navedenu toleranciju;

budući da je potrebno izmijeniti Prilog XIV. kako bi se bolje vodilo računa o prirodnim karakteristikama određenih maslinovih ulja; budući da je također potrebno ispraviti neke greške u tekstu Uredbe (EEZ) br. 2568/91;

budući da su mjere predviđene ovom Uredbom u skladu s mišljenjem Upravljačkog odbora za ulja i masti,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Uredba (EEZ) br. 2568/91 mijenja se kako slijedi:

1. U točki 5.2.5.2. Priloga IV. „100” se zamjenjuje s „1 000”.

2. U točki 10.2. Priloga XII., drugi podstavak stavka „Iskazivanje rezultata” zamjenjuje se sljedećim:

   „Međutim, u slučaju ulja koja podliježu interventnim postupcima ne primjenjuje se nikakva tolerancija”.

3. U Prilogu XIV., Dodatna bilješka 2. mijenja se kako slijedi:

   — u točki B.I. (a) i II. (c) i u točki C. (b), izraz „alifatskih alkohola” zamjenjuje se s „voska”;

   — u točki B.I. (a) „400” se zamjenjuje s „350”;

   — u točki B.II. (c), „300” se zamjenjuje s „250”;

   — u točki C. (c) se zamjenjuje sljedećim:

   „(c) ekstinkcijski koeficijent K_{270} (100) nije veći od 1,20”;

   — u točki C. (d) se zamjenjuje sljedećim:

   „(d) odstupanje ekstinkcijskog koeficijenta (ΔK), u području 270 nm, nije veće od 0,16”.

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu sedmog dana od dana objave u *Službenom listu Europskih zajednica.*

Međutim, njezin članak 1. stavak 3. primjenjuje se s učinkom od dvadeset prvog dana od dana objave u *Službenom listu Europskih zajednica.*

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 28. siječnja 1994.

Za Komisiju

René STEICHEN

Član Komisije

---

[1] SL 172, 30.9.1966., str. 3025/66.
[2] SL L 285, 20.11.1993., str. 9.
[3] SL L 248, 5.9.1991., str. 1.
[4] SL L 66, 18.3.1993., str. 29.

31994D0184

31.3.1994. SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA L 86/1

ODLUKA VIJEĆA

od 24. siječnja 1994.

o sklapanju Sporazuma između Europske zajednice i Australije o trgovini vinom

(94/184/EZ)

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 113.,

uzimajući obzir prijedlog Komisije,

budući da će sklapanje Sporazuma o trgovini vinom, o kojem su pregovarali Europska zajednica i Australija, olakšati i poticati trgovinu vinom između ugovornih stranaka; budući da je stoga poželjno da se navedeni Sporazum odobri;

budući da Komisiju treba, radi lakše provedbe određenih odredaba Sporazuma, ovlastiti da izvrši potrebne tehničke prilagodbe u skladu s postupkom utvrđenim u članku 83. Uredbe Vijeća (EEZ) br. 822/87 od 16. ožujka 1987. o zajedničkom uređenju tržišta vinom [1];

budući da su odredbe ovog Sporazuma izravno povezane s mjerama obuhvaćenim zajedničkom poljoprivrednom politikom, a posebno propisima Zajednice o vinu i vinogradarstvu, ovaj Sporazum treba sklopiti na razini Zajednice,

[1] SL L 84, 27.3.1987., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EEZ) br. 1566/93 (SL L 154, 25.6.1993., str. 39.).

ODLUČILO JE:

Članak 1.

Ovime se, u ime Zajednice odobrava Sporazum između Europske zajednice i Australije o trgovini vinom te Protokol i razmjene pisama koji su priloženi ovom Sporazumu.

Tekstovi akata iz prvog stavka priloženi su ovoj Odluci.

Članak 2.

Ovime se ovlašćuje predsjednik Vijeća da odredi osobu koja će biti ovlaštena potpisati Sporazum kako bi on obvezivao Zajednicu i da položi instrument odobrenja od strane Zajednice.

Predsjednik Vijeća upućuje obavijest predviđenu u članku 28. stavku 1. Sporazuma.

Članak 3.

Za potrebe članka 17. stavka 2. ovog Sporazuma, ovime se ovlašćuje Komisija da sklopi potrebne akte o izmjeni Sporazuma u skladu s postupkom utvrđenim u članku 83. Uredbe (EEZ) br. 822/87.

Članak 4.

Komisija uz pomoć predstavnika država članica zastupa Zajednicu u Zajedničkom odboru osnovanom na temelju članka 18. Sporazuma.

Članak 5.

Ova se Odluka objavljuje u *Službenom listu Europskih zajednica.*

Sastavljeno u Bruxellesu 24. siječnja 1994.

Za Vijeće
Predsjednik
G. MORAITIS

31995R1549

30.6.1995. SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA L 148/37

UREDBA VIJEĆA (EZ) br. 1549/95

od 29. lipnja 1995.

o izmjeni Uredbe (EEZ) br. 2392/86 o uspostavi vinogradarskog registra Zajednice

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EEZ) br. 2392/86 od 24. srpnja 1986. o uspostavi vinogradarskog registra Zajednice [1], a posebno njezin članak 4.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije [2],

budući da su trendovi na tržištu vina pokazali da je uspostavljanje vinogradarskog registra Zajednice ključan instrument osiguravanja pravilnog funkcioniranja zajedničkog uređenja tržišta vina, a posebno nadzora površina pod vinovom lozom;

budući da su neke države članice naišle na tehničke poteškoće zbog kojih su u zakašnjenju s uspostavom ovog instrumenta u roku utvrđenom u Uredbi (EEZ) br. 2392/86;

budući da ove poteškoće treba uzeti u obzir i stoga produžiti krajnji rok utvrđen u članku 4. stavku 1.;

budući da Akt o pristupanju Austrije, Finske i Švedske obvezuje Austriju da uspostavi vinogradarski registar najkasnije do 31. prosinca 1996.; budući da sve rokove za uspostavu vinogradarskoga registra treba uskladiti s onim utvrđenim u Aktu o pristupanju;

budući da mjere predviđene ovom Uredbom moraju biti dovoljno fleksibilne kako bi se mogle prilagoditi razvojima u području zajedničkog uređenja tržišta vina; budući da, uvažavajući tekuće rasprave Vijeća o reformi uređenja tog tržišta, od Komisije treba zatražiti da osigura da se ne poduzimaju mjere koje bi ubrzo mogle postati zastarjele,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Uredba (EEZ) br. 2392/86 mijenja se kako slijedi:

1. U članku 4., stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Registar se mora u cijelosti uspostaviti najkasnije do 31. prosinca 1996.”

2. U članku 4. se dodaje sljedeći stavak:

„4. Države članice koje 1. srpnja 1995. još nisu uspostavile vinogradarski registar ili koje su uspostavile samo djelomičan registar, moraju do 31. prosinca 1996. uspostaviti referentne karte koje obuhvaćaju cijelu površinu pod vinovom lozom.

Države članice do 1. studenoga 1995. dostavljaju Komisiji programe koji se odnose na napredovanje rada na njihovim registrima i, prema potrebi, obavijest o stanju već obavljenog posla.

Komisija proučava programe i odobrava mjere u skladu s predviđenim zahtjevima uzrokovanim razvojem zajedničkog uređenja tržišta vina.

Zajednica doprinosi financiranju ove mjere u visini od 50 % stvarnih troškova. Međutim, državama članicama koje su do 1. srpnja 1995. izradile samo djelomične vinogradarske registre, ali dobro napreduju u tom poslu, odobrava se dovršavanje tih registara. U takvim je slučajevima financiranje Zajednice ograničeno na sredstva koja odgovaraju financiranju pojednostavljenog registra za predmetna područja.

Troškovi postojećeg vinogradarskog registra za regiju Douro u Portugalu sufinancira se do 31. prosinca 1996., ne dovodeći u pitanje mogućnost da se u kontekstu reforme zajedničkog uređenja tržišta vina donese odluka o jednakom financiranju kao za pojednostavljen registar, ako je to potrebno s ciljem nastavljanja ovog posla nakon tog datuma.”

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu na dan njezine objave u *Službenom listu Europskih zajednica.*

[1] SL L 208, 31.7.1986., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Aktom o pristupanju iz 1994.
[2] SL C 99, 21.4.1995., str. 43.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Luxembourgu 29. lipnja 1995.

Za Vijeće
Predsjednik
J. BARROT

31995D0531

15.12.1995. SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA L 302/37

ODLUKA KOMISIJE

od 29. studenoga 1995.

o izmjeni, zbog pristupanja Austrije, Finske i Švedske, Odluke Komisije br. 77/144/EEZ o utvrđivanju standardnih oznaka i pravila koja uređuju prijepis u strojno čitljiv oblik podataka istraživanja nasada određenih vrsta voćaka i o utvrđivanju granica područja proizvodnje za takva istraživanja

(95/531/EZ)

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Akt o pristupanju Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske,

uzimajući u obzir Direktivu Vijeća 76/625/EEZ od 20. srpnja 1976. o statističkim istraživanjima koja moraju provesti države članice kako bi se odredio proizvodni potencijal nasada određenih vrsta voćaka [1], kako je zadnje izmijenjena Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1057/91 [2], a posebno njezin članak 4. stavke 2. i 4. i članak 9.,

budući da države članice koje elektronički obrađuju svoje statističke podatke moraju dostaviti te podatke Komisiji u strojno čitljivom obliku; budući da su oznake za prijenos statističkih podataka određene u skladu s postupkom utvrđenim u članku 9. Direktive 76/625/EEZ; budući da su te oznake utvrđene Odlukom Komisije br. 77/144/EEZ [3];

budući da se člankom 4. stavkom 2. Direktive 76/625/EEZ predviđa raščlanjivanje podataka skupljenih u okviru tih istraživanja voćaka po proizvodnim područjima; budući da su granice proizvodnih područja također određene u skladu s postupkom utvrđenim u članku 9. iste Direktive, tj. Odlukom Komisije na temelju mišljenja Stalnog odbora za poljoprivrednu statistiku; budući da su oznake za države članice te proizvodna područja i njihove oznake utvrđene u prilozima I. i III. Odluci Komisije br. 77/144/EEZ;

budući da zbog pristupanja Austrije, Finske i Švedske treba izmijeniti priloge I. i III. Odluci Komisije br. 77/144/EEZ;

budući da su mjere predviđene u ovoj Odluci u skladu s mišljenjem Stalnog odbora za poljoprivrednu statistiku,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Zbog pristupanja Austrije, Finske i Švedske, prilozi I. (posebne odredbe) i III. Odluci Komisije br. 77/144/EEZ proširuju se od 1. siječnja 1995. u skladu s Prilogom ovoj Odluci.

Članak 2.

Ova je Odluka upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 29. studenoga 1995.

Za Komisiju

Yves-Thibault DE SILGUY

Član Komisije

---

[1] SL L 218, 11.8.1976., str. 10.
[2] SL L 107, 27.4.1991., str. 11.
[3] SL L 47, 18.2.1977., str. 52.

PRILOG

1. Prilogu I. (posebne odredbe) Odluci 77/144/EEZ dodaje se sljedeće:

— u poglavlju „1. Država” iza Portugala:

	OZNAKA
„Austrija	13
Finska	14
Švedska	15”

— u poglavlju „2. Proizvodno područje” između Danske i Grčke:

	OZNAKA
„Austrija	00
Finska	00
Švedska	00”.

2. Na kraju Priloga III. Odluci br. 77/144/EEZ dodaje se sljedeće:

„Austrija	predstavlja jedinstveno proizvodno područje
Finska	predstavlja jedinstveno proizvodno područje
Švedska	predstavlja jedinstveno proizvodno područje”.

31996L0016

28.3.1996. SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA L 78/27

DIREKTIVA VIJEĆA 96/16/EZ

od 19. ožujka 1996.

o statističkim istraživanjima o mlijeku i mliječnim proizvodima

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 43.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije ([1]),

uzimajući u obzir mišljenje Europskog parlamenta ([2]),

budući da je Direktiva Vijeća 72/280/EEZ od 31. srpnja 1972. o statističkim istraživanjima koje države članice provode o mlijeku i mliječnim proizvodima ([3]) izmijenjena u nekoliko navrata; budući da je u svjetlu novih izmjena, u interesu transparentnosti potrebno preformulirati odredbe navedene Direktive;

budući da, kako bi mogla obavljati svoje dužnosti u skladu s Ugovorom i odredbama Zajednice o zajedničkom uređenju tržišta mlijeka i mliječnih proizvoda, Komisiji su potrebni pouzdani podaci o proizvodnji i upotrebi mlijeka te redovite, pouzdane, kratkoročne informacije o isporuci mlijeka poduzećima koja obrađuju ili prerađuju mlijeko, kao i o proizvodnji mliječnih proizvoda u državama članicama;

budući da bi istraživanja o proizvodnji i upotrebi mlijeka na poljoprivrednom gospodarstvu trebalo provoditi u skladu s jedinstvenim kriterijima i detaljnije te da bi trebalo provoditi mjesečna istraživanja u svim državama članicama u poduzećima koja prerađuju mlijeko;

budući da bi, kako bi se dobili usporedivi rezultati, trebalo utvrditi zajedničke kriterije u pogledu opsega istraživanja, karakteristika koje treba bilježiti i postupka istraživanja;

budući da je iskustvo stečeno pri provedbi prijašnjih pravila pokazalo da bi bilo korisno pojednostavniti odredbe, posebno ukidanjem zahtjeva za dostavljanjem tjednih rezultata;

budući da se, s obzirom na sve veću važnost sadržaja mliječnih proteina u mliječnim proizvodima, moraju poduzeti odgovarajuće mjere;

budući da je, kako bi se olakšala provedba odredaba ove Direktive, primjereno nastaviti blisku suradnju između država članica i Komisije, posebno u Stalnom odboru za poljoprivrednu statistiku uspostavljenim Odlukom 72/279/EEZ ([4]),

DONIJELO JE OVU DIREKTIVU:

Članak 1.

Države članice:

1. provode istraživanje u statističkim jedinicama utvrđenim u članku 2. u pogledu podataka utvrđenih u članku 4. i obavješćuju Komisiju o mjesečnim, godišnjim i trogodišnjim rezultatima;

2. provode godišnja istraživanja proizvodnje mlijeka i njegove upotrebe na poljoprivrednim gospodarstvima kako je određeno u skladu s postupkom utvrđenim u članku 7.;

3. podložno suglasnosti Komisije, mogu koristiti podatke iz drugih službenih izvora.

Članak 2.

Istraživanja iz članka 1. stavka 1. obuhvaćaju:

1. poduzeća ili poljoprivredna gospodarstva koja kupuju punomasno mlijeko ili, u određenim slučajevima, mliječne proizvode, bilo izravno od poljoprivrednih gospodarstava ili od poduzeća iz točke 2., s ciljem njihove prerade u mliječne proizvode;

2. poduzeća koja sakupljaju mlijeko ili vrhnje kako bi ga u cijelosti ili djelomično, bez bilo kakve prerade, predala poduzećima iz točke 1.

Države članice poduzimaju sve potrebne mjere kako bi u najvećoj mogućoj mjeri spriječile udvostručivanje rezultata.

Članak 3.

1. Za potrebe ove Direktive, „mlijeko” znači mlijeko krava, ovaca, koza i bivola. Mjesečna istraživanja predviđena u članku 4. stavku 1. točki (a) obuhvaćaju samo kravlje mlijeko i proizvode proizvedene isključivo od kravljeg mlijeka.

([1]) SL C 321, 1.12.1995., str. 6.
([2]) SL C 32, 5.2.1996.
([3]) SL L 179, 7.8.1972., str. 2. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Aktom o pristupanju iz 1994.
([4]) SL L 179, 7.8.1972., str. 1.

2. Popis mliječnih proizvoda obuhvaćenih istraživanjima usvaja se u skladu s postupkom utvrđenim u članku 7. Ovaj se popis može mijenjati u skladu s istim postupkom.

3. Standardne definicije koje se koriste pri dostavljanju rezultata za različite proizvode sastavljaju se u skladu s postupkom utvrđenim u članku 7.

Članak 4.

1. Istraživanja iz članka 1. stavka 1. moraju omogućivati dobivanje najmanje podataka navedenih u donjim točkama (a), (b) i (c).

Upitnici moraju biti sastavljeni tako da se izbjegne udvostručavanje.

Podaci se odnose:

(a) mjesečno:

i. na količinu i sadržaj masti sakupljenog mlijeka i vrhnja te na sadržaj proteina u sakupljenom kravljem mlijeku;

ii. na količinu određenih proizvoda od svježeg mlijeka, prerađenih i raspoloživih za isporuku te određenih proizvedenih mliječnih proizvoda;

(b) godišnje:

i. na količinu, sadržaj masti i sadržaj proteina raspoloživog mlijeka i vrhnja;

ii. na količinu proizvoda od svježeg mlijeka koji su prerađeni i raspoloživi za isporuku te drugih proizvedenih mliječnih proizvoda, raščlanjenih po vrstama;

iii. na upotrebu sirovina u obliku punomasnog mlijeka i obranog mlijeka te na količinu masti upotrijebljenih u proizvodnji mliječnih proizvoda;

(c) trogodišnje (od 31. prosinca 1997.):

na broj statističkih jedinica iz članka 2., razvrstanih po klasama veličine.

2. S ciljem analize, u razdoblju od tri godine nakon stupanja na snagu ove Direktive, mogućnost proširenja godišnjih statističkih podataka iz točke (b) tako da uključuju sadržaj proteina u glavnim mliječnim proizvodima, države članice tijekom tog razdoblja moraju provesti pilot istraživanja ili studije o postizanju tog cilja. U skladu s postupkom utvrđenim u članku 7., Komisija utvrđuje program rada za svaku od te tri godine.

Države članice dostavljaju Komisiji godišnje izvješće o provedbi ovog programa, uključujući raspoložive statističke podatke i informacije potrebne za njihovo tumačenje.

Članak 5.

1. Ne dovodeći u pitanje drugi podstavak, istraživanja iz članka 1. stavka 1. moraju biti sveobuhvatna u slučaju mljekara koje pokrivaju najmanje 95 % kravljeg mlijeka sakupljenog u državi članici, s tim da se saldo procjenjuje na temelju reprezentativnih uzoraka ili drugih izvora.

Države članice mogu provoditi mjesečna istraživanja navedena u članku 4. stavku 1. točki (a) u obliku istraživanja na uzorcima. U tom slučaju pogreška kod uzorkovanja ne smije premašivati 1 % ukupno sabranog mlijeka u državi (s intervalom pouzdanosti od 68 %).

2. Države članice poduzimaju sve potrebne mjere kako bi dobile sveobuhvatne i dovoljno točne rezultate. U obliku metodološkog izvješća one dostavljaju Komisiji sve informacije koje omogućuju ocjenu točnosti dostavljenih rezultata, a posebno:

(a) korištene upitnike;

(b) mjere opreza poduzete radi izbjegavanja dvostrukog računanja;

(c) metode koje se primjenjuju za prenošenje dobivenih podataka iz upitnika u tablice Zajednice.

Metodološka izvješća, raspoloživost i pouzdanost podataka te druga pitanja povezana s provedbom ove Direktive razmatra jedanput godišnje relevantna radna skupina Stalnog odbora za poljoprivrednu statistiku. Prvo metodološko izvješće dostavlja se Komisiji najkasnije do kraja godine koja slijedi nakon stupanja na snagu ove Direktive.

Članak 6.

1. Tablice za dostavljanje podataka pripremaju se u skladu s postupkom utvrđenim u članku 7.

Te se tablice mogu mijenjati u skladu s istim postupkom.

2. Države članice dostavljaju podatke iz stavka 3., uključujući podatke koji se smatraju povjerljivim u skladu s nacionalnim zakonodavstvom ili pravilima koja se primjenjuju na povjerljivost statističkih podataka, u skladu s odredbama Uredbe Vijeća (Euratom, EEZ) br. 1588/90 od 11. lipnja 1990. o prijenosu povjerljivih statističkih podataka Statističkom uredu Europskih zajednica [1].

[1] SL L 151, 15.6.1990., str. 1.

3. Države članice šalju Komisiji što je prije moguće nakon sažimanja podataka, a najkasnije:

(a) četrdeset pet dana nakon kraja mjeseca na koji se podaci odnose, mjesečne rezultate iz članka 4. stavka 1. točke (a);

(b) u lipnju godine koja slijedi nakon godine na koju se podaci odnose:

— godišnje rezultate iz članka 4. stavka 1. točke (b),

— provedbeno izvješće iz članka 4. stavka 2.;

(c) u rujnu godine koja slijedi nakon godine na koju se podaci odnose, rezultate iz članka 1. stavka 2. i članka 4. stavka 1. točke (c).

4. Komisija sređuje podatke koje su dostavile države članice i obavješćuje ih o sveukupnim rezultatima.

Članak 7.

1. Kada se primjenjuje postupak utvrđen u ovom članku, predsjednik Stalnog odbora za poljoprivrednu statistiku (dalje u tekstu „Odbor") upućuje predmet Odboru, bilo na vlastitu inicijativu ili na zahtjev predstavnika države članice.

2. Predstavnik Komisije dostavlja Odboru nacrt mjera koje treba poduzeti. Odbor daje svoje mišljenje o nacrtu u roku koji predsjednik može utvrditi u skladu s hitnosti predmeta. Mišljenje se donosi većinom utvrđenom u članku 148. stavku 2. Ugovora kada se radi o odlukama koje Vijeće treba donijeti na prijedlog Komisije. Glasovi predstavnika država članica u Odboru ponderiraju se na način utvrđen u tom članku. Predsjednik ne glasuje.

3.

(a) Komisija usvaja predviđene mjere ako su u skladu s mišljenjem Odbora.

(b) Ako predviđene mjere nisu u skladu s mišljenjem Odbora ili ako mišljenje nije dano, Komisija bez odgode dostavlja Vijeću prijedlog mjera koje treba poduzeti. Vijeće odlučuje kvalificiranom većinom.

(c) Ako po isteku razdoblja od tri mjeseca od dana upućivanja prijedloga Vijeću, Vijeće ne donese odluku, Komisija usvaja predložene mjere.

Članak 8.

Najkasnije do 1. lipnja 1999. Komisija dostavlja Vijeću izvješće o iskustvu stečenom pri provedbi ove Direktive. Istodobno, ona dostavlja posebno rezultate analize iz članka 4. stavka 2. popraćene, prema potrebi, prijedlozima koji se odnose na konačno razdoblje.

Članak 9.

1. Direktiva 72/280/EEZ stavlja se izvan snage s učinkom od 1. siječnja 1997.

2. Upućivanja na Direktivu 72/280/EEZ stavljenu izvan snage smatraju se upućivanjima na ovu Direktivu.

Članak 10.

1. Države članice donose zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s ovom Direktivom do 1. siječnja 1997. One o tome odmah obavješćuju Komisiju.

Kada države članice donose ove mjere, te mjere prilikom njihove službene objave sadržavaju uputu na ovu Direktivu ili se uz njih navodi takva uputa. Načine tog upućivanja određuju države članice.

2. Države članice Komisiji dostavljaju tekst glavnih odredaba nacionalnog prava koje donesu u području na koje se odnosi ova Direktiva.

Članak 11.

Ova Direktiva stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europskih zajednica.*

Članak 12.

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 19. ožujka 1996.

Za Vijeće

Predsjednik

W. LUCHETTI

31996R1596

L 206/38 SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA 16.8.1996.

UREDBA VIJEĆA (EZ) br. 1596/96

od 30. srpnja 1996.

o izmjeni Uredbe (EEZ) br. 2392/86 o uspostavi vinogradarskog registra Zajednice

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EEZ) br. 822/87 od 16. ožujka 1987. o zajedničkom uređenju tržišta vina ([1]), a posebno njezin članak 80.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije ([2]),

budući da mjere predviđene u Uredbi (EEZ) br. 2392/86 ([3]) moraju biti dovoljno fleksibilne kako bi se mogle prilagoditi razvoju u području zajedničkog uređenja tržišta vina; budući da zbog tehničkih poteškoća s kojima su se susrele neke države članice pri uspostavi vinogradarskog registra treba produljiti vremenska ograničenja utvrđena u članku 4. stavku 4. Uredbe (EEZ) br. 2392/86,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

Članak 1.

U članku 4. stavku 4. Uredbe (EEZ) br. 2392/86:

(a) u prvom podstavku, tekst „31. prosinca 1996." zamjenjuje se s „31. prosinca 1998.";

(b) u petom podstavku, tekst „31. prosinca 1996." zamjenjuje se s „31. prosinca 1997.".

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu trećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europskih zajednica.*

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 30. srpnja 1996.

Za Vijeće
Predsjednik
H. COVENEY

([1]) SL L 84, 27.3.1987., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1592/96 (SL L 206, 16.8.1996., str. 31.).
([2]) SL C 125, 27.4.1996., str. 50.
([3]) SL L 208, 31.7.1986., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1549/95 (SL L 148, 30.6.1995., str. 37.).

31996D0689

L 318/14 SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA 7.12.1996.

ODLUKA KOMISIJE

od 25. studenoga 1996.

o izmjeni Odluke 77/144/EEZ o utvrđivanju standardnih oznaka i pravila koja uređuju prijepis u strojno čitljiv oblik podataka istraživanja nasada određenih vrsta voćaka i o utvrđivanju granica područja proizvodnje za takva istraživanja

(Tekst značajan za EGP)

(96/689/EZ)

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Direktivu Vijeća 76/625/EEZ od 20. srpnja 1976. o statističkim istraživanjima koja moraju provesti države članice kako bi se odredio proizvodni potencijal nasada određenih vrsta voćaka [1], kako je zadnje izmijenjena Uredbom Komisije (EEZ) br. 1057/91 [2], a posebno njezin članak 4. stavak 4. i članak 9.,

budući da iskustvo stečeno pri provođenju posljednjeg osnovnog istraživanja zahtijeva određene izmjene zajedničkog popisa sorata koje se obuhvaćaju istraživanjem te stoga treba izmijeniti Prilog II. Odluci Komisije 77/144/EEZ [3], kako je zadnje izmijenjena Odlukom 95/531/EZ [4];

budući da su karakteristike istraživanja utvrđene u članku 2. Direktive 76/625/EEZ i da su detaljna pravila primjene tog članka izrađena u skladu s postupkom predviđenim na temelju članka 9. te Direktive;

budući da su mjere predviđene u ovoj Odluci u skladu s mišljenjem Stalnog odbora za poljoprivrednu statistiku,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Prilog II. Odluci 77/144/EEZ zamjenjuje se Prilogom ovoj Odluci.

Članak 2.

Ova je Odluka upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 25. studenoga 1996.

Za Komisiju

Yves-Thibault DE SILGUY

Član Komisije

---

[1] SL L 218, 11.8.1976., str. 10.
[2] SL L 107, 27.4.1991., str. 11.
[3] SL L 47, 18.2.1977., str. 52.
[4] SL L 302, 15.12.1995., str. 37.

PRILOG

„PRILOG II.

Oznake za navedene sorte pojedinih vrsta za dostavljanje rezultata statističkih istraživanja nasada određenih vrsta voćaka, koja provode države članice, Statističkom uredu Europskih zajednica

(Direktiva 76/625/EEZ)

Sorte	Oznaka
1. **Stabla jabuke**	
Stabla jabuke koja daju desertne jabuke	
Cardinal	001
Discovery	002
Gravenstein/GrŽJasten	003
James Grieve	005
Worcester Pearmain	006
Reine des Reinettes/GoldparmŽHane	007
Ingrid Marie	008
McIntosh	009
Jonathan	010
Red Delicious, etc. (group) and Starking Delicious	011
Golden Delicious and Golden Spur	012
Spartan	013
Reinette du Canada	014
Cox's Orange Pippin	015
Boskoop	016
Morgenduft (Imperatore) and Rome Beauty	017
Rambour d'hiver	018
Granny Smith	019
Reinette du Mans	020
Annurca	021
Stayman	022
Glockenapfel	023
Abbondanza	026
Holsteiner Cox	027
Reinette Clochard	028
Gloster	031
Crispin/Mutzu	033
Melrose	034
Egremont Russet	035
Lobo	036
Luxembourg Triumpf	038
Luxembourg Reinette	039
Fyriki	042
Delicious Pilafa	043
Jonagold	044
Katy	045
Idared	046
Elstar	047
Reinette Parda	050
Starkimson and clones (Coopers)	051
Verde doncella	052
Fiesta	053
Groupe Gala	054
Braeburn	055
Prima	056
Akane	057
Top Red Delicious	058
Alkmine	059

Sorte	Oznaka
Jumba	060
Casa Nova de AlcobaŽKca	061
Aroma	062
Limoncella	063
Andre Reinettes	064
Jersey Mac	065
Belepsch	066
Ontario	067
Fuji NoŽ 1	068
Kronprinz Rudolf	069
Ostale sorte (treba navesti dotična država članica)	900-998
Sorte koje nisu drugdje navedene	999
Stabla jabuke koja daju jabuke isključivo namijenjene za druge potrebe osim desertnih jabuka (neobvezno)	
Bramley's Seedling	001
Ostale sorte (treba navesti dotična država članica)	900-998
Sorte koje nisu drugdje navedene	999
2. **Stabla kruške**	
Stabla kruške koja daju desertne kruške	
Gentile Bianca	001
Coscia	002
Butirra Precoce Morettini	003
Spadoncina	004
Jules Guyot/Limonera	005
Santa Maria Morettini	006
Spadona d'Estate	007
William's	008
Clara Frijs	009
Clapp's Favourite	010
Triomphe de Vienne	012
Alexandrine Douillard	013
BeurrŽBe Hardy	014
Durondeau	015
LŽBegipont/Charneu	016
Louise Bonne d'Avranches	017
Abate Fetel	018
ConfŽBerence	019
Kaiser Alexander	021
DoyennŽBe du Cornice	022
Passe Crassane	023
Alexandra Lucas	024
Decana d'Inverno	025
Packam's Triumph	026
ŽBEpine du Mas	027
Madernassa	028
Butirra d'Estate	029
CurŽBe	030
William's rouge	031
Krystalli	034
Blanquilla	035
M. P. Morettini	036
Ercolini	037
Rocha	038
Kontoula	039
GŽBenŽBeral Leclerc	040
Roma	041
Concorde	042

Sorte	Oznaka
Castell	043
Max red Bartlett	044
Flor de invierno	045
Devoe	046
Highland	047
Grupa Nashi	048
Ostale sorte (treba navesti dotična država članica)	900-998
Sorte koje nisu drugdje navedene	999
Stabla kruške koja daju kruške isključivo namijenjene za druge potrebe osim desertnih jabuka (neobvezno)	
Saint Rémy	001
Gieser Wildman	002
Ostale sorte (treba navesti dotična država članica)	900-998
Sorte koje nisu drugdje navedene	999
3. **Stabla breskve**	
Stabla breskve koja daju plod sa žutim mesom	
Grupa Maycrest (rana 1 ili vrlo rana):	510
Maycrest	511
Armgold	512
Druge	519
Grupa Springcrest (rana 2 ili vrlo rana):	520
Springcrest	521
Spring Lady	522
Druge	529
Grupa Cardinal (rana 3 ili vrlo rana):	530
Cardinal	531
Dixired	532
June Gold	533
Druge	539
Grupa Redhaven (rana 4 ili sezonska):	540
Redhaven	541
Sudanell	542
Maruja	543
Druge	549
Grupa Glohaven (rana 5 ili sezonska):	560
Glohaven	561
Redtop	562
Fairhaven	563
Druge	569
Grupa Cresthaven (rana 6 i 7 ili kasna):	570
Cresthaven	571
Andros	572
Loadel	573
Suncrest	574
Vivian	575
Merril Franciscan	576
Loring	577
Dixon	578
Druge	579
Grupa J.H. Hale (rana 8, 9 i 10 ili vrlo kasna):	580
J.H. Hale	581
Tardio de Calanda	582
Elberta	583
Fayette	584
Roubidoux	585
Druge	589

Sorte	Oznaka
Grupa Pavie/Percoche:	600
Fortuna	601
Klamt	602
Caroline	603
Vesuvio	604
Babygold 5, 6 i 7	605
Bowen	606
Katherina	607
Merriam	608
Druge	609
Nektarine	700
Grupa Armking-Mayred (rana 1 i 2 ili vrlo rana):	710
Armking-Mayred	711
Druge	719
Grupa Grimson-Maygrand (rana 3 ili rana):	720
Grimson-Maygrand	721
Druge	729
Grupa Stark Red gold (rana 4, 5 i 6 ili sezonska):	730
Stark Red gold	731
Independance	732
Nectared	733
Druge	739
Grupa Fantasia (rana 7 i 8 ili kasna):	740
Fantasia	741
Druge	749
Grupa Fairlane (rana 9 i 10 ili vrlo kasna):	750
Fairlane	751
Druge	759
Druge sorte sa žutim mesom (treba navesti dotična država članica)	900-998
Sorte koje nisu drugdje navedene	999
Stabla breskve koja daju plod s bijelim mesom	
Grupa Springtime (rana 1 ili vrlo rana):	510
Springtime	511
Mayflower	512
Morettini No 1 i 5/4	513
Druge	519
Grupa Robin (rana 2 i 3 ili rana):	530
Robin	531
Alexandra	532
Amsden	533
Druge	539
Grupa Maria Bianca (rana 4, 5 i 6 ili sezonska):	540
Maria Bianca	541
Redwing	542
Bella di Cesena	543
Druge	549
Grupa Michelini (rana 7 i 8 ili vrlo kasna):	550
Michelini i Impero	551
Honey dew Hale	552
Pieri 81	553
Druge	559
Grupa Paraguya (rana 9 i 10 ili vrlo kasna):	560
Paraguya	561
Druge	569
Druge Nektarine	700

Sorte	Oznaka
Grupa Snow-Queen (rana 2 i 3 ili rana):	710
Snow-Queen	711
Druge	719
Druge nektarine koje nisu navedene	799
Druge sorte s bijelim mesom (treba navesti dotična država članica)	900-998
Sorte koje nisu drugdje navedene	999
Stabla breskve koja daju plod s mesom boje osim bijele ili žute ili neodređene boje	
Sorte koje treba navesti dotična država članica	900-998
Sorte koje nisu drugdje navedene	999
4. **Stabla marelice**	
Polonais	001
Rouge du Roussillon	002
Bergeron	003
Cafona	004
Boccucia	005
Monaco Bello	006
Bebecou	007
PrŽBecoce de Tyrinthe	009
Bulida	010
Canino	011
Moniqui	012
Currot	014
Paviot	015
Real Fino	016
PrŽBecoce d'Imola	018
5. Castrese	019
Pepitos	020
Galta Rocha	021
Louisette	022
Tadeo	023
Rojo del Medio	024
Palabras	025
Labertin NoŽ 1	026
Jaubert	027
Real Fino	028
Druge sorte (treba navesti dotična država članica)	900-998
Sorte koje nisu drugdje navedene	999
5. **Stabla naranče**	
Stabla naranče koja daju crvene naranče	
Sanguinello	001
Moro	002
Tarocco	004
Sanguina Comune	042
Ostale crvene naranče (treba navesti dotična država članica)	900-948
Sorte koje nisu drugdje navedene	949
Stabla naranče koja daju slatke naranče drukčije od crvenih naranči	
Ovale/Calabrese	003
Belladonna	006
Shamottti (Jaffa)	008
Salustiana	009
De SetŽBubal	010
Valencia Late	015
Bionda Comune	016

Sorte	Oznaka
D. JoŽDao	023
Espera da Vidigueira	026
Bionda Apirena	029
Vaniglia Apirena	030
Cadenera	031
Koima	034
Navels (group):	050
Merlin or Washinton Navel	051
Navelina or Dalmau	052
Navel New Hall	053
Thonson Navel	054
Navelate	055
Lane Late	056
Ostale Navels	059
Ostale slatke naranče (treba navesti dotična država članica)	950-998
Sorte koje nisu drugdje navedene	999
6. **Stabla limuna**	
Femminello Ovale	001
Femminello di S. Teresa	002
Monachello	003
Inter Donato	004
Lunario Tondo (Arancino)	005
Lunario Sfusato (Palermo)	006
Maglini	007
Karystini	008
Adamopoulou	009
Lisbon	010
Eureka	011
Berna group	012
Mesero group	013
Lunero (four seasons)	014
Real	015
Comune	016
Siagara bianca	017
Druge sorte (treba navesti dotična država članica)	900-998
Sorte koje nisu drugdje navedene	999
7. **Stabla nižih agruma**	
Stabla nižih agruma koja daju mandarine	
Avana	101
Tardivo o Di Ciaculli	102
Common	103
Wilking	104
Kara	105
Encore	107
Setubalense	109
Carvalhais	110
Clemenvilla	111
Fortune	112
Druge sorte (treba navesti dotična država članica)	190-198
Sorte koje nisu drugdje navedene	199
Stabla nižih agruma koja daju klementine	
ClŽBementine de Corse	201
Montreal	202
Comune	203
Fina	204

Sorte	Oznaka
Oroval	205
Clemenules or ClŽBementine Di Nules	206
ClŽBementine Porou	208
Hernandina	209
Marisol	210
Druge sorte (treba navesti dotična država članica)	290-298
Sorte koje nisu drugdje navedene	299
Stabla nižih agruma koja daju mandarine Satsuma	
Satsuma	301
Clausellina	302
Owari	306
Ohitsu	308
Druge sorte (treba navesti dotična država članica)	390-398
Sorte koje nisu drugdje navedene	399
Ostala stabla nižih agruma	
Tangero	401
Mandarine clementine o nova	501
Druge sorte (treba navesti dotična država članica)	900-998
Sorte koje nisu drugdje navedene	999”

31997R2005

16.10.1997. SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA L 284/11

UREDBA VIJEĆA (EZ) br. 2005/97

od 9. listopada 1997.

o utvrđivanju određenih pravila za primjenu posebnih aranžmana za uvoz maslinovog ulja podrijetlom iz Alžira

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 113.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

budući da se člancima 16. i 17. kao i Prilogom B Sporazumu o suradnji između Europske ekonomske zajednice i Alžirske Narodne Demokratske Republike ([1]), dalje u tekstu „Sporazum o suradnji", predviđaju posebni aranžmani za uvoz maslinovog ulja obuhvaćenog oznakama KN 1509 i 1510, koje je u cijelosti proizvedeno u Alžiru i prevezeno izravno iz te zemlje u Zajednicu;

budući da se za maslinovo ulje obuhvaćeno oznakama KN 1509 10 10, 1509 10 90 i 1510 00 10 posebnim aranžmanima predviđa paušalni odbitak od primjenjive pristojbe od 0,7245 ECU za 100 kilograma, što predstavlja smanjenje predviđeno u članku 16. stavku 1. točki (a) Sporazuma o suradnji; budući da, pod uvjetom da Alžir nametne izvoznu naknadu, takvi aranžmani predviđaju dodatno smanjenje te pristojbe koje odgovara iznosu posebne naknade, ali koje ne premašuje 14,60 ECU za 100 kilograma, što predstavlja smanjenje predviđeno u članku 16. stavku 1. točki (b) Sporazuma o suradnji i smanjenje od 14,60 ECU za 100 kilograma, što predstavlja dodatni iznos predviđen u Prilogu B Sporazumu o suradnji;

budući da se Sporazumom o poljoprivredi sklopljenim tijekom Urugvajske runde višestranih trgovinskih sporazuma ([2]) utvrđuje da se od 1. srpnja 1995. promjenjive pristojbe na uvoz poljoprivrednih proizvoda trebaju zamijeniti fiksnim carinama;

budući da nastavak primjene tih aranžmana zahtijeva usvajanje novih provedbenih pravila i stavljanje izvan snage Uredbe Vijeća (EEZ) br. 1514/76 od 24. lipnja 1976. o uvozu maslinovog ulja podrijetlom iz Alžira ([3]);

budući da, u skladu sa Sporazumom o suradnji, cijena maslinovog ulja nakon uvoza u Zajednicu treba odražavati posebnu izvoznu naknadu; budući da radi osiguranja ispravne primjene dotičnih aranžmana treba usvojiti potrebne mjere kako bi se osiguralo da se naknada plaća najkasnije prilikom uvoza ulja;

budući da bi u slučaju izmjena sadašnjih uvjeta posebnih aranžmana predviđenih u Sporazumu o suradnji, posebno u pogledu iznosa, ili ako bi se sklopio novi sporazum, moglo biti potrebno prilagoditi ovu Uredbu kako bi se u nju uključile te promjene; budući da treba osigurati da te prilagodbe Komisija usvoji u skladu s postupkom utvrđenim u članku 38. Uredbe Vijeća br. 136/66/EEZ od 22. rujna 1966. o uspostavljanju zajedničke organizacije tržišta ulja i masti ([4]);

budući da je Uredbom (EZ) br. 2146/95 ([5]) Komisija uvela autonomni sustav kao prijelaznu mjeru koja istječe 30. lipnja 1997.; budući da bi se ova Uredba stoga trebala primjenjivati od 1. srpnja 1997.,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Ovom se Uredbom utvrđuju određena pravila za primjenu posebnih aranžmana za uvoz maslinovog ulja podrijetlom iz Alžira.

Članak 2.

1. Carinska stopa koja se primjenjuje na uvoz u Zajednicu maslinovog ulja osim onoga koje je podvrgnuto postupku rafiniranja, koje je obuhvaćeno oznakama KN 1509 10 10, 1509 10 90 i 1510 00 10, koje je u cijelosti proizvedeno u Alžiru i prevezeno izravno iz te zemlje u Zajednicu, umanjuje se za 0,7245 ECU za 100 kilograma.

2. Ako Alžir nametne posebnu izvoznu naknadu na to maslinovo ulje, koje je u cijelosti proizvedeno u Alžiru i prevezeno izravno iz te zemlje u Zajednicu, carinska se stopa dodatno umanjuje za iznos koji je jednak toj posebnoj naknadi, ali koji ne premašuje 14,60 ECU za 100 kilograma.

3. Smanjenje carinske stope predviđeno u stavku 2. primjenjuje se na sav uvoz maslinovog ulja za koji uvoznik prilikom uvoza ulja dostavi dokaz da se posebna izvozna naknada odražava u uvoznoj cijeni.

([1]) SL L 263, 27.9.1978., str. 2.
([2]) SL L 336, 23.12.1994., str. 1.
([3]) SL L 169, 28.6.1976., str. 24. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EEZ) br. 1900/92 (SL L 169, 11.7.1992., str. 1.).
([4]) SL L 172, 30.9.1966., str. 3025/66. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1581/96 (SL L 206, 16.8.1996., str. 11.).
([5]) SL L 215, 9.9.1995., str. 1.

Članak 3.

1. Carinska stopa koja se primjenjuje na uvoz u Zajednicu maslinovog ulja podvrgnutog postupku rafiniranja koje je obuhvaćeno oznakom KN 1509 90 00, koje je u cijelosti proizvedeno u Alžiru i prevezeno izravno iz te zemlje u Zajednicu, umanjuje se za 4,661 ECU za 100 kilograma.

2. Carinska stopa koja se primjenjuje na uvoz u Zajednicu maslinovog ulja podvrgnutog postupku rafiniranja koje je obuhvaćeno oznakom KN 1510 00 90, koje je u cijelosti proizvedeno u Alžiru i prevezeno izravno iz te zemlje u Zajednicu, umanjuje se za 8,754 ECU za 100 kilograma.

Članak 4.

Komisija usvaja detaljna pravila za primjenu ove Uredbe u skladu s postupkom utvrđenim u članku 38. Uredbe br. 136/66/EEZ.

Članak 5.

U slučaju izmjena sadašnjih uvjeta posebnih aranžmana predviđenih u Sporazumu o suradnji, posebno u pogledu iznosa ili ako bi se sklopio novi sporazum, Komisija usvaja prilagodbe koje iz toga proizlaze potrebne za ovu Uredbu u skladu s postupkom utvrđenim u članku 38. Uredbe br. 136/66/EEZ.

Članak 6.

Uredba (EEZ) br. 1514/76 stavlja se izvan snage.

Članak 7.

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europskih zajednica.*

Primjenjuje se od 1. srpnja 1997.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Luxembourgu 9. listopada 1997.

Za Vijeće

Predsjednik

M. DELVAUX-STEHRES

31997R2007

16.10.1997. SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA L 284/15

UREDBA VIJEĆA br. 2007/97

od 9. listopada 1997.

o utvrđivanju određenih pravila za primjenu posebnih aranžmana za uvoz maslinovog ulja podrijetlom iz Libanona

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 113.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

budući da se u članku 18. Sporazuma o suradnji između Europske ekonomske zajednice i Libanonske Republike [1], dalje u tekstu „Sporazum o suradnji", predviđaju posebni aranžmani za uvoz maslinovog ulja obuhvaćenog oznakama KN 1509 i 1510, koje je u cijelosti proizvedeno u Libanonu i prevezeno izravno iz te zemlje u Zajednicu;

budući da se za maslinovo ulje obuhvaćeno oznakama KN 1509 10 10, 1509 10 90 i 1510 00 10, posebnim aranžmanima predviđa paušalni odbitak od primjenjive pristojbe od 0,7245 ECU-a za 100 kilograma, što predstavlja smanjenje predviđeno u članku 18. stavku 1. točki (a) Sporazuma o suradnji; budući da, pod uvjetom da Libanon nametne izvoznu naknadu, takvi aranžmani predviđaju dodatno smanjenje te pristojbe koje odgovara iznosu posebne naknade, ali koje ne premašuje 5,796 ECU-a za 100 kilograma, što predstavlja smanjenje predviđeno u članku 18. stavku 1. točki (b) Sporazuma o suradnji;

budući da se Sporazumom o poljoprivredi sklopljenim tijekom Urugvajske runde višestranih trgovinskih pregovora [2] utvrđuje da se od 1. srpnja 1995. promjenjive pristojbe na uvoz poljoprivrednih proizvoda trebaju zamijeniti fiksnim carinama;

budući da nastavak primjene tih aranžmana zahtijeva usvajanje novih provedbenih pravila i stavljanje izvan snage Uredbe Vijeća (EEZ) br. 1620/77 od 18. lipnja 1977. o uvozu maslinovog ulja podrijetlom iz Libanona [3];

budući da bi se, u skladu sa Sporazumom o suradnji, posebna izvozna naknada trebala odražavati u cijeni maslinovog ulja nakon uvoza u Zajednicu; budući da, radi osiguranja ispravne primjene navedenih aranžmana, treba usvojiti potrebne mjere kako bi se osiguralo da se ta naknada plaća najkasnije prilikom uvoza ulja;

budući da bi u slučaju izmjena sadašnjih uvjeta posebnih aranžmana predviđenih u Sporazumu o suradnji, posebno u pogledu iznosa ili ako bi se sklopio novi sporazum, moglo biti potrebno prilagoditi ovu Uredbu kako bi se u nju uključile te promjene; budući da treba osigurati da te prilagodbe Komisija usvoji u skladu s postupkom utvrđenim u članku 38. Uredbe Vijeća br. 136/66/EEZ od 22. rujna 1966. o uspostavljanju zajedničke organizacije tržišta ulja i masti [4];

budući da je Uredbom (EZ) br. 2146/95 [5] Komisija uvela autonomni sustav kao prijelaznu mjeru koja istječe 30. lipnja 1997.; budući da bi se ova Uredba stoga trebala primjenjivati od 1. srpnja 1997.,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Ovom se Uredbom utvrđuju određena pravila za primjenu posebnih aranžmana za uvoz maslinovog ulja podrijetlom iz Libanona.

Članak 2.

1. Carinska stopa koja se primjenjuje na uvoz u Zajednicu maslinovog ulja osim onog koje je podvrgnuto postupku rafiniranja, koje je obuhvaćeno oznakama KN 1509 10 10, 1509 10 90 i 1510 00 10, koje je u cijelosti proizvedeno u Libanonu i prevezeno izravno iz te zemlje u Zajednicu, umanjuje se za 0,7245 ECU-a za 100 kilograma.

2. Ako Libanon nametne posebnu izvoznu naknadu na to maslinovo ulje, koje je u cijelosti proizvedeno u Libanonu i prevezeno izravno iz te zemlje u Zajednicu, carinska se stopa dodatno umanjuje za iznos koji je jednak posebnoj naknadi, ali koji ne premašuje 5,796 ECU-a za 100 kilograma.

3. Smanjenje carinske stope predviđeno stavku 2. primjenjuje se na sav uvoz maslinovog ulja za koji uvoznik prilikom uvoza ulja dostavi dokaz da se posebna izvozna naknada odražava u uvoznoj cijeni.

Članak 3.

Komisija usvaja detaljna pravila za primjenu ove Uredbe u skladu s postupkom utvrđenim u članku 38. Uredbe br. 136/66/EEZ.

[1] SL L 267, 27.9.1978., str. 2.
[2] SL L 336, 23.12.1994., str. 1.
[3] SL L 181, 21.7.1977., str. 4.
[4] SL L 172, 30.9.1966., str. 3025/66. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1581/96 (SL L 206, 16.8.1996., str. 11.).
[5] SL L 215, 9.9.1995., str. 1.

Članak 4.

U slučaju izmjena sadašnjih uvjeta posebnih aranžmana predviđenih u Sporazumu o suradnji, posebno u pogledu iznosa ili ako bi se sklopio novi sporazum, Komisija usvaja prilagodbe koje iz toga proizlaze potrebne za ovu Uredbu u skladu s postupkom utvrđenim u članku 38. Uredbe br. 136/66/EEZ.

Članak 5.

Uredba (EEZ) br. 1620/77 stavlja se izvan snage.

Članak 6.

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od objave u *Službenom listu Europskih zajednica.*

Primjenjuje se od 1. srpnja 1997.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Luksemburgu 9. listopada 1997.

Za Vijeće
Predsjednik
M. DELVAUX-STEHRES

31997R2008

16.10.1997. SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA L 284/17

UREDBA VIJEĆA (EZ) br. 2008/97

od 9. listopada 1997.

o utvrđivanju određenih pravila za primjenu posebnih aranžmana za uvoz maslinovog ulja i određenih drugih poljoprivrednih proizvoda podrijetlom iz Turske

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 113.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

budući da Dodatni protokol Sporazuma o pridruživanju između Europske ekonomske zajednice i Turske o novim koncesijama za uvoz turskih poljoprivrednih proizvoda u Zajednicu [1] predviđa posebne aranžmane za uvoz tvrde pšenice i svjetlice, raži i slada podrijetlom iz Turske; budući da se tim aranžmanima odobrava smanjenje pristojbe primjenljive na uvoz tvrde pšenice i svjetlice, smanjenje pristojbe primjenljive na uvoz raži, pod uvjetom da Turska nametne posebnu izvoznu naknadu na taj proizvod, kao i smanjenje fiksne komponente pristojbe primjenljive na uvoz slada;

budući da se za maslinovo ulje obuhvaćeno oznakama KN 1509 10 10, 1509 10 90 i 1510 00 10, Odlukom br. 1/77 Vijeća za pridruživanje između EZ i Turske predviđaju posebni aranžmani koji uključuju paušalni odbitak od 0,7245 ECU za 100 kilograma od pristojbe primjenljive na to ulje; budući da, pod uvjetom da Turska nametne izvoznu naknadu, ti aranžmani predviđaju dodatno smanjenje te pristojbe koje odgovara iznosu posebne naknade, ali ne premašuje 13,14 ECU za 100 kilograma, što predstavlja smanjenje predviđeno u članku 2. Sporazuma o pridruživanju i smanjenje od 13,14 ECU za 100 kilograma, što predstavlja dodatni iznos predviđen u Prilogu IV. tom Sporazumu; budući da je Zajednica sklopila sporazum u obliku razmjene pisama s Turskom kojim se proširuju gore navedeni posebni aranžmani za vrijeme trajanja Sporazuma o pridruživanju s Turskom, na temelju paušalnog smanjenja carine [2];

budući da se Sporazumom o poljoprivredi sklopljenim tijekom Urugvajske runde višestranih trgovinskih sporazuma [3] utvrđuje da se od 1. srpnja 1995. pristojbe na poljoprivredne proizvode trebaju zamijeniti fiksnim carinama;

budući da nastavak primjene tih aranžmana zahtijeva usvajanje novih provedbenih pravila i brisanje određenih članaka Uredbe Vijeća (EEZ) br. 1180/77 od 17. svibnja 1977. o uvozu u Zajednicu određenih poljoprivrednih proizvoda podrijetlom iz Turske [4];

budući da bi se, u skladu sa sporazumima, posebna izvozna naknada trebala odražavati u cijeni maslinovog ulja nakon uvoza u Zajednicu; budući da, radi osiguranja ispravne primjene dotičnih aranžmana, treba usvojiti potrebne mjere kako bi se osiguralo da se naknada plaća najkasnije prilikom uvoza ulja;

budući da bi u slučaju izmjena sadašnjih uvjeta posebnih aranžmana predviđenih u Sporazumu o pridruživanju, posebno u pogledu iznosa, ili ako bi se sklopio novi sporazum, moglo biti potrebno prilagoditi ovu Uredbu kako bi se u nju uključile te promjene; budući da treba osigurati da te prilagodbe Komisija usvoji u skladu s postupkom utvrđenim u članku 38. Uredbe Vijeća br. 136/66/EEZ od 22. rujna 1966. o uspostavljanju zajedničke organizacije tržišta ulja i masti [5] ili u odgovarajućim člancima drugih uredbi o zajedničkoj organizaciji tržišta na koje posebni aranžmani imaju utjecaja;

budući da je u Uredbi (EZ) br. 2146/95 [6] i Uredbi (EZ) br. 1214/96 [7] Komisija uvela autonomne sustave kao prijelaznu mjeru koja istječe 30. lipnja 1997.; budući da bi se ova Uredba stoga trebala primjenjivati od 1. srpnja 1997.,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Ovom se Uredbom utvrđuju određena pravila za primjenu posebnih aranžmana za uvoz maslinovog ulja i određenih drugih poljoprivrednih proizvoda podrijetlom iz Turske.

Članak 2.

1. Carinska stopa koja se primjenjuje na uvoz u Zajednicu maslinovog ulja osim onoga koje je podvrgnuto postupku

[1] SL 217, 29.12.1964., str. 3687/64.
[2] SL L 277, 30.10.1996., str. 39.
[3] SL L 336, 23.12.1994., str. 22.
[4] SL L 142, 9.6.1977., str. 10. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 2063/96 (SL L 277, 30.10.1996., str. 4.).
[5] SL L 172, 30.9.1966., str. 3025/66. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1581/96 (SL L 206, 16.8.1996., str. 11.).
[6] SL L 215, 9.9.1995., str. 1.
[7] SL L 161, 29.6.1996., str. 46.

rafiniranja, koje je obuhvaćeno oznakama KN 1509 10 10, 1509 10 90 i 1510 00 10, koje je u cijelosti proizvedeno u Turskoj i prevezeno izravno iz te zemlje u Zajednicu, umanjuje se za 0,7245 ECU za 100 kilograma.

2. Ako Turska nametne posebnu izvoznu naknadu na to maslinovo ulje, koje je u cijelosti proizvedeno u Turskoj i prevezeno izravno iz te zemlje u Zajednicu, carinska se stopa dodatno umanjuje za iznos koji je jednak posebnoj naknadi, ali koji ne premašuje 13,14 ECU za 100 kilograma, uvećan za 13,14 ECU za 100 kilograma.

3. Smanjenje carinske stope predviđeno u stavku 2. primjenjuje se na sav uvoz maslinovog ulja za koji uvoznik prilikom uvoza ulja dostavi dokaz da se posebna izvozna naknada odražava u uvoznoj cijeni.

Članak 3.

1. Carinska stopa koja se primjenjuje na uvoz u Zajednicu maslinovog ulja podvrgnutog postupku rafiniranja koje je obuhvaćeno oznakom KN 1509 90 00, koje je u cijelosti proizvedeno u Turskoj i prevezeno izravno iz te zemlje u Zajednicu, umanjuje se za 3,723 ECU za 100 kilograma.

2. Carinska stopa koja se primjenjuje na uvoz u Zajednicu maslinovog ulja podvrgnutog postupku rafiniranja koje je obuhvaćeno oznakom KN 1510 00 90, koje je u cijelosti proizvedeno u Turskoj i prevezeno izravno iz te zemlje u Zajednicu, umanjuje se za 7,003 ECU za 100 kilograma.

Članak 4.

Carinske stope koje se primjenjuju na uvoz u Zajednicu tvrde pšenice obuhvaćene oznakom KN 1001 10 00, koja je podrijetlom iz Turske i prevezena izravno iz te zemlje u Zajednicu, su one koja je utvrđene u skladu s člankom 10. Uredbe Vijeća (EEZ) br. 1766/92 od 30. lipnja 1992. o zajedničkoj organizaciji tržišta žitarica [1], umanjene za 0,73 ECU po toni.

Članak 5.

1. Carinska stopa koja se primjenjuje na uvoz u Zajednicu raži obuhvaćene oznakom KN 1002 00 00, koja je podrijetlom iz Turske i prevezena izravno iz te zemlje u Zajednicu, je ona koja je utvrđena u skladu s člankom 10. stavkom 2. Uredbe (EEZ) br. 1766/92, umanjena za iznos koji je jednak posebnoj naknadi na izvoz u Zajednicu koju Turska nametne na taj proizvod, ali koja ne premašuje 11,68 ECU po toni.

2. Aranžmani predviđeni u stavku 1. primjenjuju se na sav uvoz za koji uvoznik dostavi dokaz da je izvoznik platio posebnu izvoznu naknadu, u iznosu koji ne premašuje iznos utvrđen u skladu s člankom 10. stavkom 2. Uredbe (EEZ) 1766/92, niti iznos od 11,68 ECU po toni.

Članak 6.

Carinska stopa koja se primjenjuje na uvoz u Zajednicu slada, prženog ili neprženog, obuhvaćenog oznakom KN 1107, koji je podrijetlom iz Turske i prevezen izravno iz te zemlje u Zajednicu, umanjuje se za 6,57 ECU po toni.

Članak 7.

Komisija usvaja detaljna pravila za primjenu ove Uredbe u skladu s postupkom utvrđenim u članku 38. Uredbe br. 136/66/EEZ ili odgovarajućim člancima drugih Uredbi o zajedničkoj organizaciji dotičnih tržišta.

Članak 8.

U slučaju izmjena sadašnjih uvjeta posebnih aranžmana predviđenih u Sporazumu o pridruživanju, posebno u pogledu iznosa, ili ako bi se sklopio novi sporazum, Komisija usvaja prilagodbe koje iz toga proizlaze potrebne za ovu Uredbu u skladu s postupkom utvrđenim u članku 38. Uredbe br. 136/66/EEZ ili s odgovarajućim člancima drugih Uredbi o zajedničkoj organizaciji dotičnih tržišta.

Članak 9.

Ovime se brišu članci 6. i 10. Uredbe (EEZ) br. 1180/77.

Članak 10.

Ova Uredba stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europskih zajednica.*

Primjenjuje se od 1. srpnja 1997.

[1] SL L 181, 1.7.1992., str. 21. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EEZ) br. 923/96 (SL L 126, 24.5.1996., str. 37.).

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Luxembourgu 9. listopada 1997.

Za Vijeće
Predsjednik
M. DELVAUX-STEHRES

31997R2472

12.12.1997. SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA L 341/25

UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 2472/97

od 11. prosinca 1997.

o izmjeni Uredbe (EEZ) br. 2568/91 o karakteristikama maslinovog ulja i ulja komine maslina te o odgovarajućim metodama analize i Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2658/87 o tarifnoj i statističkoj nomenklaturi i o Zajedničkoj carinskoj tarifi

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća br. 136/66/EEZ od 22. rujna 1966. o zajedničkoj organizaciji tržišta ulja i masti ([1]), kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1581/96 ([2]), a posebno njezin članak 35.a,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EEZ) br. 2658/87 od 23. srpnja 1987. o tarifnoj i statističkoj nomenklaturi i o Zajedničkoj carinskoj tarifi ([3]), kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 2308/97 ([4]), a posebno njezin članak 9.,

budući da su Uredbom Komisije (EEZ) br. 2568/91 ([5]), kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 2527/95 ([6]), određene karakteristike maslinovog ulja i ulja komine maslina te odgovarajuće metode analize; budući da se Uredbom (EEZ) br. 2568/91 također izmjenjuju dodatne napomene 2, 3 i 4 uz poglavlje 15. kombinirane nomenklature sadržane u Prilogu I. Uredbi (EEZ) br. 2658/87;

budući da, zbog razvoja u istraživanju, karakteristike maslinovog ulja kako su određene u Uredbi (EEZ) br. 2568/91 treba izmijeniti kako bi se bolje osigurala čistoća proizvoda stavljenih na tržište i treba odrediti odgovarajuću metodu analize;

budući da, s ciljem uzimanja u obzir razvoja tehnika ekstrakcije, posebno dvofazne ekstrakcije, i nastavka procesa usklađivanja s međunarodnim normama koje je utvrdilo Međunarodno vijeće za maslinovo ulje, treba prilagoditi određene granice u vezi s karakteristikama maslinovog ulja i ulja komine maslina;

budući da promjene karakteristika gore navedenog maslinovog ulja zahtijevaju izmjenu dodatnih napomena 2, 3 i 4 uz poglavlje 15. kombinirane nomenklature;

budući da, kako bi se omogućilo razdoblje prilagodbe novim standardima i uvođenje novih sredstava potrebnih za njihovu primjenu te kako bi se izbjegle smetnje trgovini, stupanje na snagu ove Uredbe treba odgoditi za približno dva mjeseca i treba osigurati ograničeno vrijeme za prodaju ulja koje je pakirano prije stupanja na snagu te Uredbe;

budući da, stoga, Uredbe(EEZ) br. 2658/87 i (EEZ) br. 2568/91 treba izmijeniti;

budući da su mjere predviđene ovom Uredbom u skladu s mišljenjem Upravljačkog odbora za ulja i masti,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Uredba (EEZ) br. 2568/91 mijenja se kako slijedi:

1. U članku 2. dodaje se sljedeća alineja:

„— za određivanje sadržaja triglicerida s ECN42, metoda postavljena u Prilogu XVIII.”

2. Prilozi se izmjenjuju u skladu s Prilogom I. ovoj Uredbi.

Članak 2.

Dodatne napomene 2, 3 i 4. uz poglavlje 15. kombinirane nomenklature sadržane u Prilogu I. Uredbi (EEZ) br. 2658/87 zamjenjuju se tekstom određenim u Prilogu II. ovoj Uredbi.

Članak 3.

Ova Uredba stupa na snagu šezdesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europskih zajednica.*

Ne primjenjuje se na maslinovo ulje i ulje komine maslina pakirano prije dana njezinog stupanja na snagu i stavljeno na tržište do kraja desetog mjeseca nakon navedenog stupanja na snagu.

([1]) SL 172, 30.9.1966., str. 3025/66.
([2]) SL L 206, 16.8.1996., str. 11.
([3]) SL L 256, 7.9.1987., str. 1.
([4]) SL L 321, 22.11.1997., str. 1.
([5]) SL L 248, 5.9.1991., str. 1.
([6]) SL L 258, 28.10.1995., str. 49.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 11. prosinca 1997.

Za Komisiju
Franz FISCHLER
Član Komisije

PRILOG I.

1. Dodaje se sljedeći naslov sažetku Priloga Uredbi (EEZ) br. 2568/91:

„Prilog XVIII.: Metoda određivanja sadržaja triglicerida s ECN42".

2. Prilog I. zamjenjuje se sljedećim tablicama i tekstom:

„PRILOG I.

KARAKTERISTIKE MASLINOVOG ULJA

Kategorija	Kiselost (%) (*)	Peroksidni broj mEq 02/kg (*)	Halogenirana otapala mg/kg (*) (1)	Voskovi mg/kg	Zasićene masne kiseline u položaju 2. na trigliceridima (%)	Stigmastadieni mg/kg (2)	Razlika između HPLC i teoretskog izračuna ECN42	K_{232} (*)	K_{270} (*)	K_{270} s aluminijevim oksidom (3)	Delta-K (*)	Sezonska ocjena (*)
1. Ekstra djevičansko maslinovo ulje	≤ 1,0	≤ 20	≤ 0,20	≤ 250	≤ 1,3	≤ 15	≤ 0,2	≤ 2,50	≤ 0,20	≤ 0,10	≤ 0,01	≥ 6,5
2. Djevičansko maslinovo ulje	≤ 2,0	≤ 20	≤ 0,20	≤ 250	≤ 1,3	≤ 15	≤ 0,2	≤ 2,60	≤ 0,25	≤ 0,10	≤ 0,01	≥ 5,5
3. Obično djevičansko maslinovo ulje	≤ 3,3	≤ 20	≤ 0,20	≤ 250	≤ 1,3	≤ 15	≤ 0,2	≤ 2,60	≤ 0,25	≤ 0,10	≤ 0,01	≥ 3,5
4. Djevičansko maslinovo ulje lampante	> 3,3	> 20	> 0,20	≤ 350	≤ 1,3	≤ 50	≤ 0,3	≤ 3,70	> 0,25	≤ 0,11	—	< 3,5
5. Rafinirano maslinovo ulje	≤ 0,5	≤ 5	≤ 0,20	≤ 350	≤ 1,5	—	≤ 0,3	≤ 3,40	≤ 1,20	—	≤ 0,16	—
6. Maslinovo ulje	≤ 1,5	≤ 15	≤ 0,20	≤ 350	≤ 1,5	—	≤ 0,3	≤ 3,30	≤ 1,00	—	≤ 0,13	—
7. Sirovo ulje komine maslina	> 0,5	—	—	—	≤ 1,8	—	≤ 0,6	—	—	—	—	—
8. Rafinirano ulje komine maslina	≤ 0,5	≤ 5	≤ 0,20	—	≤ 2,0	—	≤ 0,5	≤ 5,50	≤ 2,50	—	≤ 0,25	—
9. Ulje komine maslina	≤ 1,5	≤ 15	≤ 0,20	> 350	≤ 2,0	—	≤ 0,5	≤ 5,30	≤ 2,00	—	≤ 0,20	—

(1) Ukupna gornja granica za spojeve otkrivene detektorom zahvata elektrona.
Za pojedinačno otkrivene dijelove gornja granica je 0,10 mg/kg.
(2) Zbroj izomera koji se (ne) može kapilarnom kolonom.
(3) Da bi se provjerila prisutnost rafiniranog ulja, ako K_{279} premaši granicu za dotičnu kategoriju, mora se ponovno odrediti nakon prelaska preko aluminijevog oksida.

Bilješke:

Rezultati testova moraju biti izraženi istim brojem decimalnih mjesta kojima je izražena svaka karakteristika.
Zadnja znamenka mora se uvećati za jednu jedinicu ako je znamenka koja slijedi veća od 4.
Ako je neka od karakteristika izvan utvrđene granice, ulje se mora svrstati u drugu kategoriju ili deklarirati kao da nije usklađeno u smislu čistoće.
Zvjezdica (*) nakon karakteristike označava, u pogledu kakvoće ulja, da:
— u slučaju maslinovog ulja lampante, utvrđene granice (osim K_{232}) ne moraju sve biti istodobno usklađene,
— u slučaju ostalih djevičanskih maslinovih ulja, neusklađenost s jednom ili više granica podrazumijeva promjenu kategorije unutar skupine djevičanskih maslinovih ulja.

Kategorija	Kiselinski sastav						Zbroj transoleinskih izomera (%)	Zbroj translinolnih i translinolenskih izomera (%)	Kolesterol (%)	Brasikasterol (%)	Kampesterol (%)	Stigmasterol (%)	Betasitosterol (1) (%)	Delta-7-stigmasteroli (%)	Ukupni steroli (mg/kg)	Eritrodiol i uvaol (%)
	Miristinska (%)	Linolenska (%)	Arahinska (%)	Eikozenska (%)	Behenska (%)	Lignocerinska (%)										
1. Ekstra djevičansko maslinovo ulje	≤ 0,05	≤ 0,9	≤ 0,6	≤ 0,4	≤ 0,2	≤ 0,2	≤ 0,05	≤ 0,05	≤ 0,5	≤ 0,1	≤ 4,0	< Kamp.	≥ 93,0	≤ 0,5	≥ 1000	≤ 4,5
2. Djevičansko maslinovo ulje	≤ 0,05	≤ 0,9	≤ 0,6	≤ 0,4	≤ 0,2	≤ 0,2	≤ 0,05	≤ 0,05	≤ 0,5	≤ 0,1	≤ 4,0	< Kamp.	≥ 93,0	≤ 0,5	≥ 1000	≤ 4,5
3. Obično djevičansko maslinovo ulje	≤ 0,05	≤ 0,9	≤ 0,6	≤ 0,4	≤ 0,2	≤ 0,2	≤ 0,05	≤ 0,05	≤ 0,5	≤ 0,1	≤ 4,0	< Kamp.	≥ 93,0	≤ 0,5	≥ 1000	≤ 4,5
4. Djevičansko maslinovo ulje lampante	≤ 0,05	≤ 0,9	≤ 0,6	≤ 0,4	≤ 0,2	≤ 0,2	≤ 0,10	≤ 0,10	≤ 0,5	≤ 0,1	≤ 4,0	—	≥ 93,0	≤ 0,5	≥ 1000	≤ 4,5
5. Rafinirano maslinovo ulje	≤ 0,05	≤ 0,9	≤ 0,6	≤ 0,4	≤ 0,2	≤ 0,2	≤ 0,20	≤ 0,30	≤ 0,5	≤ 0,1	≤ 4,0	< Kamp.	≥ 93,0	≤ 0,5	≥ 1000	≤ 4,5
6. Maslinovo ulje	≤ 0,05	≤ 0,9	≤ 0,6	≤ 0,4	≤ 0,2	≤ 0,2	≤ 0,20	≤ 0,30	≤ 0,5	≤ 0,1	≤ 4,0	< Kamp.	≥ 93,0	≤ 0,5	≥ 1000	≤ 4,5
7. Sirovo ulje komine maslina	≤ 0,05	≤ 0,9	≤ 0,6	≤ 0,4	≤ 0,3	≤ 0,2	≤ 0,20	≤ 0,10	≤ 0,5	≤ 0,2	≤ 4,0	—	≥ 93,0	≤ 0,5	≥ 2500	≥ 12
8. Rafinirano ulje komine maslina	≤ 0,05	≤ 0,9	≤ 0,6	≤ 0,4	≤ 0,3	≤ 0,2	≤ 0,40	≤ 0,35	≤ 0,5	≤ 0,2	≤ 4,0	< Kamp.	≥ 93,0	≤ 0,5	≥ 1800	≥ 12
9. Ulje komine maslina	≤ 0,05	≤ 0,9	≤ 0,6	≤ 0,4	≤ 0,3	≤ 0,2	≤ 0,40	≤ 0,35	≤ 0,5	≤ 0,2	≤ 4,0	< Kamp.	≥ 93,0	≤ 0,5	≥ 1600	> 4,5

(1) Delta-5,23-stigmastadienol + kolesterol + sitosterol + sitosztanol + delta-5-avenosterol + delta-5-avenosterol + delta-5,24-stigmastadienol.

Napomene:

Rezultati testova moraju biti izraženi istim brojem decimalnih mjesta kojima je izražena svaka karakteristika.
Zadnja znamenka mora se uvećati za jednu jedinicu ako je znamenka koja slijedi veća od 4.
Ako je neka od karakteristika izvan utvrđene granice, ulje se mora svrstati u drugu kategoriju ili deklarirati kao da nije usklađeno u smislu čistoće."

3. Dodaje se sljedeći Prilog XVIII.:

„*PRILOG XVIII.*

ODREĐIVANJE TRIACILGLICEROLA S ECN42 (RAZLIKA IZMEĐU PODATAKA DOBIVENIH HPLC-om I TEORETSKOG SADRŽAJA)

1. **Opseg**

Određivanje sastava triacilglicerola (TAG) u maslinovim uljima s obzirom na njihov ekvivalentni ugljikov broj kao razlike između rezultata dobivenih visoko djelotvornom tekućinskom kromatografijom (HPLC) i teoretskog sadržaja izračunanog na temelju sastava masnih kiselina.

2. **Područje primjene**

Ova se norma primjenjuje na maslinova ulja. Metoda je primjenjiva na otkrivanje prisutnosti malih količina sjemenskih ulja (bogatih linolnom kiselinom) u svakoj klasi maslinovih ulja.

3. **Princip**

Sadržaj triacilglicerola s ECN42 određen HPLC analizom i teoretski sadržaj triacilglicerola s ECN42 (izračunan na temelju određivanja sastava masnih kiselina kapilarnom plinskom kromatografijom) unutar određenih granica odgovara čistim uljima. Razlika veća od vrijednosti navedenih u Uredbi za svaku vrstu ulja ukazuje da ulje sadrži sjemenska ulja.

4. **Metoda**

Metoda za izračun teoretskog sadržaja triacilglicerola s ECN42 i razlika između podataka dobivenih HPLC analizom i ovih u osnovi se vrši koordinacijom analitičkih podataka dobivenih pomoću ostalih metoda: moguće je razlikovati tri faze: određivanje sastava masnih kiselina kapilarnom plinskom kromatografijom, izračun teoretskog sastava triacilglicerola s ECN42, određivanje ECN42 triacilglicerola HPLC metodom.

4.1. **Oprema**

4.1.1. Tikvica okruglog dna volumena 250 i 500 ml.

4.1.2. Čaša volumena 100 ml.

4.1.3. Staklena kromatografska kolona unutarnjeg promjera 21 mm i duljine 450 mm, s pipcem i konusnim nastavkom (s unutarnje strane) pri vrhu.

4.1.4. Lijevci za odvajanje volumena 250 ml, s konusnim nastavkom (s vanjske strane) na dnu, prikladnim za spajanje na vrh kolone.

4.1.5. Stakleni štapić duljine 600 mm.

4.1.6. Stakleni lijevak promjera 80 mm.

4.1.7. Odmjerne tikvice volumena 50 ml.

4.1.8. Odmjerne tikvice volumena 20 ml.

4.1.9. Rotirajući isparivač.

4.1.10. Visoko djelotvorna tekućinska kromatografija, koja omogućava termostatsku kontrolu temperature kolone.

4.1.11. Jedinica za injektiranje 10 µl.

4.1.12. Detektor: diferencijalni refraktometar. Osjetljivost pune skale treba biti najmanje 10^{-4} jedinica indeksa refrakcije.

4.1.13. Kolona: cijev od nehrđajućeg čelika duljine 250 mm i unutarnjeg promjera 4,5 mm, napunjena česticama kvarca promjera 5 µm s između 22 i 23 % ugljika u obliku oktadecilsilana (bilješka 2).

4.1.14. Pisač i/ili integrator.

4.2. **Reagensi**

Reagensi moraju biti analitičke čistoće. Otapala za eluaciju moraju biti takva da se mogu nekoliko puta reciklirati bez da to utječe na odjeljivanja, a iz njih moraju biti odstranjeni svi plinovi.

4.2.1. 40 do 60 °C petroleter, kromatografske čistoće.

4.2.2. Dietil eter, bez tragova peroksida, svježe destiliran.

4.2.3. Otapalo za eluaciju za plinsku kromatografiju: mješavina petroletera/dietil etera 87/13 (v/v).

4.2.4. Silikagel, 70-230 mesh, tip Merck 7734, sa standardiziranim udjelom vode od 5 % (w/w).

4.2.5. Staklena vuna.

4.2.6. Aceton.

4.2.7. Acetonitril.

4.2.8. Otapalo za eluaciju HPLC metodom: acetonitril + aceton (omjer treba prilagoditi postizanju željenog odjeljivanja; započeti s mješavinom 50: 50).

4.2.9. Otapalo za rastapanje: aceton.

4.2.10. Referentni trigliceridi: mogu se koristiti trigliceridi dostupni u slobodnoj trgovini (tripalmitin, triolein i tako dalje), u kojem se slučaju retencijska vremena bilježe u skladu s ekvivalentnim ugljikovim brojem, ili se može koristiti referentni kromatogram dobiven od sojinog ulja, mješavine 30:70 sojinog ulja i maslinovog ulja i čistog maslinovog ulja (vidjeti bilješke 3. i 4. i slike 1, 2, 3, 4).

4.3. **Pripremanje uzorka**

Budući da niz interferentnih tvari može dovesti do lažno pozitivnih rezultata, uzorak se mora uvijek pročistiti prema metodi IUPAC 2.507, koja se koristi za određivanje polarnih tvari u oksidiranim uljima.

4.3.1. Priprema kromatografske kolone

Napuniti kolonu (4.1.3) s oko 30 ml otapala za eluaciju (4.2.3), onda u kolonu unijeti malo staklene vune (4.2.5) gurajući je do dna kolone pomoću staklenog štapića (4.1.5).

U čaši volumena 100 ml pripremiti suspenziju 25 g silikagela (4.2.4) u 80 ml eluacijske mješavine (4.2.3) te je prebaciti u kolonu pomoću staklenog lijevka (4.1.6).

Kako bi se osigurao potpun prijenos silikagela u kolonu, isprati čašu eluacijskom mješavinom te također prenijeti isprane dijelove u kolonu.

Otvoriti pipac i pustiti da otopina eluira iz kolone dok mu razina ne bude oko 1 cm preko silikagela.

4.3.2. Kromatografija na koloni

S točnošću od 0,001 g odvagnuti 2,5 ± 0,1 g prethodno filtriranog, homogeniziranog i, ako je potrebno, osušenog ulja u odmjernu tikvicu volumena 50 ml (4.1.7.). Otopiti u oko 20 ml otapala za eluaciju (4.2.3.), prema potrebi uz lagano zagrijavanje radi lakšeg otapanja. Ohladiti na sobnu temperaturu i prilagoditi volumen otapalom za eluiranje.

Pomoću odmjerne pipete unijeti 20 ml otapala u kolonu pripremljenu u skladu s 4.3.1, otvoriti pipac i pustiti da otopina eluira do razine sloja silikagela.

Potom eluirati sa 150 ml otapala za eluaciju (4.2.3), prilagođavajući protok otapala na oko 2 ml/min (150 ml treba 60 do 70 minuta da prođe kroz kolonu).

Eluat se vraća u tikvicu okruglog dna volumena 250 ml (4.1.1) prethodno tariranu u peći i točno izvaganu. Ukloniti otopinu pri smanjenom pritisku (rotirajućim isparivačem) i izvagati ostatak koji će se koristiti za pripremu otapala za HPLC analizu i za pripremu metil estera.

Prikupljeni uzorak iz kolone mora biti najmanje 90 % za kategorije ekstra djevičanskog, djevičanskog, običnog rafiniranog i maslinovog ulja, te najmanje 80 % za maslinovo ulje lampante i ulje komine maslina.

4.4. **Analiza HPLC metodom**

4.4.1. Priprema uzorka za kromatografsku analizu

Otopina od 5 % uzorka koji se analizira priprema se vaganjem 0,5 ± 0,001 g uzorka u graduiranu tikvicu volumena 10 ml i nadopunjuje se do 10 ml otapalom za rastapanje (4.2.9).

4.4.2. Postupak

Postaviti sustav za kromatografiju. Upumpati otapalo za eluaciju (4.2.8) brzinom od 1,5 ml/mm da bi se pročistio cijeli sustav. Pričekati dok se ne dobije stabilna bazna linija. Injektirati 10 µl uzorka pripremljenog kao u točki 4.3.

4.4.3. Izračunavanje i iskazivanje rezultata

Koristiti metodu interne standardizacije, odnosno, pretpostaviti da zbroj površina pikova koji odgovaraju TAG-ovima od ECN42 do ECN52 iznosi 100 %. Izračunati relativni postotak svakog triglicerida koristeći sljedeću formulu:

% triglicerida = površina pika × 100 / zbroj površine pikova

Rezultat treba iskazati s najmanje dva decimalna mjesta.

Bilješka 1.: Redoslijed eluacije može se odrediti izračunavanjem ekvivalentnih ugljikovih brojeva, što se najčešće definira odnosom ECN = CN - 2n, pri čemu je CN ugljikov broj, a n broj dvostrukih veza; preciznije se može izračunati tako da se u obzir uzme izvor dvostruke veze. Ako su n_0, n_1 i n_{1n} brojevi dvostrukih veza koje se pripisuju oleinskoj, linolnoj i linolenskoj kiselini, ekvivalentni ugljikov broj može se izračunati pomoću odnosa u formuli:

$$ECN = CN - d_o n_o - d_l n_l - d_{ln} n_{ln},$$

pri čemu se koeficijenti d_0, d_1 i d_{1n} mogu izračunati pomoću referentnih triglicerida. Pod uvjetima utvrđenima ovom metodom, dobiveni odnos bit će blizak sljedećemu:

$$ECN = CN - (2{,}60\ n_0) - (2{,}35\ n_1) - (2{,}17\ n_{1n})$$

Bilješka 2.: Primjeri: Lichrosorb (Merck) RP 18 Art 50333

Lichrosphere ili ekvivalent (Merck) 100 CH18 Art 50377.

Bilješka 3.: S nekoliko je referentnih triglicerida također moguće izračunati rezoluciju u odnosu na triolein:

$$\alpha = RT'/RT \text{ triolein}$$

korištenjem reduciranog retencijskog vremena $RT' = RT - RT_{otapalo}$.

Graf log ‚α' u odnosu na ‚f' (broj dvostrukih veza) omogućava određivanje retencijskih vrijednosti za sve trigliceride masnih kiselina sadržanih u referentnim trigliceridima - vidjeti sliku 2.

Bilješka 4.: Učinkovitost kolone mora omogućiti jasno odvajanje pika trilinoleina od pikova triglicerida sličnog retencijskog vremena. Eluiranje se provodi do pika ECN52.

Bilješka 5.: Ispravno određivanje površina svih pikova važnih za analizu osigurano je ako drugi pik koji odgovara ECN 50 doseže 50 % pune skale pisača.

4.5. Izračunavanje sastava triacilglicerola

4.5.1. Određivanje sastava masnih kiselina

Sastav masnih kiselina određuje se plinskom kromatografijom EEZ-a prema metodi opisanoj u Prilogu X.A Uredbi (EEZ) br. 2568/91, pomoću kapilarne kolone. Metil esteri masnih kiselina pripremaju se u skladu s Prilogom X.B (alkoholna otopina natrijevog metilata).

4.5.2. Masne kiseline koje se uzimaju u obzir pri izračunavanju

Gliceridi se grupiraju prema njihovom ekvivalentnom broju ugljika (ECN), uzimajući u obzir sljedeće ekvivalentnosti između ECN-a i masnih kiselina. U obzir se uzimaju samo masne kiseline sa 16 i 18 atoma ugljika, jer su samo one bitne za maslinovo ulje.

Masna kiselina (MK)	Kratica	Molekularna masa (MM)	ECN
Palmitinska kiselina	P	256,4	16
Palmitoleinska kiselina	Po	254,4	14
Stearinska kiselina	S	284,5	18
Oleinska kiselina	O	282,5	16
Linolna kiselina	L	280,4	14
Linolenska kiselina	Ln	278,4	12

4.5.3. Preračunavanje % površine u molove za sve masne kiseline

$$\left.\begin{array}{lll} \text{moles P} = \dfrac{\text{area \% P}}{\text{MW P}} & \text{moles S} = \dfrac{\text{area \% S}}{\text{MW S}} & \text{moles Po} = \dfrac{\text{area \% Po}}{\text{MW Po}} \\ \text{moles O} = \dfrac{\text{area \% O}}{\text{MW O}} & \text{moles L} = \dfrac{\text{area \% L}}{\text{MW L}} & \text{moles Ln} = \dfrac{\text{area \% Ln}}{\text{MW Ln}} \end{array}\right\} \quad (1)$$

4.5.4. Normalizacija masnih kiselina na 100 %

$$\left.\begin{array}{l} \text{moles \% P (1,2,3)} = \dfrac{\text{moles P} * 100}{\text{moles (P + S + Po + O + L + Ln)}} \\ \text{moles \% S (1,2,3)} = \dfrac{\text{moles S} * 100}{\text{moles (P + S + Po + O + L + Ln)}} \\ \text{moles \% Po (1,2,3)} = \dfrac{\text{moles Po} * 100}{\text{moles (P + S + Po + O + L + Ln)}} \\ \text{moles \% O (1,2,3)} = \dfrac{\text{moles O} * 100}{\text{moles (P + S + Po + O + L + Ln)}} \\ \text{moles \% L (1,2,3)} = \dfrac{\text{moles L} * 100}{\text{moles (P + S + Po + O + L + Ln)}} \\ \text{moles \% Ln (1,2,3)} = \dfrac{\text{moles Ln} * 100}{\text{moles (P + S + Po + O + L + Ln)}} \end{array}\right\} \quad (2)$$

Kao rezultat se dobiva udio pojedine masne kiseline u molnim postocima s obzirom na sve položaje (1.,2.,3.) na trigliceridima.

Zatim se izračunava zbroj zasićenih masnih kiselina P i S (ZMK) i nezasićenih masnih kiselina Po, O, L i Ln (NMK):

$$\left.\begin{array}{l} \text{mol \% ZMK = mol \% P + mol \% S} \\ \text{mol \% NMK = 100 – mol \% SFA} \end{array}\right\} \quad (3)$$

4.5.5. Izračunavanje sastava masne kiseline u položaju 2. i 1.,3. na trigliceridima

Masne kiseline raspoređene su u tri skupine kako slijedi: dva istovjetne skupine za položaje 1., 3. i jedan za položaj 2., s različitim koeficijentima za zasićene (P i S) i nezasićene kiseline (Po, O, L i Ln).

4.5.5.1. Zasićene masne kiseline u položaju 2. [P(2.) i S(2.)]

$$\left.\begin{array}{l} \text{mol \% P(2.) = mol \% P (1.,2.,3.)} \times 0{,}06 \\ \text{mol \% S(2.) = mol \% S (1.,2.,3.)} \times 0{,}06 \end{array}\right\} \quad (4)$$

4.5.5.2. Nezasićene masne kiseline u položaju 2. [Po(2.), O(2.), L(2.) i Ln(2.)]:

$$\left.\begin{array}{l} \text{moles \% Po(2)} = \dfrac{\text{moles \% Po(1,2,3)}}{\text{moles \% NMK}} * [100 - \text{moles \% P(2)} - \text{moles \% S(2)}] \\ \text{moles \% O(2)} = \dfrac{\text{moles \% O(1,2,3)}}{\text{moles \% NMK}} * [100 - \text{moles \% P(2)} - \text{mol \% S(2)}] \\ \text{moles \% L(2)} = \dfrac{\text{moles \% L(1,2,3)}}{\text{moles \% NMK}} * [100 - \text{moles \% P(2)} - \text{moles \% S(2)}] \\ \text{moles \% Ln(2)} = \dfrac{\text{moles \% Ln(1,2,3)}}{\text{moles \% NMK}} * [100 - \text{moles \% P(2)} - \text{moles \% S(2)}] \end{array}\right\} \quad (5)$$

4.5.5.3. Masne kiseline u položaju 1.,3. [P(1.,3.), S(1.,3.), Po(1.,3.) O(1.,3.), L(1.,3.) i Ln(1.,3.)]:

$$\left.\begin{aligned}
\text{moles \% P}(1,3) &= \frac{\text{moles \% P}(1,2,3) - \text{moles \% P}(2)}{2} + \text{moles \% P}(1,2,3)\\
\text{moles \% S}(1,3) &= \frac{\text{moles \% S}(1,2,3) - \text{moles \% S}(2)}{2} + \text{moles \% S}(1,2,3)\\
\text{moles \% Po}(1,3) &= \frac{\text{moles \% Po}(1,2,3) - \text{moles \% Po}(2)}{2} + \text{moles \% Po}(1,2,3)\\
\text{moles \% O}(1,3) &= \frac{\text{moles \% O}(1,2,3) - \text{moles \% O}(2)}{2} + \text{moles \% O}(1,2,3)\\
\text{moles \% L}(1,3) &= \frac{\text{moles \% L}(1,2,3) - \text{moles \% L}(2)}{2} + \text{moles \% L}(1,2,3)\\
\text{moles \% Ln}(1,3) &= \frac{\text{moles \% Ln}(1,2,3) - \text{moles \% Ln}(2)}{2} + \text{moles \% Ln}(1,2,3)
\end{aligned}\right\} \quad (6)$$

4.5.6. Izračun triacilglicerola

4.5.6.1. TAG s jednom masnom kiselinom (AAA, ovdje LLL, PoPoPo)

$$\text{moles \% AAA} = \frac{\text{moles \% A}(1,3) * \text{moles \% A}(2) * \text{moles \% A}(1,3)}{10000} \quad (7)$$

4.5.6.2. TAG s dvije masne kiseline (AAB, ovdje PoPoL, PoLL)

$$\left.\begin{aligned}
\text{moles \% AAB} &= \frac{\text{moles \% A}(1,3) * \text{moles \% A}(2) * \text{moles \% B}(1,3) * 2}{10000}\\
\text{moles \% ABA} &= \frac{\text{moles \% A}(1,3) * \text{moles \% B}(2) * \text{moles \% A}(1,3)}{10000}
\end{aligned}\right\} \quad (8)$$

4.5.6.3. TAG s tri različite masne kiseline (ABC, ovdje OLLn, PLLn, PoOLn, PPoLn)

$$\left.\begin{aligned}
\text{moles \% ABC} &= \frac{\text{moles \% A}(1,3) * \text{moles \% B}(2) * \text{moles \% C}(1,3) * 2}{10000}\\
\text{moles \% BCA} &= \frac{\text{moles \% B}(1,3) * \text{moles \% C}(2) * \text{moles \% A}(1,3) * 2}{10000}\\
\text{moles \% CAB} &= \frac{\text{moles \% C}(1,3) * \text{moles \% A}(2) * \text{moles \% B}(1,3) * 2}{10000}
\end{aligned}\right\} \quad (9)$$

4.5.6.4. Triacilgliceridi s ECN42

Sljedeći triagliceroli s ECN42 izračunavaju se prema jednadžbama 7, 8 i 9 redoslijedom očekivane elucije u analizi HPLC metodom (obično samo tri pika).

LLL

PoLL i pozicijski izomer LPoL

OLLn i pozicijski izomeri OLnL i LnOL

PoPoL i pozicijski izomer PoLPo

PoOLn i pozicijski izomeri OPoLn i OLnPo

PLLn i pozicijski izomeri LLnP i LnPL

PoPoPo

SLnLn i pozicijski izomer LnSLn

PPoLn i pozicijski izomeri PLnPo i PoPLn

Triacilgliceridi s ECN42 iskazani su kao zbroj devet triacilglicerola uključujući njihove pozicijski izomere. Rezultate treba iskazati s najmanje dva decimalna mjesta.

5. **Ocjenjivanje rezultata**

Izračunati teoretski sadržaj uspoređuje se sa sadržajem utvrđenim HPLC analizom. Ako je razlika između podataka dobivenih HPLC metodom umanjenih za teoretske podatke veća od vrijednosti navedene za odgovarajuću kategoriju ulja u Uredbi, uzorak sadrži sjemensko ulje.

Bilješka: Rezultati su iskazani jednim decimalnim mjestom.

6. **Primjer** (Brojevi se odnose na odjeljke u tekstu metode)

4.5.1. Izračun molarnih % masnih kiselina podataka dobivenih plinsko-tekućinskom kromatografijom (GLC) (% površine)

Sljedeći su podaci dobiveni plinsko-tekućinskom kromarografijom za sastav masne kiseline:

FA MW	P 256,4	S 284,5	Po 254,4	O 282,5	L 280,4	Ln 278,4
% površine	10,0	3,0	1,0	75,0	10,0	1,0

4.5.3. Preračunavanje % površine u molove za sve masne kiseline

$$\text{moles P} = \frac{10}{256{,}4} = 0{,}03900 \text{ moles P}$$ Vidjeti jednadžbu (1)

$$\text{moles S} = \frac{3}{284{,}5} = 0{,}01054 \text{ moles S}$$ Vidjeti jednadžbu (1)

$$\text{moles Po} = \frac{1}{254{,}4} = 0{,}00393 \text{ moles Po}$$ Vidjeti jednadžbu (1)

$$\text{moles O} = \frac{75}{282{,}5} = 0{,}26549 \text{ moles O}$$ Vidjeti jednadžbu (1)

$$\text{moles L} = \frac{10}{280{,}4} = 0{,}03566 \text{ moles L}$$ Vidjeti jednadžbu (1)

$$\text{moles Ln} = \frac{1}{278{,}4} = 0{,}003594 \text{ moles Ln}$$ Vidjeti jednadžbu (1)

Ukupno = 0,35822 moles TAGs

4.5.4. Normalizacija masnih kiselina na 100 %

$$\text{moles \% P(1,2,3)} = \frac{0{,}03900 \text{ moles P} * 100}{0{,}35822 \text{ moles}} = 10{,}888\%$$ Vidjeti jednadžbu (2)

$$\text{moles \% S(1,2,3)} = \frac{0{,}01054 \text{ moles S} * 100}{0{,}35822 \text{ moles}} = 2{,}944\%$$ Vidjeti jednadžbu (2)

$$\text{moles \% Po(1,2,3)} = \frac{0{,}00393 \text{ moles Po} * 100}{0{,}35822 \text{ moles}} = 1{,}097\%$$ Vidjeti jednadžbu (2)

$$\text{moles \% O(1,2,3)} = \frac{0{,}26549 \text{ moles O} * 100}{0{,}35822 \text{ moles}} = 74{,}113\%$$ Vidjeti jednadžbu (2)

$$\text{moles \% L(1,2,3)} = \frac{0{,}03566 \text{ moles L} * 100}{0{,}35822 \text{ moles}} = 9{,}956\%$$ Vidjeti jednadžbu (2)

$$\text{moles \% Ln(1,2,3)} = \frac{0{,}00359 \text{ moles Ln} * 100}{0{,}35822 \text{ moles}} = 1{,}003\ \%$$ Vidjeti jednadžbu (2)

Ukupnomoles % = 100,0 %

Zbroj zasićenih i nezasićenih masnih kiselina u položaju 1.,2.,3. na trigliceridima

mol % ZMK = 10,888 % + 2,944 % = 13,831 % Vidjeti jednadžbu (3)

mol % NMK = 100,000 % - 13,831 % = 86,169 % Vidjeti jednadžbu (3)

4.5.5. Izračun sastava masne kiseline u položaju 2. i 1.,3. na trigliceridima

4.5.5.1. Zasićene masne kiseline u položaju 2. [P(2.) i S(2.)]

mol % P(2) = 10,888 % × 0,06 = 0,653 % Vidjeti jednadžbu (4)

mol % S(2) = 2,944 % × 0,06 = 0,177 % Vidjeti jednadžbu (4)

4.5.5.2. Nezasićene masne kiseline u položaju 1.,3. [Po(1.,3.), O(1.,3.), L(1.,3.) i Ln(1.,3.)]

$$\text{moles \% Po}(2) = \frac{1{,}097\%}{86{,}169\%} * (100 - -0{,}659 - 0{,}177) = 1{,}263 \text{ moles \%}$$ Vidjeti jednadžbu (5)

$$\text{moles \% O}(2) = \frac{74{,}113\%}{86{,}169\%} * (100 - -0{,}659 - 0{,}177) = 85{,}295 \text{ moles \%}$$ Vidjeti jednadžbu (5)

$$\text{moles \% L}(2) = \frac{9{,}956\%}{86{,}169\%} * (100 - -0{,}659 - 0{,}177) = 11{,}458 \text{ moles \%}$$ Vidjeti jednadžbu (5)

$$\text{moles \% Ln}(2) = \frac{1{,}003\%}{86{,}169\%} * (100 - -0{,}659 - 0{,}177) = 1{,}154 \text{ moles \%}$$ Vidjeti jednadžbu (5)

4.5.5.3. Masne kiseline u položaju 1.,3. [P(1.,3.), S(1.,3.), Po(1.,3.), O(1.,3.), L(1.,3.) i Ln(1.,3.)]

$$\text{moles \% P}(1,3) = \frac{10{,}888 - 0{,}659}{2} \quad 10{,}888 = 16{,}005 \text{ moles \%}$$ Vidjeti jednadžbu (6)

$$\text{moles \% S}(1,3) = \frac{2{,}944 - 0{,}177}{2} \quad 2{,}944 = 4{,}327 \text{ moles \%}$$ Vidjeti jednadžbu (6)

$$\text{moles \% Po}(1,3) = \frac{1{,}097 - 1{,}263}{2} \quad 1{,}097 = 1{,}015 \text{ moles \%}$$ Vidjeti jednadžbu (6)

$$\text{moles \% O}(1,3) = \frac{74{,}113 - 85{,}295}{2} \quad 74{,}113 = 68{,}522 \text{ moles \%}$$ Vidjeti jednadžbu (6)

$$\text{moles \% L}(1,3) = \frac{9{,}956 - 11{,}458}{2} \quad 9{,}956 = 9{,}205 \text{ moles \%}$$ Vidjeti jednadžbu (6)

$$\text{moles \% Ln}(1,3) = \frac{1{,}003 - 1{,}154}{2} \quad 1{,}003 = 0{,}927 \text{ moles \%}$$ Vidjeti jednadžbu (6)

4.5.6. Izračun triacilglicerola

Iz izračunanog sastava masne kiseline u položaju sn-2. i sn-1.,3. (vidjeti gore):

FA u:	pol. 1.,3.	pol. 2.
P	16,005 %	0,653 %
S	4,327 %	0,177 %
Po	1,015 %	1,263 %
O	68,522 %	85,295 %
L	9,205 %	11,458 %
Ln	0,927 %	1,154 %
Ukupno	100,0 %	100,0 %

izračunani su sljedeći triacilgliceroli:
LLL
PoPoPo
PoLL s 1 pozicijskim izomerom
SLnLn s 1 pozicijskim izomerom
PoPoL s 1 pozicijskim izomerom
PPoLn s 2 pozicijska izomera
OLLn s 2 pozicijska izomera
PLLn s 2 pozicijska izomera
PoOLn s 2 pozicijska izomera

4.5.6.1. TAG s jednom masnom kiselinom (LLL, PoPoPo) Vidjeti jednadžbu (7)

$$\text{mol \% LLL} = \frac{9{,}205\% * 11{,}458\% * 9{,}205\%}{10000} = 0{,}09708 \text{ mol LLL}$$

$$\text{mol \% PoPoPo} = \frac{1{,}015\% * 1{,}263\% * 1{,}015\%}{10000} = 0{,}00013 \text{ mol PoPoPo}$$

4.5.6.2. TAG s dvije masne kiseline (PoLL, SLnLn, PoPoL) Vidjeti jednadžbu (8)

$$\text{mol \% PoLL + LLPo} = \frac{1{,}015\% * 11{,}458\% * 9{,}205\% * 2}{10000} = 0{,}02141$$

$$\text{mol \% LPoL} = \frac{9{,}205\% * 1{,}263\% * 9{,}205\%}{10000} = 0{,}01070$$

0,03211 mol PoLL

$$\text{mol \% SLnLn + LnLnS} = \frac{4{,}327\% * 1{,}154\% * 0{,}927\% * 2}{10000} = 0{,}00093$$

$$\text{mol \% LnSLn} = \frac{0{,}927\% * 0{,}177\% * 0{,}927\%}{10000} = 0{,}00002$$

0,00095 mol SLnLn

$$\text{mol \% PoPoL + LPoPo} = \frac{1{,}015\% * 1{,}263\% * 9{,}205\% * 2}{10000} = 0{,}00236$$

$$\text{mol \% PoLPo} = \frac{1{,}015\% * 11{,}458\% * 1{,}015\%}{10000} = 0{,}00118$$

0,00354 mol PoPoL

4.5.6.3. TAG s tri različite masne kiseline (PoPLn, OLLn, PLLn, PoOLn) Vidjeti jednadžbu (9)

$$\text{mol \% PPoLn} = \frac{16{,}005\% * 1{,}263\% * 0{,}927\% * 2}{10000} = 0{,}00375$$

$$\text{mol \% LnPPo} = \frac{0{,}927\% * 0{,}653\% * 1{,}015\% * 2}{10000} = 0{,}00012$$

$$\text{mol \% PoLnP} = \frac{1{,}015\% * 1{,}154\% * 16{,}005\% * 2}{10000} = 0{,}00375$$

0,00762 mol PPoLn

$$\text{mol \% OLLn} = \frac{68{,}522\% * 11{,}458\% * 0{,}927\% * 2}{10000} = 0{,}14577$$

$$\text{mol \% LnOL} = \frac{0{,}927\% * 85{,}295\% * 9{,}205\% * 2}{10000} = 0{,}14577$$

$$\text{mol \% LLnO} = \frac{9{,}205\% * 1{,}154\% * 68{,}522\% * 2}{10000} = 0{,}14577$$

0,43671 mol OLLn

$$\text{mol \% PLLn} = \frac{16{,}005\% * 11{,}458\% * 0{,}927\% * 2}{10000} = 0{,}03400$$

$$\text{mol \% LnPL} = \frac{0{,}927\% * 0{,}653\% * 9{,}205\% * 2}{10000} = 0{,}00111$$

$$\text{mol \% LLnP} = \frac{9{,}205\% * 1{,}154\% * 16{,}005\% * 2}{10000} = 0{,}03400$$

0,06911 mol PLLn

$$\text{mol \% PoOLn} = \frac{1{,}015\% * 85{,}295\% * 0{,}927\% * 2}{10000} = 0{,}01605$$

$$\text{mol \% LnPoO} = \frac{0{,}927\% * 1{,}263\% * 68{,}522\% * 2}{10000} = 0{,}01605$$

$$\text{mol \% OLnPo} = \frac{68{,}522\% * 1{,}154\% * 1{,}015\% * 2}{10000} = 0{,}01605$$

0,04815 mol PoOLn

ECN42 = 0,69540 mol TAGs”

PRILOG II.

„2. A. Tarifni brojevi 1509 i 1510 obuhvaćaju samo ulja koja su dobivena isključivo preradom maslina čije su analitičke karakteristike sastava masne kiseline - određene pomoću metoda određenih u prilozima V., X.A i X.B Uredbi (EEZ) br. 2568/91 - i sastava sterola kako slijedi:

Tablica 1.

Sastav masnih kiselina kao postotak ukupnih masnih kiselina

Masna kiselina	Postotni udjeli
Miristinska kiselina	≤ 0,05
Linolenska kiselina	≤ 0,9
Arahinska kiselina	≤ 0,6
Eikozenska kiselina	≤ 0,4
Behenska kiselina (1)	≤ 0,3
Lignocerinska kiselina	≤ 0,2

(1) ≤ 0,2 za ulja iz tarifnog broja 1509.

Tablica 2.

Sastav sterola kao postotak ukupnih sterola

Sterol	Postotak
Kolesterol	≤ 0,5
Brasikasterol (1)	≤ 0,1
Kampestrol	≤ 4,0
Stigmasterol (2)	< Kampestrol
Betasitosterol (3)	≥ 93,0
Delta 7-sigmasterol	≤ 0,5

(1) ≤ 0,2 za ulja iz tarifnog broja 1509.
(2) Zahtjev ne vrijedi za djevičansko ulje lampante (podbroj 1509 10 10) ili za sirovo ulje komine maslina (podbroj 1510 00 10).
(3) Delta 5,23-stigmastadienol + klerosterol + betasitosterol + sitostanol + delta-5-avenasterol + delta-5,24- stigmastadienol.

Tarifni brojevi 1509 i 1510 ne obuhvaćaju kemijski modificirano maslinovo ulje (posebno reesterificirano maslinovo ulje) i mješavine maslinovog ulja s drugim uljima. Prisutnost reesterificiranog maslinovog ulja ili drugih ulja utvrđuje se primjenom metoda određenih u Prilogu VII. Uredbi (EEZ) br. 2568/91.

B. Tarifni podbroj 1509 10 obuhvaća samo maslinova ulja definirana u niže navedenim odjeljcima I. i II. koja su dobivena isključivo mehaničkim postupkom ili kakvim drugim fizikalnim putem pod uvjetima, a posebno toplinskim uvjetima, koji ne dovode do kvarenja ulja te koja nisu bila podvrgnuta niti jednom drugom postupku osim pranja, dekantiranja, centrifugiranja ili filtriranja. Ulja dobivena od maslina pomoću otapala obuhvaćena su tarifnim brojem 1510.

I. Za potrebe tarifnog podbroja 1509 10 10, ‚djevičansko maslinovo ulje lampante', bez obzira na njegovu kiselost, označava maslinovo ulje sa:

(a) sadržajem voska ne većim od 350 mg/kg;

(b) sadržajem eritrodiola i uvaola ne većim od 4,5 %;

(c) sadržajem u zasićenim masnim kiselinama u položaju 2. na trigliceridima ne većim od 1,3 %;

(d) ukupnim iznosom transoleinskih izomera ne većim od 0,10 % i ukupnim iznosom translinolnih + translinolenskih izomera ne većim od 0, 10 %;

(e) sadržajem stigmastadiena ne većim od 0,50 mg/kg;

(f) razlikom između sadržaja dobivenog HPLC metodom i teoretskog sadržaja triglicerida s ECN42 od 0,3 ili manje; i

(g) jednim ili više sljedećih svojstava:

1. peroksidni broj ne niži od 20 meq O_2/kg;

2. sadržaj hlapivih halogeniranih otapala ne niži od 0,2 mg/kg ukupno ili ne niži od 0,1 mg/kg za bilo koje pojedino otapalo;

3. ekstinkcijski koeficijent K_{270} veći od 0,25, i, nakon tretiranja ulja aktivnim aluminijevim oksidom, ne veći od 0,11. Naime, neka ulja u kojima je sadržaj slobodnih masnih kiselina, koje su iskazane kao oleinska kiselina, veći od 3,3 g na 100 g mogu, nakon prelaska preko aktivnog aluminijevog oksida, u skladu s metodom određenom u Prilogu IX. Uredbi (EEZ) br. 2568/91, imati ekstinkcijski koeficijent K_{270} veći od 0,10. U tom slučaju, nakon neutralizacije i dekolorizacije u laboratoriju, u skladu s metodom iz Priloga XIII. gore navedenoj Uredbi, moraju imati sljedeća svojstva:

— ekstinkcijski koeficijent K_{270} nije veći od 1,20,

— odstupanje ekstinkcijskog koeficijenta (ΔK), u području 270 nm, veće od 0,01, ali nije veće od 0,16, npr.:

$\Delta K = K_m - 0,5\ (K_{m-4} + K_{m+4})$

K_m = ekstinkcijski koeficijent na valnoj duljini od maksimuma apsorpcijske krivulje u području 270 nm, i

K_{m-4} i K_{m+4} = ekstinkcijski koeficijenti na valnim duljinama 4 nm nižima i višima od valne duljine K_m;

4. organoleptičke karakteristike koje uključuju prepoznatljive nedostatke koji prelaze granice prihvatljivosti i ocjenu ocjenjivačke komisije nižu od 3,5 u skladu s Prilogom XII. Uredbi (EEZ) br. 2568/91.

II. Za potrebe podbroja 1509 10 90, ‚djevičansko ulje'" znači maslinovo ulje koje ima sljedeće karakteristike:

(a) sadržaj kiselina, koje su iskazane kao oleinska kiselina, nije veći od 3,3 g na 100 g;

(b) peroksidni broj nije veći od 20 meq 02/kg;

(c) sadržaj voska nije veći od 250 mg/kg;

(d) sadržaj hlapivih halogeniranih otapala nije veći od 0,2 mg/kg ukupno i nije veći od 0,1 mg/kg za svako pojedino otapalo;

(e) ekstinkcijski koeficijent K_{270} nije veći od 0,25 i, nakon tretiranja ulja aktivnim aluminijevim oksidom, nije veći od 0,10;

(f) odstupanje ekstinkcijskog koeficijenta (ΔK), u području 270 nm, nije veće od 0,01;

(g) organoleptičke karakteristike koje mogu uključivati prepoznatljive nedostatke koji se nalaze unutar granica prihvatljivosti i ocjenu ocjenjivačke komisije ne nižu od 3,5 u skladu s Prilogom XII. Uredbi (EEZ) br. 2568/91;

(h) sadržaj eritrodiola i uvaola nije veći od 4,5 %;

(ij) sadržaj zasićenih masnih kiselina u položaju 2. na trigliceridima nije veći od 1,3 %;

(k) ukupni iznos transoleinskih izomera nije veći od 0,05 %, a ukupni iznos translinolnih + translinolenskih izomera nije veći od 0,05 %;

(l) sadržaj stigmastadiena nije veći od 0,15 mg/kg;

(m) razlika sadržaja dobivenog HPLC metodom i teoretskog sadržaja triglicerida s ECN42 od 0,2 ili manje.

C. Tarifni podbroj 1509 90 obuhvaća maslinovo ulje dobiveno obradom maslinovih ulja iz podbrojeva 1509 10 10 i/ili 1509 10 90, bez obzira jesu li miješana s djevičanskim maslinovim uljem ili ne, a koja imaju sljedeće karakteristike:

(a) sadržaj kiselina, izraženih kao oleinska kiselina, nije veći od 1,5 g na 100 g;

(b) sadržaj voska nije veći od 350 mg/kg;

(c) ekstinkcijski koeficijent K_{270} nije veći od 1,0;

(d) odstupanje koeficijenta ekstinkcije (ΔK), u području 270 nm, nije veće od 0,13;

(e) sadržaj eritrodiola i uvaola nije veći od 4,5 %;

(f) sadržaj zasićenih masnih kiselina u položaju 2. na trigliceridima nije veći od 1,5 %;

(g) ukupni iznos transoleinskih izomera nije veći od 0,20 %, a ukupni iznos translinolnih + translinolenskih izomera nije veći od 0,30 %;

(h) razlika sadržaja dobivenog HPLC metodom i teoretskog sadržaja triglicerida s ECN42 od 0,3 ili manje.

D. Za potrebe tarifnog podbroja 1510 00 10, ‚sirova ulja' znači ulja, posebno ulje komine maslina, koja imaju sljedeće karakteristike:

(a) sadržaj kiselina, koje su iskazane kao oleinska kiselina, nije veći od 0,5 g na 100 g;

(b) sadržaj eritrodiola i uvaola nije niži od 12 %;

(c) sadržaj zasićenih masnih kiselina u položaju 2. na trigliceridima nije veći od 1,8 %;

(d) ukupni iznos transoleinskih izomera nije veći od 0,20 %, a ukupni iznos translinolnih + translinolenskih izomera nije veći od 0,10 %;

(e) razlika sadržaja dobivenog HPLC metodom i teoretskog sadržaja triglicerida s ECN42 od 0,6 ili manje.

E. Tarifni podbroj 1510 00 90 obuhvaća ulja dobivena obradom ulja obuhvaćenih tarifnim podbrojem, 1510 00 10, bez obzira jesu li miješana s djevičanskim maslinovim uljem ili ne, i ulja koja nemaju karakteristike ulja opisanih iz dodatnih napomena 2.B, 2.C i 2.D. Ulja koja su obuhvaćena ovim podbrojem moraju imati sadržaj zasićenih masnih kiselina u položaju 2. na trigliceridima ne veći od 2,0 %, ukupni iznos transoleinskih izomera manji od 0,40 %, a ukupni iznos translinolnih + translinolenskih izomera manji od 0,35 %, dok razlika između sadržaja dobivenog HPLC metodom i teoretskog sadržaja triglicerida s ECN42 nije veća od 0,5.

3. Tarifni podbrojevi 1522 00 31 i 1522 00 39 ne obuhvaćaju:

(a) komine koje su nastale kao rezultat obrade masnih tvari koje sadrže ulje čiji je jodni broj, koji je određen u skladu s metodom utvrđenom u Prilogu XVI. Uredbi (EEZ) br. 2568/91, niži od 70 ili viši od 100;

(b) komine koje su nastale kao rezultat obrade masnih tvari koje sadrže ulje čiji je jodni broj viši od 70 ili niži od 100, a čija površina pika koja predstavlja retencijski volumen betasitosterola [1], koji je određen u skladu s Prilogom Uredbi, iznosi manje od 93,0 % ukupnih površina pikova sterola.

4. Analitičke metode za određivanje karakteristika gore navedenih proizvoda su one koje su utvrđene u prilozima Uredbi (EEZ) br. 2568/91. U skladu s tim, treba uzeti u obzir bilješke u Prilogu I. Uredbi.

---

[1] Delta-5,23-stigmastadienol + clerosterol + betasitosterol + sitostanol + delta-5-avenasterol + delta-5,24-stigmastadienol."

31998R0148

23.1.1998. SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA L 18/3

UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 148/98

od 22. siječnja 1998.

o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu Uredbe Vijeća (EZ) br. 2005/97 o utvrđivanju određenih pravila za primjenu posebnih aranžmana za uvoz maslinovog ulja podrijetlom iz Alžira

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 2005/97 od 9. listopada 1997. o utvrđivanju određenih pravila za primjenu posebnih aranžmana za uvoz maslinovog ulja podrijetlom iz Alžira ([1]), a posebno njezin članak 4.,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 3290/94 od 22. prosinca 1994. o prilagodbama i prijelaznim aranžmanima koji su potrebni u poljoprivrednom sektoru radi provedbe sporazuma sklopljenih tijekom Urugvajske runde višestranih trgovinskih pregovora ([2]) kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1161/97 ([3]), a posebno njezin članak 3.,

budući da se smanjenje carinske stope predviđeno u članku 2. stavku 2. Uredbe (EZ) br. 2005/97 primjenjuje na sav uvoz maslinovog ulja za koji uvoznik prilikom uvoza priloži dokaz da se posebna izvozna naknada odražava u uvoznoj cijeni; budući da u svrhu primjene gore navedenih aranžmana treba osigurati da uvoznik dostavi dokaz da je dotična naknada nadoknađena izvozniku;

budući da se Uredbom Komisije (EZ) br. 2146/95 ([4]) kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1163/97 ([5]), koja se odnosi, između ostalog, na prijelaznu prilagodbu posebnih aranžmana za uvoz maslinovog ulja podrijetlom iz Alžira, utvrđuju odredbe koje se primjenjuju na te aranžmane; budući da je te odredbe potrebno staviti izvan snage s obzirom na ovdje utvrđena detaljna provedbena pravila;

budući da su mjere predviđene u ovoj Uredbi u skladu s mišljenjem Upravnog odbora za ulja i masti,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

1. Aranžmani predviđeni u članku 2. stavcima 2. i 3. Uredbe (EZ) br. 2005/97 primjenjuju se na sav uvoz za koji je uvoznik, po primitku izjave o puštanju u slobodan promet, pružio dokaz da se posebna izvozna naknada odražava u uvoznoj cijeni i da je tu naknadu nadoknadio izvozniku do iznosa odbitka prilikom uvoza u Zajednicu, kako je predviđeno u članku 2. stavku 2. te Uredbe.

2. Dokaz za potrebe stavka 1. može se sastojati iz bilo kakvog administrativnog, komercijalnog ili bankovnog dokumenta koje carinsko tijelo smatra prihvatljivim.

3. Za potrebe ove Uredbe, „izvoznik" znači osoba navedena na obrascu EUR.1 za Alžir.

Članak 2.

Uredba (EZ) br. 2146/95 ovime se stavlja izvan snage.

Članak 3.

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europskih zajednica.*

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 22. siječnja 1998.

Za Komisiju

Franz FISCHLER

Član Komisije

([1]) SL L 284, 16.10.1997., str. 11.
([2]) SL L 349, 31.12.1994., str. 105.
([3]) SL L 169, 27.6.1997., str. 1.
([4]) SL L 215, 9.9.1995., str. 1.
([5]) SL L 169, 27.6.1997., str. 4.

31998R0152

23.1.1998. SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA L 18/7

UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 152/98

od 22. siječnja 1998.

o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu Uredbe Vijeća (EZ) br. 2006/97 o utvrđivanju određenih pravila za primjenu posebnih aranžmana za uvoz maslinovog ulja podrijetlom iz Maroka

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 2006/97 od 9. listopada 1997. o utvrđivanju određenih pravila za primjenu posebnih aranžmana za uvoz maslinovog ulja podrijetlom iz Maroka ([1]), a posebno njezin članak 4.,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 3290/94 od 22. prosinca 1994. o prilagodbama i prijelaznim aranžmanima koji su potrebni u poljoprivrednom sektoru radi provedbe sporazuma sklopljenih tijekom Urugvajske runde višestranih trgovinskih pregovora ([2]) kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1161/97 ([3]), a posebno njezin članak 3.,

budući da se smanjenje carinske stope predviđeno u članku 2. stavku 2. Uredbe (EZ) br. 2006/97 primjenjuje na sav uvoz maslinovog ulja za koji uvoznik prilikom uvoza priloži dokaz da se posebna izvozna naknada odražava u uvoznoj cijeni; budući da u svrhu primjene gore navedenih aranžmana treba osigurati da uvoznik dostavi dokaz da je dotična naknada nadoknađena izvozniku;

budući da se Uredbom Komisije (EZ) br. 2146/95 ([4]) kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1163/97 ([5]), koja se odnosi, između ostalog, na prijelaznu prilagodbu posebnih aranžmana za uvoz maslinovog ulja podrijetlom iz Maroka, utvrđuju odredbe koje se primjenjuju na te aranžmane; budući da je te odredbe potrebno staviti izvan snage s obzirom na ovdje utvrđena detaljna provedbena pravila;

budući da su mjere predviđene u ovoj Uredbi u skladu s mišljenjem Upravljačkog odbora za ulja i masti,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

1. Aranžmani predviđeni u članku 2. stavcima 2. i 3. Uredbe (EZ) br. 2006/97 primjenjuju se na sav uvoz za koji je uvoznik, po primitku izjave o puštanju u slobodan promet, pružio dokaz da se posebna izvozna naknada odražava u uvoznoj cijeni i da je tu naknadu nadoknadio izvozniku do iznosa odbitka prilikom uvoza u Zajednicu, kako je predviđeno u članku 2. stavku 2. te Uredbe.

2. Dokaz za potrebe stavka 1. može se sastojati iz bilo kakvog administrativnog, komercijalnog ili bankovnog dokumenta koje carinsko tijelo smatra prihvatljivim.

3. Za potrebe ove Uredbe, „izvoznik" znači osoba navedena na obrascu EUR.1 za Maroko.

Članak 2.

Uredba (EZ) br. 2146/95 ovime se stavlja izvan snage.

Članak 3.

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europskih zajednica.*

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 22. siječnja 1998.

Za Komisiju

Franz FISCHLER

Član Komisije

([1]) SL L 284, 16.10.1997., str. 13.
([2]) SL L 349, 31.12.1994., str. 105.
([3]) SL L 169, 27.6.1997., str. 1.
([4]) SL L 215, 9.9.1995., str. 1.
([5]) SL L 169, 27.6.1997., str. 4.

31998R0282

4.2.1998. SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA L 28/5

UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 282/98

od 3. veljače 1998.

o izmjeni Uredbe (EEZ) br. 2568/91 o karakteristikama maslinovog ulja i ulja komine maslina te o odgovarajućim metodama analize

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća br. 136/66/EEZ od 22. rujna 1966. o zajedničkoj organizaciji tržišta ulja i masti [1], kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1581/96 [2], a posebno njezin članak 35.a,

budući da su Uredbom Komisije (EEZ) br. 2568/91 [3], kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 2472/97 [4], određene karakteristike maslinovog ulja i ulja komine maslina te odgovarajuće metode analize;

budući da se naknadnom provjerom pokazalo da je potrebno ispraviti tekst Uredbe (EZ) br. 2472/97; budući da je, kao rezultat toga, potrebno prilagoditi tekst Uredbe (EEZ) br. 2568/91;

budući da Uredba (EZ) br. 2472/97 stupa na snagu šezdesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europskih zajednica*, odnosno 10. veljače 1998.; budući da bi i ova Uredba trebala stupiti na snagu na taj dan;

budući da su mjere predviđene ovom Uredbom u skladu s mišljenjem Upravljačkog odbora za ulja i masti,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Slike 1., 2., 3. i 4. priložene ovoj Uredbi ovim se dodaju Prilogu XVIII. Uredbi (EEZ) br. 2568/91.

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu 10. veljače 1998.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 3. veljače 1998.

Za Komisiju

Franz FISCHLER

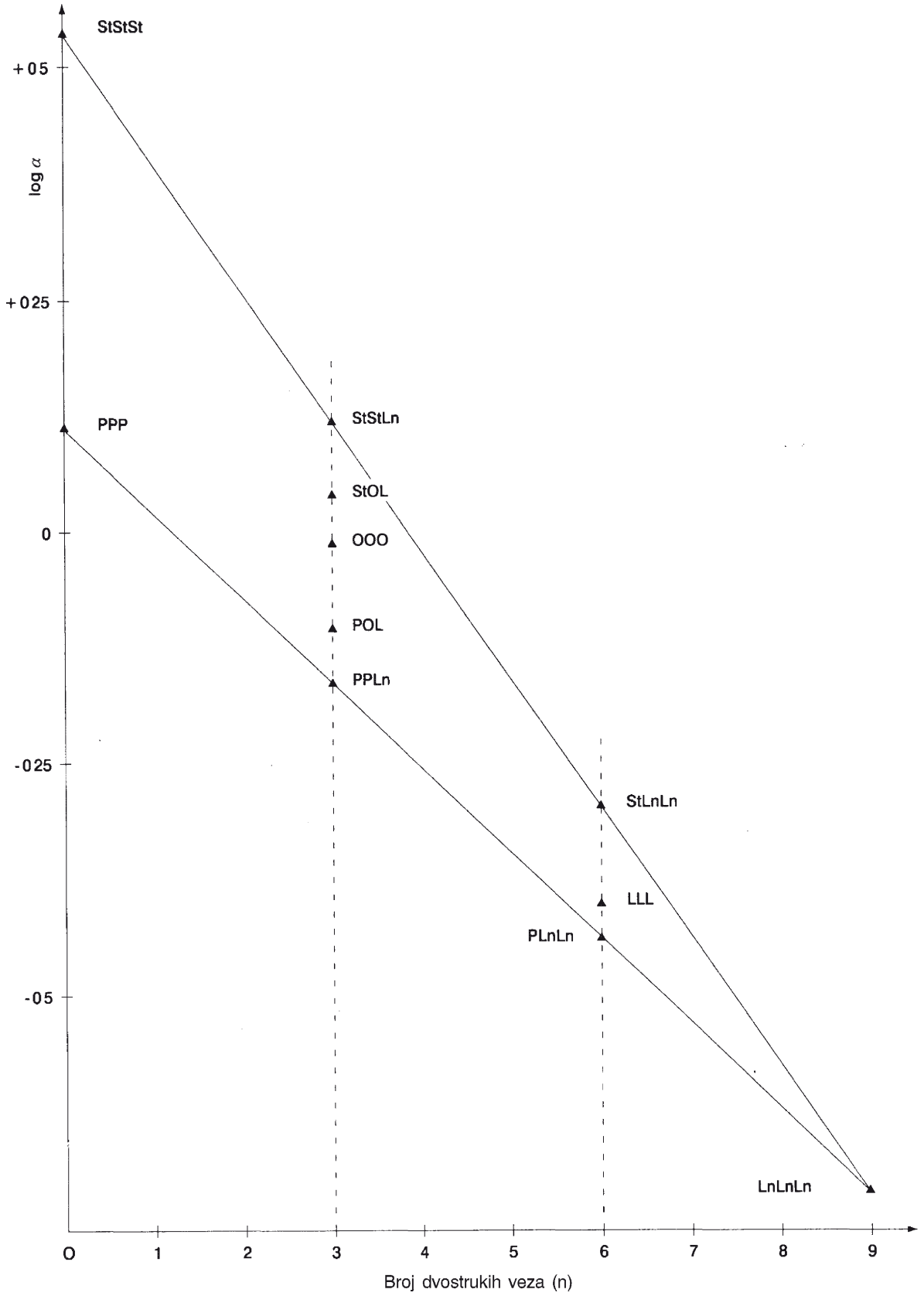
Član Komisije

---

[1] SL 172, 30.9.1966., str. 3025/66.
[2] SL L 206, 16.8.1996., str. 11.
[3] SL L 248, 5.9.1991., str. 1.
[4] SL L 341, 12.12.1997., str. 25.

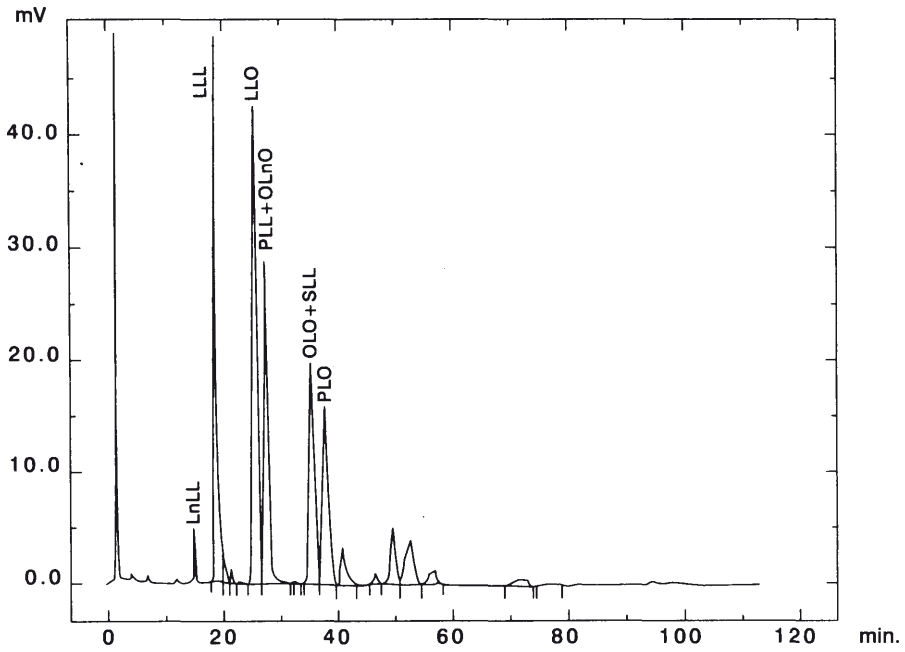
PRILOG

Slika 1.: *Graf log α u odnosu na f (broj dvostrukih veza)*

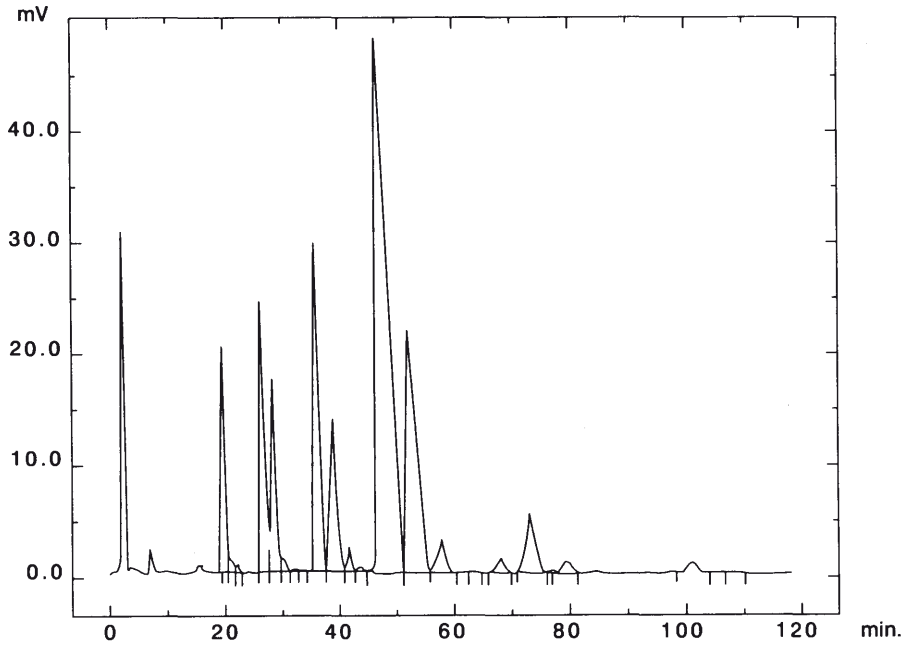


Bilješka: La = laurinska kiselina; My = miristinska kiselina; P = palmitinska kiselina; St = stearinska kiselina; O = oleinska kiselina; L = linolna kiselina; Ln = linolenska kiselina.

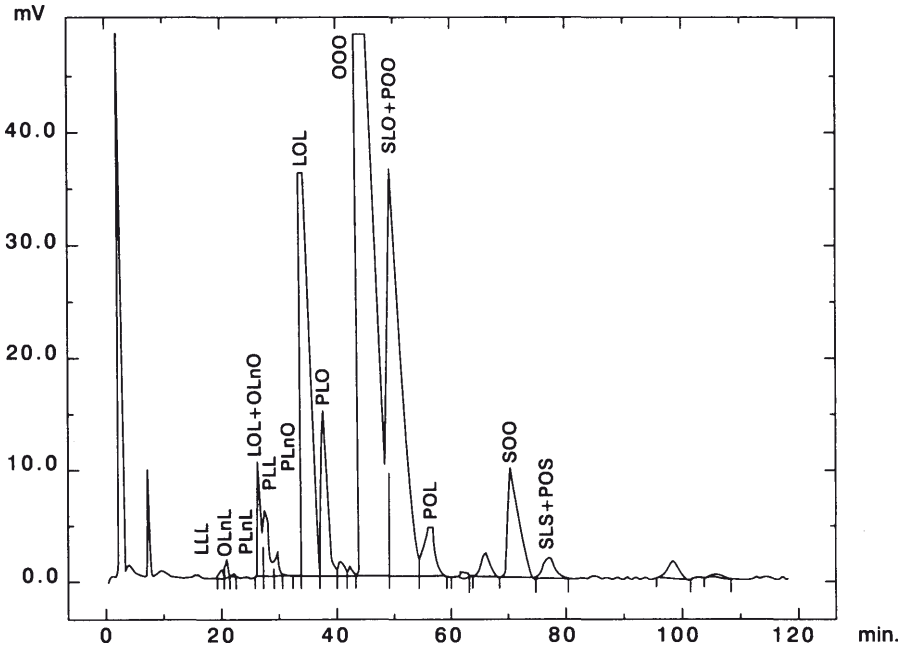
Slika 2.: *Sojino ulje*



Slika 3.: *Sojino ulje/maslinovo ulje 30/70*



Slika 4.: *Maslinovo ulje*



31998R0846

23.4.1998. SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA L 120/13

UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 846/98

od 22. travnja 1998.

o prilagodbi Uredbe Vijeća (EZ) br. 2008/97 i stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 151/98

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 2008/97 od 9. listopada 1997. o utvrđivanju određenih pravila za primjenu posebnih aranžmana za uvoz maslinovog ulja i određenih drugih poljoprivrednih proizvoda podrijetlom iz Turske [1], a posebno njezin članak 8.,

budući da se Odlukom br. 1/98 od 25. veljače 1998. Vijeća za pridruživanje između EZ i Turske [2] o trgovinskim aranžmanima za poljoprivredne proizvode utvrđuju, između ostalog, preferencijalni aranžmani za uvoz maslinovog ulja podrijetlom iz Turske koji se primjenjuju od 1. siječnja 1998.;

budući da se Uredbom (EZ) br. 2008/97 predviđa da, u slučaju izmjena uvjeta posebnih aranžmana predviđenih u Sporazumu o pridruživanju, posebno u pogledu iznosa ili ako bi se sklopio novi sporazum, Komisija može usvojiti prilagodbe te Uredbe koje iz toga proizlaze u skladu s postupkom utvrđenim u članku 38. Uredbe Vijeća br. 136/66/EEZ [3] kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1581/96 [4];

budući da se posebnim aranžmanima za uvoz maslinovog ulja iz Turske predviđenim u Odluci br. 1/98 Vijeća za pridruživanje između EZ i Turske prilagođuju posebno smanjenja carina primjenljiva od 1. siječnja 1998.; budući da Uredbu (EZ) br. 2008/97 treba na odgovarajući način prilagoditi kako bi se u nju uključila ta smanjenja umjesto iznosa predviđenih u skladu s Odlukom 1/77 Vijeća za pridruživanje između EZ i Turske [5];

budući da se uvjetima posebnih aranžmana za uvoz maslinovog ulja iz Turske predviđenim u Odluci br. 1/98 Vijeća za pridruživanje između EZ i Turske ne omogućuje da smanjenja carine budu u Turskoj podložna primjeni bilo kakve posebne izvozne naknade; budući da je stoga potrebno staviti izvan snage Uredbu Komisije (EZ) br. 151/98 [6];

budući da su mjere predviđene ovom Uredbom u skladu s mišljenjem Upravljačkog odbora za ulja i masti,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Uredba (EZ) br. 2008/97 mijenja se kako slijedi:

1. U članku 2. stavku 1. izraz „0,7245 ECU za 100 kilograma" zamjenjuje se s „10 %".

2. Članak 2. stavci 2. i 3. brišu se.

3. U članku 3. stavku 1., odnosno stavku 2., izrazi „3,723 ECU za 100 kilograma", odnosno „7,003 ECU za 100 kilograma" zamjenjuju se s „5 %".

Članak 2.

Uredba (EZ) br. 151/98 ovime se stavlja izvan snage.

Članak 3.

Ova Uredba stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europskih zajednica.*

Primjenjuje se od 1. siječnja 1998.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 22. travnja 1998.

Za Komisiju

Franz FISCHLER

Član Komisije

(1) SL L 284, 16.10.1997., str. 17.
(2) SL L 86, 20.3.1998., str. 1.
(3) SL 172, 30.9.1966., str. 3025/66.
(4) SL L 206, 16.8.1996., str. 11.
(5) SL L 278, 29.10.1977., str. 13.
(6) SL L 18, 23.1.1998., str. 6.

31998R0938

5.5.1998. SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA L 131/3

UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 938/98

od 4. svibnja 1998.

o izmjeni Uredbe (EZ) br. 2931/95 o izmjeni Uredbe (EEZ) br. 804/68 i drugih uredaba kao posljedica izmjena kombinirane nomenklature za određene mliječne proizvode

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EEZ) br. 234/79 od 5. veljače 1979. o postupku prilagodbe nomenklature Zajedničke carinske tarife korištene za poljoprivredne proizvode ([1]), kako je izmijenjena Uredbom (EEZ) br. 3209/89 ([2]), a posebno njezin članak 2. stavak 1.,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EEZ) br. 804/68 od 27. lipnja 1968. o zajedničkom uređenju tržišta mlijeka i mliječnih proizvoda ([3]), kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1587/96 ([4]), a posebno njezin članak 13. stavak 3. i članak 17. stavak 4.,

budući da se Uredbom Komisije (EZ) br. 2448/95 od 10. listopada 1995. o izmjeni Priloga I. Uredbi Vijeća (EEZ) br. 2658/87 o tarifnoj i statističkoj nomenklaturi i o Zajedničkoj carinskoj tarifi ([5]) mijenjaju oznake nekih mliječnih proizvoda od 1. siječnja 1996.;

budući da se Uredbom Komisije (EZ) br. 2931/95 ([6]), kako je izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1812/97 ([7]), mijenjaju uredbe u vezi s mlijekom i mliječnim proizvodima na koje se odnosi izmjena podbrojeva oznaka KN, uključujući Uredbu (EEZ) br. 804/68;

budući da članak 17. stavak 1. Uredbe (EEZ) br. 804/68, protumačen zajedno s Prilogom toj Uredbi prije izmjene Uredbom (EZ) br. 2931/95, kako je to tumačio Sud Europskih zajednica u slučaju C-334/95, odobrava dodjelu izvoznih subvencija za mliječne proizvode sadržane u pripravcima na bazi kave i u pripravcima na bazi ekstrakata, esencija i koncentrata kave; budući da to tumačenje Suda nije uzeto u obzir kod donošenja izmjena Priloga Uredbi (EEZ) br. 804/68 Uredbom (EZ) br. 2931/95; budući da, radi usklađenja Uredbe (EZ) br. 2931/95 s ovim tumačenjem, u Prilog Uredbi (EEZ) br. 804/68 treba unijeti odgovarajuću oznaku i oznaku za pripravke na temelju ekstrakata, esencija čaja ili maté čaja za koje je trebalo koristiti isti pristup; budući da se, kako bi se izbjegao prekid primjene tumačenja Suda, izmjene trebaju primjenjivati od 1. siječnja 1996.;

budući da su mjere predviđene u ovoj Uredbi u skladu s mišljenjem Upravljačkog odbora za mlijeko i mliječne proizvode,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Sedma alineja članka 1. stavka 4. Uredbe (EZ) br. 2931/95 zamjenjuje se sljedećim:

„— informacije u vezi s oznakama KN ex 2101 10 i 2101 20 zamjenjuju se sljedećim:

Oznaka KN	Naziv
‚ex 2101	Ekstrakti, esencije i koncentrati kave, čaja ili maté čaja te pripravci na bazi tih proizvoda ili na bazi kave, čaja ili maté čaja; pržena cikorija i ostale pržene zamjene za kavu te njihovi ekstrakti, esencije i koncentrati:
2101 12 92	– – – Pripravci na bazi tih ekstrakata, esencija ili koncentrata kave
2101 12 98	– – – Ostalo
	– – Pripravci:
2101 20 92	– – – Na bazi ekstrakata, esencija ili koncentrata čaja ili maté čaja
2101 20 98	– – – Ostalo' "

([1]) SL L 34, 9.2.1979., str. 2.
([2]) SL L 312, 27.10.1989., str. 5.
([3]) SL L 148, 28.6.1968., str. 13.
([4]) SL L 206, 16.8.1996., str. 21.
([5]) SL L 259, 30.10.1995., str. 1.
([6]) SL L 307, 20.12.1995., str. 10.
([7]) SL L 257, 20.9.1997., str. 5.

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu sedmog dana od dana objave u *Službenom listu Europskih zajednica.*

Primjenjuje se s učinkom od 1. siječnja 1996.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 4. svibnja 1998.

Za Komisiju
Franz FISCHLER
Član Komisije

31999R0379

20.2.1999. SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA L 46/15

UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 379/1999

od 19. veljače 1999.

o izmjeni Uredbe (EEZ) br. 2568/91 o karakteristikama maslinovog ulja i ulja komine maslina te o odgovarajućim metodama analize

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća br. 136/66/EEZ od 22. rujna 1966. o zajedničkoj organizaciji tržišta ulja i masti ([1]), kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1638/98 ([2]), a posebno njezin članak 35.a,

budući da su Uredbom Komisije (EEZ) br. 2568/91 ([3]), kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 2248/98 ([4]), određene karakteristike maslinovog ulja i ulja komine maslina te odgovarajuće metode analize;

budući da, s ciljem usklađivanja uvjeta za pripremu uzoraka maslinovog ulja za analizu u skladu s Uredbom (EEZ) br. 2568/91, navedena Uredba treba zahtijevati da se međunarodna norma EN ISO 5555 koristi uz normu EN ISO 661 koja se već primjenjuje;

budući da je, s ciljem omogućavanja razdoblja za prilagodbu novim normama i osiguravanja vremena za uvođenje načina njihove primjene, potrebno odgoditi primjenu ove Uredbe;

budući da su mjere predviđene ovom Uredbom u skladu s mišljenjem Upravljačkog odbora za ulja i masti,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Članak 2. stavak 3. Uredbe (EEZ) br. 2568/91 zamjenjuje se sljedećim:

„3. Uzorci za utvrđivanje karakteristika ulja u skladu s Prilogom I. uzimaju se u skladu s međunarodnim normama EN ISO 661 o pripremi uzoraka za ispitivanje i EN ISO 5555 o uzorkovanju.”

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu trećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europskih zajednica.*

Primjenjuje se od prvog dana četvrtog mjeseca od njezinog stupanja na snagu.

Ova je uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 19. veljače 1999.

Za Komisiju

Franz FISCHLER

Član Komisije

([1]) SL 172, 30.9.1966., str. 3025/66.
([2]) SL L 210, 28.7.1998., str. 32.
([3]) SL L 248, 5.9.1991., str. 1.
([4]) SL L 282, 20.10.1998., str. 55.

31999R0528

L 62/8 SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA 11.3.1999.

UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 528/1999

od 10. ožujka 1999.

o utvrđivanju mjera za poboljšanje kvalitete proizvodnje maslinovog ulja

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća br. 136/66/EEZ od 22. rujna 1966. o utvrđivanju zajedničke organizacije tržišta ulja i masti [1], kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1638798 [2], a posebno njezin članak 5. stavak 11.,

budući da se u skladu s člankom 5. Uredbe br. 136/66/EEZ 1,4 % potpore proizvodnji uzgajivačima maslina dodjeljuje za financiranje regionalnih mjera u državama članicama kako bi se poboljšala kvaliteta proizvodnje maslinovog ulja i njezin utjecaj na okoliš; budući da je te mjere, kao i zadatke koji se mogu povjeriti organizacijama proizvođača, potrebno navesti;

budući da s obzirom na porijeklo njihova financiranja, mjere koje je potrebno poduzeti trebaju izravno obuhvaćati uzgajivače maslina ili uljare; budući da je svrha ovih mjera proizvodnja kvalitetnog djevičanskog maslinovog ulja pod uvjetima kojim se čuva ili unapređuje okoliš; budući da, posljedično, ove mjere moraju pomoći opskrbu uljara maslinama cijenjenih svojstava i poboljšati uvjete pod kojim se djevičanska maslinova ulja esktrahiraju i čuvaju;

budući da način na koji sektor posluje diktira da mjere poboljšanja kvalitete treba primjenjivati tijekom 12-mjesečnih razdoblja počevši od 1. svibnja svake godine; budući da mjere za svako razdoblje trebaju biti uključene u nacionalne programe; budući da države članice trebaju izraditi i provoditi svoje nacionalne programe;

budući da se izdaci u svakom razdoblju trebaju temeljiti na odbitku od potpore proizvodnji za tržišnu godinu koja prethodi godini u kojoj program započinje; budući da Komisija procjenjuje proizvodnju u skladu s člankom 17.a stavkom 1. Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2261/84 od 17. srpnja 1984. o utvrđivanju općih pravila o dodjeli potpore za proizvodnju maslinovog ulja i potpore organizacijama proizvođača maslinovog ulja [3], kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1639/98 [4];

budući da se izdacima za provedbu programa mora upravljati i provjeravati ih na nacionalnoj razini u skladu s pravilima Zajednice;

budući da su mjere predviđene ovom Uredbom u skladu s mišljenjem Upravljačkog odbora za ulja i masti,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

1. U ovoj Uredbi se navode mjere koje treba poduzeti i postupci koje treba slijediti kako bi se poboljšala kvaliteta proizvodnje maslinovog ulja na regionalnoj razini i njezin utjecaj na okoliš.

2. Mjere se odnose na 12-mjesečne proizvodne cikluse koji započinju 1. ožujka svake godine i uključuju:

(a) mjere protiv maslinove muhe i mogućih drugih štetnih organizama, uključujući postupke kontrole, upozoravanja i procjene;

(b) poboljšanje uvjeta pod kojima se stabla maslina uzgajaju i tretiraju, beru masline, čuvaju i prerađuju te čuvaju dobivena ulja;

(c) tehničku pomoć uzgajivačima i uljarama kako bi se pomoglo unapređenje okoliša, kvaliteta proizvedenih maslina i njihova prerada u ulje;

(d) poboljšanje odlaganja ostataka od prešanja bez ugrožavanja okoliša;

(e) obuku, pružanje informacija i prezentacije o kvaliteti ulja i utjecaju lanca proizvodnje ulja na okoliš, namijenjene uzgajivačima i uljarama;

(f) osnivanje i rad laboratorija za analizu djevičanskog ulja na razini regija, pokrajina ili organizacija proizvođača;

(g) suradnju sa specijaliziranim agencijama na istraživačkim programima kako bi se poboljšala kvaliteta djevičanskog maslinovog ulja i istodobno pomoglo unaprijediti okoliš.

[1] SL 172, 30.9.1966. str. 3025/66.
[2] SL L 210, 28.7.1998., str. 32.
[3] SL L 208, 3.8.1984., str. 3.
[4] SL L 210, 28.7.1998., str. 38.

3. U mjerama pod točkama (a) i (b) stavka 2. poseban se naglasak stavlja na integrirane biološke metode kontrole.

Insekticidi protiv maslinove muhe moraju se koristiti zajedno s proteinskim mamcima. Međutim, u posebnim okolnostima može se odobriti upotreba insekticida bez proteinskih mamaca pod vodstvom agencije odgovorne za propisivanje tretiranja. Insekticidi i njihov način primjene moraju biti takvi da nikakvi ostaci na maslinama iz predmetnih zona ili u ulju proizvedenom od njih ne premašuju maksimalne doze odobrene zakonodavstvom Zajednice.

Članak 2.

1. Države članice do 31. ožujka svake godine utvrđuju akcijski program za sljedeći proizvodni ciklus.

Program uključuje:

(a) detaljan opis predviđenih mjera, te trajanje i troškove;

(b) popis potrebnih proizvoda i materijala s jediničnim troškovima;

(c) popis centara, agencija ili organizacija proizvođača odgovornih za provedbu mjera.

Ugovori i sporazumi s centrima, agencijama ili organizacijama proizvođača zaduženih za provedbu mjera i administrativne odredbe koje je u pogledu tih tijela usvojila država članica sklapaju se i usvajaju tako da stupaju na snagu na početku navedenog proizvodnog ciklusa. Takvi ugovori ili sporazumi mogu po svom trajanju biti višegodišnji, podložni prilagodbama koje proizlaze iz kasnijih programa. Oni se sastavljaju koristeći standardne ugovorne uvjete koje Komisija stavlja na raspolaganje.

Za odobravanje i provedbu programa odgovorne su države članice.

2. Prije 1. svibnja svake godine proizvođači države članice obavješćuju Komisiju o mjerama planiranim za sljedeći proizvodni ciklus koje su navedene po kategorijama kako je navedeno u članku 1. stavku 2. i o procijenjenim troškovima za njih.

Članak 3.

1. Troškovi za mjere navedene u ovoj Uredbi financiraju se iz odbitka potpore proizvodnji u skladu s člankom 5. Uredbe br. 136/66/EEZ.

2. U skladu s postupkom predviđenim u članku 38. Uredbe br. 136/66/EEZ, Komisija za svaki proizvodni ciklus naveden u članku 1. stavku 2. i svaku državu članicu proizvođača utvrđuje gornju financijsku granicu za mjere za koje se ostvaruje pravo na povrat iz Komponente za jamstva Europskog fonda za smjernice i jamstva u poljoprivredi (EFSJP).

Gornje granice se određuju na temelju odbitka potpore proizvodnji procijenjene u skladu s člankom 17.a stavkom 1. Uredbe (EEZ) br. 2261/84 za tržišnu godinu koja završava u godini koja prethodi godini u kojoj započinje proizvodni ciklus.

3. Ako sredstva iz stavka 1. nisu dovoljna za pokrivanje troškova nekih od mjera uključenih u program za proizvodni ciklus, država članica može dati dodatan financijski doprinos u iznosu od najviše 50 % financiranja Zajednice za svaku od navedenih mjera. Taj doprinos ne smije se financirati putem odbitka od potpore proizvodnji.

Članak 4.

1. Izdaci u sklopu programa prihvaćenog od strane države članice u skladu s ovom Uredbom prihvatljivi su samo ako navedene mjere nisu pokrivene nekim drugim financiranjem Zajednice.

Prihvatljivo je samo najviše 75 % u slučaju izdataka za:

— provedbu tretiranja potrebnih u svrhu mjere iz članka 1. stavka 2. točke (a),

— naknade osoblju laboratorija iz članka 1. stavka 2. točke (f).

2. Opći izdaci za izvođače, uključujući i troškove podizvođača, ograničeni su na 2 % ukupno prihvatljivih izdataka.

Članak 5.

1. Plaćanja vezana uz:

— ugovore i sporazume sklopljene ili usvojene od strane države članice s centrima, agencijama ili organizacijama proizvođača odgovornim za provedbu mjera,

— administrativne odredbe države članice vezane uz takve centre, agencije ili organizacije,

provode se nakon predočenja dokumenata kojima se potvrđuju izdaci i nakon što nadležna tijela provjere te dokumente i ispune navedene obveze.

Nadležno tijelo provodi gore navedena plaćanja u roku od 60 kalendarskih dana od zaprimanja zahtjeva. Međutim, taj rok može biti obustavljen u bilo kojem trenutku tijekom razdoblja od 60 dana nakon prve registracije zahtjeva za plaćanje putem obavijesti izvođaču vjerovniku da njegov zahtjev nije prihvatljiv, bilo zato što svota nije isplativa, zato što zahtjevu nisu priloženi dokazi koji se traže za sve dodatne zahtjeve ili zato što nadležno tijelo smatra potrebnim dobiti dodatne informacije ili provjere. Rok ponovno počinje teći od dana zaprimanja traženih informacija koje moraju biti poslane u roku od 30 kalendarskih dana. Osim u slučajevima više sile, svako kašnjenje u provedbi gore navedenih plaćanja dovodi do smanjenja subvencije državi članici u skladu s pravilima utvrđenim u članku 4. Uredbe Komisije (EZ) br. 296/96 ([1]).

2. Ugovori ili sporazumi se ne mogu zaključivati sve dok se ne položi sredstvo osiguranja u iznosu od 15 % najvećeg iznosa financiranja od strane Komisije kako bi se zajamčila njihova pravilna provedba. Sredstvo osiguranja se polaže u skladu s glavom III. Uredbe Komisije (EZ) br. 2220/85 ([2]).

Međutim, ako je izvođač javno tijelo ili tijelo slično javnom tijelu, nadležno tijelo može prihvatiti pismeno jamstvo njegovog nadzornog tijela koje pokriva iznos jednak postotku navedenom u prethodnom podstavku, pod uvjetom da nadzorno tijelo potvrdi:

— jesu li preuzete obveze pravilno izvršene, i

— jesu li primljeni iznosi pravilno iskorišteni za izvršavanje preuzetih obveza.

Nadležno tijelo mora zaprimiti dokaz o polaganju sredstva osiguranja prije isteka roka iz stavka 1. drugog podstavka

3. Osnovni zahtjev u smislu članka 20. Uredbe (EEZ) br. 2220/85 je provedba mjera iz ugovora.

4. U slučaju višegodišnjih ugovora ili sporazuma, sredstvo osiguranja se izračunava na temelju vrijednosti svakog od njegovih godišnjih dijelova.

5. Povrat sredstva osiguranja je uvjetan i ovisi o potvrdi provedbe mjera navedenih u ugovoru ili sporazumu od strane države članice unutar navedenih rokova ili tijekom primjenjivoga godišnjeg razdoblja.

([1]) SL L 39, 17.2.1996., str. 5.
([2]) SL L 205, 3.8.1985., str. 5.

6. Svi centri, agencije i organizacije proizvođača zadužene za provedbu mjera dostavljaju državi članici u roku od dva mjeseca od konačnog datuma utvrđenog za provedbu detaljan izvještaj o korištenju dodijeljenih sredstava Zajednice i o ishodu navedenih mjera. Ako se izvještaj preda nakon roka od dva mjeseca, zadržava se 3 % doprinosa Zajednice za navedene mjere za svaki mjesec ili njegov dio za koji izvještaj kasni.

Članak 6.

1. U roku od 30 kalendarskih dana od potpisivanja ugovora, izvođač može nadležnom tijelu predati zahtjev za predujam popraćen sredstvom osiguranja iz donjeg stavka 3. Zahtjevi se ne mogu podnositi nakon roka od 30 dana.

Predujmovi mogu pokrivati najviše 30 % iznosa financiranja Zajednice.

2. Nadležno tijelo mora platiti predujam u roku od 30 kalendarskih dana od predaje zahtjeva za predujam. Kod zakašnjelih uplata primjenjuje se članak 4. Uredbe (EZ) br. 296/96.

3. Plaćanje predujma ovisno je o polaganju sredstva osiguranja od strane izvođača koje iznosi 110 % predujma, u korist nadležnog tijela, u skladu s glavom III. Uredbe (EEZ) br. 2220/85.

Međutim, ako je izvođač javno tijelo ili tijelo slično javnom tijelu, nadležno tijelo može prihvatiti pisanu garanciju njegovog nadzornog tijela koja pokriva iznos jednak postotku navedenom u prethodnom podstavku, pod uvjetom da nadzorno tijelo plati iznos pokriven sredstvom osiguranja ako se ne utvrdi pravo na iznos predujma.

4. Povrat sredstva osiguranja ovisi o:

— prijenosu dodatne dokumentacije koja opravdava nastali izdatak, u državu članicu,

— provjeri dokumenata i utvrđivanju ispunjavanja navedenih obveza.

Članak 7.

Ako je sredstvo osiguranja iz članaka 5. ili 6. zadržano ili je došlo do odbitka iz članka 5. stavka 6., naveden iznos se oduzima od troškova iz Komponente za jamstva EFSJP-a.

Članak 8.

1. Države članice primjenjuju sustav provjera kako bi osigurale da se mjere u sklopu programa za koje je odobreno financiranje ispravno provode. To uključuje:

— administrativne i računovodstvene provjere nastalih troškova,

— provjere, posebno provjere na licu mjesta, zbog provjere usklađenosti provedbe mjera s odredbama iz ugovora ili sporazuma ili administrativnim odredbama.

2. Države članice obavješćuju Komisiju o svom planiranom sustavu provjere prilikom dostave informacija iz članka 2. stavka 2.

Komisija može zatražiti od država članica da izvrše sve promjene u sustavu provjere koje ona smatra potrebnima.

3. Države članice dostavljaju Komisiji kratak izvještaj o provedbi programa i poduzetih provjera do 1. listopada nakon svakog proizvodnog ciklusa.

U njemu su sažete planirane i provedene mjere navedene po kategorijama iz članka 2. stavka 2., a za svaku se mjeru navode dodijeljeni troškovi i provedene provjere te procjenjuju postignuti rezultati, utjecaj na okoliš i poteškoće na koje se naišlo.

Članak 9.

Ova Uredba stupa na snagu sedmog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 10. ožujka 1999.

Za Komisiju

Franz FISCHLER

Član Komisije

32001R0455

7.3.2001. SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA L 65/9

UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 455/2001

od 6. ožujka 2001.

o izmjeni Uredbe (EEZ) br. 2568/91 o karakteristikama maslinovog ulja i ulja komine maslina te o odgovarajućim metodama analize

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća br. 136/66/EEZ od 22. rujna 1966. o zajedničkoj organizaciji tržišta ulja i masti ([1]), kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 2826/2000 ([2]), a posebno njezin članak 35.a,

budući da:

(1) Uredbom Komisije (EEZ) br. 2568/91 ([3]), kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 379/1999 ([4]), propisana je analiza, na čije tumačenje rezultata utječu uzorci.

(2) Uzorkovanje i priprema uzoraka za ispitivanje usklađuje se uporabom međunarodnih normi EN ISO 661 i EN ISO 5555. Međutim, u slučaju ulja pakiranog u mala pakiranja, primjena navedenih normi uključuje nerazmjerni trošak i napor. Za mala pakiranja ovog tipa postoji drukčija metoda uzorkovanja koja poboljšava vjerojatnost otkrivanja prijevare pri čemu se smanjuje broj potrebnih analiza. Stoga je poželjno upotrebljavati ovu metodu.

(3) Analiza kakvoće ulja pakiranog u mala pakiranja mora se provesti prije najkraćeg roka trajanja proizvoda koji su bili čuvani u određenim uvjetima skladištenja.

(4) Mjere predviđen ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Upravljačkog odbora za ulja i masti,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Uredba (EEZ) br. 2568/91 mijenja se kako slijedi:

1. Članak 2. stavak 3. zamjenjuje se sljedećim:

„3. Kada nacionalna tijela ili njihovi predstavnici potvrde karakteristike ulja kako je predviđeno u stavku 1., uzorci se uzimaju u skladu s međunarodnim normama EN ISO 661 o pripremi uzorka za ispitivanje i EN ISO 5555 o uzorkovanju. Međutim, neovisno o točki 6.8 norme EN ISO 5555, u slučaju serija takvih ulja u unutarnjem pakiranju koje ne prelazi 100 litara, uzorak se uzima u skladu s Prilogom I.a ovoj Uredbi.

Ne dovodeći u pitanje normu EN ISO 5555 i poglavlje 6. norme EN ISO 661, uzeti uzorci odmah se stavljaju na tamno mjesto i šalju u laboratorij na analizu najkasnije pet radnih dana nakon uzimanja.

4. Za potrebe provjere predviđene u stavku 3., analiza iz priloga II., III., IX. i XII. i, prema potrebi, sve protu-analize potrebne u skladu s nacionalnim zakonodavstvom vrše se prije najkraćeg roka trajanja. U slučaju kada se uzorkovanje obavi više od četiri mjeseca prije najkraćeg roka trajanja, analiza se vrši najkasnije četvrtog mjeseca nakon mjeseca u kojemu je uzorak uzet. Nikakvo vremensko ograničenje ne primjenjuje se na ostale analize predviđene u navedenoj Uredbi.

Osim ako je uzorak uzet manje od jednog mjeseca prije najkraćeg roka trajanja, ako rezultati analize ne odgovaraju karakteristikama prijavljene kategorije maslinovog ulja ili ulja komine maslina, dotična stranka se obavješćuje najkasnije mjesec dana prije završetka razdoblja utvrđenog u prvom podstavku."

2. Sljedeći naslov umeće se u sažetak Priloga Uredbi (EEZ) br. 2568/91:

„PRILOG I.a

Uzorkovanje serija maslinovog ulja ili ulja komine maslina u unutarnjem pakiranju koje ne prelazi 100 litara."

3. Prilog I.a umeće se nakon Priloga I.

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu sedmog dana od dana objave u *Službenom listu Europskih zajednica.*

Primjenjuje se od 1. srpnja 2001.

([1]) SL 172, 30.9.1966., str. 3025/66.
([2]) SL L 328, 23.12.2000., str. 2.
([3]) SL L 248, 5.9.1991., str. 1.
([4]) SL L 46, 20.2.1999., str. 15.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 6. ožujka 2001.

Za Komisiju
Franz FISCHLER
Član Komisije

PRILOG

„PRILOG I.a

Uzorkovanje serija maslinovog ulja ili ulja komine maslina u unutarnjem pakiranju koje ne prelazi 100 litara

Ova metoda uzorkovanja primjenjuje se na serije maslinovog ulja ili ulja komine maslina koje ne prelaze 125 000 litara, pakirane u unutarnje pakiranje koje ne prelazi 100 litara.

Ako dotična serija prelazi 125 000 litara, treba se dalje podijeliti na podserije od približno 125 000 litara. Metoda se potom primjenjuje na svaku tako stvorenu podseriju.

1. Sadržaj primarnih uzoraka

Primarni uzorci moraju obuhvaćati sljedeće:

(a) u slučaju kada unutarnje pakiranje ima kapacitet od 6 litara ili više, ulje iz jednog unutarnjeg pakiranja, podijeljeno na najmanje 6 spremnika od po 1 litru svaki, od čega:

— 1 spremnik je za analize iz priloga II., III., IX. i XII.,

— 1 spremnik je za druge analize, i

— preostali spremnici su za svaku protuanalizu;

(b) u slučaju kada unutarnje pakiranje ima kapacitet od 2 litre ili više, ali manji od 6 litara, ulje iz 4 unutarnja pakiranja, od čega:

— 1 unutarnje pakiranje za analize iz priloga II., III,. IX. i XII.,

— jedna trećina drugog pakiranja je za druge analize, i

— preostali dio ulja je za svaku protuanalizu;

(c) u slučaju kada unutarnje pakiranje ima kapacitet od 0,75 litara ili više, ali manji od 2 litre, ulje iz 6 unutarnjih pakiranja, od čega:

— 1 unutarnje pakiranje je za analize iz priloga II., III., IX. i XII.,

— drugo pakiranje je za druge analize, i

— preostali dio ulja je za svaku protuanalizu;

(d) u slučaju kada unutarnje pakiranje ima kapacitet manji od 0,75 litara, ulje iz minimalnog broja pakiranja s ukupnim kapacitetom većim od 4,5 litara, raščlanjeno je kako slijedi:

— ulje iz minimalnog broja pakiranja čiji ukupni kapacitet prelazi 0,75 litara je za analize iz priloga II., III., IX. i XII.,

— ista se količina ponovno rezervira za druge analize, i

— preostali dio ulja je za svaku protuanalizu.

2. Broj primarnih uzoraka koje treba uzeti

Minimalni broj primarnih uzoraka koje treba uzeti odredit će veličina serije u skladu sa sljedećom tablicom:

Veličina serije (litara) manje od	Minimalni broj primarnih uzoraka
7 500	2
25 000	3
75 000	4
125 000	5

Unutarnja pakiranja odabrana da čine primarni uzorak moraju biti jedna do drugih u seriji.

U slučaju sumnje, države članice povećavaju broj primarnih uzoraka koje treba uzeti.

3. Analiza i rezultati

U slučaju kada je to moguće ulje se mora držati u izvornim spremnicima do vremena analize.

(a) Svaki uzeti primarni uzorak dalje se dijeli u laboratorijske uzorke, u skladu s točkom 2.5 norme EN ISO 5555, i analizira se kako slijedi:

— određivanje slobodnih masnih kiselina, kako je navedeno u prvoj alineji članka 2. stavka 1.,

— određivanje peroksidnog broja, kako je navedeno u drugoj alineji članka 2. stavka 1.,

— spektrofotometrijsko ispitivanje, kako je navedeno u osmoj alineji članka 2. stavka 1.,

— određivanje sastava masnih kiselina, kako je navedeno u devetoj alineji članka 2. stavka 1.

(b) U slučaju kada jedan od rezultata analize iz točke (a) za najmanje jedan primarni uzorak uzet iz iste serije nije u skladu s karakteristikama prijavljene kategorije ulja, čitava dotična serija proglašava se neodgovarajućom.

U slučaju kada su svi rezultati analize iz točke (a) za svaki primarni uzorci uzet iz iste serije jednaki, s obzirom na karakteristike ponovljivosti dotičnih metoda, i u skladu s karakteristikama prijavljene kategorije ulja, jedan od primarnih uzoraka iz navedene serije podvrgava se daljnjoj analizi.

(c) U slučaju kada jedan od rezultata analize navedene u drugom stavku točke (b) nije u skladu s karakteristikama prijavljene kategorije ulja, čitava dotična serija proglašava se neodgovarajućom.

U slučaju kada su svi rezultati analize navedene u drugom stavku točke (b) u skladu s karakteristikama prijavljene kategorije ulja, čitava se serija proglašava odgovarajućom."

32001R0593

L 88/6 SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA 28.3.2001.

UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 593/2001

od 27. ožujka 2001.

o izmjeni Uredbe (EZ) br. 528/1999 o utvrđivanju mjera za poboljšanje kvalitete proizvodnje maslinovog ulja

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća br. 136/66/EEZ od 22. rujna 1966. o utvrđivanju zajedničke organizacije tržišta ulja i masti [1] kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 2826/2000 [2], a posebno njezin članak 5. stavak 11.,

budući da:

(1) Člankom 5. stavkom 9. Uredbe br. 136/66/EEZ predviđa se da se postotak potpore proizvodnji svima ili dijelu uzgajivača dodjeljuje za financiranje regionalnih mjera u državama članicama proizvođačima kako bi se poboljšala kvaliteta proizvodnje maslinovog ulja i njezin utjecaj na okoliš.

(2) Mehanizam za utvrđivanje gornjih granica financiranja predviđen u članku 3. Uredbe Komisije (EZ) br. 528/1999 [3] ne dopušta raspodjelu stvarno zadržanog iznosa. Potrebno je prilagoditi gornje granice utvrđene za proizvodne cikluse koji slijede nakon utvrđivanja potpore za tržišnu godinu u skladu s razlikom između izračuna temeljenog na procijenjenoj proizvodnji i izračuna temeljenog na stvarnoj proizvodnji za tu tržišnu godinu.

(3) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Upravljačkog odbora za ulja i masti,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Članku 3. stavku 2. Uredbe (EZ) br. 528/1999 dodaje se sljedeći podstavak:

„Gornje se granice prilagođavaju na temelju razlike između izračuna odbitka od potpore koja se temelji na procijenjenoj proizvodnji i potpore koja se temelji na stvarnoj proizvodnji za tržišnu godinu koja prethodi tržišnoj godini na temelju koje su gornje granice utvrđene u skladu s drugim podstavkom."

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu sedmog dana od dana objave u *Službenom listu Europskih zajednica.*

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 27. ožujka 2001.

Za Komisiju

Franz FISCHLER

Član Komisije

---

[1] SL 172, 30.9.1966. str. 3025/66

[2] SL L 328, 23.12.2000., str. 2.

[3] SL L 62, 11.3.1999., str. 8.

32003R0629

9.4.2003. SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE L 92/3

UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 629/2003

od 8. travnja 2003.

o izmjeni Uredbe (EZ) br. 528/1999 o utvrđivanju mjera za poboljšanje kvalitete proizvodnje maslinovog ulja, u pogledu aktivnosti prihvatljivih za financiranje Zajednice

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća br. 136/66/EEZ od 22. rujna 1966. o utvrđivanju zajedničke organizacije tržišta ulja i masti [1], kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1513/2001 [2], a posebno njezin članak 5. stavak 11.,

budući da:

(1) U skladu s člankom 5. stavkom 9. Uredbe br. 136/66/EEZ od 1. studenoga 2001., dodjeljuje se 1,4 % potpore proizvodnji proizvođačima maslinovog ulja i stolnih maslina za financiranje regionalnih mjera u državama članicama kako bi se poboljšala kvaliteta proizvodnje maslinovog ulja i stolnih maslina i njezin utjecaj na okoliš. Međutim, u Uredbi Komisije (EZ) br. 528/1999 [3], kako je izmijenjena Uredbom (EZ) br. 593/2001 [4], ne spominje se proizvodnja stolnih maslina.

(2) Stoga treba na odgovarajući način izmijeniti Uredbu (EZ) br. 528/1999.

(3) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Upravljačkog odbora za ulja i masti,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Uredba (EZ) br. 528/1999 izmjenjuje se kako slijedi:

1. naslov se zamjenjuje sljedećim:

„Uredba Komisije (EZ) br. 528/1999 od 10. ožujka 1999. o utvrđivanju mjera za poboljšanje kvalitete proizvodnje maslinovog ulja i stolnih maslina”;

2. članak 1. mijenja se kako slijedi:

(a) stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. U ovoj Uredbi se navode mjere koje treba poduzeti i postupci koje treba slijediti kako bi se poboljšala kvaliteta proizvodnje maslinovog ulja i stolnih maslina na regionalnoj razini i njezin utjecaj na okoliš.”;

(b) stavak 2. mijenja se kako slijedi:

i. točke (b), (c), (d) i (e) zamjenjuju se sljedećim:

„(b) poboljšanje uvjeta pod kojima se stabla maslina uzgajaju i tretiraju, beru masline, čuvaju i prerađuju te čuvaju dobivena ulja i stolne masline;

(c) tehničku pomoć uzgajivačima, uljarama i prerađivačima stolnih maslina kako bi se pomoglo unapređenje okoliša, kvaliteta proizvedenih maslina i njihova prerada u ulje i stolne masline;

(d) poboljšanje odlaganja ostataka od prešanja i prerade bez ugrožavanja okoliša;

(e) obuku, pružanje informacija i prezentacije o kvaliteti maslinovog ulja i stolnih maslina i utjecaju proizvodnje maslinovog ulja i stolnih maslina na okoliš namijenjene poljoprivrednicima, uljarama i prerađivačima stolnih maslina;”;

ii. točka (g) zamjenjuje se sljedećim:

„(g) suradnju sa specijaliziranim agencijama na istraživačkim programima kako bi se poboljšala kvaliteta djevičanskog maslinovog ulja i stolnih maslina i istodobno pomoglo unaprijediti okoliš.”;

(c) u stavku 3.drugi podstavak zamjenjuje se sljedećim:

„Insekticidi protiv maslinove muhe moraju se koristiti zajedno s proteinskim mamcima. Međutim, u posebnim okolnostima može se odobriti upotreba insekticida bez proteinskih mamaca pod vodstvom agencije odgovorne za propisivanje tretiranja. Insekticidi i njihov način primjene moraju biti takvi da ostaci u maslinama iz predmetnih zona ili u ulju ili stolnim maslinama proizvedenim od njih ne premašuju maksimalne razine odobrene zakonodavstvom Zajednice.”

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.

Primjenjuje se od 1. studenoga 2001.

[1] SL 172, 30.9.1966. str. 3025/66.
[2] SL L 201, 26.7.2001., str. 4.
[3] SL L 62, 11.3.1999., str. 8.
[4] SL L 88, 28.3.2001., str. 6.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 8. travnja 2003.

Za Komisiju
Franz FISCHLER
Član Komisije

32004R0406

L 67/10 SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE 5.3.2004.

UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 406/2004

od 4. ožujka 2004.

o prilagodbi nekoliko uredbi vezanih uz sektor maslinovog ulja zbog pristupanja Češke, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Mađarske, Malte, Poljske, Slovenije i Slovačke Europskoj uniji

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Ugovor o pristupanju Češke, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Mađarske, Malte, Poljske, Slovenije i Slovačke, a posebno njegov članak 2. stavak 3.,

uzimajući u obzir Akt o pristupanju Češke, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Mađarske, Malte, Poljske, Slovenije i Slovačke, a posebno njegov članak 57. stavak 2.,

budući da:

(1) Zbog pristupanja Češke, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Mađarske, Malte, Poljske, Slovenije i Slovačke Europskoj uniji, potrebne su određene tehničke prilagodbe nekoliko uredbi Komisije vezanih uz sektor maslinovog ulja.

(2) Člankom 4. Uredbe Komisije (EZ) br. 2543/95 od 30. listopada 1995. o utvrđivanju posebnih detaljnih pravila za primjenu sustava izvoznih dozvola za maslinovo ulje [1] predviđeni su unosi na svim jezicima država članica. Ta odredba treba sadržavati verzije na jezicima novih država članica.

(3) Člankom 3. stavkom 2. Uredbe Komisije (EZ) br. 312/2001 od 15. veljače 2001. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu na uvoz maslinovog ulja podrijetlom iz Tunisa i o odstupanju od određenih odredbi uredbi (EZ) br. 1476/95 i (EZ) br. 1291/2000 [2] predviđeni su unosi na svim jezicima država članica. Ta odredba treba sadržavati verzije na jezicima novih država članica.

(4) Drugim podstavkom članka 9. stavka 1. Uredbe Komisije (EZ) br. 1019/2002 od 13. lipnja 2002. o tržišnim standardima za maslinovo ulje [3] zahtijeva se od država članica da obavješćuju Komisiju o mjerama poduzetim kako bi se osigurala sukladnost s tom Uredbom, uključujući sustav kazni, najkasnije do 31. prosinca 2002. Kako bi se novim državama članicama omogućilo udovoljavanje ovom zahtjevu, potrebno je za te države članice utvrditi datum nakon pristupanja.

(5) Uredbe (EZ) br. 2543/95, 312/2001 i 1019/2002 treba stoga na odgovarajući način izmijeniti,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Drugi podstavak članka 4. Uredbe (EZ) br. 2543/95 zamjenjuje se sljedećim:

„Rubrika 22 dozvole sadrži najmanje jedan od sljedećih navoda:

— Restitución valida por … toneladas (cantidad por la que se expida en certificado)

— Náhrada platná pro … tun (množství, pro něž je vydána licence).

— Restitutionen omfatter … tons (den mængde, licensen vedrører).

— Erstattung gültig für … Tonnen (Menge, für welche die Lizenz ausgestellt wurde)

— Toetust makstakse … tonni puhul (kogus, mille kohta on litsents välja antud).

— Επιστροφή ισχύουσα για … τόνους (ποσότητα για την οποία έχει εκδοθεί το πιστοποιητικό)

— Refund valid for … tons (quantity for which the licence is issued)

— Restitution valide pour … tonnes (quantité pour laquelle le certificat est délivré)

— Restituzione valida per … t (quantitativo per il quale il titolo è stato rilasciato)

— Kompensācija paredzēta … t (daudzums, attiecībā uz ko ir izsniegta atļauja)

— Grąžinamoji išmoka taikoma … tonoms (kiekis, kuriam išduota licencija)

— A visszatérítés … tonnára érvényes (az a mennyiség, amelyre az engedélyt kiállították)

— Rifużjoni valida għal … tunnellata (kwantità li għaliha ġie maħruġ iċ-ċertifikat)

[1] SL L 260, 31.10.1995., str. 33. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 2731/2000 (SL L 316, 15.12.2000., str. 42.).
[2] SL L 46, 16.2.2001., str. 3.
[3] SL L 155, 14.6.2002., str. 27. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1176/2003 (SL L 164, 2.7.2003., str. 12.).

— Restitutie geldig voor … ton (hoeveelheid waarvoor het certificaat wordt afgegeven)

— Refundacja ważna dla … ton (ilość, dla której pozwolenie zostało wydane)

— Restituição válida para … toneladas (quantidade relativamente à qual é emitido o certificado)

— Náhrada platná pre … ton (množstvo, na ktoré sa povolenie vydáva)

— Nadomestilo veljavno za … ton (količina, za katero je bilo izdano dovoljenje)

— Tuki on voimassa … tonnille (määrä, jolle todistus on myönnetty)

— Ger rätt till exportbidrag för … ton (den kvantitet för vilken licensen utfärdats).'

Članak 2.

Članak 3. stavak 2. Uredbe (EZ) br. 312/2001 zamjenjuje se sljedećim:

„Rubrika 20 uvoznih dozvola predviđenih u članku 1. stavkom 2. sadrži jedan od sljedećih navoda:

— Derechos de aduana fijados por la Decisión 2000/822/CE del Consejo

— Clo stanovené rozhodnutím Rady 2000/822/ES

— Told fastsat ved Rådets afgørelse 2000/822/EF

— Zoll gemäß Beschluss 2000/822/EG des Rates

— Tollimaks kindlaksmääratud nõukogu otsusega 2000/822/EÜ

— Δασμός που καθορίστηκε από την απόφαση του Συμβουλίου 2000/822/ΕΚ

— Customs duty fixed by Council Decision 2000/822/EC

— Droit de douane fixé par la décision 2000/822/CE du Conseil

— Dazio doganale fissato con la decisione 2000/822/CE del Consiglio

— Ar Padomes Lēmumu 2000/822/EK noteiktais muitas nodoklis

— Muito mokestis nustatytas Tarybos sprendime 2000/822/EB

— A vámokat a 2000/822/EK tanácsi határozat rögzítette.

— Dazju stabbilit mid-Deċiżjoni tal-Kunsill nru. 2000/822/EC

— Bij Besluit 2000/822/EG van de Raad vastgesteld douanerecht

— Cło ustalone decyzją Rady 2000/822/WE

— Direito aduaneiro fixado pela Decisão 2000/822/CE do Conselho

— Clo stanovené rozhodnutím Rady 2000/822/ES

— Carina, določena s Sklepom Sveta 2000/822/ES

— Neuvoston päätöksessä 2000/822/EY vahvistettu tulli

— Tull fastställd genom rådets beslut 2000/822/EG'

Članak 3.

Članku 9. stavku 1. Uredbe (EZ) br. 1019/2002 dodaje se sljedeći podstavak:

„Češka, Estonija, Cipar, Latvija, Litva, Mađarska, Malta, Poljska, Slovenija i Slovačka obavješćuju Komisiju o mjerama poduzetim u tu svrhu najkasnije do 31. prosinca 2004., a o izmjeni tih mjera prije isteka mjeseca koji slijedi nakon mjeseca u kojem su usvojene."

Članak 4.

Ova Uredba stupa na snagu 1. svibnja 2004. podložno stupanju na snagu Ugovora o pristupanju Češke, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Mađarske, Malte, Poljske, Slovenije i Slovačke".

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 4. ožujka 2004.

Za Komisiju

Franz FISCHLER

Član Komisije

32005R1345

17.8.2005. SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE L 212/13

UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 1345/2005

od 16. kolovoza 2005.

o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu sustava uvoznih dozvola za maslinovo ulje

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 865/2004 od 29. travnja 2004. o zajedničkoj organizaciji tržišta maslinovog ulja i stolnih maslina i o izmjeni Uredbe (EEZ) br. 827/68 ([1]), a posebno njezin članak 10. stavak 4.,

budući da:

(1) Člankom 10. Uredbe (EZ) br. 865/2004 utvrđuju se posebni aranžmani za izdavanje uvoznih dozvola za maslinovo ulje. Potrebno je utvrditi određena posebna detaljna pravila primjene za izdavanje tih dozvola.

(2) Ovom Uredbom dopunjuje se Uredba Komisije (EZ) br. 1291/2000 od 9. lipnja 2000. o utvrđivanju zajedničkih detaljnih pravila za primjenu sustava uvoznih i izvoznih dozvola i potvrda o unaprijed utvrđenom predujmu za poljoprivredne proizvode ([2]).

(3) Radi jasnoće i transparentnosti, potrebno je od 1. studenoga 2005. staviti izvan snage Uredbu Komisije (EZ) br. 1476/95 od 28. lipnja 1995. o utvrđivanju posebnih detaljnih pravila za primjenu sustava uvoznih dozvola za maslinovo ulje ([3]).

(4) Uredbom Komisije (EZ) br. 2543/95 od 30. listopada 1995. o utvrđivanju posebnih detaljnih pravila za primjenu sustava izvoznih dozvola za maslinovo ulje ([4]) predviđen je obvezni sustav za izdavanje izvoznih dozvola. U skladu s člankom 10. stavkom 3. Uredbe (EZ) br. 865/2004, izdavanje izvoznih dozvola postaje neobvezna mjera ovisno o kretanjima na tržištu. Stoga je također potrebno staviti izvan snage Uredbu (EZ) br. 2543/95 od 1. studenoga 2005.

(5) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Upravljačkog odbora za maslinovo ulje i stolne masline.

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

1. Ovom Uredbom utvrđuju se posebna detaljna pravila za primjenu sustava uvoznih dozvola predviđenih u članku 10. Uredbe (EZ) br. 865/2004.

2. Uvoz proizvoda obuhvaćenih oznakama KN 1509, 1510 00, 0709 90 39, 0711 20 90, 2306 90 19, 1522 00 31 i 1522 00 39 podliježe predočenju uvozne dozvole.

Zahtjevi za uvozne dozvole, dozvole i izvaci iz njih sastavljaju se na formularima koji su u skladu s obrascima utvrđenim u Prilogu I. Uredbi (EZ) br. 1291/2000.

Članak 2.

1. Kako bi bile prihvatljive za posebni program predviđen uredbama o primjeni sporazuma sklopljenih između Zajednice i određenih trećih zemalja, zahtjevi za uvozne dozvole i uvozne dozvole moraju sadržavati naziv dotične treće zemlje u rubrikama 7. i 8.

2. Uvozna dozvola obvezuje na uvoz, iz navedene treće zemlje, proizvoda koji zadovoljava kriterije utvrđene u uredbama iz stavka 1. za koje je dozvola izdana.

Članak 3.

1. Uvozna je dozvola valjana 60 dana od datuma stvarnog izdavanja, u skladu s člankom 23. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 1291/2000.

2. Sredstvo osiguranja za uvozne dozvole iznosi 10 EUR po 100 kilograma neto težine.

Članak 4.

1. Države članice obavješćuju Komisiju o količinama za koje su izdane uvozne dozvole, navodeći pojedinosti o količinama i, u slučajevima iz članka 2. stavka 1., podrijetlu uvoza, do sljedećih rokova:

([1]) SL L 206, 9.6.2004., str. 37.
([2]) SL L 152, 24.6.2000., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1741/2004 (SL L 311, 8.10.2004., str. 17.).
([3]) SL L 145, 29.6.1995., str. 35. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1081/2001 (SL L 149, 2.6.2001., str. 17.).
([4]) SL L 260, 31.10.1995., str. 33. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 406/2004 (SL L 67, 5.3.2004., str. 10.).

(a) najkasnije do petog dana svakog mjeseca za razdoblje od 16-tog do zadnjeg dana prethodnog mjeseca te najkasnije do 20-tog dana svakog mjeseca za razdoblje od prvog do 15-tog dana tekućeg mjeseca u slučaju proizvoda iz članka 1. točke (a) Uredbe (EZ) br. 865/2004;

(b) tijekom prvog mjeseca nakon završetka svake tržišne godine u slučaju proizvoda navedenih u članku 1. točkama (b) i (c) Uredbe (EZ) br. 865/2004 za koje je izdana uvozna dozvola.

Ako država članica smatra da uvoz količina koje su obuhvaćene zahtjevima za dozvole podnesenim u toj državi članici prijeti ometanjem tržišta, o tome odmah obavješćuje Komisiju, navodeći pojedinosti o količinama u skladu sa stavkom 1. i razlikujući između količina za koje su podneseni zahtjevi za dozvole, ali nisu još izdane ili odobrene, i količina za koje su dozvole izdane tijekom tekuća dva tjedna.

2. Sve obavijesti iz stavka 1., uključujući obavijesti s navodom „ništa", sastavljaju se u skladu s obrascem utvrđenim u Prilogu i šalju se Komisiji elektroničkom poštom.

Članak 5.

Uredbe (EZ) br. 1476/95 i 2543/95 stavljaju se izvan snage.

Članak 6.

Ova Uredba stupa na snagu sedmog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Primjenjuje se od 1. studenoga 2005.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 16. kolovoza 2005.

Za Komisiju

Mariann FISCHER BOEL

Članica Komisije

PRILOG

Primjena Uredbe (EZ) br. 1345/2005

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA – DG AGRI.C.2

MASLINOVO ULJE

Pošiljatelj:

Datum:

Razdoblje:

Država članica:

Podaci za kontakt:

Telefon:

Elektronička pošta:

Pošiljatelj: DG AGRI.C.2 – agri-hort-prix-ho@cec.eu.int

Dvotjedne obavijesti:

Kategorija	Količina	Oznaka KN (8 znamenki)	Pakiranje (u rasutom stanju ili mala pakiranja, 4 znamenke)
Ukupno po kategoriji:			

Kategorija	Količina	Oznaka KN (8 znamenki)	Pakiranje (u rasutom stanju ili mala pakiranja, 4 znamenke)
Ukupno po kategoriji:			

32006R1918

L 365/84 SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE 21.12.2006.

UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 1918/2006

od 20. prosinca 2006.

o otvaranju i utvrđivanju upravljanja carinskom kvotom za maslinovo ulje podrijetlom iz Tunisa

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 865/2004 od 29. travnja 2004. o zajedničkoj organizaciji tržišta maslinovog ulja i stolnih maslina i o izmjeni Uredbe (EEZ) br. 827/68 ([1]), a posebno njezin članak 10. stavak 4.,

budući da:

(1) Člankom 3. Protokola br. 1 Euro-mediteranskog sporazuma o pridruživanju Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Republike Tunis, s druge strane ([2]), kako je izmijenjen člankom 3. stavkom 1. Protokola Euro-mediteranskog sporazuma o pridruživanju Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Republike Tunis, s druge strane, kako bi se uzelo u obzir pristupanje Češke Republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Mađarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije i Slovačke Republike Europskoj uniji ([3]), odobrenog Odlukom Vijeća 2005/720/EZ ([4]), otvara se carinska kvota od 56 700 tona uz nultu carinsku stopu za uvoz maslinovog ulja koje je obuhvaćeno oznakama KN 1509 10 10 i 1509 10 90, a u cijelosti je proizvedeno u Tunisu i od tamo prevezeno izravno u Zajednicu.

(2) Uredba Komisije (EZ) br. 1301/2006 od 31. kolovoza 2006. o utvrđivanju zajedničkih pravila za upravljanje uvoznim carinskim kvotama za poljoprivredne proizvode kojima se upravlja sustavom uvoznih dozvola ([5]) primjenjuje se na uvozne dozvole za razdoblja uvozne carinske kvote koja započinju 1. siječnja 2007.

(3) Uredbom (EZ) br. 1301/2006 se posebno predviđaju detaljne odredbe o zahtjevima, stanju podnositelja zahtjeva i izdavanju dozvola. Tom se Uredbom ograničava razdoblje valjanosti dozvola na posljednji dan razdoblja uvozne carinske kvote.

(4) Uredbu Komisije (EZ) br. 1291/2000 od 9. lipnja 2000. o utvrđivanju zajedničkih detaljnih pravila za primjenu sustava uvoznih i izvoznih dozvola i potvrda o unaprijed utvrđenom predujmu za poljoprivredne proizvode ([6]), Uredbu Komisije (EZ) br. 1345/2005 od 16. kolovoza 2005. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu sustava uvoznih dozvola za maslinovo ulje ([7]) i Uredbu (EZ) br. 1301/2006 treba primjenjivati ne dovodeći u pitanje dodatne uvjete i izuzeća utvrđena u ovoj Uredbi.

(5) Opskrba tržišta Zajednice maslinovim uljem omogućuje da se količinom obuhvaćenom carinskom kvotom u načelu raspolaže bez remećenja tržišta, pod uvjetom da uvoz nije koncentriran u kratkom razdoblju tržišne godine. Stoga je potrebno omogućiti izdavanje uvoznih dozvola u razdoblju između siječnja i listopada u skladu s mjesečnim rasporedom.

(6) Uzimajući u obzir prednost nulte carinske stope, potrebno je utvrditi viši iznos jamstva za uvozne dozvole izdane u okviru carinskih kvota otvorenih u skladu s ovom Uredbom od iznosa utvrđenog Uredbom (EZ) br. 1345/2005.

(7) Radi jasnoće, potrebno je staviti izvan snage Uredbu Komisije (EZ) br. 312/2001 od 15. veljače 2001. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu na uvoz maslinovog ulja podrijetlom iz Tunisa i o odstupanju od određenih odredbi uredbi (EZ) br. 1476/95 i (EZ) br. 1291/2000 ([8]).

(8) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Upravljačkog odbora za maslinova ulja i stolne masline,

([1]) SL L 161, 30.4.2004., str. 97. Ispravljena verzija u SL L 206, 9.6.2004., str. 37.
([2]) SL L 97, 30.3.1998., str. 2. Sporazum kako je zadnje izmijenjen Odlukom Vijeća 2006/612/EZ (SL L 260, 21.9.2006., str. 1.).
([3]) SL L 278, 21.10.2005., str. 3.
([4]) SL L 278, 21.10.2005., str. 1.
([5]) SL L 238, 1.9.2006., str. 13.
([6]) SL L 152, 24.6.2000., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1713/2006 (SL L 321, 21.11.2006., str. 11.).
([7]) SL L 212, 17.8.2005., str. 13.
([8]) SL L 46, 16.2.2001., str. 3. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom Komisije (EZ) br. 1721/2005 (SL L 276, 21.10.2005., str. 3.).

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Uredba (EZ) br. 1291/2000, Uredba (EZ) br. 1345/2005 i Uredba (EZ) br. 1301/2006 primjenjuju se ne dovodeći u pitanje odredbe ove Uredbe.

Članak 2.

1. Otvara se carinska kvota pod brojem narudžbe br. 09.4032 za uvoz u Zajednicu djevičanskog maslinovog ulja obuhvaćenog oznakama KN 1509 10 10 i 1509 10 90 koje je u cijelosti proizvedeno u Tunisu i prevezeno izravno iz te zemlje u Zajednicu, pod uvjetima utvrđenim u ovoj Uredbi. Opseg carinske kvote iznosi 56 700 tona. Primjenljiva carinska stopa je 0 %.

2. Kvota se otvara od 1. siječnja svake godine. Za svaku godinu i ne dovodeći u pitanje opseg kvote iz stavka 1. uvozne se dozvole mogu izdavati do sljedećih mjesečnih ograničenja:

— 1 000 tona mjesečno za siječanj i veljaču,

— 4 000 tona za mjesec ožujak,

— 8 000 tona za mjesec travanj,

— 10 000 tona za svaki mjesec od svibnja do listopada.

Odstupajući od članka 7. stavka 4. Uredbe (EZ) br. 1301/2006, količine koje nisu iskorištene u jednom mjesecu dodaju se sljedećem mjesecu, ali ne i mjesecu nakon njega.

3. Za potrebe izračuna količine odobrene za svaki mjesec, ako tjedan počinje u jednom mjesecu, a završava u sljedećem mjesecu, mora se smatrati dijelom onog mjeseca u kojem pada četvrtak.

Članak 3.

1. Odstupajući od članka 6. stavka 1. Uredbe (EZ) br. 1301/2006, podnositelji zahtjeva mogu podnijeti jedan zahtjev za uvoznu dozvolu svakog tjedna, u ponedjeljak ili u utorak. Tjedni zahtjevi za dozvolu koje podnese podnositelj ne mogu se odnositi na količinu koja prelazi mjesečno ograničenje utvrđeno u članku 2. stavku 2. ove Uredbe.

2. Države članice svakog tjedna obavješćuju Komisiju o količinama za koje su zahtjevi za dozvolu podneseni, na radni dan koji slijedi nakon utorka. Obavijesti se razvrstavaju prema oznakama KN.

3. Nadležna tijela država članica izdaju uvozne dozvole četvrtog radnog dana nakon isteka razdoblja za obavješćivanje predviđenog u stavku 2.

4. Odstupajući od članka 3. stavka 2. Uredbe (EZ) br. 1345/2005, iznos jamstva je 15 EUR za 100 kg neto.

Članak 4.

Uredba (EZ) br. 312/2001 stavlja se izvan snage.

Članak 5.

Ova Uredba stupa na snagu trećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Primjenjuje se od 1. siječnja 2007.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 20. prosinca 2006.

Za Komisiju

Mariann FISCHER BOEL

Članica Komisije

32007R0702

22.6.2007. SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE L 161/11

UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 702/2007

od 21. lipnja 2007.

o izmjeni Uredbe Komisije (EEZ) br. 2568/91 o karakteristikama maslinovog ulja i ulja komine maslina te o odgovarajućim metodama analize

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 865/2004 od 29. travnja 2004. o zajedničkoj organizaciji tržišta maslinovog ulja i stolnih maslina i o izmjeni Uredbe (EEZ) br. 827/68 ([1]), a posebno njezin članak 5. stavak 3.,

budući da:

(1) Uredbom Komisije (EEZ) br. 2568/91 ([2]) određena su fizikalna i kemijska svojstva maslinovih ulja i ulja komine maslina te metode analize tih svojstava. Ove metode, i granične vrijednosti za karakteristike ulja, treba ažurirati na temelju mišljenja kemijskih stručnjaka i u skladu s aktivnostima koje se odvijaju unutar Međunarodnog vijeća za maslinovo ulje.

(2) Posebno su kemijski stručnjaci zaključili da je određivanje količinskog postotka 2-gliceril monopalmitata preciznije za otkrivanje esterificiranih ulja. Smanjivanje granične vrijednosti za stigmastadien u djevičanskim maslinovim uljima također omogućava postizanje boljeg odvajanja djevičanskih maslinovih ulja i rafiniranih maslinovih ulja.

(3) Kako bi se omogućilo razdoblje prilagodbe novim normama, te dalo vremena za uvođenje sredstava potrebnih za njihovu primjenu te kako bi se izbjegle smetnje u trgovinskim transakcijama, izmjene ovoj Uredbi se neće primjenjivati do 1. siječnja 2008. Iz istih razloga je potrebno donijeti odredbu za stavljanje na tržište do iscrpljenja svih zaliha maslinovog ulja i ulja komine maslina koje je zakonito proizvedeno i označeno u Zajednici ili je zakonito uvezeno u Zajednicu i pušteno u slobodan promet prije tog datuma.

(4) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Upravljačkog odbora za maslinovo ulje i stolne masline,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Uredba (EEZ) br. 2568/91 mijenja se kako slijedi:

1. Šesta alineja članka 2. stavka 1. zamjenjuje se sljedećim:

„— za određivanje postotka 2-gliceril monopalmitata, metoda postavljena u Prilogu VII.,".

2. Prilozi su izmijenjeni u skladu s Prilogom ovoj Uredbi.

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu trećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova Uredba se primjenjuje od 1. siječnja 2008.

Međutim, proizvodi koji su zakonito proizvedeni i označeni u Zajednici ili zakonito uvezeni u Zajednicu i pušteni u slobodan promet do 1. siječnja 2008. mogu se stavljati na tržište do iscrpljenja svih zaliha.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 21. lipnja 2007.

Za Komisiju

Mariann FISCHER BOEL

Članica Komisije

([1]) SL L 161, 30.4.2004., str. 97., ispravljena u SL L 206, 9.6.2004., str. 37.

([2]) SL L 248, 5.9.1991., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1989/2003 (SL L 295, 13.11.2003., str. 57.).

PRILOG

Prilozi Uredbe (EEZ) br. 2568/91 mijenjaju se kako slijedi:

1. sažetak se mijenja kako slijedi:

   (a) naslov Priloga II. zamjenjuje se sljedećim:

   „Određivanje masnih kiselina, hladna metoda”;

   (b) naslov Priloga VII. zamjenjuje se sljedećim:

   „Određivanje postotka 2-gliceril monopalmitata”;

2. Prilog I. zamjenjuje se sljedećim:

„*PRILOG I.*

OBILJEŽJA MASLINOVOG ULJA

Kategorija	Kiselost (%)(*)	Peroksidni broj meq 0_2/kg(*)	Voskovi mg/kg(**)	2-gliceril monopalmitat (%)	Stigma-stadien mg/kg (1)	Razlika: između ECN42 (HPLC) i teoretskog izračuna ECN42	K_{232}(*)	K_{270}(*)	Delta-K(*)	Organoleptička ocjena medijan mana (Md) (*)	Organoleptička ocjena medijan voćnosti (Mf) (*)
1. Ekstra djevičansko maslinovo ulje	≤ 0,8	≤ 20	≤ 250	≤ 0,9 ako je % ukupne palmitinske kiseline ≤ 14 ≤ 1,0 if total palmitic acid % > 14	≤ 0,10	≤ 0,2	≤ 2,50	≤ 0,22	≤ 0,01	Md = 0	Mf > 0
2. Djevičansko maslinovo ulje	≤ 2,0	≤ 20	≤ 250	≤ 0,9 ako je % ukupne palmitinske kiseline ≤ 14 ≤ 1,0 if total palmitic acid % > 14	≤ 0,10	≤ 0,2	≤ 2,60	≤ 0,25	≤ 0,01	Md ≤ 2,5	Mf > 0
3. Maslinovo ulje lampante	> 2,0	—	≤ 300 (3)	≤ 0,9 ako je % ukupne palmitinske kiseline ≤ 14 ≤ 1,1 if total palmitic acid % > 14	≤ 0,50	≤ 0,3	—	—	—	Md > 2,5 (2)	—
4. Rafinirano maslinovo ulje	≤ 0,3	≤ 5	≤ 350	≤ 0,9 ako je % ukupne palmitinske kiseline ≤ 14 ≤ 1,1 if total palmitic acid % > 14	—	≤ 0,3	—	≤ 1,10	≤ 0,16	—	—
5. Maslinovo ulje – mješavina rafiniranog i djevičanskog maslinovog ulja	≤ 1,0	≤ 15	≤ 350	≤ 0,9 ako je % ukupne palmitinske kiseline ≤ 14 ≤ 1,0 if total palmitic acid % > 14	—	≤ 0,3	—	≤ 0,90	≤ 0,15	—	—
6. Sirovo ulje komine maslina	—	—	> 350 (4)	≤ 1,4	—	≤ 0,6	—	—	—	—	—
7. Rafinirano ulje komine maslina	≤ 0,3	≤ 5	> 350	≤ 1,4	—	≤ 0,5	—	≤ 2,00	≤ 0,20	—	—
8. Ulje komine maslina	≤ 1,0	≤ 15	> 350	≤ 1,2	—	≤ 0,5	—	≤ 1,70	≤ 0,18	—	—

(1) Zbroj izomera koji se (ne) može odvojiti kapilarnom kolonom.
(2) Ili tamo gdje je medijan mana manji ili jednak 2,5 i medijan voćnosti jednak 0.
(3) Ulja sa sadržajem voskova između 300 mg/kg i 350 mg/kg se smatraju maslinovim uljem lampante ako je ukupan sadržaj alifatskih alkohola manji od ili jednak 350 mg/kg ili ako je sadržaj eritrodiola i uvaola manji od ili jednak 3,5 %.
(4) Ulja sa sadržajem voskova između 300 mg/kg i 350 mg/kg se smatraju sirovim uljem komine masline ako je ukupan sadržaj alifatskih alkohola veći od 350 mg/kg i ako je sadržaj eritrodiola i uvaola veći od 3,5 %.

Kategorija	Sastav kiselina (1)						Zbroj transoleinskih izomera (%)	Zbroj translinolnih i translinolenskih izomera (%)	Sastav sterola						UkupAN steroli (mg/kg)	Eritrodiol i uvaol (%)(**)
	Miristinska (%)	Linolenska (%)	Arašidna (%)	Eikosenoinska (%)	Behenska (%)	Lignocerinska (%)			Kolesterol (%)	Brasikasterol (%)	Kampesterol (%)	Stigmasterol (%)	Betasitosterol (%) (2)	Delta-7-stigmasterol (%)		
1. Ekstra djevičansko maslinovo ulje	≤ 0,05	≤ 1,0	≤ 0,6	≤ 0,4	≤ 0,2	≤ 0,2	≤ 0,05	≤ 0,05	≤ 0,5	≤ 0,1	≤ 4,0	< Kamp.	≥ 93,0	≤ 0,5	≥ 1 000	≤ 4,5
2. Djevičansko maslinovo ulje	≤ 0,05	≤ 1,0	≤ 0,6	≤ 0,4	≤ 0,2	≤ 0,2	≤ 0,05	≤ 0,05	≤ 0,5	≤ 0,1	≤ 4,0	< Kamp.	≥ 93,0	≤ 0,5	≥ 1 000	≤ 4,5
3. Maslinovo ulje lampante	≤ 0,05	≤ 1,0	≤ 0,6	≤ 0,4	≤ 0,2	≤ 0,2	≤ 0,10	≤ 0,10	≤ 0,5	≤ 0,1	≤ 4,0	—	≥ 93,0	≤ 0,5	≥ 1 000	≤ 4,5 (3)
4. Rafinirano maslinovo ulje	≤ 0,05	≤ 1,0	≤ 0,6	≤ 0,4	≤ 0,2	≤ 0,2	≤ 0,20	≤ 0,30	≤ 0,5	≤ 0,1	≤ 4,0	< Kamp.	≥ 93,0	≤ 0,5	≥ 1 000	≤ 4,5
5. Maslinovo ulje – mješavina rafiniranog i djevičanskog maslinovog ulja	≤ 0,05	≤ 1,0	≤ 0,6	≤ 0,4	≤ 0,2	≤ 0,2	≤ 0,20	≤ 0,30	≤ 0,5	≤ 0,1	≤ 4,0	< Kamp.	≥ 93,0	≤ 0,5	≥ 1 000	≤ 4,5
6. Sirovo ulje komine maslina	≤ 0,05	≤ 1,0	≤ 0,6	≤ 0,4	≤ 0,3	≤ 0,2	≤ 0,20	≤ 0,10	≤ 0,5	≤ 0,2	≤ 4,0	—	≥ 93,0	≤ 0,5	≥ 2 500	> 4,5 (4)
7. Rafinirano ulje komine maslina	≤ 0,05	≤ 1,0	≤ 0,6	≤ 0,4	≤ 0,3	≤ 0,2	≤ 0,40	≤ 0,35	≤ 0,5	≤ 0,2	≤ 4,0	< Kamp.	≥ 93,0	≤ 0,5	≥ 1 800	> 4,5
8. Ulje komine maslina	≤ 0,05	≤ 1,0	≤ 0,6	≤ 0,4	≤ 0,3	≤ 0,2	≤ 0,40	≤ 0,35	≤ 0,5	≤ 0,2	≤ 4,0	< Kamp.	≥ 93,0	≤ 0,5	≥ 1 600	> 4,5

(1) Udio ostalih masnih kiselina (%): palmitinska 7,5-20,0; palmitoleinska: 0,3-3,5; heptadekanoinska: ≤ 0,3; heptadecenoinska: ≤ 0,3; stearinska: 0,5-5,0; oleinska: 55,0-83,0; linoleinska: 3,5-21,0.
(2) Ukupno: Delta-5,23-stigmastadienol + klerosterol + beta-sitosterol + sitostanol + delta-5-avenasterol + delta-5,24-stigmastadienol.
(3) Ulja sa sadržajem voskova između 300 mg/kg i 350 mg/kg se smatraju maslinovim uljem lampante ako je sadržaj ukupnog alifatskih alkohola manji od ili jednak 350 mg/kg ili ako je sadržaj eritrodiola i uvaola manji od ili jednak 3,5 %.
(4) Ulja sa sadržajem voskova između 300 mg/kg i 350 mg/kg se smatraju sirovim uljem komine maslina ako je sadržaj ukupnog alifatskog alkohola veći od 350 mg/kg i ako je sadržaj eritrodiola i uvaola veći od 3,5 %.

Bilješke:

(a) Rezultati testova moraju biti izraženi istim brojem decimalnih mjesta kojim je izražena svaka karakteristika.
Zadnja znamenka mora se uvećati za jednu jedinicu ako je znamenka koja slijedi veća od 4.
(b) Ako samo jedno obilježje ne odgovara navedenim vrijednostima, ulje se mora svrstati u drugu kategoriju ili deklarirati kao da nije usklađeno u smislu čistoće za potrebe ove Uredbe.
(c) Ako je karakteristika označena zvjezdicom (*), u odnosu na kakvoću ulja, to znači sljedeće:
— za maslinovo ulje lampante, obje relevantne granice mogu biti različite od navedenih vrijednosti istodobno;
— za djevičanska maslinova ulja, ako je najmanje jedna od navedenih granica različita od navedenih vrijednosti, kategorija ulja se mijenja, iako će ista još uvijek biti klasificirana u jednoj od kategorija djevičanskog maslinovog ulja.
(d) Ako je karakteristika označena s dvije zvjezdice (**), u odnosu na kakvoću ulja, to znači da za sve vrste ulja komine maslina obje odnosne granice mogu biti različite od navedenih vrijednosti istodobno.'

3. Dodatak I. mijenja se kako slijedi:

(a) prva alineja zamjenjuje se sljedećim:

„— Kiselost	Prilog II.	Određivanje slobodnih masnih kiselina, hladna metoda”;

(b) trinaesta alineja zamjenjuje se sljedećim:

„— Zasićene masne kiseline u položaju 2.	Prilog VII.	Određivanje postotka 2-gliceril monopalmitata”;

4. naslov Priloga II. zamjenjuje se sljedećim:

„ODREĐIVANJE SLOBODNIH MASNIH KISELINA, HLADNA METODA”;

5. Prilog IV. zamjenjuje se sljedećim:

„PRILOG IV.

ODREĐIVANJE SADRŽAJA VOSKA KAPILARNOM PLINSKOM KROMATOGRAFIJOM

1. PREDMET

Ova metoda opisuje postupak za određivanje sadržaja voska u maslinovim uljima. Voskovi se odvajaju prema broju njihovih atoma ugljika. Metoda se posebno može koristiti za razlikovanje maslinovog ulja dobivenog prešanjem i onog dobivenog ekstrakcijom (ulje komine maslina).

2. PRINCIP

Dodaje se odgovarajući interni standard masti ili ulju, potom frakcioniramo pomoću kromatografije na hidratiziranoj koloni od silikagela. Frakcija koja je u početku eluirana u uvjetima testiranja, (čija je polarnost slabija od polarnosti triglicerida), vraća se i neposredno analizira kapilarnom plinskom kromatografijom.

3. OPREMA

3.1 Erlenmeyerova tikvica volumena 25 ml.

3.2. Staklena kolona za plinsku kromatografiju, unutarnjeg promjer 15,0 mm, dužine 30 do 40 cm, s pipcem.

3.3. Odgovarajući plinski kromatograf s kapilarnom kolonom, opremljen sustavom za neposredno uvođenje u kolonu koji se sastoji od sljedećeg:

3.3.1. Termostatska komora za kolone, opremljena regulatorom temperature.

3.3.2. Hladni injektor za izravno unošenje u kolonu.

3.3.3. Plameno-ionizacijski detektor i pretvarač s pojačalom.

3.3.4. Snimač-integrator kompatibilan s pretvaračem s pojačalom (3.3.3.), s vremenom reakcije koje nije dulje od jedne sekunde i s varijabilnom brzinom papira. (Također je moguće koristiti kompjutorizirane sustave koji omogućavaju dobivanje podataka o plinskoj kromatografiji putem osobnog računala.)

3.3.5. Staklena ili kvarcna kapilarna kolona dužine 8 do 12 m, unutarnjeg promjera od 0,25 do 0,32 mm, s tekućom fazom, s ujednačenom debljinom filma između 0,10 i 0,30 µm. (Na tržištu su dostupne tekuće faze pogodne za tu svrhu tipa SE-52 ili SE-54.)

3.4. Mikroštrcaljka za izravno unošenje u kolonu volumena 10 µl s čvrsto fiksiranom iglom.

3.5. Električna tresilica.

3.6. Rotirajući isparivač.

3.7. Visokotemperaturna peć.

3.8. Analitička vaga sa zajamčenom preciznošću od ± 0,1 mg.

3.9. Uobičajeno laboratorijsko stakleno suđe.

4. REAGENSI

4.1. Silikagel veličine zrna između 60 i 200 µm.

Silikagel staviti na četiri sata u peć na 500 °C. Nakon hlađenja, dodati 2 % vode u odnosu na količinu uzorkovanog silikagela. Dobro protresti da se suspenzija homogenizira. Čuvati na tamnom mjestu najmanje 12 sati prije uporabe.

4.2. n-heksan, za kromatografiju.

4.3. dietilni eter, za kromatografiju.

4.4. n-heptan, za kromatografiju.

4.5. Standardna otopina lauril arahidata koncentracije 0,1 % (m/v) u heksanu (interni standard). (Moguće je koristiti palmitil palmitat ili miristil stearat.)

4.5.1. *Sudan 1 (1-fenil-azo-2-naftol).*

4.6. Plin nosač: vodik ili helij, plinsko-kromatografska čistoća.

4.7. Pomoćni plinovi:

— vodik, čistoće za plinsku kromatografiju,

— zrak, čistoće za plinsku kromatografiju.

5. POSTUPAK

5.1. **Priprema kromatografske kolone.**

Otopiti 15 g silikagela (4.1.) u n-heksanu (4.2.) i unijeti u kolonu (3.2.). Ostaviti da se samo slegne. Dovršiti taloženje pomoću električne tresilice (3.5.) kako bi se postigao što ujednačeniji kromatografski sloj. Propustiti 30 ml n-heksana kako bi se odstranile sve eventualne nečistoće. Korištenjem vage (3.8.) odvagati točno 500 mg uzorka u Erlenmeyerovu tikvicu volumena 25 ml (3.1.), dodati odgovarajuću količinu internog standarda (4.5.), ovisno o pretpostavljenom sadržaju voska. Na primjer, dodati 0,1 mg lauril arahidata za maslinovo ulje i 0,25 do 0,5 mg za ulje komine maslina. Prenijeti pripravljen uzorak na kromatografsku kolonu pomoću dva puta po 2 ml n-heksana (4.2.).

Otapalo ispuštati dok ne dostigne 1 mm iznad gornje razine absorbenta, potom filtrirati daljnjih 70 ml n-heksana kako bi se uklonili prirodno prisutni n-alkani. Potom započeti kromatografsko eluiranje sakupljanjem 180 ml mješavine n-heksana/dietilnog etera (omjer 99:1), pri brzini protoka od oko 15 kapi svakih 10 sekundi. Eluiranje uzorka se izvodi na sobnoj temperaturi pri 22 ± 4 °C.

BILJEŠKA:

— Mješavina n-heksana/dietilnog etera, (99:1), priprema se svakodnevno.

— Za vizualnu provjeru ispravnog eluiranja voskova, može se dodati 100 µm 1 % sudana iz elucijske mješavine u uzorak u otopini. S obzirom da bojilo ima retenciju između voskova i triglicerida, kad obojenje dostigne dno kolone, elucijsku otopinu treba otopiti jer će tada svi voskovi biti eluirani.

Osušiti tako dobivenu frakciju u rotirajućem isparivaču (3.6.) dok se ne ukloni gotovo svo otapalo. Ukloniti preostala 2 ml otpala pomoću slabe struje dušika; potom dodati 2-4 ml n-heptana.

5.2. **Analiza plinskom kromatografijom**

5.2.1. *Pripremne radnje*

Postaviti kolonu na plinski kromatograf (3.3) spajajući ulazni otvor na sustav neposredno na koloni i izlazni otvor na detektor. Obaviti opću provjeru plinskog kromatografa (funkcioniranje protoka plina, učinkovitost detektora i snimača itd.).

Ako se kolona koristi po prvu put, potrebno ju je najprije kondicionirati. Pustiti da kroz kolonu proteče malo plina, potom uključiti plinski kromatograf. Postupno zagrijavati do dostizanja temperature od 350 °C nakon približno četiri sata. Održavati temperaturu najmanje dva sata te potom regulirati aparat na radne uvjete, (reguliranje protoka plina, paljenje plamena, spoj na elektronički snimač (3.3.4), prilagođavanje temperature peći za kolonu, prilagođavanje detektora itd.), i zapisati signal pri osjetljivosti koja je najmanje dvostruka od one koju zahtijeva analiza. Bazna linija mora biti linearna, bez pikova i bez bilo kakvih znakova otklona.

Negativan pravocrtni otklon ukazuje da spojevi kolone nisu dobro postavljeni; pozitivan otklon da kolona nije pravilno kondicionirana.

5.2.2. *Odabir radnih uvjeta*

Radni uvjeti su uglavnom sljedeći:

— temperatura kolone:

	20 °C/minuti		5 °C/minuti		20 °C/minuti	
Inicijalno 80 °C (1')	→	240 °C	→	325 °C (6')	→	340 °C (10')

— temperatura detektora: 350 °C,

— količina ubrizgane tvari: 1 µl otopine n-heptana (2-4ml),

— plin nosač: helij ili vodik pri ispravnoj linearnoj brzini za odabrani plin (vidjeti Dodatak),

— osjetljivost instrumenta: pogodno za sljedeće uvjete:

Uvjete se može modificirati u skladu s karakteristikama kolone i plinskog kromatografa kako bi se dobilo odvajanje svih voskova i zadovoljavajuća rezolucija pika, (vidjeti sliku); retencijsko vrijeme internog standarda C_{32} mora biti 18 ± 3 minute. Najreprezentativniji pik voska mora biti najmanje 60 % pune skale.

Parametre za integraciju pikova potrebno je odrediti na takav način da se postigne ispravna procjena površine pikova koje se analizira.

BILJEŠKA: Zbog visoke konačne temperature, dopušten je pozitivan otklon od najviše 10 % pune skale.

5.3. **Provođenje analize**

Pomoću mikroštrcaljke volumena 10 µl unosi se 1 µl otopine; klip štrcaljke izvući dok se igla ne isprazni. Iglu uvesti u sustav za injektiranje i nakon 1-2 sekunde brzo injektirati; nakon otprilike pet sekundi, lagano izvući iglu.

Bilježiti sve dok voskovi nisu u potpunosti eluirani.

Bazna linija u svakom trenutku mora zadovoljavati tražene uvjete.

5.4. **Identificiranje pikova**

Pikovi se identificiraju pomoću retencijskih vremena uspoređivanjem s mješavinama voskova čije je retencijsko vrijeme poznato, a koji su analizirani u istim uvjetima.

Na slici je prikazan kromatogram voskova djevičanskog maslinovog ulja.

5.5. **Ocjena količina**

Pomoću integratora odrediti površine pikova koje odgovaraju internom standardu i alifatskim esterima od C_{40} do C_{46}.

Izračunati sadržaj voska svakog pojedinog estera u mg/kg masti određujemo prema sljedećoj formuli: ester, mg/kg =

$$\text{ester, mg/kg} = \frac{A_x \times m_s \times 1000}{A_s \times m}$$

pri čemu je:

A_x = površina pika svakog estera, u kvadratnim milimetrima;

A_s = površina pika internog standarda, u kvadratnim milimetrima;

m_s = masa dodanog internog standarda, u miligramima;

m = masa uzorka za analizu, u gramima.

6. ISKAZIVANJE REZULTATA

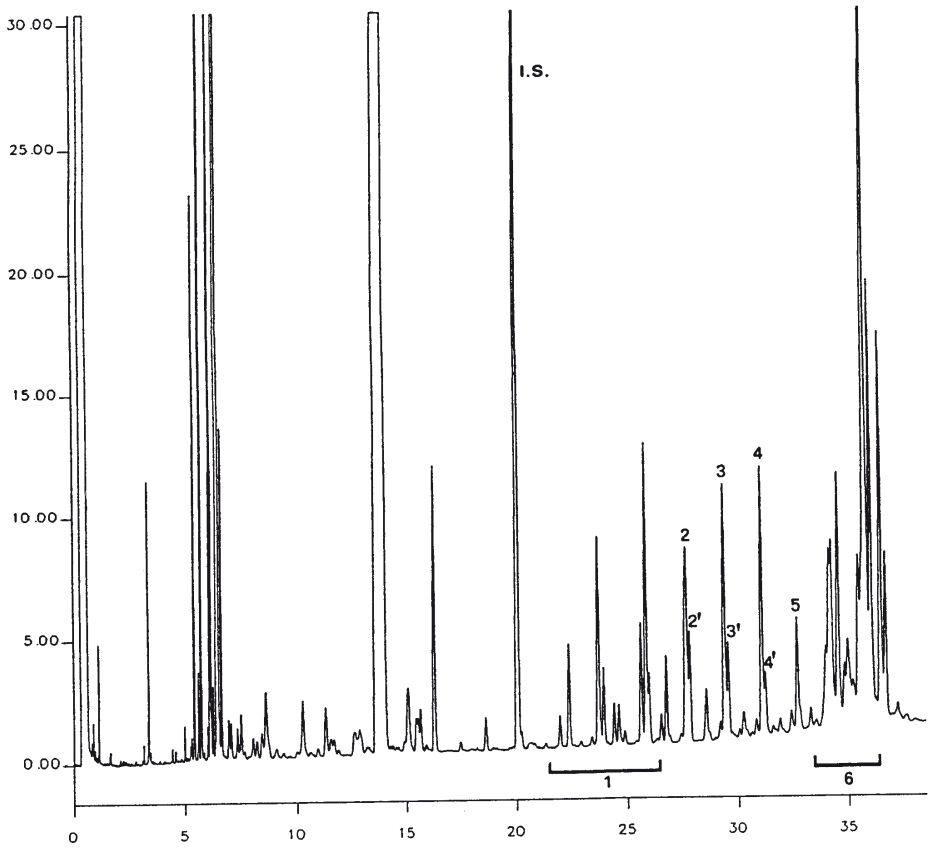
Iskazati ukupan sadržaj različitih voskova C_{40} do C_{46} u mg/kg masti (ppm).

BILJEŠKA: Sastojci koje treba kvantificirati se odnose na pikove s brojevima parova ugljika između C_{40} do C_{46} estera, korištenjem primjera kromatograma voska maslinovog ulja prikazanog na donjoj slici. U slučaju da se C_{46} ester pojavi dva puta, preporuča se da se za njegovu identifikaciju analizira frakcija voskova ulja komine maslina gdje je pik C_{46} jednostavno identificirati jer je u očiglednoj većini.

Rezultati trebaju biti izraženi na jednu decimalu.

Slika

Kromatogram voskova maslinovog ulja (*)



Legenda:

I.S. = Lauril arahidat

1. = Diterpenski esteri

2 + 2′ = Esteri C_{40}

3 + 3′ = Esteri C_{42}

4 + 4′ = Esteri C_{44}

5. = Esteri C_{46}

6. = Sterolni esteri i triterpenski alkohol

(*) Nakon eluiranja sterolnih estera, linija kromatograma ne smije pokazivati nikakve znatne pikove (trigliceridi).

Dodatak

Određivanje linearne brzine plina

U plinski kromatograf, postavljen na normalne radne uvjete, injektira se 1-3 µl metana (ili propana). Mjeri se vrijeme potrebno za protok plina kroz kolonu od trenutka injektiranja do pojave pika (t_M).

Linearna brzina u cm/s zadana je formulom L/t_M, pri čemu je L duljina kolone u cm, a t_M je vrijeme mjereno u sekundama.;"

6. Prilog VII. zamjenjuje se sljedećim:

„PRILOG VII.

ODREĐIVANJE POSTOTKA 2-GLICERIL MONOPALMITATA

1. SVRHA I PODRUČJE PRIMJENE

Ova metoda opisuje postupak za određivanje postotka palmitinske kiseline u položaju 2. na trigliceridima određivanjem 2-gliceril monopalmitata.

Ova metoda se može primijeniti na biljna ulja koja su tekuća na sobnoj temperaturi (20 °C).

2. PRINCIP

Nakon pripreme, uzorak ulja se podvrgava djelovanju pankreasne lipaze: parcijalna i specifična hidroliza u položajima 1. i 3. na molekuli triglicerida uzrokuje pojavu monoglicerida u položaju 2. Postotak 2-gliceril monopalmitata u frakciji monoglicerida se određuje nakon sizlaniziranja kapilarnom plinskom kromatografijom.

3. OPREMA I MATERIJALI

3.1. Erlenmeyerova tikvica volumena 25 ml

3.2. Laboratorijske čaše volumena 100, 250 i 300 ml,

3.3. Staklena kromatografska kolona unutarnjeg promjera 21-33 mm, dužina 400 mm, s pločom od sinter-stakla i pipcem

3.4. Menzure volumena 10, 50, 100 i 200 ml

3.5. Tikvice volumena 100 i 250 ml

3.6. Rotirajući isparivač

3.7. Epruvete za centrifugiranje s konusnim dnom volumena 10 ml s čepom od brušenog stakla

3.8. Centrifuga za epruvete volumena 10 i 100 ml

3.9. Termostat koji omogućava stabilnu temperaturu od 40 ± 0,5 °C

3.10. Graduirane pipete volumena 1 i 2 ml

3.11. Štrcaljka volumena 1 ml

3.12. Mikroštrcaljka volumena 100 µm

3.13. Lijevak volumena 1 000 ml

3.14. Kapilarni plinski kromatograf opremljen hladnim injektorom za neposredno ubrizgavanje uzorka u kolonu i peći koja može održavati odabranu temperaturu u granicama od oko 1 °C

3.15. Hladni injektor na koloni za neposredno ubrizgavanje uzorka u kolonu

3.16. Plameno-ionizacijski detektor i elektrometar

3.17. Snimač-integrator prilagođen elektrometru s vremenom reakcije koje nije dulje od jedne sekunde i s varijabilnom brzinom papira

3.18. Staklena ili kvarcna kapilarna kolona duljine 8-12 metara, unutarnjeg promjera 0,25-0,32 mm, prekrivena metilpolisiloksanom ili fenil metilpolisiloksanom 5 %, debljine 0,10-0,30 µm, koja se može koristiti na 370 °C

3.19. Mikroštrcaljka volumena 10 µl s tvrdom iglom (od kaljenog stakla), dužine najmanje 7,5 cm za neposredno ubrizgavanje na koloni.

4. REAGENSI

4.1. Silikagel veličine zrna između 0,063 i 0,200 mm, (70/280 mesh), pripremljen kako slijedi: staviti silikagel u porculansku posudu, osušiti u inkubatoru pri 160 °C četiri sata, potom ga ostaviti da se ohladi u eksikatoru pri sobnoj temperaturi. Dodati 5 % vode na masu silikagela kako slijedi: izvagati 152 g silikagela u Erlenmeyerovu tikvicu, potom dodati 8 g destilirane vode, začepiti i lagano protresti da se voda jednakomjerno rasporedi. Ostaviti da odstoji najmanje 12 sati prije uporabe.

4.2. n-heksan (za kromatografiju)

4.3. Izopropanol

4.4. Izopropanol, 1/1 (v/v) vodena otopina

4.5. Pankreasna lipaza. Mora imati aktivnost između 2,0 i 10 jedinica lipaze po mg. (Pankreasne lipaze s aktivnošću između 2 i 10 jedinica po mg enzima su dostupne na tržištu.)

4.6. Pufer otopina tris-hidroksimetilaminometana: 1 M otopine prilagođene na pH 8, (potenciomentrijska kontrola), koncentracijom HCl (1/1 v/v)

4.7. Natrijev holat, enzimatske kvalitete, vodena otopina 0,1 % (ova otopina se mora iskoristiti u roku od dva tjedna od njezine pripreme)

4.8. Kalcijev klorid, 22 % -tna vodena otopina

4.9. Dietilni eter za kromatografiju

4.10. Otopina za razvijanje: mješavina n-heksana/dietilnog etera (87:13 v:v)

4.11. Natrijev hidroksid, otopina 12 % po težini

4.12. Fenolftalein, 1 %-tna otopina u etanolu

4.13. Plin nosač: vodik ili helij, za plinsku kromatografiju

4.14. Pomoćni plinovi: vodik, čistoće najmanje 99 %, bez vlage i organskih tvari i zraka, za plinsku kromatografiju, iste čistoće

4.15. Reagens za silaniziranje: mješavina piridina/heksametildisilazana, trimetilklorosilana 9/3/1 (v/v/v). (Otopine spremne za uporabu su dostupne na tržištu. Mogu se koristiti drugi reagensi za silaniziranje, posebno bistrimetilsilil trifloracetamid + 1 % trimetilklorosilan, razrijeđen jednakim volumenom bezvodnog piridina.)

4.16. Referentni uzorci: čisti monogliceridi ili mješavine monoglicerida s poznatim postotnom udjelom sličnim uzorku.

5. METODA

5.1. **Priprema uzorka**

5.1.1. Ulja sa slobodnom kiselošću manjom od 3 % ne treba neutralizirati prije kromatografije na koloni silikagela. Ulja sa slobodnom kiselošću većom od 3 % se moraju neutralizirati kao u točki 5.1.1.1.

5.1.1.1. Uliti 50 g ulja i 200 ml n-heksana u lijevak volumena 1 000 ml (3.13.). Dodati 100 ml izopropanola i količinu otopine 12 % natrijevog nitroksida (4.11.) istovrijednu slobodnoj kiselosti ulja uvećanu za 5 %. Snažno tresti jednu minutu. Dodati 100 ml destilirane vode, ponovo protresti i ostaviti da odstoji.

Nakon dekantiranja ukloniti donji sloj koji sadrži sapune. Skinuti međuslojeve (sluz i netopive tvari). Isprati heksansku otopinu neutraliziranog ulja uzastopnim dodavanjem otopine 1/1 (v/v) izopropanol/voda (4.4.) u obrocima od 50-60 ml dok ne nestane ružičasta boja fenolftaleina.

Ukloniti najveći dio heksana vakuumskom destilacijom, (pomoću rotacijskog isparivača, na primjer), i prenijeti ulje u tikvicu volumena 100 ml (3.5.). Osušiti ulje u vakuumu dok se otapalo potpuno ne ukloni.

Nakon okončanja postupka, kiselost ulja treba biti manja od 0,5 %.

5.1.2. Staviti 1,0 g ulja pripravljenog kao što je gore navedeno u Erlenmeyerovu tikvicu volumena 25 ml (3.1.) i otopiti u 10 ml mješavine za razvijanje (4.10.). Ostaviti otopinu da odstoji najmanje 15 minuta prije kolonske kromatografije sa silikagelom.

Ako je otopina mutna, centrifugirati istu kako bi se osigurali optimalni uvjeti za kromatografiju. (Mogu se koristiti kapsule gotovog silikagela SPE od 500 mg pripremljene za uporabu.)

5.1.3. *Priprema kromatografske kolone*

Uliti oko 30 ml otopine za razvijanje (4.10.) u kolonu (3.3.), staviti komad vate u donji dio kolone pomoću staklenog štapića; utisnuti da se ukloni zrak.

U laboratorijskoj čaši pripremiti otopinu od 25 g silikagela (4.1.) u približno 80 ml otopine za razvijanje i prenijeti istu u kolonu pomoću lijevka.

Provjeriti nalazi li se sav silikagel u koloni; isprati otopinom za razvijanje (4.10.), otvoriti pipac i pustiti da tekućina dostigne razinu od oko 2 mm iznad razine silikagela.

5.1.4. *Kolonska kromatografija*

Točno odvagati 1,0 g uzorka pripremljenog kao u točki 5.1 u Erelnmeyerovu tikvicu volumena 25 ml (3.1.).

Rastopiti uzorak u 10 ml otopine za razvijanje (4.10.). Unijeti otopinu u kromatografsku kolonu pripremljenu kao u točki 5.1.3. Izbjeći remećenje površine kolone.

Otvoriti pipac i uliti otopinu uzorka dok ne dostigne razinu silikagela. Razviti sa 150 ml otopine za razvijanje. Prilagoditi brzinu protoka na 2 ml/min (tako da 150 ml uđe u kolonu za oko 60-70 minuta).

Sakupiti eluat u prethodno izvaganu tikvicu volumena 250 ml. Upariti otopinu pod vakuumom i skinuti konačne tragove otapala pod strujom dušika.

Izvagati tikvicu i izračunati dobiven ekstrakt

(Ako se koriste kapsule gotovog silikagela SPE spremnog za uporabu, primijeniti sljedeću metodu: staviti 1 ml otopine (5.1.2.) u pripremljene kapsule s 3 ml n-heksana.

Nakon filtriranja otopine, razviti s 4 ml n-heksana/dietilnog etera 9/1 (v/v).

Sakupiti eluat u epruvetu volumena 10 ml i osušiti pod strujom dušika.

Izložiti suhi ostatak pankreasnoj lipazi (5.2.). (Bitno je provjeriti sastav masne kiseline prije i nakon prelaska kapsule SPE.)

5.2. **Hidroliza pankreasnom lipazom**

5.2.1. Odvagati u epruvetu za centrifugiranje 0,1 g ulja pripremljenog kao u točki 5.1. Dodati 2 ml pufer otopine, (4.6.), 0,5 ml otopine natrijevog holata, (4.7.), i 0,2 ml otopine kalcijevog klorida, dobro promiješati nakon svakog dodavanja. Zatvoriti epruvetu čepom od brušenog stakla i staviti u termostat na 40 + 0,5 °C.

5.2.2. Dodati 20 mg lipaze, pažljivo protresti, (izbjeći močenje čepa), i staviti epruvetu u termostat na točno dvije minute. Potom ga skinuti, snažno tresti točno 1 minutu i ostaviti da se hladi.

5.2.3. Dodati 1 ml dietilnog etera, začepiti i snažno protresti, potom centrifugirati i prenijeti otopinu etera u čistu, suhu epruvetu pomoću mikroštrcaljke.

5.3. **Priprema silaniziranih derivata i plinska kromatografija**

5.3.1. Mikroštrcaljkom prenijeti 100 µm otopine, (5.2.3.), u epruvetu s konusnim dnom volumena 10 ml.

5.3.2. Ukloniti otapalo pod blagom strujom dušika, dodati 200 µm reagensa za silaniziranje (4.15.), začepiti epruvetu i ostaviti da stoji 20 minuta.

5.3.3. Nakon 20 minuta, dodati 1 do 5 ml n-heksana (ovisno o kromatografskim uvjetima): dobivena otopina je spremna za plinsku kromatografiju.

5.4. **Plinska kromatografija**

Radni uvjeti:

— temperatura injektora, (injektor neposredno na koloni), niža od vrelišta otapala (68 °C),

— temperatura detektora: 350 °C,

— temperatura kolone; programiranje temperature peći: 60 °C u trajanju od 1 minute, povećavanje za 15 °C u minuti do 180 °C, potom po 5 °C u minuti do 340 °C, potom 340 °C u trajanju od 13 minuta,

— plin nosač: vodik ili helij, postavljen na linearnu brzinu dostatnu da se dobije rezolucija naznačena na slici 1. Retencijsko vrijeme triglicerida C_{54} mora biti 40 ± 5 minuta (vidjeti sliku 2.). (Gore naznačeni radni uvjeti su indikativni. Operateri će ih morati optimizirati kako bi dobili željenu rezoluciju. Pik koji odgovara 2-gliceril monopalmitatu mora imati minimalnu visinu jednaku 10 % skale snimača.),

— količina injektirane tvari: 0,5-1 µm otopine n-heksana (5 ml) (5.3.3.).

5.4.1. *Identificiranje pikova*

Pojedini monogliceridi mogu se identificirati na temelju svojih retencijskih vremena i usporedbom s onim dobivenim za standardne monogliceridne smjese pod istim uvjetima.

5.4.2. *Kvantitativna procjena*

Površina svakog pika izračunava se pomoću elektroničkog integratora.

6. ISKAZIVANJE REZULTATA

Postotak gliceril monopalmitata se izračunava iz omjera površine relevantnog pika prema ukupnoj površini pikova monoglicerida, (vidjeti sliku 2.), korištenjem formule:

gliceril monopalmitat (%): $\frac{A_x}{\Sigma A} \times 100$

gdje je:

A_x = površina pika koja odgovara gliceril monopalmitatu

ΣA = ukupna površina pikova za monogliceride

Rezultat mora biti izražen na jednu decimalu.

7. IZVJEŠĆE O ISPITIVANJU

Izvješće o ispitivanju mora navoditi:

— upućivanje na ovu metodu,

— sve informacije potrebne za punu identifikaciju uzorka,

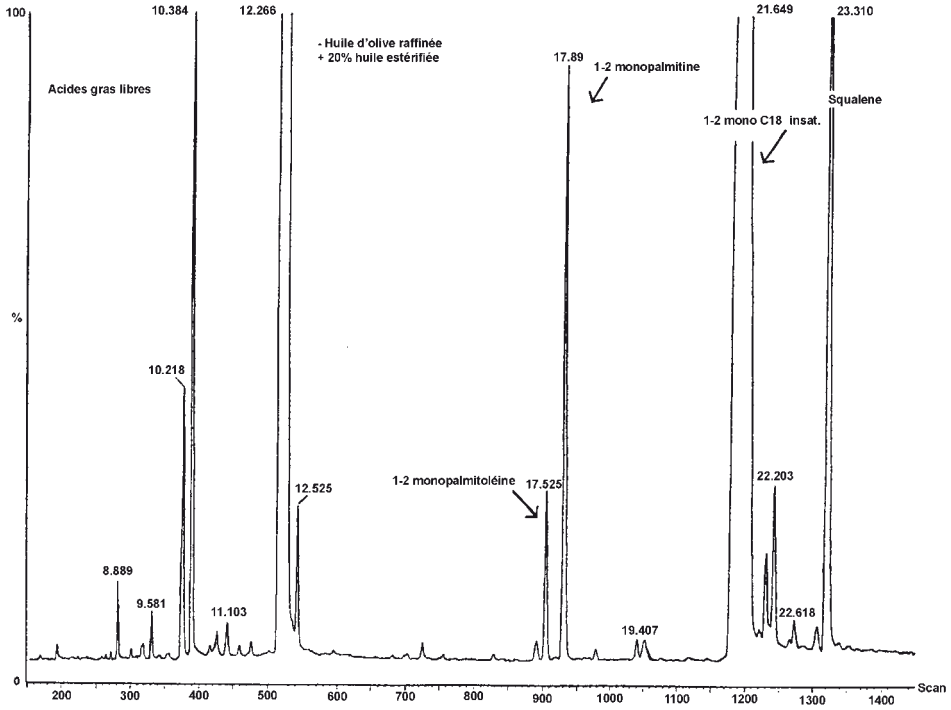
— rezultat analize,

— svako odstupanje od metode, bilo da je posljedica odluke predmetnih stranaka ili drugog razloga,

— podaci za identifikaciju laboratorija, datum analize i potpis onih koji su odgovorni za analizu.

Slika 1.

Kromatogram proizvoda reakcije silaniziranja dobivenih djelovanjem lipaze na rafinirano maslinovo ulje s dodatkom 20 % esterificiranog ulja (100 %)



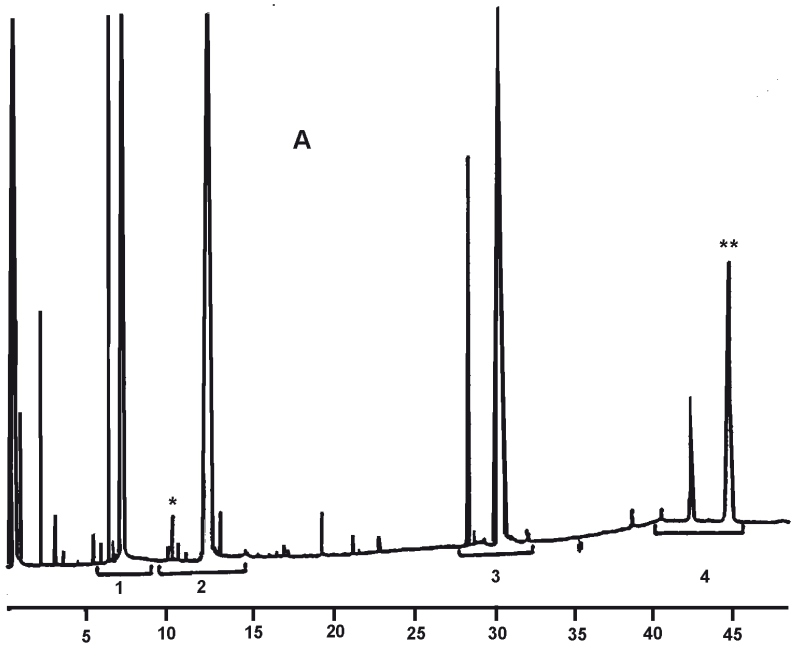
Legenda: „acides gras libres" = slobodne masne kiseline; „Huile d'olive raffinée + 20 % huile estérifiée" = rafinirano maslinovo ulje + 20 % esterificirano ulje; „1-2 monopalmitoléine" = 1-2 monopalmitolein; „1-2 mono C_{18} insat." = nezasićeni 1-2 mono C_{18}

Slika 2.

Kromatogram:

(A) neesterificirano maslinovo ulje, nakon djelovanja lipaze; nakon silaniziranja; pod ovim uvjetima, (kapilarna kolona 8-12 m), frakcija voska se eluira istodobno kao i frakcija diglicerida ili malo nakon nje.

Nakon lipaze, sadržaj triglicerida ne smije prijeći 15 %



Legenda:

1. = Slobodne masne kiseline

2. = Monogliceridi

3. = Digliceridi

4. = Trigliceridi

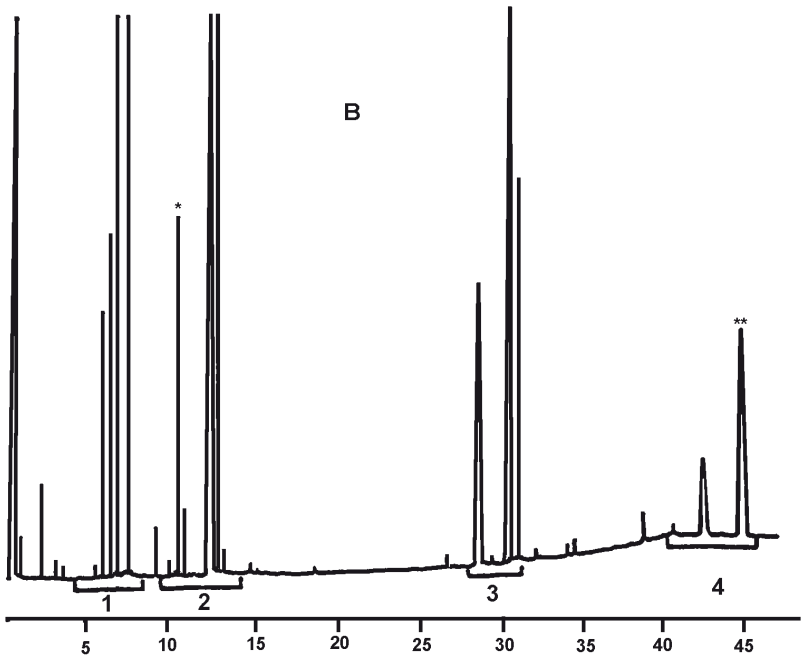
* = 2-monopalmitin

** = Triglicerid C_{54}

Kromatogram:

(B) neesterificirano ulje nakon djelovanja lipaze; nakon silaniziranja; pod ovim uvjetima, (kapilarna kolona 8-12 m), frakcija voska se eluira istodobno kad i frakcija diglicerida ili malo nakon nje.

Nakon lipaze, sadržaj triglicerida ne smije prelaziti 15 %.



Legenda:

1. = Slobodne masne kiseline

2. = Monogliceridi

3. = Digliceridi

4. = Trigliceridi

* = 2-monopalmitin

** = Triglicerid C_{54}

8. BILJEŠKE

Bilješka 1. PRIPREMANJE LIPAZE

Lipaze sa zadovoljavajućom aktivnošću su dostupne na tržištu. One se također mogu pripraviti u laboratoriju na sljedeći način:

Ohladite 5 kg svježe svinjske gušterače na 0 °C. Odstranite okolnu krutu mast i vezivno tkivo i sameljite u gustu tekućinu u mikseru. Miješajte pastu s 2,5 litara bezvodnog acetona 4-6 sati, potom centrifugirati. Ekstrahirajte ostatak još tri puta s jednakim volumenom bezvodnog acetona, a zatim dva puta s mješavinom acetona/dietilnog etera (1/1 v/v) i dva puta s dietilnim eterom.

Osušiti ostatak u vakuumu 48 sati da biste dobili stabilan prah koji se može dugotrajno spremiti u hladnjaku, zaštićen od vlage.

Bilješka 2. PRAĆENJE AKTIVNOSTI LIPAZE

Pripraviti emulziju maslinovog ulja kako slijedi:

U mikseru miješajte 10 minuta mješavinu 165 ml otopine gumi arabike 100 g/l, 15 g zdrobljenog leda i 20 ml prethodno neutraliziranog maslinovog ulja.

Ulijte 10 ml emulzije u laboratorijsku čašu volumena 50 ml, zatim dodajte 0,3 ml otopine natrijevog holata 0,2 g/ml i potom 20 ml destilirane vode.

Stavite laboratorijsku čašu u termostat namješten na 37 °C; umetnite elektrode pH-metra i spiralnu miješalicu.

Biretom dodajte otopinu 0,1 N natrijevog hidroksida, kap po kap, dok se ne dobije pH od 8,3.

Dodajte alikvot vodene suspenzije praha lipaze (0,1 g/ml lipaze). Čim pH-metar pokaže 8,3, uključite zapornu uru i ukapajte otopinu natrijevog hidroksida brzinom kojom se održava pH na 8,3. Očitajte svake minute volumen potrošene otopine.

Zabilježite podatke na x/y grafu s vremenom na osi x i milimetrima potrošene alkalne otopine 0,1 N da se zadrži konstantan pH na y osi. Trebali biste dobiti linearni graf.

Aktivnost lipaze, izražena u jedinicama lipaze po mg, dana je u sljedećoj formuli:

$$A = \frac{V \times N \times 100}{m}$$

pri čemu je:

A aktivnost lipaze u jedinicama/mg

V broj mililitara otopine 0,1 N natrijevog hidroksida u minuti (izračun iz grafa)

N titar otopine natrijevog hidoksida

m masa u mg ispitne lipaze.

Jedinica lipaze definirana je kao količina enzima koja oslobađa 10 mikroekvivalenata kiseline u minuti.";

7. U Prilogu X.A, točka 6.2. zamjenjuje se sljedećim:

„6.2. Metilni esteri se pripremaju primjenom postupka B određenog u Prilogu X.B. Masne tvari koje imaju slobodnu kiselost iznad 3 % moraju se prvo neutralizirati u skladu s točkom 5.1.1. Priloga VII."

32007R1273

30.10.2007. SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE L 284/3

UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 1273/2007

od 29. listopada 2007.

o izmjeni Uredbe (EZ) br. 1914/2006 o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu Uredbe Vijeća (EZ) br. 1405/2006 o utvrđivanju posebnih mjera za poljoprivredu u korist manjih Egejskih otoka

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 1405/2006 od 18. rujna 2006. o utvrđivanju posebnih mjera za poljoprivredu u korist manjih Egejskih otoka te izmjeni Uredbe (EZ) br. 1782/2003 ([1]), a posebno njezin članak 14.,

budući da:

(1) S obzirom na stečeno iskustvo primjenom Uredbe Komisije (EZ) br. 1914/2006 ([2]) čini se da je potrebno prilagoditi neke odredbe te Uredbe.

(2) Uredbom Komisije (EZ) br. 1291/2000 od 9. lipnja 2000. o utvrđivanju zajedničkih detaljnih pravila za primjenu sustava uvoznih i izvoznih dozvola i potvrda za prethodno utvrđivanje certifikata za poljoprivredne proizvode ([3]), predviđeno je izdavanje i korištenje certifikata putem kompjuteriziranog sustava; upućivanje na tu mogućnost potrebno je uvrstiti u Uredbu (EZ) br. 1914/2006.

(3) U članku 4. stavku 1. Uredbe (EZ) br. 1914/2006 nije jasno naznačeno da se plaćanja moraju izvršavati tijekom cijele godine. Stoga ga je potrebno izmijeniti kako bi sadržavao takvu naznaku. Također je potrebno izmijeniti članak 35. te Uredbe kako bi se omogućila plaćanja tijekom godine za mjere navedene u tom članku.

(4) Postupci za izmjene programa iz članka 34. Uredbe (EZ) br. 1914/2006 trebaju biti točnije određeni. Primjereno je utvrditi pravila za podnošenje zahtjeva za izmjene cjelokupnih programa i za njihovo odobravanje od strane Komisije, kao i rokove za njihovo podnošenje. Zbog proračunskih pravila, odobrene izmjene potrebno je provoditi od 1. siječnja godine nakon podnošenja zahtjeva za izmjenu. Osim toga, potrebno je razlikovati između većih izmjena za koje je potrebno odobrenje Odlukom Komisije i manjih izmjena o kojima se Komisija samo obavješćuje.

(5) Rok za isplatu potpore koju uplaćuje nadležno tijelo 90 dana nakon dana podnošenja potvrde o iskorištenoj potpori, u skladu s člankom 4. stavkom 1. Uredbe (EZ) br. 1914/2006, predugačak je i uzrokuje određene administrativne poteškoće. Stoga ga treba skratiti na 60 dana.

(6) Uredbu (EZ) br. 1914/2006 treba stoga na odgovarajući način izmijeniti.

(7) Mjere predviđene u ovoj Uredbi u skladu su s mišljenjem Upravljačkog odbora za izravna plaćanja,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Uredba (EZ) br. 1914/2006 mijenja se kako slijedi:

1. Članak 4. mijenja se kako slijedi:

(a) Stavak 1. se mijenja se kako slijedi:

i. u trećem podstavku, uvodna rečenica zamjenjuje se sljedećim:

„Nadležna tijela isplaćuju potporu najkasnije 60 dana od datuma podnošenja potvrde o iskorištenoj potpori, osim u jednom od sljedećih slučajeva:";

ii. u četvrtom podstavku dodaje se sljedeći tekst:

„Plaćanja se izvršavaju tijekom cijele godine.";

([1]) SL L 265, 26.9.2006., str. 1.
([2]) SL L 365, 21.12.2006., str. 64.
([3]) SL L 152, 24.6.2000., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1913/2006 (SL L 365, 21.12.2006., str. 52.).

(b) u stavku 2., prvi podstavak se zamjenjuje se sljedećim:

„Potvrde o potpori sastavljaju se na temelju obrasca uvozne dozvole iz Priloga I. Uredbi (EZ) br. 1291/2000. Članci 8. stavak 5., 13., 15., 17., 18. 19., 21., 23., 26., 27., 29. do 33. te 36. do 41. Uredbe (EZ) br. 1291/2000 primjenjuju se, *mutatis mutandis*, ne dovodeći u pitanje ovu Uredbu.";

2. Članak 34. zamjenjuje se sljedećim:

„*Članak 34.*

Izmjene programa

1. Izmjene cjelokupnog programa odobrenog prema članku 13. stavku 2. Uredbe (EZ) br. 1405/2006 podnose se Komisiji i moraju se propisno obrazložiti, posebno uz navođenje sljedećih informacija:

(a) razlozi i mogući problemi kod primjene kojima se opravdava izmjena cjelokupnog programa;

(b) očekivani učinci izmjene;

(c) posljedice za financiranje i provjeru preuzetih obveza.

Osim u slučajevima više sile ili u iznimnim okolnostima, Grčka podnosi zahtjeve za izmjene programa najviše jednom u kalendarskoj godini i po programu i to najkasnije do 30. rujna svake godine.

Ako Komisija nema prigovor na zatražene izmjene, Grčka primjenjuje te izmjene od 1. siječnja godine nakon godine u kojoj je o njima dala obavijest.

Takve izmjene mogu se primijeniti i ranije ako Komisija pisanim putem Grčkoj potvrdi, prije datuma navedenog u trećem podstavku, da su zatražene izmjene u skladu sa zakonima Zajednice.

Ako priopćena izmjena nije u skladu sa zakonima Zajednice, Komisija o tome obavještava Grčku, pa se izmjena ne primjenjuje sve dok Komisija ne primi izmjenu koja zadovoljava.

2. Odstupajući od stavka 1., za sljedeće izmjene Komisija procjenjuje prijedloge Grčke i odlučuje o njihovom odobravanju najkasnije u roku od četiri mjeseca od njihova podnošenja, u skladu s postupkom navedenim u članku 13. stavku 2. Uredbe (EZ) br. 1405/2006:

(a) uvođenje novih mjera ili sustava potpore u cjelokupni program; i

(b) povećanje jedinične vrijednosti za već odobrene potpore, za svaku pojedinačnu mjeru ili sustav potpore za više od 50 % iznosa koji se primjenjivao u trenutku podnošenja zahtjeva za izmjenu.

3. Grčka se ovlašćuje za provođenje sljedećih izmjena bez primjene postupka navedenog u stavku 1. pod uvjetom da o izmjeni obavijesti Komisiju:

(a) u odnosu na procjene potreba vezano uz promjene količina pojedinih proizvoda koji spadaju u sustav opskrbe te time promjene ukupnog iznosa dodijeljene potpore kao pomoć za pojedinu vrstu proizvoda; i

(b) u odnosu na potporu lokalne proizvodnje, prilagodba predviđenih financijskih sredstava za svaku pojedinu mjeru do 20 %.

Takve izmjene ne primjenjuju se prije datuma primitka od strane Komisije. One se mogu primijeniti samo jednom godišnje, osim u slučaju više sile ili iznimnih okolnosti, kod promjene količina proizvoda koji spadaju u sustav opskrbe i kod promjene statističke nomenklature ili oznake kodova Zajedničke carinske tarife kako je predviđeno u Uredbi Vijeća (EEZ) br. 2658/87 (*).

(*) SL L 256, 7.9.1987., str. 1.";

3. U članku 35., u drugom stavku dodaje se sljedeći tekst:

„Plaćanja za financiranje studija, oglednih projekata, izobrazbe ili mjera tehničke pomoći provode se tijekom cijele godine."

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu trećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije.*

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 29. listopada 2007.

Za Komisiju
Mariann FISCHER BOEL
Članica Komisije

32008R0640

5.7.2008. SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE L 178/11

UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 640/2008

od 4. srpnja 2008.

o izmjeni Uredbe (EEZ) br. 2568/91 o karakteristikama maslinovog ulja i ulja komine maslina te o odgovarajućim metodama analize

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 1234/2007 od 22. listopada 2007. o uspostavljanju zajedničke organizacije poljoprivrednih tržišta i o posebnim odredbama za određene poljoprivredne proizvode (Uredba o jedinstvenom ZOT-u) ([1]), a posebno njezin članak 113. stavak 1. točku (a) i članak 121. točku (h) u vezi s njezinim člankom 4.,

budući da:

(1) Uredbom Komisije (EEZ) br. 2568/91 od 11. srpnja 1991. o karakteristikama maslinovog ulja i ulja komine maslina te o odgovarajućim metodama analize ([2]) definiraju se kemijske i organoleptičke karakteristike maslinovog ulja i ulja komine maslina te se određuju metode ocjenjivanja navedenih karakteristika.

(2) U skladu s desetom alinejom članka 2. stavka 1. Uredbe (EEZ) br. 2568/91, procjenu organoleptičkih karakteristika djevičanskog maslinovog ulja treba provoditi u skladu s metodom utvrđenom u Prilogu XII. toj Uredbi.

(3) Revidiranu metodu za organoleptičko ocjenjivanje djevičanskog maslinovog ulja usvojilo je Međunarodno vijeće za maslinu (MVM) u studenome 2007. Tom su revizijom ažurirani opisi pozitivnih i negativnih svojstava djevičanskog maslinovog ulja i opis metode. Njom je također izmijenjena gornja granica za opažanje mana u djevičanskom maslinovom ulju.

(4) Revidiranom metodom MVM-a za organoleptičko ocjenjivanje djevičanskog maslinovog ulja također se određuju uvjeti za neobveznu uporabu, na oznakama, određenih termina i izraza koji se odnose na organoleptičke karakteristike djevičanskog maslinovog ulja. Voditeljima panela treba omogućiti da potvrde da ulje odgovara navedenim definicijama za uporabu tih termina i izraza.

(5) Uredbu (EEZ) br 2568/91 treba stoga na odgovarajući način izmijeniti.

(6) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Upravljačkog odbora za zajedničko uređenje tržišta poljoprivrednih proizvoda,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Ovime se Uredba (EEZ) br. 2568/91 mijenja kako slijedi:

1. U jedanaestom stupcu tablice iz Priloga I. („Senzorska analiza medijan mana (Md)"), „2,5" zamjenjuje se s „3,5" u drugom retku, trećem retku i napomeni 2.

2. Prilog XII. zamjenjuje se tekstom u Prilogu ovoj Uredbi.

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu sedmog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Primjenjuje se od 1. listopada 2008.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 4. srpnja 2008.

Za Komisiju

Mariann FISCHER BOEL

Članica Komisije

([1]) SL L 299, 16.11.2007., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom Komisije (EZ) br. 510/2008 (SL L 149, 7.6.2008., str. 61.).

([2]) SL L 248, 5.9.1991., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 702/2007 (SL L 161, 22.6.2007., str. 11.).

PRILOG

„PRILOG XII.

METODA MEĐUNARODNOG VIJEĆA ZA MASLINU ZA ORGANOLEPTIČKO OCJENJIVANJE DJEVIČANSKOG MASLINOVOG ULJA

1. SVRHA I PODRUČJE PRIMJENE

Ova se metoda temelji na Odluci br. DEC-21/95-V/2007 od 16. studenoga 2007. o revidiranoj metodi Međunarodnog vijeća za maslinu za organoleptičko ocjenjivanje djevičanskog maslinovog ulja. Njegova je svrha određivanje postupka ocjene organoleptičkih karakteristika djevičanskog maslinovog ulja u smislu točke 1. Priloga XVI. Uredbi (EZ) br. 1234/2007 te utvrđivanje metode za njegovu klasifikaciju na temelju tih svojstava. Također sadrži i upute za neobvezno označivanje.

Opisana metoda primjenjuje se samo na djevičansko maslinovo ulje te na klasifikaciju i označivanje takvog ulja na temelju intenziteta uočenih mana, njegove voćne arome i drugih pozitivnih svojstava, koje je utvrdila skupina odabranih, obučenih i praćenih ocjenjivača koji sačinjavaju panel.

2. OPĆENITO

U pogledu općeg osnovnog rječnika, prostorija za ocjenjivanje, čaša za kušanje te svih drugih pitanja vezanih uz ovu metodu, preporučuje se sukladnost s odredbama Međunarodnog vijeća za maslinu, u prvom redu s Odlukom br. DEC-21/95-V/2007 od 16. studenoga 2007. o revidiranoj metodi za organoleptičko ocjenjivanje djevičanskog maslinovog ulja.

3. SPECIFIČNI RJEČNIK

3.1. **Pozitivna svojstva**

Voćno: ukupnost mirisnih svojstava (ovisno o sorti) karakterističnih za ulje od zdravih i svježih plodova, bilo zelenih ili zrelih, zapaženih izravno ili neizravno (retronazalno).

Svojstvo voćno definira se zelenim ako mirisna svojstva podsjećaju na zelene plodove tj. karakteristična su za ulje dobiveno od zelenih plodova.

Svojstvo voćno definira se zrelim ako mirisna svojstva podsjećaju na zrele plodove, tj. karakteristična su za ulje dobiveno od zelenih i zrelih plodova.

Gorko: karakterističan okus ulja dobivenog od zelenih ili djelomično obojenih maslina koji se percipira putem okruženih papila poredanih na jeziku u obliku slova V.

Pikantno: taktilni osjet peckanja svojstven uljima proizvedenima na početku sezone, uglavnom od još nedozrelih maslina, koji se može raspoznati po cijeloj usnoj šupljini, a posebno u grlu.

3.2. **Negativna svojstva**

Upaljen plod/uljni talog: prepoznatljiv okus i miris ulja dobivenog od sabijenih maslina kod kojih je došlo do visokog stupnja anaerobne fermentacije ili ulja koje je ostalo u dodiru s uljnim talogom koji je fermentirao u anaerobnim uvjetima.

Pljesnivo/vlažno: prepoznatljiv okus i miris ulja od maslina na kojima je došlo do značajnog razvoja plijesni i kvasaca kao posljedica čuvanja u vlažnim uvjetima više dana.

Vinski-octikavo/kiselo: prepoznatljiv okus i miris nekih ulja koji podsjeća na vino ili ocat. Uzrokovan je prvenstveno aerobnom fermentacijom maslina ili ostataka maslinovog tijesta na neodgovarajuće očišćenim slojnicama, što dovodi do stvaranja octene kiseline, etil acetata i etanola.

Metalno: okus i miris koji podsjeća na metal, svojstven je uljima koja su duže vrijeme bila u dodiru sa metalnim površinama tijekom mljevenja, miješenja, prešanja ili skladištenja.

Užeglo: prepoznatljiv okus i miris ulja koja su bila izložena intenzivnim oksidacijskim procesima.

Kuhano ili prekuhano: prepoznatljiv okus i miris uzrokovan pretjeranim i/ili predugim zagrijavanjem tijekom prerade, a posebno miješenjem maslinovog tijesta u termički nepovoljnim uvjetima.

Sijeno/drvo: prepoznatljiv okus i miris nekih ulja koja potječu od sasušenih plodova maslina.

Teško (grubo): osjećaj gustoće i pastoznosti u ustima koji daju pojedina stara ulja.

Sredstvo za podmazivanje: okus i miris ulja koji podsjeća na naftu, odnosno na mineralno ulje ili mast za podmazivanje.

Biljna voda: okus i miris koji poprimaju ulja koja su bila u dužem dodiru s fermentiranom biljnom vodom.

Salamura: okus i miris ulja dobivenog od maslina koje su prije prerade čuvane u otopini soli.

Slojnice: okus i miris karakterističan za ulja dobivena od maslina prešanih na novim slojnicama od biljnih vlakana, a različit je ovisno o tome jesu li slojnice sačinjene od zelenih ili suhih vlakana.

Zemlja: okus i miris ulja dobivenog od maslina sakupljenih sa zemljom ili blatnjavih i neopranih maslina.

Crvljivo: okus i miris ulja dobivenog od maslina jako napadnutih ličinkama maslinove mušice (*Bactrocera oleae*).

Krastavac: okus i miris karakterističan za ulja predugo čuvana u hermetički zatvorenim posudama, posebno limenim, a potječe od stvaranja 2,6-nonadienala.

Vlažno drvo: okus i miris karakterističan za ulja dobivena od maslina koje su bile smrznute na stablu.

3.3. **Neobavezna terminologija kod označivanja proizvoda**

Na zahtjev, voditelj panela može izdati potvrdu o sukladnosti ulja s tvrdnjama i intervalima koji, u pogledu intenziteta i percepcije svojstava, odgovaraju sljedećim pridjevima:

(a) za svako od pozitivnih svojstava iz točke 3.1. (*voćno* — eventualno definirano kao *zeleno* ili *zrelo* — te *pikantno* ili *gorko*):

i. pojam ‚intenzivno' može se koristiti kad je medijan svojstva veći od 6;

ii. pojam ‚srednje' može se koristiti kad je medijan svojstva između 3 i 6;

iii. pojam ‚blago' može se koristiti kad je medijan svojstva manji od 3;

iv. pojedina svojstva mogu se označiti na proizvodu i bez pojmova pod i., ii. i iii. kad je medijan dotičnog svojstva veći ili jednak 3;

(b) pojam ‚skladno' može se koristiti za ulje koje nije neuravnoteženo. Pod neuravnoteženim se podrazumijevaju okusno-mirisna i taktilna svojstva ulja čiji je medijan intenziteta za *gorko* i/ili *pikantno* za dvije i više točki veći od medijana intenziteta *voćnog*;

(c) pojam ‚blago ulje' može se koristiti za ulje čiji su medijani intenziteta za gorko i pikantno manji ili jednaki 2.

4. PANEL

Panel čine voditelj panela i osam do dvanaest ocjenjivača.

Voditelj panela treba biti izvježbani stručnjak s dobrim poznavanjem različitih vrsti ulja. Voditelj je odgovoran za organizaciju i djelovanje panela, uključujući pripremu, šifriranje i dostavljanje uzoraka ocjenjivačima te za prikupljanje i statističku obradu podataka.

Voditelj odabire ocjenjivače, brine se za njihovu obuku i provjerava njihovu sposobnost ocjenjivanja s ciljem održavanja na prikladnoj razini.

Ocjenjivači moraju biti odabrani i obučeni na temelju svojih sposobnosti razlikovanja sličnih uzoraka, u skladu s priručnikom Međunarodnog vijeća za maslinu o odabiru, obuci i nadzoru kvalificiranih ocjenjivača djevičanskog maslinovog ulja.

Paneli moraju sudjelovati u senzorskim analizama na nacionalnoj razini, razini Zajednice i međunarodnoj razini, organiziranim u svrhu periodičnog praćenja i usklađivanja kriterija opažanja. U slučaju panela odobrenih u skladu s člankom 4. stavkom 1. ove Uredbe, također moraju svake godine dostaviti dotičnoj državi članici potpune informacije o sastavu panela i broju analiza obavljenih u svojstvu odobrenog panela.

5. POSTUPAK SENZORSKE ANALIZE I KLASIFICIRANJE

5.1. **Upotreba obrasca za ocjenjivanje od strane ocjenjivača**

Obrazac koji koriste ocjenjivači prikazan je u Dodatku A.

Svaki ocjenjivač mora pomirisati, a zatim i kušati [1] ulje dostavljeno za ocjenjivanje, te na linijskoj skali od 10 cm na obrascu za ocjenjivanje označiti intenzitet svakog negativnog i pozitivnog svojstva. Ako ocjenjivač raspozna *zeleni* ili *zreli* tip *voćnog* mirisa i okusa, tada to treba označiti u odgovarajućem kvadratiću na obrascu za ocjenjivanje.

Ako ocjenjivač zamijeti negativna svojstva koja nisu navedena na listiću, ona se moraju navesti pod ‚Ostalo', koristeći gore navedeni izraz ili izraze koji ih najbolje opisuju.

5.2. **Obrada podataka od strane voditelja panela**

Voditelj panela skuplja ispunjene listiće i provjerava intenzitete označene za pojedina svojstva. U slučaju uočene nepravilnosti voditelj treba zatražiti ocjenjivače da pregledaju svoje listiće i, ako je potrebno, ponove test.

Voditelj panela može unijeti podatke svakog ocjenjivača u računalni program za izračunavanje medijana prema metodi koja je navedena u Dodatku B. Podaci za svaki uzorak se unose u tablicu od devet stupaca za devet senzorskih svojstava i po jednog retka za svakog člana panela.

Ako više od 50 % članova panela navede negativno svojstvo pod ‚Ostalo', voditelj mora i za to svojstvo izračunati medijan te u skladu s time klasificirati ulje.

Voditelj panela može izdati potvrdu o sukladnosti ulja dostavljenog za ocjenjivanje sa zahtjevima iz točke 3.3. podtočke (a), a za korištenje pojmova ‚zeleno' ili ‚zrelo' samo ako je najmanje 50 % članova panela označilo da ulje ima dotični tip *voćnog* mirisa i okusa.

U slučaju analize u svrhu praćenja sukladnosti, ocjenjivanje uzorka provodi se jedanput. U slučaju kontradiktornih ocjena, panel provodi ocjenjivanje uzorka u dva ponavljanja. Za potrebe konačne odluke, ocjenjivanje uzorka provodi se u tri ponavljanja. Medijani svojstava u tim se slučajevima računaju kao srednje vrijednosti medijana svakog pojedinog ponovljenog ocjenjivanja. Svako od ponovljenih ocjenjivanja mora se obaviti u drugom terminu.

5.3. **Klasificiranje ulja**

Ulje se klasificira u dolje navedene kategorije, prema medijanu mana i medijanu voćnog mirisa. Pod medijanom mana podrazumijeva se medijan mane s najvećim intenzitetom. Medijan mana i medijan voćnog mirisa izražavaju se s jednim decimalnim mjestom, a vrijednost grubog koeficijenta varijacije za dotična svojstva ne smije biti veća od 20 %.

Klasificiranje ulja provodi se uspoređivanjem vrijednosti medijana mana i medijana voćnog mirisa s dolje navedenim referentnim rasponima. Rasponi su određeni uzevši u obzir grešku metode, pa se smatraju apsolutnima. Pomoću računalnog programa klasifikaciju je moguće predočiti u obliku statističke tablice te u obliku grafičkog prikaza.

(a) *ekstra djevičansko maslinovo ulje:* medijan mana jednak nuli, a medijan voćnog mirisa veći od nule;

(b) *djevičansko maslinovo ulje:* medijan mana veći od nule ali ne iznad 3,5, a medijan voćnog mirisa veći od nule;

(c) *maslinovo ulje lampante:* medijan mana veći od 3,5; ili medijan mana manji od 3,5, a medijan voćnog mirisa jednak nuli.

5.4. **Poseban slučaj**

Ako je medijan pozitivnog svojstva, izuzev voćnog mirisa, veći od 5,0, voditelj panela to mora naznačiti na analitičkom izvješću.

---

[1] Kušači ne moraju kušati uzorak ako u mirisu uoče vrlo intenzivna negativna svojstva; ove posebne okolnosti upisuju se na obrazac za ocjenjivanje.

Dodatak A

Obrazac za ocjenjivanje djevičanskog maslinovog ulja

ZAMIJEĆENE MANE

Upaljen plod/uljni talog | ..... →

Pljesnivo/vlažno | ..... →

Vinski-octikavo/kiselo | ..... →

Metalno | ..... →

Užeglo | ..... →

Ostalo (navesti) | ..... →

ZAMIJEĆENA POZITIVNA SVOJSTVA

Voćno | ..... →

zeleno ☐ zrelo ☐

Gorko | ..... →

Pikantno | ..... →

Ime ocjenjivača:

Šifra uzorka:

Datum:

Komentari:

Dodatak B

METODA IZRAČUNAVANJA MEDIJANA I INTERVALA POUZDANOSTI

Medijan

$$Me = \left[P\left(X < Xm\right) \leq 1/2 \wedge P\left(X \leq Xm\right) \geq 1/\ 2\right]$$

Medijan je realni broj Xm za koji vrijedi da je vjerojatnost (P) da vrijednosti distribucije (X) budu niže od tog broja (Xm), manja ili jednaka 0,5 te da je istodobno vjerojatnost (P) da vrijednosti distribucije (X) budu manje ili jednake Xm veća ili jednaka 0,5. Prema drugoj definiciji je medijan 50-ti postotnik unutar distribucije brojeva u rastućem nizu. Drugim riječima, medijan predstavlja središnju vrijednost serije s neparnim brojem elemenata ili srednju vrijednost dvaju središnjih elemenata u seriji s parnim brojem elemenata.

Gruba standardna devijacija

S ciljem pouzdanog procjenjivanja varijabilnosti oko medijana koristi se procjena grube standardne devijacije prema Stuartu i Kendallu. Sljedeća jednadžba prikazuje asimptotsku standardnu devijaciju tj. grubu procjenu varijabilnosti promatranih podataka, gdje N predstavlja broj podataka a IQR je međukvartilni interval. IQR obuhvaća točno 50 % slučajeva u bilo kojoj distribuciji vjerojatnosti.

$$S* = \frac{1{,}25\ IQR}{1{,}35\sqrt{N}}$$

Izračunavanje međukvartilnog intervala provodi se računanjem razlike između 75-tog i 25-tog postotnika.

IQR = 75. postotnik – 25. postotnik

Postotnik je ona vrijednost Xpc za koju vrijedi da je vjerojatnost (P) da vrijednosti distribucije budu manje od Xpc niža ili jednaka određenom postotku, te da je istodobno vjerojatnost (P) da vrijednosti distribucije budu manje ili jednake Xpc veća ili jednaka tom postotku. Postotak ukazuje na odabrani dio distribucije. U slučaju medijana ovaj odabrani dio je 50/100.

$$\text{Postotnik} = \left[P\left(X < Xpc\right) \leq \frac{n}{100} \wedge P\left(X \leq Xpc\right) \geq \frac{n}{100}\right]$$

Drugim riječima, postotnik je ona vrijednost distribucije koja odgovara određenoj površini ispod krivulje distribucije ili gustoće. Na primjer, 25. postotnik predstavlja vrijednost distribucije koja odgovara površini od 0,25 ili 25/100.

Grubi koeficijent varijacije (%)

Grubi koeficijent varijacije (CVR) predstavlja čisti broj, tj. bezdimenzijsku veličinu koja ukazuje na postotak varijabilnosti analizirane serije brojeva; iz tog razloga, ovaj je koeficijent posebno koristan za ispitivanje pouzdanosti ocjenjivača u panelu.

$$rVC\ \% = \frac{S*}{Me}\ 100$$

Interval pouzdanosti od 95 % u odnosu na medijan

Interval pouzdanosti (I.C.) od 95 % (vrijednost greške prve vrste iznosi 0,05 ili 5 %) je interval unutar kojeg bi vrijednost medijana mogla varirati kada bi bilo moguće ocjenjivanje ponoviti bezbroj puta. Praktično predstavlja interval varijabilnosti ocjenjivanja u danim uvjetima rada, u slučaju da se ono ponavlja više puta. Interval pomaže u procjeni pouzdanosti ocjenjivanja, kao i u slučaju grubog koeficijenta varijacije.

I.C. gornji = Me + (c.S*)

I.C. donji = Me - (c.S*)

gdje c u slučaju pouzdanosti od 0,95 ima vrijednost 1,96.”

32009R0548

25.6.2009. SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE L 162/3

UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 548/2009

od 24. lipnja 2009.

o izmjeni Uredbe (EZ) br. 760/2008 o detaljnim pravilima za primjenu Uredbe Vijeća (EZ) br. 1234/2007 u pogledu odobrenja za korištenje kazeina i kazeinata u proizvodnji sira

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 1234/2007 od 22. listopada 2007. o uspostavljanju zajedničke organizacije poljoprivrednih tržišta i o posebnim odredbama za određene poljoprivredne proizvode (Uredba o jedinstvenom ZOT-u) ([1]), a posebno članak 121. točku (i), u vezi s člankom 4. te Uredbe,

budući da:

(1) Članak 100. Uredbe (EZ) br. 1234/2007 kako je izmijenjena Uredbom Vijeća (EZ) br. 72/2009 od 19. siječnja 2009. o izmjeni zajedničke poljoprivredne politike putem izmjena uredbi (EZ) br. 247/2006, (EZ) br. 320/2006, (EZ) br. 1405/2006, (EZ) br. 1234/2007, (EZ) br. 3/2008 i (EZ) br. 479/2008 i stavljanjem izvan snage Uredbi (EEZ) br. 1883/78, (EEZ) 1254/89, (EEZ) br. 2247/89, (EEZ) br. 2055/93, (EZ) br. 1868/94, (EZ) br. 2596/97, (EZ) br. 1182/2005 i (EZ) br. 315/2007 ([2]) predviđa mogućnost dodjele pomoći za obrano mlijeko prerađeno u kazein i kazeinate.

(2) Nakon izmjena članka 119. Uredbe (EZ) br. 1234/2007 Uredbom (EZ) br. 72/2009, prethodno odobrenje za korištenje kazeina i kazeinata u proizvodnji sira nije više potrebno, osim ako se pomoć plaća u skladu s člankom 100. Uredbe (EZ) br. 1234/2007 i Komisija odluči da uporaba kazeina i kazeinata pri proizvodnji sira podliježe tom odobrenju.

(3) Ako je pomoć za obrano mlijeko proizvedeno u Zajednici i prerađeno u kazein i kazeinate određena u skladu s člankom 100. Uredbe (EZ) br. 1234/2007, potrebno je poštovati detaljna pravila za izdavanje takvih odobrenja.

(4) Uredbom Komisije (EZ) br. 760/2008 ([3]) utvrđena su pravila za prethodna odobrenja uporabe kazeina i kazeinata koja su se morala izdavati u skladu s člankom 119. prije nego su izmijenjena Uredbom (EZ) br. 72/2009. Kako je trenutačno vrijednost pomoći određena na nulu, a prethodno odobrenje nije više obvezno, potrebno je izmijeniti područje primjene Uredbe (EZ) br. 760/2008 kako bi se odredili uvjeti pod kojima se ta pravila upotrebljavaju.

(5) Uredbu (EZ) br. 760/2008 potrebno je stoga na odgovarajući način izmijeniti.

(6) Predložene izmjene trebaju se početi primjenjivati od 1. srpnja 2009., kada počinje primjena odgovarajućih izmjena koje uvodi Uredba (EZ) br. 72/2009.

(7) Mjere predviđene u ovoj Uredbi su u skladu s mišljenjem Upravljačkog odbora za zajedničku organizaciju poljoprivrednih tržišta,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

U članku 1. Uredbe (EZ) br. 760/2008, stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Ova Uredba utvrđuje pravila u pogledu izdavanja odobrenja za korištenje kazeina i kazeinata u proizvodnji sira ako:

(a) je pomoć utvrđena u skladu s člankom 100. Uredbe (EZ) br. 1234/2007; i

(b) je takva uporaba potrebna za proizvodnju sira kako je predviđeno u članku 119. te Uredbe.

Takva odobrenja izdaju se za razdoblje od 12 mjeseci na zahtjev dotičnih poduzeća, pod uvjetom da su se prethodno pismeno obvezala da prihvaćaju i da će poštovati odredbe članka 3. ove Uredbe."

([1]) SL L 299, 16.11.2007., str. 1.
([2]) SL L 30, 31.1.2009., str. 1.
([3]) SL L 205, 1.8.2008., str. 23.

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu trećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije.*

Primjenjuje se od 1. srpnja 2009.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 24. lipnja 2009.

Za Komisiju
Mariann FISCHER BOEL
Članica Komisije

32009R0607

L 193/60 SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE 24.7.2009.

UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 607/2009

od 14. srpnja 2009.

o utvrđivanju određenih detaljnih pravila za provedbu Uredbe Vijeća (EZ) br. 479/2008 u pogledu zaštićenih oznaka izvornosti i oznaka zemljopisnog podrijetla, tradicionalnih izraza, označavanja i prezentiranja određenih proizvoda u sektoru vina

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u o obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 479/2008 od 29. travnja 2008. o zajedničkom uređenju tržišta vina, o izmjeni Uredbi (EZ) br. 1493/1999, (EZ) br. 1782/2003, (EZ) br. 1290/2005, (EZ) br. 3/2008 i o stavljanju izvan snage Uredbi (EEZ) br. 2392/86 i (EZ) br. 1493/1999 ([1]), a posebno njezine članke 52., 56. i 63., te članak 126. točku (a),

budući da:

(1) U poglavlju IV. glave III. Uredbe (EZ) br. 479/2008 utvrđuju se opća pravila za zaštitu oznaka izvornosti i oznaka zemljopisnog podrijetla za određene proizvode u sektoru vina.

(2) Kako bi se osiguralo da oznake izvornosti i oznake zemljopisnog podrijetla registrirane u Zajednici ispunjavaju uvjete utvrđene u Uredbi (EZ) br. 479/2008, zahtjeve bi trebala pregledavati nacionalna nadležna tijela odnosne države članice u okviru preliminarnog nacionalnog postupka podnošenja prigovora. Naknadne bi provjere trebalo izvršiti kako bi se osiguralo da zahtjevi ispunjavaju uvjete iz ove Uredbe, da se primjenjuje jednaki pristup u svim državama članicama, te da se registracijom oznaka izvornosti i oznaka zemljopisnog podrijetla ne šteti trećim strankama. Stoga je potrebno utvrditi detaljna provedbena pravila u vezi s postupcima podnošenja zahtjeva, pregleda, podnošenja prigovora i poništenja za oznake izvornosti i oznake zemljopisnog podrijetla za određene proizvode u sektoru vina.

(3) Potrebno je utvrditi uvjete u kojima fizička ili pravna osoba može podnijeti zahtjev za registraciju. Posebnu je pozornost potrebo posvetiti utvrđivanju odnosnog područja, uzimajući u obzir područje proizvodnje i obilježja proizvoda. Svakom bi proizvođaču s poslovnim nastanom u ograničenom zemljopisnom području trebalo omogućiti uporabu registriranog imena pod uvjetom da ispuni uvjete iz specifikacije proizvoda. Određivanje bi područja trebalo biti detaljno, točno i nedvosmisleno kako bi proizvođači, nadležna tijela i nadzorna tijela mogli provjeriti obavljaju li se radnje unutar ograničenog zemljopisnog područja.

(4) Potrebno je utvrditi posebna pravila za registraciju oznaka izvornosti i oznaka zemljopisnog podrijetla.

(5) Ograničavanje pakiranja proizvoda u sektoru vina s oznakom izvornosti ili oznakom zemljopisnog podrijetla, ili radnji povezanih s prezentiranjem proizvoda na ograničeno zemljopisno područje predstavlja ograničenje slobode kretanja proizvoda i slobode pružanja usluga. Uzimajući u obzir odluke Suda, takva je ograničenja moguće uvesti samo ako su ona nužna, razmjerna i prikladna za zaštitu ugleda oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla. Svako je ograničenje potrebno uredno opravdati s gledišta slobode kretanja robe i slobode pružanja usluga.

(6) Potrebno je utvrditi uvjete proizvodnje u ograničenom području. Naime, u Zajednici postoji ograničeni broj odstupanja.

(7) Potrebno je također utvrditi pojedinosti kojima se potvrđuje povezanost s obilježjima zemljopisnog područja i njihov utjecaj na gotov proizvod.

(8) O upisu u registar Zajednice oznaka izvornosti i oznaka zemljopisnog podrijetla potrebno je također obavijestiti subjekte uključene u trgovinu i potrošače. Ti bi podaci trebali biti dostupni u elektroničkom obliku kako bi se osiguralo da su dostupni svima.

(9) Kako bi se očuvala posebnost vina sa zaštićenom oznakom izvornosti i zaštićenom oznakom zemljopisnog podrijetla, te uskladilo zakonodavstvo država članice s ciljem uspostave jednakih uvjeta tržišnog natjecanja u Zajednici, potrebno je utvrditi pravni okvir Zajednice kojim se uređuju pregledi takvih vina, a s kojime moraju biti sukladne posebne odredbe koje donose države članice. Takve je preglede potrebno omogućiti kako bi se unaprijedila sljedivost predmetnih proizvoda i utvrdili aspekti koje ti pregledi moraju obuhvatiti. Preglede bi redovito trebala obavljati nezavisna tijela kako bi se spriječilo narušavanje tržišnog natjecanja.

(10) Kako bi se osigurala dosljedna provedba Uredbe (EZ) br. 479/2008, potrebno je izraditi obrasce zahtjeva, prigovora, izmjena, te poništenja.

(11) U poglavlju V. glave III. Uredbe (EZ) br. 479/2008 utvrđuju se opća pravila za uporabu zaštićenih tradicionalnih izraza povezanih s određenim proizvodima u sektoru vina.

([1]) SL L 148, 6.6.2008., str. 1.

(12) Uporaba, uređenje i zaštita određenih izraza (osim oznaka izvornosti i oznaka zemljopisnog podrijetla) za opis proizvoda u sektoru vina predstavljaju ustaljenu praksu u Zajednici. Takve tradicionalne izraze potrošači povezuju s određenom metodom proizvodnje ili odležavanja, ili s kakvoćom, bojom, mjestom proizvodnje ili posebnim događajem povezanih s poviješću vina. Kako bi se osiguralo pošteno tržišno natjecanje i izbjeglo obmanjivanje potrošača, potrebno je utvrditi zajednički okvir za utvrđivanje, priznavanje, zaštitu i uporabu takvih tradicionalnih izraza.

(13) Uporaba tradicionalnih izraza na proizvodima trećih zemalja dopuštena je pod uvjetom da oni ispunjavaju iste ili istovrijedne uvjete u odnosu na one propisane u državama članicama kako bi se spriječilo obmanjivanje potrošača. Nadalje, budući da neke treće zemlje nemaju centralizirana pravila kao što su ona u okviru pravnog sustava Zajednice, potrebno je utvrditi neke zahtjeve za „reprezentativne strukovne organizacije" trećih zemalja kako bi se pružala jednaka jamstva kao ona predviđena pravilima Zajednice.

(14) U poglavlju VI. glave III. Uredbe (EZ) br. 479/2008 utvrđuju se opća pravila za označivanje i prezentiranje određenih proizvoda u sektoru vina.

(15) Određena su pravila o označivanju prehrambenih proizvoda utvrđena u Prvoj direktivi Vijeća 89/104/EEZ ([1]), Direktivi Vijeća 89/396/EEZ od 14. lipnja 1989. o oznakama za identifikaciju serije kojoj pripadaju prehrambeni proizvodi ([2]), Direktivi 2000/13/EZ Europskog parlamenta i Vijeća ([3]) i Direktivi 2007/45/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 5. rujna 2007. o utvrđivanju pravila o nazivnim količinama za pretpakovine ([4]). Ta se pravila primjenjuju i na proizvode u sektoru vina, osim ako odnosnim direktivama nije izričito utvrđeno drukčije.

(16) Uredbom (EZ) br. 479/2008 usklađuje se označivanje svih proizvoda u sektoru vina i dopušta uporaba izraza koji nisu izričito propisani zakonodavstvom Zajednice, pod uvjetom da su ti izrazi točni.

(17) Sukladno Uredbi (EZ) br. 479/2008, potrebno je utvrditi uvjete za uporabu određenih izraza koji se, između ostalog, odnose na podrijetlo, punionicu, proizvođača, uvoznika itd. Za neke su od tih izraza pravila Zajednice potrebna radi nesmetanog djelovanja zajedničkog tržišta. Takva bi se pravila općenito trebala temeljiti na postojećim odredbama. Za ostale bi izraze države članice trebale utvrditi pravila za vina koja se proizvode na njihovom državnom području, a koja bi trebala biti sukladna zakonodavstvu Zajednice, kako bi ta pravila bila što bliskija proizvođačima. U svakom je slučaju potrebno osigurati transparentnost takvih pravila.

(18) U interesu bi potrošača određene obvezne podatke trebalo navesti u istom vidnom polju posude, utvrditi granice dopuštenog odstupanja radi navođenja stvarne alkoholne jakosti, te voditi računa o posebnosti odnosnih proizvoda.

(19) Postojeća su se pravila o uporabi oznaka na etiketi kojima se identificira serija kojoj prehrambeni proizvod pripada pokazala korisnima, zbog čega ih je potrebno zadržati.

(20) Izrazi kojima se upućuje na ekološku proizvodnju grožđa uređeni su samo Uredbom Vijeća (EZ) br. 834/2007 od 28. lipnja 2007. o ekološkoj proizvodnju i označivanju ekoloških proizvoda ([5]), te se primjenjuju na sve proizvode u sektoru vina.

(21) Uporaba kapica koja sadrži olovo kojima se prekrivaju zatvarači posuda koje sadrže proizvode iz Uredbe (EZ) br. 479/2008 i dalje bi trebala biti zabranjena kako bi se prije svega izbjegao rizik od kontaminacije, a posebno slučajnim doticajem s takvim kapicama, te kako bi se izbjeglo onečišćenje okoliša otpadom koji sadrži olovo iz tih kapica.

(22) Potrebno je utvrditi nova pravila za „označivanje podrijetla" radi bolje sljedivosti proizvoda i transparentnosti.

(23) Za uporabu je oznaka koje se odnose na sorte vinove loze i godinu berbe za vina bez oznake izvornosti i oznake zemljopisnog podrijetla potrebno utvrditi posebna provedbena pravila.

(24) Uporaba određenih vrsta boca za određene proizvode predstavlja ustaljenu praksu u Zajednici i trećim zemljama. Takve boce potrošači povezuju s određenim obilježjima ili određenim podrijetlom proizvoda zbog njihove ustaljene uporabe. Stoga je takve vrste boca potrebno rezervirati za odnosna vina.

(25) Pravila za označivanje proizvoda u sektoru vina iz trećih zemalja, koji su u prometu na tržištu Zajednice, potrebno je uskladiti u mjeri u kojoj je to moguće s propisima utvrđenima za proizvode u sektoru vina Zajednice kako bi se izbjeglo obmanjivanje potrošača i nepošteno tržišno natjecanje među proizvođačima. Međutim, potrebno je uzeti u obzir razlike u uvjetima proizvodnje, tradicijama vinarstva i zakonodavstvu u trećim zemljama.

([1]) SL L 40, 11.2.1989., str. 1.
([2]) SL L 186, 30.6.1989., str. 21.
([3]) SL L 109, 6.5.2000., str. 29.
([4]) SL L 247, 21.9.2007., str. 17.
([5]) SL L 189, 20.7.2007., str. 1.

(26) S obzirom na razlike između proizvoda na koje se primjenjuje ova Uredba, njihovih tržišta i očekivanje potrošača, potrebno je utvrditi različita pravila ovisno o proizvodu, a posebno u pogledu određenih neobveznih oznaka koje se koriste za vina bez zaštićene oznake izvornosti i oznake zemljopisnog podrijetla, koja nose naziv sorte vinove loze i godinu berbe ako su sukladne akreditaciji potvrde (takozvana „sortna vina"). Kako bi se stoga u kategoriji vina bez oznaka ZOI/ZOZP moglo razlikovati vina koja ulaze u potkategoriju „sortnih vina" od ostalih vina na koja se taj naziv ne primjenjuje, potrebno je donijeti posebna pravila o uporabi neobveznih oznaka, s jedne strane za vina sa zaštićenom oznakom izvornosti i oznakom zemljopisnog podrijetla, a s druge strane za vina bez zaštićene oznake izvornosti i oznake zemljopisnog podrijetla, vodeći računa o tom da se u tu kategoriju uključe i „sortna vina".

(27) Potrebno je donijeti mjere kako bi se olakšao prijelaz s prethodnog zakonodavstva u sektoru vina na ovu Uredbu (odnosno Uredbu Vijeća (EZ) br. 1493/1999 od 17. svibnja 1999. o zajedničkom uređenju tržišta vina ([1])), te kako bi se izbjeglo nepotrebno opterećivanje subjekata. Kako bi se gospodarski subjekti s poslovnim nastanom u Zajednici i trećim zemljama mogli uskladiti sa zahtjevima u pogledu označavanja, potrebno je uvesti prijelazno razdoblje za prilagodbu. Stoga je potrebno donijeti odredbe kako bi se proizvodi koji se označavaju u skladu s postojećim pravilima i dalje mogli stavljati na tržište tijekom prijelaznog razdoblja.

(28) Uslijed administrativnog opterećenja određene države članice nisu u mogućnosti donijeti zakone i druge propise kako bi se uskladile s člankom 38. Uredbe (EZ) br. 479/2008 do 1. kolovoza 2009. Kako taj rok ne bi naštetio gospodarskim subjektima i nadležnim tijelima, potrebno je uvesti prijelazno razdoblje i donijeti prijelazne odredbe.

(29) Odredbe ove Uredbe ne bi trebale dovesti u pitanje ikoje posebno pravilo utvrđeno u okviru sporazuma s trećim zemljama, koji su zaključeni sukladno postupku iz članka 133. Ugovora.

(30) Novim bi se detaljnim pravilima za provedbu poglavlja IV., V. i VI. glave III. Uredbe (EZ) br. 479/2008 trebalo zamijeniti postojeće zakonodavstvo kojime se provodi Uredba (EZ) br. 1493/1999. Stoga je potrebno staviti izvan snage Uredbu Komisije (EZ) br. 1607/2000 od 24. srpnja 2000. o utvrđivanju detaljnih pravila za provedbu Uredbe (EZ) br. 1493/1999 o zajedničkom uređenju tržišta vina, a posebno glave koja se odnosi na kakvoću vina koje se proizvodi u određenim regijama ([2]), te Uredbu Komisije (EZ) br. 753/2002 od 29. travnja 2002. o utvrđivanju određenih pravila za primjenu Uredbe Vijeća (EZ) br. 1493/1999 u pogledu opisa, označivanja, prezentiranja i zaštite određenih proizvoda u sektoru vina ([3]).

(31) Člankom 128. Uredbe (EZ) br. 479/2008 stavlja se izvan snage se postojeće zakonodavstvo Vijeća u sektoru vina, uključujući propise kojima se uređuju aspekti obuhvaćeni ovom Uredbom. Potrebno je uvesti prijelazna razdoblja kako bi se izbjegle poteškoće u trgovini, omogućio nesmetan prijelaz za gospodarske subjekte i državama članicama dalo dovoljno vremena da donesu niz provedbenih mjera.

(32) Detaljna pravila iz ove Uredbe trebala bi se primjenjivati od istog datuma kao i poglavlja IV., V. i VI. glave III. Uredbe (EZ) br. 479/2008.

(33) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Upravnog odbora za zajedničku organizaciju poljoprivrednih tržišta,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

POGLAVLJE I.

UVODNE ODREDBE

Članak 1.

Predmet Uredbe

Ovom se Uredbom utvrđuju detaljna pravila za provedbu glave III. Uredbe (EZ) br. 479/2008, a posebno u pogledu:

(a) odredaba iz poglavlja IV. te glave koje se odnose na zaštićene oznake izvornosti i oznake zemljopisnog podrijetla za proizvode iz članka 33. stavka 1. Uredbe (EZ) br. 479/2008;

(b) odredaba iz poglavlja V. te glave koje se odnose na tradicionalne izraze za proizvode iz članka 33. stavka 1. Uredbe (EZ) br. 479/2008;

(c) odredaba iz poglavlja VI. te glave koje se odnose na označivanje i prezentiranje određenih proizvoda u sektoru vina.

([1]) SL L 179, 14.7.1999., str. 1.

([2]) SL L 185, 25.7.2000., str. 17.

([3]) SL L 118, 4.5.2002., str. 1.

POGLAVLJE II.

ZAŠTIĆENE OZNAKE IZVORNOSTI I ZAŠTIĆENE OZNAKE ZEMLJOPISNOG PODRIJETLA

ODJELJAK 1.

Zahtjev za zaštitu

Članak 2.

Podnositelj zahtjeva

1. Pojedini proizvođač može biti podnositelj zahtjeva u smislu članka 37. stavka 1. Uredbe (EZ) br. 479/2008 ako se dokaže:

(a) da je dotična osoba jedini proizvođač u ograničenom zemljopisnom području; i

(b) ako je odnosno ograničeno zemljopisno područje okruženo područjima s oznakama izvornosti ili oznakama zemljopisnog podrijetla, predmetno područje posjeduje obilježja koja se znatno razlikuju od obilježja susjednih ograničenih područja, ili se obilježja proizvoda razlikuju od obilježja proizvoda iz susjednih ograničenih područja.

2. Država članica ili treća zemlja, ili njihova nadležna tijela nisu podnositelji zahtjeva u smislu članka 37. Uredbe (EZ) br. 479/2008.

Članak 3.

Zahtjev za zaštitu

Zahtjev za zaštitu mora sadržavati dokumente propisane člancima 35. ili 36. Uredbe (EZ) br. 479/2008 i elektronički izvod specifikacije proizvoda i jedinstvenog dokumenta.

Zahtjev za zaštitu, kao i jedinstveni dokument, izrađuju se u skladu s obrascima iz Priloga I., odnosno Priloga II. ove Uredbe.

Članak 4.

Naziv

1. Naziv koji je potrebno zaštititi, registrira se samo na jeziku/jezicima koji se koristi (-e) za opis odnosnog proizvoda u ograničenom zemljopisnom području.

2. Naziv se registrira u izvornom (-im) pisanom (-im) obliku(oblicima).

Članak 5.

Određivanje zemljopisnog područja

Područje je potrebno odrediti na detaljan, točan i nedvosmislen način.

Članak 6.

Proizvodnja u ograničenom zemljopisnom području

1. U smislu primjene članka 34. stavka 1. točke (a) podtočke iii. i točke (b) podtočke iii.Uredbe (EZ) br. 479/2008 i ovog članka, „proizvodnja" obuhvaća sve radnje od berbe grožđa do dovršetka postupka proizvodnje vina, uz iznimku postupaka koji se vrše nakon proizvodnje.

2. Za proizvode sa zaštićenom oznakom zemljopisnog podrijetla, do 15 % grožđa, za što je člankom 34. stavkom 1. točkom (b) podtočkom ii. Uredbe (EZ) br. 479/2008 utvrđeno da može imati podrijetlo izvan ograničenog zemljopisnog područja, mora dolaziti iz države članice ili odnosne treće zemlje u kojoj se ograničeno područje nalazi.

3. Odstupajući od članka 34. stavka 1. točke (a) podtočke ii. Uredbe (EZ) br. 479/2008, za enološke postupke i ograničenja primjenjuje se Prilog III. dio B stavak 3. Uredbe Komisije (EZ) br. 606/2009 ([1]).

4. Odstupajući od članka 34. stavka 1. točke (a) podtočke iii. i točke (b) podtočke iii. Uredbe (EZ) br. 479/2008, te pod uvjetom da je to utvrđeno u specifikacija proizvoda, proizvod sa zaštićenom oznakom izvornosti ili oznakom zemljopisnog podrijetla može se preraditi u vino:

(a) u području koje se nalazi u neposrednoj blizini predmetnog ograničenog područja; ili

(b) u području koje se nalazi u istoj upravnoj jedinici ili u susjednoj upravnoj jedinici u skladu s nacionalnim propisima; ili

(c) u slučaju prekograničnih oznaka izvornosti ili oznaka zemljopisnog podrijetla, ili ako postoji sporazum o mjerama nadzora između dviju ili više država članica ili između jedne ili više država članica i jedne ili više trećih zemalja, proizvod sa zaštićenom oznakom izvornosti ili oznakom zemljopisnog podrijetla može se preraditi u vino u području koje se nalazi u neposrednoj blizini predmetnog ograničenog područja.

Odstupajući od članka 34. stavka 1. točke (b) podtočke iii. Uredbe (EZ) br. 479/2008, te pod uvjetom da je to utvrđeno u specifikacija proizvoda, vina sa zaštićenom oznakom zemljopisnog podrijetla mogu se i dalje prerađivati u vino u područjima koja nisu u neposrednoj blizini predmetnog ograničenog područja do 31. prosinca 2012.

Odstupajući od članka 34. stavka 1. točke (a) podtočke iii. Uredbe (EZ) br. 479/2008, te pod uvjetom da je to utvrđeno u specifikacija proizvoda, proizvod se može preraditi u pjenušavo vino ili biser vino sa zaštićenom oznakom izvornosti u područjima koja nisu u neposrednoj blizini predmetnog ograničenog područja ako se taj postupak provodio prije 1. ožujka 1986.

([1]) SL L 193, 24.7.2009., str. 1.

Članak 7.

Povezanost

1. Pojedinostima kojima se potvrđuje zemljopisna povezanost iz članka 35. stavka 2. točke (g) Uredbe (EZ) br. 479/2008 pojašnjava se u kojoj mjeri obilježja ograničenog zemljopisnog područja utječu na gotov proizvod.

U slučaju zahtjeva kojima su obuhvaćene različite kategorije proizvoda od vinove loze, pojedinosti kojima se potvrđuje ta povezanost moraju se odnositi na svaki od odnosnih proizvoda od vinove loze.

2. U slučaju oznake izvornosti, specifikacija proizvoda mora sadržavati:

(a) pojedinosti o zemljopisnom području, a posebno prirodne i ljudske faktore koji su bitni za povezanost;

(b) pojedinosti o kakvoći ili svojstvima proizvoda, koji se u osnovi ili isključivo pripisuju zemljopisnom okruženju;

(c) opis uzročne veze između podataka iz točke (a) i podataka iz točke (b).

3. U slučaju oznake zemljopisnog podrijetla, specifikacija proizvoda mora sadržavati:

(a) pojedinosti o zemljopisnom područje koje su bitne za povezanost;

(b) pojedinosti o kakvoći, ugledu ili drugim posebnim svojstvima proizvoda, koji su pripisuju njegovom zemljopisnom podrijetlu;

(c) opis uzročne veze između podataka iz točke (a) i podataka iz točke (b).

4. U specifikaciji proizvoda za oznaku zemljopisnog podrijetla potrebno je navesti temelji li se ona na posebnoj kakvoći, ugledu ili drugim obilježjima, koja je povezana s njegovim zemljopisnim podrijetlom.

Članak 8.

Pakiranje u ograničenom zemljopisnom području

Ako je u specifikaciji proizvoda navedeno da je pakiranje proizvoda potrebno izvršiti unutar ograničenog zemljopisnog područja ili u području koje se nalazi u neposrednoj blizini ograničenog zemljopisnog područja, i to u skladu sa zahtjevom iz članka 35. stavka 2. točke (h) Uredbe (EZ) br. 479/2008, taj je zahtjev za predmetni proizvod potrebno obrazložiti.

ODJELJAK 2.

Postupak ispitivanja komisije

Članak 9.

Primitak zahtjeva

1. Zahtjev se podnosi Komisiji u papirnom ili elektroničkom obliku. Datum podnošenja zahtjeva Komisiji jest datum na koji se zahtjev unosi u registar zaprimljenih pošiljaka Komisije. Taj se datum stavlja na raspolaganje javnosti na primjereni način.

2. Komisija označava dokumente sadržane u zahtjevu s datumom primitka i poslovnim brojem dodijeljenim zahtjevu.

Nadležno tijelo države članice ili treće zemlje, ili podnositelj zahtjeva s poslovnim nastanom u odnosnoj trećoj zemlji zaprimaju potvrdu primitka u kojoj se navodi barem sljedeće:

(a) poslovni broj;

(b) ime za registraciju;

(c) broj zaprimljenih listova; i

(d) datum primitka zahtjeva.

Članak 10.

Primitak prekograničnog zahtjeva

1. U slučaju prekograničnog zahtjeva, više od jedne skupine proizvođača, koji predstavljaju odnosno područje, može podnijeti zajednički zahtjev za naziv koji se odnosi na prekogranično zemljopisno područje.

2. Ako su zahtjevom obuhvaćene samo države članice, u svim se odnosnim državama članicama primjenjuje preliminarni nacionalni postupak iz članka 38. Uredbe (EZ) br. 479/2008.

Za potrebe primjene članka 38. stavka 5. Uredbe (EZ) br. 479/2008 jedna država članica prosljeđuje prekogranični zahtjev Komisiji u ime ostalih, te on mora sadržavati odobrenje svake uključene države članice kojom država članica koja prosljeđuje zahtjev ovlašćuje da djeluje u njezino ime.

3. Ako su prekograničnim zahtjevom obuhvaćene samo treće zemlje, zahtjev prosljeđuje Komisiji jedna od skupina podnositelja zahtjeva u ime ostalih ili jedna od trećih zemalja u ime ostalih, te on mora sadržavati:

(a) elemente kojima se dokazuje da su ispunjeni uvjeti iz članaka 34. i 35. Uredbe (EZ) br. 479/2008;

(b) dokaz o zaštiti u odnosnim trećim zemljama; i

(c) odobrenje iz stavka 2. svake uključene treće zemlje.

4. Ako su prekograničnim zahtjevom obuhvaćene barem jedna država članica i barem jedna treća zemlja, u svim se odnosnim državama članicama primjenjuje preliminarni nacionalni postupak iz članka 38. Uredbe (EZ) br. 479/2008. Zahtjev prosljeđuje Komisiji jedna od država članica ili trećih zemalja, ili jedna od skupina podnositelja zahtjeva iz treće zemlje, te on mora sadržavati:

(a) elemente kojima se dokazuje da su ispunjeni uvjeti iz članaka 34. i 35. Uredbe (EZ) br. 479/2008;

(b) dokaz o zaštiti u odnosnim trećim zemljama; i

(c) odobrenje iz stavka 2. svake uključene države članice ili treće zemlje.

5. Država članica, treće zemlje ili skupine proizvođača s poslovnim nastanom u trećim zemljama koji prosljeđuju prekogranični zahtjev iz stavaka 2., 3. i 4. ovog članka Komisiji postaju primatelji svih obavijesti ili odluka koje donese Komisija.

Članak 11.

Dopuštenost

1. Kako bi se utvrdila dopuštenost zahtjeva za zaštitu, Komisija provjerava je li popunjen zahtjev za registraciju iz Priloga I., te jesu li zahtjevu priloženi dokazni dokumenti.

2. O svakom se zahtjevu za registraciju koji se ocijeni dopuštenim obavješćuju nadležna tijela države članice ili treće zemlje, ili podnositelj zahtjeva s poslovnim nastanom u predmetnoj trećoj zemlji.

Ako zahtjev nije popunjen ili je popunjen samo djelomično, ili ako dokazni dokumenti iz stavka 1. nisu dostavljeni zajedno sa zahtjevom za registraciju ili su nepotpuni, Komisija o tom obavještava podnositelja zahtjeva i poziva ga da otkloni odnosne nedostatke u roku od dva mjeseca. Ako podnositelj zahtjeva ne otkloni te nedostatke prije isteka roka, Komisija proglašava zahtjev nedopuštenim, te ga odbija. Odluka o nedopuštenosti zahtjeva priopćava se nadležnim tijelima države članice ili treće zemlje, ili podnositelju zahtjeva s poslovnim nastanom u predmetnoj trećoj zemlji.

Članak 12.

Ocjena uvjeta valjanosti

1. Ako dopušteni zahtjev za zaštitu oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla ne ispunjava zahtjeve iz članaka 34. i 35. Uredbe (EZ) br. 479/2008, Komisija je dužna obavijestiti nadležna tijela države članice ili treće zemlje, ili podnositelja zahtjeva s poslovnim nastanom u predmetnoj trećoj zemlji o razlozima odbijanja zahtjeva, te utvrditi rok za povlačenje ili izmjenu i dopunu zahtjeva, ili očitovanje.

2. Ako nadležna tijela države članice ili treće zemlje, ili podnositelj zahtjeva s poslovnim nastanom u predmetnoj trećoj zemlji ne otklone zapreke za registraciju u utvrđenom roku, Komisija odbija zahtjev u skladu s člankom 39. stavkom 3. Uredbe (EZ) br. 479/2008.

3. Komisija donosi svaku odluku o odbijanju oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla na temelju dokumenata i podataka koji su joj dostupni. O takvoj se odluci o odbijanju obavješćuju nadležna tijela države članice ili treće zemlje, ili podnositelj zahtjeva s poslovnim nastanom u predmetnoj trećoj zemlji.

ODJELJAK 3.

Postupci prigovora

Članak 13.

Nacionalni postupak podnošenja prigovora u slučaju prekograničnih zahtjeva

Za potrebe članka 38. stavka 3. Uredbe (EZ) br. 479/2008, ako su prekograničnim zahtjevom obuhvaćene samo države članice ili barem jedna država članica i barem jedna treća zemlja, postupak se podnošenja prigovora primjenjuje u svim državama članicama.

Članak 14.

Podnošenje prigovora u okviru postupka Zajednice

1. Prigovori iz članka 40. Uredbe (EZ) br. 479/2008 podnose se na obrascu iz Priloga III. ovoj Uredbi. Prigovor se podnosi Komisiji u papirnom ili elektroničkom obliku. Datum podnošenja prigovora Komisiji jest datum na koji se prigovor unosi u registar zaprimljenih pošiljaka Komisije. Taj se datum stavlja na raspolaganje javnosti na primjereni način.

2. Komisija označava dokumente sadržane u prigovoru s datumom primitka i poslovnim brojem dodijeljenim prigovoru.

Podnositelj prigovora zaprima potvrdu primitka u kojoj se navodi barem sljedeće:

(a) poslovni broj;

(b) broj zaprimljenih listova; i

(c) datum primitka prigovora.

Članak 15.

Dopuštenost u okviru postupka Zajednice

1. Za potrebe utvrđivanja dopuštenosti prigovora u skladu s člankom 40. Uredbe (EZ) br. 479/2008, Komisija provjerava jesu li u prigovoru navedeni prethodno (-a) traženo (-a) pravo (-a) i razlog(razlozi) žalbe, te je li Komisija prigovor zaprimila u utvrđenom roku.

2. Ako se prigovor temelji na već postojećem uglednom i poznatom žigu, u skladu s člankom 43. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 479/2008 prigovoru je potrebno priložiti dokaz o podnošenju, registraciji ili uporabi tog postojećeg žiga, poput potvrde o registraciji ili dokaza o uporabi, te dokaza o njegovom ugledu i poznatosti.

3. Svaki propisno utemeljeni prigovor mora sadržavati podatke o činjeničnom stanju, dokaze i opaske u njegovu korist, te mu moraju biti priloženi odgovarajući dokazni dokumenti.

Podaci i dokazi koji se podnose kao potpora uporabe već postojećeg žiga uključuju pojedinosti o mjestu, trajanju, opsegu i vrsti uporabe postojećeg žiga, te o njegovom ugledu i poznatosti.

4. Ako podaci o prethodno traženom (-im) pravu (-ima), razlogu(razlozima), činjeničnom stanju, dokazi ili očitovanja, ili dokazni dokumenti, kako je predviđeno stavcima 1. do 3. nisu dostavljeni zajedno s prigovorom ili neki od njih nedostaju, Komisija o tom obavješćuje podnositelja prigovora i poziva ga da otkloni odnosne nedostatke u roku od dva mjeseca. Ako podnositelj prigovor ne otkloni te nedostatke prije isteka roka, Komisija proglašava prigovor nedopuštenim, te ga odbija. Odluka o nedopuštenosti prigovora priopćava se podnositelju prigovora i nadležnim tijelima države članice ili treće zemlje, ili podnositelju zahtjeva s poslovnim nastanom u predmetnoj trećoj zemlji.

5. O svakom se prigovoru koji se proglasi dopuštenim obavješćuju nadležna tijela države članice ili treće zemlje, ili podnositelj zahtjeva s poslovnim nastanom u predmetnoj trećoj zemlji.

Članak 16.

Ocjena prigovora u okviru postupka Zajednice

1. Ako Komisija u skladu s člankom 15. stavkom 4. ne odbije prigovor, o njemu obavješćuje nadležna tijela države članice ili treće zemlje, ili podnositelja zahtjeva s poslovnim nastanom u predmetnoj trećoj zemlji, te ih poziva da se očituju u tom pogledu u roku od dva mjeseca od izdavanja predmetnog priopćenja. Svako se očitovanje zaprimljeno u roku od dva mjeseca priopćava podnositelju prigovora.

Tijekom ocjenjivanja prigovora Komisija mora zatražiti od stranaka da se prema potrebi u roku od dva mjeseca od datuma izdavanja tog zahtjeva očituju u pogledu priopćenja primljenih od drugih stranaka.

2. Ako se nadležna tijela države članice ili treće zemlje, ili podnositelj prigovora s poslovnim nastanom u predmetnoj trećoj zemlji, ili podnositelj prigovora ne očituju ili ne ispoštuju utvrđene rokove, Komisija donosi odluku o prigovoru.

3. Komisija donosi svaku odluku o odbijanju ili registraciji oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla na temelju dokaza koji su joj dostupni. O odluci o odbijanju obavješćuju se podnositelj prigovora i nadležna tijela države članice ili treće zemlje, ili podnositelj zahtjeva s poslovnim nastanom u predmetnoj trećoj zemlji.

4. U slučaju većeg broja podnositelja prigovora, a nakon preliminarne ocjene jedne ili više takvih prigovora, prihvaćanje zahtjeva za registraciju možda neće biti moguće; u tom slučaju Komisija može privremeno obustaviti ostale postupke prigovora. Komisija obavješćuje ostale podnositelje prigovora o bilo kojoj odluci koja na njih utječe, a koja je donesena tijekom postupka.

Ako se zahtjev odbije, privremeno obustavljeni postupci prigovora smatraju se zaključenima, a podnositelji prigovora se o tom uredno obavješćuju.

ODJELJAK 4.

Zaštita

Članak 17.

Odluka o zaštiti

1. Osim ako zahtjevi za zaštitu oznaka izvornosti ili oznaka zemljopisnog podrijetla nisu bili odbijeni u skladu s člancima 11., 12., 16. i 28., Komisija donosi odluku o zaštiti oznaka izvornosti ili oznaka zemljopisnog podrijetla.

2. Odluke o zaštiti donesene na temelju članka 41. Uredbe (EZ) br. 479/2008 objavljuju se u *Službenom listu Europske unije*.

Članak 18.

Registar

1. Komisija vodi „Registar zaštićenih oznaka izvornosti i zaštićenih oznaka zemljopisnog podrijetla", kako je predviđeno člankom 46. Uredbe (EZ) br. 479/2008, dalje u tekstu „registar".

2. Prihvaćena oznaka izvornosti ili oznaka zemljopisnog podrijetla upisuje se u registar.

U slučaju naziva registriranih na temelju članka 51. stavka 1. Uredbe (EZ) br. 479/2008, Komisija unosi u registar podatke iz stavka 3. ovog članka, uz iznimku točke (f).

3. Komisija unosi u registar sljedeće podatke:

(a) registrirani naziv proizvoda;

(b) podatak da je naziv zaštićen kao oznaka zemljopisnog podrijetla ili oznakom izvornosti;

(c) naziv države ili država podrijetla;

(d) datum registracije;

(e) uputu na pravni instrument registracije naziva;

(f) uputu na jedinstveni dokument.

Članak 19.

Zaštita

1. Zaštita oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla vrijedi od datuma upisa u registar.

2. U slučaju nezakonite uporabe zaštićene oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla, nadležna tijela država članica na vlastitu inicijativu, a u skladu s člankom 45. stavkom 4. Uredbe (EZ) br. 479/2008, ili na zahtjev stranke poduzimaju potrebne mjere kako bi zaustavile tu nezakonitu uporabu i spriječile stavljanje na tržište ili izvoz odnosnih proizvoda.

3. Zaštita oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla primjenjuje se na čitavu oznaku, uključujući njezine sastavne elemente pod uvjetom da su sami po sebi osobiti. Neosobiti ili generički elementi zaštićene oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla ne štite se.

ODJELJAK 5.

Izmjene i poništenje

Članak 20.

Izmjena specifikacije proizvoda ili jedinstvenog dokumenta

1. Zahtjev za odobrenje izmjena specifikacije proizvoda, koji ulaže podnositelj zahtjeva za zaštitu oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla iz članka 37. Uredbe (EZ) br. 479/2008, podnosi se u skladu s Prilogom IV. ovoj Uredbi.

2. Za potrebe utvrđivanja dopuštenosti zahtjeva za izmjenu specifikacije proizvoda u skladu s člankom 49. stavkom 1. Uredbe (EZ) br. 479/2008, Komisija provjerava jesu li joj dostavljeni svi podaci iz članka 35. stavka 2. te Uredbe i popunjeni zahtjev iz stavka 1. ovog članka.

3. Za potrebe članka 49. stavka 2. prve rečenice Uredbe (EZ) br. 479/2008, članci 9., 10., 11., 12., 13., 14., 15., 16., 17. i 18. ove Uredbe primjenjuju se *mutatis mutandis*.

4. Izmjena smatra se manjom:

(a) ako se ne odnosi na bitna obilježja proizvoda;

(b) ako se njom ne mijenja povezanost;

(c) ako ne uključuje promjenu naziva ili bilo kojeg dijela naziva proizvoda;

(d) ako ne utječe na ograničeno zemljopisno područje;

(e) ako ne uzrokuje dodatna ograničenja u trgovini proizvodom.

5. Ako zahtjev za odobrenje izmjena specifikacije proizvoda podnose podnositelj zahtjeva koji nije prvotni podnositelj zahtjeva, Komisija prosljeđuje zahtjev prvotnom podnositelju zahtjeva.

6. Ako Komisija odluči odobriti izmjenu specifikacije proizvoda koja utječe na podatke upisane u registar ili ih izmjenjuje, briše stare podatke iz registra i unosi nove podatke s učinkom od datuma stupanja na snagu odnosne odluke.

Članak 21.

Podnošenje zahtjeva za poništenje

1. Zahtjev za poništenje u skladu s člankom 50. Uredbe (EZ) br. 479/2008 podnosi se na obrascu iz Priloga V. ovoj Uredbi. Zahtjev za poništenje podnosi se Komisiji u papirnom ili elektroničkom obliku. Datum podnošenja zahtjeva za poništenje Komisiji jest datum na koji se zahtjev unosi u registar zaprimljenih pošiljaka Komisije. Taj se datum stavlja na raspolaganje javnosti na primjereni način.

2. Komisija označava dokumente sadržane u zahtjevu za poništenje s datumom primitka i poslovnim brojem dodijeljenim zahtjevu za poništenje.

Podnositelj zahtjeva za poništenje zaprima potvrdu primitka u kojoj se navodi barem sljedeće:

(a) poslovni broj;

(b) broj zaprimljenih listova; i

(c) datum primitka zahtjeva.

3. Stavci 1. i 2. ne primjenjuju se ako je poništenje pokrenula Komisija.

Članak 22.

Dopuštenost

1. Za potrebe utvrđivanja dopuštenosti zahtjeva za poništenje u skladu s člankom 50. Uredbe (EZ) br. 479/2008, Komisija provjerava:

(a) spominje li se u zahtjevu pravovaljani interes, razlozi i obrazloženje podnositelja zahtjeva za poništenje;

(b) objašnjavaju li se u zahtjevu razlozi poništenja; i

(c) upućuje li se u zahtjevu na izjavu države članice ili treće zemlje u kojoj podnositelj zahtjeva ima boravište ili sjedište, a kojom se podupire zahtjev za poništenje.

2. Svaki zahtjev za poništenje mora sadržavati podatke o činjeničnom stanju, dokaze i opaske u korist poništenja, te mu moraju biti priloženi odgovarajući dokazni dokumenti.

3. Ako detaljni podaci o razlozima, činjeničnom stanju, dokazi i očitovanja, te dokazni dokumenti, kako je predviđeno stavcima 1. i 2., nisu dostavljeni zajedno sa zahtjevom za poništenje, Komisija o tom obavještava podnositelja zahtjeva za poništenje i poziva ga da otkloni odnosne nedostatke u roku od dva mjeseca. Ako podnositelj zahtjeva za poništenje ne otkloni te nedostatke prije isteka roka, Komisija proglašava zahtjev nedopuštenim te ga odbija. Odluka o nedopuštenosti zahtjeva priopćava se podnositelju zahtjeva za poništenje i nadležnim tijelima države članice ili treće zemlje, ili podnositelju zahtjeva za poništenje s poslovnim nastanom u predmetnoj trećoj zemlji.

4. O svakom zahtjevu za poništenje koji se proglasi dopuštenim te o pokretanju postupka poništenja na inicijativu Komisije obavješćuju se nadležna tijela države članice ili treće zemlje, ili podnositelji zahtjeva s poslovnim nastanom u trećoj zemlji na čiju oznaku izvornosti ili oznaku zemljopisnog podrijetla to poništenje utječe.

Članak 23.

Ocjena poništenja

1. Ako Komisija ne odbije zahtjev za poništenje u skladu s člankom 22. stavkom 3., o poništenju obavješćuje nadležna tijela države članice ili treće zemlje, ili odnosne proizvođače s poslovnim nastanom u predmetnoj trećoj zemlji, te ih poziva da se očituju u tom pogledu u roku od dva mjeseca od izdavanja predmetnog priopćenja. Svako se očitovanje zaprimljeno u roku od dva mjeseca, ovisno o slučaju, priopćava podnositelju zahtjeva za poništenje.

Tijekom ocjenjivanja poništenja Komisija mora zatražiti od stranaka da se prema potrebi u roku od dva mjeseca od datuma izdavanja tog zahtjeva očituju u pogledu priopćenja primljenih od drugih stranki.

2. Ako se nadležna tijela države članice ili treće zemlje, ili podnositelj zahtjeva s poslovnim nastanom u predmetnoj trećoj zemlji, ili podnositelj zahtjeva za poništenje ne očituju ili ne ispoštuju utvrđene rokove, Komisija donosi odluku o poništenju.

3. Komisija donosi svaku odluku o poništenju oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla na temelju dokaza koji su joj dostupni. Komisija provjerava je li sukladnost sa specifikacijom proizvoda za proizvod u sektoru vina na koji se odnosi zaštićena oznaka izvornosti ili oznaka zemljopisnog podrijetla i dalje moguća, te je li ju je moguće i dalje jamčiti, a posebno ako uvjeti iz članka 35. Uredbe (EZ) br. 479/2008 više nisu ispunjeni ili ako ih u bliskoj budućnosti više neće biti moguće ispuniti.

O odluci o poništenju obavješćuju se podnositelj zahtjeva za poništenje i nadležna tijela države članice ili treće zemlje, ili podnositelj zahtjeva s poslovnim nastanom u predmetnoj trećoj zemlji.

4. U slučaju većeg broja zahtjeva za poništenje, a nakon preliminarne ocjene jednog ili više takvih zahtjeva za poništenje, daljnja zaštita oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla možda neće biti moguća, te u tom slučaju Komisija može privremeno obustaviti ostale postupke poništenja. U tom slučaju Komisija obavještava ostale podnositelje zahtjeva za poništenje o bilo kojoj odluci koja na njih utječe, a koja je donesena tijekom postupka.

Ako se zaštićena oznaka izvornosti ili oznaka zemljopisnog podrijetla ponište, privremeno obustavljeni postupci poništenja smatraju se zaključenima, a podnositelji se zahtjeva za poništenje o tom uredno obavješćuju.

5. Kada poništenje proizvodi učinak, Komisija briše naziv iz registra.

ODJELJAK 6.

Provjere

Članak 24.

Izjava subjekata

Svaki subjekt koji želi sudjelovati u čitavom postupku ili dijelu postupka proizvodnje ili pakiranja proizvoda sa zaštićenom oznakom izvornosti ili oznakom zemljopisnog podrijetla mora se prijaviti nadležnom nadzornom tijelu iz članka 47. Uredbe (EZ) br. 479/2008.

Članak 25.

Godišnja provjera

1. Godišnja provjera, koju vrši nadležno nadzorno tijelo iz članka 48. stavka 1. Uredbe (EZ) br. 479/2008, uključuje:

(a) organoleptičko i analitičko ispitivanje proizvoda s oznakom izvornosti;

(b) samo analitičko ispitivanje, ili i organoleptičko i analitičko ispitivanje proizvoda s oznakom zemljopisnog podrijetla; i

(c) provjeru uvjeta iz specifikacije proizvoda.

Godišnja se provjera obavlja u državi članici u kojoj je obavljena proizvodnja u skladu sa specifikacijom proizvoda, i to:

(a) pomoću provjera slučajnim odabirom temeljenih na analizi rizika; ili

(b) uzorkovanjem; ili

(c) sustavno.

U slučaju provjera slučajnim odabirom države članice odabiru najmanji broj subjekata koji će biti predmet provjere.

U slučaju uzorkovanja države su članice dužne osigurati da broj, vrsta i učestalost provjera budu reprezentativni za čitavo predmetno ograničeno zemljopisno područje i da odgovaraju količini proizvoda u sektoru vina stavljenih na tržište ili koji su namijenjeni stavljanju na tržište.

Provjere slučajnim odabirom moguće je kombinirati s uzorkovanjem.

2. Ispitivanja iz stavka 1. prvog podstavka točaka (a) i (b) vrše se na anonimnim uzorcima, te se njima mora dokazati da je ispitani proizvod sukladan s obilježjima i odlikama opisanima u specifikaciji proizvoda za odnosnu oznaku izvornosti ili oznaku zemljopisnog podrijetla, a ona se obavljaju u bilo kojoj fazi proizvodnog postupka, uključujući fazu pakiranja ili naknadne faze. Svaki uzeti uzorak mora biti reprezentativan za predmetna vina tog subjekta.

3. Za potrebe provjere usklađenosti sa specifikacijom proizvoda iz stavka 1. prvog podstavka točke (c), nadzorno tijelo provjerava sljedeće:

(a) prostore subjekata, što uključuju provjeru jesu li subjekti u stanju ispuniti uvjete utvrđene u specifikaciji proizvoda; i

(b) proizvode u bilo kojoj fazi proizvodnog postupka, uključujući fazu pakiranja, i to na osnovu plana inspekcija koji nadzorno tijelo izrađuje unaprijed i s kojime su subjekti upoznati, a koji obuhvaća sve faze proizvodnje proizvoda.

4. Godišnjom se provjerom mora osigurati da se za proizvod ne može koristiti zaštićena oznaka izvornosti ili oznaka zemljopisnog podrijetla, osim:

(a) ako se ispitivanjima iz stavka 1. podstavka 1. točaka (a) i (b) i stavka 2. dokaže da je odnosni proizvod sukladan s graničnim vrijednostima i da posjeduje sva tražena obilježja oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla;

(b) ako su ispunjeni ostali uvjeti iz specifikacije proizvoda u skladu s postupcima iz stavka 3.

5. Proizvodi koji ne ispune uvjete iz ovog članka mogu se staviti na tržište, ali bez odnosne oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla pod uvjetom da su ispunjeni ostali zakonom propisani uvjeti.

6. U slučaju prekogranične zaštićene oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla, provjeru može izvršiti nadzorno tijelo bilo koje države članice na koju na oznaka izvornosti ili oznaka zemljopisnog podrijetla utječe.

7. Ako se godišnja provjera vrši u fazi pakiranja proizvoda na državnom području države članice koja nije država članica u kojoj je obavljena proizvodnja, primjenjuje se članak 84. Uredbe Komisije (EZ) br. 555/2008 ([1]).

8. Stavci 1. do 7. primjenjuju se na vina s oznakom izvornosti ili oznakom zemljopisnog podrijetla, čije oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla ispunjavaju zahtjeve iz članka 38. stavka 5. Uredbe (EZ) br. 479/2008.

([1]) SL L 170, 30.6.2008., str. 1.

Članak 26.

Analitičko i organoleptičko ispitivanje

Analitičko i organoleptičko ispitivanje iz članka 25. stavka 1. prvog podstavka točaka (a) i (b) uključuje:

(a) analizu odnosnog vina mjerenjem sljedećih svojstvenih obilježja:

i. koja se utvrđuju pomoću fizikalne i kemijske analize:

— ukupne i stvarne alkoholne jakosti,

— ukupnih šećera izraženih kao fruktoza i glukoza (uključujući saharozu u slučaju biser vina i pjenušavih vina),

— ukupne kiselosti,

— hlapivih kiselina,

— ukupnog sadržaja sumpornog dioksida;

ii. koja se utvrđuju pomoću dodatne analize:

— ugljičnog dioksida (biser vina i pjenušava vina, nadtlak u barima pri temperaturi od 20 °C),

— svih ostalih svojstvenih obilježja koja su predviđena zakonodavstvom država članica ili u odnosnoj specifikaciji proizvoda sa zaštićenom oznakom izvornosti i oznakom zemljopisnog podrijetla;

(b) organoleptičko ispitivanje, koje obuhvaća izgled, miris i okus.

Članak 27.

Pregledi proizvoda iz trećih zemalja

Ako su vina treće zemlje zaštićena oznakom izvornosti ili oznakom zemljopisnog podrijetla, odnosna je treća zemlja dužna dostaviti Komisiji na njezin zahtjev podatke o nadležnim tijelima iz članka 48. stavka 2. Uredbe (EZ) br. 479/2008 i o aspektima koji su obuhvaćeni pregledom, te dokaz da to vino ispunjava uvjete predmetne oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla.

ODJELJAK 7.

Pretvorba u oznaku zemljopisnog podrijetla

Članak 28.

Zahtjev

1. Nadležno tijelo države članice ili treće zemlje, ili podnositelj zahtjeva s poslovnim nastanom u predmetnoj trećoj zemlji mogu zatražiti pretvorbu zaštićene oznake izvornosti u zaštićenu oznaku zemljopisnog podrijetla ako sukladnost sa specifikacijom proizvoda za zaštićenu oznaku izvornosti više nije moguća ili je nije više moguće jamčiti.

Zahtjev za pretvorbu podnosi se Komisiji na obrascu iz Priloga VI. ovoj Uredbi. Zahtjev za pretvorbu podnosi se Komisiji u papirnom ili elektroničkom obliku. Datum podnošenja zahtjeva za pretvorbu Komisiji jest datum na koji se zahtjev unosi u registar zaprimljenih pošiljaka Komisije.

2. Ako zahtjev za pretvorbu u oznaku zemljopisnog podrijetla ne ispunjava zahtjeve iz članaka 34. i 35. Uredbe (EZ) br. 479/2008, Komisija je dužna obavijestiti nadležna tijela države članice ili treće zemlje, ili podnositelja zahtjeva s poslovnim nastanom u predmetnoj trećoj zemlji o razlozima odbijanja zahtjeva, te pozvati ih da povuku ili izmijene i dopune zahtjev, ili da se očituju u tom pogledu u roku od dva mjeseca.

3. Ako nadležna tijela države članice ili treće zemlje, ili podnositelj zahtjeva s poslovnim nastanom u predmetnoj trećoj zemlji ne otklone zapreke za pretvorbu u oznaku zemljopisnog podrijetla u utvrđenom roku, Komisija odbija zahtjev.

4. Komisija donosi svaku odluku o odbijanju zahtjeva za pretvorbu na temelju dokumenata i podataka koji su joj dostupni. O takvoj se odluci o odbijanju obavješćuju nadležna tijela države članice ili treće zemlje, ili podnositelj zahtjeva s poslovnim nastanom u predmetnoj trećoj zemlji.

5. Članak 40. i članak 49. stavak 1. Uredbe (EZ) br. 479/2008 ne primjenjuju se.

POGLAVLJE III.

TRADICIONALNI IZRAZI

ODJELJAK 1.

Zahtjev za zaštitu

Članak 29.

Podnositelji zahtjeva

1. Nadležna tijela država članica ili trećih zemalja, ili reprezentativne strukovne organizacije s poslovnim nastanom u trećim zemljama mogu podnijeti Komisiji zahtjev za zaštitu tradicionalnih izraza u smislu članka 54. stavka 1. Uredbe (EZ) br. 479/2008.

2. *„Reprezentativna strukovna organizacija"* znači bilo koja organizacija proizvođača ili savez organizacija proizvođača koji su usvojili ista pravila, koji djeluju u jednom ili više područja s oznakom izvornosti ili oznakom zemljopisnog podrijetla vina, te ako su u njih učlanjene barem dvije trećine proizvođača u području ili područjima s oznakom izvornosti ili oznakom zemljopisnog podrijetla u kojima djeluju i ako na njih otpadaju barem dvije trećine proizvodnje u predmetnim područjima. Reprezentativna strukovna organizacija može podnijeti zahtjev za zaštitu samo onih vina koja proizvodi.

Članak 30.

Zahtjev za zaštitu

1. Zahtjev za zaštitu tradicionalnog izraza podnosi se na obrascu iz Priloga VII. i prilaže mu se preslika pravila kojima je uređena uporaba odnosnog izraza.

2. Ako zahtjev podnosi reprezentativna strukovna organizacija s poslovnim nastanom u trećoj zemlji, potrebno je dostaviti i podatke o toj reprezentativnoj strukovnoj organizaciji. Ti su podaci, uključujući prema potrebi odgovarajuće podatke o članovima reprezentativne strukovne organizacije, navedeni u Prilogu XI.

Članak 31.

Jezik

1. Izraz za koji se traži zaštita mora biti:

(a) na službenom jeziku/službenim jezicima, regionalnom jeziku/regionalnim jezicima države članice ili treće zemlje iz koje izraz potječe; ili

(b) na jeziku koji se koristi za taj izraz u trgovini.

Izraz koji se koristi na određenom jeziku odnosi se na određeni proizvod iz članka 33. stavka 1. Uredbe (EZ) br. 479/2008.

2. Izraz se registrira u izvornom (-im) pisanom (-im) obliku(oblicima).

Članak 32.

Pravila o tradicionalnim izrazima trećih zemalja

1. Članak 54. stavak 1. Uredbe (EZ) br. 479/2008 primjenjuje se *mutatis mutandis* na izraze koji se tradicionalno koriste u trećim zemljama u vezi s proizvodima u sektoru vina s oznakama zemljopisnog podrijetla predmetnih trećih zemalja.

2. Za vina podrijetlom iz trećih zemalja, na čijim se etiketama nalaze tradicionalni izrazi različiti od tradicionalnih izraza iz Priloga XII., mogu se koristiti ti tradicionalni izrazi na etiketama vina u skladu s pravilima koja vrijede u predmetnim trećim zemljama, uključujući pravila reprezentativnih strukovnih organizacija.

ODJELJAK 2.

Postupak ocjenjivanja

Članak 33.

Podnošenje zahtjeva

Komisija označava dokumente sadržane u zahtjevu s datumom primitka i poslovnim brojem dodijeljenim zahtjevu. Zahtjev se podnosi Komisiji u papirnom ili elektroničkom obliku. Datum podnošenja zahtjeva Komisiji jest datum na koji se zahtjev unosi u registar zaprimljenih pošiljaka Komisije. Taj se datum i tradicionalni izraz stavljaju na raspolaganje javnosti na primjereni način.

Podnositelj zahtjeva zaprima potvrdu primitka u kojoj se navodi barem sljedeće:

(a) poslovni broj;

(b) tradicionalni izraz;

(c) broj zaprimljenih dokumenata; i

(d) datum njihova primitka.

Članak 34.

Dopuštenost

Komisija provjerava je li zahtjev u potpunosti popunjen i jesu li mu priloženi potrebni dokumenti, kako je predviđeno člankom 30.

Ako je zahtjev nepotpun ili nedostaju dokumenti ili su nepotpuni, Komisija o tom obavješćuje podnositelja zahtjeva i poziva ga da otkloni odnosne nedostatke u roku od dva mjeseca. Ako podnositelj zahtjeva ne otkloni te nedostatke prije isteka roka, Komisija odbija zahtjev kao nedopušten. Odluka o nedopuštenosti zahtjeva priopćava se podnositelju zahtjeva.

Članak 35.

Uvjeti valjanosti

1. Priznanje se tradicionalnog izraza prihvaća ako:

(a) odgovara definiciji iz članka 54. stavka 1. točke (a) ili (b) Uredbe (EZ) br. 479/2008 i ispunjava uvjete iz članka 31. ove Uredbe;

(b) izraz čine isključivo:

i. naziv koji se tradicionalno koristi u trgovini na većem dijelu teritorija Zajednice ili odnosne treće zemlje kako bi se razlikovale posebne kategorije proizvoda od vinove loze iz članka 33. stavka 1. Uredbe (EZ) br. 479/2008; ili

ii. ugledni naziv koji se tradicionalno koristi u trgovini barem na državnom području odnosne države članice ili treće zemlje kako bi se razlikovale posebne kategorije proizvoda od vinove loze iz članka 33. stavka 1. Uredbe (EZ) br. 479/2008;

(c) izraz:

i. nije generički;

ii. jest utvrđen i uređen zakonodavstvom države članice; ili

iii. jest predmet uvjeta uporabe, kako je predviđeno pravilima koja se primjenjuju na proizvođače vina u odnosnoj trećoj zemlji, uključujući pravila reprezentativne strukovne organizacije.

2. U smislu stavka 1. točke (b), tradicionalna uporaba znači:

(a) barem pet godina u slučaju izraza na jeziku/jezicima iz članka 31. točke (a) ove Uredbe;

(b) barem 15 godina u slučaju izraza na jeziku iz članka 31. točke (b) ove Uredbe.

3. U smislu stavka 1. točke (c) podtočke i. „generički" znači da je naziv tradicionalnog izraza postao opći naziv predmetnog proizvoda od vinove loze u Zajednici bez obzira na to što se odnosi da posebnu metodu proizvodnje ili odležavanja, ili kakvoću, boju, mjesto proizvodnje ili posebni događaj povezan s poviješću proizvoda od vinove loze.

4. Uvjet iz stavka 1. točke (b) ovog članka ne primjenjuje se na tradicionalne izraze iz članka 54. stavka 1. točke (a) Uredbe (EZ) br. 479/2008.

Članak 36.

Razlozi za odbijanje

1. Ako zahtjev za tradicionalni izraz ne odgovara definiciji iz članka 54. stavka 1. Uredbe (EZ) br. 479/2008 i ne ispunjava zahtjeve iz članaka 31. i 35., Komisija je dužna obavijestiti podnositelja zahtjeva o razlozima odbijanja zahtjeva, te utvrditi rok od dva mjeseca od dana izdavanja predmetnog priopćenja za povlačenje ili izmjenu i dopunu zahtjeva, ili očitovanje.

Komisija donosi odluku o zaštiti na temelju podataka koji su joj dostupni.

2. Ako podnositelj zahtjeva ne otkloni zapreke u roku iz stavka 1., Komisija odbija zahtjev. Komisija donosi svaku odluku o odbijanju odnosnog tradicionalnog izraza na temelju dokumenata i podataka koji su joj dostupni. O takvoj se odluci o odbijanju obavještava podnositelj zahtjeva.

ODJELJAK 3.

Postupci povodom prigovora

Članak 37.

Podnošenje prigovora

1. U roku od dva mjeseca od datuma objave iz članka 33. prvog podstavka bilo koja država članica ili treća zemlja, ili bilo koja fizička ili pravna osoba s pravovaljanim interesom može podnijeti prigovor protiv predloženog priznanja.

2. Prigovor se podnosi Komisiji na obrascu iz Priloga VIII. u papirnom ili elektroničkom obliku. Datum podnošenja prigovora Komisiji jest datum na koji se zahtjev unosi u registar zaprimljenih pošiljaka Komisije.

3. Komisija označava dokumente sadržane u prigovoru s datumom primitka i poslovnim brojem dodijeljenim prigovoru.

Podnositelj prigovora zaprima potvrdu primitka u kojoj se navodi barem sljedeće:

(a) poslovni broj;

(b) broj zaprimljenih listova; i

(c) datum primitka zahtjeva.

Članak 38.

Dopuštenost

1. Za potrebe utvrđivanja dopuštenosti žalbe, Komisija provjerava jesu li u prigovoru navedeni prethodno (-a) traženo (-a) pravo (-a) i razlog(razlozi) prigovora te je li Komisija prigovor zaprimila u roku iz prvog stavka članka 37.

2. Ako se prigovor temelji na već postojećem uglednom i poznatom žigu, u skladu s člankom 41. stavkom 2. prigovoru je potrebno priložiti dokaz o podnošenju, registraciji ili uporabi tog postojećeg žiga, poput potvrde o registraciji i dokaza o njegovom ugledu i poznatost.

3. Svaki propisno utemeljeni prigovor mora sadržavati podatke o činjeničnom stanju, dokaze i opaske u korist prigovora te mu moraju biti priloženi odgovarajući dokazni dokumenti.

Podaci i dokazi koji se podnose kao potpora uporabe već postojećeg žiga uključuju pojedinosti o mjestu, trajanju, opsegu i vrsti uporabe postojećeg žiga, te o njegovom ugledu i poznatosti.

4. Ako podaci o prethodno traženom (-im) pravu (-ima), razlogu/razlozima, činjeničnom stanju, dokazi ili očitovanja, ili dokazni dokumenti, kako je predviđeno stavcima 1. do 3. nisu dostavljeni zajedno s prigovorom ili neki od njih nedostaju, Komisija o tom obavješćuje podnositelja prigovora i poziva ga da otkloni odnosne nedostatke u roku od dva mjeseca. Ako podnositelj prigovora ne otkloni te nedostatke prije isteka roka, Komisija odbija prigovor kao nedopušten. Odluka o nedopuštenosti prigovora priopćava se podnositelju prigovora i nadležnim tijelima države članice ili treće zemlje ili reprezentativnoj strukovnoj organizaciji s poslovnim nastanom u predmetnoj trećoj zemlji.

5. O svakom se prigovoru koji se smatra dopuštenim obavješćuju nadležna tijela države članice ili treće zemlje ili reprezentativna strukovna organizacija s poslovnim nastanom u predmetnoj trećoj zemlji.

Članak 39.

Ocjena prigovora

1. Ako Komisija u skladu s člankom 38. stavkom 4. ne odbije prigovor, o njemu obavješćuje nadležna tijela države članice ili treće zemlje ili reprezentativnu strukovnu organizaciju s poslovnim nastanom u predmetnoj trećoj zemlji te ih poziva da se očituju u tom pogledu u roku od dva mjeseca od izdavanja predmetnog priopćenja. Svako se očitovanje zaprimljeno u roku od dva mjeseca priopćava podnositelju prigovora.

Tijekom ocjenjivanja prigovora Komisija mora zatražiti od stranaka da se prema potrebi u roku od dva mjeseca od datuma izdavanja tog zahtjeva očituju u pogledu priopćenja primljenih od drugih stranki.

2. Ako se nadležna tijela države članice ili treće zemlje ili reprezentativna strukovna organizacija s poslovnim nastnaom u predmetnoj trećoj zemlji ili podnositelj prigovora ne očituju ili ne ispoštuju utvrđene rokove, Komisija donosi odluku o prigovoru.

3. Komisija donosi odluku o odbijanju ili priznanju odnosnog tradicionalnog izraza na temelju dokaza koji su joj dostupni. Komisija provjerava jesu li ispunjeni uvjeti iz članka 40. stavka 1. ili iz članka 41. stavka 3. ili članka 42. O odluci o odbijanju obavješćuju se podnositelj prigovora i nadležna tijela države članice ili treće zemlje ili reprezentativna strukovna organizacija s poslovnim nastanom u predmetnoj trećoj zemlji.

4. U slučaju većeg broja prigovora, a nakon preliminarne ocjene jednog ili više takvih prigovora, prihvaćanje zahtjeva za priznanjem možda neće biti moguće; u tom slučaju Komisija može privremeno obustaviti ostale postupke povodom prigovora. Komisija obavješćuje ostale podnositelje prigovora o bilo kojoj odluci koja na njih utječe, a koja je donesena tijekom postupka.

Ako se zahtjev odbije, privremeno obustavljeni postupci povodom prigovora smatraju se zaključenima, a podnositelji prigovora se o tom uredno obavješćuju.

ODJELJAK 4.

Zaštita

Članak 40.

Opća zaštita

1. Ako zahtjev ispunjava uvjete iz članka 54. stavka 1. Uredbe (EZ) br. 479/2008 i članaka 31. i 35., te ako nije odbijen na temelju članaka 38. i 39., tradicionalni se izraz uvrštava u Prilog XII. ovoj Uredbi.

2. Tradicionalni izrazi iz Priloga XII. zaštićeni su samo na jeziku i za kategorije proizvoda od vinove loze koji su navedeni u zahtjevu, i to od:

(a) bilo koje zlouporabe čak i u slučajevima u kojima je zaštićenom izrazu dodan izraz kao što su „stil", „tip", „metoda", „kako se proizvodi u", „imitacija", „okus", „poput" ili slično;

(b) bilo koje lažne ili obmanjujuće oznake, koja se odnosi na vrstu, svojstva ili bitne osobine proizvoda, na unutarnjoj ili vanjskoj ambalaži, reklamnom materijalu ili dokumentima koji se odnose na proizvod;

(c) bilo koje druge prakse koja može obmanuti potrošača, a posebno kako bi se stvorio dojam da vino ispunjava uvjete za zaštićeni tradicionalni izraz.

Članak 41.

Odnos sa žigovima

1. Ako je tradicionalni izraz zaštićen na temelju ove Uredbe, registracija se žiga koji odgovara jednom od slučajeva iz članka 40. odbija ako se zahtjev za registraciju žiga ne odnosi na vina koja ispunjavaju uvjete za uporabu tog tradicionalnog izraza i ako je podnesen nakon datuma podnošenja zahtjeva za zaštitu tradicionalnog izraza Komisiji te je tradicionalni izraz naknadno zaštićen.

Žigovi registrirani protivno prvom podstavku proglašavaju se nevažećima pri podnošenju zahtjeva u skladu s primjenjivim postupcima iz Direktive 2008/95/EZ Europskog parlamenta i Vijeća ([1]) ili Uredbe Vijeća (EZ) br. 40/94 ([2]).

2. Žig koji odgovara jednom od slučajeva iz članka 40. ove Uredbe, a za koji je podnesen zahtjev, koji je registriran ili ako odnosno zakonodavstvo predviđa tu mogućnost, koji je uspostavljen uporabom na teritoriju Zajednice prije 4. svibnja 2002. ili prije datuma podnošenja zahtjeva za zaštitu tradicionalnog izraza Komisiji, može se i dalje koristiti i obnavljati bez obzira na zaštitu tradicionalnog izraza.

U tim je slučajevima uporaba tradicionalnog izraza dopuštena istodobno s odnosnim žigom.

3. Naziv se ne može zaštititi kao tradicionalni izraz ako s obzirom na ugled i poznatost žiga takva zaštita može obmanuti potrošača u pogledu pravog identiteta, vrste, svojstava ili kakvoće vina.

Članak 42.

Homonimi

1. Izraz za koji je podnesen zahtjev, a koji je potpun ili djelomični homonim tradicionalnog izraza koji je već zaštićen na temelju ovog poglavlja, zaštićuje se uzimajući u obzir lokalnu i tradicionalnu uporabu te rizik miješanja.

Homonim koji obmanjuje potrošače u pogledu vrste, kakvoće ili pravog podrijetla proizvoda ne registrira se bez obzira na točnost izraza.

Uporaba zaštićenog homonima dopuštena je samo ako se u praksi naknadno zaštićen homonim dovoljno razlikuje od tradicionalnog izraza koji je već uvršten u Prilog XII., uzimajući u obzir potrebu da se s odnosnim proizvodima postupa na jednak način i da se ne obmanjuje potrošača.

2. Stavak 1. primjenjuje se *mutatis mutandis* na tradicionalne izraze zaštićene prije 1. kolovoza 2009., a koji su djelomični homonimi zaštićenih oznaka izvornosti ili oznaka zemljopisnog podrijetla ili naziva sorte vinove loze ili njegovog sinonima navedenih u Prilogu XV.

Članak 43.

Provedba zaštite

Za potrebe članka 55. Uredbe (EZ) br. 479/2008, u slučaju protuzakonite uporabe zaštićenih tradicionalnih izraza nadležna nacionalna tijela poduzimaju na vlastitu inicijativu ili na zahtjev stranke sve mjere potrebne kako bi zaustavila stavljanje na tržište odnosnih proizvoda, uključujući njihov izvoz.

ODJELJAK 5.

Postupak poništenja

Članak 44.

Razlozi poništenja

Razlog za poništenje tradicionalnog izraza jest da on više ne odgovara definiciji iz članka 54. stavka 1. Uredbe (EZ) br. 479/2008 ili ne ispunjava zahtjeve iz članaka 31., 35., članka 40. stavka 2., članka 41. stavka 3. ili članka 42.

Članak 45.

Podnošenje zahtjeva za poništenje

1. Država članica, treća zemlja ili fizička ili pravna osoba s pravovaljanim interesom može podnijeti Komisiji propisno obrazloženi zahtjev za poništenje na obrascu iz Priloga IX. Zahtjev za poništenje podnosi se Komisiji u papirnom ili elektroničkom obliku. Datum podnošenja zahtjeva za poništenje Komisiji jest datum na koji se zahtjev unosi u registar zaprimljenih pošiljaka Komisije. Taj se datum stavlja na raspolaganje javnosti na primjereni način.

2. Komisija označava dokumente sadržane u zahtjevu za poništenje s datumom primitka i poslovnim brojem dodijeljenim zahtjevu za poništenje.

Podnositelj zahtjeva za poništenje zaprima potvrdu primitka u kojoj se navodi barem sljedeće:

(a) poslovni broj;

(b) broj zaprimljenih listova; i

(c) datum primitka zahtjeva.

([1]) SL L 299, 8.11.2008., str. 25.
([2]) SL L 11, 14.1.1994., str. 1.

3. Stavci 1. i 2. ne primjenjuju se ako je poništenje pokrenula Komisija.

Članak 46.

Dopuštenost

1. Za potrebe utvrđivanja dopuštenosti zahtjeva za poništenje, Komisija provjerava je li se u zahtjevu:

(a) spominje pravovaljani interes podnositelja zahtjeva za poništenje;

(b) objašnjavaju razlozi poništenja; i

(c) upućuje na izjavu države članice ili treće zemlje u kojoj podnositelj zahtjeva ima boravište ili sjedište, a u kojoj se objašnjava pravovaljani interes, razlozi i opravdanje podnositelja zahtjeva za poništenjem.

2. Svaki zahtjev za poništenje mora sadržavati podatke o činjeničnom stanju, dokaze i opaske u korist poništenja, te mu moraju biti priloženi odgovarajući dokazni dokumenti.

3. Ako detaljni podaci o razlozima, činjeničnom stanju, dokazi i očitovanja, te dokazni dokumenti, kako je predviđeno stavcima 1. i 2., nisu dostavljeni zajedno sa zahtjevom za poništenje, Komisija o tom obavještava podnositelja zahtjeva za poništenje i poziva ga da otkloni odnosne nedostatke u roku od dva mjeseca. Ako podnositelj zahtjeva za poništenje ne otkloni te nedostatke prije isteka roka, Komisija odbija zahtjev kao nedopušten. Odluka o nedopuštenosti zahtjeva priopćava se podnositelju zahtjeva za poništenje i nadležnim tijelima države članice ili treće zemlje ili podnositelju zahtjeva za poništenje s poslovnim nastanom u predmetnoj trećoj zemlji.

4. O svakom zahtjevu za poništenje koji se proglasi dopuštenim, uključujući pokretanje postupka poništenja na inicijativu Komisije, obavješćuju se nadležna tijela države članice ili treće zemlje ili podnositelj zahtjeva za poništenje s poslovnim nastanom u trećoj zemlji na čiji tradicionalni izraz to poništenje utječe.

Članak 47.

Ocjena poništenja

1. Ako Komisija ne odbije zahtjev za poništenje u skladu s člankom 46. stavkom 3., o zahtjevu za poništenje obavještava nadležna tijela države članice ili treće zemlje, ili podnositelja zahtjeva s poslovnim nastanom u predmetnoj trećoj zemlji, te ih poziva da se očituju u tom pogledu u roku od dva mjeseca od izdavanja predmetnog priopćenja. Svako se očitovanje zaprimljeno u roku od dva mjeseca priopćava podnositelju zahtjeva za poništenje.

Tijekom ocjenjivanja poništenja Komisija mora zatražiti od stranaka da se prema potrebi u roku od dva mjeseca od datuma izdavanja tog zahtjeva očituju u pogledu priopćenja primljenih od drugih stranki.

2. Ako se nadležna tijela države članice ili treće zemlje ili podnositelj zahtjeva s poslovnim nastanom u predmetnoj trećoj zemlji, ili podnositelj zahtjeva za poništenje ne očituju ili ne ispoštuju utvrđene rokove, Komisija donosi odluku o poništenju.

3. Komisija donosi svaku odluku o poništenju tradicionalnog izraza na temelju dokaza koji su joj dostupni. Ona provjerava jesu li uvjeti iz članka 44. i dalje ispunjeni.

4. U slučaju većeg broja zahtjeva za poništenje, a nakon preliminarne ocjene jednog ili više takvih zahtjeva za poništenje, daljnja zaštita tradicionalnog izraza možda neće biti moguća, te u tom slučaju Komisija može privremeno obustaviti ostale postupke poništenja. U tom slučaju Komisija obavješćuje ostale podnositelje zahtjeva za poništenje o bilo kojoj odluci koja na njih utječe, a koja je donesena tijekom postupka.

Ako se tradicionalni izraz poništi, privremeno obustavljeni postupci poništenja smatraju se zaključenima, a podnositelji se zahtjeva za poništenje o tom uredno obavješćuju.

5. Kada poništenje proizvodi učinke, Komisija briše odnosni naziv s popisa iz Priloga XII.

ODJELJAK 6.

Postojeći zaštićeni tradicionalni izrazi

Članak 48.

Postojeći zaštićeni tradicionalni izrazi

Tradicionalni izrazi zaštićeni u skladu s člancima 24., 28. i 29. Uredbe (EZ) br. 753/2002 automatski su zaštićeni i u okviru ove Uredbe, pod uvjetom:

(a) da je do 1. svibnja 2009. Komisiji dostavljen sažetak definicije ili uvjeta uporabe;

(b) da države članice ili treće zemlje nisu prekinule zaštitu određenih tradicionalnih izraza.

POGLAVLJE IV.

OZNAČIVANJE I PREZENTIRANJE

Članak 49.

Opće pravilo za sve podatke na etiketama

Osim ako nije drukčije predviđeno ovom Uredbom, etikete na proizvodima iz stavaka 1. do 11., 13., 15. i 16. Priloga IV. Uredbi (EZ) br. 479/2008 (dalje u tekstu „proizvodi") nije dopušteno nadopuniti bilo kojim podacima osim onima iz članka 58., te članka 59. stavka 1. i članka 60. stavka 1. te Uredbe, osim ako ispunjavaju zahtjeve iz članka 2. stavka 1. točke (a) Direktive 2000/13/EZ.

ODJELJAK 1.

Obvezni podaci

Članak 50.

Prezentiranje obveznih podataka

1. Obvezni podaci iz članka 58. Uredbe (EZ) br. 479/2008, te podaci iz članka 59. te Uredbe moraju se nalaziti u istom vidnom polju na posudi, i to tako da ih je moguće istodobno pročitati bez okretanja posude.

Međutim, obvezni podaci o broju serije i podaci iz članka 51. i članka 56. stavka 4. ove Uredbe mogu se nalaziti izvan vidnog polja u kojemu se nalaze ostali obvezni podaci.

2. Obvezni podaci is stavka 1. i podaci koji se primjenjuju na temelju pravnih instrumenata iz članka 58. Uredbe (EZ) br. 479/2008 navode se neizbrisivim tiskom i moraju se jasno razlikovati od okolnog teksta ili slika.

Članak 51.

Primjena određenih horizontalnih pravila

1. Ako su u proizvodima iz Priloga IV. Uredbi (EZ) br. 479/2008 prisutni jedan ili više sastojaka iz Priloga III.a Direktivi 2000/13/EZ, potrebno ih je navesti na etiketi nakon riječi „sadrži". Za sulfite je moguće koristiti sljedeće izraze: „sulfiti" ili „sumporni dioksid".

2. Obvezni izrazi iz stavka 1. mogu biti popraćeni piktogramom iz Priloga X. ovoj Uredbi.

Članak 52.

Stavljanje na tržište i izvoz

1. Proizvodi čija etiketa ili prezentacija ne ispunjavaju odgovarajuće uvjete iz ove Uredbe ne mogu se stavljati na tržište Zajednice niti izvoziti.

2. Odstupajući od poglavlja V. i VI. Uredbe (EZ) br. 479/2008, ako su odnosni proizvodi namijenjeni izvozu, države članice mogu dopustiti da se podaci, koji su protivni pravilima o označavanju propisanima zakonodavstvom Zajednice, navedu na etiketi vina namijenjenih izvozu ako su ti podaci propisani zakonodavstvom odnosne treće zemlje. Te je podatke moguće navesti na jezicima koji nisu službeni jezici Zajednice.

Članak 53.

Zabrana uporabe kapica ili folije koja sadrži olovo

Zatvarači za proizvode iz članka 49. ne smiju biti zaštićeni kapicama ili folijama koje sadrže olovo.

Članak 54.

Stvarna alkoholna jakost

1. Stvarna volumna alkoholna jakost iz članka 59. stavka 1. točke (c) Uredbe (EZ) br. 479/2008 navodi se u postotnim jedinicama ili polovičnim jedinicama.

Nakon brojke slijedi znak „% vol.", a mogu joj prethoditi izrazi „stvarna alkoholna jakost", „stvarni alkohol" ili „alk".

Ne dovodeći u pitanje odstupanja utvrđena za upotrijebljenu referentnu analitičku metodu, navedena jakost ne smije odstupati za više od 0,5 % vol. od jakosti koja se utvrdi analizom. Međutim, ne dovodeći u pitanje odstupanja utvrđena za upotrijebljenu referentnu analitičku metodu, alkoholna jakost proizvoda sa zaštićenom oznakom izvornosti ili oznakom zemljopisnog podrijetla koji se čuvaju u bocama više od tri godine, pjenušavih vina, kvalitetnih pjenušavih vina, gaziranih pjenušavih vina, biser vina, gaziranih biser bina, likerskih vina i vina od prezreloga grožđa ne smije odstupati za više od 0,8 % vol. od jakosti koja se utvrdi analizom.

2. Stvarna alkoholna jakost navodi se na etiketi slovima od barem 5 mm visine ako je nazivni obujam veći od 100 cl, barem 3 mm visine ako je jednak ili manji od 100 cl, ali veći od 20 cl, te 2 mm visine ako je jednak ili manji od 20 cl.

Članak 55.

Oznaka podrijetla

1. Oznaka podrijetla iz članka 59. stavka 1. točke (d) Uredbe (EZ) br. 479/2008 glasi kako slijedi:

(a) za vina iz stavaka 1., 2., 3., 7. do 9., 15. i 16. Priloga IV. Uredbi (EZ) br. 479/2008 bez zaštićene oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla koristi se jedna od sljedećih oznaka:

i. riječi *„vino iz […]", „proizvedeno u […]"* ili *„proizvod iz […]"*, ili istovrijedni izrazi, iza kojih se navodi ime države članice ili treće zemlje na čijem je državnom području grožđe proizvedeno i prerađeno u vino.

U slučaju prekograničnog vina koje se proizvodi od određenih sorti vinove loze iz članka 60. stavka 2. točke (c) Uredbe (EZ) br. 479/2008, navodi se samo ime jedne ili više država članica ili trećih zemalja;

ii. riječi *„vino proizvedeno u Europskoj zajednici”* ili istovrijedni izrazi, ili *„mješavina vina iz različitih država Europske zajednice”* u slučaju vina koja se dobivaju miješanjem vina podrijetlom iz više država članica, ili

riječi *„mješavina vina iz različitih država izvan Europske zajednice”* ili *„mješavina […]”*, gdje je potrebno navesti predmetne treće zemlje, u slučaju vina koja se dobivaju miješanjem vina podrijetlom iz više trećih zemalja;

iii. riječi *„vino proizvedeno u Europskoj zajednici”* ili istovrijedni izrazi, ili *„vino proizvedeno u […] od grožđa ubranog u […]”*, iza kojih se navode imena odnosnih država članica u slučaju vina koja se proizvode u jednoj državi članici od grožđa ubranog u drugoj državi članici, ili

riječi *„vino proizvedeno u […] od grožđa ubranog u […]”*, iza kojih se navode imena odnosnih trećih zemalja u slučaju vina koje se proizvode u jednoj trećoj zemlji od grožđa branog u drugoj trećoj zemlji;

(b) za vina iz stavaka 4. 5. i 6. Priloga IV. Uredbe (EZ) br. 479/2008 bez zaštićene oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla koristi se jedna od sljedećih oznaka:

i. riječi *„vino iz […]”*, *„proizvedeno u […]”*, *„proizvod iz […]”* ili *„sekt iz […]”*, ili istovrijedni izrazi, iza kojih se navodi ime države članice ili treće zemlje na čijem je državnom području grožđe proizvedeno i prerađeno u vino;

ii. riječi *„proizvedeno u […]”* ili istovrijedni izrazi, iza kojih se navodi ime države članice u kojoj je izvršeno naknadno vrenje;

(c) za vina sa zaštićenom oznakom izvornosti ili oznakom zemljopisnog podrijetla riječi *„vino iz […]”*, *„proizvedeno u […]”*, ili *„proizvod iz […]”*, ili istovrijedni izrazi, iza kojih se navodi ime države članice ili treće zemlje na čijem je državnom području grožđe proizvedeno i prerađeno u vino.

U slučaju prekogranične zaštićene oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla navodi se samo ime jedne ili više država članica ili trećih zemalja.

Ovim se stavkom ne dovode u pitanje članci 56. i 67.

2. Oznaka podrijetla iz članka 59. stavka 1. točke (d) Uredbe (EZ) br. 479/2008 na etiketama mošta, mošta u vrenju, koncentriranog mošta ili mladog vina u vrenju glasi kako slijedi:

(a) riječi *„mošt iz […]”* ili *„mošt proizveden u […]”*, ili istovrijedni izrazi, iza kojih se navodi ime države članice ili pojedinog državnog područja koje je dio države članice u kojoj je proizvod proizveden;

(b) „mješavina proizvoda iz dvaju ili više država Europske zajednice” u slučaju kupaže proizvoda proizvedenih u dvije ili više država članica;

(c) *„mošt dobiven u […] od grožđa ubranog u […]”* u slučaju mošta koji nije proizveden u državi članici u kojoj je ubrano upotrijebljeno grožđe.

3. U slučaju Ujedinjene Kraljevine, ime je države članice moguće zamijeniti s imenom pojedinog državnog područja koje je dio Ujedinjene Kraljevine.

Članak 56.

Navođenje punionice, proizvođača, uvoznika i prodavača

1. Za potrebe članka 59. stavka 1. točaka (e) i (f) Uredbe (EZ) br. 479/2008 i ovog članka:

(a) *„punionica”* znači fizička ili pravna osoba, ili skupina takvih osoba koje obavljaju punjenje ili u čije se ime punjenje obavlja;

(b) *„punjenje”* znači stavljanje odnosnog proizvoda u posude najveće zapremine od 60 litara radi naknadne prodaje;

(c) *„proizvođač”* znači fizička ili pravna osoba, ili skupina takvih osoba koje obavljaju ili u čije se ime obavlja prerada grožđa, mošta i vina u pjenušava vina, gazirana pjenušava vina, kvalitetna pjenušava vina ili kvalitetna aromatizirana pjenušava vina;

(d) *„uvoznik”* znači fizička ili pravna osoba, ili skupina takvih osoba s poslovnim nastanom u Zajednici koje preuzimaju odgovornost stavljanja u promet robe koja nije podrijetlom iz Zajednice u smislu članka 4. stavka 8. Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2913/92 ([1]);

(e) *„prodavač”* znači fizička ili pravna osoba, ili skupina takvih osoba koje ne odgovaraju definiciji proizvođača, a koje kupuju i potom stavljaju u promet pjenušava vina, gazirana pjenušava vina, kvalitetna pjenušava vina ili kvalitetna aromatizirana pjenušava vina;

(f) *„adresa”* znači navod lokalne upravne jedinice i države članice u kojoj se nalazi sjedište punionice, proizvođača, prodavača ili uvoznika.

2. Ime i adresa punionice nadopunjuju se:

(a) riječima *„punionica”* ili *„puni […]”*; ili

([1]) SL L 302, 19.10.1992., str. 1.

(b) izrazima čije uvjete uporabe utvrđuju države članice, a koji označavaju mjesto punjenja vina sa zaštićenom oznakom izvornosti ili oznakom zemljopisnog podrijetla:

i. na gospodarstvu proizvođača; ili

ii. u prostorima skupine proizvođača; ili

iii. u poduzeću koje se nalazi u ograničenom zemljopisnom području ili u neposrednoj blizini predmetnog ograničenog zemljopisnog područja.

U slučaju ugovorenog punjenja, navod se punionice nadopunjuje riječima *„punjeno za […]"* ili, ako su navedeni ime i adresa osobe koje je izvršila punjenje u ime treće stranke, riječima *„za […] puni […]"*.

Ako se punjenje ne obavlja u prostorima punionice, podaci iz ovog stavka nadopunjuju se uputom na točno mjesto gdje je punjenje obavljeno i, ako se ono obavlja u drugoj državi članica, imenom te države.

U slučaju posuda različitih od boca, riječima *„pakirnica"* ili *„pakira […]"* zamjenjuju riječi *„punionica"* i *„puni […]"*, osim ako ta razlika nije vidljiva već u samom jeziku.

3. Ime i adresa proizvođača ili prodavača nadopunjuju se riječima *„proizvođač"* ili *„proizvodi"* i *„prodavača"* ili *„prodaje"*, ili istovrijednim izrazima. Države članice mogu propisati obvezu navođenja prodavača.

4. Ispred imena i adrese uvoznika navode se riječi *„uvoznik"* ili *„uvozi […]"*.

5. Navodi iz stavaka 2., 3. i 4. mogu se staviti zajedno ako se odnose na istu fizičku ili pravnu osobu.

Jedan je od tih navoda moguće zamijeniti kodom kojega utvrđuje država članica u kojoj punionica, prodavač, uvoznik ili prodavač imaju sjedište. Kod se nadopunjuje uputom na odnosnu državu članicu. Na etiketi odnosnog proizvoda navode se i ime i adresa druge fizičke ili pravne osobe uključene u trgovinu, koja nije punionica, proizvođač, uvoznik ili prodavač označen s kodom.

6. Ako se ime ili adresa punionice, proizvođača, uvoznika ili prodavača sastoje od zaštićene oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla, ili ako sadrže zaštićenu oznaku izvornosti ili oznaku zemljopisnog podrijetla, to se navodi na etiketi:

(a) slovima koja nisu veća od polovice veličine slova upotrijebljenih za zaštićenu oznaku izvornosti ili oznaku zemljopisnog podrijetla, ili za oznaku kategorije odnosnog proizvoda od vinove loze; ili

(b) uz pomoć koda, kako je utvrđeno u stavku 5. drugom podstavku.

Države članice mogu odlučiti koja se mogućnost primjenjuje na proizvode proizvedene na njihovom državnom području.

Članak 57.

Navođenje gospodarstva

1. Izrazi koji se odnose na gospodarstvo iz Priloga XIII., osim imena punionice, proizvođača ili prodavača, rezervirani su za vina sa zaštićenom oznakom izvornosti ili oznakom zemljopisnog podrijetla pod uvjetom:

(a) da je vino proizvedeno isključivo od grožđa ubranog u vinogradima toga gospodarstva;

(b) da se proizvodnja vina obavlja u potpunosti na tom gospodarstvu;

(c) da su države članice uredile uporabu njihovih izraza iz Priloga XIII. Treće zemlje donijele su pravila o uporabi njihovih izraza iz Priloga XIII., uključujući izraze reprezentativnih strukovnih organizacija.

2. Drugi subjekti uključeni u trgovinu proizvodom mogu koristiti ime gospodarstva samo ako je to gospodarstvo s time suglasno.

Članak 58.

Navođenje sadržaja šećera

1. Izrazi iz Priloga XIV. dijela A ovoj Uredbi, koji se odnose na sadržaj šećera, navode se na etiketi proizvoda iz članka 59. stavka 1. točke (g) Uredbe (EZ) br. 479/2008.

2. Ako sadržaj šećera u proizvodima, izražen kao fruktoza i glukoza (uključujući saharozu), opravdava uporabu dvaju izraza iz Priloga XIV. dijela A, odabire se samo jedan od tih izraza.

3. Ne dovodeći u pitanje uvjete uporabe opisane u Prilogu XIV. dijelu A, sadržaj šećera ne smije odstupati za više od 3 g po litri od vrijednosti navedene na etiketi proizvoda.

Članak 59.

Odstupanja

U skladu s člankom 59. stavkom 3. točkom (b) Uredbe (EZ) br. 479/2008, moguće je izostaviti izraz *„zaštićena oznaka izvornosti"* na vinima sa sljedećim zaštićenim oznakama izvornosti, pod uvjetom da je ta mogućnost predviđena zakonodavstvom države članice ili pravilima koja se primjenjuju u odnosnoj trećoj zemlji, uključujući pravila reprezentativnih strukovnih organizacija:

(a)	Cipar:	Κουμανδαρία (Commandaria);
(b)	Grčka:	Σάμος (Samos);
(c)	Španjolska:	Cava, Jerez, Xérès ili Sherry, Manzanilla;
(d)	Francuska:	Champagne;
(e)	Italija:	Asti, Marsala, Franciacorta;
(f)	Portugal:	Madeira ili Madère, Port ili Porto.

Članak 60.

Posebna pravila za gazirana pjenušava vina, gazirana biser vina i kvalitetna pjenušava vina

1. Izrazi *„gazirano pjenušavo vino"* i *„gazirano biser vino"* iz Priloga IV. Uredbi (EZ) br. 479/2008 nadopunjuju se riječima *„dobiveno dodavanjem ugljikovog anhidrida"* napisanima slovima istog tipa i veličine, osim ako se već u samom jeziku ne podrazumijeva da je izvršeno dodavanje ugljičnog dioksida.

Riječi *„dobiveno dodavanjem ugljičnog dioksida ili dobiveno dodavanjem ugljikovog anhidrida"* navode se čak i u slučajevima na koje se primjenjuje članak 59. stavak 2. Uredbe (EZ) br. 479/2008.

2. U pogledu kvalitetnih pjenušavih vina, moguće je izostaviti uputu na kategoriju proizvoda od vinove loze za vina na čijoj je etiketi navedena riječ *„Sekt"*.

ODJELJAK 2.

Dodatni podaci

Članak 61.

Godina berbe

1. Godinu berbe iz članka 60. stavka 1. točke (a) Uredbe (EZ) br. 479/2008 moguće je navesti na etiketama proizvoda, kako je utvrđeno člankom 49., pod uvjetom da je barem 85 % grožđa upotrijebljenog za dobivanje proizvoda ubrano u odnosnoj godini. To se ne odnosi na:

(a) bilo koju količinu proizvoda upotrijebljenu za doslađivanje, ekspedicioni liker ili tiražni liker; ili

(b) bilo koju količinu proizvoda iz Priloga IV. stavka 3. točaka (e) i (f) Uredbe (EZ) br. 479/2008.

2. Za proizvode koji se tradicionalno dobivaju od grožđa ubranog u siječnju ili veljači, kao godina berbe na etiketi vina navodi se prethodna kalendarska godina.

3. Proizvodi bez zaštićene oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla također moraju biti sukladni zahtjevima iz stavaka 1. i 2. ovog članka i članka 63.

Članak 62.

Ime sorte vinove loze

1. Imena je sorti vinove loze ili njihove sinonime iz članka 60. stavka 1. točke (b) Uredbe (EZ) br. 479/2008, koje se koriste za dobivanje proizvoda iz članka 49. ove Uredbe, moguće navesti na etiketama odnosnih proizvoda pod uvjetima iz točaka (a) i (b) ovog članka.

(a) Za vina koja se proizvode u Europskoj zajednici, imena sorti vinove loze ili njihovi sinonimi jesu oni navedeni u klasifikaciji sorti vinove loze iz članka 24. stavka 1. Uredbe (EZ) br. 479/2008.

Za države članice oslobođene od obveze klasifikacije, kako je utvrđeno u članku 24. stavku 2. Uredbe (EZ) br. 479/2008, imena sorti vinove loze ili njihovi sinonimi navode se u okviru „Međunarodnoge sortne liste vinove loze i njihovih sinonima" koji vodi Međunarodna organizacija za lozu i vino (OIV).

(b) Za vina podrijetlom iz trećih zemalja, uvjeti uporabe imena sorti vinove loze ili njihovih sinonima moraju biti sukladni pravilima koja se primjenjuju na proizvođače vina u odnosnoj trećoj zemlji, uključujući pravila reprezentativnih strukovnih organizacija, a imena sorti vinove loze ili njihovih sinonima moraju biti navedeni u barem jednoj od sljedećih listi:

i. Međunarodna organizacija za lozu i vino (OIV);

ii. Međunarodna unija za zaštitu novih biljnih sorti (UPOV);

iii. Međunarodno povjerenstvo za biljne genetske resurse (IBPGR).

(c) Za proizvode sa zaštićenom oznakom izvornosti ili oznakom zemljopisnog podrijetla, ili oznakom zemljopisnog podrijetla treće zemlje, imena je sorti vinove loze ili njihove sinonime moguće navesti:

i. ako se imenuje samo jedna sorta vinove loze ili njezin sinonim, od nje mora biti dobiveno barem 85 % proizvoda, što ne uključuje:

— bilo koju količinu proizvoda upotrijebljenu za doslađivanje, „ekspedicioni liker" ili *„tiražni liker"*, ili

— bilo koju količinu proizvoda iz Priloga IV. stavka 3. točaka (e) i (f) Uredbe (EZ) br. 479/2008;

ii. ako se imenuju dvije ili više sorti vinove loze ili njihovi sinonimi, od njih mora biti dobiveno 100 % odnosnih proizvoda, što ne uključuje:

— bilo koju količinu proizvoda upotrijebljenu za doslađivanje, *„ekspedicioni liker"* ili *„tiražni liker"*, ili

— bilo koju količinu proizvoda iz Priloga IV. stavka 3. točaka (e) i (f) Uredbe (EZ) br. 479/2008.

U slučaju iz podtočke ii., sorte se vinove loze navode silaznim redoslijedom ovisno o njihovom udjelu, te slovima iste veličine.

(d) Za proizvode bez zaštićene oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla, imena je sorti vinove loze ili njihove sinonime moguće navesti ako su ispunjeni zahtjevi iz točaka (a) ili (b) i (c) stavka 1. i članka 63.

2. U slučaju pjenušavih vina i kvalitetnih pjenušavih vina, imena sorte vinove loze koja se koriste kao nadopuna opisa proizvoda, odnosno *„pinot blanc"*, *„pinot noir"*, *„pinot meunier"* ili *„pinot gris"* i istovrijedni izrazi na drugim jezicima Zjednice, moguće je zamijeniti sinonimom *„pinot"*.

3. Odstupajući od članka 42. stavka 3. Uredbe (EZ) br. 479/2008, imena sorti vinove loze i njihovi sinonimi iz Priloga XV. dijela A ovoj Uredbi koji se sastoje od zaštićene oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla ili koji sadrže zaštićenu oznaku izvornosti ili zaštićenu oznaku zemljopisnog podrijetla, mogu se navesti samo na etiketi proizvoda sa zaštićenom oznakom izvornosti ili oznakom zemljopisnog podrijetla, ili oznakom zemljopisnog podrijetla treće zemlje ako su odobrena sukladno pravilima Zajednice koja su bila na snazi 11. svibnja 2002. ili na datum pristupanja država članica, pri čemu se poštuje kasniji datum.

4. Imena sorti vinove loze i njihovi sinonimi iz Priloga XV. dijela B ovoj Uredbi, koji djelomično sadrže zaštićenu oznaku izvornosti ili oznaku zemljopisnog podrijetla i izravno upućuju na zemljopisni element predmetne zaštićene oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla, mogu se navesti samo na etiketi proizvoda sa zaštićenom oznakom izvornosti ili oznakom zemljopisnog podrijetla, ili oznakom zemljopisnog podrijetla treće zemlje.

Članak 63.

Posebna pravila o sortama vinove loze i godinama berbe za vina bez zaštićene oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla

1. Države članice imenuju nadležno tijelo ili tijela zadužena za izdavanje potvrda kako je predviđeno člankom 60. stavkom 2. točkom (a) Uredbe (EZ) br. 479/2008, a u skladu s mjerilima iz članka 4. Uredbe (EZ) br. 882/2004 Europskog parlamenta i Vijeća ([1]).

([1]) SL L 165, 30.4.2004., str. 1.

2. Certifikaciju vina u bilo kojoj fazi proizvodnje, uključujući poboljšavanje vina, osigurava:

(a) nadležno tijelo ili tijela iz stavka 1.; ili

(b) jedno ili više nadzornih tijela u smislu članka 2. drugog podstavka točke 5. Uredbe (EZ) br. 882/2004 koja djeluju kao tijela za certificiranje proizvoda u skladu s mjerilima iz članka 5. te Uredbe.

Tijelo ili tijela iz stavka 1. moraju ponuditi odgovarajuća jamstva objektivnosti i nepristranosti i moraju imati na raspolaganju stručno osoblje i resurse potrebne za obavljanje povjerenih im zadataka.

Certifikacijska tijela iz točke (b) prvog podstavka moraju ispunjavati europsku normu EN 45011 ili ISO/IEC Upute 65 (Opći zahtjevi za ustanove koje provode potvrđivanje proizvoda), te od 1. svibnja 2010. moraju biti akreditirani u skladu s njima.

Troškove certificiranja snose subjekti na koje se ono odnosi.

3. Postupkom certificiranja, kako je utvrđen u članku 60. stavku 2. točki (a) Uredbe (EZ) br. 479/2008, osiguravaju se administrativni dokazi u korist vjerodostojnosti sorte (-i) vinove loze ili godine berbe koji su navedeni na etiketi predmetnog (-ih) vina.

Nadalje, države se članice mogu također odlučiti za:

(a) vršenje organoleptičkog ispitivanja vina na anonimnim uzorcima, odnosno ispitivanje mirisa i okusa kako bi se provjerilo proizlaze li bitna obilježja vina iz upotrijebljene (-ih) sorte (-i) vinove loze;

(b) vršenje analitičkog ispitivanja u slučaju vina proizvedenog od jedne sorte vinove loze.

Postupak certificiranja vrši (-e) nadležno (-a) tijelo (-a) ili nadzorno (-a) tijelo (-a) iz stavaka 1. i 2. u državi članici u kojoj se odvija proizvodnja.

Postupak certificiranja vrši se:

(a) pomoću provjera slučajnim odabirom temeljenih na analizi rizika;

(b) uzorkovanjem; ili

(c) sustavno.

Provjere slučajnim odabirom temelje se na nadzornom planu koji unaprijed utvrđuje (-a) nadležno (-a) tijelo (-a), a kojime su obuhvaćene različite faze proizvodnje proizvoda. Subjekti moraju biti upoznati s nadzornim planom. Države članice nasumce odabiru najmanji broj subjekata koji će biti predmet provjere.

U slučaju uzorkovanja države su članice dužne osigurati da broj, vrsta i učestalost provjera budu reprezentativni za čitav njihovo državno područje i da odgovaraju količini proizvoda u sektoru vina stavljenih na tržište ili koji su namijenjeni stavljanju na tržište.

Provjere slučajnim odabirom moguće je kombinirati s uzorkovanjem.

4. Na temelju članka 60. stavka 2. točke (a) Uredbe (EZ) br. 479/2008, države članice proizvođači dužne su osigurati da su proizvođači odnosnih vina odobreni u državi članici u kojoj se odvija proizvodnja.

5. U pogledu nadzora, što uključuje i sljedivost, države članice proizvođači dužne su osigurati primjenu glave V. Uredbe (EZ) br. 555/2008 i Uredbe (EZ) br. 606/2009.

6. U slučaju prekograničnog vina iz članka 60. stavka 2. točke (c) Uredbe (EZ) br. 479/2008, certificiranje može izvršiti jedno od tijela odnosnih država članica.

7. Za vina koja se proizvode u skladu s člankom 60. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 479/2008, države članice mogu odlučiti da se koristi izraz *„sortno vino"* kojemu se dodaje (-a) ime(na):

(a) odnosne (-ih) države (-a) članice (-a);

(b) sorta (-e) vinove loze.

Za vina bez zaštićene oznake izvornosti, zaštićene oznake zemljopisnog podrijetla ili oznake zemljopisnog podrijetla trećih zemalja, na čijoj se etiketi nalazi ime jedne ili više sorti vinove loze ili godina berbe, treće zemlje mogu odlučiti da se koristi izraz *„sortno vino"* kojemu se dodaje (-u) ime(na) odnosne (-ih) treće (-ih) zemlje(zemalja).

U slučaju navođenja imena države (-a) članice (-a) ili treće (-ih) zemlje(zemalja), članak 55. ove Uredbe ne primjenjuje se.

8. Stavci 1. do 6. primjenjuju se na proizvode proizvedene od grožđa koje je ubrano od 2009., uključno s tom godinom.

Članak 64.

Navođenje sadržaja šećera

1. Osim ako nije drukčije utvrđeno u članku 58. ove Uredbe, sadržaj je šećera izražen kao fruktoza i glukoza, kako je predviđeno Prilogom XIV. dijelom B ovoj Uredbi, moguće navesti na etiketi proizvoda iz članka 60. stavka 1. točke (c) Uredbe (EZ) br. 479/2008.

2. Ako sadržaj šećera u proizvodima opravdava uporabu dvaju izraza iz Priloga XIV. dijela B ovoj Uredbi, odabire se samo jedan od tih izraza.

3. Ne dovodeći u pitanje uvjete uporabe opisane u Prilogu XIV. dijelu B ovoj Uredbi, sadržaj šećera ne smije odstupati za više od 1 grama po litri od vrijednosti navedene na etiketi proizvoda.

4. Stavak 1. ne primjenjuje se na proizvode iz stavaka 3., 8. i 9. Priloga IV. Uredbi (EZ) br. 479/2008 pod uvjetom da su države članice ili treće zemlje utvrdile uvjete uporabe navoda sadržaja šećera.

Članak 65.

Navođenje simbola Zajednice

1. Simbole Zajednice iz članka 60. stavka 1. točke (e) Uredbe (EZ) br. 479/2008 moguće je navesti na etiketama vina kako je predviđeno Prilogom V. Uredbi Komisije (EZ) br. 1898/2006 [1]. Bez obzira na članak 59., navode *„ZAŠTIĆENA OZNAKA IZVORNOSTI"* i *„ZAŠTIĆENA OZNAKA ZEMLJOPISNOG PODRIJETLA"* u okviru simbola moguće je zamijeniti istovrijednim izrazima na nekom drugom službenom jeziku Zajednice, kako je utvrđeno u navedenom Prilogu.

2. Ako se simboli Zajednice ili navodi iz članka 60. stavka 1. točke (e) Uredbe (EZ) br. 479/2008 navode na etiketi proizvoda, moraju biti popraćeni odgovarajućom zaštićenom oznakom izvornosti ili oznakom zemljopisnog podrijetla.

Članak 66.

Izrazi koji se odnose na određene proizvodne metode

1. U skladu s člankom 60. stavkom 1. točkom (f) Uredbe (EZ) br. 479/2008, na vinima koja se stavljaju na tržište Zajednice mogu se nalaziti navodi koji se odnose na određene proizvodne metode, između ostalog na metode iz stavaka 2., 3., 4., 5. i 6. ovog članka.

2. Navodi iz Priloga XVI. jedini su izrazi koji se mogu koristiti za opis vina sa zaštićenom oznakom izvornosti ili oznakom zemljopisnog podrijetla, ili oznakom zemljopisnog podrijetla treće zemlje, koje je fermentiralo, dozrelo ili odležalo u drvenoj posudi. Međutim, države članice i treće zemlje mogu za takva vina utvrditi druge navode koji su ekvivalentni navodima iz Priloga XVI.

Uporaba jednog od navoda iz prvog podstavka dopuštena je ako je vino odležalo u drvenoj posudi u skladu s važećim nacionalnim propisima, čak i u slučajevima u kojima je postupak odležavanja nastavljen u drugoj vrsti posude.

Navodi iz prvog podstavka ne mogu se koristiti za opis vina koje je proizvedeno uz pomoć hrastovih strugotina, bez obzira na to jesu li oni korišteni u kombinaciji s drvenom posudom ili posudama.

3. Izraz *„vrenje u boci"* može se koristiti samo za opis pjenušavih vina sa zaštićenom oznakom izvornosti ili oznakom zemljopisnog podrijetla treće zemlje, ili kvalitetnih pjenušavih vina pod uvjetom:

(a) da je proizvod postao pjenušav naknadnim alkoholnim vrenjem u boci;

[1] SL L 369, 23.12.2006., str. 1.

(b) da trajanje proizvodnog postupka, uključujući dozrijevanje u poduzeću u kojemu je proizvod dobiven, koje se računa od početka vrenja kojime se u kupaži stvara ugljični dioksid, nije kraće od devet mjeseci;

(c) da vrenje kojime se u kupaži stvara ugljični dioksid i dozrijevanje kupaže na vinskom talogu traju najmanje 90 dana; i

(d) da je proizvod odvojen od vinskog taloga filtriranjem uz pomoć metode pretakanja ili otklanjanjem kvasca.

4. Izrazi *„vrenje u boci tradicionalnom metodom"*, *„tradicionalna metoda"*, *„klasična metoda"* ili *„klasična tradicionalna metoda"* mogu se koristiti samo za opis pjenušavih vina sa zaštićenom oznakom izvornosti ili oznakom zemljopisnog podrijetla treće zemlje, ili kvalitetnih pjenušavih vina pod uvjetom da je proizvod:

(a) postao pjenušav naknadnim alkoholnim vrenjem u boci;

(b) barem devet mjeseci bio neprekidno u doticaju s vinskim talogom u istom poduzeću od trenutka pripreme kupaže;

(c) odvojen od vinskog taloga pretakanjem.

5. Izraz *„Crémant"* može se koristiti samo za bijela ili ružičasta kvalitetna pjenušava vina sa zaštićenom oznakom izvornosti ili oznakom zemljopisnog podrijetla treće zemlje pod uvjetom:

(a) da je grožđe ručno ubrano;

(b) da je vino proizvedeno od mošta dobivenog tiještenjem cijeloga grožđa ili grožđa bez peteljki. Količina dobivenog mošta ne smije biti veća od 100 litara na 150 kg grožđa;

(c) da najveći sadržaj sumpornog dioksida nije veći od 150 mg/l;

(d) da je sadržaj šećera manji od 50 g/l;

(e) da vino ispunjava zahtjeve iz stavka 4.; i

(f) ne dovodeći u pitanje članak 67., izraz *„Crémant"* navodi se na etiketama kvalitetnih pjenušavih vina zajedno s imenom zemljopisne jedinice kojoj pripada ograničeno područje zaštićene oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla odnosne treće zemlje.

Točke (a) i (f) ne primjenjuju se na proizvođače koji posjeduju robne žigove koji sadrže izraz *„crémant"*, a koji su registrirani prije 1. ožujka 1986.

6. Upute na ekološku proizvodnju grožđa uređene su Uredbom Vijeća (EZ) br. 834/2007 ([1]).

([1]) SL L 189, 20.7.2007., str. 1.

Članak 67.

Ime zemljopisne jedinice koja je manja ili veća od područja kojemu pripada oznaka izvornosti ili oznaka zemljopisnog podrijetla, te upute na zemljopisno područje

1. Na temelju članka 60. stavka 1. točke (g) Uredbe (EZ) br. 479/2008 i ne dovodeći u pitanje članke 55. i 56. ove Uredbe, ime zemljopisne jedinice i upute na zemljopisno područje mogu se navesti samo na etiketama vina sa zaštićenom oznakom izvornosti ili oznakom zemljopisnog podrijetla, ili oznakom zemljopisnog podrijetla treće zemlje.

2. Za uporabu imena zemljopisne jedinice koja je manja od područja kojemu pripada oznaka izvornosti ili oznaka zemljopisnog podrijetla, područje predmetne zemljopisne jedinice mora biti utvrđeno. Države članice mogu utvrditi pravila o uporabi tih zemljopisnih jedinica. Barem 85 % grožđa od kojih je vino proizvedeno mora dolaziti iz te manje zemljopisne jedinice. Preostalih 15 % grožđa mora dolaziti iz ograničenog zemljopisnog područja odnosne oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla.

U slučaju registriranih robnih žigova ili robnih žigova uspostavljenih uporabom prije 11. svibnja 2002. koji sadrže ime zemljopisne jedinice manje od područja kojemu pripadaju oznaka izvornosti ili oznaka zemljopisnog podrijetla, te upute na zemljopisno područje odnosnih država članica, ili se sastoje od tog imena i uputa, države članice mogu donijeti odluku o neprimjeni zahtjeva iz treće i četvrte rečenice prvog podstavka.

3. Ime zemljopisne jedinice manje ili veće od područja kojemu pripada oznaka izvornosti ili oznaka zemljopisnog podrijetla, ili upute na zemljopisno područje sastoje se od:

(a) mjesta ili skupine mjesta;

(b) lokalne upravne jedinice ili njezinog dijela;

(c) vinogradarske podregije ili njezinog dijela;

(d) upravne jedinice.

ODJELJAK 3.

Pravila o bocama određenih posebnih oblika i zatvaračima, te dodatne odredbe koje utvrđuju države članice proizvođači

Članak 68.

Uvjeti uporabe boca određenih posebnih oblika

Kako bi se određeni tip boce mogao uvrstiti u popis posebnih tipova boca iz Priloga XVII., mora ispunjavati sljedeće zahtjeve:

(a) u posljednjih se 25 godina isključivo, izvorno i tradicionalno koristio za vina s određenom zaštićenom oznakom izvornosti ili oznakom zemljopisnog podrijetla; i

(b) njegovu uporabu potrošači povezuju s određenom zaštićenom oznakom izvornosti ili oznakom zemljopisnog podrijetla.

U Prilogu XVII. navode se uvjeti uporabe priznatih posebnih tipova boca.

Članak 69.

Pravila o prezentaciji određenih proizvoda

1. Samo se pjenušavo vino, kvalitetno pjenušavo vino i kvalitetno aromatizirano pjenušavo vino mogu stavljati na tržište ili izvoziti u staklenim bocama tipa *„pjenušavo vino"* koje su zatvorene:

(a) za boce nazivnog obujma većeg of 0,20 litara: čepom u obliku gljive od pluta ili drugog materijala koji smije doći u doticaj s hranom, pričvršćenim i prema potrebi prekrivenim pločicom i obložen folijom koja u potpunosti prekriva čep, te čitavo grlo boce ili jedan njezin dio;

(b) za boce nazivnog obujma koji nije veći od 0,20 litara: bilo koji odgovarajući zatvarač.

2. Države članice mogu odlučiti da se zahtjev iz stavka 1. primjenjuje na:

(a) proizvode koji se tradicionalne pune u takve boce i:

i. koji su navedeni u članku 25. stavku 2. točki (a) Uredbe (EZ) br. 479/2008;

ii. koji su navedeni u stavcima 7., 8. i 9. Priloga IV. Uredbi (EZ) br. 479/2008;

iii. koji su navedeni u Uredbi Vijeća (EEZ) br. 1601/1991 ([1]); ili

iv. čija stvarna volumna alkoholna jakost nije veća od 1,2 % vol.;

(b) drugi proizvodi koji nisu navedeni u točki (a) pod uvjetom da ne obmanjuju potrošače u pogledu stvarne vrste proizvoda.

Članak 70.

Dodatne odredbe koje utvrđuju države članice proizvođači u vezi s označivanjem i prezentacijom

1. Za vina sa zaštićenom oznakom izvornosti ili oznakom zemljopisnog podrijetla koja se proizvode na njihovom državnom području, uporaba podataka iz članaka 61., 62. i 64. do 67. može postati obvezna, zabranjena ili ograničena uvođenjem pravila koja su stroža u odnosu na pravila iz ovog poglavlja pomoću odgovarajućih specifikacija za ta vina.

2. Za vina bez zaštićene oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla, države članice mogu učiniti podatke iz članaka 64. i 66. obveznima.

3. Za potrebe nadzora države članice mogu za vina koja se proizvode na njihovom državnom području utvrditi i propisati i druge podatke koji nisu navedeni u članku 59. stavku 1. i članku 60. stavku 1. Uredbe (EZ) br. 479/2008.

4. Za potrebe nadzora države članice mogu propisati primjenu članaka 58., 59. i 60. Uredbe (EZ) br. 479/2008 za vina koja se pune na njihovom državnom području, ali koja se još ne stavljaju na tržište, niti se izvoze.

POGLAVLJE V.

OPĆE, PRIJELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 71.

Imena vina zaštićena na temelju Uredbe (EZ) br. 1493/1999

1. Komisija označava s datumom primitka i poslovnim brojem sve dokumente koje zaprimi od država članica na temelju članka 51. stavka 2. Uredbe (EZ) br. 479/2008 u pogledu oznaka izvornosti ili oznaka zemljopisnog podrijetla, kako je predviđeno člankom 51. stavkom 3. te Uredbe.

Odnosne države članice zaprimaju potvrdu primitka u kojoj se navodi barem sljedeće:

(a) poslovni broj;

(b) broj zaprimljenih dokumenata; i

(c) datum njihova primitka.

Datum podnošenja dokumenata Komisiji jest datum na koji se dokumenti unose u registar zaprimljenih pošiljaka Komisije.

2. Komisija donosi svaku odluku o poništenju oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla u skladu s člankom 51. stavkom 4. Uredbe (EZ) br. 479/2008 na temelju dokumenata koji su joj dostupni sukladno članku 51. stavku 2. te Uredbe.

Članak 72.

Privremeno označivanje

1. Odstupajući od članka 65. ove Uredbe, vina s oznakom izvornosti ili oznakom zemljopisnog podrijetla, čija predmetna oznaka izvornosti ili oznaka zemljopisnog podrijetla ispunjavaju zahtjeve iz članka 38. stavka 5. Uredbe (EZ) br. 479/2008, označavaju se u skladu s odredbama iz poglavlja IV. ove Uredbe.

([1]) SL L 149, 14.6.1991., str. 1.

2. Ako Komisija odluči ne dodijeliti zaštitu oznaci izvornosti ili zemljopisnog podrijetla u skladu s člankom 41. Uredbe (EZ) br. 479/2008, vina označena u skladu sa stavkom 1. ovog članka potrebno je povući s tržišta ili ponovno označiti u skladu s poglavljem IV. ove Uredbe.

Članak 73.

Prijelazne odredbe

1. Na imena vina koje su države članice priznale kao oznaku izvornosti ili oznaku zemljopisnog podrijetla do 1. kolovoza 2009., a koje Komisija nije objavila sukladno članku 54. stavku 5. Uredbe (EZ) br. 1493/1999 ili članku 28. Uredbe (EZ) br. 753/2002, primjenjuje se postupak iz članka 51. stavka 1. Uredbe (EZ) br. 479/2008.

2. Na bilo koju izmjenu specifikacije proizvoda koja se odnosi na imena vina koji su zaštićena sukladno članku 51. stavku 1. Uredbe (EZ) br. 479/2008 ili na imena vina koja nisu zaštićena sukladno članku 51. stavku 1. Uredbe (EZ) br. 479/2008, a koja je podnesena državi članici najkasnije 1. kolovoza 2009., primjenjuje se postupak iz članka 51. stavka 1. Uredbe (EZ) br. 479/2008 pod uvjetom da se odluka o odobrenju države članice i tehnička dokumentacija iz članka 35. stavka 1. Uredbe (EZ) br. 479/2008 dostave Komisiji najkasnije do 31. prosinca 2011.

3. Države članice koje do 1. kolovoza 2009. nisu donijele zakone i druge propise kako bi se uskladile s člankom 38. Uredbe (EZ) br. 479/2008 moraju to učiniti do 1. kolovoza 2010. U međuvremenu se članci 9., 10., 11. i 12. primjenjuju *mutatis mutandis* kao „preliminarni nacionalni postupak" iz članka 38. Uredbe (EZ) br. 479/2008 u odnosnim državama članicama.

4. Vina stavljena na tržište ili označena prije 31. prosinca 2010., koja su sukladna odnosnim odredbama koje su se primjenjivale prije 1. kolovoza 2009., mogu se staviti na tržište dok se ne iscrpe zalihe.

Članak 74.

Odredbe o stavljanju izvan snage

Uredbe (EZ) br. 1607/2000 i (EZ) br. 753/2002 ovime se stavljaju izvan snage.

Članak 75.

Stupanje na snagu

Ova Uredba stupa na snagu sedmog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije.*

Primjenjuje se od 1. kolovoza 2009.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 14. srpnja 2009.

Za Komisiju

Mariann FISCHER BOEL

Članica Komisije

PRILOG I.

ZAHTJEV ZA REGISTRACIJU OZNAKE IZVORNOSTI ILI OZNAKE ZEMLJOPISNOG PODRIJETLA

Datum primitka (DD/MM/GGGG) .....

[popunjava Komisija]

Broj stranica (uključujući ovu stranicu) .....

Jezik na kojemu se podnosi zahtjev .....

Poslovni broj .....

[popunjava Komisija]

Podnositelj zahtjeva

Ime fizičke ili pravne osobe .....

Puna adresa *(naziv ulice i broj, mjesto/grad i poštanski broj, država)* .....

Pravni status, veličina i sastav *(u slučaju pravne osobe)* .....

Državljanstvo .....

Telefon, faks, e-mail .....

Posrednik

— Država (-e) članica (-e) (*)

— Nadležno tijelo države članice (*)

[(*) prekrižiti nepotrebno]

Ime(na) posrednika .....

Puna adresa (-e) *(naziv ulice i broj, mjesto/grad i poštanski broj, država)* .....

Telefon, faks, e-mail .....

Ime za registraciju .....

— Oznaka izvornosti (*)

— Oznaka zemljopisnog podrijetla (*)

[(*) prekrižiti nepotrebno]

Dokaz zaštite u trećoj zemlji .....

Kategorije proizvoda od vinove loze .....

[na zasebnom listu]

Specifikacija proizvoda

Broj stranica .....

Ime(na) potpisnika .....

Potpis(i) .....

PRILOG II.

JEDINSTVENI DOKUMENT

Datum primitka (DD/MM/GGGG) .....

[popunjava Komisija]

Broj stranica (uključujući ovu stranicu) .....

Jezik na kojemu se podnosi zahtjev .....

Poslovni broj .....

[popunjava Komisija]

Podnositelj zahtjeva

Ime fizičke ili pravne osobe .....

Puna adresa *(naziv ulice i broj, mjesto/grad i poštanski broj, država)* .....

Pravni status *(u slučaju pravne osobe)* .....

Državljanstvo .....

Posrednik

— Država (-e) članica (-e) (*)

— Nadležno tijelo države članice (*)

[(*) izbrisati nepotrebno]

Ime(na) posrednika .....

Puna adresa (-e) *(naziv ulice i broj, mjesto/grad i poštanski broj, država)* .....

Ime za registraciju .....

— Oznaka izvornosti (*)

— Oznaka zemljopisnog podrijetla (*)

[(*) prekrižiti nepotrebno]

Opis vina [1] .....

Navod tradicionalnih izraza iz članka 54. stavka 1. točke (a) [2] koji su povezani s ovom oznakom izvornosti ili oznakom zemljopisnog podrijetla .....

Posebni enološki postupci [3] .....

Ograničeno područje .....

Najveći prirod po hektaru .....

Odobrene sorte vinske loze .....

Povezanost sa zemljopisnim područjem [4] .....

Dodatni uvjeti [3] .....

Uputa na specifikaciju proizvoda

---

[1] Uključujući uputu na proizvode iz članka 33. stavka 1. Uredbe (EZ) br. 479/2008.
[2] Članak 54. stavak 1. točka (a) Uredbe (EZ) br. 479/2008.
[3] Neobvezno.
[4] Opisati posebnu vrstu proizvoda i zemljopisno područje, te uzročnu vezu među njima.

PRILOG III.

PRIGOVOR PROTIV OZNAKE IZVORNOSTI ILI OZNAKE ZEMLJOPISNOG PODRIJETLA

Datum primitka (DD/MM/GGGG) .....

[popunjava Komisija]

Broj stranica (uključujući ovu stranicu) .....

Jezik na kojemu se podnosi prigovor .....

Poslovni broj .....

[popunjava Komisija]

Podnositelj prigovora

Ime fizičke ili pravne osobe .....
Puna adresa *(naziv ulice i broj, mjesto/grad i poštanski broj, država)* .....
Državljanstvo .....
Telefon, faks, e-mail .....

Posrednik

— Država (-e) članica (-e) (*)
— Nadležno tijelo države članice (neobvezno) (*)
[(*) prekrižiti nepotrebno]
Ime(na) posrednika .....
Puna adresa (-e) *(naziv ulice i broj, mjesto/grad i poštanski broj, država)* .....

Ime protiv kojega se podnosi prigovor .....

— Oznaka izvornosti (*)
— Oznaka zemljopisnog podrijetla (*)
[(*) prekrižiti nepotrebno]

Prethodna prava

— Zaštićena oznaka izvornosti (*)
— Zaštićena oznaka zemljopisnog podrijetla (*)
— Nacionalna oznaka zemljopisnog podrijetla (*)
[(*) prekrižiti nepotrebno]
Ime .....
Broj registracije .....
Datum registracije (DD/MM/GGGG) .....
— Žig
Znak .....
Popis proizvoda i usluga .....
Broj registracije .....
Datum registracije .....
Država podrijetla .....
Ugled/poznatost (*) .....
[(*) prekrižiti nepotrebno]

Razlozi za prigovor

— članak 42 stavak 1. Uredbe (EZ) br. 479/2008 (*)
— članak 42. stavak 2. Uredbe (EZ) br. 479/2008 (*)

— članak 43. stavak 2. Uredbe (EZ) br. 479/2008 (*)
— članak 45. stavak 2. točka (a) Uredbe (EZ) br. 479/2008 (*)
— članak 45. stavak 2. točka (b) Uredbe (EZ) br. 479/2008 (*)
— članak 45. stavak 2. točka (c) Uredbe (EZ) br. 479/2008 (*)
— članak 45. stavak 2. točka (d) Uredbe (EZ) br. 479/2008 (*)

[(*) prekrižiti nepotrebno]

Obrazloženje razloga .....
Ime potpisnika .....
Potpis .....

PRILOG IV.

ZAHTJEV ZA IZMJENU OZNAKE IZVORNOSTI ILI OZNAKE ZEMLJOPISNOG PODRIJETLA

Datum primitka (DD/MM/GGGG) .....

[popunjava Komisija]

Broj stranica (uključujući ovu stranicu) .....

Jezik izmjene .....

Poslovni broj .....

[popunjava Komisija]

Posrednik

— Država (-e) članica (-e) (*)
— Nadležno tijelo države članice (neobvezno) (*)
[(*) prekrižiti nepotrebno]
Ime(na) posrednika .....
Puna adresa (-e) (naziv ulice i broj, mjesto/grad i poštanski broj, država) .....
Telefon, faks, e-mail .....

Ime .....

— Oznaka izvornosti (*)
— Oznaka zemljopisnog podrijetla (*)
[(*) prekrižiti nepotrebno]

Stavka specifikacije na koju se primjenjuje izmjena

Zaštićeno ime (*)
Opis proizvoda (*)
Primijenjeni enološki postupci (*)
Zemljopisno područje (*)
Prirod po hektaru (*)
Korištene sorte vinove loze (*)
Povezanost (*)
Nazivi i adrese nadzornih tijela (*)
Ostalo (*)
[(*) prekrižiti nepotrebno]

Izmjena

— Izmjena specifikacije proizvoda koja ne uzrokuje izmjenu jedinstvenog dokumenta (*)
Izmjena specifikacije proizvoda koja uzrokuje izmjenu jedinstvenog dokumenta (*)
[(*) prekrižiti nepotrebno]
— Manja izmjena (*)
— Veća izmjena (*)
[(*) prekrižiti nepotrebno]
Obrazloženje izmjene .....
Izmijenjeni jedinstveni dokument
*[na zasebnom listu]*Naziv potpisnika .....
Potpis .....

PRILOG V.

ZAHTJEV ZA PONIŠTENJE OZNAKE IZVORNOSTI ILI OZNAKE ZEMLJOPISNOG PODRIJETLA

Datum primitka (DD/MM/GGGG) .....

[popunjava Komisija]

Broj stranica (uključujući ovu stranicu) .....

Podnositelj zahtjeva za poništenje .....

Poslovni broj .....

[popunjava Komisija]

Jezik na kojemu se podnosi zahtjev za poništenje .....

Ime fizičke ili pravne osobe .....

Puna adresa *(naziv ulice i broj, mjesto/grad i poštanski broj, država)* .....

Državljanstvo .....

Telefon, faks, e-mail .....

Ime koje je predmet zahtjeva za poništenje .....

— Oznaka izvornosti (*)

— Oznaka zemljopisnog podrijetla (*)

[(*) prekrižiti nepotrebno]

Pravovaljani interes podnositelja zahtjeva .....

Izjava države članice ili treće zemlje .....

Razlozi za poništenje

— članak 34. stavak 1. točka (a) Uredbe (EZ) br. 479/2008 (*)

— članak 34. stavak 1. točka (b) Uredbe (EZ) br. 479/2008 (*)

— članak 35. stavak 2. točka (a) Uredbe (EZ) br. 479/2008 (*)

— članak 35. stavak 2. točka (b) Uredbe (EZ) br. 479/2008 (*)

— članak 35. stavak 2. točka (c) Uredbe (EZ) br. 479/2008 (*)

— članak 35. stavak 2. točka (d) Uredbe (EZ) br. 479/2008 (*)

— članak 35. stavak 2. točka (e) Uredbe (EZ) br. 479/2008 (*)

— članak 35. stavak 2. točka (f) Uredbe (EZ) br. 479/2008 (*)

— članak 35. stavak 2. točka (g) Uredbe (EZ) br. 479/2008 (*)

— članak 35. stavak 2. točka (h) Uredbe (EZ) br. 479/2008 (*)

— članak 35. stavak 2. točka (i) Uredbe (EZ) br. 479/2008 (*)

[(*) prekrižiti nepotrebno]

Obrazloženje razloga .....

Ime potpisnika .....

Potpis .....

PRILOG VI.

ZAHTJEV ZA PRETVORBU ZAŠTIĆENE OZNAKE IZVORNOSTI U OZNAKU ZEMLJOPISNOG PODRIJETLA

Datum primitka (DD/MM/GGGG) .....

[popunjava Komisija]

Broj stranica (uključujući ovu stranicu) .....

Jezik na kojemu se podnosi zahtjev .....

Poslovni broj .....

[popunjava Komisija]

Podnositelj zahtjeva

Ime fizičke ili pravne osobe .....

Puna adresa *(naziv ulice i broj, mjesto/grad i poštanski broj, država)* .....

Pravni status, veličina i sastav *(u slučaju pravne osobe)* .....

Državljanstvo .....

Telefon, faks, e-mail .....

Posrednik

— Država (-e) članica (-e) (*)

— Nadležno tijelo države članice (*)

[(*) prekrižiti nepotrebno]

Ime(na) posrednika .....

Puna adresa (-e) *(naziv ulice i broj, mjesto/grad i poštanski broj, država)* .....

Telefon, faks, e-mail .....

Ime za registraciju .....

Dokaz zaštite u trećoj zemlji .....

Kategorije proizvoda .....

[na zasebnom listu]

Specifikacija proizvoda

Broj stranica .....

Ime(na) potpisnika .....

Potpis(i) .....

PRILOG VII.

ZAHTJEV ZA PRIZNANJE TRADICIONALNOG IZRAZA

Datum primitka (DD/MM/GGGG) .....

[popunjava Komisija]

Broj stranica (uključujući ovu stranicu) .....

Jezik na kojemu se podnosi zahtjev .....

Poslovni broj .....

[popunjava Komisija]

Podnositelj zahtjeva

Nadležno tijelo države članice (*)

Nadležno tijelo treće zemlje (*)

Reprezentativna strukovna organizacija (*)

[(*) prekrižiti nepotrebno]

Adresa (-e) *(naziv ulice i broj, mjesto/grad i poštanski broj, država)* .....

Pravni subjekt *(samo u slučaju reprezentativne strukovne organizacije)* .....

Državljanstvo .....

Telefon, faks, e-mail .....

Oznaka .....

Tradicionalni izraz u skladu s člankom 54. stavkom 1. točkom (a) Uredbe (EZ) br. 479/2008 (*)

Tradicionalni izraz u skladu s člankom 54. stavkom 1. točkom (b) Uredbe (EZ) br. 479/2008 (*)

[(*) prekrižiti nepotrebno]

Jezik

— članak 31. točka (a) (*)

— članak 31. točka (b) (*)

[(*) prekrižiti nepotrebno]

Popis odnosnih zaštićenih oznaka izvornosti ili oznaka zemljopisnog podrijetla .....

Kategorije proizvoda od vinove loze .....

Definicija .....

Primjerak pravila

[za priložiti]

Ime potpisnika .....

Potpis .....

PRILOG VIII.

PRIGOVOR PROTIV TRADICIONALNOG IZRAZA

Datum primitka (DD/MM/GGGG) .....

[popunjava Komisija]

Broj stranica (uključujući ovu stranicu) .....

Jezik na kojemu se podnosi prigovor .....

Poslovni broj .....

[popunjava Komisija]

Podnositelj prigovora

Ime fizičke ili pravne osobe .....

Puna adresa *(naziv ulice i broj, mjesto/grad i poštanski broj, država)* .....

Državljanstvo .....

Telefon, faks, e-mail .....

Posrednik

— Država (-e) članica (-e) (*)

— Nadležno tijelo države članice (neobvezno) (*)

[(*) prekrižiti nepotrebno]

Ime(na) posrednika .....

Puna adresa (-e) *(naziv ulice i broj, mjesto/grad i poštanski broj, država)* .....

Tradicionalni izraz protiv kojega se podnosi prigovor .....

Prethodna prava

— Zaštićena oznaka izvornosti (*)

— Zaštićena oznaka zemljopisnog podrijetla (*)

— Nacionalna oznaka zemljopisnog podrijetla (*)

[(*) prekrižiti nepotrebno]

Ime .....

Broj registracije .....

Datum registracije (DD/MM/GGGG) .....

— Žig

Znak .....

Popis proizvoda i usluga .....

Broj registracije .....

Datum registracije .....

Država podrijetla .....

Ugled/poznatost (*) .....

[(*) prekrižiti nepotrebno]

Razlozi za prigovor

— članak 31. (*)

— članak 35. (*)

— članak 40. stavak 2. točka (a) (*)

— članak 40. stavak 2. točka (b) (*)

— članak 40. stavak 2. točka (c) (*)

— članak 41. stavak 3. (*)

— članak 42. stavak 1. (*)

— članak 42. stavak 2. (*)

— članak 54. Uredbe (EZ) br. 479/2008 (*)

[(*) prekrižiti nepotrebno]

Obrazloženje razloga .....

Ime potpisnika .....

Potpis .....

PRILOG IX.

ZAHTJEV ZA PONIŠTENJE TRADICIONALNOG IZRAZA

Datum primitka (DD/MM/GGGG) .....

[popunjava Komisija]

Broj stranica (uključujući ovu stranicu) .....

Jezik na kojemu se podnosi zahtjev za poništenje .....

Poslovni broj .....

[popunjava Komisija]

Podnositelj zahtjeva za poništenje

Ime fizičke ili pravne osobe .....

Puna adresa *(naziv ulice i broj, mjesto/grad i poštanski broj, država)* .....

Državljanstvo .....

Telefon, faks, e-mail .....

Tradicionalni izraz koji je predmet zahtjeva za poništenje .....

Pravovaljani interes podnositelja zahtjeva .....

Izjava države članice ili treće zemlje .....

Razlozi za poništenje

— članak 31. (*)

— članak 35. (*)

— članak 40. stavak 2. točka (a) (*)

— članak 40. stavak 2. točka (b) (*)

— članak 40. stavak 2. točka (c) (*)

— članak 41. stavak 3. (*)

— članak 42. stavak 1. (*)

— članak 42. stavak 2. (*)

— članak 54. Uredbe (EZ) br. 479/2008 (*)

[(*) prekrižiti nepotrebno]

Obrazloženje razloga .....

Ime potpisnika .....

Potpis .....

PRILOG X.

PIKTOGRAM IZ ČLANKA 51. STAVKA 2.

PRILOG XI.

POPIS REPREZENTATIVNIH TRGOVINSKIH ORGANIZACIJA IZ ČLANKA 30. STAVKA 2. I NJIHOVIH ČLANOVA

Treća zemlja	Naziv reprezentativne strukovne organizacije	Članovi reprezentativne strukovne organizacije
— Južnoafrička Republika	— Udruga južnoafričkih proizvođača pojačanih vina (SAFPA – South African Fortified Wine Producers Association)	— Allesverloren Estate — Axe Hill — Beaumont Wines — Bergsig Estate — Boplaas Wine Cellar — Botha Wine Cellar — Bredell Wines — Calitzdorp Wine Cellar — De Krans Wine Cellar — De Wet Co-op — Dellrust Wines — Distell — Domein Doornkraal — Du Toitskloof Winery — Groot Constantia Estate — Grundheim Wine Cellar — Kango Wine Cellar — KWV International — Landskroon Wine — Louiesenhof — Morgenhog Estate — Overgaauw Estate — Riebeek Cellars — Rooiberg Winery — Swartland Winery — TTT Cellars — Vergenoegd Wine Estate — Villiera Wines — Withoek Estate

PRILOG XII.

POPIS TRADICIONALNIH IZRAZA IZ ČLANKA 40.

Tradicionalni izrazi	Jezik	Vina ([1])	Sažetak definicije/uvjeta uporabe ([2])	Odnosne treće zemlje

DIO A – **Tradicionalni izrazi iz članka 54. stavka 1. točke (a) Uredbe (EZ) br. 479/2008**

BELGIJA

Appellation d'origine contrôlée	francuski	ZOI *(1,4)*	Tradicionalni izrazi koji se koriste umjesto „zaštićene oznake izvornosti"	
Gecontroleerde oorsprongsbenaming	nizozemski	ZOI *(1,4)*		
Landwijn	nizozemski	ZOZP *(1)*	Tradicionalni izrazi koji se koriste umjesto „zaštićene oznake zemljopisnog podrijetla"	
Vin de pays	francuski	ZOZP *(1)*		

BUGARSKA

Гарантирано наименование запроизход (ГНП) *(guaranteed designation of origin)*	bugarski	ZOI *(1, 3, 4)*	Tradicionalni izrazi koji se koriste umjesto „zaštićene oznake izvornosti" ili „zaštićene oznake zemljopisnog podrijetla" 14.4.2000.	
Гарантирано и контролиранонаименование за произход (ГКНП) *(guaranteed and controlled designation of origin)*	bugarski	ZOI *(1, 3, 4)*		
Благородно сладко вино (БСВ) *(noble sweet wine)*	bugarski	ZOI *(3)*		
Регионално вино *(Regional wine)*	bugarski	ZOZP *(1, 3, 4)*		

ČEŠKA

Jakostní šumivé víno stanovené oblasti	český	ZOI (4)	Vino koje je klasificiralo češko inspekcijsko tijelo za poljoprivredu i hranu, a koje se proizvodi od grožđa ubranog u određenom vinogradu na odnosnom području; proizvodnja vina koje se koristi za dobivanje kvalitetnog pjenušavog vina proizvedenog u određenoj regiji odvija se u vinogradarskom području; u ograničenom području prirod po hektaru nije premašen; vino ispunjava zahtjeve vezane za kakvoću utvrđene u provedbenim zakonskim propisima.	
Jakostní víno	český	ZOI (1)	Vino koje je klasificiralo češko inspekcijsko tijelo za poljoprivredu i hranu, a koje se proizvodi od grožđa ubranog u određenom vinogradu na odnosnom području; prirod po hektaru nije povećan; grožđe od kojega je proizvedeno vino sadržavalo je barem 15° NM šećera; berba i proizvodnja vina, uz iznimku punjenja, obavljeni su u odnosnoj vinogradarskoj regiji; vino ispunjava zahtjeve vezane uz kakvoću utvrđene u provedbenim zakonskim propisima.	
Jakostní víno odrůdové	český	ZOI (1)	Vino koje je klasificiralo češko inspekcijsko tijelo za poljoprivredu i hranu proizvodi se od grožđa, pulpe, mošta; vino proizvedeno od grožđa ubranog u određenom vinogradu ili miješanjem kvalitetnih vina, ali ne od više od tri sorte.	
Jakostní víno známkové	český	ZOI (1)	Vino koje je klasificiralo češko inspekcijsko tijelo za poljoprivredu i hranu proizvodi se od grožđa, pulpe, mošta, po mogućnosti od vina proizvedenog od grožđa ubranog u određenom vinogradu.	
Jakostní víno s přívlastkem, *dopunjeno s izrazom*: — Kabinetní víno — Pozdní sběr — Výběr z hroznů — Výběr z bobulí — Výběr z cibéb — Ledové víno — Slámové víno	český	ZOI (1)	Vino koje je klasificiralo češko inspekcijsko tijelo za poljoprivredu i hranu proizvodi se od grožđa, pulpe ili mošta, po mogućnosti od vina proizvedenog od grožđa ubranog u određenom vinogradu u odnosnom području ili potpodručju; prirod po hektaru nije premašen; vino je proizvedeno od grožđa čije je podrijetlo, sadržaj šećera i masu, a prema potrebi sortu ili mješavinu sorti, ili zaraženost sivom plijesni *Botrytis cinerea* P. u obliku plemenite plijesni, provjerila inspekcija, te oni ispunjavaju zahtjeve za određenu vrstu kvalitetnog vina sa svojstvima, ili je proizvedeno miješanjem kvalitetnih vina sa svojstvima; vino ispunjava zahtjeve vezane za kakvoću utvrđene u provedbenim zakonskim propisima; inspekcija je klasificirala vino kao kvalitetno vino s jednim od sljedećih svojstava: — „Kabinetní víno" može se proizvoditi samo od grožđa čiji je sadržaj šećera barem 19° NM, — „Pozdní sběr" može se proizvoditi samo od grožđa čiji je sadržaj šećera barem 21° NM, — „Výběr z hroznů" može se proizvoditi samo od grožđa čiji je sadržaj šećera barem 24° NM, — „Výběr z bobulí" smije se proizvoditi samo od izabranoga grožđa, čiji je sadržaj šećera barem 27° NM, — „Výběr z cibéb" smije se proizvoditi samo od izabranoga grožđa s plemenitom plijesni ili od prezrelih bobica, čiji je sadržaj šećera barem 32° NM, — „Ledové víno" smije se proizvoditi samo od grožđa koje je ubrano na temperaturi od -7 °C ili nižoj, te je tijekom berbe i obrade ostalo smrznuto, a sadržaj šećera dobivenog mošta iznosi barem 27° NM, — „Slámové víno" smije se proizvoditi samo od grožđa koje je prije obrade bilo sušeno na slami ili trski, prema potrebi obješeno u prozračenoj prostoriji barem tri mjeseca, a sadržaj šećera dobivenog mošta iznosi barem 27° NM.	
Pozdní sběr	český	ZOI (1)	Vino koje je klasificiralo češko inspekcijsko tijelo za poljoprivredu i hranu, a koje se proizvodi od grožđa ubranog u određenom vinogradu na odnosnom području; prirod po hektaru nije povećan; grožđe od kojega je proizvedeno vino sadržavalo je barem 21° NM šećera; berba i proizvodnja vina, uz iznimku punjenja, obavljeni su u odnosnoj vinogradarskoj regiji; vino ispunjava zahtjeve vezane za kakvoću utvrđene u provedbenim zakonskim propisima.	

Víno s přívlastkem, *dopunjeno s izrazom*: — Kabinetní víno — Pozdní sběr — Výběr z hroznů — Výběr z bobulí — Výběr z cibéb — Ledové víno — Slámové víno	češki	ZOI *(1)*	Vino koje je klasificiralo češko inspekcijsko tijelo za poljoprivredu i hranu proizvodi se od grožđa, pulpe ili mošta, po mogućnosti od vina proizvedenog od grožđa ubranog u određenom vinogradu u odnosnom području ili potpodručju; prirod po hektaru nije premašen; vino je proizvedeno od grožđa čije je podrijetlo, sadržaj šećera i masu, a prema potrebi sortu ili mješavinu sorti, ili zaraženost sivom plijesni *Botrytis cinerea* P. u obliku plemenite plijesni, provjerila inspekcija, te oni ispunjavaju zahtjeve za određenu vrstu kvalitetnog vina sa svojstvima, ili je proizvedeno miješanjem kvalitetnih vina sa svojstvima; vino ispunjava zahtjeve vezane za kakvoću utvrđene u provedbenim zakonskim propisima; inspekcija je klasificirala vino kao kvalitetno vino s jednim od sljedećih svojstava: — „Kabinetní víno" može se proizvoditi samo od grožđa čiji je sadržaj šećera barem 19° NM, — „Pozdní sběr" može se proizvoditi samo od grožđa čiji je sadržaj šećera barem 21° NM, — „Výběr z hroznů" može se proizvoditi samo od grožđa čiji je sadržaj šećera barem 24° NM, — „Výběr z bobulí" smije se proizvoditi samo od izabranoga grožđa, čiji je sadržaj šećera barem 27° NM, — „Výběr z cibéb" smije se proizvoditi samo od izabranoga grožđa s plemenitom plijesni ili od prezrelih bobica, čiji je sadržaj šećera barem 32° NM, — „Ledové víno" smije se proizvoditi samo od grožđa koje je ubrano na temperaturi od −7 °C ili nižoj, te je tijekom berbe i obrade ostalo smrznuto, a sadržaj šećera dobivenog mošta iznosi barem 27° NM, — „Slámové víno" smije se proizvoditi samo od grožđa koje je prije obrade bilo sušeno na slami ili trski, prema potrebi obješeno u prozračenoj prostoriji barem tri mjeseca, a sadržaj šećera dobivenog mošta iznosi barem 27° NM.	
Jakostní likérové víno	češki	ZOI *(3)*	Vino koje je klasificiralo češko inspekcijsko tijelo za poljoprivredu i hranu, a koje se proizvodi od grožđa ubranog u odnosnom vinogradu u određenoj regiji; prirod po hektaru nije premašen; proizvodnja se odvija u određenoj vinogradarskoj regiji, u kojoj je grožđe ubrano; vino ispunjava zahtjeve vezane za kakvoću utvrđene u provedbenim zakonskim propisima.	
Zemské víno	češki	ZOZP *(1)*	Vino proizvedeno od grožđa ubranog na državnom području Češke, koje je pogodno za proizvodnju kvalitetnog vina u određenoj regiji, ili od sorti koje su uvrštene na sortnu listu u provedbenom zakonskom propisu, može nositi samo oznaku zemljopisnog podrijetla iz provedbenog zakonskog propisa; za proizvodnju vina s oznakom zemljopisnog podrijetla može se koristiti samo grožđe od kojega je vino proizvedeno i čiji sadržaj šećera iznosi barem 14° NM, te koje je ubrano u zemljopisnoj jedinici s oznakom zemljopisnog podrijetla u skladu s ovim stavkom, a vino ispunjava zahtjeve vezane za kakvoću utvrđene u provedbenim zakonskim propisima; uporaba imena druge zemljopisne jedinice koja je navedena u provedbenom zakonskom propisu zabranjena je.	
Víno origininální certifikace (VOC ili V.O.C.)	češki	ZOI *(1)*	Vino se mora proizvoditi na jednakom ili manjem području u odnosu na vinogradarsku regiju; proizvođač mora biti član udruge koja je ovlaštena za dodjelu oznake vina s izvornom potvrdom u skladu sa zakonom; vino ispunjava barem zahtjeve kakvoće za kvalitetno vino u skladu s ovim zakonom; vino ispunjava uvjete iz odluke o odobrenju dodjele oznake vina s izvornom potvrdom; nadalje, vino mora ispunjavati zahtjeve utvrđene u ovom zakonu za posebne vrste vina.	

DANSKA

Regional vin	danski	ZOZP *(1, 3, 4)*	Vino ili pjenušavo vino proizvedeno u Danskoj u skladu s pravilima utvrđenima nacionalnim zakonodavstvom. „Regionalno vino" mora biti podvrgnuto ogranoleptičkom i analitičkom ispitivanju. Njegova priroda i svojstva djelomično proizlaze iz područja proizvodnje, uporabljenoga grožđa i vještine proizvođača i vinara.	

NJEMAČKA

Prädikatswein (Qualitätswein mit Prädikat (*)), *dopunjeno s izrazom*: — Kabinett — Spätlese — Auslese — Beerenauslese — Trockenbeerenauslese — Eiswein	njemački	ZOI *(1)*	Globalna kategorija za vina s posebnim svojstvima koja imaju određeni najmanji sadržaj šećera u moštu i koja nisu pojačana (nisu doslađivana niti pojačana koncentriranim moštom), dopunjena sa jednim od sljedećih navoda: — (Kabinett): kvalitetno vino kvalitete prvog razreda s posebnim svojstvima (Prädikatsweine); vina Kabinett su lagana i nježna vina, te dosežu 67 do 85 Oechslovih stupnjeva, ovisno o sorti vinove loze i regiji, — (Spätlese): kvalitetno vino s posebnim svojstvom, čiji sadržaj šećera u moštu iznosi između 76 i 95 Oechslovih stupnjeva, ovisno o sorti vinove loze i regiji; grožđe mora biti ubrano kasno i potpuno zrelo; vina Spätlese imaju intenzivnu aromu (ne nužno sladak), — (Auslese): vino proizvedeno od pojedinih izabranih potpuno zrelih grozdova, koje se može zgusnuti pomoću *Botrytis cinerea* i čiji sadržaj šećera u moštu iznosi između 85 i 100 Oechslovih stupnjeva, ovisno o sorti vinove loze i regiji, — (Beerenauslese): vino proizvedeno od posebno izabranih, potpuno zrelih grozdova s visokom koncentracijom šećera zahvaljujući *Botrytis cinerea* (plemenita plijesan); grožđe je većino ubrano nešto kasnije u odnosu na redovnu berbu. Sadržaj šećera u moštu iznosi između 110 i 125 Oechslovih stupnjeva, ovisno o sorti vinove loze i regiji; vrlo slatka vina s visokom mogućnosti čuvanja, — (Trockenbeerenauslese): vrhunska kvalitetna vina s posebnim svojstvima (Prädikatswein), čiji je sadržaj šećera u moštu veći od 150 Oechslovih stupnjeva. Vina ove kategorije proizvedena su od pomno izabranih prezrelih grozdova, čiji je sok zgušćen pomoću *Botrytis cinerea* (plemenita plijesan). Grožđe je smežurano poput grožđica. Dobivena su vina slatka i sadrže malo alkohola, — (Eiswein): Eiswein mora biti dobiven od grožđa ubranog u prisutnosti oštrog mraza pri temperaturi nižoj od –7 °C; grožđe se tiješti smrznuto; jedinstveno vino vrhunske kakvoće s iznimno visokom koncentracijom šećera i kiselosti.	
Qualitätswein, *dopunjeno ili ne s izrazom* b.A.(Qualitätswein bestimmter Anbaugebiete)	njemački	ZOI *(1)*	Kvalitetno vino iz određenih regija, koje je podvrgnuto analitičkom i organoleptičkom ispitivanju, te koje je ispunilo uvjete u pogledu zrelosti grožđa (sadržaj šećera u moštu/Oechslovi stupnjevi)	
Qualitätslikörwein, *dopunjeno ili ne s izrazom* b.A. (Qualitätslikörwein bestimmter Anbaugebiete) (**)	njemački	ZOI *(3)*	Kvalitetno likersko vino iz određenih regija, koje je podvrgnuto analitičkom i organoleptičkom ispitivanju, te koje je ispunilo uvjete u pogledu zrelosti grožđa (sadržaj šećera u moštu/Oechslovi stupnjevi)	
Qualitätsperlwein, *dopunjeno ili ne s izrazom* b.A. (Qualitätsperlwein bestimmter Anbaugebiete) (**)	njemački	ZOI *(8)*	Kvalitetno biser vino iz određenih regija, koje je podvrgnuto analitičkom i organoleptičkom ispitivanju, te koje je ispunilo uvjete u pogledu zrelosti grožđa (sadržaj šećera u moštu/Oechslovi stupnjevi)	
Sekt b.A. (Sekt bestimmter Anbaugebiete) (**)	njemački	ZOI *(4)*	Kvalitetno pjenušavo vino iz određenih regija	
Landwein	njemački	ZOZP *(1)*	Vrhunsko vino s nešto višim sadržajem šećera u moštu	
Winzersekt (**)	njemački	ZOI *(1)*	Kvalitetno pjenušavo vino proizvedeno u određenim vinogradarskim područjima, dobiveno od grožđa ubranog na istom vinogradarskom posjedu na kojemu proizvođač prerađuje grožđe u vino namijenjeno za proizvodnju kvalitetnog pjenušavog vina proizvedenog u određenom vinogradarskom području; vrijedi također i za skupine proizvođača.	

(*) Izraz „Qualitätswein mit Prädikat" dopušten je u prijelaznom razdoblju koje završava 31.12.2010.
(**)Za izraze „Sekt", „Likörwein" i „Perlwein" ne zahtijeva se zaštita.

GRČKA

Ονομασία Προέλευσης Ανωτέρας Ποιότητας (ΟΠΑΠ) *(appellation d'origine de qualité supérieure)*	grčki	ZOI *(1, 3, 4, 15, 16)*	Ime regije ili određenog mjesta koje je priznato na upravnoj razini za opis vina koja ispunjavaju sljedeće zahtjeve: — proizvedena su od grožđa izvrsnih sorti vinove loze vrste *Vitis vinifera*, koje dolazi isključivo iz tog zemljopisnog područja, a njihova se proizvodnja također odvija u tom području, — proizvedena su od grožđa iz vinograda s niskim prirodom po hektaru, — njihova kakvoća i svojstva su u osnovi ili isključivo posljedica posebnog zemljopisnog okruženja s njegovim svojstvenim prirodnim i ljudskim čimbenicima. [L.D. 243/1969 i L.D. 427/76 o unaprjeđenju i zaštiti vinogradarske proizvodnje]	
Ονομασία Προέλευσης Ελεγχόμενη (ΟΠΕ) *(appellation d'origine contrôlée)*	grčki	ZOI *(3, 15)*	Pored nužnih zahtjeva vezanih za „appellation d'origine de qualité supérieure", vina iz ove kategorije moraju ispunjavati i sljedeće zahtjeve: — proizvedena su od grožđa iz izvrsnih vinograda s niskim prirodom po hektaru, uzgojenog na tlu pogodnom za proizvodnju kvalitetnih vina, — ispunjavaju određene zahtjeve u pogledu načina rezidbe vinograda i najmanjega sadržaja šećera u moštu. [L.D. 243/1969 and L.D. 427/76 o unaprjeđenju i zaštiti vinogradarske proizvodnje]	
Οίνος γλυκός φυσικός (vin doux naturel)	grčki	ZOI *(3)*	Vina iz kategorije „appellation d'origine contrôlée" ili „appellation d'origine de qualité supérieure", koja dodatno moraju ispunjavati sljedeće zahtjeve: — proizvedena su od mošta čija početna prirodna alkoholna jakost nije manja od 12 % vol., — njihova stvarna alkoholna jakost nije manja od 15 % vol., niti viša od 22 % vol., — njihova ukupna alkoholna jakost nije manja od 17,5 % vol. [L.D. 212/1982 o registraciji vina s oznakom izvornosti „Samos"]	
Οίνος φυσικώς γλυκύς *(vin naturellement doux)*	grčki	ZOI *(3, 15, 16)*	Vina iz kategorije „appellation d'origine contrôlée" ili „appellation d'origine de qualité supérieure", koja dodatno moraju ispunjavati sljedeće zahtjeve: — proizvedena su od grožđa osušenog na suncu ili u hladu, — proizvedena su bez pojačavanja, — njihova prirodna alkoholna jakost nije manja od 17 % vol. (ili 300 grama šećera po litri). [L.D. 212/1982 o registraciji vina s oznakom izvornosti „Samos"]	
ονομασία κατά παράδοση *(appellation traditionnelle)*	grčki	ZOZP *(1)*	Vina koja se proizvode isključivo na zemljopisnom državnom području Grčke, te: — za vina s tradicionalnom oznakom Retsima, koja se proizvode od mošta obrađenog smolom alepskog bora, i — za vina s tradicionalnom oznakom Verntea, koja se proizvode od grožđa iz vinograda na otoku Zakynthos i ispunjavaju određene uvjete u pogledu upotrijebljenih sorti vinove loze, priroda po hektaru vinograda i sadržaja šećera u moštu. [P.D. 514/1979 o proizvodnji, kontroli i zaštiti vina sa smolom i M.D. 397779/92 o utvrđivanju zahtjeva za uporabu oznake „Verntea Traditional Designation of Zakynthos"]	
τοπικός οίνος *(vin de pays)*	grčki	ZOZP *(1, 3, 4, 11, 15, 16)*	Oznaka koja se odnosi na ime regije ili određenog mjesta koje je priznato na upravnoj razini za opis vina koja ispunjavaju sljedeće zahtjeve: — imaju određenu kakvoću, ugled ili druga obilježja koja se pripisuju njihovom podrijetlu, — barem 85 % grožđa upotrijebljenog za njihovu proizvodnju dolazi isključivo iz ovog zemljopisnog područja, a njihova se proizvodnja također odvija u tom području, — dobivaju se od sorti vinove loze koje su klasificirane u određenom području, — proizvode se od grožđa iz vinograda koji se nalaze na tlu pogodnom za vinogradarstvo s niskim prirodom po hektaru, — za svako je pojedino vino utvrđena prirodna i stvarna alkoholna jakost. [C.M.D. 392169/1999 Opća pravila o uporabi izraza „regionalno vino" za opis stolnog vina, kako su izmijenjena i dopunjena sa C.M.D. 321813/2007].	

ŠPANJOLSKA

Denominación de origen (DO)	španjolski	ZOI *(1, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 11, 15, 16)*	Ime regije, područja, mjesta ili ograničenog područja koje je priznato na upravnoj razini za označivanje vina koja ispunjavaju sljedeće uvjete: — proizvedena su u regiji, području, mjestu ili ograničenom području iz kojih dolazi grožđe, — uživaju znatni ugled u trgovini zahvaljujući njihovom podrijetlu, i — njihova kakvoća i svojstva su u osnovi ili isključivo posljedica zemljopisnih obilježja koja uključuju prirodne i ljudske čimbenike. (Zakon 24/2003 o vinovoj lozi i vinu; ostali zakonski zahtjevi utvrđeni su u navedenom zakonu i drugim propisima)	Čile
Denominación de origen calificada (DOCa)	španjolski	ZOI *(1, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 11, 15, 16)*	Pored nužnih zahtjeva vezanih za „denominación de origen", vina s „denominacion de origen calificada" moraju ispunjavati i sljedeće zahtjeve: — od priznavanja „denominación de origen" prošlo je barem deset godina, — zaštićeni se proizvodi stavljaju na tržište isključivo u bocama punjenima u vinarijama koje su registrirane i nalaze se o ograničenom zemljopisnom području, i — područja koja se smatraju pogodnima za proizvodnju vina s pravom na opisanu oznaku izvornosti kartografski su ograničena granicom općina kojima pripadaju. (Zakon 24/2003 o vinovoj lozi i vinu; ostali zakonski zahtjevi utvrđeni su u navedenom zakonu i drugim propisima)	
Vino de calidad con indicación geográfica	španjolski	ZOI *(1, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 11, 15, 16)*	Vina proizvedena u regiji, području, mjestu ili ograničenom području iz kojega dolazi grožđe, čija su kakvoća, ugled ili svojstva posljedica zemljopisnog ili ljudskog čimbenika, ili oba, a što se odnosi na proizvodnju grožđa i proizvodnju ili dozrijevanje vina. Ova se vina određuju izrazom „vino de calidad de", iza kojega slijedi ime regije, područja, mjesta ili ograničenog područja u kojemu su proizvodena. (Zakon 24/2003 o vinovoj lozi i vinu; ostali zakonski zahtjevi utvrđeni su u navedenom zakonu i drugim propisima)	
Vino de pago	španjolski	ZOI *(1, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 11, 15, 16)*	Označava mjesto ili ruralno područje s posebnim obilježjima tla i mikroklimom koji ga čine svojstvenim u odnosu na susjedna područja, a koje je poznato po imenu koje je tradicionalno i po čuvenju povezano s uzgojem vinove loze od koje se dobivaju vina s jedinstvenim odlikama i kakvoćom, te čije je najveće povećanje ograničeno pravilima koja je donijelo nadležno tijelo na temelju obilježja svake pojedine regije. Povećanje ne može biti jednako ili veće od granica općine na čijem se području ili područjima (ako ih je više) nalazi. Pretpostavlja se da povezanost po čuvenju s uzgojem vinove loze postoji ako se izraz „pago" redovito koristio u trgovini tijekom barem pet godina za označivanje vina koja su od nje dobivena. Sve grožđe koje se koristi za proizvodnju „vino de pago" mora dolaziti iz vinograda koji se nalaze u tom „pago", te se proizvodnja, skladištenje i dozrijevanje vina moraju vršiti odvojeno od ostalih vina. (Zakon 24/2003 o vinovoj lozi i vinu; ostali zakonski zahtjevi utvrđeni su u navedenom zakonu i drugim propisima)	
Vino de pago calificado	španjolski	ZOI *(1, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 11, 15, 16)*	Ako je cjelokupan „pago" u potpunosti uključen u teritorijalni opseg jedne „denominación de origen calificada", vino je moguće označiti kao „vino de pago calificado", a proizvedeno se vino uvijek označava kao „de pago calificado" ako ispunjava zahtjeve koje moraju ispuniti vina s tom oznakom izvornosti i ako je registrirano u njemu. (Zakon 24/2003 o vinovoj lozi i vinu; ostali zakonski zahtjevi utvrđeni su u navedenom zakonu i drugim propisima)	

Vino de la tierra	španjolska	ZOZP *(1, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 11, 15, 16)*	Zahtjevi za uporabu tradicionalnog izraza „vino de la tierra", kojemu se dodaje oznaka zemljopisnog podrijetla: 1. U propisu o oznakama zemljopisnog podrijetla za proizvode iz članka 1. za oznake je zemljopisnog podrijetla potrebno uzeti u obzir sljedeće aspekte: (a) kategoriju ili kategorije vina na koje se odnosi oznaka; (b) ime oznake zemljopisnog podrijetla koja se koristi; (c) točna granica zemljopisnog područja; (d) navod sorti vinove loze koje se koriste; (e) najmanja prirodna volumna alkoholna jakost različitih vrsta vina s pravom na oznaku; (f) ocjena ili navod organoleptičkih svojstava; (g) sustav nadzora koji se primjenjuje na vina, a koji provodi javno ili privatno tijelo. 2. Uporaba oznake zemljopisnog podrijetla za mješavinu vina proizvedenu od grožđa ubranog u različitim proizvodnim područjima dopuštena je ako barem 85 posto vina dolazi iz proizvodnog područja čije ime koristi. (Zakon 24/2003 o vinovoj lozi i vinu; Naredba 1126/2003)	
Vino dulce natural	španjolski	ZOI *(3)*	(Prilog III. Dio B stavak 6. Uredbi Komisije (EZ) br. 606/2009)	
Vino Generoso	španjolski	ZOI *(3)*	(Prilog III. Dio B stavak 8. Uredbi Komisije (EZ) br. 606/2009)	Čile
Vino Generoso de licor	španjolski	ZOI *(3)*	(Prilog III. Dio B stavak 10. Uredbi Komisije (EZ) br. 606/2009)	

FRANCUSKA

Appellation d'origine contrôlée	francuski	ZOI *(1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 15, 16)*	Ime mjesta koje se koristi za opis proizvoda podrijetlom iz tog mjesta, čiji su kakvoća ili svojstva u osnovi ili isključivo posljedica posebnog zemljopisnog okruženja s njegovim svojstvenim prirodnim i ljudskim čimbenicima; ovaj proizvod ima stečeni ugled, a njegova je proizvodnja rezultat dogovorenih postupaka, što uključuje odobrenje nositelja interesa, nadzor nad uvjetima proizvodnje i kontrolu proizvoda.	Alžir Švicarska Tunis
Appellation 606/2009 contrôlée	francuski			
Appellation d'origine vin délimité de qualité supérieure	francuski			
Vin doux naturel	francuski	ZOI *(3)*	Promijenjeno vino, odnosno vino čije je alkoholno vrenje zaustavljeno dodavanjem neutralnog vinskog alkohola. Ovim se postupkom povećava alkoholna jakost vina, dok se istodobno zadržava većina prirodnih šećera iz grožđa. Ovisno o vrsti proizvedenog prirodnog slatkog vina (bijelo, crno ili ružičasto), promjena se provodi u određenoj fazi alkoholnog vrenja, sa ili bez maceracije.	
Vin de pays	francuski	ZOZP *(1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 15, 16)*	Vina s oznakama zemljopisnog podrijetla povezana uz zemljopisno podrijetlo (pojam „državnog područja"). „Vin de pays" mora dolaziti isključivo iz proizvodnog područja čije ime nosi. Ispunjava stroge uvjete proizvodnje utvrđene naredbom, kao što su najveći prirod, najmanja alkoholna jakost, sorte vinove loze i stroga pravila analize.	

ITALIJA

Denominazione di origine controllata (D.O.C.)	talijanski	ZOI *(1, 3, 4, 5, 6, 8, 11, 15, 16)*	Oznaka izvornosti vina jest zemljopisno ime vinogradarskog područja u kojemu se vrše posebni proizvodni postupci i koristi se za opis proizvoda poznate kakvoće, čija su svojstva posljedica zemljopisnog okruženja i ljudskog čimbenika. Za talijanske je oznake navedenim zakonom propisan poseban tradicionalni izraz „D.O.C." kako bi se pojasnio spomenuti koncept visoke kakvoće i tradicionalne oznake izvornosti. [Zakon br. 164 od 10.2.1992.]	
Kontrollierte Ursprungsbezeichnung	njemački			
Denominazione di origine controllata e garantita (D.O.C.G.)	talijanski	ZOI *(1, 3, 4, 5, 6, 8, 11, 15, 16)*	Slična je definiciji oznake „D.O.C.", ali sadrži i riječ „zajamčena", te se kao takva dodjeljuje vinima s posebnom vrijednosti koja su barem pet godina priznata kao vina s oznakom DOC. Ta se vina stavljaju na tržište u posudama najveće zapremine od 5 litara i obilježavaju se identifikacijskom oznakom vlade kako bi se potrošaču pružilo bolje jamstvo. [Zakon br. 164 od 10.2.1992.]	
Kontrollierte und garantierte Ursprungsbezeichnung	njemački			
Vino dolce naturale	talijanski	ZOI *(1, 3, 11, 15)*	Tradicionalni izraz koji se koristi za opis i označivanje određenih vina dobivenih od prosušenoga grožđa, a koja sadrže određenu količinu neprevrela šećera iz grožđa bez pojačavanja. Uporaba se odobrava posebnim naredbama koje se odnose na različita vina.	
Indicazione geografica tipica (IGT)	talijanski	ZOZP *(1, 3, 4, 5, 6, 8, 11, 15, 16)*	Isključivo talijanski izraz utvrđen zakonom br. 164 od 10. veljače 1992., kojime se opisuju talijanska vina s oznakom zemljopisnog podrijetla čija su posebna svojstva i kakvoća posljedica zemljopisnog područja u kojemu se uzgaja grožđe.	
Landwein	njemački			
Vin de pays	francuski			

CIPAR

Οίνος Ελεγχόμενης Ονομασίας Προέλευσης (ΟΕΟΠ) *(Controlled Designation of Origin)*	grčki	ZOI *(1, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 11, 15, 16)*	Označava vina sa zaštićenom oznakom izvornosti Κ.Δ.Π.403/2005 Αρ. 4025/19.8.2005./Ε.Ε. Παρ. III (I) Κ.Δ.Π.212/2005 Αρ. 3896/26.04.2005./Ε.Ε. Παρ. III (I) Κ.Δ.Π.706/2004 Αρ. 3895/27.08.2004./Ε.Ε. Παρ. III (I)	
Τοπικός Οίνος *(Regional Wine)*	grčki	ZOZP *(1, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 11, 15, 16)*	Označava vina sa zaštićenom oznakom zemljopisnog podrijetla Κ.Δ.Π. 704/2004 Αρ. 3895/27.8.2004./Ε.Ε. Παρ. III (I)	

LUKSEMBURG

Crémant de Luxembourg	francuski	ZOI *(4)*	[Uredba vlade od 4. siječnja 1991.] Glavni standardi koje je potrebno poštovati prilikom proizvodnje su sljedeći: — grožđe se bere ručno i odabire posebno za proizvodnju vina Crémant, — kupaža osnovnih vina mora ispunjavati standarde kakvoće koji se primjenjuju na kvalitetna vina, — vino se proizvodi od mošta dobivenog tiještenjem cijelih grozdova za bijela ili ružičasta pjenušava vina, a količina dobivenog mošta ne smije premašiti 100 litara na svakih 150 kg grožđa, — vino fermentira u bocama sukladno tradicionalnoj metodi, — najveći sadržaj sumpornog dioksida ne premašuje 150 mg/l, — najmanji tlak ugljičnog dioksida iznosi 4 atmosfere pri temperaturi od 20 °C, — sadržaj je šećera manji od 50 g/l.	

Marque nationale, *dopunjeno s izrazom*: — appellation contrôlée — appellation d'origine contrôlée	francuski	ZOI *(1, 4)*	(W): „Marque nationale" (nacionalna oznaka) za vina s oznakom „Moselle luxembourgeoise" utvrđena je Uredbom vlade od 12. ožujka 1935. Navodom „Marque nationale – appellation contrôlée" na četvrtastoj etiketi koja se nalazi na stražnjoj strani boce potvrđuje se proizvodnja pod nadzorom države i kakvoća vina. Izdaje ju nadležno državno tijelo. Ta se oznaka smije koristiti samo za vina podrijetlom iz Luksemburga koja nisu pomiješana sa stranim vinima, te koja ispunjavaju nacionalne zahtjeve i zahtjeve Zajednice. Vina s ovom etiketom moraju se stavljati na tržište u bocama, a grožđe mora biti ubrano i prerađeno u vino na nacionalnom proizvodnom području. Na vinima se sustavno provode analitička i organoleptička ispitivanja. (SW): „Marque nationale" za luksemburška pjenušava vina utvrđena je Uredbom vlade od 18. ožujka 1988. i njom se jamči: — da su pjenušava vina dobivena isključivo od vina pogodnih za proizvodnju kvalitetnih vina luksemburškog Mosellea, — da odgovara mjerilima kakvoće koja su utvrđena nacionalnim propisima i propisima Europske zajednice, — da je pod državnim nadzorom.	

MAĐARSKI

Minőségi bor	mađarski	ZOI *(1)*	Znači „kvalitetno vino" i označava vina sa zaštićenom oznakom izvornosti.	
Védett eredetű bor	mađarski	ZOI *(1)*	Označava vina sa zaštićenom oznakom izvornosti.	
Tájbor	mađarski	ZOZP *(1)*	Znači „pokrajinsko vino" i označava vina sa zaštićenom oznakom zemljopisnog podrijetla.	

MALTA

Denominazzjoni ta' Origini Kontrollata (D.O.K.)	malteški	ZOI *(1)*	[Vladin službeni list br. 17965 od 5. rujna 2006.]	
Indikazzjoni Ġeografika Tipika (I.G.T.)	malteški	ZOZP *(1)*	[Vladin službeni list br. 17965 od 5. rujna 2006.]	

NIZOZEMSKA

Landwijn	nizozemski	ZOZP *(1)*	Berba i proizvodnja vina odvijaju se na nizozemskom državnom području. Na etiketi je moguće navesti ime pokrajine u kojoj je ubrano grožđe. Najmanja prirodna volumna alkoholna jakost ovog vina mora iznositi 6,5 % vol. Za proizvodnju se ovog vina u Nizozemskoj mogu koristiti samo sorte vinove loze s nacionalne liste.	

AUSTRIJA

Districtus Austriae Controllatus (DAC)	latinski	ZOI *(1)*	Uvjete za ova kvalitetna vina (npr. sorte, okus, alkoholna jakost) utvrđuje regionalni odbor.	
Prädikatswein ili Qualitätswein besonderer Reife und Leseart, dopunjeno s izrazom: — Ausbruch/Ausbruchwein — Auslese/Auslesewein — Beerenauslese/Beerenauslese-wein — Kabinett/Kabinettwein — Schilfwein — Spätlese/Spätlesewein — Strohwein — Trockenbeerenauslese — Eiswein	njemački	ZOI *(1)*	Ova vina su kvalitetna vina i uglavnom se određuju na temelju sadržaja prirodnog šećera u grožđu i uvjeta berbe. Pojačavanje i dosladivanje nisu dopušteni. Ausbruch/Ausbruchwein: proizvodi se od prezreloga grožđa zaraženog plijesni *botrytis*, čiji najmanji sadržaj prirodnog šećera iznosi 27° na Baboovoj moštnoj vagi (Klosterneuburg) (KMW); za bolju je ekstrakciju moguće dodati svježi mošt ili vino. Auslese/Auslesewein: proizvodi se od pomno izabranoga grožđa čiji najmanji sadržaj prirodnog šećera iznosi 21° KMW-a. Beerenauslese/Beerenauslesewein: proizvodi se od prezreloga grožđa i/ili pomno izabranoga grožđa zaraženog plijesni *botrytis* čiji najmanji sadržaj prirodnog šećera iznosi 25° KMW-a. Kabinett/Kabinettwein: proizvodi se od potpuno zreloga grožđa čiji najmanji sadržaj prirodnog šećera iznosi 17° KMW-a. Schilfwein, Strohwein: grožđe se mora čuvati i prirodno sušiti na trski ili slami barem 3 mjeseca prije tiještenja; najmanji sadržaj šećera iznosi 25° KMW. Spätlese/Spätlesewein: proizvodi se od potpuno zreloga grožđa čiji najmanji sadržaj prirodnog šećera iznosi 19° KMW-a. Trockenbeerenauslese: većina grožđa mora biti zaražena plijesni *botrytis* i prirodno sušena, čiji najmanji sadržaj šećera iznosi 30° KMW-a. Eiswein: grožđe mora biti prirodno smrznuto tijekom berbe i tiještenja, te njegov najmanji sadržaj šećera iznosi 25° KMW-a.	
Qualitätswein ili Qualitätswein mit staatlicher Prüfnummer	njemački	ZOI *(1)*	Proizvodi se od potpuno zreloga grožđa određenih sorti, čiji najmanji sadržaj šećera iznosi 15° KMW-a, a najveći je prirod jednak 6 750 l/ha. Vino se može prodavati samo s kontrolnim brojem za kvalitetno vino.	
Landwein	njemački	ZOZP *(1)*	Proizvodi se od potpuno zreloga grožđa određenih sorti, čiji najmanji sadržaj šećera iznosi 14° KMW-a, a najveći je prirod jednak 6 750 l/ha.	

PORTUGAL

Denominação de origem (D.O.)	portugalski	ZOI *(1, 3, 4, 8)*	Zemljopisno ime regije ili određenog mjesta, ili tradicionalno ime, povezano ili nepovezano sa zemljopisnim podrijetlom, koje se koristi za opis ili identifikaciju proizvoda dobivenog od grožđa iz te regije ili tog određenog mjesta, te čija je kakvoća ili svojstva u osnovi ili isključivo posljedica posebnih zemljopisnog okruženja s njegovim svojstvenim prirodnim i ljudskim čimbenicima; proizvodnja se ovog vina odvija u tom određenom području ili zemljopisnoj regiji. [Decreto-Lei nº 212/2004, de 23.8.2004.]	
Denominação de origem controlada (D.O.C.)	portugalski	ZOI *(1, 3, 4, 8)*	Etiketa vinskih proizvoda s pravom na oznaku izvornosti može uključivati sljedeće navode: „Denominação de Origem Controlada" ili „DOC". [Decreto-Lei nº 212/2004, de 23 de Agosto]	
Indicação de proveniência regulamentada (I.P.R.)	portugalski	ZOI *(1, 3, 4, 8)*	Ime države, regije ili određenog mjesta, ili tradicionalno ime, povezano ili nepovezano sa zemljopisnim podrijetlom, koje se koristi za opis ili identifikaciju vinskog proizvoda; barem 85 % grožđa od kojega je dobiven proizvod mora biti ubrano na tom području u slučaju određenog mjesta ili regije, a ugled, posebna kakvoća ili druga svojstva proizvoda mogu se pripisati tom zemljopisnom podrijetlu, te se njegova proizvodnja odvija na tom određenom zemljopisnom području ili regiji. [Decreto-Lei nº 212/2004, de 23.8.2004.]	
Vinho doce natural	portugalski	ZOI *(3)*	Vino bogato šećerom, proizvedeno od kasno ubranoga grožđa ili grožđa zaraženog plemenitom plijesni. [Portaria nº 166/1986, de 26.6.1986.]	

Vinho generoso	portugalski	ZOI *(3)*	Likerska vina koja se tradicionalno proizvode u ograničenim regijama Douro, Madeira, Setúbal i Carcavelos, koja se nazivaju vino iz Porta ili porto, te njegovi prijevodi na drugim jezicima, vino iz Madeire ili Madeira, te njegovi prijevodi na drugim jezicima, Moscatel de Setúbal ili Setúbal i Carcavelos. [Decreto-Lei nº 166/1986, de 26.6.1986.]	
Vinho regional	portugalski	ZOZP *(1)*	Etiketa vinskih proizvoda s pravom na oznaku zemljopisnog podrijetla može uključivati sljedeće navode: „Vinho Regional" ili „Vinho da Região de". [Decreto-Lei nº 212/2004, de 23.8.2004.]	

RUMUNJSKA

Vin cu denumire de origine controlată (D.O.C.), dopunjeno s izrazom: — Cules la maturitate deplină – C.M.D. — Cules târziu – C.T. — Cules la înnobilarea boabelor – C.I.B.	rumunjski	ZOI *(1, 3, 8, 15, 16)*	Vina s oznakom izvornosti su vina proizvedena od grožđa dobivenog u ograničenim područjima s klimom, tlom i uvjetima izloženosti koji povoljno utječu na kakvoću grožđa, a moraju ispunjavati sljedeće zahtjeve: (a) grožđe iz kojega je proizvedeno vino dolazi isključivo iz odnosnih ograničenih područja; (b) proizvodnja se odvija u odnosnom zemljopisnom području; (c) kakvoća i svojstva vina u osnovi su ili isključivo posljedica posebnog zemljopisnog okruženja s njegovim svojstvenim prirodnim i ljudskim čimbenicima; (d) vina su dobivena od sorti vinove loze vrste Vitis vinifera. Na osnovu zrelosti grožđa i njihove kakvoće prilikom berbe, vina s oznakom izvornosti dijele se kako slijedi: (a) DOC – CMD – vina s oznakom izvornosti dobivena od grožđa koje je prilikom berbe bilo potpuno zrelo; (b) DOC – CT – vina s oznakom izvornosti dobivena od grožđa iz kasne berbe; (c) DOC – CIB - s oznakom izvornosti dobivena od grožđa koje je oplemenjeno prilikom berbe.	
Vin spumant cu denumire de origine controlată (D.O.C.)	rumunjski	ZOI *(5, 6)*	Pjenušava vina sa zaštićenom oznakom izvornosti proizvode se od sorti vinove loze koje se preporučuju za ovu vrstu proizvodnje, te koje se uzgajaju u određenim vinogradima gdje se vino proizvodi kao sirovina, te ga se u potpunosti obrađuje na odobrenom području do trenutka stavljanja na tržište.	
Vin cu indicație geografică	rumunjski	ZOZP *(1, 4, 9, 15, 16)*	Vina s oznakom zemljopisnog podrijetla proizvode se od grožđa ubranog u određenim vinogradima u ograničenim područjima i moraju ispunjavati sljedeće uvjete: (a) moraju imati određenu kakvoću, ugled ili svojstva koji se mogu pripisati njihovom zemljopisnom podrijetlu; (b) barem 85 % grožđa upotrijebljenog za proizvodnju vina mora dolaziti isključivo iz ovog zemljopisnog područja; (c) proizvodnja se odvija u ovom zemljopisnom području; (d) vina su proizvedena od sorti vinove loze vrste *Vitis vinifera* ili sorti dobivenih križanjem vrste *Vitis vinifera* i drugih vrsta roda *Vitis*. Stvarna alkoholna jakost mora iznositi barem 9,5 % vol. za vina proizvedena u vinogradarskoj zoni B, te barem 10,0 % vol. za vina iz vinogradarskih zona CI i CII. Ukupna volumna alkoholna jakost ne smije biti veća od 15 % vol.	

SLOVENIJA

Kakovostno vino z zaščitenim geografskim poreklom (kakovostno vino ZGP), *dopunjeno ili ne s izrazom* Mlado vino	slovenski	ZOI *(1)*	Vino dobiveno od potpuno zreloga grožđa čija najmanja prirodna alkoholna jakost iznosi 8,5 % vol. (9,5 % u zoni CII), a najveći je prirod 8 000 l/ha. Analitičko i organoleptičko ocjenjivanje su obvezni.	
Kakovostno peneče vino z zaščitenim geografskim poreklom (Kakovostno vino ZGP)	slovenski	ZOI *(1)*	Vino dobiveno primarnim i naknadnim alkoholnim vrenjem čija najmanja stvarna alkoholna jakost iznosi 10 % vol., pri čemu ukupna alkoholna jakost kupaže nije manja od 9 % vol.	
Penina	slovenski			
Vino s priznanim tradicionalnim poimenovanjem (vino PTP)	slovenski	ZOI *(1)*	Uvjeti za proizvodnju ovih kvalitetnih vina utvrđeni su u pravilniku ministra na temelju detaljnog izvješća stručnjaka (npr. sorte, alkoholna jakost, prirod itd.).	
Renome	slovenski			
Vrhunsko vino z zaščitenim geografskim poreklom (vrhunsko vino ZGP), *dopunjeno ili ne s izrazom*: — Pozna trgatev — Izbor — Jagodni izbor — Suhi jagodni izbor — Ledeno vino — Arhivsko vino (Arhiva) — Slamnovino (vino iz sušenega grozdja)	slovenski	ZOI *(1)*	Vino dobiveno od potpuno zreloga grožđa čiji najmanji sadržaj prirodnog šećera iznosi 83° Oechslova stupnja, a najveći je prirod 8 000 l/ha. Pojačavanje, doslađivanje, dokiseljavanje i otkiseljavanje nisu dopušteni. Analitičko i organoleptičko ocjenjivanje su obvezni. Pozna trgatev: vino dobiveno od prezreloga grožđa i/ili grožđa zaraženog plijeni *botrytis*, čiji najmanji sadržaj prirodnog šećera iznosi 92° Oechslova stupnja; Izbor: vino dobiveno od prezreloga grožđa i grožđa zaraženog plijeni *botrytis*, čiji najmanji sadržaj prirodnog šećera iznosi 108° Oechslovih stupnjeva; Jagodni izbor: vino dobiveno od prezreloga grožđa i izabranoga grožđa zaraženog plijeni *botrytis*, čiji najmanji sadržaj prirodnog šećera iznosi 128° Oechslovih stupnjeva; Suhi jagodni izbor: vino dobiveno od prezreloga grožđa i izabranoga grožđa zaraženog plijeni *botrytis*, čiji najmanji sadržaj prirodnog šećera iznosi 154° Oechslovih stupnjeva; Ledeno vino: grožđe mora biti prirodno smrznuto tijekom berbe i tiještenja, te njegov najmanji sadržaj šećera mora iznositi 128° Oechslovih stupnjeva; Arhivsko vino (arhiva): staro vino dobiveno od potpuno zreloga grožđa, čiji najmanji sadržaj prirodnog šećera iznosi 83° Oechslova stupnja; Slamnato vino (vino iz sušenega grozdja): grožđe mora biti čuvano i prirodno sušeno na trski ili slami prije tiještenja.	
Vrhunsko peneče vino z zaščitenim geografskim poreklom (Vrhunsko peneče vino ZGP)	slovenski	ZOI *(1)*	Vino dobiveno primarnim i naknadnim alkoholnim vrenjem čija najmanja stvarna alkoholna jakost iznosi 10,5 % vol., pri čemu ukupna alkoholna jakost kupaže nije manja od 9,5 % vol.	
Penina				
Deželno vino s priznano geografsko oznako (Deželno vino PGO), dopunjeno ili ne s izrazom Mlado vino	slovenski	ZOZP *(1)*	Vino dobiveno od potpuno zreloga grožđa, čija najmanja prirodna alkoholna jakost iznosi 8,5 % vol., a najveći je prirod 12 000 l/ha. Analitičko i organoleptičko ocjenjivanje su obvezni.	

SLOVAČKA

Akostné víno	slovački	ZOI *(1)*	Vino koje je institut za nadzor klasificirao kao kvalitetno sortno vino ili kvalitetno vino s oznakom kakvoće, koje je proizvedeno od grožđa čiji najmanji prirodni sadržaj šećera iznosi 16° NM, te nije premašen najveći prirod po hektaru, a vino ispunjava zahtjeve kakvoće utvrđene posebnim propisom.	
Akostné víno s prívlastkom, *dopunjeno s izrazom*: — Kabinetné — Neskorý zber — Výber z hrozna — Bobuľovývýber — Hrozienkový výber — Cibébový výber — L'adový zber — Slamové víno	slovački	ZOI *(1)*	Vino koje je institut za nadzor klasificirao kao kvalitetno vino s oznakom, a koje ispunjava zahtjeve kakvoće utvrđene posebnim propisom; nije premašen najveći prirod po hektaru; djelatnik instituta za nadzor certificirao je sortu vinove loze, podrijetlo grožđa, njegov prirodni sadržaj šećera, masu i zdravstveno stanje prije prerade; poštuje se zabrana povećanja prirodne volumne alkoholne jakosti i prilagođavanja neprevrela šećera. Akostné víno s prívlastkom dijeli se na: — kabinetné víno, dobiveno od potpuno zreloga grožđa, čiji najmanji prirodni sadržaj šećera iznosi 19° NM, — neskorý zber, dobiven od potpuno zreloga grožđa, čiji najmanji prirodni sadržaj šećera iznosi 21° NM, — výber z hrozna, dobiven od potpuno zreloga grožđa, čiji najmanji prirodni sadržaj šećera iznosi 23° NM, a proizvodi se od pomno izabranih grozdova, — bobuľový výber, dobiven od ručno izabranih prezrelih grozdova, s kojih su nezrele i oštećene bobice ručno odstranjene, a čiji najmanji prirodni sadržaj šećera iznosi 26° NM, — hrozienkový výber, dobiven isključivo od ručno izabranih prirodno prezrelih bobica, čiji najmanji sadržaj šećera iznosi 28° NM, — cibébový výber, dobiven isključivo od ručno izabranih prezrelih bobica, oplemenjenih s plijesni *Botrytis cinerea Persoon*, čiji najmanji prirodni sadržaj šećera iznosi 28° NM, — ľadové víno, dobiveno od grožđa ubranog pri temperaturi od -7 °C ili nižoj, te je grožđe tijekom berbe i prerade ostalo smrznuto, a dobiveni je mošt imao najmanji prirodni sadržaj šećera od 27° NM, — slamové víno, dobiveno od zrelih grozdova čuvanih prije prerade na slami ili trski ili na podlozi od trske, te koji su po mogućnosti bili obješeni na uzicama barem tri mjeseca, a najmanji prirodni sadržaj šećera dobivenog mošta mora iznositi 27° NM.	
Esencia	slovački	ZOI *(1)*	Vino proizvedeno sporim vrenjem mošta dobivenog bez tiještenja od posebno izabranih prosušenih bobica iz određenih vinograda iz područja Tokajská vinohradnícka oblasť. Esencija mora sadržavati barem 450 g/l prirodnog šećera i 50 g/l ekstrakta bez šećera. Dozrijeva barem tri godine, od kojih barem dvije godine u drvenim bačvama.	
Forditáš	slovački	ZOI *(1)*	Vino dobiveno alkoholnim vrenjem mošta ili vina od grožđa iz iste godine berbe iz određenog vinograda na području Tokajská vinohradnícka oblasť, koje dozrijeva na vinskom talogu od prosušenih bobica. Dozrijeva barem dvije godine, od kojih barem jednu godinu u drvenim bačvama.	
Mášláš	slovački	ZOI *(1)*	Vino dobiveno alkoholnim vrenjem mošta ili vina od grožđa iz iste godine berbe iz određenog vinograda na području Tokajská vinohradnícka oblasť, koje dozrijeva na vinskom talogu vina Samorodné ili Výber. Dozrijeva barem dvije godine, od kojih barem jednu godinu u drvenim bačvama.	
Pestovateľský sekt (*)	slovački	ZOI *(4)*	Osnovni se uvjeti proizvodnje smatraju ispunjenima ako su ispunjeni uvjeti za proizvodnju kvalitetnih pjenušavih vina, a posljednju fazu proizvodnje pjenušavog vina vrši vinogradar vinograda iz kojega dolazi grožđe upotrijebljeno za proizvodnju. Pojedini sastojci kupaže pestovateľský sekt moraju biti iz istog vinogradarskog područja.	
Samorodné	slovački	ZOI *(1)*	Vino proizvedeno alkoholnim vrenjem sorti vinove loze Tokaj iz određenog vinograda u vinogradarskom području Tokajská vinohradnícka oblasť ako uvjeti za masovnu proizvodnju prosušenih bobica nisu povoljni. Može se staviti u promet nakon barem dvije godine dozrijevanja, od kojih barem jednu godinu u drvenim bačvama.	
Sekt vinohradníckej oblasti (*)	slovački	ZOI *(4)*	Pjenušavo vino dobiveno primarnim ili naknadnim vrenjem kvalitetnog vina od grožđa uzgojenog u vinogradima vinogradarskih područja, a isključivo u vinogradarskom području u kojemu se uzgaja grožđe za proizvodnju tog vina ili u susjednom području; osnovni se uvjeti proizvodnje smatraju ispunjenima ako su ispunjeni uvjeti za proizvodnju kvalitetnih pjenušavih vina	

Výber (3)(4)(5)(6) putňový	slovački	ZOI *(1)*	Vino dobiveno alkoholnim vrenjem nakon prelijevanja prosušenih bobica moštom, čiji je najmanji sadržaj šećera 21° NM, iz određenog vinograda na području Tokajská vinohradnícka oblasť ili vinom iste kakvoće i iste godine berbe iz određenog vinograda na području Tokajská vinohradnícka oblasť. Na temelju količine dodanih prosušenih bobica Tokajský se výber dijeli na 3 do 6 putňový. Výber dozrijeva barem tri godine, od kojih barem dvije u drvenim bačvama.	
Výberová esencia	slovački	ZOI *(1)*	Vino dobiveno alkoholnim vrenjem prosušenih bobica. Tijekom berbe bobice se grozdova posebno odabiru i odmah nakon prerade prelijevaju se moštom iz određenog vinograda u području Tokajská vinohradnícka oblasť ili vinom iste godine berbe koje sadrži barem 180 g/l prirodnog šećera i 45 g/l ekstrakta bez šećera. Dozrijeva barem tri godine, od kojih barem dvije u drvenim bačvama.	

(*) Za izraz „sekt" ne zahtijeva se zaštita.

UJEDINJENA KRALJEVINA

quality (sparkling) wine	engleski	ZOI *(1, 4)*	Vino ili pjenušavo vino proizvedeno u Engleskoj i Walesu u skladu s pravilima iz nacionalnog zakonodavstva u tim državama. Vina koja se stavljaju na tržište kao „kvalitetna vina" moraju se podvrgnuti organoleptičkom i analitičkom ispitivanju. Posebna priroda i osobine ovog vina djelomično proizlaze iz područja proizvodnje, kakvoće upotrijebljenoga grožđa i vještine proizvođača i vinara.	
Regional (sparkling) wine	engleski	ZOZP *(1, 4)*	Vino ili pjenušavo vino proizvedeno u Engleskoj i Walesu u skladu s pravilima iz nacionalnog zakonodavstva u tim državama. „Regionalno vino" mora se podvrgnuti organoleptičkom i analitičkom ispitivanju. Posebna priroda i osobine ovog vina djelomično proizlaze iz područja proizvodnje, kakvoće upotrijebljenoga grožđa i vještine proizvođača i vinara.	

DIO B – **Tradicionalni izrazi iz članka 54. stavka 1. točke (b) Uredbe (EZ) br. 479/2008**

BUGARSKA

Колекционно *(collection)*	bugarski	ZOI *(1)*	Vino koje ispunjava uvjete za oznaku „special reserve" i koje je barem godinu dana dozrijevalo u bocama, te čija količina ne smije premašiti 1/2 serije „special reserve".	
Ново *(young)*	bugarski	ZOI/ZOZP *(1)*	Vino je u potpunosti proizvedeno od grožđa dobivenog jednom berbom i napunjeno je u boce do kraja godine. Može se prodavati s oznakom „mlado" do 1. ožujka naredne godine. U tom slučaju se na etiketi obvezno navodi „rok prodaje – 1. ožujka 606/2009". Nakon isteka tog roka vino se ne može prodavati niti prezentirati kao „mlado", te je vino zaostalo u prodaji potrebno nakon 31. ožujka odnosne godine ponovno označiti u skladu sa zahtjevima pravilnika.	
Премиум *(premium)*	bugarski	ZOZP *(1)*	Vino proizvedeno od jedne sorte vinove loze s najvišom kakvoćom čitave berbe. Proizvedena količina ne smije premašiti 1/10 čitave berbe.	
Премиум оук, или първо зареждане в бъчва *(premium oak)*	bugarski	ZOI *(1)*	Vino dozrelo o novim bačvama od hrastova drva zapremine do 500 l.	
Премиум резерва *(premium reserve)*	bugarski	ZOZP *(1)*	Vino proizvedeno od jedne sorte vinove loze, koja čini sačuvanu količinu najboljega dijela berbe.	
Резерва *(reserve)*	bugarski	ZOI/ZOZP *(1)*	Vino proizvedeno od jedne sorte vinove loze, koje dozrijeva barem godinu dana od mjeseca studenoga u godini berbe.	

Розенталер *(Rosenthaler)*	bugarski	ZOI *(1)*	Vino proizvedeno od preporučenih sorti vinove loze čiji sadržaj šećera nije manji od 22 masenih posto. Alkoholna jakost vina iznosi barem 11°. Svojstva su ovog vina prije svega posljedica dodavanja mošta ili koncentriranog mošta barem 30 dana prije otpreme.	
Специална селекция (special selection)	bugarski	ZOI *(1)*	Vino proizvedeno od jedne sorte vinove loze ili mješavine sorata, koje dozrijeva barem dvije godine nakon isteka roka navedenog u specifikaciji proizvoda.	
Специална резерва *(special reserve)*	bugarski	ZOI *(1)*	Vino proizvedeno od jedne sorte vinove loze ili mješavine sorata, koje dozrijeva u bačvama od hrastova drva barem godinu dana nakon isteka roka navedenog u specifikaciji proizvoda.	

ČEŠKA

Archivní víno	češki	ZOI *(1)*	Vino stavljeno u promet barem tri godine nakon berbe.	
Burčák	češki	ZOI *(1)*	Djelomično fermentirani mošt, čija je stvarna alkoholna jakost veća od 1 % vol., ali manja od 3/5 ukupne alkoholne jakosti.	
Klaret	češki	ZOI *(1)*	Vino proizvedeno od crnoga grožđa bez vrenja masulja.	
Košer, Košer víno	češki	ZOI *(1)*	Vino proizvedeno sukladno liturgijskoj metodi koja je predviđena pravilima židovske zajednice.	
Labín	češki	ZOZP *(1)*	Vino od crnoga grožđa koje je proizvedeno bez vrenja masulja u češkoj vinogradarskoj regiji.	
Mladé víno	češki	ZOI *(1)*	Vino ponuđeno krajnjemu potrošaču najkasnije do kraja kalendarske godine u kojoj je izvršena berba grožđa upotrijebljenog za proizvodnju tog vina.	
Mešní víno	češki	ZOI *(1)*	Vino proizvedeno sukladno liturgijskoj metodi i uvjetima uporabe koji su predviđeni za obavljanje liturgijskih radnji katoličke crkve.	
Panenské víno, Panenská sklizeň	češki	ZOI *(1)*	Vino dobiveno od grožđa iz prve berbe vinograda; prvom se berbom vinograda smatra berba izvršena u trećoj godini nakon što je zasađen vinograd.	
Pěstitelský sekt (*)	češki	ZOI *(4)*	Pjenušavo vino koje je klasificiralo češko inspekcijsko tijelo za poljoprivredu i hranu, a koje ispunjava zahtjeve iz propisa Europske zajednice o kvalitetnim pjenušavim vinima, proizvedeno u određenoj regiji od grožđa iz vinogradareva vinograda.	
Pozdní sběr	češki	ZOI *(1)*	Vino koje je klasificiralo češko inspekcijsko tijelo za poljoprivredu i hranu, a koje se proizvodi od grožđa ubranog u određenom vinogradu na odnosnom području; prirod po hektaru nije premašen; grožđe od kojega je proizvedeno vino sadržavalo je barem 21° NM šećera; berba i proizvodnja vina, uz iznimku punjenja, obavljeni su u odnosnoj vinogradarskoj regiji; vino ispunjava zahtjeve vezane uz kakvoću utvrđene u provedbenim zakonskim propisima.	
Premium	češki	ZOI *(1)*	Vino, čija su svojstva povezana sa razvrstavanjem – izbornom berbom, izbornom berbom bobica ili izbornom berbom prosušenih bobica, proizvedeno je od grožđa, od kojega je barem 30 % zaraženo plemenitom plijesni *Botrytis cinerea* P.	

Rezerva	češki	ZOI (1)	Vino dozrijevalo barem 24 mjeseca u drvenim bačvama, te potom u boci, i to barem 12 mjeseci za crna vina i 6 mjeseci za bijela i ružičasta vina u bačvi.	
Růžák, Ryšák	češki	ZOI (1)	Vino proizvedeno od mješavine grožđa ili mošta od bijeloga, a prema potrebi i crvenog ili crnoga grožđa.	
Zrálo na kvasnicích, Krášleno na kvasnicích, Školeno na kvasnicích	češki	ZOI (1)	Vino koje je tijekom proizvodnje barem šest mjeseci dozrijevalo na vinskom talogu.	

(*) Za izraz „sekt" ne zahtijeva se zaštita.

NJEMAČKA

Affentaler	njemački	ZOI (1)	Izraz kojime se ukazuje na podrijetlo crnog kvalitetnog vina i vina Prädikatswein sorte vinove loze Blauer Spätburgunder s područja Altschweier, Bühl, Eisental i Neusatz mjesta Bühl, Bühlertal, te s područja Neuweier mjesta Baden-Baden.	
Badisch Rotgold	njemački	ZOI (1)	Vino koje se proizvodi miješanjem bijeloga grožđa, također zgnječenog, s crnim grožđem koje dolazi iz određene vinogradarske zone Baden.	
Classic (Klassic)	njemački	ZOI (1)	Crno vino ili bijelo kvalitetno vino proizvedeno isključivo od grožđa klasičnih sorti tipičnih za regiju; najmanja prirodna alkoholna jakost mošta koji se koristi u proizvodnji iznosi 1 % vol. više u odnosu na najmanju prirodnu alkoholnu jakost koja je propisana za vinogradarsku zonu u kojoj je grožđe ubrano; ukupna alkoholna jakost iznosi barem 11,5 % vol.; sadržaj neprevrela šećera nije veći od 15 g/l i ne smije biti veći od dvostrukog ukupnog sadržaja kiselina; navodi se jedna sorta vinove loze i berba, ali ne i okus.	
Ehrentrudis	njemački	ZOI (1)	Izraz kojime se ukazuje na podrijetlo kvalitetnog i vrhunskog ružičastog vina sorte vinove loze Blauer Spätburgunder iz područja Tuniberg.	
Federweisser	njemački	ZOI/ZOZP (1)	Djelomično fermentirani mošt iz Njemačke s oznakom zemljopisnog podrijetla ili iz drugih država EU-a; oznake zemljopisnog podrijetla preuzete iz vinogradarske zone „vin de pays"; „Federweißer": najčešće oznaka za djelomično fermentirani mošt s obzirom na regionalnu raznolikost oznaka.	
Hock	njemački	ZOI (1)	Bijelo vino s oznakom zemljopisnog podrijetla iz vinogradarske zone Rhine, te s neprevrelim šećerom u rasponu „poluslatko"; povijest izraza: Hock je tradicionalna anglo-američka oznaka za vino iz zone Rhine i potječe od toponima „Hochheim" (na Majni, vinogradarska zona Rheingau).	
Liebfrau(en)milch	njemački	ZOI (1)	Tradicionalno ime njemačkog bijelog kvalitetnog vina, koje sadrži barem 70 % mješavine sorti Riesling, Silvaner, Müller-thurgau ili Kerner iz regija Nahe, Rheingau, Rheinhessen ili Pfalz. Neprevreli šećer je u rasponu „poluslatko". Gotovo isključivo namijenjeno izvozu.	
Riesling-Hochgewächs (*)	njemački	ZOI (1)	Kvalitetno bijelo vino, proizvedeno isključivo od grožđa sorte Riesling; najmanja prirodna alkoholna jakost mošta koji se koristi u proizvodnji iznosi 1,5 % vol. više u odnosu na najmanju prirodnu alkoholnu jakost koja je propisana za odnosnu vinogradarsku zonu ili jedan njezin dio u kojoj je grožđe ubrano; ovo je vino pri ispitivanju kakvoće postiglo ocjenu kakvoće od barem 3,0.	
Schillerwein	njemački	ZOI (1)	Vino iz određene vinogradarske zone Württemberg; kvalitetno vino svijetle do jarko crvene boje, proizvedeno miješanjem bijeloga grožđa, također zgnječenog, s crnim grožđem, također zgnječenim. „Schillersekt b.A." ili „Schillerperlwein b.A." su dopušteni ako je Schillerwein osnovno vino.	
Weissherbst	njemački	ZOI (1)	Kvalitetno vino proizvedeno u određenoj vinogradarskoj zoni ili vino Prädikatswein (vino s posebnim svojstvima) koje se proizvodi od jedne sorte crnoga grožđa i barem 95 % mošta podvrgnutog lakom tiještenju; sorta vinove loze navodi se u vezi s oznakom Weißherbst jednakim slovima u jednakoj veličini i boji; može se upotrijebiti i za domaće kvalitetno pjenušavo vino proizvedeno od vina koje može nositi oznaku „Weißherbst".	

(*) Za izraze „Riesling" i „Sekt" ne zahtijeva se zaštita.

GRČKA

Αγρέπαυλη *(Agrepavlis)*	grčki	ZOI/ZOZP *(1, 3, 4, 8, 11, 15, 16)*	Vina proizvedena od grožđa ubranog u vinogradima na posjedu na kojemu se nalazi objekt pod nazivom „Agrepavlis", a proizvodnja se vina odvija na tom posjedu.	
Αμπέλι *(Ampeli)*	grčki	ZOI/ZOZP *(1, 3, 4, 8, 11, 15, 16)*	Vina proizvedena isključivo od grožđa ubranog u vinogradima na posjedu, a proizvodnja se vina odvija na tom posjedu.	
Αμπελώνας(ες) *Ampelonas* (-ès))	grčki	ZOI/ZOZP *(1, 3, 4, 8, 11, 15, 16)*	Vina proizvedena isključivo od grožđa ubranog u vinogradima na posjedu, a proizvodnja se vina odvija na tom posjedu.	
Αρχοντικό *(Archontiko)*	grčki	ZOI/ZOZP *(1, 3, 4, 8, 11, 15, 16)*	Vina proizvedena od grožđa ubranog u vinogradima na posjedu na kojemu se nalazi objekt pod nazivom „Archontiko", a proizvodnja se vina odvija na tom posjedu.	
Κάβα *(Cava)*	grčki	ZOZP *(1, 3, 8, 11, 15, 16)*	Vina koja odležavaju u kontroliranim uvjetima.	
Από διαλεκτούς αμπελώνες *(Grand Cru)*	grčki	ZOI *(3, 15, 16)*	Vina proizvedena isključivo od grožđa iz odabranih vinograda s posebno niskim prirodom po hektaru.	
Ειδικά Επιλεγμένος *(Grande réserve)*	grčki	ZOI *(1, 3, 15, 16)*	Odabrana vina koja odležavaju određeno vrijeme u kontroliranim uvjetima.	
Κάστρο *(Kastro)*	grčki	ZOI/ZOZP *(1, 3, 4, 8, 11, 15, 16)*	Vina proizvedena od grožđa ubranog u vinogradima na posjedu na kojemu se nalazi objekt ili ruševine povijesne tvrđave, a proizvodnja se vina odvija na tom posjedu.	
Κτήμα *(Ktima)*	grčki	ZOI/ZOZP *(1, 3, 4, 8, 11, 15, 16)*	Vina proizvedena od grožđa ubranog u vinogradima na posjedu koji se nalazi u određenom zaštićenom vinogradarskom području.	
Λιαστός *(Liastos)*	grčki	ZOI/ZOZP *(1, 3, 15, 16)*	Vina proizvedena od grožđa koje je djelomično prosušeno na suncu ili u hladu.	
Μετόχι *(Metochi)*	grčki	ZOI/ZOZP *(1, 3, 4, 8, 11, 15, 16)*	Vina proizvedena od grožđa ubranog u vinogradima na posjedu koji se nalazi izvan područja samostana kojemu posjed pripada.	
Μοναστήρι *(Monastiri)*	grčki	ZOI/ZOZP *(1, 3, 4, 8, 11, 15, 16)*	Vina proizvedena od grožđa ubranog u vinogradima koji pripadaju samostanu.	
Νάμα *(Nama)*	grčki	ZOI/ZOZP *(1)*	Slatka vina koja se koriste za svetu misu.	
Νυχτέρι *(Nychteri)*	grčki	ZOI *(1)*	Vino sa zaštićenom oznakom izvornosti „Santorini" koja se proizvode isključivo na otocima Thira i Thiresia, a koja odležavaju u bačvama barem tri mjeseca.	

Ορεινό κτήμα *(Orino Ktima)*	grčki	ZOI/ZOZP *(1, 3, 4, 8, 11, 15, 16)*	Vina proizvedena od grožđa ubranog u vinogradima na posjedu koji se nalazi na nadmorskoj visini iznad 500 m.	
Ορεινός αμπελώνας *(Orinos Ampelonas)*	grčki	ZOI/ZOZP *(1, 3, 4, 8, 11, 15, 16)*	Vina koja se proizvode isključivo od grožđa koje se uzgaja u vinogradima na nadmorskoj visini iznad 500 m.	
Πύργος *(Pyrgos)*	grčki	ZOI/ZOZP *(1, 3, 4, 8, 11, 15, 16)*	Vina proizvedena od grožđa ubranog u vinogradima na posjedu na kojemu se nalazi objekt pod nazivom „Pyrgos", a proizvodnja se vina odvija na tom posjedu.	
Επιλογή ή Επιλεγμένος *(Réserve)*	grčki	ZOI *(1, 3, 15, 16)*	Odabrana vina koja odležavaju određeno vrijeme u kontroliranim uvjetima.	
Παλαιωθείς επιλεγμένος *(Vieille réserve)*	grčki	ZOI *(3, 15, 16)*	Odabrana likerska vina koja odležavaju određeno vrijeme u kontroliranim uvjetima.	
Βερντέα *(Verntea)*	grčki	ZOZP *(1)*	Vino s tradicionalnom oznakom koje se proizvodi od grožđa ubranog u vinogradima na otoku Zakynthos, gdje se odvija i proizvodnja vina.	
Vinsanto	grčki	ZOI *(1, 3, 15, 16)*	Vino sa zaštićenom oznakom izvornosti „Santorini" koja se proizvode u kompleksu Santo Erini-Santorini na otocima Thira i Thirasia, i to od grožđa sušenog na suncu.	

ŠPANJOLSKA

Amontillado	španjolski	ZOI *(3)*	Likersko suho vino (Vino generoso) sa zaštićenim oznakama izvornosti „Jerez-Xérès-Sherry", „Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda" i „Montilla-Moriles", oštre arom prazno, blagog i punog okusa, boje jantara ili zlatnožute boje, postignute alkoholne jakosti između 16 i 22°. Staro barem dvije godine sukladno metodi „criaderas y soleras" u posudama od hrastova drva najveće zapremine 1 000 l.	
Añejo	španjolski	ZOI/ZOZP *(1)*	Vina odležala najmanje dvadeset i četiri mjeseca u posudama od hrastova drva najveće zapremine 600 l ili u bocama.	
	španjolski	ZOI *(3)*	Likersko vino sa zaštićenom oznakom izvornosti „Malaga" dozrijevalo između tri i pet godina.	
Chacolí-Txakolina	španjolski	ZOI *(1)*	Vino sa zaštićenim oznakama izvornosti „Chacolí de Bizkaia-Bizkaiko Txakolina", „Chacolí de Getaria-Getariako Txakolina" i „Chacolí de Álava-Arabako Txakolina", proizvedeno u osnovi od sorti Ondarrabi Zuri i Ondarrabi Beltza. Vino s najmanjom postignutom alkoholnom jakosti od 9,5 % vol. (11 % za bijelo vino koje dozrijeva u bačvi), s najviše 0,8 mg/l hlapivih kiselina i najviše 180 mg/l ukupnog sumpora (140 mg/l za crna vina).	
Clásico	španjolski	ZOI *(3, 16)*	Vina s više od 45 g/l neprevrela šećera.	Čile
Cream	engleski	ZOI *(3)*	Likersko vino „Jerez-Xérès-Sherry", „Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda", „Montilla-Moriles", „Málaga" i „Condado de Huelva", s barem 60 g/l reducirajuće tvari, boje jantara do boje mahagonija. Dozrijevalo barem dvije godine sukladno metodi „criaderas y soleras" ili metodi „añadas" u posudama od hrastova drva.	
Criadera	španjolski	ZOI *(3)*	Likersko vino „Jerez-Xérès-Sherry", „Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda", „Montilla-Moriles", „Málaga" i „Condado de Huelva", dozrijevalo sukladno metodi „criaderas y soleras", koja je tradicionalna na tom području.	

Criaderas y Soleras	španjolski	ZOI *(3)*	Likersko vino „Jerez-Xérès-Sherry", „Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda", „Montilla-Moriles", „Málaga" i „Condado de Huelva", proizvedeno pomoću posuda od hrastova drva postavljenih jedna na drugu u razine, poznatih pod nazivom „criaderas", pri čemu se vino iz posljednje godine nalazi na najvišoj razini, te potom silazi na niže razine ili tzv. „criaderas" djelomičnim i uzastopnim prelijevanjem tijekom dugog razdoblja dok ne dođe do posljednje razine ili tzv. „solera", gdje završava proces odležavanja.	
Crianza	španjolski	ZOI *(1)*	Vina, osim pjenušavih, biser i likerskih vina, koja ispunjavaju sljedeće uvjete: — crna vina moraju odležati barem 24 mjeseca, od čega barem 6 mjeseci u bačvama od hrastova drva najveće zapremine 330 l, — bijela i ružičasta vina moraju odležati barem 18 mjeseci, od čega barem 6 mjeseci u bačvama od hrastova drva iste najveće zapremine.	
Dorado	španjolski	ZOI *(3)*	Likerska vina sa zaštićenim oznakama izvornosti „Rueda" i „Málaga" s procesom odležavanja.	
Fino	španjolski	ZOI *(3)*	Likersko vino (vino generoso) sa zaštićenim oznakama izvornosti „Jerez-Xérès-Sherry", „Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda" i „Montilla-Moriles" sljedećih svojstava: boje slame, suho, blago gorko, laganog i ugodnog okusa. Dozrijevalo na kvascu „flor" barem dvije godine sukladno metodi „criaderas y soleras" u posudama od hrastova drva najveće zapremine 1 000 l.	
Fondillón	španjolski	ZOI *(16)*	Vino sa zaštićenom oznakom izvornosti „Alicante", proizvedeno od prezreloga grožđa sorte Monastrell iznimne kakvoće i zdravstvenog stanja. Za vrenje se koriste isključivo autohtoni kvasci, a postignuta alkoholna jakost (najmanje 16 % vol.) mora u cijelosti biti prirodna. Dozrijevalo barem deset godina u posudama od hrastova drva.	
Gran reserva	španjolski	ZOI *(1)*	Vina, osim pjenušavih, biser i likerskih vina, koja ispunjavaju sljedeće uvjete: — crna vina moraju odležati barem 60 mjeseci, od čega barem 18 mjeseci u bačvama od hrastova drva najveće zapremine 330 l, a preostalo vrijeme u bocama, — bijela i ružičasta vina moraju odležati barem 48 mjeseci, od čega barem 6 mjeseci u bačvama od hrastova drva iste najveće zapremine, a preostalo vrijeme u bocama.	
	španjolski	ZOI *(4)*	Najkraće vrijeme odležavanja za pjenušava vina sa zaštićenom oznakom izvornosti „Cava" jest 30 mjeseci, od „tiraje" do „degüelle".	
Lágrima	španjolski	ZOI *(3)*	Slatko vino sa zaštićenom oznakom izvornosti „Málaga", pri čijoj proizvodnji mošt otječe nakon drobljenja grožđa bez mehaničkog tiještenja. Proces odležavanja ovog vina traje barem dvije godine, i to sukladno metodi „criaderas y soleras" ili metodi godine berbe u posudama od hrastova drva najveće zapremine 1 000 l.	
Noble	španjolski	ZOI/ZOZP *(1)*	Vina odležala barem osamnaest mjeseci u bačvama od hrastova drva najveće zapremine 600 l ili u bocama.	
	španjolski	ZOI *(3)*	Likerska vina sa zaštićenom oznakom izvornosti „Málaga" odležala između dvije i tri godine.	
Oloroso	španjolski	ZOI *(3)*	Likersko vino (vino generoso) „Jerez-Xérès-Sherry", „Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda" i „Montilla-Moriles" sljedećih svojstava: punog tijela, punog i baršunastog okusa, aromatično, energično, suho ili slatkasto, boje slične boji mahagonija, postignute alkoholne jakosti između 16 i 22°. Odležalo barem dvije godine sukladno metodi „criaderas y soleras" u posudama od hrastova drva najveće zapremine 1 000 l.	
Pajarete	španjolski	ZOI *(3)*	Slatka ili poluslatka vina sa zaštićenom oznakom izvornosti „Málaga", odležala barem dvije godine sukladno metodi „criaderas y soleras" ili metodi „añadas" u posudama od hrastova drva najveće zapremine 1 000 l.	

Pálido	španjolski	ZOI (3)	Likersko vino (vino generoso) „Condado de Huelva”, odležalo više od tri godine metodom biološkog starenja, postignute alkoholne jakosti od 15 do 17 % vol.	
	španjolski	ZOI (3)	Likersko vino sa zaštićenom oznakom izvornosti „Rueda”, dozrijevalo barem četiri godine, od čega posljednje tri godine u posudama od hrastova drva.	
	španjolski	ZOI (3)	Vino sa zaštićenom oznakom izvornosti „Málaga” proizvedeno od sorti Pedro Ximenez i/ili Moscatel, bez dodavanja „arrope” (kuhani mošt) i bez odležavanja.	
Palo Cortado	španjolski	ZOI (3)	Likersko vino (vino generoso) „Jerez-Xérès-Sherry”, „Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda” i „Montilla-Moriles”, čija organoleptička svojstva uključuju aromu amontillado, te okus i boju slične onima vina „Oloroso”, te sa postignutom alkoholnom jakosti između 16 i 22 posto. Odležalo u dvije faze: prva je faza biološko starenje uz površinsko djelovanje kvasca „flor”, a druga je faza oksidativna.	
Primero de Cosecha	španjolski	ZOI (1)	Vino sa zaštićenom oznakom izvornosti „Valencia”, proizvedeno od grožđa ubranog tijekom prvih deset dana berbe i punjeno u boce tijekom narednih trideset dana radi dovršenja proizvodnje, pri čemu je obvezno navesti berbu na etiketi.	
Rancio	španjolski	ZOI (1, 3)	Vina koja su tijekom odležavanja znatno oksidirala zbog nenadane promjene temperature uz prisutnost zraka u posudama od drva ili stakla.	
Raya	španjolski	ZOI (3)	Likersko vino (vino generoso) „Montilla-Moriles”, koje ima slična svojstva kao vino „Oloroso”, ali slabijega okusa i arome. Odležalo barem dvije godine sukladno metodi „criaderas y soleras” u posudama od hrastova drva najveće zapremine 1 000 l.	
Reserva	španjolski	ZOI (1)	Vina, osim pjenušavih, biser i likerskih vina, koja ispunjavaju sljedeće uvjete: — crna vina moraju odležati barem 36 mjeseci, od čega barem 12 mjeseci u bačvama od hrastova drva najveće zapremine 330 l, a preostalo vrijeme u bocama, — bijela i ružičasta vina moraju odležati barem 24 mjeseca, od čega barem 6 mjeseci u bačvama od hrastova drva iste najveće zapremine, a preostalo vrijeme u bocama.	Čile
Sobremadre	španjolski	ZOI (1)	Bijela vina „Vinos de Madrid” koja zahvaljujući posebnom načinu proizvodnje sadrže ugljični dioksid zbog vrenja mošta s njegovim „madres” (oguljeni i iscijeđeni grozdovi).	
Solera	španjolski	ZOI (3)	Likersko vino „Jerez-Xérès-Sherry”, „Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda”, „Montilla-Moriles”, „Málaga” i „Condado de Huelva” odležalo sukladno metodi „criaderas y soleras”.	
Superior	španjolski	ZOI (1)	Vina dobivena od barem 85 % preporučenih sorti iz odnosnih ograničenih područja.	Čile Južnoafrička Republika
Trasañejo	španjolski	ZOI (3)	Likersko vino sa zaštićenom oznakom izvornosti „Málaga”, odležalo više od pet godina.	
Vino Maestro	španjolski	ZOI (3)	Vino sa zaštićenom oznakom izvornosti „Málaga” dobiveno vrlo nepotpunim vrenjem budući da je prije početka dodan mošt sa 7 % vinskog alkohola. Stoga je vrenje vrlo sporo i zaustavlja se kada alkoholna jakost dostigne 15-16°, pri čemu ostaje oko 160-200 g/l nefermentiranog šećera. Odležalo barem dvije godine sukladno metodi „criaderas y soleras” ili metodi „añadas” u posudama od hrastova drva najveće zapremine 1 000 l.	
Vendimia Inicial	španjolski	ZOI (1)	Vino „Utiel-Requena” proizvedeno od grožđa ubranog tijekom prvih deset dana berbe i alkoholne jakosti između 10 i 11,5 % vol., čija su posebna svojstva, u koja se može uvrstiti i blago otpuštanje ugljičnog dioksida, povezana s njegovom mladosti.	

Viejo	španjolski	ZOI/ZOZP *(1)*	Vino odležalo trideset i šest mjeseci, koje je znatno oksidiralo zbog djelovanja svjetla, kisika, topline ili kombinacije tih čimbenika.	
	španjolski	ZOI *(3)*	Likersko vino (vino generoso) sa zaštićenom oznakom izvornosti „Condado de Huelva" sljedećih svojstava: punog tijela, punog i baršunastog okusa, aromatično, energično, suho ili slatkasto, boje slične boji mahagonija, postignute alkoholne jakosti između 15 i 22°. Odležalo barem dvije godine sukladno metodi „criaderas y soleras" u posudama od hrastova drva najveće zapremine 1 000 l.	
Vino de Tea	španjolski	ZOI *(1)*	Vino iz sjevernog potpodručja sa zaštićenom oznakom izvornosti „La Palma", odležalo najviše šest mjeseci u drvenim posudama vrste *Pinus Canariensis* („Tea"). Za bijela je vina postignuta alkoholna jakost između 11 i 14,5 % vol., za ružičasta vina između 11 i 13 % vol, a za crna vina između 12 i 14 % vol.	

FRANCUSKA

Ambré	francuski	ZOI *(3)*	Članak 7. Naredbe od 29. prosinca 1997.: zaštićena oznaka izvornosti „Rivesaltes": za ostvarenje prava za zaštićenu oznaku izvornosti „Rivesaltes" zajedno s izrazom „ambré", bijela vina moraju biti proizvedena na posjedu u oksidirajućoj sredini do 1. rujna druge godine od godine berbe.	
Clairet	francuski	ZOI *(1)*	Zaštićene oznake izvornosti „Bourgogne", „Bordeaux": svijetlo crno vino ili ružičasto vino.	
Claret	francuski	ZOI *(1)*	Zaštićena oznaka izvornosti „Bordeaux": izraz koji se koristi za označivanje svijetlog crnog vina.	
Tuilé	francuski	ZOI *(3)*	Članak 7. Naredbe od 29. prosinca 1997.: za ostvarenje prava za zaštićenu oznaku izvornosti „Rivesaltes" zajedno s izrazom „tuilé", crna vina moraju biti proizvedena na posjedu u oksidirajućoj sredini do 1. rujna druge godine od godine berbe.	
Vin jaune	francuski	ZOI *(1)*	Zaštićene oznake izvornosti „Arbois", „Côtes du Jura", „L'Etoile", „Château-Châlon": vino proizvedeno isključivo od sorti vinove loze utvrđenih u nacionalnim propisima; sporo vrenje, odležavanje u bačvama od hrastova drva bez nadopune u trajanju od barem šest godina.	
Château	francuski	ZOI *(1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 15, 16)*	Povijesni izraz koji se odnosi na vrstu područja i vrstu vina, te se koristi za vina koja dolaze s posjeda koji stvarno postoji ili koji se točno tako zove.	Čile
Clos	francuski	ZOI *(1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 15, 16)*		Čile
Cru artisan	francuski	ZOI *(1)*	Zaštićene oznake izvornosti „Médoc", „Haut-Médoc", „Margaux", „Moulis", „Listrac", „St Julien", „Pauillac", „St Estèphe" Izraz koji se odnosi na kakvoću vina, njegovu povijest i vrstu područja, te kojime se upućuje na stupnjevanje vina koja dolaze s određenog posjeda.	
Cru bourgeois	francuski	ZOI *(1)*	Zaštićene oznake izvornosti „Médoc", „Haut-Médoc", „Margaux", „Moulis", „Listrac", „Saint-Julien", „Pauillac", „Saint-Estèphe" Izraz koji se odnosi na kakvoću vina, njegovu povijest i tip područja, te kojime se upućuje na stupnjevanje vina koja dolaze s određenog posjeda.	
Cru classé, dopunjeno ili ne s izrazom Grand, Premier Grand, Deuxième, Troisième, Quatrième, Cinquième	francuski	ZOI *(1)*	Zaštićene oznake izvornosti „Barsac", „Côtes de Provence", „Graves", „Saint-Emilion grand cru", „Médoc", „Haut-Médoc", „Margaux", „Pessac-Leognan", „Saint-Julien", „Pauillac", „Saint-Estèphe", „Sauternes" Izraz koji se odnosi na kakvoću vina, njegovu povijest i vrstu područja, te kojime se upućuje na stupnjevanje vina koja dolaze s određenog posjeda.	

Edelzwicker	njemački	ZOI *(1)*	Vina s oznakom zaštićene izvornosti „Alsace” proizvedena od jedne ili više sorti vinove loze, kako je utvrđeno u specifikacijama.	
Grand cru	francuski	ZOI *(1, 3, 4)*	Izraz povezan s kakvoćom vina, koji se koristi za vina sa zaštićenim oznakama izvornosti utvrđena naredbom, a može se koristiti i skupno kao dio oznake izvornosti.	Čile Švicarska Tunis
Hors d'âge	francuski	ZOI *(3)*	Zaštićene oznake izvornosti „Rivesaltes”, „Banyuls”: može se koristiti za vina koja dozrijevaju barem pet godina nakon proizvodnje.	
Passe-tout-grains	francuski	ZOI *(1)*	Zaštićena oznaka izvornosti „Bourgogne” koristi se za vina proizvedena od dviju sorti vinove loze, kako je utvrđeno u specifikacijama.	
Premier Cru	francuski	ZOI *(1)*	Izraz povezan s kakvoćom vina, koji se koristi za vina sa zaštićenim oznakama izvornosti utvrđena naredbom, a može se koristiti i skupno kao dio oznake izvornosti.	Tunis
Primeur	francuski	ZOZP *(1)*	Vina koja se stavljaju na raspolaganje potrošačima treći četvrtak mjeseca studenoga godine berbe.	
	francuski	ZOI *(1)*	Vina koja se stavljaju na raspolaganje potrošačima treći četvrtak mjeseca listopada godine berbe.	
Rancio	francuski	ZOI *(1, 3)*	Zaštićene oznake izvornosti „Grand Roussillon”, „Rivesaltes”, „Rasteau”, „Banyuls”, „Maury”, „Clairette du Languedoc”: izraz koji se odnosi na vrstu vina i na poseban način proizvodnje vina, a koristi se za određena kvalitetna vina koja ispunjavaju određene uvjete u pogledu starosti i državnog područja.	
Sélection de grains nobles	francuski	ZOI *(1)*	Zaštićene oznake izvornosti „Alsace”, „Alsace Grand Cru”, „Condrieu”, „Monbazillac”, „Graves supérieur”, „Bonnezeaux”, „Jurançon”, „Cérons”, „Quarts de Chaume”, „Sauternes”, „Loupiac”, „Côteaux du Layon”, „Barsac”, „Sainte Croix du Mont”, „Côteaux de l'Aubance”, „Cadillac”: vina koja se obvezno proizvode od ručno ubranoga grožđa, koje se potom naknadno prebire radi odabira prezrelih grozdova zaraženih plemenitom plijesni ili zgušćenih na trsu.	
Sur lie	francuski	ZOI *(1)*	Zaštićene oznake izvornosti „Muscadet”, „Muscadet Coteaux de la Loire”, „Muscadet-Côtes de Grandlieu”, „Muscadet-Sèvre et Maine”, „Gros Plant du Pays Nantais”: vino s posebnim specifikacijama (poput priroda i alkoholne jakosti), koje dozrijeva na vinskom talogu do 1. ožujka godine nakon godine berbe.	
	francuski	ZOZP *(1)*	Zaštićene oznake zemljopisnog podrijetla „Vin de pays d'Oc”, „Vin de pays des Sables du Golfe du Lion”: vino s posebnim specifikacijama koje ostaje kraće od jedne zime u posudama ili bačvama, te dozrijeva na vinskom talogu do punjenja u boce.	
Vendanges tardives	francuski	ZOI *(1)*	Zaštićene oznake izvornosti „Alsace”, „Alsace Grand Cru”, „Jurançon”: izraz koji se odnosi na vrstu vina i na poseban način proizvodnje vina, a koristi se za vina proizvedena od prezreloga grožđa koja ispunjavaju uvjete u pogledu gustoće i alkoholne jakosti.	
Villages	francuski	ZOI *(1)*	Zaštićene oznake izvornosti „Anjou”, „Beaujolais”, „Côte de Beaune”, „Côtes de Nuits”, „Côtes du Rhône”, „Côtes du Roussillon”, „Mâcon”: izraz koji se odnosni na kakvoću vina s oznakom izvornosti utvrđena naredbom, a može se koristiti i skupno kao dio oznake izvornosti.	
Vin de paille	francuski	ZOI *(1)*	Zaštićene oznake izvornosti „Arbois”, „Côtes du Jura”, „L'Etoile”, „Hermitage”: izraz koji se odnosi na način proizvodnje, koja se sastoji od odabira grožđa sorti utvrđenih u nacionalnom zakonodavstvu, koje je sušeno barem šest tjedana na podlozi od slame ili na rešetkama, ili obješeno. Vino mora odležati barem tri godine od dana tiještenja, što uključuje dozrijevanje u drvu u trajanju od barem 18 mjeseci.	

ITALIJA

Alberata *ili* vigneti ad alberata	talijanski	ZOI *(1)*	Poseban izraz povezan s vrstom vina „Aversa”. Odnosi se na vrlo staru tradiciju uzgoja vinove loze od koje se dobiva proizvod.	

Amarone	talijanski	ZOI *(1)*	Jedinstveni povijesni izraz povezan s načinom proizvodnje vrste vina „Valpolicella". Od davnine se koristi za označivanje podrijetla vina proizvedenog sukladno posebnom načinu proizvodnje od prosušenoga grožđa, koji se temelji na potpunoj fermentaciji šećera. Time se djelomično objašnjava podrijetlo imena „Amarone". Radi se o posebnom i dobro poznatom izrazu koji samo po sebi identificira proizvod.	
Ambra	talijanski	ZOI *(3)*	Izraz povezan s načinom proizvodnje i posebnom jantarno žutom bojom, koja može biti više ili manje intenzivna, vrste vina „Marsala". Ova je posebna boja rezultat dugotrajnog načina proizvodnje, što uključuje odležavanje i rafiniranje, što su postupci koji obuhvaćaju značajne oksidoredukcije polifenola i boja.	
Ambrato	talijanski	ZOI *(1, 3)*	Ovaj je izraz povezan s načinom proizvodnje i posebnom bojom jantara, koja može biti više ili manje intenzivna, što je tipično za vrste vina „Malvasia delle Lipari" i „Vernaccia di Oristano". Posebna je boja posljedica dugotrajne proizvodnje, što uključuje odležavanje i rafiniranje, što su postupci koji obuhvaćaju značajne oksidoredukcije polifenola i boja.	
Annoso	talijanski	ZOI *(1)*	Izraz povezan s vrstom vina „Controguerra". Odnosi se na poseban način proizvodnje od prosušenoga grožđa i obvezno odležavanje vina u drvenim posudama u trajanju od barem 30 mjeseci prije stavljanja gotovog proizvoda na tržište i njegove potrošnje.	
Apianum	latinski	ZOI *(1)*	Jedinstveni izraz klasičnog podrijetla povezan s vinom „Fiano di Avellino". Odnosi se na ukusnost grožđa budući da ga iznimno vole pčele („api" na talijanskom").	
Auslese	njemački	ZOI *(1)*	Vidjeti tradicionalni izraz „scelto". Jedinstveni izraz povezan s vinima „Caldaro" i „Caldaro Classico – Alto Adige".	
Buttafuoco	talijanski	ZOI *(1, 6)*	Jedinstveni izraz povezan isključivo s posebnom vrstom vina podrijetlom iz potpodručja „Oltrepò Pavese". Od davnine se koristi za opis posebnog proizvoda koji, s obzirom na značenje riječi, oslobađa snažnu toplinu.	
Cannellino	talijanski	ZOI *(1)*	Jedinstveni izraz povezan s vrstom vina „Frascati" i njegovom proizvodnjom. Koristi se već dugo vremena za identifikaciju spomenute vrste vina, koje se proizvodi primjenom posebnog postupka, čime se dobiva tzv. vino „abboccato", koje je slatkasto i punog okusa.	
Cerasuolo	talijanski	ZOI *(1)*	Tradicionalni i povijesni izraz, povezan isključivo s vinima „Cerasuolo di Vittoria". Taj je izraz sastavni dio oznake DOCG i predstavlja njezin nezemljopisni aspekt. Izraz se odnosi na proizvodnju tog vina, kao i na njegovu posebnu boju. Također se tradicionalno koristi za opis drugih vrsta vina, „Montepulciano d'Abruzzo", s kojima je usko povezan.	
Chiaretto	talijanski	ZOI/ZOZP *(1, 3, 4, 5, 6)*	Izraz povezan s načinom proizvodnje i posebnom bojom koji su karakteristični za tu vrstu vina, koje se dobiva od crnoga grožđa.	
Ciaret	talijanski	ZOI *(1)*	Jedinstveni izraz povezan s vinima „Monferrato" i s posebnom bojom tog proizvoda. Tradicionalno značenje ovog izraza jest „svijetlo crveno".	
Château	francuski	ZOI *(1, 3, 4, 5, 6, 8, 15, 16)*	Izraz povezan s imenom vinogradarskog posjeda s kojega dolazi grožđe, a proizvodnja se vina odvija također odvija na tom posjedu.	Čile
Classico	talijanski	ZOI *(1, 3, 8, 11, 15, 16)*	Izraz utvrđen Zakonom br. 164/1992, koji se koristi za nepjenušava vina s najstarijeg područja podrijetla na koja se mogu odnositi zasebni propisi, čak i u okviru same zaštićene oznake izvornosti.	Čile

Dunkel	njemački	ZOI *(1)*	Izraz povezan s načinom proizvodnje i tipičnom tamnom bojom odgovarajuće vrste vina „Trentino”.	
Fine	talijanski	ZOI *(3)*	Izraz povezan isključivo s jednom vrstom vina „Marsala”, a odnosi se na poseban način proizvodnje sa odležavanjem u trajanju od barem godine dana, od čega barem 8 mjeseci u drvenim posudama.	
Fior d'Arancio	talijanski	ZOI *(1, 6)*	Izraz povezan s dvjema vrstama vina „Colli Euganei”: pjenušavim vinom i vinom „passito” (vino dobiveno od prosušenoga grožđa). Odnosi se na način proizvodnje i tipična aromatična svojstva proizvoda, koji se dobiva od grožđa muškatnih sorata posebnom metodom proizvodnje.	
Flétri	talijanski	ZOI *(1)*	Izraz povezan s posebnim vinom sa zaštićenom oznakom izvornosti „Valle d'Aosta” ili „Vallée d'Aoste”. Odnosi se na pažljivi način proizvodnje i na tipična svojstva proizvoda koji se dobiva od djelomično sušenoga grožđa.	
Garibaldi Dolce (*ili* GD)	talijanski	ZOI *(3)*	Jedinstveni povijesni izraz povezan s posebnom vrstom vina sa zaštićenom oznakom izvornosti „Marsala Superiore”. U početku se ovaj izraz koristio u čast Garibaldija, koji je okusio ovo vino nakon pristajanja u mjesto Marsala. Cijenio ga je zbog njegovih svojstava, koja su rezultat posebnog načina proizvodnje sa odležavanjem u trajanju od barem dvije godine u drvenim posudama.	
Governo all'uso toscano	talijanski	ZOI/ZOZP *(1)*	U početku je ovaj izraz bio povezan s vinima sa zaštićenim oznakama izvornosti „Chianti” i „Chianti Classico”, no naknadno je njegova uporaba proširena na vino sa zaštićenom oznakom zemljopisnog podrijetla „Colli della Toscana Centrale”, koje se proizvodi u istom području. Odnosi se na poseban proizvodni postupak koji se primjenjuje u Toskani, koji uključuje dodavanje prosušenoga grožđa vinu na kraju zime, čime se postiže dodatno vrenje.	
Gutturnio	talijanski	ZOI *(1, 8)*	Jedinstveni povijesni izraz povezan s vrstom vina podrijetlom iz potpodručja „Colli Piacentini”. Odnosi se na način proizvodnje tog crnog vina, koje je vrlo tipično vino visoke kakvoće. Naime, u rimsko je doba posluživano u srebrnim kaležima poznatima pod nazivom „Gutturnium”.	
Italia Particolare (*ili* IP)	talijanski	ZOI *(3)*	Jedinstveni povijesni izraz povezan s vinima „Marsala fine”. Prvotno su se vina „Marsala” proizvodila isključivo za domaće tržište.	
Klassisch/Klassisches Ursprungsgebiet	njemački	ZOI *(1)*	Tradicionalno područje proizvodnje „Caldaro” i „Alto Adige” (potpodručja „Santa Maddalena” i „Terlano”) (vidjeti definiciju izraza „Classico”)	
Kretzer	njemački	ZOI *(1)*	Izraz koji se odnosi na način proizvodnje i tipičnu ružičastu boju vina. Izraz se koristi za odgovarajuće vrste vina s oznakama „Alto Adige”, „Trentino” i „Teroldego rotaliano”.	
Lacrima	talijanski	ZOI *(1)*	Izraz povezan isključivo s vinom „Lacrima di Morro d'Alba” i čini sastavni dio tog imena vina. Odnosi se na poseban način proizvodnje, koji uključuje slabo tiještenje grožđa, čime se dobiva vino visoke kakvoće.	
Lacryma Christi	talijanski	ZOI *(1, 3, 4, 5)*	Jedinstveni povijesni izraz povezan isključivo s vinima „Vesuvio”. Tradicionalno je bio povezan s određenim vrstama spomenutih vina (običnih i likerskih/pjenušavih vina), koja se dobivaju primjenom posebnog proizvodnog postupka, koji uključuje lako tiještenje grožđa, čime se dobiva vino visoke kakvoće s vjerskim konotacijama.	
Lambiccato	talijanski	ZOI *(1)*	Jedinstveni izraz povezan jednom vrstom vina „Castel San Lorenzo”, a odnosi se na vrstu proizvoda i poseban način proizvodnje, koji uključuje uporabu muškatnoga grožđa i njegovu maceraciju u kontroliranim temperaturnim uvjetima i u posebnim posudama, koje se tradicionalno nazivaju „Lambicchi”.	
London Particolar (*ili* LP ili Inghilterra)	talijanski	ZOI *(3)*	Jedinstveni povijesni izraz povezan s vrstom vina „Marsala Superiore”. Radi se o izrazu, odnosno o inicijalima koji se tradicionalno koriste za opis proizvoda namijenjenog engleskom tržištu. Uporaba je engleskog jezika također tradicionalna, te je propisana u specifikaciji proizvoda i pravilima koja se odnose na vina „Marsala”. Naime, opće je poznato da su važnost i ugled oznake ovog likerskog vina posljedica aktivnosti i proizvođača i engleskih trgovaca, koji su 1773. otkrili Marsalu i otada proizvode i prodaju ovo iznimno vino, čime je ono postalo poznato u cijelom svijetu, a posebno u Engleskoj.	

Occhio di Pernice	talijanski	ZOI *(1)*	Izraz povezan s određenim vrstama vina „Vin Santo". Odnosi se na način proizvodnje i posebnu boju vina. Naime, posebnim se proizvodnim postupkom, u okviru kojega se koristi crno grožđe, dobiva vrlo tipični proizvod iznimne boje u rasponu od jarko do svijetlo ružičastog. Radi se o boji koja podsjeća na boju očiju ptice pernice, po kojoj je ovo vino dobilo ime.	
Oro	talijanski	ZOI *(3)*	Izraz povezan s posebnim vinima „Marsala". Odnosi se na posebnu boju i način proizvodnje, koji uključuje zabranu uporabe kuhanog mošta. Time se dobiva proizvod posebne vrijednosti zlatnožute boje, koja može biti više ili manje intenzivna.	
Passito *ili* Vino passito *ili* Vino Passito Liquoroso	talijanski	ZOI/ZOZP *(1, 3, 15, 16)*	Izraz koji se odnosi na određenu vrstu proizvoda i odgovarajući način proizvodnje. Izrazi „passito" ili „vino passito" i „vino passito liquoroso" koriste se za obična ili likerska vina dobivena vrenjem grožđa koje je prethodno prosušeno na prirodan ili umjetan način u skladu sa specifikacijama proizvoda. Zakonom br. 82/2006 ovaj je izraz proširen na vina dobivena od prezreloga grožđa.	
Ramie	talijanski	ZOI *(1)*	Jedinstveni izraz povezan s jednom od vrsta vina „Pinerolese". Odnosi se na vrstu proizvoda i odgovarajući način proizvodnje od djelomično sušenoga grožđa.	
Rebola	talijanski	ZOI *(1, 15)*	Jedinstveni izraz povezan s jednom od vrsta vina „Colli di Rimini". Odnosi se na način proizvodnje i vrstu proizvoda, čiji je raspon boja od zlatnožute do jantarno žute, a dobiva se od djelomično sušenoga grožđa.	
Recioto	talijanski	ZOI *(1, 4, 5)*	Povijesni tradicionalni izraz usko povezan s imenima triju vina s oznakama izvornosti, koja se proizvode u regiji Veneto: PDO„Valpolicella", „Gambellara" i „Recioto di Soave". Radi se o oznakama iz pokrajina Verone i Vicenze, koje se nalaze u neposrednoj blizini i imaju slične tradicije. Ovaj izraz potječe iz petog stoljeća, kada su pisci bukolika opisali ovo vino, koje se proizvodilo samo u pokrajini Verone, kao izuzetno vrijedno i poznato, a njegovo ime dolazi od riječi „Retia", što je naziv planinsko-brdske regije koja se nekada pružala od područja Verone i Trenta do područja Coma i Valtelline. Stoga se ovaj izraz koristi od davnine za vina dobivena posebnim proizvodnim postupkom, koji uključuje prosušivanje grožđa.	
Riserva	talijanski	ZOI *(1, 3, 4, 5, 15, 16)*	Vina čije je vrijeme odležavanja utvrđeno u specifikaciji proizvoda, odnosno barem dvije godine za crna vina i godinu dana za bijela vina, s dodatnim odležavanjem u bačvama. Pored redovnih podataka, u specifikaciji proizvoda mora biti utvrđena obveza navođenja godine berbe na etiketi, te pravila za njezino zadržavanje u slučaju mješavine vina različitih godina berbe. Ovaj se izraz može koristiti uz zaštićene oznake izvornosti za vrste pjenušavih i likerskih vina u skladu s uvjetima utvrđenima u odgovarajućoj specifikaciji proizvoda, te u skladu sa zakonodavstvom Zajednice.	
Rubino	talijanski	ZOI *(1)*	Izraz povezan sa zaštićenom oznakom izvornosti „Cantavenna". Odnosi se na način proizvodnje i tipičnu boju ovog vina. Izraz „Rubino" je povezan i s posebnom vrstom vina sa zaštićenim oznakama izvornosti „Teroldego Rotaliano", „Trentino" i „Garda Colli Mantovani", i odnosi se na posebnu boju proizvoda.	
	talijanski	ZOI *(3)*	Izraz povezan s posebnom vrstom vina „Marsala". Odnosi se na način proizvodnje, koji uključuje zabranu uporabe kuhanog mošta. Nadalje, ovo vino ima posebnu rubin crvenu boju koja nakon odležavanja dobiva jantarno žuti odsjaj.	
Sangue di Giuda	talijanski	ZOI *(4, 5, 8)*	Jedinstveni povijesni izraz povezan s vrstom vina koje se proizvodi na području Oltrepò Pavese. Koristi se već dugo vremena za opis slatkog vina posebne crvene boje, koje može biti pjenušavo ili gazirano, ugodnog okusa, štoviše – toliko sočnog okusa da sa svakom čašom postaje sve varljivije, poput apostola po kojemu je dobilo ime.	
Scelto	talijanski	ZOI *(1)*	Izraz povezan s vinima „Caldaro", „Caldaro Classico – Alto Adige" i „Colli del Trasimeno". Odnosi se na poseban proizvod i odgovarajući način proizvodnje, koja započinje s odabirom grožđa (zbog toga se naziva „izabranim").	

Sciacchetrà	talijanski	ZOI *(1)*	Povijesni tradicionalni izraz povezan s oznakom „Cinque Terre". Odnosi se na način proizvodnje vina, što uključuje tiještenje grožđa i dozrijevanje. Naime, značenje je ovog izraza upravo „tiješti i očuvaj nedirnuto", a radi se o postupku kojime se dobivaju proizvodi visoke kakvoće.	
Sciac-trà	talijanski	ZOI *(1)*	Vidjeti polje iznad (Sciacchetrà). Razlika je u tom što se ovaj izraz koristi za posebnu vrstu vina.	
Spätlese	njemački	ZOI/ZOZP *(1, 3, 15, 16)*	Vidjeti izraz „Vendemmia tardiva" koji se koristi u autonomnoj pokrajini Bolzano.	
Soleras	talijanski	ZOI *(3)*	Izraz povezan s posebnom vrstom likerskog vina „Marsala". Odnosi se na proizvod i na poseban način proizvodnje, koji uključuje odležavanje u trajanju od barem pet godina u drvenim bačvama. Pojačavanje vina kuhanim moštom ili koncentriranim moštom je zabranjeno. Dobiva se čisti, prirodni proizvod koji ne sadrži dodatne sastojke, pa čak ni one koji su vinskog podrijetla, uz iznimku alkohola budući da se radi o likerskom vinu.	
Stravecchio	talijanski	ZOI *(3)*	Izraz koji je isključivo povezan s jedinstvenim vrstama vina „Vergine" i/ili „Soleras" s oznakom „Marsala". Odnosi se na poseban način proizvodnje, koji uključuje odležavanje u trajanju od barem 10 godina u drvenim bačvama.	
Strohwein	talijanski	ZOI/ZOZP *(1, 3, 11, 15, 16)*	Vidjeti tradicionalni izraz „Passito". Znači doslovno „vino od slame". Odnosi se na posebno vino koje se proizvodi u pokrajini Bolzano i način proizvodnje koji uključuje sušenje grožđa nakon berbe na podlozi od slame u skladu s metodama sušenja koje su utvrđene u različitim specifikacijama proizvoda.	
Superiore	talijanski	ZOI *(1, 3, 4, 5, 6, 8, 15, 16)*	Vina vrhunske kakvoće, čija je proizvodnja uređena propisima koji su stroži u odnosu na propise koji se odnose na ostala vina. Naime, u specifikacijama je proizvoda utvrđeno sljedeće: (a) najmanja prirodna alkoholna jakost grožđa mora iznositi 0,5° vol.; (b) ukupna alkoholna jakost vina za potrošnju mora iznositi barem 0,5° vol.	San Marino
Superiore Old Marsala	talijanski	ZOI *(3)*	Izraz povezan s vrstom vina „Marsala Superiore". Odnosi se na poseban proizvod i poseban način proizvodnje, koji uključuje odležavanje vina u trajanju od barem dvije godine u drvenim bačvama. Radi se o imenu koje sadrži engleski izraz, a koji je tradicionalan za ovo likersko vino i propisan specifikacijom proizvoda i zakonom koji se odnosi na vina s oznakom „Marsala". Važnost i ugled oznake ovog vina posljedica su aktivnosti i proizvođača i engleskih trgovaca, koji su 1773. otkrili Marsalu i otada proizvode i prodaju ovo iznimno vino, čime je ono postalo poznato u cijelom svijetu, a posebno u Engleskoj.	
Torchiato	talijanski	ZOI *(1)*	Jedinstveni izraz povezan s vinima „Colli di Conegliano – Torchiato di Fregona". Odnosi se na posebna svojstva proizvoda, koji se dobiva vrlo temeljitim proizvodnim postupkom, koji uključuje lako tiještenje grožđa.	
Torcolato	talijanski	ZOI *(1)*	Jedinstveni izraz povezan s određenim vinom vrste „Breganze". Odnosi se na posebna svojstva proizvoda koji se dobiva temeljitim proizvodnim postupkom, koji uključuje uporabu djelomično sušenoga grožđa. Grožđe se nakon berbe vješa na uzicama, te se potom prepleće i ponovno vješa, i na taj se način ono suši.	
Vecchio	talijanski	ZOI *(1, 3)*	Izraz povezan s vinima „Rosso Barletta", „Aglianico del Vulture", „Marsala" i „Falerno del Massico". Odnosi se na uvjete odležavanja i rafiniranja proizvoda.	
Vendemmia Tardiva	talijanski	ZOI/ZOZP *(1, 3, 15, 16)*	Izraz povezan s posebnom vrstom proizvoda, koji se dobiva kasnom berbom. Dozrijevanje i sušenje grožđa na trsu, gdje je ono izloženo vremenskim uvjetima i uvjetima okoliša, omogućavaju dobivanje iznimnog proizvoda, posebno u pogledu sadržaja šećera i arome. Rezultat su ovog postupka izvanredna vina, koja se također nazivaju „desertnim vinima" ili „meditativnim vinima".	
Verdolino	talijanski	ZOI/ZOZP *(1)*	Izraz povezan s načinom proizvodnje i posebnom zelenom bojom vina.	

Vergine	talijanski	ZOI *(1, 3)*	Izraz povezan s vinima „Marsala". Odnosi se na poseban proizvod i poseban način proizvodnje, koji uključuje odležavanje u trajanju od najmanje pet godina u drvenim bačvama, kao i zabranu dodavanja kuhanog koncentriranog mošta. Time se dobiva čisti, prirodni proizvod koji ne sadrži dodatne sastojke, pa čak ni one koji su vinskog podrijetla, uz iznimku alkohola budući da se radi o likerskom vinu. Ovaj je izraz povezan i s vinima „Bianco Vergine Valdichiana" i odnosi se na tradicionalni način proizvodnje, koji uključuje vrenje grožđa bez kožice, čime se dobiva čisti i prirodni gotov proizvod.	
Vermiglio	talijanski	ZOI *(1)*	Izraz povezan s vinima „Colli dell'Etruria Centrale". Odnosi se na posebne karakteristike i tipičnu boju ovog vina.	
Vino Fiore	talijanski	ZOI *(1)*	Izraz povezan s posebnim načinom proizvodnje određenih bijelih i ružičastih vina, koji uključuje lako tiještenje grožđa, čime se dobiva vino posebno nježnog okusa, koji je najbolja odlika vina, odnosno „cvijet".	
Vino Novello *ili* Novello	talijanski	ZOI/ZOZP *(1, 8)*	Izraz povezan s posebnim načinom i razdobljem proizvodnje, te se to vino stavlja na tržište počevši od 6. studenoga godine berbe.	
Vin Santo *ili* Vino Santo *ili* Vinsanto	talijanski	ZOI *(1)*	Povijesni tradicionalni izraz koji se odnosi na određena vina koja se proizvode u regijama Toskana, Marke, Umbrija, Emilia Romagna, Veneto i Južni Tirol. Odnosi se na posebnu vrstu vina i na složeni proizvodni postupak, koji uključuje sušenje i čuvanje grožđa na za to prikladnom, prozračenom mjestu, te dugo odležavanje vina u tradicionalnim drvenim posudama. O podrijetlu su ovog izraza donesene brojne pretpostavke, a većina ga dovodi u vezu sa Srednjim vijekom. Najpouzdanija pretpostavka povezuje ovaj izraz s vjerskom vrijednošću vina. Ovo se vino smatralo izvanrednim i vjerovalo se da posjeduje čudesne moći. Najčešće se koristilo tijekom svete mise te je na taj način moguće objasniti izraz „sveto vino" (vinsanto). Ovaj je izraz još u uporabi i detaljno se navodi u specifikacijama raznih vina sa zaštićenom oznakom izvornosti, koje obuhvaćaju ovu vrstu vina, koje je poznato i vrlo cijenjeno u čitavom svijetu.	
Vivace	talijanski	ZOI/ZOZP *(1, 8)*	Izraz povezan s načinom proizvodnje i proizvodom koji se time dobiva. Dobivena su vina pjenušava budući da sadrže ugljični dioksid, što je rezultat jedinstvenog i prirodnog postupka vrenja.	

CIPAR

Αμπελώνας (-ες) *(Ampelonas (-es))* *(Vineyard (-s))*	grčki	ZOI/ZOZP *(1, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 15, 16)*	Vino proizvedeno od grožđa ubranog u vinogradima veličine od barem 1 hektara, koji pripadaju poljoprivrednom posjedu. Proizvodnja se vina u potpunosti odvija na posjedu u odnosnoj oblasti. WPC – Board Act 6/2006 (EZ 382/2007, L95, 5.4.2007.).	
Κτήμα *(Ktima)* *(Domain)*	grčki	ZOI/ZOZP *(1, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 15, 16)*	Vino proizvedeno od grožđa ubranog u vinogradima veličine od barem 1 hektara, koji pripadaju poljoprivrednom posjedu. Proizvodnja se vina u potpunosti odvija na posjedu. WPC – Board Act 6/2006 (EZ 382/2007, L95, 5.4.2007.).	
Μοναστήρι *(Monastiri)* *(Monastery)*	grčki	ZOI/ZOZP *(1, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 15, 16)*	Vino proizvedeno od grožđa ubranog u vinogradima veličine od barem 1 hektara, koji pripadaju poljoprivrednom posjedu. U istom se poljoprivrednom području nalazi samostan. Proizvodnja se vina u potpunosti odvija na tom posjedu. WPC – Board Act 6/2006 (EZ 382/2007, L95, 5.4.2007.).	
Μονή *(Moni)* *(Monastery)*	grčki	ZOI/ZOZP *(1, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 15, 16)*		

LUKSEMBURG

Château	francuski	ZOI (1)	Izraz povezan s imenom posjeda s kojega grožđe isključivo potječe i na kojemu se odvija proizvodnja vina.	Čile
Grand premier cru	francuski	ZOI (1)	Vina za koja se može koristiti nacionalna oznaka „Marque nationale" mogu nositi i jednu od dodatnih oznaka kakvoće: „Vin classé", „Premier cru" ili „Grand premier cru", koje su u uporabi od 1959. Ove se oznake daju pojedinim vinima nakon degustacije koje provodi službeni odbor, koji ocjenjuje vina uz pomoć ljestvice s 20 bodova: — vina s manje od 12 bodova ne ulaze u službenu klasifikaciju i na njih se ne može staviti oznaka „Marque nationale – appellation contrôlée", — vina s najmanje 12,0 bodova dobivaju službenu oznaku „Marque nationale – appellation contrôlée", — vina s najmanje 14,0 bodova dobivaju oznaku „Vin classé" uz oznaku „Marque nationale – appellation contrôlée", — vina s najmanje 16,0 bodova dobivaju oznaku „Premier cru" uz oznaku „Marque nationale – appellation contrôlée", — vina s najmanje 18,0 bodova dobivaju oznaku „Grand premier cru" uz oznaku „Marque nationale – appellation contrôlée".	
Premier cru				Tunis
Vin classé				
Vendanges tardives	francuski	ZOI (1)	Označava vino kasne berbe proizvedeno od samo jedne od sljedećih sorti vinove loze: Auxerrois, Pinot blanc, Pinot gris, Riesling ili Gewürztraminer. Grožđe se bere ručno, a prirodna volumna alkoholna jakost iznosi barem 95° Oechslova stupnja za Riesling, odnosno 105° Oechslovih stupnjeva za ostale sorte. (Uredba vlade od 8. siječnja 2001.)	
Vin de glace	francuski	ZOI (1)	Označava ledeno vino proizvedeno od grožđa koje se ručno bere u smrznutom stanju pri temperaturi od -7 °C ili nižoj. Za proizvodnju se vina može koristiti samo grožđe sorti Pinot blanc, Pinot gris i Riesling, dok najmanja prirodna volumna alkoholna jakost mošta mora iznositi 120° Oechslovih stupnjeva. (Uredba vlade od 8. siječnja 2001.)	
Vin de paille	francuski	ZOI (1)	Označava slamnato vino proizvedeno od grožđa jedne od sljedećih sorti vinove loze: Auxerrois, Pinot blanc, Pinot gris ili Gewürztraminer. Grožđe se bere ručno i suši na podlogama od slame barem dva mjeseca. Slama se može zamijeniti modernim stalcima. Najmanja prirodna volumna alkoholna jakost grožđa mora iznositi 130° Oechslovih stupnjeva. (Uredba vlade od 8. siječnja 2001.)	

MAĐARSKA

Aszú (3)(4)(5)(6) puttonyos	mađarski	ZOI (1)	Vino dobiveno dozrijevanjem mladog vina, mošta ili mladog vina u vrenju na bobicama zaraženim plemenitom plijesni (aszú), koje odležava barem tri godine (dvije godine u bačvi). Razine šećera i ekstrakta bez šećera također su utvrđene. Izraz se može koristiti samo sa zaštićenom oznakom izvornosti Tokaji.	
Aszúeszencia	mađarski	ZOI (1)		
Bikavér	mađarski	ZOI (1)	Crno vino od barem triju sorti vinove loze, odležalo u drvenim posudama barem 12 mjeseci; dodatne se specifikacije mogu utvrditi lokalnim propisima. Može se proizvoditi samo u mjestu Eger (ZOI: „Egri Bikavér", „Egri Bikavér Superior") ili u mjestu Szekszárd (ZOI: „Szekszárdi Bikavér").	
Eszencia	mađarski	ZOI (1)	Sok bobica zaraženih plemenitom plijesni (aszú) koji prirodno otječe iz posuda u koje se odlaže grožđe tijekom berbe. Neprevreli šećer: barem 450 g/l. Ekstrakt bez šećera: barem 50 g/l. Izraz se može koristiti samo sa zaštićenom oznakom izvornosti „Tokaji".	

Fordítás	mađarski	ZOI (1)	Vino dobiveno dozrijevanjem vina na tiještenoj pulpi aszú iz iste godine berbe, koje odležava barem dvije godine (godinu dana u bačvi). Izraz se može koristiti samo sa zaštićenom oznakom izvornosti Tokaji.	
Máslás	mađarski	ZOI (1)	Vino dobiveno dozrijevanjem vina na vinskom talogu vina Tokaji Aszú iz iste godine berbe, koje odležava barem dvije godine (godinu dana u bačvi).	
Késői szüreteléső bor	mađarski	ZOI/ZOZP (1)	Kasna berba. Sadržaj šećera u moštu iznosi barem 204,5 g/l.	
Válogatott szüreteléső bor	mađarski	ZOI/ZOZP (1)	Vino proizvedeno od izabranih bobica. Sadržaj šećera u moštu iznosi barem 204,5 g/l.	
Muzeális bor	mađarski	ZOI/ZOZP (1)	Vino odležalo u boci barem pet godina.	
Siller	mađarski	ZOI/ZOZP (1)	Crno vino vrlo svijetle boje zbog kratkog vremena maceracije.	
Szamorodni	mađarski	ZOI (1)	Vino proizvedeno od bobica zaraženih plemenitom plijesni (aszú) i zdravih bobica, koje odležava barem dvije godine (godinu dana u bačvi). Sadržaj šećera u moštu iznosi barem 230,2 g/l. Izraz se može koristiti samo sa zaštićenom oznakom izvornosti Tokaji.	

AUSTRIJA

Ausstich	njemački	ZOI/ZOZP (1)	Vino proizvedeno od grožđa iz iste godine berbe, na kojemu moraju biti navedeni podaci o mjerilima odabira.	
Auswahl	njemački	ZOI/ZOZP (1)	Vino proizvedeno od grožđa iz iste godine berbe, na kojemu moraju biti navedeni podaci o mjerilima odabira.	
Bergwein	njemački	ZOI/ZOZP (1)	Vino proizvedeno od grožđa uzgojenog u terasastim vinogradima ili na strmim padinama nagiba većeg od 26 %.	
Klassik/Classic	njemački	ZOI (1)	Vino proizvedeno od grožđa iz iste godine berbe, na kojemu moraju biti navedeni podaci o mjerilima odabira.	
Heuriger	njemački	ZOI/ZOZP (1)	Vino mora biti stavljeno u maloprodaju do kraja prosinca nakon berbe grožđa, te se mora prodati potrošaču do kraja ožujka naredne godine.	
Gemischter Satz	njemački	ZOI/ZOZP (1)	Vino je mješavina bijelih ili crnih vina različitih sorti.	
Jubiläumswein	njemački	ZOI/ZOZP (1)	Vino proizvedeno od grožđa iz iste godine berbe, na kojemu moraju biti navedeni podaci o mjerilima odabira.	
Reserve	njemački	ZOI (1)	Najmanja alkoholna jakost vina iznosi 13 % vol. Na crna se vina kontrolni broj za kvalitetna vina ne stavlja prije 1. studenogaa nakon godine berbe, dok se na bijela vina ne stavlja prije 15. ožujka nakon godine berbe.	
Schilcher	njemački	ZOI/ZOZP (1)	Vino se proizvodi u Štajerskoj samo od grožđa sorte „Blauer Wildbacher” uzgojeno u regiji Steirerland.	
Sturm	njemački	ZOZP (1)	Djelomično fermentirani mošt, čija najmanja alkoholna jakost iznosi 1 % vol. Sturm se prodaje između kolovoza i prosinca u godini berbe, te tijekom prodaje mora biti u vrenju.	

PORTUGAL

Canteiro	portugalski	ZOI *(3)*	Vino se nakon vrenja pojačava i sprema u drvenu posudu, odležava barem dvije godine, te se mora navesti na određenom tekućem računu i ne može se puniti u boce ako je staro manje od tri godine. [Portaria nº 125/98 de 24.7.1998.]	
Colheita Seleccionada	portugalski	ZOI *(1)*	Izraz koji se koristi za vino s oznakom zemljopisnog podrijetla ili oznakom izvornosti punjeno u staklene boce, koje posjeduje određena organoleptička svojstva i čija je stvarna alkoholna jakost viša za barem 1 % vol. u odnosu na zakonski utvrđeni minimum; mora se navesti na određenom tekućem računu, a navođenje godine berbe je obvezno. [Portaria nº 924/2004, de 26.7.2004.]	
Crusted/Crusting	engleski	ZOI *(3)*	Vino Porto izvanrednih organoleptičkih svojstava, crno i punog okusa u trenutku punjenja, nježne arom i okusa, dobiveno miješanjem vina iz različitih godina berbe, čime se različita organoleptička svojstva međusobno nadopunjuju; odlikuje ga stvaranje taloga na stijenkama boce u kojoj se odvija jedna faza odležavanja vina; Institut za vino Porto i Douro odobrio je uporabu ovog izraza za predmetno vino. [Regulamento nº 36/2005, de 18.4.2005.]	
Escolha	portugalski	ZOI *(1)*	Izraz koji se koristi za vino s oznakom zemljopisnog podrijetla ili oznakom izvornosti punjeno u staklene boce, koje posjeduje osobita organoleptička svojstva, te se mora navesti na određenom tekućem računu. [Portaria nº 924/2004, de 26.7.2004.]	
Escuro	portugalski	ZOI *(3)*	Vino iznimnog aromatskog intenziteta, koje se odlikuje ravnotežom između narančaste boje i smećkastih tonova, s time da prevladavaju ovi posljednji zbog oksidacije boje vina i migracije tvari iz drvene bačve. [Portaria nº 125/98 de 24.7.1998.]	
Fino	portugalski	ZOI *(3)*	Kvalitetno i elegantno vino sa savršenom ravnotežom svježine kiselina, punoće okusa i arome, koji se razvijaju odležavanjem u bačvi. [Portaria nº 125/98 de 24.7.1998.]	
Frasqueira	portugalski	ZOI *(3)*	Ovaj je izraz povezan s godinom berbe, a proizvod se dobiva od tradicionalnih sorti uz odležavanje u trajanju od barem 20 godina, te se odlikuje posebnim svojstvima; mora se navesti na određenom tekućem računu prije i nakon punjena u boce. [Portaria nº 125/98 de 24.7.1998.]	
Garrafeira	portugalski	ZOI/ZOZP *(1, 3)*	1. Izraz povezan s godinom berbe koji se koristi za vino s oznakom zemljopisnog podrijetla ili oznakom izvornosti koje posjeduje osobita organoleptička svojstva, uz odležavanje od barem 30 mjeseci, od čega barem 12 mjeseci u staklenim bocama, za crna vina i barem 12 mjeseci, od čega barem šest mjeseci u staklenim bocama, za bijela i ružičasta vina; mora se navesti na određenom tekućem računu. [Portaria nº 924/2004, de 26.7.2004.] 2. Vino porto, koje je nakon odležavanja u drvenim bačvama čuvano u staklenim posudama barem osam godina, nakon čega se puni u boce. [Regulamento nº 36/2005, de 18.4.2005.]	
Lágrima	portugalski	ZOI *(3)*	Vino Porto čiji sadržaj šećera mora odgovarati gustoći od 1 034 do 1 084 pri temperaturi od 20 °C. [Decreto-Lei nº 166/86, de 26.6.1986.]	

Leve	portugalski	ZOI *(1, 3)*	1. Izraz koji se koristi za regionalno vino iz Estremadure s najmanjom prirodnom alkoholnom jakosti koja je utvrđena za odnosno vinogradarsko područje, s najvećom stvarnom alkoholnom jakosti od 10 % vol., utvrđenoj kiselosti izraženoj u obliku vinske kiseline koja je jednaka ili viša od 4,5 g/l, najvećim tlakom od 1 bara te ostalim analitičkim parametrima u skladu s vrijednostima koje su općenito utvrđene za vina s oznakom zemljopisnog podrijetla. [Portaria nº 1066/2003, de 26.9.2003.] 2. Izraz koji se koristi za regionalno vino iz Ribateja s najmanjom prirodnom alkoholnom jakosti koja je utvrđena za odnosno vinogradarsko područje, s najvećom stvarnom alkoholnom jakosti od 10,5 % vol., utvrđenoj kiselosti izraženoj u obliku vinske kiseline koja je jednaka ili viša od 4 g/l, najvećim tlakom od 1 bara te ostalim analitičkim parametrima u skladu s vrijednostima koje su općenito utvrđene za vina s oznakom zemljopisnog podrijetla. [Portaria nº 424/2001, de 19.4.2001.]	
Nobre	portugalski	ZOI *(1)*	Izraz koji se koristi s oznakom izvornosti Dão koja ispunjava uvjete utvrđene u specifikaciji vina iz regije Dão. [Decreto-Lei nº 376/93, de 5.11.1993.]	
Reserva	portugalski	ZOI *(1, 3, 4)*	1. Izraz povezan s godinom berbe koji se koristi za vino s oznakom zemljopisnog podrijetla i oznakom izvornosti punjeno u staklene boce, koje posjeduje osobita organoleptička svojstva i stvarnu alkoholnu jakost višu za barem 0,5 % vol. u odnosu na zakonski utvrđeni minimum; mora se navesti na određenom tekućem računu. 2. Izraz koji se koristi za kvalitetno pjenušavo vino i pjenušavo vino s oznakom zemljopisnog podrijetla i oznakom izvornosti, koja se čuva u bocama između 12 i 24 mjeseca prije pretakanja, otklanjanja kvasca ili uklanjanja vinskog taloga. 3. Izraz povezan s godinom berbe koji se koristi za likersko vino s oznakom zemljopisnog podrijetla i oznakom izvornosti, punjeno u staklene boce, koje se ne može staviti na tržište prije tri godine; mora se navesti na određenom tekućem računu. [Portaria nº 924/2004, de 26.7.2004.] 4. Vino Porto koje posjeduje osobita organoleptička svojstva, kompleksne arom i okusa, dobiveno miješanjem vina u različitim fazama odležavanja, što mu daje posebna organoleptička svojstva. [Regulamento nº 36/2005, de 18.4.2005.]	
Velha reserva (ou grande reserva)	portugalski	ZOI *(1, 3)*	Izraz koji se koristi za kvalitetno pjenušavo vino i pjenušavo vino s oznakom zemljopisnog podrijetla i oznakom izvornosti, koja se čuva u bocama više od 36 mjeseci prije pretakanja, otklanjanja kvasca ili uklanjanja vinskog taloga. [Portaria nº 924/2004, de 26.7.2004.]	
Ruby	engleski	ZOI *(3)*	Vino Porto crvene ili jarko crvene boje. Radi se o vinima za koja vinar nastoji ograničiti razvoj jarke crvene boje i očuvati voćni karakter i jakost mladog vina. [Regulamento nº 36/2005, de 18.4.2005.]	Južna Afrika (*)
Solera	portugalski	ZOI *(3)*	Vino povezano s datumom berbe, koji čini osnovu serije, pri čemu se svake godine u boce puni količina koja ne prelazi 10 % zalihe, što se potom zamjenjuje drugim kvalitetnim vinom. Najveći dopušteni broj dodataka jest 10, nakon čega se preostalo postojeće vino može istodobno puniti u boce. [Portaria nº 125/98 de 24.7.1998.]	
Super reserva	portugalski	ZOI *(4)*	Izraz koji se koristi za kvalitetno pjenušavo vino i pjenušavo vino s oznakom zemljopisnog podrijetla i oznakom izvornosti, koja se čuva u bocama između 24 i 36 mjeseci prije pretakanja, otklanjanja kvasca ili uklanjanja vinskog taloga. [Portaria nº 924/2004, de 26.7.2004.]	

Superior	portugalski	ZOI *(1, 3)*	1. Izraz koji se koristi za vino s oznakom zemljopisnog podrijetla i oznakom izvornosti, punjeno u staklene boce, koje posjeduje osobita organoleptička svojstva i stvarnu alkoholnu jakost višu za barem 1 % vol. u odnosu na zakonski utvrđeni minimum; mora se navesti na određenom tekućem računu. 2. Izraz koji se koristi za likersko vino s oznakom zemljopisnog podrijetla i oznakom izvornosti, punjeno u staklene boce, koje se ne može staviti na tržište prije pet godina; mora se navesti na određenom tekućem računu. [Portaria nº 924/2004, de 26.7.2004.]	
Tawny	engleski	ZOI *(3)*	Crno vino Porto koje je dozrijevalo u drvu barem sedam godina, dobiveno miješanjem različitih vina koja su odležala različito vrijeme u bačvama ili spremnicima. Odležavanjem vina njegova boja postaje zlatnosmeđa, srednje zlatnosmeđa ili svijetla zlatnosmeđa, s mirisom po sušenom voću i drvu; što je starije vino, te arome postaju jače. [Regulamento nº 36/2005, de 18.4.2005.]	Južna Afrika (*)
Vintage, *dopunjeno ili ne s izrazom* Late Bottle (LBV) *ili* Character	engleski	ZOI *(3)*	Vino Porto organoleptičkih svojstava visoke kakvoće, dobiveno od grožđa iz jedne berbe, crno i punog okusa u trenutku odobrenja, nježne arom i okusa; Institut za vino Porto i Douro odobrio je uporabu ovog izraza za predmetno vino. Izrazi „Late Bottled Vintage" ili „LBV" mogu se početi koristiti u četvrtoj godini od godine berbe, a posljednje se punjenje u boce može izvršiti do 31. prosinca šeste godine od godine berbe. [Regulamento nº 36/2005, de 18.4.2005.]	
Vintage	engleski	ZOI *(3)*	Vino Porto iznimnih organoleptičkih svojstava, dobiveno od grožđa iz jedne berbe, crno i punog okusa u trenutku odobrenja, vrlo nježne arom i okusa; Institut za vino Porto i Douro odobrio je uporabu ovog izraza i odgovarajućega datuma za predmetno vino. Izraz „Vintage" može se početi koristiti u drugoj godini od godine berbe, a posljednje se punjenje u boce može izvršiti do 30. srpnja treće godine od godine berbe. Proizvod se može staviti na tržište od 1. svibnja druge godine od godine berbe. [Regulamento nº 36/2005, de 18.4.2005.]	Južna Afrika (*)

(*) Izrazi „Ruby", „Tawny" i „Vintage" koriste se u kombinaciji s južnoafričkom oznakom zemljopisnog podrijetla „CAPE".

RUMUNJSKA

Rezervă	rumunjski	ZOI/ZOZP *(1)*	Vino koje je odležalo barem 6 mjeseci u posudama od hrastova drva i barem šest mjeseci u bocama.	
Vin de vinotecă	rumunjski	ZOI *(1, 15, 16)*	Vino koje je odležalo barem godinu dana u posudama od hrastova drva i barem četiri godine u bocama.	

SLOVAČKA

Mladé víno	slovački	ZOI *(1)*	Vino je punjeno u boce prije kraja kalendarske godine u kojoj je ubrano grožđe upotrijebljeno za proizvodnju vina. Vino se može staviti na tržište od prvog ponedjeljka mjeseca studenoga iste godine berbe.	
Archívne víno	slovački	ZOI *(1)*	Vino je odležalo barem tri godine nakon berbe grožđa upotrijebljenog za proizvodnju vina.	
Panenská úroda	slovački	ZOI *(1)*	Grožđe upotrijebljeno za proizvodnju vina dolazi iz prve berbe vinograda. Prvom se berbom vinograda smatra berba izvršena u trećoj godini, a najkasnije četvrtoj godini nakon što je zasađen vinograd.	

SLOVENIJA

Mlado vino	slovenski	ZOI/ZOZP *(1)*	Vino koje se može staviti na tržište najmanje 30 dana od berbe, a najkasnije do 31. siječnja.	

Napomene:

(1) ZOI (zaštićena oznaka izvornosti) ili ZOZP (zaštićena oznaka zemljopisnog podrijetla), dopunjeno s uputom na kategorije proizvoda od vinove loze iz Priloga IV. Uredbi (EZ) br. 479/2008.

(2) Riječi ispisane kosim slovima služe samo kao informacija i/ili obrazloženje i na njih se ne primjenjuju odredbe članka 3. ove Uredbe. Budući da se radi o okvirnim izrazima, ni u kojem se slučaju ne mogu upotrijebiti kao zamjena odnosnih nacionalnih propisa.

PRILOG XIII.

IZRAZI KOJI SE ODNOSE NA GOSPODARSTVO

Države članice ili treće zemlje	Izrazi
Austrija	Burg, Domäne, Eigenbau, Familie, Gutswein, Güterverwaltung, Hof, Hofgut, Kloster, Landgut, Schloss, Stadtgut, Stift, Weinbau, Weingut, Weingärtner, Winzer, Winzermeister
Češka	Sklep, vinařský dům, vinařství
Njemačka	Burg, Domäne, Kloster, Schloss, Stift, Weinbau, Weingärtner, Weingut, Winzer
Francuska	Abbaye, Bastide, Campagne, Chapelle, Château, Clos, Commanderie, Cru, Domaine, Mas, Manoir, Mont, Monastère, Monopole, Moulin, Prieuré, Tour
Grčka	Αγρέπαυλη (Agrepavlis), Αμπελι (Ampeli), Αμπελώνας(-ες) (Ampelonas-(es)), Αρχοντικό (Archontiko), Κάστρο (Kastro), Κτήμα (Ktima), Μετόχι (Metochi), Μοναστήρι (Monastiri), Ορεινό Κτήμα (Orino Ktima), Πύργος (Pyrgos)
Italija	abbazia, abtei, ansitz, burg, castello, kloster, rocca, schlofl, stift, torre, villa
Cipar	Αμπελώνας (-ες) (Ampelonas (-es), Κτήμα (Ktima), Μοναστήρι (Monastiri), Μονή (Moni)
Portugal	Casa, Herdade, Paço, Palácio, Quinta, Solar
Slovačka	Kaštieľ, Kúria, Pivnica, Vinárstvo, Usadlosť
Slovenija	Klet, Kmetija, Posestvo, Vinska klet

PRILOG XIV.

NAVOD SADRŽAJA ŠEĆERA

Izrazi	Uvjeti uporabe
DIO A – **Popis izraza koji se koriste za pjenušava vina, gazirana pjenušava vina, kvalitetna pjenušava vina ili kvalitetna aromatizirana pjenušava vina**	
brut nature, naturherb, bruto natural, pas dosé, dosage zéro, natūralusis briutas, īsts bruts, přírodně tvrdé, popolnoma suho, dosaggio zero, брют натюр, brut natur	Ako je sadržaj šećera niži od 3 grama po litri; ovi se izrazi mogu koristiti samo za proizvode kojima nije dodan šećer nakon naknadnog vrenja.
extra brut, extra herb, ekstra briutas, ekstra brut, ekstra bruts, zvláště tvrdé, extra bruto, izredno suho, ekstra wytrawne, екстра брют	Ako je sadržaj šećera između 0 i 6 grama po litri.
brut, herb, briutas, bruts, tvrdé, bruto, zelo suho, bardzo wytrawne, брют	Ako je sadržaj šećera niži od 12 grama po litri.
extra dry, extra trocken, extra seco, labai sausas, ekstra kuiv, ekstra sausais, különlegesen száraz, wytrawne, suho, zvláště suché, extra suché, екстра сухо, extra sec, ekstra tør	Ako je sadržaj šećera između 12 i 17 grama po litri.
sec, trocken, secco, asciutto, dry, tør, ξηρός, seco, torr, kuiva, sausas, kuiv, sausais, száraz, półwytrawne, polsuho, suché, сухо	Ako je sadržaj šećera između 17 i 32 grama po litri.
demi-sec, halbtrocken, abboccato, medium dry, halvtør, ημίξηρος, semi seco, meio seco, halvtorr, puolikuiva, pusiau sausas, poolkuiv, pussausais, félszáraz, półsłodkie, polsladko, polosuché, polosladké, полусухо	Ako je sadržaj šećera između 32 i 50 grama po litri.
doux, mild, dolce, sweet, sød, γλυκός, dulce, doce, söt, makea, saldus, magus, édes, helu, słodkie, sladko, sladké, сладко, dulce, saldais	Ako je sadržaj šećera veći od 50 grama po litri.
DIO B – **Popis izraza koji se koriste za proizvode koji nisu navedeni u dijelu A**	
сухо, seco, suché, tør, trocken, kuiv, ξηρός, dry, sec, secco, asciuttto, sausais, sausas, száraz, droog, wytrawne, seco, sec, suho, kuiva	Ako sadržaj šećera ne prelazi: — 4 grama po litri, ili — 9 grama po litri, pod uvjetom da ukupna kiselost izražena u obliku vinske kiseline u gramima po litri nije za više od 2 g niža u odnosu na sadržaj neprevrela šećera.
полусухо, semiseco, polosuché, halvtør, halbtrocken, poolkuiv, ημίξηρος, medium dry, demi-sec, abboccato, pussausais, pusiau sausas, félszáraz, halfdroog, półwytrawne, meio seco, adamado, demisec, polsuho, puolikuiva, halvtorrt	Ako je sadržaj šećera viši od gore navedenog ograničenja, ali niži od: — 12 grama po litri, ili — 18 grama po litri, pod uvjetom da ukupna kiselost izražena u obliku vinske kiseline u gramima po litri nije za više od 10 g niža u odnosu na sadržaj neprevrela šećera.
полусладко, semidulce, polosladké, halvsød, lieblich, poolmagus, ημίγλυκος, medium, medium sweet, moelleux, amabile, pussaldais, pusiau saldus, félédes, halfzoet, półsłodkie, meio doce, demidulce, polsladko, puolimakea, halvsött	Ako je sadržaj šećera viši od gore navedenog ograničenja, ali niži od 45 grama po litri.
сладко, dulce, sladké, sød, süss, magus, γλυκός, sweet, doux, dolce, saldais, saldus, édes, helu, zoet, słodkie, doce, dulce, sladko, makea, sött.	Ako sadržaj šećera iznosi barem 45 grama po litri.

PRILOG XV.

SORTNA LISTA VINOVE LOZE I NJIHOVIH SINONIMA KOJI SE MOGU NAVESTI NA ETIKETI VINA

DIO A – **Sortna lista vinove loze i njihovih sinonima koji se mogu navesti na etiketi vina u skladu s člankom 62. stavkom 3.**

	Ime zaštićene oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla	Ime sorte ili njezinih sinonima	Države koje smiju koristiti ime sorte ili jedan od njegovih sinonima ([1])
1	Alba (IT)	**Albarossa**	**Italija°**
2	Alicante (ES)	**Alicante Bouschet**	**Grčka°**, **Italija°**, **Portugal°**, **Alžir°**, **Tunis°**, **Sjedinjene Američke Države°**, **Cipar°**, Južnoafrička Republika *Napomena: Ime „Alicante" ne smije se koristiti samostalno za označivanje vina.*
3		**Alicante Branco**	**Portugal°**
4		**Alicante Henri Bouschet**	**Francuska°**, **Srbija i Crna Gora** (6)
5		**Alicante**	**Italija°**
6		Alikant Buse	Srbija i Crna Gora (**4**)
7	Avola (IT)	Nero d'Avola	Italija
8	Bohotin (RO)	**Busuioacă de Bohotin**	**Rumunjska**
9	Borba (PT)	**Borba**	**Španjolska°**
10	Bourgogne (FR)	Blauburgunder	bivša jugoslavenska republika Makedonija (13-**20**-30), Austrija (**18**-20), Kanada (20-30), Čile (20-30), Italija (20-30)
11		**Blauer Burgunder**	**Austrija** (10-13), Srbija i Crna Gora (**17**-30), Švicarska
12		**Blauer Frühburgunder**	**Njemačka** (24)
13		**Blauer Spätburgunder**	**Njemačka** (30), bivša jugoslavenska republika Makedonija (10-**20**-30), Austrija (10-**11**), Bugarska (30), Kanada (10-30), Čile (10-30), Rumunjska (30), Italija (10-30)
14		**Burgund Mare**	**Rumunjska** (35, 27, 39, 41)
15		**Burgundac beli**	**Srbija i Crna Gora** (34)
16		Burgundac Crni	Hrvatska°
17		**Burgundac crni**	**Srbija i Crna Gora** (11-30)
18		**Burgundac sivi**	Hrvatska°, **Srbija i Crna Gora°**
19		**Burgundec bel**	**bivša jugoslavenska republika Makedonija°**
20		**Burgundec crn**	**bivša jugoslavenska republika Makedonija** (10-13-30)
21		**Burgundec siv**	**bivša jugoslavenska republika Makedonija°**
22		**Early Burgundy**	**Sjedinjene Američke Države°**
23		Fehér Burgundi, Burgundi	Mađarska (31)
24		Frühburgunder	Njemačka (**12**), **Nizozemska°**
25		Grauburgunder	Njemačka, Bugarska, Mađarska, Rumunjska (26)
26		Grauer Burgunder	Kanada, Rumunjska (25), Njemačka, **Austrija**
27		Grossburgunder	Rumunjska (37, **14**, 40, 42)
28		Kisburgundi kék	Mađarska (30)
29		**Nagyburgundi**	Mađarska°
30		Spätburgunder	bivša jugoslavenska republika Makedonija (10-13-**20**), Srbija i Crna Gora (11-**17**), Bugarska (13), Kanada (10-13), Čile, Mađarska (29), Moldova°, Rumunjska (13), Italija (10-13), **Ujedinjena Kraljevina**, Njemačka (**13**)
31		Weißburgunder	Južnoafrička Republika (33), Kanada, Čile (32), Mađarska (23), Njemačka (**32**, 33), Austrija (**32**), Ujedinjena Kraljevina°, Italija
32		**Weißer Burgunder**	**Njemačka** (31, 33), **Austrija** (31), Čile (31), **Švicarska°**, Slovenija, Italija
33		**Weissburgunder**	Južnoafrička Republika (31), Njemačka (31, **32**), Ujedinjena Kraljevina, Italija
34		Weisser Burgunder	Srbija i Crna Gora (**15**)

	Ime zaštićene oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla	Ime sorte ili njezinih sinonima	Države koje smiju koristiti ime sorte ili jedan od njegovih sinonima (1)
35	Calabria (IT)	Calabrese	**Italija**
36	Cotnari (RO)	**Grasă de Cotnari**	**Rumunjska**
37	Franken (DE)	**Blaufränkisch**	Češka (**39**), Austrija°, Njemačka, Slovenija (**Modra frankinja**, Frankinja), Mađarska, Rumunjska (**14**, 27, 39, 41)
38		**Frâncușă**	**Rumunjska**
39		**Frankovka**	**Češka** (37), Slovačka (**40**), Rumunjska (**14**, 27, 38, 41)
40		**Frankovka modrá**	**Slovačka** (39)
41		**Kékfrankos**	Mađarska, Rumunjska (37, **14**, 27, 39)
42	Friuli (IT)	Friulano	Italija
43	Graciosa	**Graciosa**	**Portugal°**
44	Мелник *Melnik*	**Мелник** *Melnik*	**Bugarska**
45	Moravské (CZ)	Cabernet Moravia	**Češka°**
46		Moravia dulce	**Španjolska°**
47		Moravia agria	**Španjolska°**
48		**Muškat moravský**	**Češka°**, **Slovačka**
49	Odobești (RO)	**Galbenă de Odobești**	**Rumunjska**
50	Porto (PT)	**Portoghese**	**Italija°**
51	Rioja (ES)	**Torrontés riojano**	**Argentina°**
52	Sardegna (IT)	Barbera Sarda	Italija
53	Sciacca (IT)	Sciaccarello	Francuska

DIO B – **Sortna lista vinove loze i njihovih sinonima koji se mogu navesti na etiketi vina u skladu s člankom 62. stavkom 4.**

	Ime zaštićene oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla	Ime sorte ili njezinih sinonima	Države koje smiju koristiti ime sorte ili jedan od njegovih sinonima (1)
1	Mount Athos — Agioritikos (GR)	**Agiorgitiko**	**Grčka°**, Cipar
2	Aglianico del Taburno (IT)	**Aglianico**	**Italija°**, **Grčka°**, **Malta°**
3	Aglianico del Vulture (IT)	**Aglianicone**	**Italija°**
4	Aleatico di Gradoli (IT) Aleatico di Puglia (IT)	**Aleatico**	**Italija**
5	Ansonica Costa dell'Argentario (IT)	**Ansonica**	**Italija**
6	Conca de Barbera (ES)	**Barbera Bianca**	**Italija°**
7		**Barbera**	**Južnoafrička Republika°**, **Argentina°**, **Australija°**, **Hrvatska°**, **Meksiko°**, **Slovenija°**, **Urugvaj°**, **Sjedinjene Američke Države°**, **Grčka°**, **Italija°**, **Malta°**
8		**Barbera Sarda**	**Italija°**
9	Malvasia di Castelnuovo Don Bosco (IT) Bosco Eliceo (IT)	**Bosco**	**Italija°**
10	Brachetto d'Acqui (IT)	**Brachetto**	**Italija**
11	Etyek-Budai (HU)	**Budai**	**Mađarska°**
12	Cesanese del Piglio (IT) Cesanese di Olevano Romano (IT) Cesanese di Affile (IT)	**Cesanese**	**Italija**

	Ime zaštićene oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla	Ime sorte ili njezinih sinonima	Države koje smiju koristiti ime sorte ili jedan od njegovih sinonima [1]
13	Cortese di Gavi (IT) Cortese dell'Alto Monferrato (IT)	**Cortese**	**Italija**
14	Duna Borrégió (HU)	**Duna gyöngye**	**Mađarska**
15	Dunajskostredský (SK)	**Dunaj**	**Slovačka**
16	Côte de Duras (FR)	**Durasa**	**Italija**
17	Korinthos-Korinthiakos (GR)	**Corinto Nero**	**Italija°**
18		**Korinthiaki**	**Grčka°**
19	Fiano di Avellino (IT)	**Fiano**	**Italija**
20	Fortana del Taro (IT)	**Fortana**	**Italija**
21	Freisa d'Asti (IT) Freisa di Chieri (IT)	**Freisa**	**Italija**
22	Greco di Bianco (IT) Greco di Tufo (IT)	**Greco**	**Italija**
23	Grignolino d'Asti (IT) Grignolino del Monferrato Casalese (IT)	**Grignolino**	**Italija**
24	Izsáki Arany Sáfeher (HU)	**Izsáki Sáfeher**	**Mađarska**
25	Lacrima di Morro d'Alba (IT)	**Lacrima**	**Italija**
26	Lambrusco Grasparossa di Castelvetro	**Lambrusco grasparossa**	**Italija**
27		**Lambrusco**	**Italija**
28	Lambrusco di Sorbara (IT)		
29	Lambrusco Mantovano (IT)		
30	Lambrusco Salamino di Santa Corce (IT)		
31		**Lambrusco Salamino**	**Italija**
32	Colli Maceratesi	Maceratino	**Italija**
33	Vino Nobile de Montepulciano (IT)	**Montepulciano**	**Italija°**
34	Nebbiolo d'Alba (IT)	**Nebbiolo**	**Italija**
35	Colli Bolognesi Classico Pignoletto (IT)	**Pignoletto**	**Italija**
36	Primitivo di Manduria	**Primitivo**	**Italija**
37	Rheingau (DE)	**Rajnai rizling**	**Mađarska** (40)
38	Rheinhessen (DE)	Rajnski rizling	Srbija i Crna Gora (39-40-**45**)
39		Renski rizling	Srbija i Crna Gora (38-42-**45**), **Slovenija°** (44)
40		Rheinriesling	Bugarska°, Austrija, Njemačka (42), Mađarska (**37**), Češka (**48**), Italija (42), Grčka, Portugal, Slovenija
41		Rhine Riesling	Južnoafrička Republika°, Australija°, Čile (43), Moldavija°, Novi Zeland°, **Cipar, Mađarska°**
42		Riesling renano	Njemačka (40), Srbija i Crna Gora (38-39-**45**), **Italija** (40)
43		**Riesling Renano**	Čile (41), **Malta°**
44		Radgonska ranina	**Slovenija**
45		**Rizling rajnski**	**Srbija i Crna Gora** (38-39-42)
46		**Rizling Rajnski**	**bivša jugoslavenska republika Makedonija°**, **Hrvatska°**
47		**Rizling rýnsky**	**Slovačka°**
48		**Ryzlink rýnský**	**Češka** (40)
49	Rossese di Dolceacqua (IT)	**Rossese**	**Italija**

	Ime zaštićene oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla	Ime sorte ili njezinih sinonima	Države koje smiju koristiti ime sorte ili jedan od njegovih sinonima [1]
50	Sangiovese di Romagna (IT)	**Sangiovese**	**Italija**
51	Štajerska Slovenija	Štajerska belina	**Slovenija**
52	Teroldego Rotaliano (IT)	Teroldego	**Italija**
53	Vinho Verde (PT)	**Verdea**	**Italija°**
54		**Verdeca**	**Italija**
55		**Verdelho**	**Južnoafrička Republika°**, **Argentina**, **Australija**, **Novi Zeland**, **Sjedinjene Američke Države**, **Portugal**
56		**Verdelho Roxo**	**Portugal°**
57		**Verdelho Tinto**	**Portugal°**
58		**Verdello**	**Italija°**, **Španjolska°**
59		**Verdese**	**Italija°**
60		**Verdejo**	**Španjolska°**
61	Verdicchio dei Castelli di Jesi (IT) Verdicchio di Matelica (IT)	**Verdicchio**	**Italija**
62	Vermentino di Gallura (IT) Vermentino di Sardegna (IT)	**Vermentino**	**Italija**
63	Vernaccia di San Gimignano (IT) Vernaccia di Serrapetrona (IT)	**Vernaccia**	**Italija**
64	Zalai borvidék (HU)	**Zalagyöngye**	**Mađarska**

(*) *LEGENDA:*

— izrazi ispisani kosim slovima — uputa na sinonim sorte vinove loze

— „°" — nema sinonima

— izrazi ispisani masnim slovima — stupac 3.: ime sorte vinove loze

stupac 4.: država u kojoj ime odgovara sorti i uputa na sortu

— izrazi koji nisu ispisani masnim slovima — stupac 3.: ime sinonima sorte vinove loze

stupac 4.: ime države koja koristi sinonim imena sorte vinove loze

[1] Za odnosne se države odstupanja iz ovog Priloga odobravaju samo za vina sa zaštićenom oznakom izvornosti ili oznakom zemljopisnog podrijetla proizvedena od predmetnih sorti vinove loze.

PRILOG XVI.

Navodi odobreni za uporabu na etiketama vina u skladu s člankom 66. stavkom 2.

fermentiralo u bačvi	dozrijevalo u bačvi	odležalo u bačvi
fermentiralo u bačvi od […] *[navesti tip drva]*	dozrijevalo u bačvi od […] *[navesti tip drva]*	odležalo u bačvi od […] *[navesti tip drva]*
fermentiralo u bačvi	dozrijevalo u bačvi	odležalo u bačvi

PRILOG XVII.

PRIDRŽANO PRAVO UPORABE ODREĐENIH VRSTA BOCA

1. **„Flûte d'Alsace":**

(a) vrsta: staklena boca ravnog cilindričnog tijela s dugim grlom, približno sljedećih proporcija:

— ukupna visina/promjer na dnu = 5:1,

— visina cilindričnog tijela = ukupna visina/3;

(b) vina za koja je ova vrsta boce namijenjena u slučaju vina koja se proizvode od grožđa ubranog na francuskome državnom području jesu sljedeća vina s oznakama izvornosti:

— „Alsace" ili „vin d'Alsace", „Alsace Grand Cru",

— „Crépy",

— „Château-Grillet",

— „Côtes de Provence", crno i ružičasto,

— „Cassis",

— „Jurançon", „Jurançon sec",

— „Béarn", „Béarn-Bellocq", ružičasto,

— „Tavel", ružičasto.

Međutim, ograničenje vezano za uporabu boca ove vrste primjenjuje se samo na vina proizvedena od grožđa ubranog na francuskome državnom području.

2. **„Bocksbeutel" ili „Cantil":**

(a) vrsta: boca s kratkim vratom, i trbušastim, ali plosnatim tijelom; dno i presjek boce u točki najveće konveksnosti su elipsoidnog oblika:

— omjer duge i kratke osi elipsoidalnog presjeka = 2:1,

— omjer visine konveksnog tijela i cilindričnoga grla boce = 2,5:1;

(b) vina za koja je namijenjena ova vrsta boce:

i. njemačka vina sa sljedećim oznakama izvornosti:

— Franken,

— Baden:

— podrijetlom iz Taubertala i Schüpfergrunda,

— podrijetlom iz sljedećih dijelova lokalne upravne jedinice Baden-Baden: Neuweier, Steinbach, Umweg i Varnhalt;

ii. talijanska vina sa sljedećim oznakama izvornosti:

— Santa Maddalena (St. Magdalener),

— Valle Isarco (Eisacktaler), proizvedeno od sorti Sylvaner i Müller-Thurgau,

— Terlaner, proizvedeno od sorte Pinot bianco,

— Bozner Leiten,

— Alto Adige (Südtiroler), proizvedeno od sorti Riesling, Müller-Thurgau, Pinot nero, Moscato giallo, Sylvaner, Lagrein, Pinot bianco (Weissburgunder) i Moscato rosa (Rosenmuskateller),

— Greco di Bianco,

— Trentino, proizvedeno od sorte Moscato;

iii. grčka vina:

— Agioritiko,

— Rombola Kephalonias,

— vina s otoka Kefalonija,

— vina s otoka Paros,

— vina sa zaštićenom oznakom zemljopisnog podrijetla s Peloponeza;

iv. portugalska vina:

— ružičasta vina i od ostalih vina samo ona s oznakom izvornosti i oznakom zemljopisnog podrijetla za koja je moguće dokazati da su se ispravno i tradicionalno punila u boce tipa „cantil" prije njihova uvrštenja među vina s oznakom izvornosti i oznakom zemljopisnog podrijetla.

3. **„Clavelin"**

(a) vrsta: boca s kratkim grlom, cilindričnim tijelom i širokim ramenima zapremine 0,62 litara, što boci daje debeljuškasti izgled, te približno sljedećih proporcija:

— ukupna visina/promjer na dnu = 2,75,

— visina cilindričnog dijela = ukupna visina/2;

(b) vina za koja je namijenjena ova vrsta boce:

— francuska vina sa sljedećim zaštićenim oznakama izvornosti:

— Côte du Jura,

— Arbois,

— L'Etoile,

— Château Chalon.

4. **„Tokaj":**

(a) vrsta: ravna, bezbojna staklena boca s dugim grlom i cilindričnim tijelom sljedećih proporcija:

— visina cilindričnog tijela/ukupna visina = 1:2,7,

— ukupna visina/promjer na dnu = 1:3,6,

— zapremina: 500 ml; 375 ml, 250 ml, 100 ml ili 187,5 ml (u slučaju izvoza u treće zemlje),

— na bocu se može staviti čep izrađen od materijala od kojega je izrađena boca, a odnosi se na vinogradarsko područje ili proizvođača;

(b) vina za koja je namijenjena ova vrsta boce:

Mađarska i slovačka vina sa sljedećim zaštićenim oznakama izvornosti:

— Tokaji,

— Tokaj(-ské)/(-ská)/(-ský),

kojima se dodaje jedan od sljedećih tradicionalnih izraza:

— aszú/výber,

— aszúeszencia/esencia výberova,

— eszencia/esencia,

— máslas/mášláš,

— fordítás/forditáš,

— szamorodni/samorodné.

Međutim, ograničenje vezano za uporabu boca ove vrste primjenjuje se samo na vina proizvedena od grožđa ubranog na mađarskom ili slovačkom državnom području.

32010R0401

11.5.2010. SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE L 117/13

UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 401/2010

od 7. svibnja 2010.

o izmjeni i ispravku Uredbe (EZ) br. 607/2009 o utvrđivanju određenih detaljnih pravila za provedbu Uredbe Vijeća (EZ) br. 479/2008 u pogledu zaštićenih oznaka izvornosti i oznaka zemljopisnog podrijetla, tradicionalnih izraza, označavanja i prezentiranja određenih proizvoda u sektoru vina

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 1234/2007 od 22. listopada 2007. o uspostavljanju zajedničke organizacije poljoprivrednih tržišta i o posebnim odredbama za određene poljoprivredne proizvode (Uredba o jedinstvenom ZOT-u) ([1]), a posebno članak 121. prvi stavak točke (k), (l) i (m) te članak 203.b u vezi s njezinim člankom 4.,

budući da:

(1) U skladu s člankom 25. stavkom 1. Uredbe Komisije (EZ) br. 607/2009 ([2]), godišnja provjera vina koja nose zaštićenu oznaku izvornosti ili oznaku zemljopisnog podrijetla vrši se bilo provjerom na slučajnom uzorku, uzorkovanjem ili sustavnom provjerom, imajući na umu da se isključivo provjere na slučajnom uzorku mogu kombinirati s uzorkovanjem. Neke države članice koje su do sada imale povlaštene sustavne provjere razvijaju se i žele biti u stanju kombinirati sva tri oblika provjera. Stoga, u pogledu godišnjih sustava provjeravanja, državama članicama treba ponuditi više fleksibilnosti.

(2) Nakon donošenja Uredbe (EZ) br. 607/2009, otkriveno je da sadrži neke tehničke pogreške, koje trebaju biti ispravljene. Posebno je naziv sorte vinove loze „Montepulciano" bio pogrešno naveden u Prilogu XV. dijelu B i stoga se treba premjestiti u dio A dotičnog Priloga. Pravopis nekih odredaba također se treba poboljšati radi jasnoće.

(3) Radi jasnoće i dosljednosti, neke odredbe Uredbe (EZ) br. 607/2009 treba ponovo utvrditi ili ih posebno navesti. To se posebno odnosi na odredbe koje se primjenjuju na treće zemlje, kojima se treba otvoriti mogućnost uporabe određenih dodatnih pojedinosti pod uvjetom da ispunjavaju uvjete jednake onima koji se zahtijevaju od država članica. To je također slučaj u Prilogu XII., u kojemu terminologija treba biti u skladu s popisom zaštićenih oznaka izvornosti kako je navedeno u registru. Također treba uvesti nove odredbe kako bi se postigla preciznost u smislu označivanja i prezentiranja.

(4) Australija je zatražila uvođenje novih naziva sorata vinove loze u Prilog XV., dio B Uredbe (EZ) br. 607/2009. Nakon što je sa zadovoljavajućim rezultatom ispitala zahtjev koji se odnosi na uvjete utvrđene u članku 62. stavku 1. točki (b) i članku 62. stavku 4. te Uredbe, Komisija treba uključiti Australiju u stupac koji odgovara nazivima tih sorata vinove loze u tom Prilogu.

(5) Sporazum između Europske zajednice i Sjedinjenih Američkih Država o trgovini vinom ([3]) sadrži popis naziva sorata vina koje se može upotrijebiti kao pojedinosti kod označivanja. Time bi Sjedinjene Američke Države bile uključene u Prilog XV., dio B Uredbe (EZ) br. 607/2009, u stupac koji odgovara nazivima dotičnih sorata vinove loze.

(6) Uredbu (EZ) br. 607/2009 treba stoga na odgovarajući način izmijeniti.

(7) Kako bi se izbjegla upravna opterećenja povezana s troškovima certificiranja, kao i poteškoće u trgovanju, izmjene predložene ovom Uredbom trebaju se primjenjivati od istog datuma kao i Uredba (EZ) br. 607/2009, to jest od 1. kolovoza 2009.

(8) Mjere predviđene u ovoj Uredbi u skladu su s mišljenjem Upravljačkog odbora za zajedničku organizaciju poljoprivrednih tržišta,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Uredba (EZ) br. 607/2009 mijenja se kako slijedi:

1. Članak 18. stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. ‚Registar zaštićenih oznaka izvornosti i zaštićenih oznaka zemljopisnog podrijetla' u nadležnosti Komisije, kako je predviđeno u članku 118.n Uredbe Vijeća (EZ) br. 1234/2007 (*).

(*) SL L 299, 16.11.2007., str. 1.", dalje u tekstu: ‚Registar', uključen je u elektroničku bazu podataka ‚E-Bacchus'

([1]) SL L 299, 16.11.2007., str. 1.
([2]) SL L 193, 24.7.2009., str. 60.
([3]) SL L 87, 24.3.2006., str. 2.

2. Članak 24. zamjenjuje se sljedećim:

„*Članak 24.*

Obavijest o subjektima

Nadležno tijelo za kontrolu iz članka 118.o Uredbe (EZ) br. 1234/2007 obavješćuje se o svakom subjektu koji želi sudjelovati u cijeloj ili dijelu proizvodnje ili pakiranja proizvoda sa zaštićenom oznakom izvornosti ili oznakom zemljopisnoga podrijetla.";

3. Članak 25. mijenja se kako slijedi:

(a) u stavku 1.,

i. drugi podstavak zamjenjuje se sljedećim:

„Godišnja provjera provodi se u državi članici u kojoj se proizvodnja odvijala u skladu sa specifikacijom proizvoda, i to bilo:

(a) putem provjera na slučajnom uzorku na temelju analize rizika; ili

(b) uzorkovanjem; ili

(c) sustavno; ili

(d) kombinacijom bilo koje gore navedene provjere.";

ii. peti se podstavak briše;

(b) stavak 4., točka (a) zamjenjuje se sljedećim:

„(a) rezultati ispitivanja iz stavka 1., prvog podstavka, točaka (a) i (b) i iz stavka 2. dokazuju da dotični proizvod ispunjava uvjete u specifikaciji i posjeduje sve odgovarajuće karakteristike navedene na dotičnoj oznaci izvornosti ili oznaci zemljopisnog podrijetla;";

4. U članku 56., stavak 1. se mijenja kako slijedi:

(a) točka (a) zamjenjuje se sljedećim:

„(a) ‚*punionica*' znači fizička ili pravna osoba ili skupina takvih osoba koja je osnovana u Europskoj uniji i koja obavlja posao punjenja boca ili koja daje boce na punjenje u svoje ime.";

(b) točka (f) zamjenjuje se sljedećim:

„(f) ‚*adresa*' znači navodi lokalne upravne jedinice i države članice ili treće zemlje u kojoj se nalazi sjedište punionice, proizvođača, prodavača ili uvoznika.";

5. Članak 63. mijenja se kako slijedi:

(a) u stavku 2., četvrti se podstavak zamjenjuje sljedećim:

„Troškove certificiranja snose subjekti koji tome podliježu, osim u slučaju kada države članice odluče drukčije.";

(b) u stavku 7. dodaje se sljedeći četvrti podstavak:

„U slučaju Ujedinjenoga Kraljevstva, naziv države članice može se zamijeniti nazivom pojedinačne zemlje koja predstavlja dio Ujedinjenoga Kraljevstva.";

6. U članku 64., stavak 4. zamjenjuje se sljedećim:

„4. Stavak 1. ne primjenjuje se na proizvode iz stavaka 3., 8. i 9. Priloga XI.b Uredbi (EZ) br. 1234/2007 pod uvjetom da su uvjeti uporabe navedenog sadržaja šećera regulirani od strane države članice ili utvrđeni u pravilima primjenjivima u dotičnoj trećoj zemlji, uključujući, u slučaju trećih zemalja, pravila koja potječu od reprezentativnih strukovnih organizacija.";

7. U članku 67. stavku 2., prvi se podstavak zamjenjuje sljedećim:

„Za korištenje naziva manje zemljopisne jedinice od područja na kojima se temelji oznaka izvornosti ili oznaka zemljopisnog podrijetla, područje dotične zemljopisne jedinice mora biti dobro određeno. Države članice mogu utvrditi pravila koja se odnose na uporabu ovih zemljopisnih jedinica. Podrijetlo najmanje 85 % grožđa od kojega se proizvelo vino treba biti iz dotičnih manjih zemljopisnih jedinica. To ne uključuje:

(a) bilo koju količinu proizvoda korištenih u zaslađivanju, ‚*ekspedicioni liker*' ili ‚*tiražni liker*'; ili

(b) bilo koju količinu proizvoda kako je navedeno u Prilogu XI.b stavku 3. točkama (e) i (f) Uredbe (EZ) br. 1234/2007.

Preostalih 15 % grožđa mora potjecati iz zemljopisno ograničenog područja navedenog na oznaci izvornosti ili oznaci dotičnog zemljopisnog podrijetla.";

8. Prilog XII. zamjenjuje se tekstom određenim u Prilogu I. ovoj Uredbi;

9. Prilog XV. zamjenjuje se tekstom određenim u Prilogu II. ovoj Uredbi;

10. U Prilogu XVII., stavku b. točke 4., prva i druga alineja zamjenjuju se sljedećim:

„— Tokaj,

— Vinohradnícka oblasť Tokaj".

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu na dan njezine objave u *Službenom listu Europske unije*.

Primjenjuje se od 1. kolovoza 2009.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 7. svibnja 2010.

Za Komisiju
Predsjednik
José Manuel BARROSO

PRILOG I.

„PRILOG XII.

POPIS TRADICIONALNIH IZRAZA KAKO JE NAVEDENO U ČLANKU 40.

Tradicionalni izrazi	Jezik	Vina (1)	Sažetak definicija/uvjeta uporabe (2)	Dotične treće zemlje
DIO A: **Tradicionalni izrazi kako je navedeno u članku 118.u stavku 1. točki (a) Uredbe (EZ) br. 1234/2007**				
BELGIJA				
Appellation d'origine contrôlée	francuski	ZOI (1, 4)	Tradicionalni izrazi koji se koriste umjesto ‚zaštićene oznake izvornosti'	
Gecontroleerde oorsprongsbenaming	nizozemski	ZOI (1, 4)		
Landwijn	nizozemski	ZOZP (1)	Tradicionalni izrazi koji se koriste umjesto ‚zaštićene oznake zemljopisnog podrijetla'	
Vin de pays	francuski	ZOZP (1)		
BUGARSKA				
Гарантирано наименование запроизход (ГНП) (*zajamčena oznaka izvornosti*)	bugarski	ZOI (1, 3, 4)	Tradicionalni izrazi koji se koriste umjesto ‚zaštićene oznake izvornosti' ili ‚zaštićene oznake zemljopisnog podrijetla' 14.4.2000.	
Гарантирано и контролиранонаименование за произход (ГКНП) (*zajamčena i kontrolirana oznaka izvornosti*)	bugarski	ZOI (1, 3, 4)		
Благородно сладко вино (БСВ) (*plemenito slatko vino*)	bugarski	ZOI (3)		
Регионално вино (*regionalno vino*)	bugarski	ZOZP (1, 3, 4)		

ČEŠKA

Jakostní šumivé víno stanovené oblasti	češki	ZOI (4)	Vino koje je klasificiralo češko inspekcijsko tijelo za poljoprivredu i hranu, a koje se proizvodi od grožđa ubranog u određenom vinogradu na dotičnom području; proizvodnja vina koje se koristi za dobivanje kvalitetnog pjenušavog vina proizvedenog u određenoj regiji odvija se u vinogradarskom području; u ograničenom području prinos po hektaru nije premašen; vino ispunjava zahtjeve vezane uz kakvoću, utvrđene u provedbenim zakonskim propisima.	
Jakostní víno	češki	ZOI (1)	Vino koje je klasificiralo češko inspekcijsko tijelo za poljoprivredu i hranu, a koje se proizvodi od grožđa ubranog u određenom vinogradu na dotičnom području; prinos po hektaru nije povećan; grožđe od kojega je proizvedeno vino sadržavalo je barem 15 ° NM šećera; berba i proizvodnja vina, uz iznimku punjenja, obavljeni su u dotičnoj vinogradarskoj regiji; vino ispunjava zahtjeve vezane uz kakvoću, utvrđene u provedbenim zakonskim propisima.	
Jakostní víno odrůdové	češki	ZOI (1)	Vino koje je klasificiralo češko inspekcijsko tijelo za poljoprivredu i hranu proizvodi se od grožđa, pulpe, mošta; vino proizvedeno od grožđa ubranog u određenom vinogradu ili miješanjem kvalitetnih vina, ali ne od više od tri sorte.	
Jakostní víno známkové	češki	ZOI (1)	Vino koje je klasificiralo češko inspekcijsko tijelo za poljoprivredu i hranu proizvodi se od grožđa, pulpe, mošta, po mogućnosti od vina proizvedenog od grožđa ubranog u određenom vinogradu.	
Jakostní víno s přívlastkem, *dopunjeno izrazom:* — Kabinetní víno — Pozdní sběr — Výběr z hroznů — Výběr z bobulí — Výběr z cibéb — Ledové víno — Slámové víno	češki	ZOI (1)	Vino koje je klasificiralo češko inspekcijsko tijelo za poljoprivredu i hranu proizvodi se od grožđa, pulpe ili mošta, po mogućnosti od vina proizvedenog od grožđa ubranog u određenom vinogradu u dotičnom području ili potpodručju; prinos po hektaru nije premašen; vino je proizvedeno od grožđa čije je podrijetlo, sadržaj šećera i masu, a prema potrebi sortu ili mješavinu sorata, ili zaraženost sivom plijesni *Botrytis cinerea* P. u obliku plemenite plijesni, provjerila inspekcija te ispunjava zahtjeve za određenu vrstu kvalitetnog vina sa svojstvima, ili je proizvedeno miješanjem kvalitetnih vina sa svojstvima; vino ispunjava zahtjeve vezane uz kakvoću utvrđene u provedbenim zakonskim propisima; inspekcija je klasificirala vino kao kvalitetno vino s jednim od sljedećih svojstava: — ‚Kabinetní víno' može se proizvoditi samo od grožđa čiji je sadržaj šećera barem 19 ° NM, — ‚Pozdní sběr' može se proizvoditi samo od grožđa čiji je sadržaj šećera barem 21 ° NM, — ‚Výběr z hroznů' može se proizvoditi samo od grožđa čiji je sadržaj šećera barem 24 ° NM, — ‚Výběr z bobulí' smije se proizvoditi samo od izabranoga grožđa, čiji je sadržaj šećera barem 27 ° NM, — ‚Výběr z cibéb' smije se proizvoditi samo od izabranoga grožđa s plemenitom plijesni ili od prezrelih bobica, čiji je sadržaj šećera barem 32 ° NM, — ‚Ledové víno' smije se proizvoditi samo od grožđa koje je ubrano na temperaturi od -7 °C ili nižoj, te je tijekom berbe i obrade ostalo smrznuto, a sadržaj šećera dobivenog mošta iznosi barem 27 ° NM, — ‚Slámové víno' smije se proizvoditi samo od grožđa koje je prije obrade bilo sušeno na slami ili trski, prema potrebi obješeno u prozračenoj prostoriji barem tri mjeseca, a sadržaj šećera dobivenog mošta iznosi barem 27 ° NM.	

Pozdní sběr	češki	ZOI (1)	Vino koje je klasificiralo češko inspekcijsko tijelo za poljoprivredu i hranu, a koje se proizvodi od grožđa ubranog u određenom vinogradu na dotičnom području; prinos po hektaru nije povećan; grožđe od kojega je proizvedeno vino sadržavalo je barem 21 ° NM šećera; berba i proizvodnja vina, uz iznimku punjenja, obavljeni su u dotičnoj vinogradarskoj regiji; vino ispunjava zahtjeve vezane uz kakvoću utvrđene u provedbenim zakonskim propisima.	
Víno s přívlastkem, *dopunjeno s izrazom*: — Kabinetní víno — Pozdní sběr — Výběr z hroznů — Výběr z bobulí — Výběr z cibéb — Ledové víno — Slámové víno	češki	ZOI (1)	Vino koje je klasificiralo češko inspekcijsko tijelo za poljoprivredu i hranu proizvodi se od grožđa, pulpe ili mošta, po mogućnosti od vina proizvedenog od grožđa ubranog u određenom vinogradu u dotičnom području ili potpodručju; prinos po hektaru nije premašen; vino je proizvedeno od grožđa čije je podrijetlo, sadržaj šećera i masu, a prema potrebi sortu ili mješavinu sorata, ili zaraženost sivom plijesni *Botrytis cinerea* P. u obliku plemenite plijesni, provjerila inspekcija, te oni ispunjavaju zahtjeve za određenu vrstu kvalitetnog vina sa svojstvima, ili je proizvedeno miješanjem kvalitetnih vina sa svojstvima; vino ispunjava zahtjeve vezane uz kakvoću utvrđene u provedbenim zakonskim propisima; inspekcija je klasificirala vino kao kvalitetno vino s jednim od sljedećih svojstava: — ‚Kabinetní víno' može se proizvoditi samo od grožđa čiji je sadržaj šećera barem 19 ° NM, — ‚Pozdní sběr' može se proizvoditi samo od grožđa čiji je sadržaj šećera barem 21 ° NM, — ‚Výběr z hroznů' može se proizvoditi samo od grožđa čiji je sadržaj šećera barem 24 ° NM, — ‚Výběr z bobulí' smije se proizvoditi samo od izabranoga grožđa, čiji je sadržaj šećera barem 27 ° NM, — ‚Výběr z cibéb' smije se proizvoditi samo od izabranoga grožđa s plemenitom plijesni ili od prezrelih bobica, čiji je sadržaj šećera barem 32 ° NM, — ‚Ledové víno' smije se proizvoditi samo od grožđa koje je ubrano na temperaturi od -7 °C ili nižoj, te je tijekom berbe i obrade ostalo smrznuto, a sadržaj šećera dobivenog mošta iznosi barem 27 ° NM, — ‚Slámové víno' smije se proizvoditi samo od grožđa koje je prije obrade bilo sušeno na slami ili trski, prema potrebi obješeno u prozračenoj prostoriji barem tri mjeseca, a sadržaj šećera dobivenog mošta iznosi barem 27 ° NM.	
Jakostní likérové víno	češki	ZOI (3)	Vino koje je klasificiralo češko inspekcijsko tijelo za poljoprivredu i hranu, a koje se proizvodi od grožđa ubranog u dotičnom vinogradu u određenoj regiji; prinos po hektaru nije premašen; proizvodnja se odvija u određenoj vinogradarskoj regiji u kojoj je grožđe ubrano; vino ispunjava zahtjeve vezane uz kakvoću, utvrđene u provedbenim zakonskim propisima.	
Zemské víno	češki	ZOZP (1)	Vino proizvedeno od grožđa ubranog na državnom području Češke, koje je pogodno za proizvodnju kvalitetnog vina u određenoj regiji, ili od sorata koje su uvrštene na sortnu listu u provedbenom zakonskom propisu, može nositi samo oznaku zemljopisnog podrijetla iz provedbenog zakonskog propisa; za proizvodnju vina s oznakom zemljopisnog podrijetla može se koristiti samo grožđe od kojega je vino proizvedeno i čiji sadržaj šećera iznosi barem 14 ° NM, te koje je ubrano u zemljopisnoj jedinici s oznakom zemljopisnog podrijetla u skladu s ovim stavkom, a vino ispunjava zahtjeve vezane uz kakvoću, utvrđene u provedbenim zakonskim propisima; uporaba naziva druge zemljopisne jedinice koja je navedena u provedbenom zakonskom propisu zabranjena je.	

Víno origininální certifikace (VOC ili V.O.C.)	češki	ZOI (1)	Vino se mora proizvoditi na jednakom ili manjem području u odnosu na vinogradarsku regiju; proizvođač mora biti član udruge koja je ovlaštena za dodjelu oznake vina s izvornom potvrdom u skladu sa zakonom; vino ispunjava barem zahtjeve kakvoće za kvalitetno vino u skladu s ovim zakonom; vino ispunjava uvjete iz odluke o odobrenju dodjele oznake vina s izvornom potvrdom; nadalje, vino mora ispunjavati zahtjeve utvrđene u ovom zakonu za posebne vrste vina.	
DANSKA				
Regional vin	danski	ZOZP (1, 3, 4)	Vino ili pjenušavo vino proizvedeno u Danskoj u skladu s pravilima utvrđenima nacionalnim zakonodavstvom. ‚Regionalno vino' mora biti podvrgnuto ogranoleptičkom i analitičkom ispitivanju. Njegova priroda i svojstva djelomično proizlaze iz područja proizvodnje, uporabljenoga grožđa i vještine proizvođača i vinara.	
NJEMAČKA				
Prädikatswein (Qualitätswein mit Prädikat (*)), *dopunjeno s izrazom:* — Kabinett — Spätlese — Auslese — Beerenauslese — Trockenbeerenauslese — Eiswein	njemački	ZOI (1)	Globalna kategorija za vina s posebnim svojstvima koja imaju određeni najmanji sadržaj šećera u moštu i koja nisu pojačana (nisu doslađivana niti pojačana koncentriranim moštom), dopunjena sa jednim od sljedećih navoda: — (Kabinett): kvalitetna vina kakvoće prvog razreda s posebnim svojstvima (Prädikatsweine); vina Kabinett su lagana i fina vina, te dosežu od 67 do 85 Oechslovih stupnjeva, ovisno od sorata vinove loze i regiji; — (Spätlese): kvalitetno vino s posebnim svojstvom, čiji sadržaj šećera u moštu iznosi između 76 i 95 Oechslovih stupnjeva, ovisno od sorata vinove loze i regiji; grožđe mora biti ubrano kasno i potpuno zrelo; vina Spätlese imaju intenzivnu aromu (ne nužno slatku); — (Auslese): vino proizvedeno od pojedinih izabranih potpuno zrelih grozdova, koje se može zgusnuti pomoću *Botrytis cinerea* i čiji sadržaj šećera u moštu iznosi između 85 i 100 Oechslovih stupnjeva, ovisno od sorata vinove loze i regiji; — (Beerenauslese): vino proizvedeno od posebno izabranih, potpuno zrelih grozdova s visokom koncentracijom šećera zahvaljujući *Botrytis cinerea* (plemenita plijesan); grožđe je većinom ubrano nešto kasnije u odnosu na redovnu berbu. Sadržaj šećera u moštu iznosi između 110 i 125 Oechslovih stupnjeva, ovisno od sorata vinove loze i regiji; vrlo slatka vina s visokom mogućnosti čuvanja; — (Trockenbeerenauslese): vrhunska kvalitetna vina s posebnim svojstvima (Prädikatswein), čiji je sadržaj šećera u moštu veći od 150 Oechslovih stupnjeva. Vina ove kategorije proizvedena su od pomno izabranih prezrelih grozdova, čiji je sok zgusnut pomoću *Botrytis cinerea* (plemenita plijesan). Grožđe je smežurano poput grožđica. Dobivena su vina raskošno slatka i sadrže malo alkohola; — (Eiswein): Eiswein mora biti dobiven od grožđa ubranog u prisutnosti oštrog mraza pri temperaturi nižoj od -7 °C; grožđe se tiješti smrznuto; jedinstveno vino vrhunske kakvoće s iznimno visokom koncentracijom šećera i kiselosti.	
Qualitätswein, *dopunjeno ili ne s izrazom* b.A.(Qualitätswein bestimmter Anbaugebiete)	njemački	ZOI (1)	Kvalitetno vino iz određenih regija, koje je podvrgnuto analitičkom i organoleptičkom ispitivanju, te koje je ispunilo uvjete u pogledu zrelosti grožđa (sadržaj šećera u moštu/Oechslovi stupnjevi)	
Qualitätslikörwein, *dopunjeno s izrazom* b.A. (Qualitätslikörwein bestimmter Anbaugebiete) (**)	njemački	ZOI (3)	Kvalitetno likersko vino iz određenih regija, koje je podvrgnuto analitičkom i organoleptičkom ispitivanju, te koje je ispunilo uvjete u pogledu zrelosti grožđa (sadržaj šećera u moštu/Oechslovi stupnjevi)	

Qualitätsperlwein, *dopunjeno s izrazom* b.A. (Qualitätsperlwein bestimmter Anbaugebiete) (**)	njemački	ZOI (8)	Kvalitetno biser (polupjenušavo) vino iz određenih regija, koje je podvrgnuto analitičkom i organoleptičkom ispitivanju, te koje je ispunilo uvjete u pogledu zrelosti grožđa (sadržaj šećera u moštu/Oechslovi stupnjevi)	
Sekt b.A. (Sekt bestimmter Anbaugebiete) (**)	njemački	ZOI (4)	Kvalitetno pjenušavo vino iz određenih regija	
Landwein	njemački	ZOZP (1)	Vrhunsko vino s nešto višim sadržajem šećera u moštu	
Winzersekt (**)	njemački	ZOI (1)	Kvalitetno pjenušavo vino proizvedeno u određenim vinogradarskim područjima, dobiveno od grožđa ubranog na istom vinogradarskom posjedu na kojemu proizvođač prerađuje grožđe u vino namijenjeno za proizvodnju kvalitetnog pjenušavog vina proizvedenog u određenom vinogradarskom području; vrijedi također i za skupine proizvođača.	

(*) Izraz ‚Qualitätswein mit Prädikat' dozvoljen je u prijelaznom razdoblju koje završava 31.12.2010.
(**) Za izraze ‚Sekt', ‚Likörwein' i ‚Perlwein' ne zahtijeva se zaštita.

GRČKA

Ονομασία Προέλευσης Ανωτέρας Ποιότητας (ΟΠΑΠ) (*appellation d'origine de qualité supérieure*)	grčki	ZOI (1, 3, 4, 15, 16)	Naziv regije ili određenog mjesta koje je priznato na upravnoj razini za naziv vina koja udovoljavaju sljedećim zahtjevima: — proizvedena su od grožđa izvrsnih sorata vinove loze vrste *Vitis vinifera*, koje dolazi isključivo iz tog zemljopisnog područja, a njihova se proizvodnja također odvija u tom području, — proizvedena su od grožđa iz vinograda s niskim prinosom po hektaru, — njihova kakvoća i svojstva su u osnovi ili isključivo posljedica posebnog zemljopisnog okruženja s njegovim svojstvenim prirodnim i ljudskim čimbenicima. [L.D. 243/1969 i L.D. 427/76 o unapređenju i zaštiti vinogradarske proizvodnje]	
Ονομασία Προέλευσης Ελεγχόμενη (ΟΠΕ) (*appellation d'origine contrôlée*)	grčki	ZOI (3, 15)	Pored nužnih zahtjeva vezanih uz ‚appellation d'origine de qualité supérieure', vina iz ove kategorije moraju ispunjavati i sljedeće zahtjeve: — proizvedena su od grožđa iz izvrsnih vinograda s niskim prirodom po hektaru, uzgojenog na tlu pogodnom za proizvodnju kvalitetnih vina, — ispunjavaju određene zahtjeve u pogledu načina rezidbe vinograda i najmanjega sadržaja šećera u moštu. [L.D. 243/1969 i L.D. 427/76 o unapređenju i zaštiti vinogradarske proizvodnje]	
Οίνος γλυκός φυσικός (*vin doux naturel*)	grčki	ZOI (3)	Vina iz kategorije ‚appellation d'origine contrôlée' ili ‚appellation d'origine de qualité supérieure', koja dodatno moraju ispunjavati sljedeće zahtjeve: — proizvedena su od mošta čija početna prirodna alkoholna jakost nije manja od 12 % vol., — njihova stvarna alkoholna jakost nije manja od 15 % vol., niti viša od 22 % vol., — njihova ukupna alkoholna jakost nije manja od 17,5 % vol. [L.D. 212/1982 o registraciji vina s oznakom izvornosti ‚Samos']	

Οίνος φυσικώς γλυκύς *(vin naturellement doux)*	grčki	ZOI (3, 15, 16)	Vina iz kategorije ‚appellation d'origine contrôlée' ili ‚appellation d'origine de qualité supérieure', koja dodatno moraju ispunjavati sljedeće zahtjeve: — proizvedena su od grožđa osušenog na suncu ili u hladu, — proizvedena su bez pojačavanja, — njihova prirodna alkoholna jakost nije manja od 17 % vol. (ili 300 grama šećera po litri). [L.D. 212/1982 o registraciji vina s oznakom izvornosti ‚Samos']	
ονομασία κατά παράδοση *(appellation traditionnelle)*	grčki	ZOZP (1)	Vina koja se proizvode isključivo na zemljopisnom državnom području Grčke, te: — za vina s tradicionalnom oznakom Retsina, koja se proizvode od mošta obrađenog smolom alepskog bora, i — za vina s tradicionalnom oznakom Verntea, koja se proizvode od grožđa iz vinograda na otoku Zakynthos i ispunjavaju određene uvjete u pogledu upotrijebljenih sorata vinove loze, prinosa po hektaru vinograda i sadržaja šećera u moštu. [P.D. 514/1979 o proizvodnji, kontroli i zaštiti vina sa smolom i M.D. 397779/92 o utvrđivanju zahtjeva za uporabu oznake ‚Verntea Traditional Designation of Zakynthos']	
τοπικός οίνος *(vin de pays)*	grčki	ZOZP (1, 3, 4, 11, 15, 16)	Oznaka koja se odnosi na naziv regije ili određenog mjesta koje je priznato na upravnoj razini za naziv vina koja ispunjavaju sljedeće zahtjeve: — imaju određenu kakvoću, ugled ili druga obilježja koja se pripisuju njihovom podrijetlu, — barem 85 % grožđa upotrijebljenog za njihovu proizvodnju dolazi isključivo iz ovog zemljopisnog područja, a njihova se proizvodnja također odvija u tom području, — dobivaju se od sorata vinove loze koje su klasificirane u određenom području, — proizvode se od grožđa iz vinograda koji se nalaze na tlu pogodnom za vinogradarstvo s niskim prirodom po hektaru, — za svako je pojedino vino utvrđena prirodna i stvarna alkoholna jakost. [C.M.D. 392169/1999 Opća pravila o uporabi izraza ‚regionalno vino' za naziv stolnog vina, kako su izmijenjena sa C.M.D. 321813/2007].	

ŠPANJOLSKA

Denominación de origen (DO)	španjolski	ZOI (1, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 11, 15, 16)	Naziv regije, područja, mjesta ili ograničenog područja koje je priznato na upravnoj razini za označivanje vina koja ispunjavaju sljedeće uvjete: — proizvedena su u regiji, području, mjestu ili ograničenom području iz kojih dolazi grožđe, — uživaju znatan ugled u trgovini zahvaljujući njihovom podrijetlu, i — njihova kakvoća i svojstva su u osnovi ili isključivo posljedica zemljopisnih obilježja koja uključuju prirodne i ljudske čimbenike. (Zakon 24/2003 o vinovoj lozi i vinu; ostali zakonski zahtjevi utvrđeni su u navedenom zakonu i drugim propisima)	Čile
Denominación de origen calificada (DOCa)	španjolski	ZOI (1, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 11, 15, 16)	Pored nužnih zahtjeva vezanih uz ‚denominación de origen', vina s ‚denominacion de origen calificada' moraju ispunjavati i sljedeće zahtjeve: — od priznavanja ‚denominación de origen' prošlo je barem deset godina, — zaštićeni se proizvodi stavljaju na tržište isključivo u bocama punjenima u vinarijama koje su registrirane i nalaze se o ograničenom zemljopisnom području, i — područja koja se smatraju pogodnima za proizvodnju vina s pravom na opisanu oznaku izvornosti kartografski su ograničena granicom općina kojima pripadaju. (Zakon 24/2003 o vinovoj lozi i vinu; ostali zakonski zahtjevi utvrđeni su u navedenom zakonu i drugim propisima)	

Vino de calidad con indicación geográfica	španjolski	ZOI (1, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 11, 15, 16)	Vina proizvedena u regiji, području, mjestu ili ograničenom području iz kojega dolazi grožđe, čija su kakvoća, ugled ili svojstva posljedica zemljopisnog ili ljudskog čimbenika, ili oba, a što se odnosi na proizvodnju grožđa i proizvodnju ili dozrijevanje vina. Ova se vina određuju izrazom ‚vino de calidad de', iza kojega slijedi naziv regije, područja, mjesta ili ograničenog područja u kojemu su proizvedena. (Zakon 24/2003 o vinovoj lozi i vinu; ostali zakonski zahtjevi utvrđeni su u navedenom zakonu i drugim propisima)	
Vino de pago	španjolski	ZOI (1, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 11, 15, 16)	Označava mjesto ili ruralno područje s posebnim obilježjima tla i mikroklimom koji ga čine svojstvenim u odnosu na susjedna područja, a koje je poznato po nazivu koje je tradicionalno i po čuvenju povezano s uzgojem vinove loze od koje se dobivaju vina s jedinstvenim odlikama i kakvoćom, te čije je najveće povećanje ograničeno pravilima koja je donijelo nadležno tijelo na temelju obilježja svake pojedine regije. Povećanje ne može biti jednako ili veće od granica općine na čijem se području ili područjima (ako ih je više) nalazi. Pretpostavlja se da povezanost po čuvenju s uzgojem vinove loze postoji ako se izraz ‚pago' redovito koristio u trgovini tijekom barem pet godina za označivanje vina koja su od nje dobivena. Sve grožđe koje se koristi za proizvodnju ‚vino de pago' mora dolaziti iz vinograda koji se nalaze u tom ‚pago', te se proizvodnja, skladištenje i dozrijevanje vina moraju vršiti odvojeno od ostalih vina. (Zakon 24/2003 o vinovoj lozi i vinu; ostali zakonski zahtjevi utvrđeni su u navedenom zakonu i drugim propisima)	
Vino de pago calificado	španjolski	ZOI (1, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 11, 15, 16)	Ako je cjelokupan ‚pago' u potpunosti uključen u teritorijalni opseg jedne ‚denominación de origen calificada', vino je moguće označiti kao ‚vino de pago calificado', a proizvedeno se vino uvijek označava kao ‚de pago calificado' ako ispunjava zahtjeve koje moraju ispuniti vina s tom oznakom izvornosti i ako je registrirano u njemu. (Zakon 24/2003 o vinovoj lozi i vinu; ostali zakonski zahtjevi utvrđeni su u navedenom zakonu i drugim propisima)	
Vino de la tierra	španjolska	ZOI (1, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 11, 15, 16)	Zahtjevi za uporabu tradicionalnog izraza ‚vino de la tierra', kojemu se dodaje oznaka zemljopisnog podrijetla: 1. U propisu o oznakama zemljopisnog podrijetla za proizvode iz članka 1. za oznake zemljopisnog podrijetla potrebno je uzeti u obzir sljedeće aspekte: (a) kategoriju ili kategorije vina na koje se odnosi oznaka, (b) naziv oznake zemljopisnog podrijetla koja se koristi, (c) točnu granicu zemljopisnog područja, (d) navod sorata vinove loze koje se koriste, (e) najmanju prirodnu volumnu alkoholne jakosti različitih vrsta vina s pravom na oznaku, (f) ocjenu ili navod organoleptičkih svojstava, (g) sustav nadzora koji se primjenjuje na vina, a koji provodi javno ili privatno tijelo. 2. Uporaba oznake zemljopisnog podrijetla za mješavinu vina proizvedenu od grožđa ubranog u različitim proizvodnim područjima dopuštena je ako barem 85 posto vina dolazi iz proizvodnog područja čiji naziv koristi. (Zakon 24/2003 o vinovoj lozi i vinu; Naredba 1126/2003)	

Vino dulce natural	španjolski	ZOI (3)	(Prilog III. dio B stavak 6. Uredbe Komisije (EZ) br. 606/2009)	
Vino Generoso	španjolski	ZOI (3)	(Prilog III. dio B stavak 8. Uredbe Komisije (EZ) br. 606/2009)	Čile
Vino Generoso de licor	španjolski	ZOI (3)	(Prilog III. dio B stavak 10. Uredbe Komisije (EZ) br. 606/2009)	

FRANCUSKA

Appellation d'origine contrôlée	francuski	ZOI (1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 15, 16)	Naziv mjesta koji se koristi za naziv proizvoda podrijetlom iz tog mjesta, čiji su kakvoća ili svojstva u osnovi ili isključivo posljedica posebnog zemljopisnog okruženja s njegovim svojstvenim prirodnim i ljudskim čimbenicima; ovaj proizvod ima stečeni ugled, a njegova proizvodnja podliježe postupcima kontrole koji uključuju odobrenje nositelja interesa, nadzor nad uvjetima proizvodnje i kontrolu proizvoda.	Alžir Švicarska Tunis
Appellation (…) contrôlée	francuski			
Appellation d'origine vin délimité de qualité supérieure	francuski			
Vin doux naturel	francuski	ZOI (3)	Promijenjeno vino, dotično vino čije je alkoholno vrenje zaustavljeno dodavanjem neutralnog vinskog alkohola. Ovim se postupkom povećava alkoholna jakost vina, dok se istodobno zadržava većina prirodnih šećera iz grožđa. Ovisno o vrsti proizvedenog prirodnog slatkog vina (bijelo, crno ili ružičasto), promjena se provodi u određenoj fazi alkoholnog vrenja, sa ili bez maceracije.	
Vin de pays	francuski	ZOZP (1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 15, 16)	Vina s oznakama zemljopisnog podrijetla koja ispunjavaju stroge uvjete proizvodnje utvrđene s ‚arrêté' (naredbom), kao što su najveći prinos, najmanja alkoholna jakost, sorte vinove loze i stroga pravila analize.	

ITALIJA

Denominazione di origine controllata (D.O.C.)	talijanski	ZOI (1, 3, 4, 5, 6, 8, 11, 15, 16)	Oznaka izvornosti vina jest zemljopisni naziv vinogradarskog područja u kojemu se vrše posebni proizvodni postupci i koristi se za naziv proizvoda poznate kakvoće, čija su svojstva posljedica zemljopisnog okruženja i ljudskog čimbenika. Za talijanske je oznake navedenim zakonom propisan poseban tradicionalni izraz ‚D.O.C.' kako bi se pojasnio navedeni koncept visoke kakvoće i tradicionalne oznake izvornosti. [Zakon br. 164 od 10.2.1992.]	
Kontrollierte Ursprungsbezeichnung	njemački			
Kontrolirano poreklo	slovenski			

Denominazione di origine controllata e garantita (D.O.C.G.)	talijanski	ZOI (1, 3, 4, 5, 6, 8, 11, 15, 16)	Slična je definiciji oznake ‚D.O.C.', ali sadrži i riječ ‚zajamčena', te se kao takva dodjeljuje vinima s posebnom vrijednosti koja su najmanje pet godina priznata kao vina s oznakom DOC. Ta se vina stavljaju na tržište u posudama zapremine ne veće od 5 litara i obilježavaju se identifikacijskom oznakom vlade kako bi se potrošaču pružilo bolje jamstvo. [Zakon br. 164 od 10.2.1992.]	
Kontrollierte und garantierte Ursprungsbezeichnung	njemački			
Kontrolirano in garantirano poreklo	slovenski			
Vino dolce naturale	talijanski	ZOI (1, 3, 11, 15)	Tradicionalni izraz koji se koristi za naziv i označivanje određenih vina dobivenih od prosušenoga grožđa, a koja sadrže određenu količinu reducirajućeg šećera iz grožđa bez pojačavanja. Uporaba se odobrava posebnim naredbama koje se odnose na različita vina.	
Indicazione geografica tipica (IGT)	talijanski	ZOZP (1, 3, 4, 5, 6, 8, 11, 15, 16)	Isključivo talijanski izraz utvrđen zakonom br. 164 od 10. veljače 1992., kojim se opisuju talijanska vina s oznakom zemljopisnog podrijetla čija su posebna svojstva i kakvoća posljedica zemljopisnog područja u kojemu se uzgaja grožđe.	
Landwein	njemački			
Vin de pays	francuski			
Deželna oznaka	slovenski			

CIPAR

Οίνος Ελεγχόμενης Ονομασίας Προέλευσης (ΟΕΟΠ) (*Controlled Designation of Origin*-(Kontrolirana oznaka izvornosti)	grčki	ZOI (1, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 11, 15, 16)	Označava vina sa zaštićenom oznakom izvornosti Κ.Δ.Π.403/2005 Αρ. 4025/19.8.2005./Ε.Ε. Παρ. III (I) Κ.Δ.Π.212/2005 Αρ. 3896/26.04.2005./Ε.Ε. Παρ. III (I) Κ.Δ.Π.706/2004 Αρ. 3895/27.08.2004./Ε.Ε. Παρ. III (I)	
Τοπικός Οίνος (*Regional Wine*-(Regionalno vino)	grčki	ZOZP (1, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 11, 15, 16)	Označava vina sa zaštićenom oznakom zemljopisnog podrijetla Κ.Δ.Π. 704/2004 Αρ. 3895/27.8.2004./Ε.Ε. Παρ. III (I)	

LUKSEMBURG

Crémant de Luxembourg	francuski	ZOI (4)	[Uredba Vlade od 4. siječnja 1991.] Glavni standardi koje je potrebno poštovati prilikom proizvodnje su sljedeći: — grožđe se bere ručno i odabire posebno za proizvodnju vina Crémant, — kupaža osnovnih vina mora ispunjavati standarde kakvoće koji se primjenjuju na kvalitetna vina, — vino se proizvodi od mošta dobivenog tiještenjem cijelih grozdova za bijela ili ružičasta pjenušava vina, a količina dobivenog mošta ne smije premašiti 100 litara na svakih 150 kg grožđa, — vino fermentira u bocama sukladno tradicionalnoj metodi, — najveći sadržaj sumpornog dioksida ne premašuje 150 mg/l, — najmanji tlak ugljičnog dioksida ne smije biti manji od 4 atmosfere pri temperaturi od 20 °C, — sadržaj je šećera manji od 50 g/l.	

Marque nationale, *dopunjeno s izrazom*: — appellation contrôlée — appellation d'origine contrôlée	francuski	ZOI (1, 4)	(W): ‚Marque nationale' (nacionalna oznaka) za vina s oznakom ‚Moselle luxembourgeoise' utvrđena je Uredbom Vlade od 12. ožujka 1935. Navodom ‚Marque nationale – appellation contrôlée' na četvrtastoj oznaci koja se nalazi na stražnjoj strani boce potvrđuje se proizvodnja pod nadzorom države i kakvoća vina. Izdaje ju nadležno državno tijelo. Ta se oznaka smije koristiti samo za vina podrijetlom iz Luksemburga koja nisu pomiješana sa stranim vinima te koja udovoljavaju nacionalnim zahtjevima i zahtjevima Zajednice. Vina s ovom oznakom moraju se stavljati na tržište u bocama, a grožđe mora biti ubrano i prerađeno u vino na nacionalnom proizvodnom području. Na vinima se sustavno provode analitička i organoleptička ispitivanja. (SW): ‚Marque nationale' za luksemburška pjenušava vina utvrđena je Uredbom vlade od 18. ožujka 1988. i njom se jamči: — da su pjenušava vina dobivena isključivo od vina pogodnih za proizvodnju kvalitetnih vina luksemburškog Mosellea, — da odgovara mjerilima kakvoće koja su utvrđena nacionalnim propisima i propisima Europske zajednice, — da je pod državnim nadzorom.	

MAĐARSKA

Minőségi bor	mađarski	ZOI (1)	Znači ‚kvalitetno vino' i označava vina sa zaštićenom oznakom izvornosti.	
Védett eredetű bor	mađarski	ZOI (1)	Označava vina sa zaštićenom oznakom izvornosti.	
Tájbor	mađarski	ZOZP (1)	Znači ‚pokrajinsko vino' i označava vina sa zaštićenom oznakom zemljopisnog podrijetla.	

MALTA

Denominazzjoni ta' Origini Kontrollata (D.O.K.)	malteški	ZOI (1)	[Vladin Službeni list br. 17965 od 5. rujna 2006.]	
Indikazzjoni Ġeografika Tipika (I.G.T.)	malteški	ZOZP (1)	[Vladin Službeni list br. 17965 od 5. rujna 2006.]	

NIZOZEMSKA

Landwijn	nizozemski	ZOI (1)	Berba i proizvodnja vina odvijaju se na nizozemskom državnom području. Na oznaci je moguće navesti naziv pokrajine u kojoj je ubrano grožđe. Najmanja prirodna volumna alkoholna jakost ovog vina mora iznositi 6,5 % vol. Za proizvodnju se ovog vina u Nizozemskoj mogu koristiti samo sorte vinove loze s nacionalne liste.	

AUSTRIJA

Districtus Austriae Controllatus (DAC)	latinski	ZOI (1)	Uvjete za ova kvalitetna vina (npr. sorte, okus, alkoholna jakost) utvrđuje regionalni odbor.	
Prädikatswein, *dopunjeno ili ne s izrazom*: — Ausbruch/Ausbruchwein — Auslese/Auslesewein — Beerenauslese/Beerenauslesewein — Kabinett/Kabinettwein — Schilfwein — Spätlese/Spätlesewein — Strohwein — Trockenbeerenauslese — Eiswein	njemački	ZOI (1)	Ova vina su kvalitetna vina i uglavnom se određuju na temelju sadržaja prirodnog šećera u grožđu i uvjeta berbe. Pojačavanje i doslađivanje nisu dopušteni. Ausbruch/Ausbruchwein: proizvodi se od prezreloga grožđa zaraženog plijesni *botrytis*, čiji najmanji sadržaj prirodnog šećera iznosi 27 ° na Baboovoj moštnoj vagi (Klosterneuburg) (KMW); za bolju je ekstrakciju moguće dodati svježi mošt ili vino. Auslese/Auslesewein: proizvodi se od pomno izabranoga grožđa čiji najmanji sadržaj prirodnog šećera iznosi 21 ° KMW-a. Beerenauslese/Beerenauslesewein: proizvodi se od prezreloga grožđa i/ili pomno izabranoga grožđa zaraženog plijesni *botrytis* čiji najmanji sadržaj prirodnog šećera iznosi 25 ° KMW-a. Kabinett/Kabinettwein: proizvodi se od potpuno zreloga grožđa čiji najmanji sadržaj prirodnog šećera iznosi 17 ° KMW-a. Schilfwein, Strohwein: grožđe se mora čuvati i prirodno sušiti na trski ili slami barem 3 mjeseca prije tiještenja; najmanji sadržaj šećera iznosi 25 ° KMW. Spätlese/Spätlesewein: proizvodi se od potpuno zreloga grožđa čiji najmanji sadržaj prirodnog šećera iznosi 19 ° KMW-a. Trockenbeerenauslese: većina grožđa mora biti zaražena plijesni *botrytis* i prirodno sušena, čiji najmanji sadržaj šećera iznosi 30 ° KMW-a. Eiswein: grožđe mora biti prirodno smrznuto tijekom berbe i tiještenja, te njegov najmanji sadržaj šećera iznosi 25 ° KMW-a.	
Qualitätswein besonderer Reife und Leseart, dopunjeno ili ne s izrazom: — Ausbruch/Ausbruchwein — Auslese/Auslesewein — Beerenauslese/Beerenauslesewein — Kabinett/Kabinettwein — Schilfwein — Spätlese/Spätlesewein — Strohwein — Trockenbeerenauslese — Eiswein				
Qualitätswein Qualitätswein mit staatlicher Prüfnummer	njemački	ZOI (1)	Proizvodi se od potpuno zreloga grožđa određenih sorata, čiji najmanji sadržaj šećera iznosi 15 ° KMW-a, a najveći je prinos jednak 6 750 l/ha. Vino se može prodavati samo s kontrolnim brojem za kvalitetno vino.	
Qualitätswein mit staatlicher Prüfnummer				
Landwein	njemački	ZOZP (1)	Proizvodi se od potpuno zreloga grožđa određenih sorata, čiji najmanji sadržaj šećera iznosi 14 ° KMW-a, a najveći je prinos jednak 6 750 l/ha.	

PORTUGAL

Denominação de origem (D.O.)	portugalski	ZOI (1, 3, 4, 8)	Zemljopisni naziv regije ili određenog mjesta, ili tradicionalni naziv, povezan ili nepovezan sa zemljopisnim podrijetlom, koje se koristi za naziv ili identifikaciju proizvoda dobivenog od grožđa iz te regije ili tog određenog mjesta, te čija je kakvoća ili svojstva u osnovi ili isključivo posljedica posebnog zemljopisnog okruženja s njegovim svojstvenim prirodnim i ljudskim čimbenicima; proizvodnja se ovog vina odvija u tom određenom području ili zemljopisnoj regiji. [Decreto-Lei n ° 212/2004, de 23.8.2004.]	

Denominação de origem controlada (D.O.C.)	portugalski	ZOI (1, 3, 4, 8)	Oznaka proizvoda od vina s pravom na oznaku izvornosti može uključivati sljedeće navode: ‚Denominação de Origem Controlada' ili ‚DOC'. [Decreto-Lei n ° 212/2004, de 23 de Agosto]	
Indicação de proveniência regulamentada (I.P.R.)	portugalski	ZOI (1, 3, 4, 8)	Naziv države, regije ili određenog mjesta, ili tradicionalni naziv, povezan ili nepovezan sa zemljopisnim podrijetlom, koje se koristi za naziv ili identifikaciju proizvoda od vina; barem 85 % grožđa od kojega je dobiven proizvod mora biti ubrano na tom području u slučaju određenog mjesta ili regije, a ugled, posebna kakvoća ili druga svojstva proizvoda mogu se pripisati tom zemljopisnom podrijetlu, te se njegova proizvodnja odvija na tom određenom zemljopisnom području ili regiji. [Decreto-Lei n ° 212/2004, de 23.8.2004.]	
Vinho doce natural	portugalski	ZOI (3)	Vino bogato šećerom, proizvedeno od kasno ubranoga grožđa ili grožđa zaraženog plemenitom plijesni. [Portaria n ° 166/1986, de 26.6.1986.]	
Vinho generoso	portugalski	ZOI (3)	Likerska vina koja se tradicionalno proizvode u ograničenim regijama Douro, Madeira, Setúbal i Carcavelos, koja se nazivaju vino iz Porta ili porto, te njegovi prijevodi na drugim jezicima, vino iz Madeire ili madeira, te njegovi prijevodi na drugim jezicima, Moscatel de Setúbal ili Setúbal i Carcavelos. [Decreto-Lei n ° 166/1986, de 26.6.1986.]	
Vinho regional	portugalski	ZOZP (1)	Oznaka proizvoda od vina s pravom na oznaku zemljopisnog podrijetla može uključivati sljedeće navode: ‚Vinho Regional' ili ‚Vinho da Região de'. [Decreto-Lei n ° 212/2004, de 23.8.2004.]	

RUMUNJSKA

Vin cu denumire de origine controlată (D.O.C.), *dopunjeno s izrazom:* — Cules la maturitate deplină – C.M.D. — Cules târziu – C.T. — Cules la înnobilarea boabelor – C.I.B.	rumunjski	ZOI (1, 3, 8, 15, 16)	Vina s oznakom izvornosti su vina proizvedena od grožđa dobivenog u ograničenim područjima s klimom, tlom i uvjetima izloženosti koji povoljno utječu na kakvoću grožđa, a moraju ispunjavati sljedeće zahtjeve: (a) grožđe iz kojega je proizvedeno vino dolazi isključivo iz dotičnih ograničenih područja; (b) proizvodnja se odvija u dotičnom zemljopisnom području; (c) kakvoća i svojstva vina u osnovi su ili isključivo posljedica posebnog zemljopisnog okruženja s njegovim svojstvenim prirodnim i ljudskim čimbenicima; (d) vina su dobivena od sorata vinove loze vrste Vitis vinifera. Na osnovu zrelosti grožđa i njihove kakvoće prilikom berbe, vina s oznakom izvornosti dijele se kako slijedi: (a) DOC – CMD – vina s oznakom izvornosti dobivena od grožđa koje je prilikom berbe bilo potpuno zrelo; (b) DOC – CT – vina s oznakom izvornosti dobivena od grožđa iz kasne berbe; (c) DOC – CIB - s oznakom izvornosti dobivena od grožđa koje je oplemenjeno prilikom berbe.	
Vin spumant cu denumire de origine controlată (D.O.C.)	rumunjski	ZOI (5, 6)	Pjenušava vina sa zaštićenom oznakom izvornosti proizvode se od sorata vinove loze koje se preporučuju za ovu vrstu proizvodnje te koje se uzgajaju u određenim vinogradima gdje se vino proizvodi kao sirovina te ga se u potpunosti obrađuje na odobrenom području do trenutka stavljanja na tržište.	

Vin cu indicație geografică	rumunjski	ZOZP (1, 4, 9, 15, 16)	Vina s oznakom zemljopisnog podrijetla proizvode se od grožđa ubranog u određenim vinogradima u ograničenim područjima i moraju ispunjavati sljedeće uvjete: (a) moraju imati određenu kakvoću, ugled ili svojstva koja se mogu pripisati njihovom zemljopisnom podrijetlu; (b) barem 85 % grožđa upotrijebljenog za proizvodnju vina mora dolaziti isključivo iz ovog zemljopisnog područja; (c) proizvodnja se odvija u ovom zemljopisnom području; (d) vina su proizvedena od sorata vinove loze vrste *Vitis vinifera* ili sorata dobivenih križanjem vrste *Vitis vinifera* i drugih vrsta roda *Vitis*. Stvarna alkoholna jakost mora iznositi barem 9,5 % vol. za vina proizvedena u vinogradarskoj zoni B, te barem 10,0 % vol. za vina iz vinogradarskih zona CI i CII. Ukupna volumna alkoholna jakost ne smije biti veća od 15 % vol.	

SLOVENIJA

Kakovostno vino z zaščitenim geografskim poreklom (kakovostno vino ZGP), *dopunjeno ili ne s izrazom* Mlado vino	slovenski	ZOI (1)	Vino dobiveno od potpuno zreloga grožđa čija najmanja prirodna alkoholna jakost iznosi 8,5 % vol. (9,5 % u zoni CII), a najveći je prinos 8 000 l/ha. Analitičko i organoleptičko ocjenjivanje su obvezni.	
Kakovostno peneče vino z zaščitenim geografskim poreklom (Kakovostno vino ZGP)	slovenski	ZOI (1)	Vino dobiveno primarnim i naknadnim alkoholnim vrenjem čija najmanja stvarna alkoholna jakost iznosi 10 % vol., pri čemu ukupna alkoholna jakost kupaže nije manja od 9 % vol.	
Penina	slovenski			
Vino s priznanim tradicionalnim poimenovanjem (vino PTP)	slovenski	ZOI (1)	Uvjeti za proizvodnju ovih kvalitetnih vina utvrđeni su u Pravilniku ministra na temelju detaljnog izvješća stručnjaka (npr. sorte, alkoholna jakost, prinos itd.).	
Renome	slovenski			
Vrhunsko vino z zaščitenim geografskim poreklom (vrhunsko vino ZGP), *dopunjeno ili ne s izrazom*: — Pozna trgatev — Izbor — Jagodni izbor — Suhi jagodni izbor — Ledeno vino — Arhivsko vino (Arhiva) — Slamnovino (vino iz sušenega grozdja)	slovenski	ZOI (1)	Vino dobiveno od potpuno zreloga grožđa čiji najmanji sadržaj prirodnog šećera iznosi 83 Oechslova stupnja, a najveći je prinos 8 000 l/ha. Pojačavanje, dosladivanje, dokiseljavanje i otkiseljavanje nisu dopušteni. Analitičko i organoleptičko ocjenjivanje su obvezni. Pozna trgatev: vino dobiveno od prezreloga grožđa i/ili grožđa zaraženog plijeni *botrytis*, čiji najmanji sadržaj prirodnog šećera iznosi 92 Oechslova stupnja; Izbor: vino dobiveno od prezreloga grožđa i grožđa zaraženog plijesni *botrytis*, čiji najmanji sadržaj prirodnog šećera iznosi 108 Oechslovih stupnjeva; Jagodni izbor: vino dobiveno od prezreloga grožđa i izabranoga grožđa zaraženog plijesni *botrytis*, čiji najmanji sadržaj prirodnog šećera iznosi 128 Oechslovih stupnjeva; Suhi jagodni izbor: vino dobiveno od prezreloga grožđa i izabranoga grožđa zaraženog plijesni *botrytis*, čiji najmanji sadržaj prirodnog šećera iznosi 154 Oechslovih stupnjeva; Ledeno vino: grožđe mora biti prirodno smrznuto tijekom berbe i tiještenja, te njegov najmanji sadržaj šećera mora iznositi 128 Oechslovih stupnjeva; Arhivsko vino (arhiva): staro vino dobiveno od potpuno zreloga grožđa, čiji najmanji sadržaj prirodnog šećera iznosi 83 Oechslova stupnja; Slamno vino (vino iz sušenega grozdja): grožđe mora biti čuvano i prirodno sušeno na trski ili slami prije tiještenja.	

Vrhunsko peneče vino z zaščitenim geografskim poreklom (Vrhunsko peneče vino ZGP)	slovenski	ZOI (1)	Vino dobiveno primarnim i naknadnim alkoholnim vrenjem čija najmanja stvarna alkoholna jakost iznosi 10,5 % vol., pri čemu ukupna alkoholna jakost kupaže nije manja od 9,5 % vol.	
Penina				
Deželno vino s priznano geografsko oznako (Deželno vino PGO), *dopunjeno ili ne s izrazom* Mlado vino	slovenski	ZOZP (1)	Vino dobiveno od potpuno zreloga grožđa, čija najmanja prirodna alkoholna jakost iznosi 8,5 % vol., a najveći je prinos 12 000 l/ha. Analitičko i organoleptičko ocjenjivanje su obvezni.	

SLOVAČKA

Akostné víno	slovački	ZOI (1)	Vino koje je Institut za nadzor klasificirao kao kvalitetno sortno vino ili kvalitetno vino s oznakom kakvoće, koje je proizvedeno od grožđa čiji najmanji prirodni sadržaj šećera iznosi 16 ° NM, te nije premašen najveći prinos po hektaru, a vino ispunjava zahtjeve kakvoće utvrđene posebnim propisom.	
Akostné víno s prívlastkom, dopunjeno s izrazom: — Kabinetné — Neskorý zber — Výber z hrozna — Bobuľovývýber — Hrozienkový výber — Cibébový výber — L'adový zber — Slamové víno	slovački	ZOI (1)	Vino koje je Institut za nadzor klasificirao kao kvalitetno vino s oznakom, a koje ispunjava zahtjeve kakvoće utvrđene posebnim propisom; nije premašen najveći prinos po hektaru; djelatnik instituta za nadzor certificirao je sortu vinove loze, podrijetlo grožđa, njegov prirodni sadržaj šećera, masu i zdravstveno stanje prije prerade; poštuje se zabrana povećanja prirodne volumne alkoholne jakosti i prilagođavanja reducirajućeg šećera. Akostné víno s prívlastkom dijeli se na: — kabinetné víno, dobiveno od potpuno zreloga grožđa, čiji najmanji prirodni sadržaj šećera iznosi 19 ° NM, — neskorý zber, dobiven od potpuno zreloga grožđa, čiji najmanji prirodni sadržaj šećera iznosi 21 ° NM, — výber z hrozna, dobiven od potpuno zreloga grožđa, čiji najmanji prirodni sadržaj šećera iznosi 23 ° NM, a proizvodi se od pomno izabranih grozdova, — bobuľový výber, dobiven od ručno izabranih prezrelih grozdova, s kojih su nezrele i oštećene bobice ručno odstranjene, a čiji najmanji prirodni sadržaj šećera iznosi 26 ° NM, — hrozienkový výber, dobiven isključivo od ručno izabranih prirodno prezrelih bobica, čiji najmanji sadržaj šećera iznosi 28 ° NM, — cibébový výber, dobiven isključivo od ručno izabranih prezrelih bobica, oplemenjenih s plijesni *Botrytis cinerea Persoon*, čiji najmanji prirodni sadržaj šećera iznosi 28 ° NM, — ľadové víno, dobiveno od grožđa ubranog pri temperaturi od -7 °C ili nižoj, te je grožđe tijekom berbe i prerade ostalo smrznuto, a dobiveni je mošt imao najmanji prirodni sadržaj šećera od 27 ° NM, — slamové víno, dobiveno od zrelih grozdova čuvanih prije prerade na slami ili trski ili na podlozi od trske, te koji su po mogućnosti bili obješeni na uzicama barem tri mjeseca, a najmanji prirodni sadržaj šećera dobivenog mošta mora iznositi 27 ° NM.	
Esencia	slovački	ZOI (1)	Vino proizvedeno sporim vrenjem mošta dobivenog bez tiještenja od posebno izabranih prosušenih bobica iz određenih vinograda iz područja Tokajská vinohradnícka oblasť. Esencija mora sadržavati barem 450 g/l prirodnog šećera i 50 g/l ekstrakta bez šećera. Dozrijeva barem tri godine, od kojih barem dvije godine u drvenim bačvama.	
Forditáš	slovački	ZOI (1)	Vino dobiveno alkoholnim vrenjem mošta ili vina od grožđa iz iste godine berbe iz određenog vinograda na području Tokajská vinohradnícka oblasť, koje dozrijeva na vinskom talogu od prosušenih bobica. Dozrijeva barem dvije godine, od kojih barem jednu godinu u drvenim bačvama.	

Mášláš	slovački	ZOI (1)	Vino dobiveno alkoholnim vrenjem mošta ili vina od grožđa iz iste godine berbe iz određenog vinograda na području Tokajská vinohradnícka oblasť, koje dozrijeva na vinskom talogu vina Samorodné ili Výber. Dozrijeva barem dvije godine, od kojih barem jednu godinu u drvenim bačvama.	
Pestovateľský sekt (*)	slovački	ZOI (4)	Osnovni se uvjeti proizvodnje smatraju ispunjenima ako su ispunjeni uvjeti za proizvodnju kvalitetnih pjenušavih vina, a posljednju fazu proizvodnje pjenušavog vina vrši vinogradar vinograda iz kojega dolazi grožđe upotrijebljeno za proizvodnju. Pojedini sastojci kupaže pestovateľský sekt moraju biti iz istog vinogradarskog područja.	
Samorodné	slovački	ZOI (1)	Vino proizvedeno alkoholnim vrenjem sorata vinove loze Tokaj iz određenog vinograda u vinogradarskom području Tokajská vinohradnícka oblasť ako uvjeti za masovnu proizvodnju prosušenih bobica nisu povoljni. Može se staviti u promet nakon barem dvije godine dozrijevanja, od kojih barem jednu godinu u drvenim bačvama.	
Sekt vinohradníckej oblasti (*)	slovački	ZOI (4)	Pjenušavo vino dobiveno primarnim ili naknadnim vrenjem kvalitetnog vina od grožđa uzgojenog u vinogradima vinogradarskih područja, a isključivo u vinogradarskom području u kojemu se uzgaja grožđe za proizvodnju tog vina ili u susjednom području; osnovni se uvjeti proizvodnje smatraju ispunjenima ako su ispunjeni uvjeti za proizvodnju kvalitetnih pjenušavih vina	
Výber (3)(4)(5)(6) putňový	slovački	ZOI (1)	Vino dobiveno alkoholnim vrenjem nakon prelijevanja prosušenih bobica moštom, čiji je najmanji sadržaj šećera 21 ° NM, iz određenog vinograda na području Tokajská vinohradnícka oblasť ili vinom iste kakvoće i iste godine berbe iz određenog vinograda na području Tokajská vinohradnícka oblasť. Na temelju količine dodanih prosušenih bobica Tokajský se výber dijeli na 3 do 6 putňový. Výber dozrijeva barem tri godine, od kojih barem dvije u drvenim bačvama.	
Výberová esencia	slovački	ZOI (1)	Vino dobiveno alkoholnim vrenjem prosušenih bobica. Tijekom berbe bobice se grozdova posebno odabiru i odmah nakon prerade prelijevaju se moštom iz određenog vinograda u području Tokajská vinohradnícka oblasť ili vinom iste godine berbe koje sadrži barem 180 g/l prirodnog šećera i 45 g/l ekstrakta bez šećera. Dozrijeva barem tri godine, od kojih barem dvije u drvenim bačvama.	

(*) Za izraz ‚sekt' ne zahtijeva se zaštita.

UJEDINJENA KRALJEVINA

quality (sparkling) wine	engleski	ZOI (1, 4)	Vino ili pjenušavo vino proizvedeno u Engleskoj i Walesu u skladu s pravilima iz nacionalnog zakonodavstva u tim državama. Vina koja se stavljaju na tržište kao ‚kvalitetna vina' moraju se podvrgnuti organoleptičkom i analitičkom ispitivanju. Posebna priroda i osobine ovog vina djelomično proizlaze iz područja proizvodnje, kakvoće upotrijebljenoga grožđa i vještine proizvođača i vinara.	
Regional (sparkling) wine	engleski	ZOZP (1, 4)	Vino ili pjenušavo vino proizvedeno u Engleskoj i Walesu u skladu s pravilima iz nacionalnog zakonodavstva u tim državama. ‚Regionalno vino' mora se podvrgnuti organoleptičkom i analitičkom ispitivanju. Posebna priroda i osobine ovog vina djelomično proizlaze iz područja proizvodnje, kakvoće upotrijebljenoga grožđa i vještine proizvođača i vinara.	

DIO B: **Tradicionalni izrazi kako je navedeno u članku 118. stavku 1. točki (b) Uredbe (EZ) br. 1234/2007**

BUGARSKA

Колекционно (*kolekcija*)	bugarski	ZOI (1)	Vino koje ispunjava uvjete za oznaku ‚special reserve' i koje je barem godinu dana dozrijevalo u bocama, te čija količina ne smije premašiti 1/2 serije ‚special reserve'.	
Ново (*mlado*)	bugarski	ZOI/ZOZP (1)	Vino je u potpunosti proizvedeno od grožđa dobivenog jednom berbom i punjeno je u boce do kraja godine. Može se prodavati s oznakom ‚mlado' do 1. ožujka sljedeće godine. U tom slučaju se na oznaci obvezno navodi ‚rok prodaje – 1. ožujka …'. Nakon isteka tog roka vino se ne može prodavati niti prezentirati kao ‚mlado', te je vino zaostalo u prodaji potrebno nakon 31. ožujka dotične godine ponovno označiti u skladu sa zahtjevima pravilnika.	
Премиум (*premium*)	bugarski	ZOZP (1)	Vino proizvedeno od jedne sorte vinove loze s najvišom kakvoćom čitave berbe. Proizvedena količina ne smije premašiti 1/10 čitave berbe.	
Премиум оук, или първо зареждане в бъчва (*premium oak)*	bugarski	ZOI (1)	Vino dozrelo o novim bačvama od hrastova drva zapremine do 500 l.	
Премиум резерва (*premium reserve)*	bugarski	ZOZP (1)	Vino proizvedeno od jedne sorte vinove loze, koja čini sačuvanu količinu najboljega dijela berbe.	
Резерва (*rezerva*)	bugarski	ZOI/ZOZP (1)	Vino proizvedeno od jedne sorte vinove loze, koje dozrijeva barem godinu dana od mjeseca studenoga u godini berbe.	
Розенталер (*Rosenthaler*)	bugarski	ZOI (1)	Vino proizvedeno od preporučenih sorata vinove loze čiji sadržaj šećera nije manji od 22 masenih posto. Alkoholna jakost vina iznosi barem 11 °. Svojstva su ovog vina prije svega posljedica dodavanja mošta ili koncentriranog mošta barem 30 dana prije otpreme.	
Специална селекция (*specijalna selekcija*)	bugarski	ZOI (1)	Vino proizvedeno od jedne sorte vinove loze ili mješavine sorata, koje dozrijeva barem dvije godine nakon isteka roka navedenog u specifikaciji proizvoda.	
Специална резерва (*specijalna rezerva*)	bugarski	ZOI (1)	Vino proizvedeno od jedne sorte vinove loze ili mješavine sorata, koje dozrijeva u bačvama od hrastova drva barem godinu dana nakon isteka roka navedenog u specifikaciji proizvoda.	

ČEŠKA

Archivní víno	češki	ZOI (1)	Vino stavljeno u promet najmanje tri godine nakon berbe.	

Burčák	češki	ZOI (11)	Djelomično fermentirani mošt, čija je stvarna alkoholna jakost veća od 1 % vol., ali manja od 3/5 ukupne alkoholne jakosti.	
Klaret	češki	ZOI (1)	Vino proizvedeno od crnoga grožđa bez vrenja masulja.	
Košer, Košer víno	češki	ZOI (1)	Vino proizvedeno sukladno liturgijskoj metodi koja je predviđena pravilima židovske zajednice.	
Labín	češki	ZOZP (1)	Vino od crnoga grožđa koje je proizvedeno bez vrenja masulja u češkoj vinogradarskoj regiji.	
Mladé víno	češki	ZOI (1)	Vino ponuđeno krajnjemu potrošaču najkasnije do kraja kalendarske godine u kojoj je izvršena berba grožđa upotrijebljenog za proizvodnju tog vina.	
Mešní víno	češki	ZOI (1)	Vino proizvedeno sukladno liturgijskoj metodi i uvjetima uporabe koji su predviđeni za obavljanje liturgijskih radnji katoličke crkve.	
Panenské víno	češki	ZOI (1)	Vino dobiveno od grožđa iz prve berbe vinograda; prvom se berbom vinograda smatra berba izvršena u trećoj godini nakon što je zasađen vinograd.	
Panenská sklizeň	češki			
Pěstitelský sekt (*)	češki	ZOI (4)	Pjenušavo vino koje je klasificiralo češko inspekcijsko tijelo za poljoprivredu i hranu, a koje ispunjava zahtjeve iz propisa Europske zajednice o kvalitetnim pjenušavim vinima, proizvedenim u određenoj regiji od grožđa iz vinogradareva vinograda.	
Pozdní sběr	češki	ZOI (1)	Vino koje je klasificiralo češko inspekcijsko tijelo za poljoprivredu i hranu, a koje se proizvodi od grožđa ubranog u određenom vinogradu na dotičnom području; prinos po hektaru nije premašen; grožđe od kojega je proizvedeno vino sadržavalo je barem 21 ° NM šećera; berba i proizvodnja vina, uz iznimku punjenja, obavljeni su u dotičnoj vinogradarskoj regiji; vino ispunjava zahtjeve vezane uz kakvoću utvrđene u provedbenim zakonskim propisima.	
Premium	češki	ZOI (1)	Vino, čija su svojstva povezana sa razvrstavanjem – izbornom berbom, izbornom berbom bobica ili izbornom berbom prosušenih bobica, proizvedeno je od grožđa, od kojega je barem 30 % zaraženo plemenitom plijesni *Botrytis cinerea* P.	
Rezerva	češki	ZOI (1)	Vino koje je dozrijevalo barem 24 mjeseca u drvenim bačvama, te potom u boci, i to barem 12 mjeseci za crna vina i 6 mjeseci za bijela i ružičasta vina u bačvi.	
Růžák	češki	ZOI (1)	Vino proizvedeno od mješavine grožđa ili mošta od bijeloga, a prema potrebi i crvenog ili crnoga grožđa.	
Ryšák	češki			

Zrálo na kvasnicích	češki	ZOI (1)	Vino koje je tijekom proizvodnje barem šest mjeseci dozrijevalo na vinskom talogu.	
Krášleno na kvasnicích	češki			
Školeno na kvasnicích	češki			

(*) Za izraz ‚sekt' ne zahtijeva se zaštita.

NJEMAČKA

Affentaler	njemački	ZOI (1)	Izraz kojim se ukazuje na podrijetlo crnog kvalitetnog vina i vina Prädikatswein sorte vinove loze Blauer Spätburgunder s područja Altschweier, Bühl, Eisental i Neusatz mjesta Bühl, Bühlertal, te s područja Neuweier mjesta Baden-Baden.	
Badisch Rotgold	njemački	ZOI (1)	Vino koje se proizvodi miješanjem bijeloga grožđa, također zgnječenog, s crnim grožđem koje dolazi iz određene vinogradarske zone Baden.	
Classic	njemački	ZOI (1)	Crno vino ili bijelo kvalitetno vino proizvedeno isključivo od grožđa klasičnih sorata tipičnih za regiju; najmanja prirodna alkoholna jakost mošta koji se koristi u proizvodnji iznosi 1 % vol. više u odnosu na najmanju prirodnu alkoholnu jakost koja je propisana za vinogradarsku zonu u kojoj je grožđe ubrano; ukupna alkoholna jakost iznosi barem 11,5 % vol.; sadržaj reducirajućeg šećera nije veći od 15 g/l i ne smije biti veći od dvostrukog ukupnog sadržaja kiselina; navodi se jedna sorta vinove loze i berba, ali ne i okus.	
Ehrentrudis	njemački	ZOI (1)	Izraz kojim se ukazuje na podrijetlo kvalitetnog i vrhunskog ružičastog vina sorte vinove loze Blauer Spätburgunder iz područja Tuniberg.	
Federweisser	njemački	ZOZP (1)	Djelomično fermentirani mošt iz Njemačke s oznakom zemljopisnog podrijetla ili iz drugih država EU-a; oznake zemljopisnog podrijetla preuzete iz vinogradarske zone ‚vin de pays'; ‚Federweißer': najčešće oznaka za djelomično fermentirani mošt s obzirom na regionalnu raznolikost oznaka.	
Hock	njemački	ZOZP (1)	Bijelo vino s oznakom zemljopisnog podrijetla iz vinogradarske zone Rhine, te s reducirajućim šećerom u rasponu ‚poluslatko'; povijest izraza: Hock je tradicionalna anglo-američka oznaka za vino iz zone Rhine i potječe od toponima ‚Hochheim' (na Majni, vinogradarska zona Rheingau).	
Liebfrau(en)milch	njemački	ZOI (1)	Tradicionalni naziv njemačkog bijelog kvalitetnog vina, koje sadrži barem 70 % mješavine sorata Riesling, Silvaner, Müller-thurgau ili Kerner iz regija Nahe, Rheingau, Rheinhessen ili Pfalz. Reducirajući šećer je u rasponu ‚poluslatko'. Gotovo isključivo namijenjeno izvozu.	
Riesling-Hochgewächs (*)	njemački	ZOI (1)	Kvalitetno bijelo vino, proizvedeno isključivo od grožđa sorte Riesling; najmanja prirodna alkoholna jakost mošta koji se koristi u proizvodnji iznosi 1,5 % vol. više u odnosu na najmanju prirodnu alkoholnu jakost koja je propisana za dotičnu vinogradarsku zonu ili jedan njezin dio u kojoj je grožđe ubrano; ovo je vino pri ispitivanju kakvoće postiglo ocjenu kakvoće od najmanje 3,0.	

Schillerwein	njemački	ZOI (1)	Vino iz određene vinogradarske zone Württemberg; kvalitetno vino svijetle do jarko crvene boje, proizvedeno miješanjem bijeloga grožđa, također zgnječenog, s crnim grožđem, također zgnječenim. ‚Schillersekt b.A.' ili ‚Schillerperlwein b.A.' su dopušteni ako je Schillerwein osnovno vino.	
Weissherbst	njemački	ZOI (1)	Kvalitetno vino proizvedeno u određenoj vinogradarskoj zoni ili vino Prädikatswein (vino s posebnim svojstvima) koje se proizvodi od jedne sorte crnoga grožđa i barem 95 % mošta podvrgnutog lakom tiještenju; sorta vinove loze navodi se u vezi s oznakom Weißherbst jednakim slovima u jednakoj veličini i boji; može se upotrijebiti i za domaće kvalitetno pjenušavo vino proizvedeno od vina koje može nositi oznaku ‚Weißherbst'.	

(*) Za izraze ‚Riesling' i ‚Sekt' ne zahtijeva se zaštita.

GRČKA

Αγρέπαυλη (*Agrepavlis*)	grčki	ZOI/ZOZP (1, 3, 4, 8, 11, 15, 16)	Vina proizvedena od grožđa ubranog u vinogradima na posjedu na kojemu se nalazi objekt pod nazivom ‚Agrepavlis', a proizvodnja se vina odvija na tom posjedu.	
Αμπέλι (*Ampeli*)	grčki	ZOI/ZOZP (1, 3, 4, 8, 11, 15, 16)	Vina proizvedena isključivo od grožđa ubranog u vinogradima na posjedu, a proizvodnja se vina odvija na tom posjedu.	
Αμπελώνας(ες) *Ampelonas* (-ès))	grčki	ZOI/ZOZP (1, 3, 4, 8, 11, 15, 16)	Vina proizvedena isključivo od grožđa ubranog u vinogradima na posjedu, a proizvodnja se vina odvija na tom posjedu.	
Αρχοντικό (*Archontiko*)	grčki	ZOI/ZOZP (1, 3, 4, 8, 11, 15, 16)	Vina proizvedena od grožđa ubranog u vinogradima na posjedu na kojemu se nalazi objekt pod nazivom ‚Archontiko', a proizvodnja se vina odvija na tom posjedu.	
Κάβα (*Cava*)	grčki	ZOZP (1, 3, 8, 11, 15, 16)	Vina koja odležavaju u kontroliranim uvjetima.	
Από διαλεκτούς αμπελώνες (*Grand Cru*)	grčki	ZOI (3, 15, 16)	Vina proizvedena isključivo od grožđa iz odabranih vinograda s posebno niskim prirodom po hektaru.	
Ειδικά Επιλεγμένος (*Grande réserve*)	grčki	ZOI (1, 3, 15, 16)	Odabrana vina koja odležavaju određeno vrijeme u kontroliranim uvjetima.	
Κάστρο (*Kastro*)	grčki	ZOI/ZOZP (1, 3, 4, 8, 11, 15, 16)	Vina proizvedena od grožđa ubranog u vinogradima na posjedu na kojemu se nalazi objekt ili ruševine povijesne tvrđave, a proizvodnja se vina odvija na tom posjedu.	

Κτήμα (*Ktima*)	grčki	ZOI/ZOZP (1, 3, 4, 8, 11, 15, 16)	Vina proizvedena od grožđa ubranog u vinogradima na posjedu koji se nalazi u određenom zaštićenom vinogradarskom području.	
Λιαστός (*Liastos*)	grčki	ZOI/ZOZP (1, 3, 15, 16)	Vina proizvedena od grožđa koje je djelomično prosušeno na suncu ili u hladu.	
Μετόχι (*Metochi*)	grčki	ZOI/ZOZP (1, 3, 4, 8, 11, 15, 16)	Vina proizvedena od grožđa ubranog u vinogradima na posjedu koji se nalazi izvan područja samostana kojemu posjed pripada.	
Μοναστήρι (*Monastiri*)	grčki	ZOI/ZOZP (1, 3, 4, 8, 11, 15, 16)	Vina proizvedena od grožđa ubranog u vinogradima koji pripadaju samostanu.	
Νάμα (*Nama*)	grčki	ZOI/ZOZP (1)	Slatka vina koja se koriste za svetu misu.	
Νυχτέρι (*Nychteri*)	grčki	ZOI (1)	Vino sa zaštićenom oznakom izvornosti ‚Santorini' koja se proizvode isključivo na otocima Thira i Thiresia, a koja odležavaju u bačvama barem tri mjeseca.	
Ορεινό κτήμα (*Orino Ktima*)	grčki	ZOI/ZOZP (1, 3, 4, 8, 11, 15, 16)	Vina proizvedena od grožđa ubranog u vinogradima na posjedu koji se nalazi na nadmorskoj visini iznad 500 m.	
Ορεινός αμπελώνας (*Orinos Ampelonas*)	grčki	ZOI/ZOZP (1, 3, 4, 8, 11, 15, 16)	Vina koja se proizvode isključivo od grožđa koje se uzgaja u vinogradima na nadmorskoj visini iznad 500 m.	
Πύργος (*Pyrgos*)	grčki	ZOI/ZOZP (1, 3, 4, 8, 11, 15, 16)	Vina proizvedena od grožđa ubranog u vinogradima na posjedu na kojemu se nalazi objekt pod nazivom ‚Pyrgos', a proizvodnja se vina odvija na tom posjedu.	
Επιλογή ή Επιλεγμένος (*Réserve*)	grčki	ZOI (1, 3, 15, 16)	Odabrana vina koja odležavaju određeno vrijeme u kontroliranim uvjetima.	
Παλαιωθείς επιλεγμένος (*Vieille réserve*)	grčki	ZOI (3, 15, 16)	Odabrana likerska vina koja odležavaju određeno vrijeme u kontroliranim uvjetima.	
Βερντέα (*Verntea*)	grčki	ZOZP (1)	Vino s tradicionalnom oznakom koje se proizvodi od grožđa ubranog u vinogradima na otoku Zakynthos, gdje se odvija i proizvodnja vina.	
Vinsanto	latinski	ZOI (1, 3, 15, 16)	Vino sa zaštićenom oznakom izvornosti ‚Santorini' koje se proizvodi u kompleksu Santo Erini-Santorini na otocima Thira i Thirasia, i to od grožđa sušenog na suncu.	

ŠPANJOLSKA

Amontillado	španjolski	ZOI (3)	Likersko suho vino (Vino generoso) sa zaštićenim oznakama izvornosti ‚Jerez-Xérès-Sherry', ‚Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda' i ‚Montilla-Moriles', oštre arome, praznog, blagog i punog okusa, boje jantara ili zlatnožute boje, postignute alkoholne jakosti između 16 i 22 °. Dozrijeva barem dvije godine sukladno metodi ‚criaderas y soleras' u posudama od hrastova drva najveće zapremine 1 000 l.	
Añejo	španjolski	ZOI/ZOZP (1)	Vina koja su odležala najmanje dvadeset i četiri mjeseca u posudama od hrastova drva najveće zapremine 600 l ili u bocama.	
	španjolski	ZOI (3)	Likersko vino sa zaštićenom oznakom izvornosti ‚Malaga', dozrijevalo između tri i pet godina.	
Chacolí-Txakolina	španjolski	ZOI (1)	Vino sa zaštićenim oznakama izvornosti ‚Chacolí de Bizkaia-Bizkaiko Txakolina', ‚Chacolí de Getaria-Getariako Txakolina' i ‚Chacolí de Álava-Arabako Txakolina', proizvedeno u osnovi od sorata Ondarrabi Zuri i Ondarrabi Beltza. Vino s najmanjom postignutom alkoholnom jakosti od 9,5 % vol. (11 % za bijelo vino koje dozrijeva u bačvi), s najviše 0,8 mg/l hlapivih kiselina i najviše 180 mg/l ukupnog sumpora (140 mg/l za crna vina).	
Clásico	španjolski	ZOI (3, 16)	Vina s više od 45 g/l reducirajućeg šećera.	Čile
Cream	engleski	ZOI (3)	Likersko vino ‚Jerez-Xérès-Sherry', ‚Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda', ‚Montilla-Moriles', ‚Málaga' i ‚Condado de Huelva', s barem 60 g/l reducirajuće tvari, boje jantara do boje mahagonija. Dozrijevalo barem dvije godine sukladno metodi ‚criaderas y soleras' ili metodi ‚añadas' u posudama od hrastova drva.	
Criadera	španjolski	ZOI (3)	Likersko vino ‚Jerez-Xérès-Sherry', ‚Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda', ‚Montilla-Moriles', ‚Málaga' i ‚Condado de Huelva', dozrijevalo sukladno metodi ‚criaderas y soleras', koja je tradicionalna na tom području.	
Criaderas y Soleras	španjolski	ZOI (3)	Likersko vino ‚Jerez-Xérès-Sherry', ‚Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda', ‚Montilla-Moriles', ‚Málaga' i ‚Condado de Huelva', proizvedeno pomoću posuda od hrastova drva postavljenih jedna na drugu u razine, poznatih pod nazivom ‚criaderas', pri čemu se vino iz posljednje godine nalazi na najvišoj razini, te potom silazi na niže razine ili tzv. ‚criaderas' djelomičnim i uzastopnim prelijevanjem tijekom dugog razdoblja dok ne dođe do posljednje razine ili tzv. ‚solera', gdje završava proces odležavanja.	
Crianza	španjolski	ZOI (1)	Vina, osim pjenušavih, biser i likerskih vina, koja ispunjavaju sljedeće uvjete: — crna vina moraju odležati barem 24 mjeseca, od čega barem 6 mjeseci u bačvama od hrastova drva najveće zapremine 330 l, — bijela i ružičasta vina moraju odležati barem 18 mjeseci, od čega barem 6 mjeseci u bačvama od hrastova drva iste najveće zapremine.	

Dorado	španjolski	ZOI (3)	Likerska vina sa zaštićenim oznakama izvornosti ‚Rueda' i ‚Málaga' s postupkom odležavanja.	
Fino	španjolski	ZOI (3)	Likersko vino (vino generoso) sa zaštićenim oznakama izvornosti ‚Jerez-Xérès-Sherry', ‚Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda' i ‚Montilla-Moriles' sljedećih svojstava: boje slame, suho, blago gorko, laganog i ugodnog okusa. Dozrijevalo na kvascu ‚flor' barem dvije godine sukladno metodi ‚criaderas y soleras' u posudama od hrastova drva najveće zapremine 1 000 l.	
Fondillón	španjolski	ZOI (16)	Vino sa zaštićenom oznakom izvornosti ‚Alicante', proizvedeno od prezreloga grožđa sorte Monastrell iznimne kakvoće i zdravstvenog stanja. Za vrenje se koriste isključivo autohtoni kvasci, a postignuta alkoholna jakost (najmanje 16 % vol.) mora u cijelosti biti prirodna. Dozrijevalo barem deset godina u posudama od hrastova drva.	
Gran reserva	španjolski	ZOI (1)	Vina, osim pjenušavih, biser i likerskih vina, koja ispunjavaju sljedeće uvjete: — crna vina moraju odležati barem 60 mjeseci, od čega barem 18 mjeseci u bačvama od hrastova drva najveće zapremine 330 l, a preostalo vrijeme u bocama, — bijela i ružičasta vina moraju odležati barem 48 mjeseci, od čega barem 6 mjeseci u bačvama od hrastova drva iste najveće zapremine, a preostalo vrijeme u bocama.	
	španjolski	ZOI (4)	Najkraće vrijeme odležavanja za pjenušava vina sa zaštićenom oznakom izvornosti ‚Cava' jest 30 mjeseci, od ‚tiraje' do ‚degüelle'.	
Lágrima	španjolski	ZOI (3)	Slatko vino sa zaštićenom oznakom izvornosti ‚Málaga', pri čijoj proizvodnji mošt otječe nakon drobljenja grožđa bez mehaničkog tiještenja. Proces odležavanja ovog vina traje barem dvije godine, i to sukladno metodi ‚criaderas y soleras' ili metodi godine berbe u posudama od hrastova drva najveće zapremine 1 000 l.	
Noble	španjolski	ZOI/ZOZP (1)	Vina odležala barem osamnaest mjeseci u bačvama od hrastova drva najveće zapremine 600 l ili u bocama.	
	španjolski	ZOI (3)	Likerska vina sa zaštićenom oznakom izvornosti ‚Málaga' odležala između dvije i tri godine.	
Oloroso	španjolski	ZOI (3)	Likersko vino (vino generoso) ‚Jerez-Xérès-Sherry', ‚Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda' i ‚Montilla-Moriles' sljedećih svojstava: punog tijela, punog i baršunastog okusa, aromatično, energično, suho ili slatkasto, boje slične boji mahagonija, postignute alkoholne jakosti između 16 i 22 °. Odležalo barem dvije godine sukladno metodi ‚criaderas y soleras' u posudama od hrastova drva najveće zapremine 1 000 l.	
Pajarete	španjolski	ZOI (3)	Slatka ili poluslatka vina sa zaštićenom oznakom izvornosti ‚Málaga', odležala barem dvije godine sukladno metodi ‚criaderas y soleras' ili metodi ‚añadas' u posudama od hrastova drva najveće zapremine 1 000 l.	

Pálido	španjolski	ZOI (3)	Likersko vino (vino generoso) ‚Condado de Huelva', odležalo više od tri godine metodom biološkog starenja, postignute alkoholne jakosti od 15 do 17 % vol.	
	španjolski	ZOI (3)	Likersko vino sa zaštićenom oznakom izvornosti ‚Rueda', dozrijevalo barem četiri godine, od čega posljednje tri godine u posudama od hrastova drva.	
	španjolski	ZOI (3)	Vino sa zaštićenom oznakom izvornosti ‚Málaga' proizvedeno od sorata Pedro Ximenez i/ili Moscatel, bez dodavanja ‚arrope' (kuhani mošt) i bez odležavanja.	
Palo Cortado	španjolski	ZOI (3)	Likersko vino (vino generoso) ‚Jerez-Xérès-Sherry', ‚Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda' i ‚Montilla-Moriles', čija senzorska svojstva uključuju aromu jednog Amontillada, okus i boju slične onima vina Oloroso, te sa postignutom alkoholnom jakosti između 16 i 22 posto. Odležalo je u dvije faze: prva je faza biološko starenje uz površinsko djelovanje kvasca ‚flor', a druga je faza oksidativna.	
Primero de Cosecha	španjolski	ZOI (1)	Vino sa zaštićenom oznakom izvornosti ‚Valencia', proizvedeno od grožđa ubranog tijekom prvih deset dana berbe i punjeno u boce tijekom narednih trideset dana radi dovršenja proizvodnje, pri čemu je obvezno navesti berbu na oznaci.	
Rancio	španjolski	ZOI (1, 3)	Vina koja su tijekom odležavanja znatno oksidirala zbog nenadane promjene temperature uz prisutnost zraka u posudama od drva ili stakla.	
Raya	španjolski	ZOI (3)	Likersko vino (vino generoso) ‚Montilla-Moriles', koje ima slična svojstva kao vino ‚Oloroso', ali slabijega okusa i arome. Odležalo barem dvije godine sukladno metodi ‚criaderas y soleras' u posudama od hrastova drva najveće zapremine 1 000 l.	
Reserva	španjolski	ZOI (1)	Vina, osim pjenušavih, biser i likerskih vina, koja ispunjavaju sljedeće uvjete: — crna vina moraju odležati barem 36 mjeseci, od čega barem 12 mjeseci u bačvama od hrastova drva najveće zapremine 330 l, a preostalo vrijeme u bocama. — bijela i ružičasta vina moraju odležati barem 24 mjeseca, od čega barem 6 mjeseci u bačvama od hrastova drva iste najveće zapremine, a preostalo vrijeme u bocama.	Čile
Sobremadre	španjolski	ZOI (1)	Bijela vina ‚Vinos de Madrid' koja zahvaljujući posebnom načinu proizvodnje sadrže ugljični dioksid zbog vrenja mošta s njegovim ‚madres' (oguljeni i iscijeđeni grozdovi).	
Solera	španjolski	ZOI (3)	Likersko vino ‚Jerez-Xérès-Sherry', ‚Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda', ‚Montilla-Moriles', ‚Málaga' i ‚Condado de Huelva' odležalo sukladno metodi ‚criaderas y soleras'.	
Superior	španjolski	ZOI (1)	Vina dobivena od barem 85 % preporučenih sorata iz dotičnih ograničenih područja.	Čile Južna Afrika

Trasañejo	španjolski	ZOI (3)	Likersko vino sa zaštićenom oznakom izvornosti ‚Málaga', odležalo više od pet godina.	
Vino Maestro	španjolski	ZOI (3)	Vino sa zaštićenom oznakom izvornosti ‚Málaga' dobiveno vrlo nepotpunim vrenjem budući da je prije početka dodan mošt sa 7 % vinskog alkohola. Stoga je vrenje vrlo sporo i zaustavlja se kada alkoholna jakost dostigne 15-16 °, pri čemu ostaje oko 160-200 g/l nefermentiranog šećera. Odležalo barem dvije godine sukladno metodi ‚criaderas y soleras' ili metodi ‚añadas' u posudama od hrastova drva najveće zapremine 1 000 l.	
Vendimia Inicial	španjolski	ZOI (1)	Vino ‚Utiel-Requena' proizvedeno od grožđa ubranog tijekom prvih deset dana berbe i alkoholne jakosti između 10 i 11,5 % vol., čija su posebna svojstva, u koja se može uvrstiti i blago otpuštanje ugljičnog dioksida, povezana s njegovom mladosti.	
Viejo	španjolski	ZOI/ZOZP (1)	Vino odležalo barem trideset i šest mjeseci, koje je znatno oksidiralo zbog djelovanja svjetla, kisika, topline ili kombinacije tih čimbenika.	
	španjolski	ZOI (3)	Likersko vino (vino generoso) sa zaštićenom oznakom izvornosti ‚Condado de Huelva' sljedećih svojstava: punog tijela, punog i baršunastog okusa, aromatično, energično, suho ili slatkasto, boje slične boji mahagonija, postignute alkoholne jakosti između 15 i 22 °. Odležalo barem dvije godine sukladno metodi ‚criaderas y soleras' u posudama od hrastova drva najveće zapremine 1 000 l.	
Vino de Tea	španjolski	ZOI (1)	Vino iz sjevernog potpodručja sa zaštićenom oznakom izvornosti ‚La Palma', odležalo najviše šest mjeseci u drvenim posudama vrste *Pinus Canariensis* (‚Tea'). Za bijela je vina postignuta alkoholna jakost između 11 i 14,5 % vol., za ružičasta vina između 11 i 13 % vol, a za crna vina između 12 i 14 % vol.	

FRANCUSKA

Ambré	francuski	ZOI (3)	Članak 7. Naredbe od 29. prosinca 1997.: zaštićena oznaka izvornosti ‚Rivesaltes': za ostvarenje prava na zaštićenu oznaku izvornosti ‚Rivesaltes' zajedno s izrazom ‚ambré', bijela vina moraju biti proizvedena na posjedu u oksidirajućoj sredini do 1. rujna druge godine nakon godine berbe.	

Clairet	francuski	ZOI (1)	Zaštićene oznake izvornosti ‚Bourgogne', ‚Bordeaux': svijetlo crno vino ili ružičasto vino.	
Claret	francuski	ZOI (1)	Zaštićena oznaka izvornosti ‚Bordeaux': izraz koji se koristi za označivanje svijetlog crnog vina.	
Tuilé	francuski	ZOI (3)	Članak 7. Naredbe od 29. prosinca 1997.: za ostvarenje prava na zaštićenu oznaku izvornosti ‚Rivesaltes' zajedno s izrazom ‚tuilé', crna vina moraju biti proizvedena na posjedu u oksidirajućoj sredini do 1. rujna druge godine nakon godine berbe.	
Vin jaune	francuski	ZOI (1)	Zaštićene oznake izvornosti ‚Arbois', ‚Côtes du Jura', ‚L'Etoile', ‚Château-Châlon': vino proizvedeno isključivo od sorata vinove loze utvrđenih u nacionalnim propisima; sporo vrenje, odležavanje u bačvama od hrastova drva bez nadopune u trajanju od barem šest godina.	
Château	francuski	ZOI (1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 15, 16)	Povijesni izraz koji se odnosi na vrstu područja i vrstu vina te se koristi za vina koja dolaze s posjeda koji stvarno postoji ili koji se točno tako zove.	Čile
Clos	francuski	ZOI (1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 15, 16)		Čile
Cru artisan	francuski	ZOI (1)	Zaštićene oznake izvornosti ‚Médoc', ‚Haut-Médoc', ‚Margaux', ‚Moulis', ‚Listrac', ‚St Julien', ‚Pauillac', ‚St Estèphe' Izraz koji se odnosi na kakvoću vina, njegovu povijest i vrstu područja, te kojim se upućuje na stupnjevanje vina koja dolaze s određenog posjeda.	
Cru bourgeois	francuski	ZOI (1)	Zaštićene oznake izvornosti ‚Médoc', ‚Haut-Médoc', ‚Margaux', ‚Moulis', ‚Listrac', ‚Saint-Julien', ‚Pauillac', ‚Saint-Estèphe' Izraz koji se odnosi na kakvoću vina, njegovu povijest i tip područja, te kojim se upućuje na stupnjevanje vina koja dolaze s određenog posjeda.	Čile
Cru classé, *dopunjeno ili ne s izrazom* Grand, Premier Grand, Deuxième, Troisième, Quatrième, Cinquième	francuski	ZOI (1)	Zaštićene oznake izvornosti ‚Barsac', ‚Côtes de Provence', ‚Graves', ‚Saint-Emilion grand cru', ‚Médoc', ‚Haut-Médoc', ‚Margaux', ‚Pessac-Leognan', ‚Saint-Julien', ‚Pauillac', ‚Saint-Estèphe', ‚Sauternes' Izraz koji se odnosi na kakvoću vina, njegovu povijest i vrstu područja, te kojim se upućuje na stupnjevanje vina koja dolaze s određenog posjeda.	
Edelzwicker	njemački	ZOI (1)	Vina s oznakom zaštićene izvornosti ‚Alsace' proizvedena od jedne ili više sorata vinove loze, kako je utvrđeno u specifikacijama.	
Grand cru	francuski	ZOI (1, 3, 4)	Izraz povezan s kakvoćom vina, koji se koristi za vina sa zaštićenim oznakama izvornosti utvrđenima Naredbom, a može se koristiti i skupno kao dio oznake izvornosti.	Čile Švicarska Tunis

Hors d'âge	francuski	ZOI (3)	Zaštićene oznake izvornosti ‚Rivesaltes', ‚Banyuls', ‚Rasteau' i ‚Maury': može se koristiti za vina koja dozrijevaju barem pet godina nakon proizvodnje.	
Passe-tout-grains	francuski	ZOI (1)	Zaštićena oznaka izvornosti ‚Bourgogne' koristi se za vina proizvedena od dviju sorata vinove loze, kako je utvrđeno u specifikacijama.	
Premier Cru	francuski	ZOI (1, 4)	Izraz povezan s kakvoćom vina, koji se koristi za vina sa zaštićenim oznakama izvornosti utvrđenima Naredbom, a može se koristiti i skupno kao dio oznake izvornosti.	Tunis
Primeur	francuski	ZOI (1)	Vina koja se stavljaju na raspolaganje potrošačima trećeg četvrtka mjeseca studenoga u godini berbe.	
	francuski	ZOI (1)	Vina koja se stavljaju na raspolaganje potrošačima trećeg četvrtka mjeseca listopada u godini berbe.	
Rancio	francuski	ZOI (1, 3)	Zaštićene oznake izvornosti ‚Grand Roussillon', ‚Rivesaltes', ‚Rasteau', ‚Banyuls', ‚Maury', ‚Clairette du Languedoc': izraz koji se odnosi na vrstu vina i na poseban način proizvodnje vina, a koristi se za određena kvalitetna vina koja ispunjavaju određene uvjete u pogledu starosti i državnog područja.	
Sélection de grains nobles	francuski	ZOI (1)	Zaštićene oznake izvornosti ‚Alsace', ‚Alsace Grand Cru', ‚Condrieu', ‚Monbazillac', ‚Graves supérieur', ‚Bonnezeaux', ‚Jurançon', ‚Cérons', ‚Quarts de Chaume', ‚Sauternes', ‚Loupiac', ‚Côteaux du Layon', ‚Barsac', ‚Sainte Croix du Mont', ‚Côteaux de l'Aubance', ‚Cadillac': vina koja se obvezno proizvode od ručno ubranoga grožđa, koje se potom naknadno prebire radi odabira prezrelih grozdova zaraženih plemenitom plijesni ili zgušćenih na trsu.	
Sur lie	francuski	ZOI (1)	Zaštićene oznake izvornosti ‚Muscadet', ‚Muscadet Coteaux de la Loire', ‚Muscadet-Côtes de Grandlieu', ‚Muscadet-Sèvre et Maine', ‚Gros Plant du Pays Nantais': vino s posebnim specifikacijama (poput prinosa i alkoholne jakosti), koje dozrijeva na vinskom talogu do 1. ožujka godine nakon godine berbe.	
	francuski	ZOZP (1)	Zaštićene oznake zemljopisnog podrijetla ‚Vin de pays d'Oc', ‚Vin de pays des Sables du Golfe du Lion': vino s posebnim specifikacijama koje ostaje kraće od jedne zime u posudama ili bačvama, te dozrijeva na vinskom talogu do punjenja u boce.	
Vendanges tardives	francuski	ZOI (1)	Zaštićene oznake izvornosti ‚Alsace', ‚Alsace Grand Cru', ‚Jurançon': izraz koji se odnosi na vrstu vina i na poseban način proizvodnje vina, a koristi se za vina proizvedena od prezreloga grožđa koja ispunjavaju uvjete u pogledu gustoće i alkoholne jakosti.	
Villages	francuski	ZOI (1)	Zaštićene oznake izvornosti ‚Anjou', ‚Beaujolais', ‚Côte de Beaune', ‚Côtes de Nuits', ‚Côtes du Rhône', ‚Côtes du Roussillon', ‚Mâcon': izraz koji se odnosi na kakvoću vina s oznakom izvornosti utvrđenom naredbom, a može se koristiti i skupno kao dio oznake izvornosti.	
Vin de paille	francuski	ZOI (1)	Zaštićene oznake izvornosti ‚Arbois', ‚Côtes du Jura', ‚L'Etoile', ‚Hermitage': izraz koji se odnosi na način proizvodnje, koja se sastoji od odabira grožđa sorata utvrđenih u nacionalnom zakonodavstvu, koje je sušeno barem šest tjedana na podlozi od slame ili na rešetkama, ili obješeno. Vino mora odležati barem tri godine od dana tiještenja, što uključuje dozrijevanje u drvu u trajanju od barem 18 mjeseci.	

ITALIJA

Alberata	talijanski	ZOI (1)	Poseban izraz povezan s vrstom vina ‚Aversa'. Odnosi se na vrlo staru tradiciju uzgoja vinove loze od koje se dobiva proizvod.	
Vigneti ad alberata				
Amarone	talijanski	ZOI (1)	Jedinstveni povijesni izraz povezan s načinom proizvodnje vrste vina ‚Valpolicella'. Od davnine se koristi za označivanje podrijetla vina proizvedenog sukladno posebnom načinu proizvodnje od prosušenoga grožđa, koji se temelji na potpunoj fermentaciji šećera. Time se djelomično objašnjava podrijetlo naziva ‚Amarone'. Radi se o posebnom i dobro poznatom izrazu koji sam po sebi identificira proizvod.	
Ambra	talijanski	ZOI (3)	Izraz povezan s načinom proizvodnje i posebnom jantarno žutom bojom, koja može biti više ili manje intenzivna, vrste vina ‚Marsala'. Ova je posebna boja rezultat dugotrajnog načina proizvodnje, što uključuje odležavanje i rafiniranje, što su postupci koji obuhvaćaju značajne oksidoredukcije polifenola i boja.	
Ambrato	talijanski	ZOI (1, 3)	Ovaj je izraz povezan s načinom proizvodnje i posebnom bojom jantara, koja može biti više ili manje intenzivna, što je tipično za vrste vina ‚Malvasia delle Lipari' i ‚Vernaccia di Oristano'. Posebna je boja posljedica dugotrajne proizvodnje, što uključuje odležavanje i rafiniranje, što su postupci koji obuhvaćaju značajne oksidoredukcije polifenola i boja.	
Annoso	talijanski	ZOI (1)	Izraz povezan s vrstom vina ‚Controguerra'. Odnosi se na poseban način proizvodnje od prosušenoga grožđa i obvezno odležavanje vina u drvenim posudama u trajanju od barem 30 mjeseci prije stavljanja gotovog proizvoda na tržište i njegove potrošnje.	
Apianum	latinski	ZOI (1)	Jedinstveni izraz klasičnog podrijetla povezan s vinom ‚Fiano di Avellino'. Odnosi se na ukusnost grožđa budući da ga iznimno vole pčele (‚api' na talijanskom).	
Auslese	njemački	ZOI (1)	Vidjeti tradicionalni izraz ‚scelto'. Jedinstveni izraz povezan s vinima ‚Caldaro' i ‚Caldaro Classico – Alto Adige'.	
Buttafuoco	talijanski	ZOI (1, 6)	Jedinstveni izraz povezan isključivo s posebnom vrstom vina podrijetlom iz potpodručja ‚Oltrepò Pavese'. Od davnine se koristi za naziv posebnog proizvoda koji, s obzirom na značenje riječi, oslobađa snažnu toplinu.	
Cannellino	talijanski	ZOI (1)	Jedinstveni izraz povezan s vrstom vina ‚Frascati' i njegovom proizvodnjom. Koristi se već dugo vremena za identifikaciju navedene vrste vina, koje se proizvodi primjenom posebnog postupka, čime se dobiva tzv. vino ‚abboccato', koje je slatkasto i punog okusa.	

Cerasuolo	talijanski	ZOI (1)	Tradicionalni i povijesni izraz, povezan isključivo s vinima ‚Cerasuolo di Vittoria'. Taj je izraz sastavni dio oznake DOCG i predstavlja njezin nezemljopisni aspekt. Izraz se odnosi na proizvodnju tog vina, kao i na njegovu posebnu boju. Također se tradicionalno koristi za naziv drugih vrsta vina, ‚Montepulciano d'Abruzzo', s kojima je usko povezan.	
Chiaretto	talijanski	ZOI/ZOZP (1, 3, 4, 5, 6)	Izraz povezan s načinom proizvodnje i posebnom bojom koji su karakteristični za tu vrstu vina, koje se dobiva od crnoga grožđa.	
Ciaret	talijanski	ZOI (1)	Jedinstveni izraz povezan s vinima ‚Monferrato' i s posebnom bojom tog proizvoda. Tradicionalno značenje ovog izraza jest ‚svijetlo crveno'.	
Château	francuski	ZOI (1, 3, 4, 5, 6, 8, 15, 16)	Izraz povezan s nazivom vinogradarskog posjeda s kojega dolazi grožđe, a proizvodnja se vina također odvija na tom posjedu.	Čile
Classico	talijanski	ZOI (1, 3, 8, 11, 15, 16)	Izraz utvrđen Zakonom br. 164/1992, koji se koristi za nepjenušava vina s najstarijeg područja podrijetla na koja se mogu odnositi zasebni propisi, čak i u okviru same zaštićene oznake izvornosti.	Čile
Dunkel	njemački	ZOI (1)	Izraz povezan s načinom proizvodnje i tipičnom tamnom bojom odgovarajuće vrste vina ‚Trentino'.	
Fine	talijanski	ZOI (3)	Izraz povezan isključivo s jednom vrstom vina ‚Marsala', a odnosi se na poseban način proizvodnje s odležavanjem u trajanju od barem godine dana, od čega barem 8 mjeseci u drvenim posudama.	
Fior d'Arancio	talijanski	ZOI (1, 6)	Izraz povezan s dvjema vrstama vina ‚Colli Euganei': pjenušavim vinom i vinom ‚passito' (vino dobiveno od prosušenoga grožđa). Odnosi se na način proizvodnje i tipična aromatična svojstva proizvoda, koji se dobiva od grožđa muškatnih sorata posebnom metodom proizvodnje.	
Flétri	francuski	ZOI (1)	Izraz povezan s posebnim vinom sa zaštićenom oznakom izvornosti ‚Valle d'Aosta' ili ‚Vallée d'Aoste'. Odnosi se na pažljivi način proizvodnje i na tipična svojstva proizvoda koji se dobiva od djelomično sušenoga grožđa.	
Garibaldi Dolce	talijanski	ZOI (3)	Jedinstveni povijesni izraz povezan s posebnom vrstom vina sa zaštićenom oznakom izvornosti ‚Marsala Superiore'. U početku se ovaj izraz koristio u čast Garibaldija, koji je okusio ovo vino nakon pristajanja u mjesto Marsala. Cijenio ga je zbog njegovih svojstava, koja su rezultat posebnog načina proizvodnje s odležavanjem u trajanju od barem dvije godine u drvenim posudama.	
GD				
Governo all'uso toscano	talijanski	ZOI/ZOZP (1)	U početku je ovaj izraz bio povezan s vinima sa zaštićenim oznakama izvornosti ‚Chianti' i ‚Chianti Classico', no naknadno je njegova uporaba proširena na vino sa zaštićenom oznakom zemljopisnog podrijetla ‚Colli della Toscana Centrale', koje se proizvodi u istom području. Odnosi se na poseban proizvodni postupak koji se primjenjuje u Toskani, koji uključuje dodavanje prosušenoga grožđa vinu na kraju zime, čime se postiže dodatno vrenje.	

Gutturnio	talijanski	ZOI (1, 8)	Jedinstveni povijesni izraz povezan s vrstom vina podrijetlom iz potpodručja ‚Colli Piacentini'. Odnosi se na način proizvodnje tog crnog vina, koje je vrlo tipično vino visoke kakvoće. Naime, u rimsko je doba posluživano u srebrnim kaležima poznatima pod nazivom ‚gutturnium'.	
Italia Particolare	talijanski	ZOI (3)	Jedinstveni povijesni izraz povezan s vinima ‚Marsala fine'. Prvotno su se vina ‚Marsala' proizvodila isključivo za domaće tržište.	
IP				
Klassisch	njemački	ZOI (1)	Tradicionalno područje proizvodnje ‚Caldaro' i ‚Alto Adige' (potpodručja ‚Santa Maddalena' i ‚Terlano') (vidjeti definiciju izraza ‚Classico')	
Klassisches Ursprungsgebiet				
Kretzer	njemački	ZOI (1)	Izraz koji se odnosi na način proizvodnje i tipičnu ružičastu boju vina. Izraz se koristi za odgovarajuće vrste vina s oznakama ‚Alto Adige', ‚Trentino' i ‚Teroldego rotaliano'.	
Lacrima	talijanski	ZOI (1)	Izraz povezan isključivo s vinom ‚Lacrima di Morro d'Alba' i čini sastavni dio tog naziva vina. Odnosi se na poseban način proizvodnje, koji uključuje slabo tiještenje grožđa, čime se dobiva vino visoke kakvoće.	
Lacryma Christi	talijanski	ZOI (1, 3, 4, 5)	Jedinstveni povijesni izraz povezan isključivo s vinima ‚Vesuvio'. Tradicionalno je bio povezan s određenim vrstama navedenih vina (običnih i likerskih/pjenušavih vina), koja se dobivaju primjenom posebnog proizvodnog postupka, koji uključuje lako tiještenje grožđa, čime se dobiva vino visoke kakvoće s vjerskim konotacijama.	
Lambiccato	talijanski	ZOI (1)	Jedinstveni izraz povezan s jednom vrstom vina ‚Castel San Lorenzo', a odnosi se na vrstu proizvoda i poseban način proizvodnje, koji uključuje uporabu muškatnoga grožđa i njegovu maceraciju u kontroliranim temperaturnim uvjetima i u posebnim posudama, koje se tradicionalno nazivaju ‚Lambicchi'.	
London Particolar	talijanski	ZOI (3)	Jedinstveni povijesni izraz povezan s vrstom vina ‚Marsala Superiore'. Radi se o izrazu, odnosno o inicijalima koji se tradicionalno koriste za naziv proizvoda namijenjenog engleskom tržištu. Uporaba je engleskog jezika također tradicionalna, te je propisana u specifikaciji proizvoda i pravilima koja se odnose na vina ‚Marsala'. Naime, opće je poznato da su važnost i ugled oznake ovog likerskog vina posljedica aktivnosti i proizvođača i engleskih trgovaca, koji su 1773. otkrili Marsalu i otada proizvode i prodaju ovo iznimno vino, čime je ono postalo poznato u cijelom svijetu, a posebno u Engleskoj.	
LP				
Inghilterra				
Occhio di Pernice	talijanski	ZOI (1)	Izraz povezan s određenim vrstama vina ‚Vin Santo'. Odnosi se na način proizvodnje i posebnu boju vina. Naime, posebnim se proizvodnim postupkom, u okviru kojega se koristi crno grožđe, dobiva vrlo tipični proizvod iznimne boje u rasponu od jarko do svijetlo ružičastog. Radi se o boji koja podsjeća na boju očiju ptice pernice (jarebica), po kojoj je ovo vino dobilo naziv.	

Oro	talijanski	ZOI (3)	Izraz povezan s posebnim vinima ‚Marsala'. Odnosi se na posebnu boju i način proizvodnje, koji uključuje zabranu uporabe kuhanog mošta. Time se dobiva proizvod posebne vrijednosti zlatnožute boje, koja može biti više ili manje intenzivna.	
Passito	talijanski	ZOI/ZOZP (1, 3, 15, 16)	Izraz koji se odnosi na određenu vrstu proizvoda i odgovarajući način proizvodnje. Izrazi ‚passito' ili ‚vino passito' i ‚vino passito liquoroso' koriste se za obična ili likerska vina dobivena vrenjem grožđa koje je prethodno prosušeno na prirodan ili umjetan način u skladu sa specifikacijama proizvoda. Zakonom br. 82/2006 ovaj je izraz proširen na vina dobivena od prezreloga grožđa.	
Vino passito				
Vino Passito Liquoroso				
Ramie	talijanski	ZOI (1)	Jedinstveni izraz povezan s jednom od vrsta vina ‚Pinerolese'. Odnosi se na vrstu proizvoda i odgovarajući način proizvodnje od djelomično sušenoga grožđa.	
Rebola	talijanski	ZOI (1, 15)	Jedinstveni izraz povezan s jednom od vrsta vina ‚Colli di Rimini'. Odnosi se na način proizvodnje i vrstu proizvoda, čiji je raspon boja od zlatnožute do jantarno žute, a dobiva se od djelomično sušenoga grožđa.	
Recioto	talijanski	ZOI (1, 4, 5)	Povijesni tradicionalni izraz usko povezan s nazivima triju vina s oznakama izvornosti, koja se proizvode u regiji Veneto: PDO'Valpolicella', ‚Gambellara' i ‚Recioto di Soave'. Radi se o oznakama iz pokrajina Verone i Vicenze, koje se nalaze u neposrednoj blizini i imaju slične tradicije. Ovaj izraz potječe iz petog stoljeća, kada su pastoralni pisci opisali ovo vino, koje se proizvodilo samo u pokrajini Verone, kao izuzetno vrijedno i poznato, a njegov naziv dolazi od riječi ‚Retia', što je naziv planinsko-brdske regije koja se nekada pružala od područja Verone i Trenta do područja Coma i Valtelline. Stoga se ovaj izraz koristi od davnine za vina dobivena posebnim proizvodnim postupkom, koji uključuje prosušivanje grožđa.	
Riserva	talijanski	ZOI (1, 3, 4, 5, 15, 16)	Vina čije je vrijeme odležavanja utvrđeno u specifikaciji proizvoda, odnosno barem dvije godine za crna vina i godinu dana za bijela vina, s dodatnim odležavanjem u bačvama. Pored redovnih podataka, u specifikaciji proizvoda mora biti utvrđena obveza navođenja godine berbe na oznaci te pravila za njezino zadržavanje u slučaju mješavine vina različitih godina berbe. Ovaj se izraz može koristiti uz zaštićene oznake izvornosti za vrste pjenušavih i likerskih vina u skladu s uvjetima utvrđenima u odgovarajućoj specifikaciji proizvoda te u skladu sa zakonodavstvom Zajednice.	
Rubino	talijanski	ZOI (1)	Izraz povezan sa zaštićenom oznakom izvornosti ‚Cantavenna'. Odnosi se na način proizvodnje i tipičnu boju ovog vina. Izraz ‚Rubino' je povezan i s posebnom vrstom vina sa zaštićenim oznakama izvornosti ‚Teroldego Rotaliano', ‚Trentino' i ‚Garda Colli Mantovani', i odnosi se na posebnu boju proizvoda.	
	talijanski	ZOI (3)	Izraz povezan s posebnom vrstom vina ‚Marsala'. Odnosi se na način proizvodnje, koji uključuje zabranu uporabe kuhanog mošta. Nadalje, ovo vino ima posebnu rubin crvenu boju koja nakon odležavanja dobiva jantarno žuti odsjaj.	

Sangue di Giuda	talijanski	ZOI (4, 5, 8)	Jedinstveni tradicionalni povijesni izraz povezan s vrstom vina koje se proizvodi na području Oltrepò Pavese. Koristi se već dugo vremena za naziv slatkog vina posebne crvene boje, koje može biti pjenušavo ili gazirano, ugodnog okusa, štoviše – toliko sočnog okusa da sa svakom čašom postaje sve varljivije, poput apostola po kojemu je dobilo naziv!	
Scelto	talijanski	ZOI (1)	Izraz povezan s vinima ‚Caldaro', ‚Caldaro Classico – Alto Adige' i ‚Colli del Trasimeno'. Odnosi se na poseban proizvod i odgovarajući način proizvodnje, koja započinje s odabirom grožđa (zbog toga se naziva ‚izabranim').	
Sciacchetrà	talijanski	ZOI (1)	Povijesni tradicionalni izraz povezan s oznakom ‚Cinque Terre'. Odnosi se na način proizvodnje vina, što uključuje tiještenje grožđa i dozrijevanje. Naime, značenje je ovog izraza upravo ‚tiješti i očuvaj nedirnuto', a radi se o postupku kojim se dobivaju proizvodi visoke kakvoće.	
Sciac-trà	talijanski	ZOI (1)	Vidjeti polje iznad (Sciacchetrà). Razlika je u tom što se ovaj izraz koristi za posebnu vrstu vina.	
Spätlese	njemački	ZOI/ZOZP (1, 3, 15, 16)	Vidjeti izraz ‚kasna berba' koji se koristi u autonomnoj pokrajini Bolzano.	
Soleras	talijanski	ZOI (3)	Izraz povezan s posebnom vrstom likerskog vina ‚Marsala'. Odnosi se na proizvod i na poseban način proizvodnje, koji uključuje odležavanje u trajanju od barem pet godina u drvenim bačvama. Pojačavanje vina kuhanim moštom ili koncentriranim moštom je zabranjeno. Dobiva se čisti, prirodni proizvod koji ne sadrži dodatne sastojke, pa čak ni one koji su vinskog podrijetla, uz iznimku alkohola budući da se radi o likerskom vinu.	
Stravecchio	talijanski	ZOI (3)	Izraz koji je isključivo povezan s jedinstvenim vrstama vina ‚Vergine' i/ili ‚Soleras' s oznakom ‚Marsala'. Odnosi se na poseban način proizvodnje, koji uključuje odležavanje u trajanju od barem 10 godina u drvenim bačvama.	
Strohwein	njemačkiki	ZOI/ZOZP (1, 3, 11, 15, 16)	Vidjeti tradicionalni izraz ‚Passito'. Znači doslovno ‚vino od slame'. Odnosi se na posebno vino koje se proizvodi u pokrajini Bolzano i način proizvodnje koji uključuje sušenje grožđa nakon berbe na podlozi od slame u skladu s metodama sušenja koje su utvrđene u različitim specifikacijama proizvoda.	
Superiore	talijanski	ZOI (1, 3, 4, 5, 6, 8, 15, 16)	Vina vrhunske kakvoće, čija je proizvodnja uređena propisima koji su stroži u odnosu na propise koji se odnose na ostala vina. Naime, u specifikacijama je proizvoda utvrđeno sljedeće: (a) najmanja prirodna alkoholna jakost grožđa mora iznositi 0,5 ° vol.; (b) ukupna alkoholna jakost vina za potrošnju mora iznositi barem 0,5 ° vol.	San Marino
Superiore Old Marsala	talijanski	ZOI (3)	Izraz povezan s vrstom vina ‚Marsala Superiore'. Odnosi se na poseban proizvod i poseban način proizvodnje, koji uključuje odležavanje vina u trajanju od barem dvije godine u drvenim bačvama. Radi se o nazivu koji sadrži engleski izraz, a koji je tradicionalan za ovo likersko vino i propisan je specifikacijom proizvoda i zakonom koji se odnosi na vina s oznakom ‚Marsala'. Važnost i ugled oznake ovog vina posljedica su aktivnosti i proizvođača i engleskih trgovaca, koji su 1773. otkrili Marsalu i otada proizvode i prodaju ovo iznimno vino, čime je ono postalo poznato u cijelom svijetu, a posebno u Engleskoj.	

Torchiato	talijanski	ZOI (1)	Jedinstveni izraz povezan s vinima ‚Colli di Conegliano – Torchiato di Fregona'. Odnosi se na posebna svojstva proizvoda, koji se dobiva vrlo temeljitim proizvodnim postupkom, koji uključuje lako tiještenje grožđa.	
Torcolato	talijanski	ZOI (1)	Jedinstveni izraz povezan s određenim vinom vrste ‚Breganze'. Odnosi se na posebna svojstva proizvoda koji se dobiva temeljitim proizvodnim postupkom, koji uključuje uporabu djelomično sušenoga grožđa. Grožđe se nakon berbe vješa na uzicama, te se potom prepleće i ponovno vješa, i na taj se način suši.	
Vecchio	talijanski	ZOI (1, 3)	Izraz povezan s vinima ‚Rosso Barletta', ‚Aglianico del Vulture', ‚Marsala' i ‚Falerno del Massico'. Odnosi se na uvjete odležavanja i rafiniranja proizvoda.	
Vendemmia Tardiva	talijanski	ZOI/ZOZP (1, 3, 15, 16)	Izraz povezan s posebnom vrstom proizvoda, koji se dobiva kasnom berbom. Dozrijevanje i sušenje grožđa na trsu, gdje je ono izloženo vremenskim uvjetima i uvjetima okoliša, omogućavaju dobivanje iznimnog proizvoda, posebno u pogledu sadržaja šećera i arome. Rezultat ovog postupka su izvanredna vina, koja se također nazivaju ‚desertnim vinima' ili ‚meditativnim vinima'.	
Verdolino	talijanski	ZOI/ZOZP (1)	Izraz povezan s načinom proizvodnje i posebnom zelenom bojom vina.	
Vergine	talijanski	ZOI (1, 3)	Izraz povezan s vinima ‚Marsala'. Odnosi se na poseban proizvod i poseban način proizvodnje, koji uključuje odležavanje u trajanju od najmanje pet godina u drvenim bačvama, kao i zabranu dodavanja kuhanog ili koncentriranog mošta. Time se dobiva čisti, prirodni proizvod koji ne sadrži dodatne sastojke, pa čak ni one koji su vinskog podrijetla, osim alkohola, budući da se radi o likerskom vinu. Ovaj je izraz povezan i s vinima ‚Bianco Vergine Valdichiana' i odnosi se na tradicionalni način proizvodnje, koji uključuje vrenje grožđa bez kožice, čime se dobiva čisti i prirodni gotov proizvod.	
Vermiglio	talijanski	ZOI (1)	Izraz povezan s vinima ‚Colli dell'Etruria Centrale'. Odnosi se na posebne karakteristike i tipičnu boju ovog vina.	
Vino Fiore	talijanski	ZOI (1)	Izraz povezan s posebnim načinom proizvodnje određenih bijelih i ružičastih vina, koji uključuje lako tiještenje grožđa, čime se dobiva vino posebno nježnog okusa, koji je najbolja odlika vina, odnosno ‚cvijet'.	
Vino Novello	talijanski	ZOI/ZOZP (1, 8)	Izraz povezan s posebnim načinom i razdobljem proizvodnje te se to vino stavlja na tržište počevši od 6. studenoga svake godine berbe.	
Novello				

Vin Santo	talijanski	ZOI (1)	Povijesni tradicionalni izraz koji se odnosi na određena vina koja se proizvode u regijama Toskana, Marke, Umbrija, Emilia Romagna, Veneto i Južni Tirol. Odnosi se na posebnu vrstu vina i na složeni proizvodni postupak, koji uključuje sušenje i čuvanje grožđa na za to prikladnom, prozračenom mjestu, te dugo odležavanje vina u tradicionalnim drvenim posudama. O podrijetlu ovog izraza donesene su brojne pretpostavke, a većina ga dovodi u vezu sa Srednjim vijekom. Najpouzdanija pretpostavka povezuje ovaj izraz s vjerskom vrijednošću vina. Ovo se vino smatralo izvanrednim i vjerovalo se da posjeduje čudesne moći. Najčešće se koristilo tijekom svete mise te je na taj način moguće objasniti izraz ‚sveto vino' (vinsanto). Ovaj je izraz još u uporabi i detaljno se navodi u specifikacijama raznih vina sa zaštićenom oznakom izvornosti, koje obuhvaćaju ovu vrstu vina, poznatog i vrlo cijenjenog u čitavom svijetu.	
Vino Santo				
Vinsanto				
Vivace	talijanski	ZOI/ZOZP (1, 8)	Izraz povezan s načinom proizvodnje i proizvodom koji se time dobiva. Dobivena su vina pjenušava budući da sadrže ugljični dioksid, što je rezultat jedinstvenog i prirodnog postupka vrenja.	

CIPAR

Αμπελώνας (-ες) (*Ampelonas (-es)*) (*Vineyard (-s)*)	grčki	ZOI/ZOZP (1, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 15, 16)	Vino proizvedeno od grožđa ubranog u vinogradima veličine od barem 1 hektar, koji pripadaju poljoprivrednom posjedu. Proizvodnja se vina u potpunosti odvija na posjedu u dotičnoj oblasti. WPC – Board Act 6/2006 (EZ 382/2007, L95, 5.4.2007.).	
Κτήμα (Ktima) (*Domain*)	grčki	ZOI/ZOZP (1, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 15, 16)	Vino proizvedeno od grožđa ubranog u vinogradima veličine od barem 1 hektar, koji pripadaju poljoprivrednom posjedu. Proizvodnja vina se u potpunosti odvija na posjedu. WPC – Board Act 6/2006 (EZ 382/2007, L95, 5.4.2007.).	
Μοναστήρι (Monastiri) (Monastery)	grčki	ZOI/ZOZP (1, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 15, 16)	Vino proizvedeno od grožđa ubranog u vinogradima veličine od barem 1 hektara, koji pripadaju poljoprivrednom posjedu. U istom se poljoprivrednom području nalazi samostan. Proizvodnja vina se u potpunosti odvija na tom posjedu. WPC – Board Act 6/2006 (EZ 382/2007, L95, 5.4.2007.).	
Μονή (*Moni*) (Monastery)	grčki	ZOI/ZOZP (1, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 15, 16)		

LUKSEMBURG

Château	francuski	ZOI (1)	Izraz povezan s nazivom posjeda s kojega grožđe isključivo potječe i na kojem se odvija proizvodnja vina.	Čile

Grand premier cru	francuski	ZOI (1)	Vina za koja se može koristiti nacionalna oznaka ‚Marque nationale' mogu nositi i jednu od dodatnih oznaka kakvoće: ‚Vin classé', ‚Premier cru' ili ‚Grand premier cru', koje su u uporabi od 1959. Ove se oznake daju pojedinim vinima nakon degustacije koju provodi službeni odbor, koji ocjenjuje vina uz pomoć ljestvice s 20 bodova: — vina s manje od 12 bodova ne ulaze u službenu klasifikaciju i na njih se ne može staviti oznaka ‚Marque nationale – appellation contrôlée', — vina s najmanje 12,0 bodova dobivaju službenu oznaku ‚Marque nationale – appellation contrôlée', — vina s najmanje 14,0 bodova dobivaju oznaku ‚Vin classé' uz oznaku ‚Marque nationale – appellation contrôlée', — vina s najmanje 16,0 bodova dobivaju oznaku ‚Premier cru' uz oznaku ‚Marque nationale – appellation contrôlée', — vina s najmanje 18,0 bodova dobivaju oznaku ‚Grand premier cru' uz oznaku ‚Marque nationale – appellation contrôlée'.	
Tunis				Premier cru
Vin classé				
Vendanges tardives	francuski	ZOI (1)	Označava vino kasne berbe proizvedeno od samo jedne od sljedećih sorata vinove loze: Auxerrois, Pinot blanc, Pinot gris, Riesling ili Gewürztraminer. Grožđe se bere ručno, a prirodna volumna alkoholna jakost iznosi barem 95 Oechslova stupnja za Riesling, odnosno 105 Oechslovih stupnjeva za ostale sorte. (Uredba Vlade od 8. siječnja 2001.).	
Vin de glace	francuski	ZOI (1)	Označava ledeno vino proizvedeno od grožđa koje se ručno bere u smrznutom stanju pri temperaturi od -7 °C ili nižoj. Za proizvodnju se vina može koristiti samo grožđe sorata Pinot blanc, Pinot gris i Riesling, dok najmanja prirodna volumna alkoholna jakost mošta mora iznositi 120 Oechslovih stupnjeva. (Uredba Vlade od 8. siječnja 2001.).	
Vin de paille	francuski	ZOI (1)	Označava slamnato vino proizvedeno od grožđa jedne od sljedećih sorata vinove loze: Auxerrois, Pinot blanc, Pinot gris ili Gewürztraminer. Grožđe se bere ručno i suši na podlogama od slame barem dva mjeseca. Slama se može zamijeniti modernim stalcima. Najmanja prirodna volumna alkoholna jakost grožđa mora iznositi 130 Oechslovih stupnjeva. (Uredba Vlade od 8. siječnja 2001.).	

MAĐARSKA

Aszú (3)(4)(5)(6) puttonyos	mađarski	ZOI (1)	Vino dobiveno dozrijevanjem mladog vina, mošta ili mladog vina u vrenju na bobicama zaraženima plemenitom plijesni (aszú), koje odležava barem tri godine (dvije godine u bačvi). Razine šećera i ekstrakta bez šećera također su utvrđene. Izraz se može koristiti samo sa zaštićenom oznakom izvornosti ‚Tokaji'.	
Aszúeszencia	mađarski	ZOI (1)		
Bikavér	mađarski	ZOI (1)	Crno vino od barem triju sorata vinove loze, odležalo u drvenim posudama barem 12 mjeseci; dodatne se specifikacije mogu utvrditi lokalnim propisima. Izraz se može koristiti samo sa zaštićenim oznakama izvornosti ‚Edger' i ‚Szekszard'.	

Eszencia	mađarski	ZOI (1)	Sok bobica zaraženih plemenitom plijesni (aszú) koji prirodno otječe iz posuda u koje se odlaže grožđe tijekom berbe. Reducirajući šećer: barem 450 g/l. Ekstrakt bez šećera: barem 50 g/l. Izraz se može koristiti samo sa zaštićenom oznakom izvornosti ‚Tokaj'.	
Fordítás	mađarski	ZOI (1)	Vino dobiveno dozrijevanjem vina na tiještenoj pulpi aszú iz iste godine berbe, koje odležava barem dvije godine (godinu dana u bačvi). Izraz se može koristiti samo sa zaštićenom oznakom izvornosti,Tokaj'.	
Máslás	mađarski	ZOI (1)	Vino dobiveno dozrijevanjem vina na vinskom talogu vina Tokaj Aszú iz iste godine berbe, koje odležava barem dvije godine (godinu dana u bačvi). Izraz se može koristiti samo sa zaštićenom oznakom izvornosti ‚Tokaj'.	
Késői szüretelésű bor	mađarski	ZOI/ZOZP (1)	Kasna berba. Sadržaj šećera u moštu iznosi barem 204,5 g/l.	
Válogatott szüretelésű bor	mađarski	ZOI/ZOZP (1)	Vino proizvedeno od izabranih bobica. Sadržaj šećera u moštu iznosi barem 204,5 g/l.	
Muzeális bor	mađarski	ZOI/ZOZP (1)	Vino odležalo u boci barem pet godina.	
Siller	mađarski	ZOI/ZOZP (1)	Crno vino vrlo svijetle boje zbog kratkog vremena maceracije.	
Szamorodni	mađarski	ZOI (1)	Vino proizvedeno od bobica zaraženih plemenitom plijesni (aszú) i zdravih bobica, koje odležava barem dvije godine (godinu dana u bačvi). Sadržaj šećera u moštu iznosi barem 230,2 g/l. Izraz se može koristiti samo sa zaštićenom oznakom izvornosti ‚Tokaj'.	

AUSTRIJA

Ausstich	njemački	ZOI/ZOZP (1)	Vino proizvedeno od grožđa iz iste godine berbe, na kojemu moraju biti navedeni podaci o mjerilima odabira.	
Auswahl	njemački	ZOI/ZOZP (1)	Vino proizvedeno od grožđa iz iste godine berbe, na kojemu moraju biti navedeni podaci o mjerilima odabira.	
Bergwein	njemački	ZOI/ZOZP (1)	Vino proizvedeno od grožđa uzgojenog u terasastim vinogradima ili na strmim padinama nagiba većeg od 26 %.	
Klassik	njemački	ZOI (1)	Vino proizvedeno od grožđa iz iste godine berbe, na kojemu moraju biti navedeni podaci o mjerilima odabira.	
Classic				

Heuriger	njemački	ZOI/ZOZP (1)	Vino mora biti stavljeno u maloprodaju do kraja prosinca nakon berbe grožđa, te se mora prodati potrošaču do kraja ožujka naredne godine.	
Gemischter Satz	njemački	ZOI/ZOZP (1)	Vino je mješavina bijelih ili crnih vina različitih sorata.	
Jubiläumswein	njemački	ZOI/ZOZP (1)	Vino proizvedeno od grožđa iz iste godine berbe, na kojemu moraju biti navedeni podaci o mjerilima odabira.	
Reserve	njemački	ZOI (1)	Najmanja alkoholna jakost vina iznosi 13 % vol. Na crna se vina kontrolni broj za kvalitetna vina ne stavlja prije 1. studenoga nakon godine berbe, dok se na bijela vina ne stavlja prije 15. ožujka nakon godine berbe.	
Schilcher	njemački	ZOI/ZOZP (1)	Vino se proizvodi u Štajerskoj samo od grožđa sorte ‚Blauer Wildbacher' uzgojenog u regiji Steirerland.	
Sturm	njemački	ZOI (1)	Djelomično fermentirani mošt, čija najmanja alkoholna jakost iznosi 1 % vol. Sturm se prodaje između kolovoza i prosinca u godini berbe, te tijekom prodaje mora biti u vrenju.	

PORTUGAL

Canteiro	portugalski	ZOI (3)	Izraz se može koristiti samo za vina sa zaštićenom oznakom izvornosti ‚Madeira'. Vino se nakon vrenja pojačava i sprema u drvenu posudu, odležava barem dvije godine, te se mora navesti na određenom tekućem računu i ne može se puniti u boce ako je staro manje od tri godine. [Portaria n ° 125/98 de 29.7.1998.]	
Colheita Seleccionada	portugalski	ZOI/ZOZP (1)	Izraz koji se koristi za vino s oznakom zemljopisnog podrijetla ili oznakom izvornosti punjeno u staklene boce, koje posjeduje određena senzorska svojstva i čija je stvarna alkoholna jakost viša za barem 1 % vol. u odnosu na zakonski utvrđeni minimum; mora se navesti na određenom tekućem računu, a navođenje godine berbe je obvezno. [Portaria n ° 924/2004, de 26.7.2004.]	
Crusted	engleski	ZOI (3)	Vino ‚Porto' izvanrednih organoleptičkih svojstava, crno i punog okusa u trenutku punjenja, nježne arome i okusa, dobiveno miješanjem vina iz različitih godina berbe, čime se različita senzorska svojstva međusobno nadopunjuju; odlikuje ga stvaranje taloga na stjenkama boce u kojoj se odvija jedna faza odležavanja vina; Institut za vino Porto i Douro odobrio je uporabu ovog izraza za predmetno vino. [Regulamento n ° 36/2005, de 18.4.2005.]	
Crusting				
Escolha	portugalski	ZOI/ZOZP (1)	Izraz koji se koristi za vino s oznakom zemljopisnog podrijetla ili oznakom izvornosti punjeno u staklene boce, koje posjeduje osobita senzorska svojstva, te se mora navesti na određenom tekućem računu. [Portaria n ° 924/2004, de 26.7.2004.]	

Escuro	portugalski	ZOI (3)	Izraz se može koristiti samo sa zaštićenom oznakom izvornosti ‚Madeira'. Vino iznimnog aromatskog intenziteta, koje se odlikuje ravnotežom između narančaste boje i smećkastih tonova, s time da prevladavaju ovi posljednji zbog oksidacije tvari za bojanje vina i izlaska tvari iz drvene bačve. [Portaria n ° 125/98 de 29.7.1998.]	
Fino	portugalski	ZOI (3)	Izraz se može koristiti samo sa zaštićenom oznakom izvornosti ‚Madeira'. Kvalitetno i elegantno vino sa savršenom ravnotežom svježine kiselina, punoće okusa i arome, koji se razvijaju odležavanjem u bačvi. [Portaria n ° 125/98 de 29.7.1998.]	
			Vino ‚Porto' dobre kakvoće, kompleksne arome i okusa, priznatih organoleptičkih svojstava. Koristi se isključivo uz tradicionalne izraze za vino Porto - Tawny, Ruby i White. [Portaria n ° 1484/2002 de 22.11.2002.]	
Frasqueira	portugalski	ZOI (3)	Izraz se može koristiti samo sa zaštićenom oznakom izvornosti ‚Madeira'. Ovaj je izraz povezan s godinom berbe, a proizvod se dobiva od tradicionalnih sorata uz odležavanje u trajanju od najmanje 20 godina prije punjenja u boce, te se odlikuje posebnim svojstvima; mora se navesti na određenom tekućem računu prije i nakon punjena u boce. [Portaria n ° 125/98 de 29.7.1998.]	
Garrafeira	portugalski	ZOI/ZOZP (1, 3)	Izraz povezan s godinom berbe koji se koristi za vino s oznakom zemljopisnog podrijetla ili oznakom izvornosti koje posjeduje osobita senzorska svojstva, uz odležavanje od barem 30 mjeseci, od čega barem 12 mjeseci u staklenim bocama, za crna vina i barem 12 mjeseci, od čega barem šest mjeseci u staklenim bocama, za bijela i ružičasta vina; mora se navesti na određenom tekućem računu. [Portaria n ° 924/2004, de 26.7.2004.]	
		ZOI (3)	Izraz sa zaštićenom oznakom izvornosti ‚Porto'. Vino koje je nakon odležavanja u drvenim bačvama čuvano u staklenim posudama barem osam godina, nakon čega se puni u boce. [Regulamento n ° 36/2005, de 18.4.2005.]	
		ZOI (3)	Izraz sa zaštićenom oznakom izvornosti ‚Madeira' povezan s godinom berbe. Proizvod se dobiva iz tradicionalnih sorata uz odležavanje od barem 20 godina prije stavljanja u boce, izrazite kakvoće; mora se navesti na određenom tekućem računu, prije i nakon punjenja u boce. [Portaria n ° 40/82, de 15.4.1982.]	
Lágrima	portugalski	ZOI (3)	Vino Porto čiji sadržaj šećera mora odgovarati gustoći od 1 034 do 1 084 pri temperaturi od 20 °C. [Decreto-Lei n ° 166/86, de 26.6.1986.]	

Leve	portugalski	ZOI/ZOZP (1, 3)	Izraz koji se koristi za oznaku zemljopisnog podrijetla ‚Lisboa'. Vino s najmanjom prirodnom alkoholnom jakosti koja je utvrđena za dotično vinogradarsko područje, s najvećom stvarnom alkoholnom jakosti od 10 % vol., utvrđenoj kiselosti izraženoj u obliku vinske kiseline koja je jednaka ili viša od 4,5 g/l, najvećim tlakom od 1 bara te ostalim analitičkim parametrima u skladu s vrijednostima koje su općenito utvrđene za vina s oznakom zemljopisnog podrijetla. [Portaria n ° 426/2009, de 23.4.2009.]	
			Izraz koji se koristi za vino s oznakom zemljopisnog podrijetla ‚Tejo'. Regionalno vino s najmanjom prirodnom alkoholnom jakosti koja je utvrđena za dotično vinogradarsko područje, s najvećom stvarnom alkoholnom jakosti od 10,5 % vol., utvrđenoj kiselosti izraženoj u obliku vinske kiseline koja je jednaka ili viša od 4 g/l, najvećim tlakom od 1 bara te ostalim analitičkim parametrima u skladu s vrijednostima koje su općenito utvrđene za vina s oznakom zemljopisnog podrijetla. [Portaria n ° 445/2009, de 27.4.2009.]	
			Bijelo vino s oznakom izvornosti ‚Porto' alkoholne jakosti barem 16,5 % vol. [Regulamento n ° 36/2005, de 18.4.2005.]	
			Vino sa zaštićenom oznakom izvornosti ‚Madeira', malo punijeg okusa ali ujednačene gustoće. [Portaria n ° 125/98 de 29.7.1998.]	
Nobre	portugalski	ZOI (1)	Izraz koji se koristi sa zaštićenom oznakom izvornosti ‚Dão' koja ispunjava uvjete utvrđene u specifikaciji vina iz regije' Dão'. [Decreto-Lei n ° 376/93, de 5.11.1993.]	
Reserva	portugalski	ZOI/ZOZP (1, 3, 4, 5)	Izraz povezan s godinom berbe koji se koristi za vino s oznakom zemljopisnog podrijetla i oznakom izvornosti punjeno u staklene boce, koje posjeduje osobita senzorska svojstva i stvarnu alkoholnu jakost višu za barem 0,5 % vol. u odnosu na zakonski utvrđenu najnižu vrijednost; mora se navesti na određenom tekućem računu. [Portaria n ° 924/2004, de 26.7.2004.]	
			Izraz koji se koristi za kvalitetno pjenušavo vino i pjenušavo vino s oznakom zemljopisnog podrijetla i oznakom izvornosti, koja se čuva u bocama između 12 i 24 mjeseca prije pretakanja, otklanjanja kvasca ili uklanjanja vinskog taloga. [Portaria n ° 924/2004, de 26.7.2004.]	
			Izraz povezan s godinom berbe koji se koristi za likersko vino s oznakom zemljopisnog podrijetla i oznakom izvornosti, punjeno u staklene boce, koje se ne može staviti na tržište najmanje tri godine; mora se navesti na određenom tekućem računu. [Portaria n ° 924/2004, de 26.7.2004.]	
		ZOI (1, 3, 4, 5)	Vino ‚Porto' koje posjeduje osobita senzorska svojstva, kompleksne arome i okusa, dobiveno miješanjem vina u različitim fazama odležavanja, što mu daje posebna senzorska svojstva. [Regulamento n ° 36/2005, de 18.4.2005.]	
			Vino sa zaštićenom oznakom izvornosti ‚Madeira' u skladu s petogodišnjim uzorkom. [Portaria n ° 125/98, de 29.7.1998.]	

Reserva velha (ou grande reserva)	portugalski	ZOI/ZOZP (1, 3, 4, 5)	Izraz koji se koristi za kvalitetno pjenušavo vino i pjenušavo vino s oznakom zemljopisnog podrijetla i oznakom izvornosti, koja se čuva u bocama više od 36 mjeseci prije pretakanja, otklanjanja kvasca ili uklanjanja vinskog taloga. [Portaria n ° 924/2004, de 26.7.2004.]	
Ruby	engleski	ZOI (3)	Vino ‚Porto' crvene ili jarko crvene boje. Radi se o vinima za koja vinar nastoji ograničiti razvoj jarke crvene boje i očuvati voćni karakter i jakost mladog vina. [Regulamento n ° 36/2005, de 18.4.2005.]	Južna Afrika (*)
Solera	portugalski	ZOI (3)	Izraz koji se koristi za zaštićenu oznaku izvornosti ‚Madeira'; vino povezano s datumom berbe, koji čini osnovu serije, pri čemu se svake godine u boce puni količina koja ne prelazi 10 % zalihe, što se potom zamjenjuje drugim kvalitetnim vinom. Najveći dozvoljeni broj dodataka jest 10, nakon čega se preostalo postojeće vino može istodobno puniti u boce. [Portaria n ° 125/98 de 29.7.1998.]	
Super reserva	portugalski	ZOI/ZOZP (4, 5)	Izraz koji se koristi za kvalitetno pjenušavo vino i pjenušavo vino s oznakom zemljopisnog podrijetla i oznakom izvornosti, koja se čuva u bocama između 24 i 36 mjeseci prije pretakanja, otklanjanja kvasca ili uklanjanja vinskog taloga. [Portaria n ° 924/2004, de 26.7.2004.]	
Superior	portugalski	ZOI/ZOZP (1,3)	Izraz koji se koristi za vino s oznakom zemljopisnog podrijetla i oznakom izvornosti, punjeno u staklene boce, koje posjeduje osobita senzorska svojstva i stvarnu alkoholnu jakost višu za barem 1 % vol. u odnosu na zakonski utvrđenu najnižu vrijednost; mora se navesti na određenom tekućem računu. [Portaria n ° 924/2004, de 26.7.2004.]	
			Izraz koji se koristi za likersko vino s oznakom zemljopisnog podrijetla i oznakom izvornosti, punjeno u staklene boce, koje se ne može staviti na tržište prije pet godina; mora se navesti na određenom tekućem računu. [Portaria n ° 924/2004, de 26.7.2004.]	
Tawny	engleski	ZOI (3)	Crno vino ‚Porto' koje je dozrijevalo u drvu barem sedam godina, dobiveno miješanjem različitih vina koja su odležala različito vrijeme u bačvama ili spremnicima. Odležavanjem vina njegova boja postaje zlatnosmeđa, srednje zlatnosmeđa ili svijetla zlatnosmeđa, s mirisom po sušenom voću i drvu; što je starije vino, te arome postaju jače. [Regulamento n ° 36/2005, de 18.4.2005.]	Južna Afrika (*)
Vintage, *dopunjeno ili ne s izrazom* Late Bottle (LBV) ili Character	engleski	ZOI (3)	Vino ‚Porto' organoleptičkih svojstava visoke kakvoće, dobiveno od grožđa iz jedne berbe, crno i punog okusa u trenutku odobrenja, nježne arom i okusa; Institut za vino Porto i Douro odobrio je uporabu ovog izraza za predmetno vino. Izrazi ‚Late Bottled Vintage' ili ‚LBV' mogu se početi koristiti u četvrtoj godini od godine berbe, a posljednje se punjenje u boce može izvršiti do 31. prosinca šeste godine od godine berbe. [Regulamento n ° 36/2005, de 18.4.2005.]	

Vintage	engleski	ZOI (3)	Vino ‚Porto' iznimnih organoleptičkih svojstava, dobiveno od grožđa iz jedne berbe, crno i punog okusa u trenutku odobrenja, vrlo nježne arome i okusa; Institut za vino Porto i Douro odobrio je uporabu ovog izraza i odgovarajućega datuma za predmetno vino. Izraz ‚Vintage' može se početi koristiti u drugoj godini od godine berbe, a posljednje se punjenje u boce može izvršiti do 30. srpnja treće godine od godine berbe. Proizvod se može staviti na tržište od 1. svibnja druge godine od godine berbe. [Regulamento n° 36/2005, de 18.4.2005.]	Južna Afrika (*)

(*) Izrazi ‚Ruby', ‚Tawny' i ‚Vintage' koriste se u kombinaciji s južnoafričkom oznakom zemljopisnog podrijetla ‚CAPE'.

RUMUNJSKA

Rezervă	rumunjski	ZOI/ZOZP (1)	Vino koje je odležalo barem 6 mjeseci u posudama od hrastova drva i barem šest mjeseci u bocama.	
Vin de vinotecă	rumunjski	ZOI (1, 15, 16)	Vino koje je odležalo barem godinu dana u posudama od hrastova drva i barem četiri godine u bocama.	
Vin tânar	rumunjski	ZOI/ZOZP (1)	Vino koje se stavlja na tržište na kraju godine u kojoj je odobreno.	

SLOVAČKA

Mladé víno	slovački	ZOI (1)	Vino je punjeno u boce prije kraja kalendarske godine u kojoj je ubrano grožđe upotrijebljeno za proizvodnju vina. Vino se može staviti na tržište od prvog ponedjeljka mjeseca studenoga iste godine berbe.	
Archívne víno	slovački	ZOI (1)	Vino je odležalo barem tri godine nakon berbe grožđa upotrijebljenog za proizvodnju vina.	
Panenská úroda	slovački	ZOI (1)	Grožđe upotrijebljeno za proizvodnju vina dolazi iz prve berbe vinograda. Prvom se berbom vinograda smatra berba izvršena u trećoj godini, a najkasnije četvrtoj godini nakon što je zasađen vinograd.	

SLOVENIJA

Mlado vino	slovenski	ZOI/ZOZP (1)	Vino koje se može staviti na tržište najmanje 30 dana od berbe, a najkasnije do 31. siječnja.	

(1) ZOI (zaštićena oznaka izvornosti) ili ZOZP (zaštićena oznaka zemljopisnog podrijetla), dopunjeno uputom na kategorije proizvoda od vinove loze iz Priloga XI.b Uredbi (EZ) br. 1234/2007.
(2) Riječi u kurzivu služe samo kao informacija i/ili obrazloženje i na njih se ne primjenjuju odredbe članka 3. ove Uredbe. Budući da se radi o okvirnim izrazima, ni u kojem se slučaju ne mogu upotrijebiti kao zamjena za dotična odgovarajuća nacionalna zakonodavstva."

PRILOG II.

„PRILOG XV.

SORTNA LISTA VINOVE LOZE I NJIHOVIH SINONIMA KOJI SE MOGU NAVESTI NA OZNACI VINA

DIO A: **Sortna lista vinove loze i njihovih sinonima koji se mogu navesti na oznaci vina u skladu s člankom 62. stavkom 3.**

	Naziv zaštićene oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla	Naziv sorte ili njezinih sinonima	Države koje smiju koristiti naziv sorte ili jedan od njegovih sinonima (1)
1.	Alba (IT)	**Albarossa**	Italija °
2.	Alicante (ES)	**Alicante Bouschet**	**Grčka °, Italija °, Portugal °, Alžir °, Tunis °, Sjedinjene Američke Države °, Cipar °**, Južna Afrika Napomena:*Naziv ‚Alicante' ne smije se koristiti samostalno za označivanje vina.*
3.		**Alicante Branco**	**Portugal °**
4.		**Alicante Henri Bouschet**	**Francuska °, Srbija i Crna Gora** (6)
5.		**Alicante**	**Italija °**
6.		Alikant Buse	Srbija i Crna Gora (4)
7.	Avola (IT)	Nero d'Avola	Italija
8.	Bohotin (RO)	**Busuioacă de Bohotin**	**Rumunjska**
9.	Borba (PT)	**Borba**	**Španjolska °**
10.	Bourgogne (FR)	Blauburgunder	Bivša jugoslavenska republika Makedonija (13-**20**-30), Austrija (**18**-20), Kanada (20-30), Čile (20-30), Italija (20-30), Švicarska
11.		**Blauer Burgunder**	**Austrija** (10-13), Srbija i Crna Gora (17-30)
12.		**Blauer Frühburgunder**	**Njemačka** (24)
13.		**Blauer Spätburgunder**	**Njemačka** (30), Bivša jugoslavenska republika Makedonija (10-**20**-30), Austrija (10-**11**), Bugarska (30), Kanada (10-30), Čile (10-30), Rumunjska (30), Italija (10-30)
14.		**Burgund Mare**	**Rumunjska** (35, 27, 39, 41)
15.		**Burgundac beli**	**Srbija i Crna Gora** (34)
16.		Burgundac Crni	Hrvatska °
17.		**Burgundac crni**	**Srbija i Crna Gora** (11-30)
18.		**Burgundac sivi**	Hrvatska °, **Srbija i Crna Gora °**
19.		**Burgundec bel**	**Bivša jugoslavenska republika Makedonija °**
20.		**Burgundec crn**	**Bivša jugoslavenska republika Makedonija** (10-13-30)
21.		**Burgundec siv**	**Bivša jugoslavenska republika Makedonija °**
22.		**Early Burgundy**	**Sjedinjene Američke Države °**
23.		Fehér Burgundi, Burgundi	Mađarska (31)
24.		Frühburgunder	Njemačka (**12**), **Nizozemska °**
25.		Grauburgunder	Njemačka, Bugarska, Mađarska, Rumunjska (26)
26.		Grauer Burgunder	Kanada, Rumunjska (25), Njemačka, **Austrija**
27.		Grossburgunder	Rumunjska (37, **14**, 40, 42)
28.		Kisburgundi kék	Mađarska (30)
29.		**Nagyburgundi**	Mađarska °
30.		Spätburgunder	Bivša jugoslavenska republika Makedonija (10-13-**20**), Srbija i Crna Gora (11-17), Bugarska (13), Kanada (10-13), Čile, Mađarska (29), Moldavija °, Rumunjska (13), Italija (10-13), **Ujedinjena Kraljevina**, Njemačka (**13**)
31.		Weißburgunder	Južna Afrika (33), Kanada, Čile (**32**), Mađarska (23), Njemačka (**32**, 33), Austrija (32), Ujedinjena Kraljevina °, Italija
32.		**Weißer Burgunder**	**Njemačka** (31, 33), **Austrija** (31), Čile (31), Švicarska °, Slovenija, Italija

	Naziv zaštićene oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla	Naziv sorte ili njezinih sinonima	Države koje smiju koristiti naziv sorte ili jedan od njegovih sinonima (1)
33.		**Weissburgunder**	Južna Afrika (31), Njemačka (31, **32**), Ujedinjena Kraljevina, Italija, **Švicarska** °
34.		Weisser Burgunder	Srbija i Crna Gora (**15**)
35.	Calabria (IT)	Calabrese	**Italija**
36.	Cotnari (RO)	**Grasă de Cotnari**	**Rumunjska**
37.	Franken (DE)	**Blaufränkisch**	Češka (**39**), Austrija °, Njemačka, Slovenija (**Modra frankinja**, Frankinja), Mađarska, Rumunjska (**14**, 27, 39, 41)
38.		**Frâncușă**	**Rumunjska**
39.		**Frankovka**	**Češka** (37), Slovačka (**40**), Rumunjska (**14**, 27, 38, 41)
40.		**Frankovka modrá**	**Slovačka** (39)
41.		**Kékfrankos**	Mađarska, Rumunjska (37, **14**, 27, 39)
42.	Friuli (IT)	Friulano	Italija
43.	Graciosa	**Graciosa**	**Portugal** °
44.	Мелник (BU) *Melnik*	**Мелник** *Melnik*	**Bugarska**
45.	Montepulciano (IT)	**Montepulciano**	**Italija** °
46.	Moravské (CZ)	Cabernet Moravia	**Češka** °
47.		Moravia dulce	**Španjolska** °
48.		Moravia agria	**Španjolska** °
49.		**Muškat moravský**	**Češka, Slovačka**
50.	Odobești (RO)	**Galbenă de Odobești**	**Rumunjska**
51.	Porto (PT)	**Portoghese**	**Italija** °
52.	Rioja (ES)	**Torrontés riojano**	**Argentina** °
53.	Sardegna (IT)	Barbera Sarda	Italija
54.	Sciacca (IT)	Sciaccarello	Francuska

DIO B: **Sortna lista vinove loze i njihovih sinonima koji se mogu navesti na oznaci vina u skladu s člankom 62. stavkom 4.**

	Naziv zaštićene oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla	Naziv sorte ili njezinih sinonima	Države koje smiju koristiti naziv sorte ili jedan od njegovih sinonima (1)
1.	Mount Athos – Agioritikos (GR)	**Agiorgitiko**	**Grčka** °, Cipar °
2.	Aglianico del Taburno (IT)	**Aglianico**	**Italija °, Grčka °, Malta °, Sjedinjene Američke Države**
3.	Aglianico del Vulture (IT)	**Aglianicone**	**Italija** °
4.	Aleatico di Gradoli (IT) Aleatico di Puglia (IT)	**Aleatico**	**Italija, Australija, Sjedinjene Američke Države**
5.	Ansonica Costa dell'Argentario (IT)	**Ansonica**	**Italija, Australija**
6.	Conca de Barbera (ES)	**Barbera Bianca**	**Italija** °
7.		**Barbera**	**Južna Afrika °, Argentina °, Australija °, Hrvatska °, Meksiko °, Slovenija °, Urugvaj °, Sjedinjene Američke Države °, Grčka °, Italija °, Malta** °
8.		**Barbera Sarda**	**Italija** °
9.	Malvasia di Castelnuovo Don Bosco (IT) Bosco Eliceo (IT)	**Bosco**	**Italija** °
10.	Brachetto d'Acqui (IT)	**Brachetto**	**Italija, Australija**
11.	Etyek-Budai (HU)	**Budai**	**Mađarska** °
12.	Cesanese del Piglio (IT) Cesanese di Olevano Romano (IT) Cesanese di Affile (IT)	**Cesanese**	**Italija, Australija**

	Naziv zaštićene oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla	Naziv sorte ili njezinih sinonima	Države koje smiju koristiti naziv sorte ili jedan od njegovih sinonima (1)
13.	Cortese di Gavi (IT) Cortese dell'Alto Monferrato (IT)	**Cortese**	**Italija, Australija, Sjedinjene Američke Države**
14.	Duna (HU)	**Duna gyöngye**	**Mađarska**
15.	Dunajskostredský (SK)	**Dunaj**	**Slovačka**
16.	Côte de Duras (FR)	**Durasa**	**Italija**
17.	Korinthos-Korinthiakos (GR)	**Corinto Nero**	**Italija** °
18.		**Korinthiaki**	**Grčka** °
19.	Fiano di Avellino (IT)	**Fiano**	**Italija, Australija, Sjedinjene Američke Države**
20.	Fortana del Taro (IT)	**Fortana**	**Italija, Australija**
21.	Freisa d'Asti (IT) Freisa di Chieri (IT)	**Freisa**	**Italija, Australija, Sjedinjene Američke Države**
22.	Greco di Bianco (IT) Greco di Tufo (IT)	**Greco**	**Italija, Australija**
23.	Grignolino d'Asti (IT) Grignolino del Monferrato Casalese (IT)	**Grignolino**	**Italija, Australija, Sjedinjene Američke države**
24.	Izsáki Arany Sáfeher (HU)	**Izsáki Sáfeher**	**Mađarska**
25.	Lacrima di Morro d'Alba (IT)	**Lacrima**	**Italija, Australija**
26.	Lambrusco Grasparossa di Castelvetro	**Lambrusco grasparossa**	**Italija**
27.		**Lambrusco**	**Italija, Australija** (2)**, Sjedinjene Američke Države**
28.	Lambrusco di Sorbara (IT)		
29.	Lambrusco Mantovano (IT)		
30.	Lambrusco Salamino di Santa Corce (IT)		
31.		**Lambrusco Salamino**	**Italija**
32.	Colli Maceratesi	Maceratino	**Italija, Australija**
33.	Nebbiolo d'Alba (IT)	**Nebbiolo**	**Italija, Australija, Sjedinjene Američke Države**
34.	Colli Orientali del Friuli Picolit (IT)	**Picolit**	**Italija**
35.		**Pikolit**	**Slovenija**
36.	Colli Bolognesi Classico Pignoletto (IT)	**Pignoletto**	**Italija, Australija**
37.	Primitivo di Manduria	**Primitivo**	**Italija, Australija, Sjedinjene Američke Države**
38.	Rheingau (DE)	**Rajnai rizling**	**Mađarska** (41)
39.	Rheinhessen (DE)	Rajnski rizling	Srbija i Crna Gora (40-41-**46**)
40.		Renski rizling	Srbija i Crna Gora (39-43-**46**), **Slovenija** ° (45)
41.		Rheinriesling	Bugarska °, Austrija, Njemačka (43), Mađarska (**38**), Češka (**49**), Italija (43), Grčka, Portugal, Slovenija
42.		Rhine Riesling	Južna Afrika °, Australija °, Čile (44), Moldavija °, Novi Zeland °, **Cipar, Mađarska** °
43.		Riesling renano	Njemačka (41), Srbija i Crna Gora (39-40-**46**), **Italija** (41)
44.		**Riesling Renano**	Čile (42), **Malta** °
45.		Radgonska ranina	**Slovenija**
46.		**Rizling rajnski**	**Srbija i Crna Gora** (39-40-43)
47.		**Rizling Rajnski**	**Bivša jugoslavenska republika Makedonija** °, **Hrvatska** °
48.		**Rizling rýnsky**	**Slovačka** °
49.		**Ryzlink rýnský**	**Češka** (41)
50.	Rossese di Dolceacqua (IT)	**Rossese**	**Italija, Australija**
51.	Sangiovese di Romagna (IT)	**Sangiovese**	**Italija, Australija, Sjedinjene Američke Države**
52.	Štajerska Slovenija (SV)	Štajerska belina	**Slovenija**

	Naziv zaštićene oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla	Naziv sorte ili njezinih sinonima	Države koje smiju koristiti naziv sorte ili jedan od njegovih sinonima [1]
53.	Teroldego Rotaliano (IT)	Teroldego	**Italija, Australija, Sjedinjene Američke Države**
54.	Vinho Verde (PT)	**Verdea**	**Italija** °
55.		**Verdeca**	**Italija**
56.		**Verdese**	**Italija** °
57.	Verdicchio dei Castelli di Jesi (IT) Verdicchio di Matelica (IT)	**Verdicchio**	**Italija, Australija**
58.	Vermentino di Gallura (IT) Vermentino di Sardegna (IT)	**Vermentino**	**Italija, Australija**
59.	Vernaccia di San Gimignano (IT) Vernaccia di Oristano (IT) Vernaccia di Serrapetrona (IT)	**Vernaccia**	**Italija, Australija**
60.	Zala (HU)	**Zalagyöngye**	**Mađarska**

(*) *LEGENDA:*

— izrazi ispisani kurzivom — uputa na sinonim sorte vinove loze

— „°" — nema sinonima

— izrazi ispisani masnim slovima — stupac 3.: naziv sorte vinove loze; stupac 4.: država u kojoj naziv odgovara sorti i uputa na sortu

— izrazi koji nisu ispisani masnim slovima — stupac 3.: naziv sinonima sorte vinove loze; stupac 4.: ime države koja koristi sinonim naziva sorte vinove loze

(1) Za dotične se države odstupanja iz ovog Priloga odobravaju samo za vina sa zaštićenom oznakom izvornosti ili oznakom zemljopisnog podrijetla proizvedena od predmetnih sorata vinove loze.

(2) Uporaba je odobrena sukladno odredbama članka 22., stavka 4. Sporazuma od 1. prosinca 2008. između Europske zajednice i Australije o trgovini vinom (SL L 28, 30.1.2009., str. 3.)."

32011D0224

L 94/28 SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE 8.4.2011.

ODLUKA VIJEĆA

od 31. ožujka 2011.

o utvrđivanju stajališta koje Europska unija mora zauzeti u Međunarodnom vijeću za žitarice u pogledu produljenja Konvencije o trgovini žitaricama iz 1995.

(2011/224/EU)

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 207. u vezi s člankom 218. stavkom 9.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

budući da je Konvencija o trgovini žitaricama iz 1995. koju je u ime Komisije zaključilo Vijeće putem Odluke 96/88/EZ [1] bila redovito produljivana na uzastopna razdoblja od 2 godine. Ova je Konvencija posljednji put produljena odlukom Međunarodnog vijeća za žitarice od 8. lipnja 2009. i ostaje na snazi do 30. lipnja 2011. Daljnje produljenje je u interesu Unije. Komisiju, koja predstavlja Uniju u Međunarodnom vijeću za žitarice, potrebno je ovlastiti da glasuje u korist takvog produljenja,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Stajalište koje Unija mora zauzeti u Međunarodnom vijeću za žitarice jest glasati u korist produljenja Konvencije o trgovini žitaricama iz 1995. na daljnje razdoblje od najviše 2 godine.

Ovime se Komisija ovlašćuje da izrazi ovo stajalište u Međunarodnom vijeću za žitarice.

Članak 2.

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Sastavljeno u Bruxellesu 31. ožujka 2011.

Za Vijeće
Predsjednik
VÖLNER P.

[1] SL L 21, 27.1.1996., str. 47.

CIJENA PRETPLATE ZA 2013. g. (bez PDV-a, uključujući uobičajene troškove otpreme)

Službeni list EU, serije L + C, tiskano izdanje	na 22 službena jezika EU	1 300 EUR godišnje
Službeni list EU, serije L + C, tiskano izdanje + godišnje izdanje na DVD-u	na 22 službena jezika EU	1 420 EUR godišnje
Službeni list EU, serija L, tiskano izdanje	na 22 službena jezika EU	910 EUR godišnje
Službeni list EU, serije L + C, mjesečno izdanje na DVD-u (zbirno izdanje)	na 22 službena jezika EU	100 EUR godišnje
Dodatak Službenom listu (serija S – natječaji za javnu nabavu), DVD, jedno izdanje tjedno	višejezično: na 23 službena jezika EU	200 EUR godišnje
Službeni list EU, serija C – natječaji	na jeziku/jezicima ovisno o natječaju/natječajima	50 EUR godišnje
Pravna stečevina EU, posebno tiskano izdanje	na hrvatskom jeziku	4 000 EUR

Pretplata na *Službeni list Europske unije*, koji se objavljuje na službenim jezicima Europske unije, dostupna je u 22 jezične inačice. Službeni list sastoji se od dviju serija: L (Zakonodavstvo) i C (Informacije i objave).

Na svaku se jezičnu inačicu pretplaćuje posebno.

U skladu s Uredbom Vijeća (EZ) br. 920/2005, objavljenom u Službenom listu L 156 od 18. lipnja 2005., institucije Europske unije nisu privremeno dužne sastaviti sve akte na irskome i objaviti ih na tom jeziku. Izdanja Službenog lista na irskom jeziku stoga se prodaju odvojeno.

Pretplatom na Dodatak Službenom listu (serija S – natječaji za javnu nabavu) obuhvaćena su sva 23 službena jezika na jednome višejezičnom DVD-u.

Pretplatnici *Službenog lista Europske unije* mogu na zahtjev primati različite priloge uz Službeni list. Pretplatnici se obavješćuju o objavljivanju priloga putem obavijesti umetnute u *Službeni list Europske unije*.

Prodaja i pretplata

Pretplatnici se na zasebno plative periodične publikacije, kao što je pretplata na *Službeni list Europske unije*, pretplaćuju preko naših prodajnih zastupnika. Popis prodajnih zastupnika nalazi se na stranici:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hr.htm

EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu) omogućuje izravan i besplatan pristup zakonodavstvu Europske unije. Ta stranica omogućuje pregled *Službenog lista Europske unije,* kao i Ugovora, zakonodavstva, sudske prakse i pripremnih akata.

Više obavijesti o Europskoj uniji može se pronaći na stranici: http://europa.eu

FX-AZ-13-200-HR-C

Ured za publikacije Europske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

HR